

ІСТОРИЧНО-ФІЛОЛОГІЧНИЙ ВІДДІЛ ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ АКАДЕМІЇ НАУК. ЗБІРНИК № 77
КОМІСІЯ ДАВНЬОГО ПИСЬМЕНСТВА
ПАМ'ЯТКИ, МОВИ ТА ПИСЬМЕНСТВА ДАВНЬОЇ УКРАЇНИ, т. I
За редакцією Голови Комісії акад. Вол. ПЕРЕТЦА

СЕРГІЙ БУГОСЛАВСЬКИЙ

ПАМ'ЯТКИ XI—XVIII В.В. ПРО КНЯЗІВ БОРИСА ТА ГЛІБА

(Розвідка та тексти)

У КИЇВІ—1928

ПАМ'ЯТКИ
МОВИ ТА ПИСЬМЕНСТВА
ДАВНЬОЇ УКРАЇНИ

ТОМ ПЕРШИЙ

MONUMENTA LINGVAE NEC NON LITTERARUM
UCRAINAE VETERIS

Volumen I.

ПАМ'ЯТКИ
МОВИ ТА ПИСЬМЕНСТВА
ДАВНЬОЇ УКРАЇНИ

видає

Комісія Давнього Письменства
Всеукраїнської Академії Наук
За редакцією Голови Комісії акад. Вол. ПЕРЕТЦА

ТОМ I

У КИЇВІ
З друкарні Всеукраїнської Академії Наук
1928

Проф. СЕРГІЙ БУГОСЛАВСЬКИЙ

УКРАЇНО-РУСЬКІ ПАМ'ЯТКИ XI—XVIII в.в.

про князів Бориса та Гліба

(Розвідка й тексти)

У КИЇВІ
З друкарні Всеукраїнської Академії Наук
1928

Бібліографічний опис та шифри для бібліотечних каталогів на цю книгу вміщено в „Літопису Українського Друку“ та „Картковому репертуарі“ Української Книжкової Палати.

Доволяється випустити в світ.
Неодмінний Секретар Академії Наук акад. *Аг. Кримський*.

Київський Окріт № 232. 1928.
Зам. № 303. 300 прим.

ПЕРЕДНЕ СЛОВО.

Комісія історії давнього українського письменства, заснована в-осени 1927 р. при Історично-Філологічному Відділі Української Академії Наук, має бібліографувати, описувати, досліджувати, а найголовніше — видавати пам'ятки мови й письменства давньої України. Запрохавши до участі в своїй роботі осіб спеціально підготованих, а часом широко відомих своїми працями в ділянці студій над давнім письменством, Комісія гадає підготувати до видання низку відомих і невідомих пам'яток українського письменства і мови, що стосуються і до найдавнішого і до середнього періодів його існування.

Тут мають бути й найдавніші пам'ятки, XI—XIII вв., т. зв. „київського письменства“, що виявляють словесне мистецтво письменників з „князівської доби“, авторів як оригінальних, так і перекладачів, що збагачували українське письменство, перекладаючи чужомовні пам'ятки, зразки для пізніших письменників українських та й взагалі слов'янських. Історію письменської мови в давній Україні щільно зв'язано з оцим процесом привлащення собі чужомовного словесного матеріалу, що утворив художню лексику й стиль, які жили віками.

Далі, до плану Комісії ввійде видання пам'яток письменства з т. зв. Литовського періоду, коли до найдавнішої мовної стихії виразно діставалися елементи запозичені, елементи живої народної мови — коли утворювалася літературна мова середньої доби в українському письменстві, що одзвонилося од кайданів церковнослов'янської мови — коли найдавніші пам'ятки переставши бути приступні масам

через те, що мова їх змінилася — почасти забувалися, а почасти перекладано їх на так звану „просту мову“.

Остаточно перемогла „проста мова“ вже в половині XVII в., коли вона дістається навіть у „святе святих“ тодішньої людини, вихованої в душі традиційного східного православ'я — до богослужбових книжок. Низка різноманітних пам'яток цієї доби — аж поки в письменстві перемогла жива мова і з'явилися нові західньо-європейські форми поезії наприкінці XIII в. — завершує коло пам'яток, що Комісія має видати.

Отож, до списку пам'яток давнього українського письменства та мови ввійдуть твори ораторського та віршового мистецтва, повісті оригінальні та перекладні, драматичні твори, котрі не ввійшли до корпусу їх, що видає проф. В. І. Резанов, пам'ятки літератури агіографічної, публіцистично-полемічної, легендарної, то-що, коли з них — твори словесного мистецтва, а так само пам'ятки, важливі для історії української літературної мови взагалі й художньої зокрема.

Випускаючи в світ свої праці, Комісія не додержуватиметься суворо-хронологічного порядку, а публікуватиме тексти й досліди в міру того, як готуватимуть їх окремі співробітники. Найдавніші пам'ятки XI—XV в.в. Комісія видаватиме точно, зберігаючи всі особливості рукописів, графічні та ортографічні; видаючи пам'ятки пізнішого часу — титла розкриваються, підрядкові знаки вносяться в рядок; додатки видавця зазначаються знаком []; опущені в рукопису літери — друкуються курсивом.

Отож першим випуском виходить розвідка професора С. О. Бугославського, присвячена пам'яткам зв'язаним з подіями XII в., починаючи з найдавніших редакцій, котрі повстали на світанку українського письменства, і закінчуючи найпізнішими українськими обробками XVIII віку.

КОМІСІЯ.

О Д А В Т О Р А.

Ця робота — то конспект моєї великої завбільшки праці про давньо-руські твори присвячені Борисові й Глібові, причому досліди над проложними статтями, паремійним читанням про Бориса й Гліба та духовним стихом до цього конспекту не ввійшли.

Роботу цю почав я, ще на студентській лаві будучи. Писав я її весь час під керуванням глибокоповажаного мого навчителя академіка В. М. Перетца, що вчив своїх учнів не боятися чорної дослідчої роботи, не витати в сферах вигадок та гіпотез, не заснованих на вивченні документальних даних. Позитивні свої прикмети завдячує моя праця саме-іменно методам В. М. Перетца. Отож йому я її з вдячністю, глибокою пошаною та любов'ю й присвячую.

Не можу не згадати за двох інших керманічів у моїй роботі — про небіжчика-академіка О. О. Шахматова й про академіка Н. К. Нікольського, що без його провідника по древлехранилищах („Матеріали для повременного списка...“) мені не пощастило-б довести до краю своє дослідження.

Москва
28. IV. 1928.

Сергій Бугославський.

1. Анонімне „Повідання“ про Бориса та Гліба.

Історію студій над анонімним „Повіданням“ про Бориса та Гліба щільно зв'язано з давнім заплутаним питанням про гіпотетичну літературну діяльність того ченця Якова, що його невідомо згадує „Повість временныхъ лѣтъ“ під роком 1074 (6582). Столітня історія питання про ченця Якова завершується, надто після праць акад. Н. К. Нікольського, тим, що наука цілком зрікається творити фікцію про літературну діяльність того Якова. Після всього на початку нашого століття ми лишаємося з тими самими питаннями, які стояли перед стома роками: хто написав „Повідання“, коли його написано, чи наприкінці XI-го віку, чи на початку XII-го, цього ми не знаємо.

Завдяки класичному покажчику Н. К. Нікольського „Матеріали для повременнаго списка русскихъ писателей и ихъ сочиненій X—XI вв.“ ми знаємо силу-силенну списків „Повідання“, і природня річ, коли автор цих рядків почне з того, що критикуватиме текст цих списків.

Поділивши приступні нам списки „Повідання“ на групи, керуючись при цьому, як принципом розподілу, сукупністю текстувальних особливостей, спільних даних групі списків (надто показові в даному разі групи однакових помилок), ми утворили групи, які умовно зовемо редакціями. Кожна з цих редакцій — груп зводиться кінець-кінцем до одного архетипу, де позначилися більш-менш помітні відбіги переписувача-редактора від його протографу. Ось ці групи (з умовними-ж їх назвами): 1) редакція „Торжественника“, 2) Синодальна редакція, 3) Північно-західньоруська редакція, 4) Сильвестрова редакція з її підредакцією Мінейною, 5) Чудівська редакція, 6) Списки „Сказанія“, близько споріднені з Успенським списком XII-го віку.

Звернімось до наслідків аналізу списків у межах кожної з груп-редакцій.

1. Редакцію „Торжественника“ ми знаємо з 50 списків (див. текст № 1). Живовидячки, цю редакцію складено для нової редакції „Торжественника“. Списки редакції мало відрізняються один від одного, отже, і від архетипу редакції. В архе-

типі редакції „Сказанія о чудесахъ“ не було, до списків **AcZIBP** його заведено згодом (списки без чудес—за сукупністю текстуальних ознак—давніші, ніж списки з чудесами).

2. Синодальна редакція—об'єднує 54 списки (текст № 2); поміж ними є кілька списків, які стоять на такому ступені переробки старого тексту, що їх сміливо можна назвати редакціями в звичайному розумінні. А втім порівнявши тексти, їхні текстуальні особливості, бачимо, що усі вони зводяться до одного тексту, в якому була трохи змінена вставка з літопису—докладніша, ніж у звичайному типі „Повідання“ (текст № 2, вар 264 А). Ціла низка списків Синодальної редакції контамінує цю редакцію з списками редакції „Торжественника“; списки **Ж, И, І** являють собою пізніші зміни первісного тексту Синодальної редакції (точніш її контамінації з редакцією „Торжественника“). Текст „Повідання“ в Синодальній редакції покладено в основу повісті про Бориса та Гліба в Степенній книзі (розділ 73 першої степені); за додаткові джерела тут були: 1) „Сказаніє о чудесахъ“ із вступом у II-ій редакції, 2) Стаття „О Борисѣ, какъ бѣ възър“, 3) „Чтеніє“ Нестора, 4) „Повѣсть временныхъ лѣтъ“, 5) паремійне читання про Бориса та Гліба.

3. Північно-західньо-руську редакцію „Повідання“, що повстала, певно, у Псковському краї, ми знаємо з 9-тьох списків. Відмінні риси списків такі: вставка до „Повідання“ статті „О Борисѣ, какъ бѣ възър“ (текст № 6, вар. 50), варіант 125 (Угра замість Волги), вставка вар. 78, вар. 24, 26—27, 44 та інші.

4. Сильвестрова (від імени давнішого списку в Сильвестровому збірнику XIV в.) і Мінейна (у Великих Четях Мінеях), що до неї зводиться, редакції (див. текст № 7; разом 12 списків). У всіх списках, окрім **g**,—**в** „Сказаніє о чудесахъ“. Сильвестрову редакцію характеризує низка вставок із „Повѣсти временныхъ лѣтъ“ (див. варіант 179; тут вставлено уривок, що ми його вмістили між літерами **A—A**, варіанти 241, 250, 265, 336). Списки **ULSC** зводяться до одного архетипу, що скорочує основний текст Сильвестрової редакції в розділі про чудеса. В основі всіх списків Мінейної редакції лежить текст Великих Четих Міней мітр. Макарія. А останній зводиться до тексту, що є за одну з проміжних ланок поміж списками **S** та **C**. Цей основний текст у Ч.-Мінеях доповнено за списком „Повідання“ в редакції Торжественника (див. варіант 153, 237, 187, 191, 205, 206, 376).

5. Чудівська редакція (має свою назву від списку XIV в. № 20 Чудового монастиря; див. текст № 8) трохи чи не тотожня з текстом Успенської редакції, але „Сказанія о чудесахъ“ останньої редакції вона не має. Списки Чудівської редакції об'єд-

нуються низкою індивідуальних, тоб-то тільки цим спискам властивих, читань (див. варіант 605, 606—607, 624). Ми знаємо 35 списків Чудівської редакції. Тут можна вирізнити такі групи списків, що кожна має свої властивості, тоб-то кожна зводиться до одного архетипу: **Arby**, **BCGEFq**, **IZU3K(F)**.

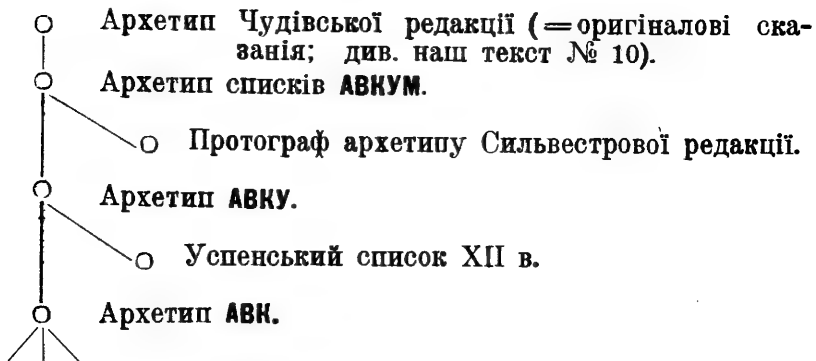
6. Чотири списки „Повідання“ споріднені з Успенським списком XII віку. А що списки ці близькі до списків Чудівської редакції, назвемо їх Успенською редакцією. Усі 4 списки мають свої незначні текстуальні ознаки (текст № 9, варіант 1, 411, 466, 496, 520, 541) У всіх списках є „Сказаніє о чудесахъ“. Архетип списків **ABK** зводиться до тексту, давнішого, ніж текст Успенського списку XII віку. Архетип його можна відновити, виправивши його індивідуальні текстові риси за архетипом **ABK**.

Отже оригінал анонімного „Повідання“ про Бориса та Гліба можна відновити з великим наближенням, порівнявши архетипи й найавторитетніші списки редакцій: 1) Торжественника, 2) Синодальної, 3) Північно-західньої руської, 4) Сильвестрової, 5) списки Чудівської та 6) списки Успенської редакції, рівноцінні, як текстом давніші, з архетипами перших чотирьох перелічених редакцій. Наш текст № 9 дає цю критику тексту на підставі Успенського списку. Висновки такі.

Редакція Торжественника повстала між другою половиною XIV в. (вона користується Спільним руським літописним зводом поч. XIV в.) і не пізніш од другої половини XV в. (ми маємо списки з цього часу). Синодальна редакція вносить вставки з „Повѣсти временныхъ лѣтъ“; тотожньою з оригіналом „Повідання“ вона не може бути. Те самісіньке можна сказати й про північно-західньо-руську редакцію (XV вік) та про редакцію Сильвестрову (XIV в). Усі перелічені редакції зводяться до текстів Чудівської редакції. Списків Чудівської та Успенської редакції по суті не можна назвати редакціями в звичайному розумінні слова: в основній частині, що в них сходиться, „Сказанія о убієнні“ додатковими джерелами вони не користались, тексту оригіналу не міняли. Аналіз дрібних властивостей Чудівських та Успенських списків показує, що між списками Чудівської редакції були списки, тотожні (в загальній частині — в „Сказанні объ убієнні“) з списками Успенської редакції. Отже, в своїй аналізі ми наблизилися до епохи, коли Успенська й Чудівська редакції склалися на один нерозривний ланцюг списків. Загальний висновок з нашої аналізи той, що оригінал Повідання є тотожний з архетипом Чудівської редакції (найавторитетніші списки — Чудівський XIV в., Успенський без „Сказанія о чудесахъ“, списки **OD** Чудівської редакції).

Отже, в оригіналі Повідання про Бориса та Гліба не було статті „О Борисѣ, какъ бѣ взъръ“, не було цілого „Сказанія о чудесахъ“.

Ось графічна схема найдавнішої історії тексту Повідання.



Списки: А В К.

2. „Сказаніє о чудесахъ“ Бориса та Гліба.

Із сказаного ясно, що найдавніша редакція „Сказанія о чудесахъ“ була редакція, вміщена в Успенському та споріднених з ним списках. У тексті № 11 ми містимо Успенську редакцію тексту чудес, подаючи в критичному апараті варіанти 23-х списків (сюди дісталися списки всіх різноманітних редакцій „Сказанія объ убієніи“).

Споріднену групу (пізнішу редакцію „Сказанія о чудесахъ“ дають списки **ABZVDCg** (списки **ADc** мало не тотожні); до тексту **Ac** зводяться тексти списків **Z** і **I**. Друга споріднена група — **UsCR** дає скорочення тексту Успенської редакції „Сказанія о чудесахъ“ (ця група найближча до Сильвестрового списку). „Сказаніє о чудесахъ“ у Мінейній редакції (списки **O a b d e f л**) зводиться до редакції Успенської (вона-ж і в Сильвестровій редакції „Повідання“). Успенська редакція „Сказанія о чудесахъ“ дуже мало відрізняється від тексту оригіналу цього „Повідання“. Склад „Сказанія о чудесахъ“ в Успенській редакції не є за первісну редакцію цього „Повідання“. Це наслідок праці кількох авторів, кон'єктуральна критика тексту Успенської редакції. Повідання про чудеса, що обіймає події протягом 70 років, складено, очевидно, на підставі протокольних записів Вишгородської церкви (виразну вказівку на те, що такі записи проваджено, маємо в тексті, — див. варіант 188; окрім того, див. підпис Миронегі під записом І-го чуда, взагалі-ж і зв'язок усіх подій з Вишгородською церквою, її звеличення). Перший автор „Сказанія о чудесахъ“ (не

хто, як він, мабуть, написав і вступ до „Повідання“) закінчує своє повідання таким висновком, що стилем нагадує й початковий вступ: „и пакы, вся, елико въсхотѣ и сътвори... ни въсему миру въмѣстити пишемыхъ“ (текст № 11, вар. 175—180). Матеріал авторів — вишгородські записи — вичерпано, і авторіві лишилося написати лиш загальник про таке зростання, яке й описати не можна. Дальша частина тексту від слів: „Сим убо сице бывающе“ має слабкий зв'язок з попередньою фразою. Із фрази: „бысть забвѣние о церкви... и ни единъ же можаше, что съдѣяти и о зъдании и о въсемъ и о съказании чюдесъ“ (вар. 188) видно, що після праці першого автора записів чудес більше не було, і новий автор продовжує її.

Текст другого автора виявляє виразну тенденцію — змалювати кн. Святополка Ізяславовича у невідгідному освітленні (він слухає „облыгающих“, завдає до в'язниць неповинних, вар. 189, — чинить надсильства, — вар. 214, — заздрячи кн. Олегові, противиться перенесенню мощей, — вар. 246). Оповідajući другий автор, удається в деталі; у нього багато діалогів, довші, ніж у першого автора, періоди, більше суб'єктивізму.

Порівнюючи „Сказаніє о чудесахъ“ з аналогічним текстом Несторового „Чтенія“ (див. далі), робимо висновок, що в „Сказаніі“ ми маємо працю ще й третього автора. Як видно буде з дальшого викладу, Нестір знав чудо з в'язнями і ним користувався, але дальшого тексту „Сказанія“ — він не мав. Отже, на цьому чуді закінчувалася праця другого автора. Це стверджує й аналіза вірменського „Повідання про Бориса та Гліба“, перекладеного з грецької мови (див. працю В. Н. Бенешевича в „Изв. отд. русск. языка и словесн., 1914 р., кн. I). Грецька редакція — скорочена переробка анонімного „Сказанія“ з наступним „Сказаніємъ о чудесахъ“. У вірменському тексті немає чуда з в'язнями; до того услід за чудом із сліпим (остання стаття першого автора) є невелика кінцева тирада (див. „Извѣстія“, стор. 233). Ми маємо право припустити, що у грецького перекладача була праця першого автора й окрема стаття про Володимира Мономаха (кінець „Сказ. о чудесахъ“). Остання частина „Сказанія о чудесахъ“ за Успенським списком (події часів Володимира Мономаха) відрізняється від попереднього й своїм стилем: у них немає церковних загальників, помітно інтерес до точних дат. Між присутніми на урочистому святі третій автор зазначає не тільки найвище духовництво, а й „болярство и все старѣйшинство“ (№ 11, вар. 245). За якогось Вора (власне ім'я; див. 252 а, 230) він каже, як за особу, усім добре відому. І описуючи це свято, автор цікавиться переважно подробицями „мирського“ характеру. Зауважмо, що й святих він зве за-

всіди Борис і Гліб („мирські“ ймення), тимчасом як у попередніх авторів вони звичайно звуться церковними іменами — Роман і Давид. Усе це риси тільки останньої частини „Повідання“, яке написала, мабуть, світська особа, близька до В. Мономаха. Можливо, це та сама особа, за яку каже акад. О. О. Шахматов у вступі до свого нового видання „Повѣсти временныхъ лѣтъ“ с. IV, XXXVII, XLI). Цей третій автор був одночасно й за редактора заціпілої: Успенської редакції „Сказанія о чудесахъ“, що повстала, отже, за часів Володимира Мономаха (1115—1125), безперечно, з його-ж-таки наказу. Оповідання третього автора (Успенська редакція) написано, мабуть, між 1115—1118 роками, бо року 1118 вмер Лазар, єпископ Переяславський, учасник того свята (в „Сказанні о чудесахъ“ за нього згадується ще як за живого).

Перший автор пише після 1087 року, бо саме того року 14 серпня припадало на неділю (див. чудо V-те). Він пише після 1089 року, бо в чуді з жінкою сухорукою говориться про свято на честь Миколи Мірлікійського, яке встановив того року мітрополіт Іоан II. Він пише до 1105 року, коли Лазаря настановлено на єпископа Переяславського (в оповіданні про чудо з сухорукою Лазар ще „старейшина клириком“ Вишгородської церкви; пор. Пов. врем. лѣтъ, 1072 р.).

Другий автор пише після 1097 р., бо він знає про розподіл волостей за договором у Любечі (див. текст № 11, вар. 187). Його оповідання закінчується такими словами, певне, зміненими під пером третього автора: „хотяше же [Святополк] и церковь начати зъ дати... глаголаше: „не дръзну преносити от места на место“. Далше по цьому речення „И сему же умышленю не сбывшюся по божию строению и по воли святою мученику“, де виразно бачимо зовсім інше ставлення до Святополка, ніж у другого автора, належить, певна річ, третьому авторові. Він каже, що Святополк „акы зазря труда его [Олега] и не хотяше ея пренести, зане не сам бяше ее създал церкве тоя“ (№ 11, вар. 246). Другий автор писав ще перед тим, як помер Святополк Ізяславович (1113 р.); за його смерть пише третій автор. Другий автор писав до 1111 року; цього року Олег закінчив будувати церкву; за це пише так само третій автор. Найпродуктивніша церковно-будівельна діяльність Святополка Ізяславовича припадала, за літописом, на 1103 рік. Другий автор писав навряд чи раніш од 1108 року, бо за 4 роки князь устиг-би добудувати церкву.

Критика тексту „Повідання про Бориса та Гліба“ привела нас до висновку, що „Сказаніє о чудесахъ“ є окремий твір. Цей висновок стверджується й порівняльною стилістичною аналізою „Сказанія объ убієніи“ та „Сказанія о чудесахъ“. „Сказаніє о чудесахъ“ починається новим вступом, в іншому стилі, ніж „Сказаніє объ

убієніи“, — в ньому бачимо нагромадження цитат, до того з інших джерел, як у „Сказаніи обѣ убієніи“. Ліричні уступи „Сказанія о чудесахъ“ ближчі до церковно-богослужбової літератури (не гімнографічної), тимчасом як „Сказаніе обѣ убієніи“ ближче до літератури розповідної, літописної та житійної. Періоди в „Сказаніи о чудесахъ“ коротші, ніж у „Сказаніи обѣ убієніи“, способи образотворчої мови простіші, ніж в ораторській манірі „Сказанія обѣ убієніи“. Мова „Сказанія обѣ убієніи“ ближча до живої мови (повноголосні форми, член: „церкы-та“, часто родовий відмінок на *ѣ*, „поп“ замість „презвитер“), тимчасом як у „Сказаніи о чудесахъ“ звичайні церковно-слов'янські форми та звороти (їх менше у третього автора). „Сказаніе о чудесахъ“ (перший автор) користується „Сказаніємъ обѣ убієніи“, перифразовуючи його (порівн. текст № 11, вар. 5, 22, 45—51 з текстом № 9, вар. 587, 594, 578, 492). У кожного з авторів свій особливий інтонаційний лад. В „Сказаніи обѣ убієніи“ тон піднесений з широкими ритмічними періодами. Це тон церковно-ораторського твору. У першого автора „Сказанія о чудесахъ“ інтонація трохи знижена; ритміка речень коротша, вся мова ллється ніби ударами (*sforzando* — висловлюючись терміном музичної грамоти). У другого автора „Сказанія о чудесахъ“ інтонація епічно спокійна, рівна. Ритмічні періоди ширші, ніж у всіх авторів. У третього автора бідно інтована ділова, літописна мова, ритмічно подібна до мови першого автора „Сказанія о чудесахъ“, але припустити, що I-ий та II-ий автори тотожні, не можна: у третього автора і стиль, і лексика інші, ніж у першого. Елементи схожості пояснюються, видимо, тим, що літопис впливав і на першого, й на третього автора.

Рівність способів літературної техніки, послідовність оповідання, рівне ставлення до основного джерела — літопису (про це далі), відсутність суперечностей, примушують нас рішуче відкинути гіпотезу акад. О. О. Шахматова про інший первісний вигляд „Повідання“, про основне його ядро, що було спільним джерелом літопису, Читання й „Сказанія“. (Див. вступну статтю до „Повѣсти временныхъ лѣтъ“, Петроградь 1916, с. LXXIV).

Що-до статті „О Борисѣ, какъ бѣ възрь“, то її всю побудовано стилістичними способами „Повѣсти временныхъ лѣтъ“. (Пор. статті під 6544, 6586, 6594, 6597, 6601 роками),

3. Несторове „Чтеніе“.

Несторове „Чтеніе о Борисѣ и Глѣбѣ“ не тішилося такою широкою популярністю, як анонімне „Повідання“; про це свідчить невелика кількість зацілілих списків твору (списки, що ми дослідили, перелічено в критичному апараті тексту № 22).

Повний текст Несторового „Чтенія“ знайдено тільки в п'ятих списках — **ВСКМС**. Архетип цих списків названо певною редакцією „Чтенія“. Близьке споріднення цих списків виявляється в таких читань: варіант 567, 623, 222, 546—546, 570, 591 та інші тексти № 16. Реставрацію архетипу цієї редакції, виправивши індивідуальні читання списку **В**, ми подаємо в тексті № 22 (другий ряд у критичному апараті).

Списки **EGHI** так само зводяться до одного тексту. За індивідуальні особливості тексту архетипу **EGHI** в оці читання: варіанти 71—89, 143, 146, 189—192 (пропуск 18 слів), 297—305 (важкий пропуск), 328, 398, **465—466**, **490**, 257—279 (пропуск). В архетипі **EGHI** оповідання про чудеса нема (вар. 531). Проминена частина, безперечно, належить Несторові (див. запис Нестора з згадкою за автора, вар. 625), отже це дав нам право назвати архетип **EGHI** скороченою редакцією „Чтенія“. Список **Б** додає „Сказаніє о чудесахъ“, узявши його з одного з списків анонімного „Сказанія“ (перелік доданих статтів див. вар. 531 тексту № 16). Осібно стоїть список **Г**. Тут текст „Чтенія“ механічно увірвано (див. вар. 387). Цей список є за одну з проміжних ланок між списками нової й скороченої редакції.

Звернімось до групи **LNPA** (Списки Погодіна № 645, Казанської Духовної Академії № 222, Москов. Епарх. бібліотеки № 33 і Волинського церковно-археол. товариства мало не тотожні з списком **Л**). В архетипі групи випущено „Сказаніє о чудесахъ“. Списки **LNP** об'єднуються великим числом тектуальних особливостей (пор. вар. 19—20, 61—62, 87—87, 103—103, 202, 477—477, 464, 485—486 та інші). Список **Л** (Велика Четя Мінея) має багато додатків, узятих з анонімного „Сказанія“ (за списком у редакції „Торжественника“), і „Слово похвально“, написане під впливом Сильвестрової редакції анонімного „Сказанія“ та церковної служби Борнсові й Глібові. Список **Н** є трохи чи не копія з списку **Л**.

Архетипи **LNP** і **АС** зводяться до одного тексту, що видно із зближень: 1) **LNPA** в читаннях 72, 125, 177, **188—188**, 424, 432, 453, 455, 482, 502, 507, 528 (кінець цих списків); 2) **LNPC** у читаннях 82—82, 97, 102, 111—111, **121—123**, **129**, **145—145**, **165—165**, **178—178**, **282—282**, **325—326** та інші, 3) **LNPAC**: 85, 86—86, 254—254.

Архетип **LNPAC** назвімо другою скороченою редакцією „Чтенія“. Розгляньмо стосунки архетипів трьох редакцій: 1) **ВСКМС**, 2) **EGHI** та **LNPAC**.

Що архетипи **EGHI** та **LNPAC** близькі, це видно не тільки з однакового скорочення (перший архетип давніший, бо він зберіг дописку з іменем Нестора), а й з низки спільних читань: **257—279**

(пропуск), 30—31, 60, 73, 236—237, 245, 442, 479, 483, 489, 501, 506, 526. Отже, можна говорити за архетип **LNPAC**—**EGHI**. Він дуже мало відрізнявся од архетипу третьої редакції, який і в слові тотожний з оригіналом Несторового „Чтенія“. Оригінал його ми реставруємо, ґрунтуючися на тексті № 16, зробивши текстуальні поправки (другий ряд приміток). Невелике число дрібних виправлень, які ми запровадили до тексту Сильвестрового списку, промовляє за те, що цей список досить точно зберіг текст Несторового твору.

4. Літописне „Сказаніє о Борисѣ и Глѣбѣ“.

Оповідання про забиття братів у всіх списках „Повѣсти временныхъ лѣтъ“ читається під 6523 (1015) роком. В одних списках, як от Степенная книга, Літописець Переяслава Суздальського, замість старої літописної статті читаємо анонімне „Сказаніє“; в інших, як Воскресенський, Никонівський літописи, „Тверской Сборникъ“ ¹⁾, в основі лежить Мінейна підредакція Сильвестрової редакції анонімного „Сказанія“, виправленої за старим текстом „Повѣсти временныхъ лѣтъ“; нарешті, третя група зводів містить у собі особливе літописне „Сказаніє“, яке ми й розглянемо.

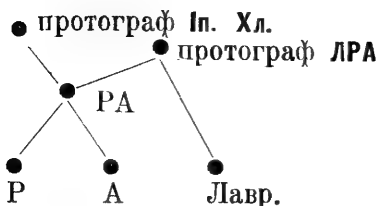
Розглядаючи літописне „Сказаніє“, за основу ми беремо Лаврентівський список, порівнюючи з ним: Радзивилівський (означення **P**), Московсько-Академічний (**A**), Іпатський (**I**), Хлебніківський (**X**), Комісійний спис. Новгородського I-го літопису (**H**), Академічний список Новгородського I літопису. До аналізу приймаємо так само текст II-ої (Сильвестрової) та II-ої (Київо-Печерської) редакцій за реконструкцією акад. О. О. Шахматова („Повѣсть временныхъ лѣтъ“, т. I), так само його реконструкції Початкового та Найдавнішого Київського Зводу 1039 року (в редакції 1073 р., за „Разысканіями“ О. О. Шахматова).

Розгляньмо взаємини списків за даними О. О. Шахматова.

Списки **PA** та Лавр. один до одного дуже близькі. Основне джерело Лаврентівського списку—старий Ростовський літописець XIII віку; але він користується й Спільноруським Зводом XIV віку. Радзивилівський список мало не тотожний з Московсько-Академічним: у них спільний смоленський оригінал. Цей спільний оригінал **PA** поміж своїми основними джерелами мав список, безперечно, близький або тотожний протографові Лаврентівського списку. За друге джерело був список, близький або тотожний

¹⁾ „Тверской Сборникъ“ користується й Київо-Печерським Патериком (див. т. XV, стор. 126); Архангельський Літопис користується редакцією Степенної книги; Софійський I, Тверський—анонімним „Сказанієм“.

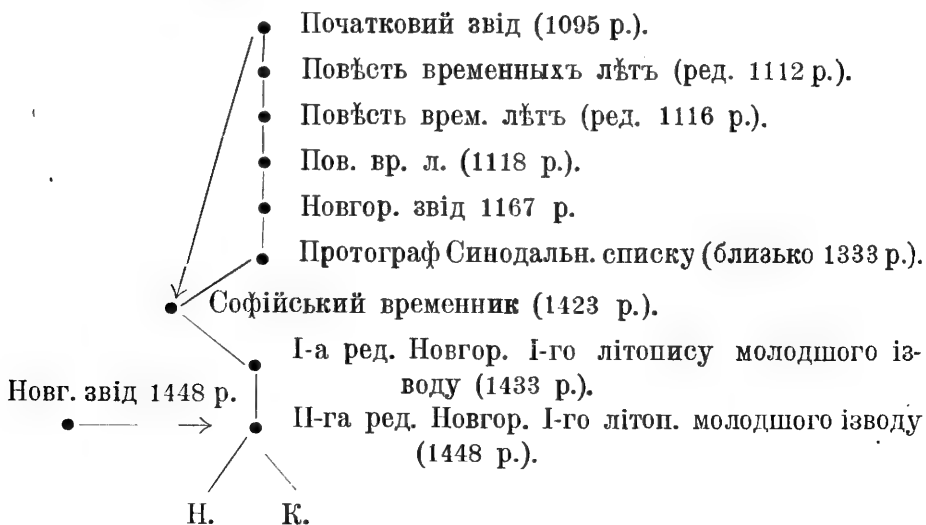
з протографом Іпатського та Хлебніківського списка, тоб-то за схемою.



Жаден із списків (ЛРА не зберіг тексту „Повѣсти временныхъ лѣтъ“ у чистому, первісному вигляді, ні другої, ні третьої її редакції. Лаврентівський у головних рисах зводиться до Сильвестрової (другої, 1116 року) редакції Повѣсти, але має в собі запозичення й виправлення з Київсько-Печерської (третьої, 1118 року) редакції Повѣсти. Списки Р і А об'єднали головні особливості обох редакцій. (Треба зауважити, що в статті 1015 року ЛРА тотожні). Списки ІХ, за Шахматовим, зводяться до південно-руського літописного збірника XIV віку. Вони дають „Повѣсть временныхъ лѣтъ“ у Київсько-Печерській редакції (1118 року), але змінений і доповнений за Сильвестровою (1116 р.).

Списки Новгородського І-го Літопису молодшого ізводу — Комісійний і Академічний містять у собі текст зводу старшого, ніж „Повѣсть временныхъ лѣтъ“, а саме Початкового зводу 1095 р.

Спорідненість списків, за дослідями Шахматова, можна накреслити в такій схемі.



Коли ми тепер порівнюватимемо статтю про Бориса та Гліба за переліченими вище списками літопису, то здобудемо такі дані.

Ми маємо три близько споріднених групи: РА, ІХ, НК. Ціла низка дрібних детальних особливостей об'єднує списки ІХРА і свідчить про спільний їм архетип, мабуть, спільний руський звід XIV-го віку, до якого, видима річ, можна звести й Лаврентівський список.

Стиль літописної статті про Бориса та Гліба (1015 р.) нічим від статтів сусідніх років не відрізняється. Отже немає підстав гадати, ніби літописне „Повідання про Бориса та Гліба“ написав не літописець, а його занесено до літопису в готовому вигляді. Нелітописний стиль кінцевої похвали („и совокуплена теломь“) пояснюється, певно, тим, що вона багато запозичує з церковної служби Борисові й Глібові, яку написав мітрополіт Іоан І; це наочно показав Н. В. Голубовський („Чтенія въ историч. обществѣ Нестора-лѣтописца“, 1900, кн. XIV), який довів так само, що текст служби старіший від літописного.

5. Літопис і анонімне „Сказаніє“, джерела останнього.

Близьку текстуальну спорідненість анонімного „Сказанія“ й літопису дослідники завважали давно. Припускати, що обидві пам'ятки мали спільне джерело (як це робить О. О. Шахматов, „Разысканія“, стор. 34) важко: в „Повіданні“ немає иншого фактичного матеріалу, окрім того, що знаходимо в літописові. Детально порівнявши текст Лаврентівського списку з анонімним „Повіданням“ (за реконструйованим у нас текстом), ми пересвідчимось, що „Повідання“ цілком засновано на літописному тексті. Наведемо кілька текстуальних зближень у порядку тексту анонімного „Повідання“.

1. Анонімне „Повідання“ починається з тексту псалми III-ої, що ідеєю й змістом аналогічна з текстом літопису: „Праведных бо душа не умираеть“, „праведници во веки живут“, „в память вечную праведник будет“ і т. и. Далі (початок „Повідання“) мало не дослівно збігається з Літописом (останній дає більше фактичних подробиць), навіть завваження „Повідання“: „иже инде скажем“, що так тлумачили в своїх працях учені, гадаючи, ніби у цьому реченні автор покликується на инші свої твори, має відповідне місце в літописові: „яко же последи скажем“ (6188 р.).

2. Уривок — похвала Володимирові літопису в „Повіданні“ не відбився. За О. О. Шахматовим, її й не було в Початковому зводі.

3. В „Повіданні“ проминено ще умотивування літописного тексту: „они же приимаху, и не бе сердце их с ним, яко братья их беша с Борисом“; це промовляє за тим, що літописний текст старіший.

4. Згідно з сказаним вище про те, що Борис „ста на Лъте пришед“, літопис каже: „посланим же придоша на Лъто ночью“.

„Повідання“ (текст № 10, рядок 28, стор. 142) говорило вище про те, що Борис, довідавшись за батькову смерть, кудись іде. Тепер авторові „Повідання“, що пунктуально йде за літописом, доводиться повернути Бориса на місце, де його вбито, визначене в літопису: „Борис, яко же ся бе воротил и стал бе на Лъте шатры“. „Повідання“, живовидячки, від літопису залежить. У дальшому після цього тексті „Повідання“, як звичайно, поширює текст літопису, але при тому не випускає з нього, можна сказати, жадного слова.

5. Од слів „и ту же и пронъзоша“ (рядок 2, стор. 145) до слів „избиша же и отроки многы“ (рядок 7, стор. 146) „Повідання“ залишає текст літопису, щоб уставити агіографічний опис Борисової смерті. Поранений Борис схоплюється з шатра, молиться, дарма що кількома рядками вище „Повідання“, дослівно йдучи за літописом, повідомляє, що тіло Борисове було проколото списами.

6. Повідомлення „Повідання“, що Борис почав виявляти ознаки життя в бору — єдина фактична подробиця, якої в літописові немає. Цілком можливо, що її (згідно з О. О. Шахматовим) занесено до „Повідання“ з усного переказу, звязаного з церквою братів на Дорогожичі, урочищі поміж Київом та Вишгородом („Разысканія“, § 54).

7. Глібів плач поширює відповідний текст літопису. Але й в оповіданні про Глібову смерть є сліди невмілого користування текстом літопису: автор „Повідання“, йдучи за літописом, каже, що Гліб „ста на Смядине в кораблици“, а далі повідомляє, що „Святый же поиде в кораблици и сretoша и устье Смядины“ (рядок 30, стор. 147).

8. Більше-менше від слів „дондеже Ярослав... движесе“ (стор. 150, рядок 15) автор „Повідання“ залишає текст літописної статті 6523 року й коротенько каже про численні Ярославові війни та перемоги, спираючись на статті літопису під 6524, 6526 роками, далі звертається до статті 6527 року.

Узявшись до самостійнішої компілятивної праці, автор „Повідання“ почував себе розгубленим, і це виразно позначається на його нескладному викладі (прочитайте текст, починаючи од слів „всегда пособием божием“). Після цього „Сказаніє“ знову трохи не копіює текст літописної статті 6527 року. Цікаво зазначити, що місця, вставлені до літопису з Паремії, у „Повіданні“ не читаються. Це спостереження цілком погоджується з думкою О. О. Шахматова про те, що вставки з Паремії зроблено в „Повѣсть временныхъ лѣтъ“; у попередньому зводі їх не було.

9. Використавши статтю 6527 року, автор „Повідання“ (стор. 151, рядки 25—35) оповідає про те, як знайдено й перенесено Глібові

мощі, ідучи, очевидячки, за випущеним у „Повѣсти временныхъ лѣтъ“ уривком з старого літопису.

10. У кінцевій похвалі автор „Повідання“ дозволив собі відступити від літопису: тут він у своїй сфері агіографічного стилю. А втім текст похвали літопису відбився й на похвалі „Повідання“, що видно з цілої низки тотожних речень.

Отже автор „Повідання“ сливе переписав літописні статті; дуже небагато він проминув, багато поширив, додавши риторичних та житійних формул. Він зумів де-не-де з літописного натяку зробити цілий образний епізод. А втім, часто, покинутий на свої власні сили, він розгублюється, суперечить собі, повторюється, губить нитку звязного оповідання.

Інших, крім літопису, джерел автор „Повідання“ для фактичної сторони свого викладу не мав.

З вищесказаного виразно знати, що анонімне „Повідання“ користувалося зводом, старішим від „Повѣсти временныхъ лѣтъ“. У джерелі „Повідання“, літописному зводі, Похвали Володимирові не було. Згідно з О. О. Шахматовим, не було її і в Початковому зводі. Немає в „Повіданні“ низки уривків з „Повѣсти временныхъ лѣтъ“, що виразно розривають хронологічну нитку і порушують суцільність у літописному „Повіданні“. Отже, „Повідання“ користується зводом XI віку. Звід цей, як виявляється, найближче стоїть до протографу Іпатівського та Хлебніківського списків у низці дрібних читань. З огляду на сказане, знов-же й через те, що автор „Сказанія“ каже „сице бысть малѣмъ преже сих лет суцю самодрѣжцю всеи русьстей земли Володимиру“, ми маємо право пристосувати анонімне „Повідання“ до початку другої половини XI віку, тим більш, що мета його — прославити „род праведных“, надто князя Ярослава; про те-ж, що зробили сини його Ізяслав, Святополк, Всеволод для прославлення святих, у „Повіданні“ нічого не сказано. Певно, „Повідання“ написано за князя Ярослава, як панегірик братові святих. Згадаймо: „и оттоле крамола преста в русьске земли, а Ярослав прия всю власть земля русьския“. Цим завваженням кінчиться історична розповідна частина „Повідання“. Після Ярославової смерті, звичайно, не можна було сказати, що „крамола“ на Русі припинилася.

Отже автор „Повідання“ використав один із списків найдавнішого літописного зводу (1039 р. за О. О. Шахматовим).

Коли вважати, що літописна стаття 6523 року це була перша спроба перенести вишуканий агіографічний візантійській стиль на ґрунт руської літератури, то анонімне „Повідання про Бориса та Гліба“ є вже дальший етап у розвитку цього стилю на ґрунті руської літературної мови, етап значного розвитку літературної

вмілости, що вже брала гору над літописним прямуюванням до „історичної правди“. Що спроба автора анонімного „Повідання“ була визначна й вдала, за це промовляє другий вплив стилю „Повідання“ на низку найкращих руських житій аж до самого XVII віку.

Анонімний автор „Повідання“ був непогано обізнаний з візантійською житійною літературою. Є ціла низка спільних висловів у анонімного „Повідання“ з житієм Георгія Амастридського (у похвалі). З житієм Олексія, чоловіка Божого, „Повідання“ збігається в спільних стилістичних формулах плачів (див. працю В. П. Адріанової „Житіє Олексія, чоловіка Божія вь древне-русекой литературѣ и народной словесности“. Пгр. 1917, стор. 146 та інші). Про безпосередній вплив Олексієвого життя на „Повідання“ навряд чи можна казати. Такі-ж спільні загальностилістичні риси подібності анонімного „Повідання“ має, за нашими спостереженнями, і з житіями Євдокима Праведного, Сави Освяченого, Миколи Мірлікійського. Автор „Повідання“ був обізнаний з легендою про Юліана Апостата (Відступника), що його вбив Меркурій Кесарійський, так само, як і з житіями Микити та В'ячеслава, що за них згадує Борис перед своєю смертю. Наприкінці „Повідання“ автор цитує житіє Дмитра Солунського (доволі близько до його слов'янського перекладу).

Багато спільних рис має „Повідання“ з стилістикою церковних одправ та молитов. Можливо, що здебільшого ці схожі вислови з'явилися в „Повіданні“, як наслідок цитування з пам'яті того, що автор „Повідання“ частенько чув у церкві. Зокрема ми дослідили, що „Повідання“ має багато текстуальних місць спільних з молитвою мітрополіта Іларіона (див. Прибавленіє къ Твореніямъ Отцовъ Церкви, II, стор. 249—252, так само рукопис Моск. Рум'янц Музею № 232, арк. 314—315). Одправи церковні дали авторові багато пожитку для його стилістичної вишуканости.

Цей круг читання й агіографічний стиль „Повідання“ викликають думку, що з автора „Повідання“ була особа духовного стану. Писав він, певно, з доручення князя-книголюбця Ярослав.

Коли стилістика анонімного „Повідання“ є цілком агіографічна, то цього не можна сказати про композицію сюжету. Вже в XI віці руський книжник знав життя (у перекладах та грецьких оригіналах), де перед читачем розгортається ціле життя присвяченого Богові „от юныя версты“, від народження. У цих житіях читач стежив тільки за урочистими моментами в житті святого, стежив за скорботним його шляхом до бажаного кінця, до того, щоб дістати нетлінний вінець „от руки Вседержителевы“. Літописне оповідання про Бориса та Гліба, що від фактичної

(сюжетової) його сторони автор „Повідання“ не відступав, не давало йому матеріалу для розробки загально-житійних сюжетових мотивів. Живовидячки, цього свідомий був і сам автор „Повідання“, що не наваживсь назвати свій твір „житієм“. Руські читачі й літерати XI віку так само розуміли, що у них усе ще нема „справжнього“, такого, як вимагала утворена вже літературна традиція, житія Бориса та Гліба, та й узагалі немає ще руського житія. Цю прогалину і взявся згодом запорожнити Нестір.

6. „Чтеніє“, анонімне „Повідання“ й літопис.

У своїй статті „Къ вопросу о характерѣ и объемѣ литературной дѣятельности преподобнаго Нестора“ (Извѣстія Отдѣленія русск. яз. и словесности Академіи Наукъ, 1904, кн. 3) питання про стосунки поміж цими трьома пам'ятками ми розв'язали так: Нестір користувався анонімним „Повіданням“ з „Сказаніємъ о чудесахъ“, але в редакції давнішій, ніж редакція Успенська. Припущення, ніби „Повідання“ й „Чтеніє“ мали спільне джерело, треба відкинути, бо всі відбіги Несторові від фактичної сторони „Повідання“ — наслідок його агіографічної тенденційної творчости, звести-ж „Повідання“ до тексту „Чтенія“ аж ніяк не можна.

Тепер нам лишається перевірити ці висновки, докладно порівнявши три пам'ятки, додержуючись того порядку, в якому йде виклад у Несторовому „Чтеніі“. Тут ми виберемо найпоказовіші уривки з усього тексту, що ми були проаналізували.

1. На вступній частині „Чтенія“ (до слів „бысть бо, рече“; текст № 22, вар. 71) „Повідання“ не відбилося, але далі „Чтеніє“ залежить виразнісінько від „Повідання“.

Повідання (№ 10, рядок 3,
стор. 138).

Сиде убо бысть *малѣмъ* *преже*
сикѣ *лѣтъ* *сущю* *самодрѣждю*
вьсеи *русьскѣи* *земли* *Володимиру*.

Чтеніє (71).

Бысть бо, *рече*, князь *въ* *тѣмъ*
годы, володѣй *всѣмъ* *землю* *рус-*
скою, *именемъ* *Владимѣръ*.

2. Після епізоду про князя Володимира Нестір знову звертається до „Повідання“.

Повідання (7, стор. 138).

Сѣ убо Волѣдимерѣ *имѣяше* *сынѣ*
новѣ *12...* *отѣ* *бѣлгарынѣ* *Бориса*
и *Глѣба*, *о* *нихъ* *же* *и* *повѣсть* *сѣ*
есть.

Чтеніє (101).

Таче быша *сынове* *мнози* *у* *Вла-*
димера, *въ* *нихъ* *же* *бѣста* *святая*
сѣя, *отѣ* *нею* *же* *и* *повѣсть* *сѣ*
есть.

У літопису цих схожих текстів (друкованих курсивом) немає. Нестір відступав від „Повідання“, що називав уділи Бориса та Гліба. За „Чтенієм“ батько не посилав їх на волості, дарма що далі Нестір каже, що Бориса все-ж-таки послано.

3. Повідання (29, стор. 140).

Ты ми буди отецъ, ты ми братъ и старѣй.. *Идѣй же путемъ помышляше* (18, 141).

4. Святопѣлка, по истинѣ второго Каина.

Чтеніє (254).

Сий ми будетъ, яко отецъ. *идяше же путемъ своимъ... не помышляше...* никоего же зла.

видите ли второго немилосердие Каина.

„Чтеніє“ повторює й недоладності в „Повіданні“ (невмілу переробку літопису), яке повідомляє, що Борис ішов якимось шляхом (Пор. „Повідання“, 18, 141 сторінка).

5. Повідання 11, 143).

Таче бысть вечеръ и повелѣ пѣти вечернюю, а самъ, *вмѣзъ въ шатръ* свой, начатъ молитву творити вечернюю *съ слъзами*.

Чтеніє (345).

Таче повелѣ поставити *шатеръ* свой, *вмѣзъ въ онъ*, молися Богу *съ слъзами*.

Цього місця в літопису немає.

6. Оце порівняння Борисових убійників у Нестора „идуше, рыкающе, акы зверие дивии“ (354) в „Повіданні“ не читається; його запозичено з літопису: „и се нападоша, акы зверье дивии“.

7. У літопису немає поклику Борисового до вбійників, що читається в „Повіданні“ (28, 145) і в „Чтеніі“ (365); так само немає в літопису й епізода про пораненого Бориса, як він вискочив із шатра.

7. „Повідання“ (9, 148).

ведѣте мя къ князю вашему, а къ моему брату.

Чтеніє (411).

ведутъ мя къ брату моему.

У літопису цих слів Глібових немає.

8. Повідання (33, 147).

начаша скакати злизи они въ *лодию* его.

Чтеніє (436).

и *имше* *жорабль* *клячи...*

Літопис.

Яша жорабль Гмбовеъ.

Тут Нестір стоїть ближче до літопису, ніж до „Повідання“. Але в літопису немає згадки про весла, немає згадки про Юліана

Апостата, що читається і в „Повіданні“ (1, 148, 151) і в „Чтені“ (438, 482).

9. Про боротьбу Ярослава з Святополком Нестір оповідає за „Повіданням“, проминаючи ті самі подробиці, які проминено і в „Повіданні“, коли воно використовувало текст літопису. Послідовне порівняння Святополка з Каїном, Ламехом, Юліяном Апостатом у „Повіданні“ обертається в „Чтені“ в уривчастий мало зв'язний нятяк.

10. За „Повіданням“ Нестір подає звістку про шукання тіла Глібового (пор. „Повідання“, стор. 151—152; „Чтені“ 498, 522). У літопису подробиць „Повідання“ й „Чтенія“ немає.

Далі Нестір починає оповідати про чудеса. Похвала „Повідання“ тут на „Чтені“ не відбилася, бо Нестір свою останню похвалу переніс на кінець „Чтенія“, пильнуючи надати єдності оповіданню про вбивство й про чудеса, тимчасом у „Повіданні“ єдності цієї нема. Нестір намагається щільніш пов'язати й окремі статті про чудеса, що їх, як побачимо далі, він запозичив з анонімного „Повідання“. Далі ми порівнюємо текст „Чтенія“ з „Сказанням о чудесах“ (текст № 11) у порядку тексту „Чтенія“.

11. На „Чтені“ відбився насамперед вступ до „Сказання о чудесах“, так само й інші ліричні його місця; це промовляє про те, що Нестір користувався саме цим „Повіданням“, а не вишгородськими протокольними записами.

Порівняймо вступ до анонімного „Сказання о чудесах“ і до „Чтенія“.

Повідання (вар. 22, 47).

1. *иже къ Богу вѣрують... свѣи бѣсове ся отпувають, язѣ отгонѣны суть, немощи отгонѣются, слѣпши прозирають, прокаженни очищаются ...симъ иже вѣрою и бес сумняния просятъ...*

2. Господь не дадѣше такому сокровищу крытися въ земли: овогда бо на мѣстѣ, идѣже лежаста, видяху стѣлпъ огньвъ стоящъ.

Чтеніє (вар. 532).

1. всякъ бо *приходѣи съ вѣрою...* цѣлбу получають...

.. Слѣпши прозрѣние приемлють, хромии ристати научаются и бѣснии очищаются, и съпроста рещи всякъ недугъ и всяка язѣ отъ чловѣкъ *отгонима быдѣаетъ* силою Господнею...

2. Не лѣпо бо бѣ такому сокровищу скровену подъ землею: многжды ноцию на мѣстѣ томъ видѣху, идеже лежашеть тѣло святою стратотръпцю Бориса и Глѣба овогда свѣщѣ, овогда столпъ огньвъ съ небесе сущъ.

12. Близько до тексту „Повідання“ оповідає далі Нестір про чудо з варягом.

13. Після цього в порядкуві „Повідання“ у Нестора вміщено епізод про пожежу церкви, — він знає й причину пожежі, про це в „Повіданні“ не згадується. Нестір проминає тут повідомлення „Повідання“ про спорудження „клетки малої“ на місці погорілої церкви (Сказаніє, 71), але далі (Чтеніє, 546) він каже „о прежде-реченной клетке“, не помітивши, що того повідомлення „Повідання“ він до своєї праці не завів.

14. Статтю „Повідання“ „О изнесении святою“ Нестір переказує дуже близько до тексту свого джерела.

15. Слідом за цим Нестір переповідає І-ше чудо „Повідання“, додаючи пару образних деталей (вар. 548, 552).

16. У порядкуві „Повідання“ у Нестора йде далі чудо з сліпим (II-е в „Повіданні“, вар. 88-а). Текстом воно дуже близьке до „Повідання“.

17. Початок третього чуда („Повідання“, 95; „Чтеніє“, 564—566) Нестір переказує близько до тексту свого джерела, додаючи тільки про данину на користь церкви (569).

18. Після цих слів Нестір свій дальший виклад попереджує невеликою передмовою, яку він запозичив або з „Сказанія объ убієніи“ (49, 1), або-ж з вступу до „Сказанія о чудесахъ“ (вар. 23). Далі він переповідає (517) чудо з в'язнями в тюрмі. Порівняймо його до „Повідання“ (текст № 11, вар. 189). Наведемо текстуально подібні місця.

Повідання.

1. Святоплѣкъ князь *всадилъ* бѣше *въ погребъ* два мужа (189).

2. *многу же времени* минувшу, а онѣма ту пребывающема *въ печали* и тузѣ п молястася и *призываетъ* святая Христова страстотрѣпца (191-а).

3. *внезапу* бысть акы отъятъ *покровъ* (197).

4. видѣ *железа* изламана (192).

5. *призвавъ* стража, *показаше* ему все бывшее (192-а).

6. и *шѣдша* же повѣдаста князю (213).

Чтеніє.

1. бѣша мужи осужени отъ старѣйшинъ града того и *всажены въ погребъ* (572).

2. и *многу время* створше въ немъ.. бѣаху бо *въ печали* многѣ.. *начаша* молити Бога и святую *призывающе* на помощь.

3. и се *внезапу* открься *покровъ*.

4. а) *спадоща* желѣза (571, 576).

5. Стражи же то слышавше скоро *текоша* къ узници.

6. *пѣдше*, *възвѣстивше* судьи.

Тепер порівняймо схожі сюжетні мотиви в „Повіданні“ до тих, що в „Чтенії“.

Повідання.

1. Двох мужів укинута до льоху, де вони перебувають довгий час.

Чтеніє.

1. „Мужів“ (число не зазначено) *вкинута* до льоху, де вони перебувають довгий час.

Повідання.

2. Обидва засмучені й моляться Борисові та Глібові.

3. Одної ночі діється чудо: Борис та Гліб визволяють ув'язнених.

4. Лях змальовано як яму, згори покриту.

5. Деталі чуда: розбиті заліза, розкидані речі.

6. Коли відбулося чудо, в'язні кличуть сторожу і оповідають їй про те, що сталося.

7. В'язні оповідають про чудовну подію.

8. Про чудо повідомляють князя, що завдав до в'язниці безневинних.

Чтеніє.

2. Те саме, що в „Повіданні“.

3. Те саме.

4. Те саме.

5. Те саме.

6. Те саме.

7. Те саме, але оповідання не повторюється.

8. Повідомляють суддю.

Як бачимо, план обох статтів і сюжетні мотиви збігаються. Зазначимо далі сюжетні мотиви, які є тільки в „Повіданні“ і тільки в „Чтені“.

У „Повіданні“: 1) Оповідання переказано з слів самовидців чуда. 2) В'язні доручають сторожеві що-неділі відносити їхню проскуру до церкви. 3) Драбини лежали поверх льоху. 4) Після чуда виявилось, що один із в'язнів спить без кайданів на льосі. 5) В'язень прохає сторожа завести його до церкви Бориса та Гліба. 6) Він приходить туди на утрень, у четвер. 7) Тут він оповідає про чудо. 8) Другого в'язня „на уверіе прочим“ покинено в льосі, навіть вибрано йому очі. 9) Святі кажуть, що зцілять його через три дні, коли повернуться з Греччини; вони велять нагадати Святополкові про його неправосуддя (206). 10) Визволені день і ніч перебувають у церкві Бориса та Гліба, сліпий молиться, щоб його зцілили. 11) Зцілення сліпого (деталь з співаками).

У „Чтені“: 1) В „узнице“ засяяло світло. 2) Святі з'являються на конях у супроводі юнака. 3) В'язнів визволено, бо вони покалися. 4) Суддя оповіщає князя Ярослава. 5) Останній дає наказа збудувати церкву.

Навряд чи треба ще доводити, що тексти „Повідання“ й „Чтенія“ в цьому чуді зв'язані безпосередньо, що тут мова мовиться про ту самісіньку подію, що, нарешті, текст „Повідання“ первісний; відбіги від нього у Нестора мають загально-житійний характер (пор. наприклад, цю Несторову статтю з 34-м чудом Миколи Мірлікійського над ув'язненими).

Що саме спонукало Нестора так віддалитися від фактичної частини свого джерела, за це скажемо далі. Несторове речення:

„сим же образом многы сушая в железах и в погребех избависта, не токмо в граде том едином, но на всех местах“ (579) натякає на статтю з „Повідання“, яку могли знати читачі Несторового твору.

Так замасковано текстуальне запозичення й переробку анонімного „Повідання“. Пристосовуючи чудо з ув'язненими до часів Ярослава, Нестір містить його слідом за чудом III-м з кривим (за „Повіданням“), бо в ньому мова йде про Ярославову смерть (99).

10. Далі Нестір звертається до статті „Повідання“ „О перенесении святою мученику“ (104). Історичні деталі „Повідання“ Нестір тут скорочує й знеособлює (немає переліку князів, духовництва), зате розвиває низку загально-агіографічних мотивів. Нестір, нехай і стисло, а все-ж оповідає про епізод з нігтем (587), що не читається в літопису (6580 р.). Це промовляє за те, що Нестір користується саме „Повіданням“, а не літописом і не вишгородськими записами чудес.

19. У порядку статтів „Повідання“ Нестір переказує IV-те чудо з кривим і німим. Нестір переказує „Повідання“ мало не дослівно, хоч і додає, що зцілений оповів про чудо „по ряду“ присутнім.

20. Далі знов-таки в порядку „Повідання“ йде чудо з сухо-рукою жінкою. (Повідання, 157, Чтеніє до варіанту 598). Це чудо Нестір описує, як він каже, за словами зціленої („поведа ми“...). Справді, Несторове оповідання багатше на дрібні побутові деталі, які промовляють за те, що в автора було усне джерело. (Цікаво, що, відступаючи від тексту „Повідання“, автор прохає не „зазрити“ його „грубости“). А втім, порівнявши тексти, виразно бачимо, що Нестір знає й відповідний текст „Повідання“.

Справді.

Повідання.

1. Дѣлаше... въ девѣ святого Николы.. что тако твориши въ день св. Николы.

2. Се рекша, разметаста храмину ту; жену же ту акы мрътву сътвориаста и лежа мѣсяць, не могуци ничьсо же и вѣставши немощна, а рука ей быше суха (146).

3. И минувшемъ лѣтомъ трѣмъ, слышавши жена сухорукая о чловѣцѣ, бывшимъ съ кърченѣ руками и ногама ...и вставши, иде Вышегороду.

Чтеніє.

1. Бывшаю.. дни св. Николы.. начать дѣлати... что твориши въ день св. Николы.

2. Разметаста храмъ до полу... и бысть, яко мъртва... она же не можаше ни очию вѣзвести, ни устнами двинути... не ядуще ничтоже... рука же ей бѣ десна, яко суха (604).

3. И тако пребысть лѣтъ 3, слышавши же чюдеса, бываемая отъ св. Бориса и Глѣба, вѣставши, доиде въ градъ, идѣже бѣ тѣло святою.

Повідання.

4. Съповѣдаше сънъ Лазореви сице: въ сию ноцъ сѣдящи ми у църкѣве и придоста двѣ уноши красна (152а).

5. бысть рука цѣла (158а).. и вси.. прославиша Бога.

Чтеніе.

4. И во едину ноцъ спящю еи... изидоста святая.

5. И бысть цѣла, яко и другая и прославиша вси Бога.

Версія „Повідання“ фактичніша й ближча, ніж „Чтеніе“, до протокольного запису. Роля Лазаря й Вишгородської церкви промовляє за тим, що „Повідання“ в цьому чуді використало запис Вишгородської церкви.

21. Слідом за цим чудом у „Повідання“ (161) і в „Чтеніи“ (162) йде чудо з сліпим. „И се пакы ин поведи ми глаголя...“ пише Нестір, проте користується з дуже невеликими змінами текстом „Повідання“ (трохи чи не копіює його). Після цього Нестір каже, що „многа же и потом чюдеса сотвориша святая“ відповідно до слів „Повідання“ „по сих убо чюдесем растущем от святою“.

22. На цьому кінчиться Несторове оповідання про чудеса, а далі йде прикінцеве слово („Видите ли, братие“, 614), що в тексті його багато згідного з „Повіданням“. Вистарчить порівняти оці уривки.

Повідання.

1. Тѣмъ же ваю како *похвалити* не съвѣмъ.. *ангели* ли ва нареку... *чловека* ли ва именую (22, 152 стор.)

2. *Блаженъ по истинѣ* и высокъ... *Вышій град, имый въ себѣ* такое съкровище... По истинѣ Вышегородъ наречеса: *вышій и превышій городъ всѣхъ...* ту *приходяще* туне почерплютъ ицѣление (16, стор. 153).

3. О, *блаженная* убо *гроба*, приимѣши тѣлеси ваю чьстѣни, акы съкровище мѣногоцѣнно... [ниже

Чтеніе.

1. а) И кто не почюдится святыма сима, кто ли не *похвалитъ* ею. Сима *ангели* почюдишася и *чловеци* прославиша.

б) О блаженная, многимъ похвалямъ достойная, как дерзну азъ оканьный похвалити ваю.

2. а) *Блаженъ по истинѣ* и преблаженъ градъ тѣ, въ немъ же есть гробъ святою, имѣя въ себѣ тѣло блаженною, цѣлбамъ благодать испущающе.

б) О, граде честный, истинный бо нареченъ, именемъ прозванъ еси; се бо всѣхъ *вышшій град* славою възнесен еси; заступника бо *имяше* и *цѣлителя* всѣмъ *притекающимъ* въ тя, о, граде святыи и освященный святыма сима.

3. Тѣмъ же и о гробѣ речемъ. О *блаженному гробу*, идеже лежить богатство некрадомо. О, чест-

Повідання.

про Вишгород:] имый въ себѣ
врачество безмъздное [13, 153]

4. Тако и си святая постави
[Господь] свѣтити въ мирѣ премо-
гими чудесы.. сущихъ въ тьмницахъ
и въ узахъ посѣщающа (9,152).

Тут Нестір „оставляет слово“, бо тут кінчиться його дже-
рело „Повідання“ (далі йде використане вже „Сказаніє о чу-
десахъ“).

Ці порівняння „Повідання“ й „Чтенія“ промовляють за безпо-
середній поміж ними звязок, бо в літопису наведених паралельно
текстів немає. Секундарність тексту „Чтенія“ знати тут з того,
що логічно проведена думка „Повідання“ (концентрично поширена
похвала: труна, церква, місто, ціла руська земля) в „Чтеніи“ набу-
ває форми невиразної, розпливчатої, уривчатої.

Підсумовуючи всі окремі спостереження, ми робимо висновок,
що за основне до Несторового „Чтенія“ джерело було анонімне
„Повідання“ з наступними чудесами, яке Нестір, видимо, не вва-
жав за „справжнє“ житіє; тим-то він і обрав аналогічну тему,
опрацьовуючи її виключно, як житіє, а не як історичну повість.

Нестір користується анонімним „Повіданням“ з чудесами
в редакції, написаній близько 1108 року. Отже, „Чтеніє“ написано
після цього року, але до року 1115-го, коли повсталала III-тя ре-
дакція „Сказанія о чудесахъ“.

Узявши з „Повідання“ увесь фактичний матеріал, план
викладу, почасти окремі речення, Нестір по-просту запрова-
джує у дані свого джерела деякі зміни. Насамперед це система-
тична заміна власних іменнів словами, які визначають рід цих
речей („град“ замість Київ, Вишгорода, „ратний“ замість „пече-
нези“, то-що. Той самий спосіб знаходимо і в Несторовому житії
Теодосія Печерського. Нестір, як побачимо далі, знав і літописне
„Повідання про Бориса та Гліба“, тільки-ж нічого з фактичного
матеріалу звідти не взяв. Взагалі агіографічна літературна
форма Несторові ближча й дорожча, ніж історична правдивість та
повність.

За такі щиро агіографічні вигадані деталі в „Чтеніи“ треба
вважати: епізод про братолюбність (105), про Борисове одружіння
(173). До речі у реченні „посла и потом отец и на область, Вла-

Чтеніє.

ному гробу, изъ него же текутъ
источники цѣльбамъ не оскудѣюще.
О, святому гробу, събирающе лю-
ди невѣрнии на честь и славу
блаженную память О преблажен-
ному гробу, сущю въ тебѣ, честному
тѣлу на славу Божию.

4. Посѣщаютъ тьмныя Исуса
ради Христа, прославльшему угод-
ника своя многими чудесы, нъ мы
уже съде оставим слово.

димер“ (181) останнє слово (Владимер)—в прикладка до слова „отець“, а не назва володимирської волости. Подробиця про те, що Гліб, коли вбивали його брата, перебував не в Муромі, а в Києві, це видимо, здогад самого Нестора (пор. слушні вказівки — П. В. Голубовскій, Історія Смоленской земли, 248). Інші Несторові відбіги від „Повідання“—результат творчої уяви, а подекуди, можливо, й усного переказу. Заміна князя Святополка, що засудив обмовлених (чудо з двома ув'язненими), суддею часів Ярослава в „Чтеніі“ пояснюється тим, що Нестір, як і цілий Київ-Печерський монастир, прихильно ставивсь до Святополка та його батька Ізяслава, патронів монастиря. У житті Теодосія Ізяслав завжди зветься христіюбцем. „Через все житіє Теодосія проходить апологія Ізяславу“ (В. Яковлевъ, Древне-кіевскія релігійныя сказанія“, стор. 25). Що Святополк був близький до Київ-Печерського монастиря, це ми знаємо з літопису (див. статті 6601, 6605 років). А „Сказаніє о чудесахъ“ анонімого автора малює несимпатичний образ Святополка в цілковитій згоді з оповіданням Василя та іншими місцями літопису (див. статті 6601, 6605 років). Коли Святополк помер, кияни заходилися грабувати його прибічників, ба навіть охотилися розграбувати князівське майно.

Отже, Нестір виявив себе тенденційним не тільки в сфері суто-літературної творчості, а й у громадсько-політичному житті. „Чтеніє“—не тільки житіє, а й політичний памфлет: Нестір, дарма що з його був чернець-християнин, показує, що князів, які ставлять опір зверхній над ними владі, можна вбивати (615).

Звернімось до додаткових джерел „Чтенія“. Кількістю запозичень, що їх поробив Нестір, на першому поміж ними місці стоїть літописний звід, один з попередників основної редакції „Повѣсти временныхъ лѣтъ“. Промова філософа (986 рік) навіяла думку й подала Несторові матеріал (в текстуальні збіги) запровадити до „Чтенія“ екскурс із усесвітньої історії („Чтеніє“, 19; літопис 6491 р.). Далі ми знайдемо в „Чтеніі“ запозичення з літопису в епізоді про князя Володимира (Пор. „Чтеніє“ з статтями 6496, 6497 й 6504 року). За друге додаткове (до „Повідання“) джерело „Чтенія“ було „Слово о законѣ и благодати“ (див. „Чтеніє“, вар. 71, 75, 78, 87, 98, 531). Несторове повідомлення про те, як сховався Ісус Христос до пекла, нагадує як завважив акад. О. О. Шахматов, „Слово св. Евсевія о вшествіи Іоанна Предтечи въ адъ“ (Разысканія, стор. 67). Між обома пам'ятками в одно текстуально-споріднене місце („Чтеніє“, 52; „Слово“ за вид. П. Я. Порфірієва в „Апокрифическихъ сказаніяхъ“, стор. 212). Нестір сам покликуються на житіє Евстафія Плакіді („Чтеніє“, 76), але близького текстуального споріднення між „Чтенієм“ і житієм ми не спостерегаємо.

Загально житійні мотиви наближують „Чтеніє“ до низки візантійських перекладних житій, а саме: до житія Олексія, чоловіка Божого (про письменність, про Борисове одружіння, про потайний від'їзд Гліба й Олексія кораблем, молитви Бориса й Олексія), до житій Георгія Амастридського, Василя Нового, завваження про авторову „грубість“). Див. мою згадану вище статтю про Несторову літературну діяльність.

До історії тексту „Повідання“ й „Чтенія“.

„Повідання“ це пам'ятка певною мірою офіційна (апологія Ярослава), і зрозуміло, що, з'явившись у світ, воно дуже поширилося в списках. „Повідання“ стає ніби канонічним житієм. Таке значіння зберегає воно і в XV, і в XVI віці, за доби розквіту Москви, коли вбився в силу її князівський рід. Звідси, певне, й бережке ставлення переписувачів-редакторів до старого тексту „Повідання“. Несторове „Чтеніє“, написане пізніше, хоч форма його і майстерніша, не могло проте конкурувати з визнанням уже, дуже популярним і дуже поширеним у рукописах „Повіданням“. Допіру мітрополіт Макарій, завівши і „Повідання“ і „Чтеніє“ до своїх Четів Минеїв, так-би мовити, зрівняв обидві пам'ятки в правар. У XII віці „Повідання“ в Успенській редакції, але без статі про ув'язнених, з'являється в скороченому перекладі грецькою мовою. (Див. з цього приводу праці: Еміна в „Русскомъ Архивѣ“, 1877, кн. 3, Нікольського „Матеріали для повременнаго списка“... стор. 289, статтю Бенешевича в „Извѣстіяхъ отдѣленія русскаго языка“... 1914. Стор. 201).

У XIII віці „Повідання“ дає матеріал для проложних статтів про Бориса та Гліба. Під цей час „Повідання“ стає надбанням північної й північно-східньої руської літератури. З редакцій XIV в. найбільше відрізняється від оригіналу — ред. Сильвестрова, де проблискує наукове об'єднання-компілювання давніх статтів. У XV в. з'являється низка нових редакцій (Торжественника — на півдні, Синодальна, північно-західньо-руська та інші). На Україні й Білорусі, за доби відродження XV-го віку, піднесення культурних сил, починають переробляти давній текст і перекладати його літературними мовами — українською й білоруською. Найвизначніший з-поміж них є переклад у західньо-руській Четві 1489 р. (рукопис кол. Київського Церковно-археологічного Музею). Інші переклади див. у варіантах до тексту № 5 з рукописів кол. Менського Церковно-археологічного Комітету, рукописи II та рукописи Києво-Печерської Лаври XVII віку.

Шіснацятий вік з його своєрідним московським імперіялізмом дав низку нових редакцій (Великі Четві-Мінеї, Степенна книга). Робота „Четвіх-Мінеї“ Дмитра Ростовського вивершила редакційну працю минулих віків над „Повіданням“. Тут (Четвя, 2 травня) підновлено і мову, і стиль, заведено в „Повідання“ ніби цитати, молитви; редакцію „Повідання“ у Великих Четвіх-Мінеях, що правила за джерело до Четвіх Дмитра, поповнено за „Повѣстью временныхъ лѣтъ“; поповнено й „Сказаніе о чудесахъ“. Це найдокладніша з усіх, які в редакцій „Повідання“. Після цього „Повідання“ випирають нові літературні форми, що прийшли з Заходу, і воно відходить у царину спеціально-агіографічної церковно-повчальної літератури. У XVIII віці тільки деякі прихильники старовини копіюють „Повідання“ в збірниках поморського письма.

На руську житійну літературу наступних віків „Повідання“ вплинуло великою мірою, надто що-до стилю. Перелічимо низку пам'яток, на яких позначився вплив „Повідання“. Це російський твір — „Чудеса Николая Мирликійскаго“ (див. „Памятники Древней Письменности“, 1881 р.), далі більшість житій руських князів — Андрія Боголюбського, його сина Гліба, володимирське житіє Юрія, князя Федора Ростиславовича в обробці Андрія Юрієва, муромське житіє Костянтина, „Слово похвально о Борисѣ Александровичѣ“, „Повѣсть объ убіеніи Михаила Тверскаго“ ростовська редакція житія Михайла Чернігівського; так само давні житія єпископа Леонтія Ростовського, Микити стовпника Переяславського.

З сучасних поетів до теми про вбивство Бориса й Гліба вдавалися К. Д. Бальмонт (поезія „Убійца Глѣба и Бориса“) та Сергій Соловйов („Святой Борисъ“ у збірнику „Цвѣтникъ царевны“, М. 1913). Несторове „Чтеніє“ зазнало справжніх редакційних змін тільки у Великій Четві-Мінеї мітрополіта Макарія (зміни пороблено за текстом „Повідання“ — додано нове „Слово похвально“).

„Чтеніє-ж“ на літературу наступних віків вплинуло мало. Декілька паралелей до Несторового „Чтенія“ знайдемо в житії Аврамія Смоленського, в житіях Михайла Клопського Тучкова (1537 р.), Артемія Веркольського, Ніфонта, єпископа Новгородського.

Тексти.

Текст № 1.

Анонімне Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба в редакції
Торжественника.

Рукопис Московського Рум'янцевого Музею № 436, in 4^o, Торжественник
XVI віку, а. 275 (Описаніє А. Х. Востокова, с. 697). (Позначення списку т).

Мѣа нюла въ кѣ днь стѣю славною стрѣотрѣпцю хвоу бориса
а въ крѣщенїи нареує[ниціу] романа н дѣда. гн блѣн оує.

Роѣ праведны¹ блѣнтса² реує прѣркѣ. н сѣма³ нхѣ въ блѣнени⁴
бздѣть. снїє оубо бы [а. 275 зв.] малы⁵ прѣже снх лѣ. самодер-

Регистр списків та їх позначення в критичному апараті.

1. Рос. Публ. Бібл. Погод. древлехран. № 805, Торжественник XV в. . . . А.
2. Виленської Публ. бібл. № 102 (158), XV в. В.
3. Московської Духовної Академії № 265 (375), збірник XVI в. С.
4. Имп. О-ва Любит. Древн. Писъм. збір. кн. Вяземського № LXVI, Торжественник XV — XVI в. F.
5. И. П. Б., Погодинск. древлеохранилища № 831, Торжествен. XVI в. . . D.
6. И. П. Б., Погод. № 816, Торжественникъ -и Златоустникъ, в лист, XVI в., а. 27 H.
7. И. П. Б. F. I. 524, XVI в., а. 230 зв. F.
8. И. П. Б., Погод. № 798, 4^o, XVI в. а. 166 (А. О. Бычковъ, I, № 84, с. 440). О.
9. И. П. Б., Погод. № 853, Торж. XVI в., а. 332 зв. S.
10. И. П. Б., Погод. № 868, Торж. XVI в., а. 469 T.
11. И. П. Б., Погод. № 949, збірник XVI в., а. 975. L.
12. И. П. Б., Погод. № 957, Торж. XVI в., а. 459 зв. K.

Варіанти: ¹ KLMу.—Пророкъ рече: „родъ праведныхъ благословится и сѣма“...
(і т. д.). ² а—родъ правыхъ благословится. ³ HFd (і Моск. Істор. Музею № 877)—
племѣна ⁴. BCNg—благословенно. ⁵. AEFGRZ—маломъ; у—мало. ⁶. H—самодержцю;

жець ⁶ всен рустѣн земаи ⁷ колоднмеръ снъ стѣслакъ внукъ же нго-
рѣ рюковнѣа (sic) ⁸ ѿ сѣмъ крѣпленіемъ проскъти всю рускъю земаю.
се колоднмеръ нмаше ⁹ снѣтъ. ѿ не ѿ єднної жены ¹⁰ но ѿ разанѣхъ
ныхъ ¹¹ мѣрен. в ннхъ же ¹⁰ стареншин снъ ¹² вынеслакъ ¹³. по немъ ¹⁴

13. Имп. Общ. Люб. Др. Писъм. № CLXXXVI (5461), Торж. XVI в., а. 129 зв. М.

14. И. П. Б., збірка Богданова, F. I. 691 (Бычковъ, I, с. 85), а. 122,

XV—XVI в. G.

15. Петерб. Дух. Ак., Соф. бібл. № 1500, Торж. XVI в., а. 205 E.

16. И. П. Б., Погод. № 1284, збірн. XVI в., а. 55 зв. N.

17. Моск. Синод. б., Чудового ман. № 62 (264), др. пол. XVI в., а. 568 зв. . P.

18. Моск. Дух. Ак. № 106, Торж. XVI—XVII в., а. 181 зв. Z.

19. Київськ. Духовн. Акад. № 116 (Аа 1282), Мілецького монаст. збірн.

XVI в. а. 257 V.

20. Моск. Рум. і Публ. Муз., збірн. Ундольського № 290, збірн. XVII в. а. 1. а.

21. Архіва Св. Синода, № 3763, Четъя Миней XVII в. b.

22. Имп. Общ. Люб. Др. Писъм. № ХСХVII (3131), а. 535 с.

23. Моск. Публ. Муз. № 1511 (рук. Беляева № 51), XVI—XVII в., а. 126 d.

24. И. П. Б., Погод. № 803 (А. О. Бычковъ, № 86, с. 453), XVII в., а. 323 . e.

25. И. П. Б., Погод. № 807, житія і слова XVII в., а. 364. f.

26. И. П. Б., Погод. № 958, Торж. XVII в., а. 111 g.

27. И. П. Б., Погод. № 820, збірн. XVII в., а. 553 I.

28. И. П. Б., збірка Ф. І. Буслеава Q. I. 1153 (И. А. Бычковъ, № 45),

XVI—XVII в., а. 264 m.

29. Гр. Уварових, № 1045 (613), зб. др. пол. XV в., а. 185 n.

30. Виленськ. Публ. бібл. № 105 (199) (Опис., с. 326), XVI в., а. 341 . . p.

31. И. П. Б., Буслеава, О. I. 426, зб. XVIII в., а. 5 (И. А. Бычковъ № 61). q.

32. Виленськ. Публ. бібл. № 76 (229) (Опис. с. 102) XVI в., а. 162 . . . r.

33. Київської Духовної Академії Т. № 333 (№ 517) а. 123, XVII в. (Петровъ II, 453). у.

34. Рос. Археогр. Комісії № 211. XVII в., а. 308 х.

Списки, котрі не ввійшли до критичного апарату:

35. Графів Уварових № 1229 (483), 1^о, збірн. XVI в.

36. Гр. Уваров. № 331 (926), Торжеств. поч. XVI в.

37. Гр. Уваров. № 1889 (162), зб. XVII в., 4^о, а. 124.

38. Моск. Публ. Муз. № 557 (Пискарева № 142), збірник; зошит XVI в., арк. 393.

⁷. n—самодержци. ⁸. Луц—дод. князь; М. Ист. Муз. № 877 дод. князь всен блдо-
русской земли. ⁹. Ad—имѣ ^{10,10} HJd BPVn—проминено ¹¹ E—разныхъ ¹² ST—братъ
^{13,13} у Vpr замість усього цього тексту таке: его же посади Новугороду,

ИЗАСЛАВЪ ¹⁵. ТРЕТЕН СТОПОЛКЪ НИЖЕ ЧЕННИСТВО СЕ ЗЛОЕ ИЗОФЕРТЕ ¹⁶. СЕГО
БО ¹⁷ МТИ ПРЕЖЕ БИШЕ ЧЕРНИЦЕЮ. ГРЕКЕНИ ¹⁸ СЪЦИН. РОСТРИЖЕ Ю БРАТЬ
КОЛОДНИМЕРЪ. ИРОПОЛКЪ КРАСОТЫ ДЪЛА ЕЮ ¹⁹. ЗАУА ²⁰ ѿ НЕА ²⁰ СЕГО ²¹ СТО-
ПОЛКА. КОЛОДНИМЕРЪ ПОГАНЪ ²². ЕЩЕ ОУЧЕНЪ ИРОПОЛКА ²³ ПОМА ЖЕНУ ЕГО
НЕПРАЗДНИЗ СЪЦЪ ѿ НЕА ЖЕ РОДИСА ѿКАНЫНЪН СТОПОЛКЪ. И БЪ ѿ ДКОЮ
ѿЦЮ И БРАТЬ СЪЦУ. ТЪМЪ И НЕ ЛЮБАШЕШЬ И. ²⁴ ИМАШЕ [л. 276] ИЗО-
СЛАВА ²⁵ И МСТИСЛАВА ²⁶ И ЯРОСЛАВА ВСЕКОЛОДА. А ѿ ИНОА СТОСЛАВА. ²⁷ А
ѿ БОЛГАРЫ (sic.) ²⁸ БОРИСА И ГЛѢБА. И ПОСАДИ А ²⁹ НА КНАЖЕННЕ КЪ ГРА-
ДЪХЪ СЕГО ѿКАНЫНАГО СТОПОЛКА. К ПАНЬСКЪ ³⁰ ПОСАДИ. А ЯРОСЛАВА ³¹ КЪ
НОВЪГОРОДЪ. ³² А БОРИСА К РОСТОВЪ. А ГЛѢБА К МУРОМЪ. ³³ И ПРОУАА ³⁴ ПО

39. Моск. Историч. Муз. № 505, 1553 года, л. 358.

40. Моск. Историч. Муз. № 207 (35130), нач. XVI в., л. 134.

41. Моск. Историч. Муз. № 877, сборн. зап.-руск. письма, 4^о, XVII в., л. 42.

42. Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. дѣлъ № 451 (919), Торжеств. XVI в., 4^о, л. 335 об.

43. Библ. проф. М. Н. Сперанскаго, Торжеств. XV—XVI в., 4^о, л. 391.

44. Казанской Дух. Академіи, Солов. № 805, XVI в., л. 294 об. (Опис., II, с. 480, № 639).

45. Гр. Уваровыхъ, № 1809 (884) (743), сборн. 1602 г., л. 276.

46. Моск. Публ. Музея № 3431, XVII в., 4^о.

47. Моск. Публ. Муз. № 1536 (Бѣляева), копія XIX в., съ неизвѣстной рукописи.

48. Моск. Истор. Муз. № 2383, Торжеств. XVI в., 24 іюля.

49. Тверского Музея № 90 (3064), краткій отрывокъ сказанія XVII в., (сравни нашъ вариантъ № 107). См. Опис. М. Н. Сперанскаго, с. 106.

50. Имп. Общ. Люб. Древн. Писъм., сборн. XVI в. № Q. DCCLXXVIII (9162), листъ 376.

Изяслава въ Полоцку, Святополка въ Туровъ, Ярослава, по смерти Вышеслави
въ Новѣгородѣ, Бориса въ Ростовѣ, Глѣба въ Муромѣ, Святослава въ деревнѣхъ,
Всеволода Володимери, Мстислава Тмуторокани, Станислава въ Смоленску, Су-
дислава въ Плесковѣ [р. доб. Позвизда въ Волини]. За этимъ: бысть по святомъ
крещеніи Владимиру яко мину 28 лѣтъ.... ¹⁴ О—подъ нимъ ¹⁵ Р—Ижеславъ ¹⁶ АННРgZ—
сотвори ¹⁷ q—доб. окаяннаго Святополка ¹⁸ Грекени еще въ Def. ¹⁹ ѠРа—лица ея
²⁰—²⁰ Т опушено. ²¹ qa—окаяннаго ²² А—доб. былъ; РК—еще поганъ [К—богатъ] сыи
²³ D доб. брата своего ²⁴ Hld EZ FLMOSPbn. доб. Владимиръ, аки не отъ себе ему
сущу, а отъ Рогнѣды 4 сыны ²⁵ Вездъ, кромъ еѣ.—Изяслава ²⁶—²⁷ В—опущено.
²⁷ n ZAE—доб. и Мстислава ²⁸ Вездъ, кромъ D—болгарыни ²⁹ D—доб. всѣхъ врознь
³⁰ Hld Сп—Пѣньскъ; O—въ Кіевѣ; Уваров. № 1889—въ Черепен. ³¹ q GN—доб. посади
³² DEg—Новѣградъ ³³ В—доб. Изяслава въ Полотскѣ, Святослава въ Туровѣ, Яро-
слава по смерти Вышеслави въ Новѣгороде. Святослава въ деревнѣхъ, Всево-
лода въ Володимерѣ, Мстислава Тмуторокани, Станислава въ Смоленску, Суди-

градомъ вса. ³⁵ бѣ же яко мину ³⁶ колоднмеръ по стѣмъ крѣпленіи летъ ѿ.
³⁷ и впадѣ въ недзгъ лют ³⁸. в то же время борисъ из ростова при-
 шелъ. пеуенегомъ же ратью ндѣшнимъ ³⁹ на рѣсь. въ велице баше пе-
 уали колоднмеръ. зане не можаше ни протнѣхъ нмъ. и призвакъ бо-
 риса клѣнниаго ему же въ крѣпленіи нма нареуено ⁴⁰ романъ. предавъ
 ему ⁴¹ многы вои. посла протнѣхъ ⁴² пеуенегомъ. ѿн же с радостью
 вставъ нде ⁴³ и не оберте съпостать [л. 27 об.] ⁴⁴ свонхъ възвратиса
 възпаты. и се вѣстникъ ⁴⁵ приде сказа ему ѿю смѣть. и како стѣ.
 полкъ ⁴⁶ потан ⁴⁷ смѣть его. ⁴⁸ и нѣши пронмакъ помостъ ⁴⁹ на бере-
 стовемъ ⁴⁹ ѿвертывшѣ въ коверъ ⁵⁰ ѿкѣшиша ⁵¹ и долъ. ⁵² и весъше ⁵³
 въ санехъ поставиша ⁵⁴ въ цркви стѣла кѣд. се отан сътвориша. ⁴⁶ Бо-
 рисъ же ⁵⁶ яко слыша ⁵⁵ наухъ теломъ утерпати, и разднвася слезамн.
 оумнано глѣше. ⁵⁷ оувы мнѣ ѿѣе и гнѣ мон к комоу прибѣгнѣ на кого
 ли възрю. ⁵⁷ оувы мнѣ свѣте ⁵⁸ ѿуно моею снаніе и зарѣ лица тво-
 его. ⁵⁹ бродо оуности моеа казателя ⁶⁰ неразоумна моего, ѿ кого ли
 насыщѣся такоаго оуенна ⁶¹ и разоума. оувы мнѣ оувы мнѣ како
 занде свѣте мон не соуши ми тоу да быхъ поне ⁶² самъ ѣтное твое
 [л. 277] тѣло спратаъ ⁶³ и гробъ *) предаъ. то ни понесохъ кра-
 соты ⁶⁴ моуства тѣла ⁶⁵ твоего. ни сподобленъ быхъ цѣловати. добро-
 лѣтнхъ ⁶⁶ [sic] сѣдннъ твоихъ но ѿ блѣнннхъ помани ма в покон
 твои. сѣдце горитъ дѣла ⁶⁷ ми смыслъ смоуцаетъ ⁶⁸. н'не вѣмъ к комоу
 ѿбращѣса. ⁶⁹ ни к комоу горкѣю сню пѣхаль простроу. къ брату ли

слава въ Плесковѣ. [далѣе: и бысть же яко мину.] ⁸⁴ Р—доб. Своя сыны ³⁵ Р—доб.
 и по особнымъ кнеженіемъ Jdq—нѣтъ; Екум—всѣмъ ⁸⁶ Су—минуша ⁸⁷ Vpr—28 лѣтъ
 нача болѣти и въ то время.. такъ еще въ CbefD; въздѣ кнѣ (28) ⁸⁸ q—велии Z—доб.
 Владимиръ ⁸⁹ В—пришедшимъ; Eg—на Русь идущемъ ⁴⁰ Zg нѣтъ ⁴¹ С—имъ ⁴² О—
 доб. имъ ⁴³ ST—вставъ иде съ радостью. ⁴⁴ V—ратныхъ ⁴⁵ В—доб. ему ^{46—46} а нѣтъ
⁴⁷ Этимъ словомъ начинается списокъ с (начало утрачено) ⁴⁸ пА—нѣтъ; EFKLMyNac—
 и како потан смерть его Св. ^{49—49} Р. ⁵⁰ Р—доб. южемъ ⁵¹ Въздѣ, кромѣ Сб,—свѣсиша
⁵² Р—доб. на землю ⁵³ В—вземше; N—везоша въ насадехъ ⁵⁴ Е—доб. его ⁵⁵ D—доб. се
^{56—55} б—нѣтъ. ^{57—57} текстъ этотъ въздѣ, кромѣ Cbef, читается послѣ „казателю не-
 разумія моего: ⁵⁸ g—нѣтъ ⁵⁹ Въздѣ, кромѣ Defgm, моего ⁶⁰ Nef—наказателю; p—нака-
 зателю младоумію моему ⁶¹ NPclZy—доб. наказанія ⁶² В—понесъ; а—нѣтъ ⁶³ AP—
 схранилъ; п—схранилъ честно ⁶⁴ Е—нѣтъ ⁶⁵ Ya—нѣтъ; Z красoty тѣла мужества
 твоего ⁶⁶ PFky—добродѣтельныхъ [Р—вергу: лѣсныхъ]. Въздѣ—добродѣльныхъ
⁶⁷ Е—туга ⁶⁸ g—пускаетъ ⁶⁹ N—прибѣгну ⁷⁰ M—но ты и лѣсть миру приложити ^{70—71}

*) За этимъ въ х большой механической пропускъ до словъ: „блистанія
 оружія и обнажена меча въскочивши же без милости насунуша и копы оканни
 пузша (sic.), талець“. и т. д. (см. вар. 171).

ЕГО ЖЕ БЫХЪ НМѢАЪ ВЪ ѠЦѢ МѢСТО. НО ТО Ѡ ЛЬСТН МНРА СЕГО ПРЕЛЕ-
ЖНТЬ. ⁷⁰ Н Ѡ ОУБѢЕННН МОЕМЪ МЫСАНТЬ. ⁷¹ ДА АЩЕ МА ОУБѢЕТЪ МѢНѢ.
БОУДѢ ГѢН МОЕМЪ АЗЪ ЖЕ НЕ ПРОТНВЛЮСА. ⁷² ЗАНЕ ПНШЕТСА ГѢ ГОРЪДЫМЪ
ПРОТНВНТСА СМНРЕННЫМЪ ЖЕ ДАЕТЪ БЛГТЬ АПЛА ЖЕ РЕЧЕ ⁷³ ЯКО БГѢ ЛЮБЛЮ.
А БРАТА ⁷⁴ НАНАКНЖЪ ЛОЖЪ ЕСТЬ ТАКОВЫН. Н ПАКН БОЛЖНН В ЛЮБВЕН НѢ
СКЕРШЕНАА ЛЮБЫ КОНЪ ⁷⁵ [л. 277 об.] ИЗМЕЩЕТЪ СТРА НЫНЪ ЖЕ НДЪ К
БРАТЪ МОЕМЪ Н РКЪ ⁷⁶ ТЫ МН БЗДН ѠЦѢ ТЫ СТАРЕНННН МН БРАТЪ. ⁷⁷ СЕ
МЫСЛА НДАШЕ КО БРАТЪ СВОЕМЪ. Н СЕ ЖЕ В СОБЪ ПОМЫШЛАШЕ. ⁷⁸ ОУЗРЮ
АН СЕ МЕНЬШАГО БРАТА ГАВѢА АЩЕ. СН ВСА ГѢШЕ КОЛА ТВОА ДА БОУДЕТЬ
ГѢН МОН. СЕ ЖЕ В СОБЪ МЫСЛАШЕ ВЪ СРЦН Н АЩЕ ПОНДЪ В ДОМЪ ѠЦѢ
МОЕГО. ТО ИЗЫЦН МЫНОЖН ПРЕВРАТАТЬ МН ОУМЫ. ⁷⁹ ЯКО ПРОГНАТН ⁸⁰ БРАТА
МОЕГО Н ѠЗЛОБИТН. ЯКО ЖЕ ѠЦѢ МОН ПРЕЖЕ СГГО КРЩЕННА СЛАВЫ РАДН
КНАЖЕННА МНРА СЕГО. Н ВСЕ ХВЖЕ ПАЧЕ ОУЧННЫ [sic.] ^{80-а} МНОМОХОДНТЬ ТО
КАКО НМАМЪ НТН. ПО ѠШЕСТВННН МОЕМЪ Ѡ СВѢТА СЕГО КАКО ⁸¹ АН ОУБО
ѠБРАЩВСА ТОГДА. КНН АН МН БЗДЕТЬ ѠТВѢТЬ. ⁸² ГДѢ АН СКРЫЮ МОИ ГРѢ-
ХОВЪ МНОЖЕСТВО, УТО БО ѠНЕСОША Ѡ СЕГО ЖИТІА БРАТА [л. 278] ѠЦѢ
МОЕГО НАН ѠЦѢ МОИ. ГДѢ АН НХЪ ЖИТЬЕ ⁸³ Н СЛАВА МНРА СЕГО. СРЕБРО ЖЕ
Н ЗЛАТО МНОГОЦѢННЫА РИЗЫ, ВІНО Н МЕДОВЕ Н БРАШНО УТНОЕ Н БЫСТРНН
КОНН Н ДОМОВЕ КРАСННН. Н ВЕЛНЦНН. Н МНОГО НМѢНЬА Н ДАНН ЧАСТНН ⁸⁴ Н
БЕЩНСЛЕНН ⁸⁵ ГОРДѢНН Ѡ БОДРЕХЪ ⁹⁰ ОУЖЕ ВСА ⁸⁶ СН НМЪ. ⁸⁶ АМЫ ⁸⁷ НН-
УТОЖЕ НЕ БЫЛО ВСА БО ⁸⁸ С ННМЪ ⁸⁸ НЩЕЗОША Н НѢ Ѡ НМѢНЬА ПОМОЩН
НН Ѡ МНОЖЕСТВА РАБЪ НН Ѡ СЛАВЫ МНРА СЕГѠ. ТѢМЪ Н СОЛОМОНЪ ⁸⁹ ВСА
ПРОШЕДЪ ВСА ВНДѢВЪ ВСА СТАЖАВЪ Н СОВОКЗНАЪ Н ВСА ⁹¹ РАЪМОТРИКЪ РЕЧЕ
ВСА ⁹² СВѢТА Н МАТЕЖЪ. Н ПРЕДЕСТЬ ⁹³ В МНРОУ СЕМЪ ЕСТЬ. ТОКМО Ѡ ДОБ-
РЫХЪ ДѢА ПОМО Ѡ БЛГОВѢРЬА ⁹⁴ Н Ѡ НЕЛНЦЕМЪРНЫА ЛЮБВЕН. НДЫН ПЧ-
ТЕМЪ МЫСЛАШЕ Ѡ КРАСОТѢ ДОБРОРОДЬА СВОЕГО. Н СЛЕЗАМН ВЕСЬ. РАЗЛНКА-
ШЕСА ХОТА ОУДРЪЖА [л. 278 об.] ТНСА НО НЕ МОЖЕ ⁹⁵ Н ВСН ЕГО ЗРАЩЕ ⁹⁶
ТАКО СЛЕЗНА ⁹⁶ ПАЛКАХУСА КОЖДО ВЪ ДІІН СВОЕЙ. Н СТЕНАШЕ ГОРЕСТЫЮ ⁹⁷

Р—и на убійство мое готовится ⁷² I—доб. ему NP—доб. ни въ преки глаголю. р—
(и въ списки х Синод. ред.) доб. по писанному ⁷³ EV—(и X. ред. Синод.) рече: аще
кто рече яко Бога... ⁷⁴ Za—доб. своего ⁷⁵ B—нмъ ⁷⁶ NE—доб. ему ⁷⁶—⁷⁷ Вм. этого въ
N: ты ми буди во отца мѣсто ⁷⁸ AS—мысляше, D—доб. въ себя ⁷⁹ Вездъ, кромъ ef.
умъ; ⁸⁰ PIEOS—доб. ми. ⁸⁰ а—Вездъ, кромъ Def—пауцины HNTV—прогнѣвати ми [въ
V „прогнати, исправл. на прогнѣвати] ⁸¹ F—камо ⁸² Z—доб. на страшнемъ Судѣ
отвѣдати. ⁸³ N—доб. ихъ ⁸⁴ ENcy—дани и чести; а—дани честны ⁸⁵ LK—велиціи ⁸⁶ A—
симъ ⁸⁷ Вездъ, кромъ CbefqD, аки ⁸⁸—⁸⁸ E—нмъ ⁸⁹ Hsefln—Соломанъ; P—Соломанъ
мудрыи ⁹⁰ Vp (и X Синод. ред.) о народѣхъ ⁹¹ E—вся рассмотръ и совокупль рече
⁹² N—доб. си суть ⁹³ Z—нмъ ⁹⁴ Вездъ, кромъ CbefDq—правовѣрья; PG—правыя вѣры
⁹⁵ BPaegZ—можаше; N—возможе ⁹⁶—⁹⁶ с—нмъ. ⁹⁷ Вездъ, кромъ D, восплачеться ⁹⁸ Oa—

сруною. кто бо не въсплауеѣтъ ⁹⁷ тоѣ смѣрти пагѣбное. ѡбразъ бо баше оунымаѣ бѣженнаго. ⁹⁸ и съкѣршено сѣце емоу. бѣ бо жалостивѣ преле-
дникъ же и щедрѣ тнхъ кротокъ смиренѣ мѣтнѣ ⁹⁹ же и мнлосердѣ. ⁹⁹ се
бѣжннн борнсъ мыслаше гѣше видѣ брата моеѣ понздатъ злнн уѣвцы
да ¹⁰⁰ мене убьете. то аще кровь мою прольете ¹⁰⁰ мунѣкъ боудѣ гѣ моему
а дѣхъ мон принметъ вѣка. ¹⁰¹ таже забывѣкъ смертнѣю ¹⁰² скорѣкъ тыша-
шеса словеса бѣжнннн. нже погѣбнѣтъ реуе гѣ дѣшю свою мене радн ¹⁰³ и
монхъ словеса ¹⁰³ обрацѣтъ ю в животѣ вѣчнѣмъ ¹⁰⁴ схраннѣтъ ю ¹⁰⁴ и
пондѣ радостнѣмъ сѣцемъ гѣла не презрн [л. 279] мене мѣке гѣ оупо-
вающаго на та но сѣсн дѣшю мою мнлосердна твоего радн ¹⁰⁵ а не
дѣлѣ монхъ зла бо соутъ. ¹⁰⁵ сѣполакъ же саде в кнеѣ по ѡѣн. приз-
ваѣтъ кнѣне ѡдарнѣтъ всѣ ¹⁰⁶ ѡпѣстн посла же ¹⁰⁷ лестью ¹⁰⁸ борнсъ гѣла
брате. любѣжъ хошоу с тобою нмѣтн ¹⁰⁹ аще ¹¹⁰ ко ѡтѣню тн пре-
дамъ. ¹¹⁰ се же не истеннѣ гѣлѣше. принше ¹¹¹ же ношью к вышегороду
ѡтан. призваѣтъ пѣтшю ¹¹¹ и вышегороднн и рѣ к нмѣ. гѣла рѣнте мн
истнннн. нмѣете ли ко мнѣ приказынство. пѣтша ¹¹² реуе. всн можемъ.
главы своѣ сложннн за та. дѣволъ же видѣкъ нко всю надежю на гѣла
положнаѣ есн [sic.] ¹¹³ борнсъ ¹¹⁴ бѣженннн наха на оуѣннство ѡстрннн.
нко перѣе канна и ¹¹⁵ на авела брѣ. тако и ѡканнаго сѣполака оуло-
вн ¹¹⁶ мысль его [л. 279 об.] да наслѣднннн ¹¹⁷ нзѣеѣтъ ѡѣда своего.
а самъ принметъ властѣ едннѣ къ ¹¹⁸ всѣ градѣхъ рѣскнхъ ¹¹⁸ тогда ѡкан-
ннн сѣполакъ проклатнн. ¹¹⁹ призка к сокѣ скѣтннннн всемоу зла ¹¹⁹ вы-
шегороднн. ѡверзъ скверѣннаѣ своѣ оуста реуе ¹²⁰ пѣтшннѣ уади ¹²⁰. аще
оубо ѡбѣцѣастѣа вашѣ головы положннн ¹²¹ шедѣше ѡтан гдѣ брата
моего ѡбращете ¹²² борнсъ [sic.] ¹²³ оуѣнннннн его. ѡнн рекоша ¹²⁴ тако
сѣтворннн ¹²⁵. ѡ таковы прѣркъ реуе скоры сѣтъ ¹²⁶ прольѣтн кровь прѣ-
веднѣ безъ внны ¹²⁷ сокѣ злаѣ пагоубѣоу скнрають ¹²⁷.

Борнсъ же бѣженннн ста на алѣ ¹²⁸ шатры и рѣша емоу болѣе
пондн садн в кнеѣ на столн на ѡун. се бо кон всн с тобою сѣтъ.

святаго ⁹⁹⁻⁹⁹ А—милостивѣ же и щедрѣ; Г—милостивѣ и мудрѣ и мнлосердѣ
¹⁰⁰⁻¹⁰⁰ S—да аще мене убьете и кровь мою прольете ¹⁰¹ NO—доб. Христосъ. ¹⁰² А—
сердечную ¹⁰⁸⁻¹⁰³ NSa—и евангелія моего ¹⁰⁴⁻¹⁰⁴ Еу—*нѣтъ* ¹⁰⁵⁻¹⁰⁵ с—*нѣтъ*. ¹⁰⁶ ANPSZTand—
я вся; BN—*нѣтъ* вся. ¹⁰⁷ I—доб. Святополку. ¹⁰⁸ AEHNPSZay—лестно. ¹⁰⁹ L—сѣтворити.
¹¹⁰ Вездѣ еще ¹¹⁰⁻¹¹⁰ D—еще очину тн предамъ; ef—еще бо тн очину ¹¹¹ с—путьшѣнѣ
¹¹² с—путшѣнѣ ¹¹³ Таѣ еще въ ef; вездѣ есть. ¹¹⁴ A—доб. свѣтѣй ¹¹⁵ Вездѣ на ¹¹⁶ V—
прельсти ¹¹⁷ AEJZaly—доб. вся; N—доб. отца своего вся ¹¹⁸⁻¹¹⁸ V—въ рустѣи земли.
¹¹⁹⁻¹¹⁹ Dd—призва своя совѣтннннн къ себѣ ¹²⁰⁻¹²⁰ N—Путши: „чадо“.. ¹²¹ N—доб. за
мене ¹²² C—узрите ¹²³ Вездѣ Бориса. ¹²⁴ GZ—ѡбѣцѣастѣа ¹²⁵ ef—сѣтворимъ ¹²⁶ P—доб.
нозѣ ихъ ¹²⁷⁻¹²⁷ E—и путѣе ихъ собирають себѣ беззаконіе ¹²⁸ H—на Олтѣ; T—на

БОРНСЪ К ННМЪ РЕУЕ НЕ БЪДН МН ВЪЗНАТИ ¹²⁹ РЪКЫ НА СТАРЕНШАГО МН
БРАТА ¹³⁰ ЕГО ЖЕ [Л. 280] БЫ НМЪЛЪ ¹³¹ АКИ ѠЦА ¹³¹. СЕ СЛЫШАВЪШЕ КОН
РАЗНДОШАСѦ Ѡ НЕГО. ѠСТА БОРНСЪ ТОКМО СЪ ѠТРОКЫ СВОИМИ И БАШЕ ДНЬ
СОУБОТНЫИ К ТОУЗЪ ПЕЧАЛИ ОУДРОУЧЕНЪ ВЕЛИИ СРЦЕМЪ. ВЪШЕДЪ ВЪ СВОИ
ШАТЕРЪ ПЛАКАШЕСѦ ¹³² ЖАЛОСТНО ГЛАСЪ НПОУСТН. СЛЕЗЪ МОИХЪ НЕ ПРЕЗРИ
ВЛАДЫКО ДА ЯКО ЖЕ НА ТА ОУПОВАЮ. ЯКО ДА СЪ ТВОИМИ РАБЫ ПРИИМУ
УАСТЬ И ЖРЕБИИ СО ВСЬМИ СТЪИМИ ТВОИМИ. ЯКО ТЫ БЪ МЛТВЪ И ЦЕДРЪ
ЕСИ ¹³³ МЫСЛАШЕ ЖЕ МЯЧЕНІЕ И СТЪИИ СТГО ¹³⁴ ВАУССЛАВА Ѡ БРАТА И ОУ-
БЕНЪ БЫ И КАКО СТЪИИ ВАРВАРЕ СВОИ ѠЦЪ ОУБНИЦА БЫ. ¹³⁵ И СЛОВО ВЪСПО-
МАНОУ МЯДРАГО СОЛОМОНА ПРАВЕДНИЦИ ¹³⁶ ВЪКЫ ЖИВЪТЬ. Ѡ ГД МЪЗДА
НМЪ ¹³⁷. Ѡ СЕМЪ СЛОВЕСИ ВЕЛИИ РАДОВАШЕСѦ. И ЯКО БЫ ВЕЧЕРЪ. ПОВЕЛЪ
ВЕРНЮ ПЪТИ. (Л. 280 ОБ.) А САМЪ НАУА СЪ СЛЕЗАМИ ¹³⁸ МЛТВЫ ТВОРИТИ ¹³⁸.
И УАСТЫМЪ ВЪЗДЫХАННЕМЪ И СТЕНАННЕМЪ МНОГНМЪ. ПО СИХЪ ЛАЖЕ СПАТИ.
И БАШЕ СНЪ ЕГО ВЪ МНОЗЪ ¹³⁹ МЫСЛИ И ПЕЧАЛИ КРЕПЦЪ И ТАШЦЪ И
СТРАШЬНЕ ¹⁴⁰. КАКО ПРЕДАТН СѦ ¹⁴¹ НА СТРАСТЬ. И КАКО ТЕРИЯТИ ¹⁴² И ВЪРЪ
СЪБЛЮСТИ. ЯКО ДА И ЦАДНИИМЪ ВЪНЕЦЪ ПРИИМЕТЪ Ѡ РОУКЫ ВСЕДРЪЖИТЕ-
ЛЕВЫ ¹⁴³ ВЪЗЕНЪ ЖЕ ¹⁴⁴ Ѡ СНА ¹⁴⁴ РАНО БЪ БО СТѦА НЕДЕЛА. ПОВЕЛЪ ПРОЗВЪТЕРЪ
ЗАОУТРЕНЮ ПЪТИ. А САМЪ ѠБЪВЪ НОЗЪ СВОИ. И ЛИЦЕ ОУМЫВЪ НАУА МОЛН-
ТН СѦ ГВН БГ. ПОСЛАНИИ ЖЕ ¹⁴⁵ Ѡ СТНОЛКА ТОКА НОЩИ ПРИИДОША БЛНЗЪ ¹⁴⁵ И
ОУСЛЫШАША ¹⁴⁶ БЛЖЕННАГО БОРНСА ПОЮЩА. ФАЛМЫ ЗАУТРЕНАМЪ. БЪ ЖЕ ВЪСТЪ
ЕМОУ Ѡ ОУБЕННИИ. И НАУА ПЪТИ ГД УТО СА ОУМНОЖИШАСѦ (Л. 281) ¹⁴⁷ НА
МА ¹⁴⁸ ТЪЖАЮЩИИ МН ¹⁴⁹ МНОЗИ ВЪСТАША ¹⁵⁰ НА МА И ПРОУАА ФАЛМЫ ДО
КОНЦА. И НА ПЪТИ ПСАЛТЫРЪ. ѠБНДОША МА ПСИ МНОЗИ ¹⁵¹ И ОУНЫИ ТЪИИ
ѠДРЪЖАША МА. И ПАКИ. ГД БЖЕ МОИ НА ТА ОУПОВА СПСН МА ¹⁵². И ПО
СЕМЪ КАНОНЪ И УЧЕНІЕ И КОНУАВИИ ОУТРЕНЮЮ НАУА МОЛНТН СѦ ЗРА КО
НКОНЪ. ГД ІСЕ ХЕ. ИЖЕ СМЪ ѠБРАЗОМЪ ЯВН СѦ НА ЗЕМЛИ И ВОЛЕЮ НА
КРЪТЪ ПРИГВОЗДН СѦ. И ПРИИМУ СТЪИИ ГРѦХЪ РА НАШИХЪ. СПОДОБИ МЕНЕ ГД

Тлѣ ¹²⁹ ЕФу—возложить ^{129, 130} б—на старѣишаго брата руки ^{131, 131} аз—во отца мѣсто
¹³² с—доб. сокрушеннымъ сердцемъ и душею радостною ¹³³ с—доб. и тебѣ славу
возсылаемъ во вѣки аминь ¹³⁴ такъ еще въ СГбег; въ ост. стт. доб. святого мученика
Никиты. (Въ сп. V „святого Никиту“ на поляхъ); D—доб. страсти Господня и свя-
того Вячеслава. ¹³⁵ Е—доб. и всѣхъ мученикъ Христовыхъ, како пострадаша цар-
ства ради небеснаго и славы, воспоминаю. ¹³⁶ Е—доб. рече ¹³⁷ N—доб. и строеніе отъ
Вышняго ^{138, 138} В—вечерняя молитвы приносити. L—молитвы пѣти; КМу—молитвы
глаголати. ^{139, 140} EOSd—печали и мысли тяжцѣ и страшнѣ P—нмъ и тяжцѣ; с—
нмъ и страшнѣ. ¹⁴¹ Е—доб. ему. ^{141, 142} с—на смерть и теченіе свершити ¹⁴³ Е—доб.
приметъ; P—доб. всѣхъ. ^{144, 144} Алп—нмъ. ^{145, 145} с—посланиіи же приидоша отъ Свя-
тополка на Альту ночью. ¹⁴⁶ Ес—доб. гласъ. ^{147, 148} Вездѣ, кромѣ Dbf—ми; е—нмъ,
^{147, 149} S—нмъ. ¹⁵⁰ FGgl—встають. ^{151, 152} Z—ем. этого и сонмъ лукавыхъ одержаша

ИМЕНН ТВОЕГО РАДН¹⁵³ ОУБЬЕНЪ БЫТИ¹⁵³. ІАКО ОУСЛЫШАШЕ ТОПОТЬ¹⁵⁴ ОУБЕННИЦЬ
ОКОЛО ШАТРА. И ТРЕПЕТЕНЪ БЫЕЪ НА СЛЕЗЫ НСПЯЩАТИ ѿ ОУІЮ АКИ СТЯЮ.
И ГЛАШЕ. СЛАВА ТИ ГИ ѿ ВСЕМЪ. ІАКО СПОДОБНА МА ЕСИ ЗАВѢСТИ РАДН¹⁵⁵
ЛЮТЮ СНО ПРНАТИ СМРТЬ¹⁵⁶ И ВСЕ¹⁵⁷ ПОСТРАДАТИ (Л. 281 ОБ.) ЛЮБЕН
РА СЛОВЕСН ТВОЕ НЕ ВОСХОТЬ СЛАВЫ КНАЖЕНЬА НИ СТОЛА ѿѢА НЕ ИЗВОЛН¹⁵⁸,
ПО АПАХ¹⁵⁸. ЛЮБЫ ВСЕ ТЕРПНТЬ ВСЕМЪ ВЪРЪ ЕМЛЕТЬ НЕ НЦЕТЬ СВОИХЪ.
ТЪМЪ ЖЕ ВЛКО ДІІА МОА К РЪКЪ ТВОЕЮ ЕСТЬ. ІАКО НЕ ЗАБЫХЪ ЗАКОНА ТВО-
ЕГО ІАКО ТЫ¹⁵⁹ ГИ ГОДЪ ТАКО БЪДН. ІАКО КЪЗРѢСТА ПОПЪ И ѾТРОКЪ¹⁶⁰ НЖЕ
ЕМОУ СЛУЖАШЕ¹⁶¹ ГНА СВОЕГО ДРАХЛА И ПЕЧАЛНА¹⁶² ѾБЛНАНА¹⁶³ СЪЦА¹⁶⁴.
И ПЛАКАВШЕСА¹⁶⁵ РѢСТА¹⁶⁶. ГНЕ НАЮ ЛЮБНИ[ЫН] И¹⁶⁷ КОЛНКИ ДОБРѢТЫ¹⁶⁸
ИСПОЛНЕНЪ БЫЛЪ ЕСИ. ІАКО НЕ ВЪСХОТЬ БРАТЪ¹⁶⁹ ПРОТИВНІТІСА ЛЮБВЕ РАДН
ѢМЪ. А ВСА НМѢА СЪ СОБОЮ КОННЫ. И АКЪЕ¹⁷⁰ ОУЗРѢ ТЕКЪЦІН¹⁷⁰ КЪ ШО-
ТРЪ¹⁷¹ КАНСТАНЪА ѾРЪЖНА И ѾБНАЖЕНЫ МЕУН. ВЪСКОУНЕЪШЕ¹⁷² И НЖЕ¹⁷³.
БЕЗЪ МЛТН¹⁷⁴ НАСЪНЦІША КОПЫН ѾКАННІН ПЪТША (Л. 282) ТАЛЕЦЬ¹⁷⁵ СЛО-
ВНУЪ¹⁷⁶ АЛШКО¹⁷⁷ И ТАКО ПРОКОДЕНО БЫ ѸТНОЕ И МЪНОГОМНОСТЕННОЕ¹⁷⁸
ТѢЛО БЛАЖЕННАГО БОРНСА. ѾТРОКЪ ЖЕ Е ГЕѢОРГІНН КЕРЪЖЕСА НА ТѢЛО ЕГО
РЕКЫН. НЕ ѢСТАНЪ ТЕБЕ ГНЕ МОН ЛЮБНМЫН. ПО НДЕЖЕ КРАСОТА ТѢЛА ТВО-
ЕГО ОУВѢДАЕТЪ ТЪ И АЗЪ¹⁷⁹ БЗДУ СПОДОБЛЕНЪ ЖИВОТЬ СКОН СКОУЧАТИ. БЪ
БО СЪ [sic.]¹⁸⁰ ОУГРННЪ РОДОѢ И ВЪЗЛОЖНАЪ БАШЕ ГРНЕНЪ ЗЛАТЪ НА НЪ И
БЪ ѿ БОРНСА¹⁸¹ ЛЮБНМЪ ТЪ И СЕГО ПРОБОДОША КОПЬЕМЪ. ІАКО НСКОУН
РАНЕНЪ¹⁸² НШ [sic.] ШАТРА¹⁸² ВЪ ТОРОПЪ. ТАКО ЖЕ И БОРНСЪ. НЕ БЪ БО
ВЪ СРЪЦЕ КЪЗВЕНЪ. НАУАША ГЛТН ОУБЕННИЦН. УТО ЗОНМЪ СТОМЦЕ. КОНУДЕМЪ
ВЕЛЕННОЕ НАМЪ¹⁸³. СЕ ЖЕ БЛАЖЕННЫН БОРНСЪ СЛЫШАЕЪ НАУА МОЛНІТІСА НМЪ
И МНАЪ СА ДѢАТИ ГЛА БРАТЪА МОА ВЪЗЛЮБЛЕННАА¹⁸⁴. МАЛО МИ ДДНТЕ ВРЕМА
(Л. 282 ОБ.) ДА ГВН МОЕМЪ ПОМОЛЮСА. ВЪЗРѢ НА НЕБО СЪ СЛЕЗАМИ И ГОРИЦЪ

мѧ^{158,159} Е—пріяти страсть сію. ¹⁵⁴ Р—топотъ золь убійць; І—клокотъ; Sg—тотъ;
О—потъ; Е—шепотъ; F—шептание; Z—шопотъ великъ около шатра q—услыша
Путшу убійцу около шатра блаженнаго. ^{155,156} d—убьену быти ^{156,157} Е—нѣтъ
^{158,159} НРВп—апостолу глаголющу d—по глаголу апостольску OS—по апостольску.
¹⁵⁹ Такъ еще въ Meg; въ ост. ст. тн. ^{160,161} GSI—ему служаста; Z (отроки) еже слу-
жаху господина своего. ¹⁶¹ НРп—служать. ¹⁶² Такъ еще въ DSeif; въ ост. ст. печалью;
g—печальна сущи слезами. ¹⁶³ KLMpy—одержима. ¹⁶⁴ ef—доб. слезами. ¹⁶⁵ CD—плака-
стася. ^{166,167} Е—о милый наю господине драгий; N—сія: „господине нашъ, полкы
добрыми исполненъ бысть ¹⁶⁸ G—добродѣтели; P—благости ¹⁶⁹ EELMdy—доб. своему
^{170,171} Е—и абіе убійцы текше ¹⁷¹ Отсюда начинается прерванный текстъ списка x
^{172,173} CHdc—нѣтъ ^{172,174} N—вскочивше же насунуша. ¹⁷⁵ ABMIZay—Телець. ¹⁷⁶ S—
Иловець. ¹⁷⁷ Нп—Лешко; P—доб. и Горясѣръ [т. е. убійца св. Глѣба] ¹⁷⁸ LM—много-
страдальное; d—многобожественное. ¹⁷⁹ A—доб. рабъ твой ¹⁸⁰ такъ еще въ CDef.
BLMbg—сый; ост.—сей. ¹⁸¹ JLMNOPZalyd—доб. вельми ^{182,182} y—нѣтъ. ¹⁸³ KLMg—нами;

ВЪЗДОХНѢВЪ. НАУА МОЛНТНСА ОУМНАНО СЪКРЪШЕНЫМЪ СРЦЕМЪ. ГИ ГИ БѢ
МНОГОМНОСТННВЕ ¹⁸⁵ И ПРЕМЛТНВЕ. СЛАВА ТИ ІАКО СПОДОБНЛЪ МА ЕСН ¹⁸⁶ ПРЕ-
НТИ Ѡ ПРЕЛЕСТИ ЖНТЪА СЕГО ¹⁸⁶. СЛАВА ТИ ПРЕЩЕДРЫН ЖНВОДАКУЕ. ІАКО СПО-
ДОБНЛЪ МА ЕСН ТЕРПѢНІА ¹⁸⁷ СТЫХЪ ¹⁸⁸ МЗУЕННКЪ ¹⁸⁹. СЛАВА ТИ ВЛКО УЛВКО-
ЛЮБУЕ СПОДОБНВЫН МА ПРИАТИ ХОТѢННА СРЦА МОЕГО. СЛАВА ТИ ХѢ МНО-
ГОМЪ ¹⁹⁰ МНОСОСРДІЮ НЖЕ НАПРАВН НОТЫ МОА ¹⁹¹ НА ПЯТЬ МНРЕНЪ ТЕЩН
КЪ ТОБѢ ¹⁹¹ НЕБЛАЗУНО. И ПРИЗРН С ВЫСОТЫ СТЫА ТВОЕА И ВНЖЪ БОЛЕЗНЬ
СРЦА МОЕГО ЮЖЕ Ѡ СВОЕГО БРАТА ПРИАХЪ. И ТЕБѢ РАДН ОУМЕРЪЦЕВЛЕЕМЪ
ЕСМЪ ¹⁹². ГИ КѢ ВЪСН^ѣ БО ГИ МОН ВЪСН ІАКО НЕ ПРОТНЕВЛЮСА НН ВЪ (Л. 283)
ПРЕКН ГЛЮ. А НМЫ ВСА ВОА ОЦА МОЕГО СЪ МНОЮ. И ВСА ЛЮБНЫМЪ ѠЦМЪ
МОНМЪ. ННУТО НЕ ОУМЫСЛНХЪ БРАТЪ МОЕМЪ ЗЛА. ѠН ЖЕ ЕЛНКО МОЖЕ
ВЪЗДВНЖЕ НА МА. ДА АЦЕ БЫ МН ВРАГЪ ПОНОСНЛЪ ПРЕТЕРПѢЛЪ ОУБО БЫХЪ.
И АЦЕ БЫ НЕНАВѢДАН МА ЗЛОТВОРНЛЪ ¹⁹³ ОУКРЫЛЪСА БЫХЪ ЕГО ¹⁹³. НО ТЫ
ГН ГИ ВНЖЪ И СВДН МЕЖЮ МНОЮ И МЕЖЪ КРАТОМЪ МОНМЪ. И НЕ ПОСТАВН
НМЪ ГИ ГРѢХА СЕГО ¹⁹⁵. НО ПРІМНН ДІЮ НХЪ ¹⁹⁶.

ТАУЕ ¹⁹⁷ ВЪЗРѢВЪ К ННМ ОУМНАНЫМЪ ѠУНМА И СЪПАДШНМЪ ЛНЦЕМЪ
ВСЕШ СЛЕЗАМН ѠБНАВСА И РЕУЕ. БРАТІЕ ПРИСТѢПНТЕ И ¹⁹⁸ КОНУАНТЕ СЛѢВЪ
ВАШЮ ¹⁹⁸ И БѢДН МНРЪ ГНЪ БРАТЪ МОЕМЪ И ВАМЪ БРАТІЕ. ДА ЕЛНКО СЛЫ-
ШАХЪ СЛОВЕСЪ ЕГО Ѡ СЛЕЗЪ НЕ МОЖАХЪ НН СЛОВЕСН РЕЩН Ѡ СТРАХА ЖЕ И
ПЕУАДН ЛЮТЫА ¹⁹⁹. НО ВОЗДУХАННЕМЪ ГОРКНМЪ ЖА [Л. 283 ОБ.]ЛОСТНО ПЛАКАХЪ
КОЖДО ВЪ ДУШН СВОЕШ ГЛЩН. ОУВЫ МНЪ ²⁰⁰ КНАЖЕ НАШЪ ЛЮБНЫН И
ДРАГЫН ²⁰¹ БЛЖЕННЫН ВОДНТЕЛЮ СЛѢПЫМЪ. ѠДЕЖА НАГНХЪ СТАРОСТН ЖЕЗДЕ.
КАЗАТЕЛЮ НЕРАМНЫМЪ (sic.) ²⁰² КТО ОУЖЕ СН ВСА НСПРАВНТЬ. КАКО НЕ ВЪСХОТѢ
СЛАВЫ МНРА СЕГО. И НЕ НЗВОЛН ВЕСЕЛНТНСА СЪ УЕСТНЫМН ВЕЛМОЖАМН ВЪ
КНАЖЕНЫН. И НЕ ВОСХОТѢ ВЕЛНУНА ЕЖЕ ВЪ СЕМЪ ЖНТН. КТО БРАѢ НЕ ПОУЮ-
ДНТСА ВЕЛНОКОМЪ СЕМЪ СМНРЕНІЮ ²⁰³. КТО ЛН СА НЕ СМНРНТЬ ѠНОГО СМН-
РЕННЕ ВНДА ²⁰⁴ И СЛЫША ²⁰⁵. И АБѢ ОУСПЪ ПРЕБЛЖЕННЫН СТЫН БОРН И
ПРЕДА В РЪЦН БЖНН ДІЮ СКОЮ МЦА НЮЛА ВЪ. КД. ДНЪ ²⁰⁶ НА ПАМАТЬ

у—съ нами ¹⁸⁴ Nd—милая. ¹⁸⁵ P—*нмъ*; V—милостиве ^{186, 186} Нусх—отъ прелести мира
сего принти. ¹⁸⁷ N—терпѣти ¹⁸⁸ BGFPCTcy—доб. ти; A—доб. твоихъ. ¹⁸⁹ ef—доб. пріяти;
¹⁹⁰ ZP—доб. ти; N—доб. твоему. ^{191, 191} такой порядокъ словъ еще въ Dbcet; въ ост. снп.
„на путь мирный ноги моя тещи къ тебѣ“. ¹⁹² OSZd—доб. ве съ день. ^{193, 193} ZE—
укрылъ быхъ ся отъ него; g—укрѣпилъ быхъ ся отъ него; въ ост. снп.: укрылся
убо быхъ отъ него. ¹⁹⁴ Тау—сму. ^{195, 196} Zнмъ ¹⁹⁶ AEFJPSagn—мою ¹⁹⁷ Ebq—Таже; d—И
таче; g—И тече; a—И возрѣвъ ^{198, 198} q—скончайте повелѣнное [sic.] вамъ службу.
¹⁹⁹ Съ этого слова начинается списокъ m. ²⁰⁰ EZVagqlq—намъ. ²⁰¹ E—*нмъ*. ²⁰² Такъ.
еще въ C; efq—несрамнымъ; въ ост. снп.—неразумнымъ. ²⁰³ E—доб. и терпѣнію.
^{204, 205} GLMd—*нмъ*. ^{205, 208} Z—*произнесенъ текстъ* ^{207, 208} P—*нмъ* ²⁰⁹ N—отъ руки

сѣѣ мѣици крестныи ²⁰⁸. иже ниша же тогда отроки ²⁰⁹ многы съ егорѣа
же не могуще снати грѣны (л. 284) ѿсекоша главу и ѿвергоша кромѣ.
да темъ и послѣди не могоша познати тѣла его блаженнаго же бориса
къ шатеръ ²¹⁰ ѿвертыша на колесниче ²¹¹ по[ве]зоша и. и яко быша на
боръ наутъ въскланати сѣю главу свою :се же сѣполакъ ²¹² страже
повѣдаша ²¹². ѿнъ же посла два варага и прободоста меуемъ въ
срце и тако скончася ²¹³ и въсприа неведомыи вѣнецъ ²¹⁴. тѣло его
принесше сѣо ²¹⁵ къ вышегородъ. въ цркви сѣого васильа вземан ²¹⁷
погребоша и ²¹⁸. бѣ на ²¹⁶.

²¹⁹ Оубьеніе сѣго ²²⁰ глава ²²¹.
гѣ блви ѿуе ²²²

И ²²⁸ не до сего ²²⁴ ѿстави жеиства ѿканныи сѣполакъ но и на
большаа неистовства ²²⁵ наутъ простиратиса. и яко видѣ жеанине зауи
и абѣе не въспомановъ (л. 284 об.) злаго оубьинства ²²⁹ ни поне мало
на покаяса ²²⁷ [sic.] преклонн ²²⁸ тѣ абѣе сотона подѣстрекаѣ ²³⁰ и горшала
сдѣати. и большаа оубьинство мыслаише въ собѣ. ѿканныи. что сѣтворю.
аще сдѣ ѿставляю оубьинство двоѣ ми зло бѣдетъ. оуслышѣише братьа моа
горша ²³¹ ми сего ²³¹ сѣтворять. аще ли не сице но ижеденѣтъ ма и бѣдѣ
уюжъ прѣла ѿца моего. и жалость земла моа снѣстъ ма и поношенна
нападѣтъ на ма. и княженіе мое приимѣ ниѣ. и въ дворехъ мой не
бѣдетъ жнвѣщаго. занае его же гѣ възлюбн и азъ жеиѣхъ. ко болезнн
извѣ приложнхъ. приложю оубо и незаконне къ беззаконнѣ. ѿбауе грѣхъ
мѣри своа ²³² не ѿставити неа ²³³ и с праведными не напишѣтса
(sic) ²³⁴. и на змѣ си ²³⁵ по[л. 285]ложнѣхъ злымъ советъ дѣако ²³⁶.

²¹⁰ D—доб. несше ²¹¹ P—кола. ^{212, 212} P—повѣдаша два отъ варягъ; V—повѣдаша слу-
гы ²¹⁸ E—доб. святыи. ²¹⁴ G—доб. и царствіе небесное. ²¹⁵ Efп—нѣтъ. ²¹⁶ DMN—на-
шему слава ²¹⁷ g—доб. взявше и ²¹⁸ N—доб. въ земли.—Списки NKLyq—кончатся
убіеніемъ св. Бориса. Въ N—дальше проложная статья, озаглавленная: „Бориса слово
о убьеніи святуго“. ^{219, 222} Списки DCd буквально совпадаютъ съ t; ²¹⁹ Sag—Въ той же
день убьеніе... ^{219, 222} E—Убьеніе святого благовѣрнаго князя Глѣба. Благослови
отче; FM—Мѣсяца сентября въ 5 день убьеніе Глѣбово на память святого про-
рока Захарыи отца Іоанна Предтечи. Z—Убьеніе блаженнаго Глѣба; Vmc—нѣтъ
заглавія. ²²⁰ J—доб. святого мученика ²²³ Glа—нѣтъ И ²²⁴ На этомъ словѣ преры-
вается сп. с, т, к. слѣдующіе листы вырваны. Текстъ начинается со словъ но про-
слави я Христосъ (вариантъ 360) ²²⁵ ABEJFGPSTZvd—неистовая ²²⁶ Вездѣ, кромѣ
Cbef, доб. си. ²²⁷ Въ ост. спл.—покаяніе ²²⁸ JGHF—преврати; ABTPVп ся преврати.
^{229, 238} g—не помяну ж на покаяніе преклонитися. ²³⁰ Вездѣ, кромѣ CDbef,—подстрѣ-
каше. ^{231, 231} E—нѣтъ. ²³² Adn—моей ²³³ B—останетися; P—очиститися; g—оцѣсти-
тся. ²³⁴ Въ ост. спл. напишуся. ²³⁵ Id—своемъ; п—себѣ. ²³⁶ PZd—дьяволъ, ²³⁷ Посла

Посла²³⁷ по блженнаго глѣба рекъ прнеди въ борзѣ ѡѣъ зоветь та не
здоровити вельми. глѣбъ же въскорѣ в малѣ дружинѣ на конехъ понде²³⁸.
и прнеха на волгѣ²³⁹ на оустѣ тмы²⁴⁰. въ рѣкѣ потѣеса подѣ ннмъ
конь и надохн ногѣ емъ мало. и ѡтоле²⁴¹ къ смоленскѣ понде²⁴³. и
ста на смѣднѣ яко зрѣма²⁴² ѡ смоленска едино. в то время въсть²⁴⁴
арославъ прнде ѡ отъин смѣрти и ѡ братѣ²⁴⁵. пославъ арославъ къ
глѣбъ рекн не ходи брате ѡѣъ ти оумерлъ. а братѣ²⁴⁶ ѡ сѣполака
оубѣнѣ бы. се же глѣбъ слышавъ воспи плачемъ²⁴⁸ горкнмъ. и сѣруною
любовню²⁴⁹. глѣа звы мнѣ гн оубы мнѣ ѡ двою²⁵⁰ плауюса и стоню.
и двою сътованню тѣжю оубы (л. 285 об.) мнѣ плауюса по ѡѣъ ры-
даю же и вельми са ѡуахъ по тобѣ брате²⁵¹ корнсе. како еси безъ
мѣти прободенъ. и како смѣрти преданъ ѡ своего брата а не ѡ врага.
лѣче бы ми съ тобою брате оумретн неже тебе лншенъ живъ быти.
азъ мнѣхъ видѣти твое агѣльское лице. се же тѣга спостнже ма люта.
ѡ брате гнѣ. нынѣ же что азъ сѣтворю²⁵². лншенъ²⁵³ твоеа докроты
и ѡѣа²⁵⁴ многа разумѣ. ѡ мнѣмъ²⁵⁵ гнѣ брате²⁵⁶ аще еси ползунѣ
дрѣзновеніе оу глѣа моли ѡ моемъ оуныни и скорби. да быхъ и азъ
сподобленъ тѣ же прнати страсть и с тобою жити нежелн въ льстн
мира сего быти. и сице емъ²⁵⁷ стѣнюще и слезами землю моухоху
(sic.)²⁵⁹ и съ воздыханнн уасты бѣа прнзывающе (л. 286) прнспѣша
внезапѣ²⁵⁸ посланіи ѡ сѣполака злыи его слоугы и лютии зло съверпѣн
зверн²⁶⁰ дшю нмѣще²⁶⁰. стрѣтоша²⁶¹ на оустѣ смѣднны. въ насадѣ.
глѣбъ же възрадоваса дшѣю. уаа ѡ ннхъ цѣлованне прнати. а ѡни ѡм-
раухахса и яко равно быша плѣвѣще. наухаша злии ти в насадѣ блжен-
наго²⁶² скакатн. ѡбнажены нмѣще меун. и абѣе грѣбѣшнмъ ѡ страха нз-
рѣки весла нспадонѣ. глѣбъ же уразумѣ яко оубѣнѣ ти (sic.)²⁶³ хотать.

съ заглавной буквы еще въ спискахъ ef. ²³⁸ ЕМах—доб. скоро. ^{239, 240} Е—нѣтъ; Z—на
устѣ Смядыни; въ сп. V—зачеркнуто Тѣмы и на поляхъ дописано Смѣдыни; Р—на
устѣ Тверди. ²⁴¹ Вездѣ, кромѣ Dcb, доб. въ насадѣ. ²⁴² Id—зрѣма; въ ост. сп. зрѣмо.
^{243, 244} В—зрящимъ имъ отъ Смоленска единою. V—яко поприще едино отъ Смо-
ленска ²⁴⁴ Е—доб. отъ Передославы. ²⁴⁵ Вездѣ, кромѣ Dbc—братнѣи. ²⁴⁶ EPT—доб. Бо-
рисъ. ²⁴⁷ AId—есть. ²⁴⁸ Р—доб. великимъ. ²⁴⁹ такъ еще въ CDbef; въ ост. сп. печалью.
(Gl—болѣзню). ²⁵⁰ Р—доб. плачу. ²⁵¹ Hd—доб. и господине; В—мой господине, бра-
те. ²⁵² Е—доб. умиленный ²⁵³ Е—доб. быхъ. ²⁵⁴ такъ въ DC; въ друиыхъ сп. отча
²⁵⁵ FEIOSZa—доб. мой ^{255, 256} Fca—господине драгій ^{257, 258} Е—глаголющу со слезами
и Бога на помощь призывающую и внезапно. ²⁵⁹ Такъ еще въ CDTdef; въ ост. сп. мо-
чаще или мочашу. ^{260, 260} Р—душа изимающе. ²⁶¹ Р—доб. и плывуще Днѣпромъ. ²⁶² а—
доб. Глѣба; OS—доб. Глѣбовъ. ²⁶³ Въ ост. сп., кромѣ D—и или его ²⁶⁴ Вездѣ, кромѣ

вѣзрѣвѣ кѣ ннмѣ оумнлнмѣ ѡнмѣ вѣсѣ сѣлезамн разлнмѣ н ѹсто
вѣздыхаша ²⁶⁴ ѿ скорѣн сѣца н снадышнмѣ лнцѣмѣ жалостно испѣстн
глѣ глѣ. гдѣе брѣе ѡбнмѣмѣ оставнте мѣ ннхѣтоже злѣ не створншю. гдѣе
мон ²⁶⁵ не ѡбрѣжнте ²⁶⁶ мене. кою ²⁶⁷ (л. 286 об.) сѣтворнхѣ ѡбнхѣ
брѣтѣ моѣмѣ н вѣмѣ. аще лн клѣ моѣ ²⁶⁸ ѡбнхѣ вѣднте мѣ ко кнѣзю
вашѣмѣ а кѣ моѣмѣ гнѣоу брѣтѣ. помнлѣнте мѣ ²⁶⁹ оуностн моѣѣ помн-
лоунте ²⁷⁰. азѣ бѣхѣ рабѣ ²⁷¹ гдѣе мон помнлоунте. а вѣ гдѣе ²⁷² не вѣстерѣ-
гнѣте мѣ не вѣзрастѣшѣ не пожнѣте клѣсѣ не созрѣлѣ. но мѣеко безлѣбнѣ
нмѣще не рѣжнѣ ²⁷³ лѣзы ²⁷⁴ млѣды добрѣплоды. молю вѣ сѣ н мнѣ
сѣ дѣю. нзвѣстѣнѣ мн. ѹто вѣ сѣхѣхѣ злѣ ²⁷⁶. дѣ аще не жалю сн ²⁷⁶ на
вѣ ²⁷⁵ аще лн пролѣтн крокѣ моѣю хѣцѣте оуѣе вѣ рѣкоу вѣ есмѣ брѣ-
тѣе ѡнн же немѣрднн злнн нн єдннѣго слѣва постыдншѣсѣ. нѣ ѡко
сѣврѣпнн зѣврѣе вѣсхнѣтншѣ єго ²⁷⁷. блѣженнн же нѣхѣтѣ глѣтн снѣе ²⁷⁷.
сѣсн сѣ ²⁷⁸ ѡуѣе гнѣе вѣснѣлѣн сѣсн сѣ ²⁷⁸ мѣтн (л. 287) гдѣе моѣ. сѣсн
сѣ ²⁷⁸ брѣте борнсе старѣншнннн оуностн моѣѣ. сѣсн сѣ брѣте поспѣшн-
телю ѡрослѣе. сѣсн сѣ ²⁷⁹ тѣ брѣте сѣпопѣе ²⁷⁹ сѣснѣте сѣ н вѣ брѣтѣе
н дрѣжннн вѣсѣе сѣснѣте сѣ. оуѣе бо вѣсѣ не нмѣмѣ вѣ жнѣтѣн сѣмѣ вн-
дѣтн злѣне разлѣхѣмѣ есмѣ ѿ вѣсѣ нзѣею н глѣше плѣхѣсѣ. вѣснѣлѣн
вѣснѣлѣн ²⁸⁰ ѡуѣе мон. прнклѣнн оуѣо тѣое оуслѣшнн глѣ мон. н внѣжѣ
прнѣхѣунѣшѣсѣ ѹдѣх тѣоемоу. кѣко безѣ вннн зѣкѣлѣе есмѣ ²⁸¹. слѣшн
нѣо внѣшн ²⁸² зѣмѣе. н тѣ борнсе брѣте оуслѣшнн глѣ мон ѡѣѣ моѣго
вѣснѣ прнзѣвѣ не оуслѣшнѣтн (sic) ²⁸³ нн тѣ мѣ оуслѣшнншнн, внѣжѣ
скѣрѣе сѣрѣца моѣго н нзѣхѣ дѣѣлѣ моѣѣ внѣжѣ тѣеунѣе слѣзѣ монѣхѣ акн
рѣкоу. ннкто мн посѣбннкѣ но тѣ мѣ (л. 287 об.) помѣнн н помѣ-
лнсѣ о мнѣ ²⁸⁴ хѣ бѣзѣ ²⁸⁴. н нѣхѣтѣ прѣклѣнѣ колѣнн молнѣтнсѣ глѣ прѣ-
щѣдрѣнн гн прѣмѣтѣе слѣзѣ монѣ не прѣзрн но оумнлнсѣ на моѣ оуны-

DFdl—вздыхаше (E—вздыхаа) ²⁶⁵ H—доб. любимая ²⁶⁶ EFHMZdn—брезите ²⁶⁷ *Ост. снп.*
кую. ²⁶⁸ JHFdgn—нмѣ ²⁶⁹ Id—нмѣтѣ. ²⁷⁰ FHMEdgn—доб. господѣе моѣ, помнлунте
²⁷¹ такѣ еще вѣ CDbef; еѣ *ост. снп.* вѣ рабѣ, а вѣ... ^{272, 270} a—оушѣено; ²⁷⁸ M—не по-
жрѣте ^{274, 275} E—вмѣсто этого: до концѣ не созрѣвшн; молю вѣ сѣ н мнѣ сѣ дѣю.
Азѣ, брѣтѣе, незлѣбѣемѣ възрѣстохѣ п еще млѣдствую. Нѣстѣ сѣе убѣйство, но сѣ-
рѣрѣзанѣе. ^{276, 276} a—нмѣтѣ ^{277, 277} ef—оушѣено. ²⁷⁸ Idg—вездѣ мѣ ^{279, 279} ANTSad—брѣте,
н тѣ, враѣе Сѣѣтополѣе; V—брѣте н враѣе Сѣѣтополѣе; MZI—брѣте, враѣе Сѣѣто-
полѣе; P—брѣте н тѣ, оѣоѣннн Сѣѣтополѣе. ²⁸⁰ dn—нмѣтѣ; ²⁸¹ FMVadn—доб. увѣ мнѣ,
увѣ мнѣ; ²⁸² HJdn—вѣннн; ²⁸³ Такѣ еще вѣ CDef; d—услѣшнхѣ; BOMVgm—услѣшѣ мѣ
тѣ; AETI—н не услѣшн мѣ; Z—тѣ нн тѣ лн мѣ услѣшншн; G—услѣшѣхѣ мѣ;
JHP—услѣшѣхѣ; тѣ нн тѣ ^{284, 284} AENZa—Влѣдыцѣ Хрѣсту Богу; V—Влѣдыцѣ Богу;
P—Влѣдыцѣ всѣхѣ, Хрѣсту Богу. ²⁸⁵ Z—доб. безѣ млѣостн. ²⁸⁶ Вѣ *ост. снп.* Тѣ бо

нне и вѣжъ сокръшенге сѣца моего. се бо заколаемъ есмъ²⁸⁵ не вѣмъ
 что ра нан за кою ѡбидѣхъ и не сѣмъ ты веси гѣ мон. гѣ²⁸⁶ дѣлмъ
 сконмъ рече ѣко за нма мое озлобятъ кы. и преданн бѣдете родѣ^ѡ и
 дрѣгн и. братѣ брата на смѣрть предасть. и зморать кы нменн моего
 радн. и пакѣ²⁸⁷ не бонтеса рече ѡ оубицающнхъ тѣло, вѣжъ гѣ и сѣдн
 се бо дѣла моя прѣ тобою гѣ въ рѣцн твон предаю²⁸⁸. и тебе славаю
 съ ѡцѣмъ²⁶⁹ и сѣомъ²⁸⁹ и стѣмъ дѣомъ. таѣ възрѣкъ къ ннмъ²⁹⁰
 змнано измолкннмъ гѣмъ²⁹¹ рѣ брате оуже прнствплше створите
 (л. 288) на нь же посланн есте. тогда ѡканннн горастѣръ велѣ зарѣ-
 зати²⁹². покаръ же гѣбевъ нменемъ торуннхъ закла бѣженнаго²⁹³ гѣбѣ
 акн агна незлобнко мѣа сентѣ^ѣ къ. ѣ дѣнъ в понедѣльннкъ. на памать
 стѣго прѣрка захарѣн²⁹⁴ и прннесеса гѣн жерѣтка ѹестна²⁹⁵. и взиде къ
 небесныа ѡбнтелн къ кѣоу и ѹзрю (sic.)²⁹⁶ любнмаго сн брата²⁹⁹. и въ-
 спрнаста²⁹⁷ вѣнца небесныа его же вжеласта и възрадовастаса радо-
 стью²⁹⁸ юже полѹхнста ѡ бѣ. ѡканннн же оубнцн възвратнвшеса
 прѣдоша и повѣдаша³⁰⁰ стѣполкъ. ѣко сътворихомъ повелѣнное
 тобою³⁰¹. ѡн же³⁰¹ възвеселнса сѣцемъ и събытса реѹенное
 прѣркомъ дѣдомъ. что са хвалншн ѡ злобѣ сланын³⁰² (л. 288) въ-
 злюбнлъ еси злобѣхъ пѣа благостына неправдѣ неже гѣлатн правдѣ сего ра-
 дн бѣ разрѣшнтъ та до конца и погѣбнтъ та. оубѣенъ же гѣбевн и
 съкровенъ на мѣстѣ пѣстѣ межн дѣтма колодама. гѣ же не ѡстак-
 лаетъ³⁰³ рабѣ³⁰⁴. лежащюу же тѣлѣ стѣомъ. длго время ѡвогда столѣпъ
 бѣ видѣти ѡгненъ. ѡвогда скѣцѣа горацѣа³⁰⁵. и пакн³⁰⁶ слышахоу пѣ-
 нѣа³⁰⁶ англѣска мнмоходацн нннн же локы дѣюще и пасѣщнне. се вѣ-
 даще и слышаще не бѣ нн єднномъ паматн ѡ вѣзсканѣн тѣла бѣжен-
 наго гѣбѣ. донелѣ³⁰⁷ же ѣрославъ двнжеса съвокупн многы вода на
 ѡканнаго братоубннцѣ стѣполка и бранн многы съ ннмъ составн. и
 всегда пособнемъ бѣннмъ. и по(л. 289)спѣхомъ³⁰⁹ стѣою³¹¹ побѣжаще и

²⁸⁷ OPSa—доб. рече; ²⁸⁸ Вѣ ост. стл. доб. духъ мой. ^{289,289} Vad—отущено; ²⁹⁰ E—убиѣ-
 цамъ; ²⁹¹ P—гортанемъ ²⁹²—AENIV—доб. и; ²⁹³ a—святого; ²⁹⁴ m—доб. въ пятокъ;
²⁹⁵ E—доб. и благовонна ²⁹⁶ такъ еще въ Сем; вездѣ узнѣ; ²⁹⁷ d—воспрѣя святая
²⁹⁸ E—доб. неизглаголанною; OS—доб. великою. ²⁹⁹ На этомъ словѣ обрывается спи-
 сокъ т; слѣдующіе листы вырваны. ³⁰⁰ Ba—повѣда ^{301,301} E—и се слышавъ окаянный
 возвеселися. ³⁰² H—нѣтъ BEValn—силне. ³⁰³ Вѣ ост. стл. доб. своихъ ^{304,306} E—ем.
 этого яко же рече пророкъ: хранить Господь вся кости ихъ и не єдина же отъ
 нихъ не сокрушится. Лежащю долго время, и не остави его Господь въ невѣдѣнн
 пребывати, но показа знаменія: овогда бѣ видѣти столѣпъ огненъ на мѣстѣ томъ,
 овогда свѣща горяща ³⁰⁵ O—доб. на пустѣ мѣстѣ. ^{306,306} Idn—пѣнѣа слышати
³⁰⁷ MFVla—донде ³⁰⁸ E—доб. не терпя злого убѣйства. ³⁰⁹ B—дод. Ярославъ, ³¹⁰ B—
 Святополкъ же ³¹¹ I—Святополка. ³¹² a—нѣтъ, ³¹³ A—Люто; Oag—на рѣку Альту;

ѡканнын посрамленъ ѡбѣгаше ³¹². проуе же трекаатын приде же съ
мноствеѡмъ пѣуенѣтъ и прославетъ коа съвокупль нзнде протнѣх на а-
тъ ³¹³ и станы сташа ³¹⁴ на мѣстѣ нде же оубѣенъ сѣын корнсъ. и възъ-
внѣтъ рѣци на нѣо и рече се кровъ братѣ моею ³¹⁵ възпнеть к токъ влад-
дыко ³¹⁶ яко же авелека прежде и ты мѣсть ³¹⁷ (sic.) его яко же братѣ
оубннѣа канна. еи ³¹⁸ молю та ³¹⁸ гн да и снн ³¹⁹ тако же мѣсть прѣн-
метъ. и помолнвса рекъ ³²⁰. ѡ брата моа. аще тѣломъ ѡсюдѣ ³²¹ ѡшла
еста но блѣтню жнва еста и гѣн прѣдѣстонта мѣтвоею помознта мн. и
се рекъ нондоша протнѣх себе и покрыша поле татъское ³²² (sic.) мно-
жествомъ кон. и състѣнншася въско(л. 289 об.)дмѣу сѣнѣх ³²³ и бѣ
сѣуа зла ѡтннѣдъ. и състѣнншася трижды. бншася урѣсъ день и оуже к
вечероу ³²³ ѡдолѣ прославетъ. а се ѡканнын сѣполакъ побѣже и нападе на
нѣ въсъ и рослабн ³²⁴ яко и на конн ³²⁵ емѣ не моцн сѣдѣдн. и несоща
и на носннѣхъ ³²⁶. и прнѣвгоша къ керестовоу с ннмъ. ѡн же рече
побѣгнете ѡсе женѣтъ по насъ и посмѣлахѣтъ протнѣх не бѣ гонащего во
слѣдъ нхъ ³²⁷. и се лежа в немоцн. възсхпнвса гѣаше. побѣгнемъ еше
женѣтъ. ѡхъ мнѣ горе мнѣ погнѣохъ. побѣгните. и не можаше на едн-
номъ мѣстѣ терпѣти ³²⁸. и пробѣже лѣтскую зѣмляю женомъ ³²⁹ гнѣ-
вомъ бѣннмъ и прнѣбеже в пѣстыню межю уахн и лѣхы. и тѣ нспровер-
же злѣ жн[л. 290]вотъ скон ³³⁰ ѡканнын. и прнхѣтъ възмезднѣ ³³¹ ѡ
гѣ. яко же и показаша ³³² нослѣннѣа на нѣ нагѣка ³³¹. а по сѣртн ³³³ въу-
нзю прна мѣку ³³³ и тако ѡбою погрѣшнѣтъ жнвотоу и сѣе не княженѣа
токмо ³³⁴ но и жнвота. а тамо не токмо црѣствѣа нѣаго дншенъ бѣ но
и со дѣглы жнтѣа но и мѣцн ³³⁵ и ѡгню прѣдѣстѣа ³³⁵. и естъ про-
пасть ³³⁶ его и до дѣн сего ³³⁷ нсходнть ѡ немъ смрадъ золъ на показаннѣ
уѣвѣкомъ. да аще кто се слышавъ сътворнтъ се. се же ѡсѣженнѣ прн-

Р—Алтѣ ^{313,314} Р—поставнша шетры. ³¹⁵ OS—доб. Романа и Давида: ^{316,316} С—*глаго-*
графѣя. ³¹⁷ Такъ еше въ Def(T); *вездѣ* мѣст. ^{318,318} Нп—молю ти ся; ³¹⁹ I—доб. Свято-
полкъ ³²⁰ J—*нѣтъ* ³²¹ SV—*нѣтъ*. ³²² Въ ост. *спл.* лѣтское EP—лѣдское; ef—лѣцкое;
OSa—лѣцкое; H—лѣцское; V—лѣское; GC—лѣтское; M—лѣтское ^{323,323} I—доб. и
сѣстунншася трижды и бысть сѣча зла якова ж въ Руси не бывала и бншася весь
день и уже къ вечеру... ³²⁴ Въ ост. *спл.* доб. кости его; A—и Ярославъ бѣа [зачер-
кнуто]; Pdn—доб. я; Fb—доб. и; OSal—доб. его; ³²⁵ G—колѣнѣ. ³²⁶ Въ ост. *спл.* носн-
лѣхъ. ³²⁷ JB—его ³²⁸ а—стояти (*носѣтъ* можаще). ³²⁹ а—*нѣтъ*; Elg—гонимъ ³³⁰ B—доб.
злѣ сконча ^{331,331} V—злѣую погнѣбѣль. ³³² C—показался; *другѣ спл.* показаше. ^{333,333} SV—
вѣчно мучимъ естъ [V—доб. въ огни негаснмомъ]. ³³⁴ H—*нѣтъ* ^{335,335} E—вѣчнѣи
предася. ³³⁶ E—могила ^{336,337} пропасть и до сего дни окаяннаго Святополка. ³³⁸ B—

МЕТЬ И ЛЮТѢ СИХЪ. ІАКО ЖЕ КАННЪ. МЫСТНН НЕ ВѢДЫ ЕДИНЪ ПРНА РАНЪ. А
ЛАМЕХЪ ВѢДАА ВѢДАА КАЗНЬ НА КАННЪ ³³⁸ ТОГО РАДН. Ѡ ³³⁹. МЫСТН ПРНА ³⁴⁰.
ТАКОВА ѠМЕСТЬА СЯТЬ ЗЛОТВОРАЩИМЪ. ІАКО ЖЕ БО НУЛЪАНЪ ЦРЬ НЖЕ МНОГЫ
[л. 290 об.] КРОВН ³⁴¹ ПРОЛЪА СТЬХЪ ³⁴². ѠБРЕТЕНЪ БО БЫ КОПЬЕМЪ ВЪ
СѢЦЕ ³⁴³ БРОКОДЕНЪ (sic.) ТАКО И СЕН ³⁴⁴ ѠКАННЫН БЪГАА ЗЛОСТРѢНОЮ ³⁴⁵
СМЪРТЬ ПРНА И ѠТОЛЪ КРАМОЛА ПРЕСТА ВЪ РЪСН ³⁴⁶. А ³⁴⁷ ЯРОСЛАВЪ ВСЮ ПРНА
ВЛАСТЬ РЪСКИА ЗЕМАН И НАУА Ѡ ТЕЛЕСЬХЪ СТЬ ВЪПРАШАТИ. КАКО ГДЪ ПОЛО-
ЖЕНА ЕСТА ³⁴⁸. Ѡ СТЬМЪ БОРНСЪ ПОВѢДАША ЕМЪ. ІА ВЪ ВЫШЕГОРОДѢ ПОЛОЖЕНЪ
ЕСТЬ А Ѡ СТЬМЪ ГАББЕ ³⁴⁹ НЕ ВСН ВЕДАХЪ ВЪ КОЕМЪ МЯСТѢ ОУБЪЕНЪ ³⁵¹. ТОКМО
ВЕДАХЪ ІАКО БЛНЗЪ СМОЛЕНЬСКА ОУБЪЕНЪ БЫ ³⁵⁰. И ПОВѢДАША ЕМЪ ІАЖЕ СЛЫ-
ШАША ³⁵² Ѡ ПРИХОДАЩН ѠТЪДУ. КАКО СВЯТЪ ВИДЪША И СВЯЩН ВЪ 'ІЗСТѢ
МЯСТѢ. И ТО СЛЫШАВЪ ³⁵⁴ ПОСЛА НА ВЪЗНАКАННЕ ПРОЗВѢСТЕРЫ ³⁵⁵ СВѢДѢВШН ³⁵⁶ Ѡ
БРАТЕ ³⁵⁷ ШЕШС СЪ КРЪТЫ И СВЯЩАМН И С КАДИЛА ³⁵⁸ И ВЛОЖИША ВЪ НА(л.
291)САДЪ. ВЪЗЕМШЕ ³⁵⁹ ПОЛОЖИША ВЪ ВЫШЕГОРОДѢ НДЕ ЖЕ ПРЕБѢЖЕННАГО
БОРНСА ТѢЛО. СЕ ЖЕ ПРЕУЮДНО И ДНКО КОЛНКО ЛЪТЪ СТЬГО ТѢЛО ЛЕЖАНІЕ НЕ
ВРЕЖЕНО Ѡ ЗВЪРЕН ПРЕБЫ. НН БАНІЕ ПОУЩЕРНИЛО ІАКО ЖЕ МРЪВЪ ТѢЛЕСА НО
СВЯТЛО И КРАСНО И ЦѢЛО И БЛГЪ ВОИЮ НМЪЩЕ. ТАКО БѢ СЪХРАНЫШЪ ³⁵⁹ СТЪ-
ТОТРЪПЦА ТѢЛО. И НЕ ВЕДАХЪ МНОЗН ГДѢ СТЬОЮ ПОЛОЖЕНА ТѢЛЕСА НО ³⁶⁰ ПРО-
СЛАВН А ХЪ ВЪ ВСЕН РЪСТЪН СТРАНѢ ПРЕМНОГМН ЮДЕСЫ СЪМЪТА ІАКО СЛНЦЕ.
СЛЪННА ПРΟΣВѢЩАЕТА. БОЛНЫМЪ СДРАКНЕ ПОДЛАТА ХРОМЫМЪ ХОЖЕННЕ. ГАУ-
ХНМЪ ³⁶¹ ПРОСТРЕЕ ³⁶². ВСН НЕДУЖННН ³⁶³ ВЪЮ ВЪРНО ³⁶⁰ ПРИЗЫВАНШЕ
СКОРО НСЦѢЛЕЕ ПРНЕМЛЕМЪ (sic.) ³⁶⁴ НО НЪ МОЩНО НСПОВѢДАТИ ТВОРНМЪ
СТЬМА ЮДЕСА. ПО НЕТЕННЪ ВСЪ МНРЪ НЕ МОЖЕТЪ СКАЗАТИ (л. 291 об.)
ІАЖЕ ДЪЮТСА ³⁶⁵ ПРЕДНЕННА ЮДЕСА ПАУЕ НЕСКА МОРЬСКАГО НЕ ТОКМО ТЪ

Авелѣ. ³³⁹ S 10 мстѣй ³⁴⁰ ag—доб. Ламехъ ^{341,342} HPdn—святыхъ мученикъ прольа
^{342,348} ef—опущено. ³⁴⁸ D—[въ] ребра ³⁴⁴ E—доб. Святополкъ ³⁴⁵ а—злообразную ³⁴⁶ g—
въ русской земли, ³⁴⁷ Заглавное А еще въ спискахъ ef. ³⁴⁸ а—быста ^{349,350} E—не всё
вѣдаху, токмо вѣдаху вси, яко въ Смоленську убьенъ бысть; V—токмо близъ Смо-
леньска видяху о убьеніи его. ^{351,350} BHa—опущено; ^{352,353} g—вмѣсто всего: и шедше
съ кадилы.. ³⁵⁴ OS—доб. Ярославъ ³⁵⁵ E—доб. и дьяконы ³⁵⁶ MBoSZ—доб. ми V—съ
видѣвшими; E—съ видѣвшими знаменія; а—со видѣвшими; P—свѣдѣще ми сіе;
ANDG—свѣдѣвши и обрѣте и. ^{356,357} ANGad—нѣтъ. ³⁵⁸ Tg—везше ³⁵⁹ E—доб. своего
угодника и. ³⁶⁰ Отсюда начинается прерванный текстъ с; дальше въ послѣднемъ много
заклеенныхъ и вырванныхъ строкъ текста. ³⁶¹ HMBFSTJZcg—случимъ; G—нѣтъ ³⁶² Dfi—
слышаніе; HSdn—простертіе; а—прозрѣніе; G—нѣтъ P—глухимъ слышаніе, слу-
чимъ простертіе и всѣмъ недужнымъ и т. д. ^{363,363} E—иже ихъ вѣрою; I—вашею
вѣрою ³⁶⁴ Въ остальныхъ стр., кроме CbefZ—пріемлютъ. ³⁶⁵ Въ сл. а за этимъ пропускъ
до словъ въ русѣи земли (вар. 380) ³⁶⁶ d—чюдеса; M—чюдеса и тѣлеса ^{367,368} E—на

НДЕ ЖЕ ЕЮ ТЕЛЕСА ⁸⁶⁶ НО ВЪ ВЕѢ СТРАНѢ КОЛѢЗНИ ВСА Н НЕДѢЗЫ ѢГОННТА.
 Н СВѢЩА ВЪ ОУЗѢ Н Е ТЕМНИЦАХ НЗБАКАСТА ⁸⁶⁷. Н НА МѢСТѢ НДЕ ЖЕ
 ЦРКВН ³⁷⁰ ЕЮ ВЪ ИМА ³⁷⁰ СЪЗДАНА ³⁶⁸. МНОГА УЮДЕСА НСЦѢЛЕННА СЪТВО-
 РАЮТСА. ТѢМЪ ³⁷¹ ВАЮ КАКО ПОХВАЛНТИ НЕДОУУМѢЕМЪ Н НЕ СВѢТЪ. АНГЛА
 АН ВАЮ НАРЕКЪ НМ ЖЕ СКОРО ѢБРѢТАСТАСА БЛНЗЪ СКОРБАЦННХЪ ³⁷². ЦРѢ АН
 КНАЗѢ ПРИГЛАШЪ ВАЮ. НО ПАЧЕ УЛѢКА ПРОСТА ³⁷³ СМНРЕННЕ СТАЖАСТА ³⁷³.
 НЫ ЖЕ ВЫШННЕ ЦРТВО ВСЕАНСТАСА. ПО НСТЕННЪ ВЪ ЦРѢ ЕСТА ЦРЕМЪ. Н
 КНАЗѢ КИЗЕМЪ. НБО ВАЮ ПОСОБЕМЪ КНАЗН НАШН ПРОТНВНЫМЪ ПОБѢЖАЮТЬ
 ВАЮ ПОМОЩЬЮ ХВАЛТСА. ВЪ ЗЕМЛА РЪСКЫМЪ ЗАБРАЛА (Л. 291) Н ОУТВЕРЖЕ-
 ННЕ ³⁷⁴. ВАЮ ПОМОЩЬЮ ДРЪЗОСТЬ ПОГАНЬСКЮ НННЗДАГАЕМЪ ³⁷⁴ Н ДЬВООЛА
 ШАННА ПОННРАЕМЪ. ВЪ НЕНА УЛѢКА ЕСТА ЗЕМЛА АНГЛА СТОЛА Н ОУТВЕР-
 ЖЕНІЕ ЗЕМЛА НАШЕА. ТѢМЪ ПОСОБЕСТВНТА ПО СВОЕМЪ ѢТЕУЕСТВѢ. А ЖЕ Н
 СТЫН ВЕЛНКЫ ³⁷⁵ ДМИТРЕН ³⁷⁶. Н НЕ ПРЕЗРНТА НОВОПРОСВѢЩЕННЪ ЛЮДЕН ВЪРЪ
 ОУТВЕРЖАЮЩА МОЛНТВАМН ВАЮ ³⁷⁶. Ѡ БЛАЖЕННАА ОУБО ГРОБА ³⁷⁷ ПРИНМША
 ТЕЛЕСА ВАЮ УТННН КАКО СЪКРОВНЦЕ МНОГОЦНННОЕ ³⁷⁷. БЛАЖЕННАА ЦРКВН В НЕИ
 ЖЕ ПОЛОЖЕНА БЫСТА РАЦѢ ВАЮ СТЫН НМЦЕ БЛАЖЕННН ТЕЛЕСИ ВАЮ. БЛЖЕНЪ
 ПО НСТЕННЪ ПАЧЕ ВСѢХЪ ГРА ³⁷⁸ РЪСКЫН (sic.) ³⁷⁸ ТАКОВО НМЫН В СОБѢ СЪКРО-
 ВНЦЕ ЕМЪ ЖЕ НЕ ТОУЕНЪ ВѢ МНРЪ. ИСТИННО ВЫШЕГОРѢ НАРѢСА ³⁷⁹ (Л. 292
 ОБ.) ВТОРЫН СЕЛННЪ ³⁸⁰ В РЪСТН ЗЕМЛН КВНСА НМЫН В СОБѢ ВРАУЕСТВО БЕЗ-
 МѢЗДНОЕ. НЕ НАШЕМЪ ТОКМО КЪЗЫКЪ НО Ѡ ВСѢХЪ ПРИХОДАЩЕ СТРАНЪ ТѢНЕ
 НСЦѢЛЕННЕ ПРИЕМАЮТЬ. НО Ѡ БЛАЖЕННАА ХВА СТРОТЕРПЦА ВСЕГДА Ѡ НАСЪ
 МОЛНТА ³⁸¹. ДА НЕ ПРИДЕТЬ НА НЫ ЗЛО Н ВСАКА ПАГѢБА ДА НЕ НАНДЕТЬ НА
 НЫ. ГЛАДЪ ЖЕ Н ѠЗЛОБЛЕННЕ ѢЖЕННТА Н ВСЕГО МЕУА БРАНЬСКА ³⁸² НЗБАВНТА

мѣстѣ идѣже создана церкви во имя ею; S—на мѣстѣ церковь во имя ею создана
⁸⁶⁷⁻⁸⁶⁹ P—*нѣтъ* ³⁷⁰⁻³⁷⁰ g—во имя святыхъ мученикъ. ³⁷¹ S—*доб.* по достоянію ³⁷² E—
доб. по плотскы пожыли естѣ на земли; челоувѣкы ли именую, то паче всякого че-
 ловѣка умѣ переходите множествомъ чюдесъ и посѣщеніемъ недужныхъ ³⁷³⁻³⁷³ g—
нѣтъ ³⁷⁴⁻³⁷⁴ EZ—ваю помощю благовѣрный царь нашъ противныя побѣждаетъ и
 вашею помощю хвалится. ³⁷⁵ Vd—*нѣтъ* g—великій мученикъ; P—великомученикъ.
³⁷⁶⁻³⁷⁶ S—но призрита, но утвержайта молитвами ваю. ³⁷⁷⁻³⁷⁷ E—честная и святая
 ваю тѣлеса многоцѣнное, о блаженъ еси княже Ярославѣ, взыскавыи тѣлеса свя-
 тою ³⁷⁸ Vd—*доб.* Вышгородъ ³⁷⁹ E—*доб.* превыше градовъ. ³⁸⁰ *Отсюда начинается*
прерванный текстъ списка а (см. вар. 365). ³⁸¹⁻³⁸⁴ V—но о блаженная Христова стра-
 стотерпца, всегда за ны молитася; да не приидеть на ны золь искусъ и озлоб-
 леніе и заступита насъ отъ мѣча супротивныхъ и всобныя рати и отъ напрасныя
 смерти да молитвами ваю спасаемы къ Творцю взопіемъ: Владыко Господи, при-
 зри съ небеси на ны убогъна, не погуби насъ съ незаконными нашими [sic.], но
 дай же намъ время покаанія и помилуй ны милостью твоею, молитвами страсто-

НАСЪ. И ОУСОБИНА РАТИ ³⁸³ И НАПРАСНЫ СМЪРТИ И ВСЯХЪ ГРѢХЪ ПАДЕНЬА ЗА-
СТАВНТЕ НАСЪ. ОУПОВАЮЩИХЪ КЪ ВАМА. ЯКО СЪГРѢШНОМЪ ЗЪЛО И БЕЗАКОН-
НОВАХОМЪ ПАЧЕ МЪРЫ НО ВАЮ МЛТВАМИ НАДЪЮЩЕСА КО СІСЪ ВЪЗОПНЕМЪ.
ВЛКО ГН ПРИЗРИ СЪ НБСЪ НА НАСЪ ОУБОГЫХЪ ЕДИНКО СЪГРѢШНОМЪ ДАН ЖЕ
НЫ ВРЕМА ПОКАНИНЮ. НЕ ПОГЪБИ НАСЪ СЪ БЕЗАКОННИ (Л. 293) НАШНМИ.
ПОМНЪЗН НЫ ОУЩЕДРИ ПО МЛТИ ТВОЕИ. И ЗАСТАВИ МЛТВАМИ ПРЪТНОЮ
СТРЪТОТЪРЪЦЮ ТВОЕЮ. БЖ ³⁸⁴.

терпѣцъ твоихъ, яко Ты еси Богъ нашъ, Тебѣ славу въсылаемъ нынѣ и присно и
въ вѣки вѣкомъ, аминь.—(Далѣе слѣдуетъ Сказаніе о чудесѣхъ). ³⁸² Въ др. спис-
бравна, ³⁸³ З—брани. ³⁸⁴ Конечное славословіе различно варьируется, независимо отъ
родства списковъ.

Текст № 2.

Синодальная и родственная ей редакція анонимнаго Сказанія о свв. кнн. Борисѣ и Глѣбѣ.

Рукопись Архива Св. Синода № 1301 (78), на пергам., XV в.; листъ 123—143 об.
(Обозначеніе списка W).

Мѣа ноула въ бѣ. стго мѣнка бориса и глѣба.

Родъ ¹ правы ² блгѣнтса рѣ ³ пророкъ. и сѣма нхъ въ блгѣнни ⁴
боудѣ. сѣце оубо бы преже маломъ ⁵ сн лѣтъ. сущю самодержцю

Обозначеніе списковъ въ критическомъ аппаратѣ.

1. Моск. Синод. библи., № 637, сборн. 1459 г., л. 132—149 об. А
2. Кіевск. Духовн. Акад., № 516, (О. 4. 79), XVI-XVII в., л. 222 В.
3. Кіевской Дух. Акад., № 38 (Аа 108), сборн. XVI в., л. 217 D.
4. Импер. Петрогр. Дух. Акад., Соф. библи., № 1494, сб. XVI в., л. 176 E.
5. Импер. Публ. Библи., Погод. № 837, сб. XVII в. F.
6. Троицко-Сергіевой Лавры, № 692 (1619), конца XVI в., л. 565 G.
7. И. П. Б., Погод. № 1339, сборн. XVII в., л. 122—160 H.
8. Импер. Общ. Люб. Др. Письм., № CLXXXV (5460), XVI в., л. 443 J.
9. Импер. Общ. Люб. Др. Письм., Вяземск № XXXVII; XVI—XVII в., K.
10. И. Пг. Дух. Ак., Кир.-Бѣлов. мон. № 19 (1096), XV в., л. 371 L.
11. Тр.-Серг. Лавры, № 745 (1886), нач. XV в. M.
12. И. Общ. Ист. и Древн. Росс., № 56, XVI в. N.
13. И. П. Б., Погод. № 857, сборн. XV в., л. 214 O.
14. И. П. Б., Погод. № 953, сборн. XVI в., л. 420 P.
15. Импер. Общ. Люб. Древн. Письм., № CLXXXIX (5465), XVII в. R

Варианты: ¹⁻² Н родъ православныхъ и праведныхъ. ² МЗЗ-праведныхъ; ³ ІКTh—
яко же рече пророкъ ⁴ ІdtK—благословенно ⁵ ЧХb—итѣ; DUZЭЮЯ—маломъ преже

всѣмъ русьскыи землѣ владимѣрѣ сѣмъ стѣславлю. вѣнѣ нгоревѣ⁶. нже сѣмъ крѣпленіемъ просвѣти всю русьскую зе[л. 123 об.]млю. н проуак же его добродѣтели ннѣ скажемъ⁷. нынѣ же нѣ время⁷. а о снхъ снще по радѣу естъ. снн оубѣ владимѣрѣ ннѣмаше сѣмъ. вѣ. не ѿ єдиномъ жены⁸. но разнѣ мѣрѣ⁸. в ннхъ же кѣ вынеслакъ старѣи⁹. н по немъ нзаслакъ. третѣи стѣполакѣ. нже оубѣнство се злое нзѣберѣте¹⁰. сего мати бѣ прѣже уериницѣю¹¹ грекннн сѣцнн. н помалъ ю кѣ вѣрополѣкѣ братѣ владимѣрѣ. ростригѣ ю красоты дѣла лица еѣа н зѣла ѿ неѣ сего стѣполака¹². владимѣрѣ же поглѣ ещѣ оубѣн вѣрополѣка. н помалъ женоу

16. И. П. Б., Погод. № 1317, сб. XVII в., л. 27—42 S.
 17. Моск. Синод. библиот., Чудова мон., № 49 (251), Измарагдъ XVI в.,
 листъ 382 T.
 18. И. П. Б., Погод. № 802, сб. 1553 г., л. 145 об. U.
 19. И. П. Б., Погод. № 824, житія свв. XVII в., л. 1—23 Z.
 20. И. П. Б. Ф. I. № 307 (Толстого), сб. XVI—XVII в., л. 129 Y.
 21. Народн. Дома во Львовѣ (Муз. Петрушевича), № 57, XVII в. X.
 22. Архива Св. Синода, № 1320, XVII в. a.
 23. И. П. Б., Q. I. № 933, XVI в. b.
 24. И. П. Б., Q. I. № 385, XVIII в. c.
 25. И. П. Б., Погод. № 818, зап.-русскій сборн. XVII в., л. 491 d.
 26. Архива Св. Синода № 1256, конца XVII в. e.
 27. Импер. Общ. Люб. Древн. Писемъ, № СІХ (3119), 1642 г., л. 218 h.
 28. Виленской Публ. б. № 329 (310), XVI в., л. 162 n.
 29. Моск. Публ. Муз. собр. Ундольск., № 623, сб. XVII в., л. 40 t.
 30. Архива Св. Синода. № 1306, XVI—XVII в. , q.
 31. Импер. Моск. Дух. Акад., Волокол., № 229 (654), XVI в. y.
 32. Архива Св. Синода № 613, XVII в. г.
 33. И. П. Б., Погод. № 861, Торжеств. XVI в., л. 879 ж.
 34. Библиот. А. И. Хлудова № 56 (см. опис. Попова, м. 1892 г.), XVI в.,
 листъ 254 л.
 35. Моск. Синод. библиот. № 752, зап.-русскій сборн. к. XVII в. п.
 36. Минскаго Церковно-археологич. комитета № 862, к. XVII в. т.
 37. Архива Св. Синода № 574, XVI в. ф.
 38. Моск. Музея имени П. И. Щукина, № 64, тетрадь XV в., л. 245 ц.
 39. Гр. Уваров. № 1798 (524) (386), сборн. к. XVI в., л. 163 ч.
 40. Моск. Публ. Муз. № 577 (Пискарева № 142), тетр. XV в., л. 365 э.
 41. Графовъ Уваровыхъ № 333 (439) (728), Торжеств. XVII в., л. 374 ю.
 42. Моск. Историч. Муз. № 1167 (830) (33964), XVI в., л. 237 об. я

снхъ лѣтъ [Э—нѣтъ лѣтъ] Г—прѣже снхъ лѣтъ малыхъ; в—малымъ бысть прѣже снхъ лѣтъ. ⁶ТЖ—доб. а правнукъ Рюриковъ; ZXh—доб. Рюриковича. ⁷Н—нѣтъ. ⁸Х—нѣтъ; ⁹Нq—старѣйшій сынъ Вячеславъ ¹⁰JZh—сотвори: dYKCT—учинилъ; ¹¹J—

его непраѣзну сѣчно ѿ неѣ же родисѣ снѣ окаянынѣ стѣполакѣ. н бѣ ѿ двою оѣю н братѣ сѣчно. тѣмъ не любашѣ его володимерь, акы не ѿ себѣ емѣ сѣчно. а ѿ ро҃гнѣдн¹³ ѣтыре сѣмъ нмѣашѣ¹⁴. нзаслава мѣстн-слава (л. 124) ярослава¹⁴ *) н всеволода а ѿ ннынѣ стѣслава¹⁵. н мѣстнслава¹⁶ а ѿ болгарынѣ¹⁷ борисѣ н глѣба н посажа н по разнымъ мѣстомъ н странамъ **) ¹⁸ кѣ княженѣн. нже¹⁹ се нндѣ скажемѣ. о снхъ же оубо нсповѣмѣ²⁰ о ннхъ же оубо повѣстѣ снѣ естѣ²⁰. се оубо вла-димерь²³ посади окаяннаго стѣполака кѣ княженѣн ннынѣскѣ²¹. ярослава²² н новѣгородѣ²². борисѣ к ростовѣ. а глѣбѣ к мѣромѣ²⁴. но се останѣ много глѣтѣ. да не во мнозѣ писанинѣ кѣ хѣбѣтѣ внндѣмѣ²⁵. но о немѣ

Списки безъ обозначенія въ критическомъ аппаратѣ:

43. Моск. Синод. б., Чудова мон. № 53 (255), Златоустникъ XV в., л. 87 об.
44. Троицко-Серг. Лавры № 792 (1619), 1572 г. л. 87.
45. И. П. Б., № 641, житія X^{VI} в., л. 40 об.
46. Кіевской Духовной Академіи, Западно-русская Четѣя 1489 г. (издана М. Н. Карпинскимъ въ Р. Фил. В., 1889 г., т. XXI)
47. Моск. Никольск. Единовѣрч. мон. № 66, XVI в., л. 203.
48. Моск. Историч. Муз., Торжеств. XVI в. № 1169 (подъ 24 іюля).
49. И. Нг. Дух. Акад., Соф. библ. № 1485, XVI в.
50. Моск. Историч. Муз., Собрание И. Е. Забѣлина № 92 (526), сборникъ XVIII в., 4^о, л. 177 об.
51. Гр. Уваров. № 330 (385) (613), Торжеств. XVI в., л. 322.
52. Гр. Уваров. № 1929 (551) (436), XVII в., л. 1.
53. Новгородъ-Сѣверскаго Спасо-Преображенск. монаст. № 12 (?) XVIII в. (по копіи Л. Т. Вѣлецкаго).

черноризицею; ¹² Вездѣ, кромѣ LZUFG—доб. окаяннаго. ¹³ ФН—Рѣгнѣди; ЛР—Ро҃гнѣды; Э—Роднѣгынѣ Я—Ро҃гонѣды; Лгн—Роговиды; Н—Ро҃гидины а—а отъ родѣ не бѣашѣ жены [sic.] ^{14,14}—СА; Э—нѣтъ Ярослава ¹⁵ н—доб.: н Ярополка ¹⁶ F—доб. н Станислава J—доб. н Ижеслава ¹⁷ Н—благородини ¹⁸ ANPGMc—градомъ н странамъ ЧЛВВГУFLIDS—разнымъ странамъ dYK—разнымъ своимъ градомъ Zsy—по градомъ ЭЮTea—разнымъ землямъ въ княженіи Нt—по разнымъ землямъ; Ж—по разнымъ землямъ н по княженіемъ. ¹⁹ А— Сего же ннде: М—се же; В—нже се нздѣ ^{19,20} ТЧЮ—нѣтъ. ^{20,20} АВ—нѣтъ. ²¹ АВЕ—Пѣньскѣ ²² AN—доб.: великомъ ²³ Н—Вышеслава посади въ великомъ Новѣ городе н по Вышеслави смерти посади Ярослава. а Всеволода в Тмутарокане же а Святослава во Владимере а Святополка посади (и т. д.) Т—см. текстъ № 4. ²⁴ X—доб.: Святослава у древлянѣхъ, Всеволода у Володимери. Мстислава во Тмутаракани. Станислава в Смоленску, Судислава во Псковѣ. Z—доб. н прочая по градомъ вся посади. ^{24,24} ІКУЮ—нѣтъ. ²⁵ D—придемъ Феа—влѣ-

*) на поляхъ.

**) Слова „и странамъ“ тѣмъ же почеркомъ на поляхъ.

же наухомъ сн скажемъ ²⁶ оубо снче ²⁴. многимъ же днемъ оуже минувшимъ. како ²⁷ скончашася дне владимеру. и оуже минувшемъ лѣтѣ. к. и н. ²⁸ по стѣмъ крѣпниимъ. и впадѣ в недугъ крѣпко ²⁹. в то же время пришелъ баше борисъ из ростова пегуентомъ ³⁰ же ѿ ннѣ [л. 134 об.] ндѣшнѣ ³¹ пакы ратю ³¹ на роушь. къ велинѣ пегуали баше володимеръ. зане не можаше стати ³² противу онѣмъ пегуентѣ. и много пегуалашеси. и призва бориса ³³, ему же къ нма нарѣно ³⁴ къ стѣмъ крѣпниимъ романъ ³³. блжнго и скоропослушнлваго ³⁵ предѣ ему вои многи в рѣцѣ его. посла и противу онѣмъ безбожнмъ пегуентѣ. онъ же с радостню встѣ се рекъ. готѣ ³⁶ есмь прѣ оуныи твоима ³⁷ повелѣное створити. елико всаи вола твоего срѣца ³⁷. о таково рѣ притоуннѣ. снѣ быхъ азъ ³⁸ послоушнѣ оцѣю, и любнмъ прѣ лицѣ мѣре своеа. ѿшедшѣ же ему и не обрѣ сѣпостатъ своѣ. возвращншѣ же сѣ вснѣ и се вѣстннѣкъ принде к нему сказа ³⁹ оуо смѣртъ. како преставнѣ оцѣ его васнани. тако баше нареченъ въ стѣмъ крѣпниимъ. и како оутанѣ стѣполѣ оцѣ своего смѣртъ. ночью бо проимѣ [л. 125] помостъ на берестовѣ в коверъ обертѣвше ⁴⁰. свѣснвше и оужн на землю. везъше на санѣ поставнша и къ иркѣн стѣмъ бѣа. и како оуслышѣ ⁴¹ и науха трепетати ⁴² тѣло. и лице его все елсзъ наполниа. и раздѣвася слезамн. и немогын гѣун. въ срѣцн сн наух снчекамъ въшатн. оувы мнѣ свѣте оуню моею. снание здрѣ лица моего ⁴³. бодрое наказанне оуности ⁴³ моеа. и неразоумнѣ моего. оувы оуѣ гнѣ мон к кому прнбѣгнѣ. и к кому возрю. кдѣ лн насыщсѣа такоаго блѣаго оученнѣ ⁴⁴, наказаннѣ разумѣ моего. оувы мнѣ. како занде свѣте мон не бывшѣ мн тѣ да бѣ ⁴⁵ поне сѣмъ ⁴⁵ утѣное твое тѣло своимъ рѣкамъ спратаѣ и гробѣ

земь **З** — не ложимъ ^{26, 24} **А**. — *нѣтъ* ²⁷ **А** — *доб.* егда **КУд** — минувшимъ почалися лѣта кончати Владимиру ²⁸ **ЮчеФа** — двадцать и осмь ²⁹ **Ф** — крѣпко; **Х** — нача болѣти **УЖ** — разболѣся великій князь Владимиръ **КУд** — впасть въ недугъ неисцѣлнны ³⁰ **К** — татаромъ же отъ вся земля идущимъ на Русь ^{31, 31} **А**. — *нѣтъ*. ³² **СМАЕФРОЛЧН** — противу изыти онѣмъ (**Ч** — имѣ) ^{33, 33} **НдыКУЖт** — *нѣтъ* ³⁴ **Д** — издано; **ФбЗ** — издѣно ³⁵ **Г** — *нѣтъ* „блжнго и скоропослушнлваго“ ³⁶ **АМЕР** — вста рекъ се готовъ ^{37, 37} **ТГГ** — твоима отче створити повелѣнное тобою [**Т** — *нѣтъ*] воли сердца твоего; **Л** — *доб.* тобою **ЗФ** — твоима сотворити елико велитъ воля твоего свѣта [**З** — велитъ сердца твоего] ³⁸ **ЗФеа** — *нѣтъ* ³⁹ **КУд** — повѣдая ⁴⁰ *въ А. за этимъ словомъ пропускъ (вырваны листы) до словъ, „[страсто]трьпца Христова, поюща псалмы“.. (с.м. сар. 127)* ⁴¹ **ЛР** — *доб.*: свя- тый Борисъ ⁴² **ТГГ** — створися тѣломъ дряхлѣ **ЗЮЧЛб** — утерпати ^{43, 43} **Дн** — бодро уно- сти **бае** — бодрость уности.. **Ф** — ведро уности **ЮХУ** — браздо уности **К** — уздо молодос- ти **q** — бодреное наказаніе **Н** — доброе мое наказаніе **Ж** — наказаніе уности моя **t** — воздаяніе юности. **З** — взоръ уности ⁴⁴ **К** — добраго ученія ^{45, 45} **У** — *нѣтъ*; **Г** — понеслъ

предавѣ. но то ни понесо^{45-а} красоты⁴⁶ мужьства тѣла⁴⁷ твоего^{45-а}. ни сподобленъ бы целовати до [л. 125 об.] бротьныи твои съднѣ. но о бажениннѣ помани ма к покон твои. срѣце ми горѣ. дѣла ми смыслѣ. смущае. и не вѣмъ к кому обратитиса. ни к кому снѣ горкѣю чѣхалъ простертн. къ братѣ ли⁴⁸ его же быхъ нмѣлъ къ оѣа мѣсто но то⁴⁹ о мнѣ о суетѣ поучается. и о оубьенинн моѣ помышлае. да аще на оубьенинн моѣ потцнтѣ. то мѣнкъ бѣдѣ гѣ бѣ моёмѣ^{49-а}. а дхъ мон принметъ вѣла^{49-а}. а азъ не противлюся. зане пишеть гѣ гордѣи противнѣ смиреннѣ же дае кѣтъ. аплъ же⁵⁰ реуе⁵¹ бгѣ люблю а брата своего ненавижу ложъ естъ. и наки божьини в любви нѣ. скершеная любви конъ нзмеще⁵² страхъ. тѣм же что рѣхъ. что ли створю⁵². се да нхъ к братѣ си моёмѣ. и рѣхъ смѣ ты ми бѣди оѣѣ. ты ми брѣ старѣи. что ми велиши гнѣ мон. и си [л. 125] на оумѣ си помышлаю (sic.)⁵³ к братѣ своему⁵⁴ и гѣне къ срѣци своему. то пѣне оузрю си лице брата своего меньшаго⁵⁵ яко же носишь венъямнина⁵⁶. и та вса въ срѣци си помышлаи гѣне. кола твоѣ бѣди ги мон. помышлани же ко оумѣ⁵⁷ своѣ. аще пондѣ к домѣ оѣа своего то кзыци мнози абе⁵⁸ прекрататъ⁵⁹ моѣ (sic) яко гнѣвати⁶⁰ ми брата моего⁶¹. яко оѣѣ мон прогнани⁶² преже сѣго крѣпни⁶³. славы рѣ княземъ мира сего⁶³. нже мномо ндѣ⁶⁴ все и хѣжыне пѣоуѣнны, то камо нмамъ принтти по оше- ствѣи моѣ ѡсудоу. како ли оуко обрашѣ тогда. кын ли бѣдѣ мѣ ѡ- вѣтъ. гдѣ ли скрѣю множество грѣхѣ⁶⁵ мой. и что приобрьтоша оѣа моего брѣа. ни оѣѣ мон. Кдѣ ко нхъ⁶⁶ жнѣ⁶⁷ и слава⁶⁸ мира сего. и багрянца⁶⁷⁻⁶⁹ и брауни⁶⁹. сребро и злато. (л. 126 об.) вни и

^{45-а-45а} Ч — нѣтъ ⁴⁶ въ ч отсюда пропускъ (вырв. листы) до словъ: „с кануномъ и нача молитися ко иконѣ Господни“ (с.м. вар 135) ⁴⁷ DdYK — нѣтъ ⁴⁸ F — доб.: старѣишему MN — доб.: Святополку ⁴⁹ ЗаеФ — но то мною о суетѣ ЧТ — но тои [Ч — доб. и о мнѣ] суетно поучается, KYd — но тои мною о суетѣ поучается X — но тои слава мѣра сего прележитъ Г — но тои суети о нынѣ поучается ^{49а-49а} XЖіѣ — нѣтъ. ⁵⁰ nhd — доб.: Іоаннъ ⁵¹ PXMNG — доб.: аще кто речеть ⁵² FndYK — возглаголю. M — возглаголю но сотворю снѣ да иду... P — реку или сотворю S — реку или что возглаголю. ⁵³ Вездѣ. кромѣ N доб.: идяще ⁵⁴ MN — доб. Святополку ⁵⁵ Фа — доб. Глѣба ⁵⁶ F — Никодима; Г — Іосифъ прекрасный Венъямнина ⁵⁷ P — сердци ⁵⁸ Эфеаб — еда Л нѣтъ. ^{59,60} Чвнж — превратятъ мя яко прогнѣвати L — превратятъ мое неразуміе. яко прогнѣвани (A)GNMP — превратятъ мое помышленіе, яко прогнѣвати; въ остальн си доб. „сердце“ ⁶⁰ PXNGLMA и др. — прогнати ми ⁶¹ N — доб.: Святополка ⁶² F — прогна преже брата своего славы ради...; GNM — прогналъ Ярополка ТГ — прогна брата своего Ярополка ^{63,63} NM — княженія ради и славы P — княженія ради мѣра сего ⁶⁴ N — доб.: и тѣнно ⁶⁵ NMG — золь моихъ ⁶⁶ GN — доб. нынѣ ⁶⁷⁻⁶⁷ G — житіе и княженіе суетное. слава и красота мѣра сего и багрянца... ⁶⁸ GM — доб.: и красота ^{69,69} Ft — нѣтъ; Ч — и браченіе; GNMS — баг-

МЕДОВЕ. И БРАШНА УТНАМА И БЫСТРИИ КОПИ. И ДОМОВЕ КРАСНИИ ⁷⁰ И ВЕ-
ЛИЧН. И НМѢНЫМЪ МНОГА И ДАНИ И УТИ БЕЗЦИНСЛЕННЫМЪ. И ГОРДѢННЫМЪ КДЖЕ О
БОМРЕХЪ ⁷² СКОИ И ОУЖЕ НМЪ НѢ ВСЕ НИКОГДА ЖЕ ВСА СИ С НИМИ НИЩЕ-
ЗОША. И НѢ ПОМОЩНИКА ⁷³ НИ ѿ КОГО ЖЕ НѢ. НИ ѿ НМѢННА ⁷³ НИ ѿ
МНОЖЕСТВА РАБЪ. НИ ѿ СЛАВЫ МИРА СЕГО ⁷⁰ ТЫМЪ И СОЛОМОНЪ ⁷⁴ ВСА СИ
ПРОШЕ ⁷⁴ ВСА ВИДѢТЬ И ВСА РАСМОТРИ РѢ, СЕ ⁷⁵ СУЕТА И СУЕТЫЕ СУЕТЮ
БУДЕ ⁷⁸ ТОКМО ПОМОЩЬ ѿ ДОБРЫХЪ ДѢЛЪ И ѿ ПРАВОУТРЫМЪ ⁷⁷ И НЕАНЦЕ-
МЪРНЫМЪ ЛЮБВЕ ⁷⁶. ПДЫН ЖЕ ЛОУТЕМЪ ПОМЫШЛАШЕ О ДОБРОТѢ ТЪ [ЛЕСЕ]
СВОЕГО. И СЛЕЗАМИ КЕСЬ РАЗДѢКАШЕСА И ХОТАШЕ СЯ ОУДЕРЖАТИ И НЕ МО-
ЖАШЕ. И ВСИ ⁷⁷ ЗРАЩЕ ЕГО ⁸⁰ ТАКО ⁸¹ СЛЕЗНО ПЛАКАХУСА О ДОБРОРОДНѢ ТЪ-
ЛѢ И УТИМЪ О РАЗУМѢ ВЪЗРАСТА ЕГО ⁸⁰. И КОЖО ВЪ ДНѢИ СВОЕИ СТОМАШЕ
ГОРЕ [Л. 127] СТЫЮ СРѢНОЮ. И ⁸² ВСИ СМУЩАХУСА ѿ ПЕЧАЛИ. КТО БО НЕ ПЛА-
УЕТЪ ТОИ СМЪРТИ ПАГѢБНЫМЪ ПРИКОДА ПРЕ ОУИ СРѢЦА СВОЕГО. ОБРАЗЪ БО БАШЕ
ОУИМЪ ⁸³ ЕГО ВЗОРЪ. И СКРѢШЕННЕ СРѢЦА ЕГО СТОЕ. ТАКО КО БѢ БЛЖНЫИ ⁸⁴
ПРАВДНѢЪ И ЦЕДРЪ ⁸⁵. ТИХЪ КРОТОКЪ. СМЕРЕНЪ ^{85-а} ВСѢ МНЛУИ И ВСА ИЗ-
БДА ⁸⁶. ПОМЫШЛАШЕ ЖЕ В СЕКѢ БОБЛАЖНЫИ КОРИСЪ ГЛѢШЕ ВѢДѢ ИКО УЛѢИИ
БРАМЪ [sic.] МОЮ ЗАУРАДИ. ПОИЦДѢ НА ОУБНИСТВО МОЕ И ПОГУБА ⁷⁷ МА. ТО
АЩЕ ПРОЛѢЕ КРОВЬ МОЮ. ТО МЪИКЪ БУДУ. Г҃Ъ БѢ МОЕМУ. А ДХЪ МОИ ПРИИ-
МЕТЪ ВѢКА. И ТАУЕ ЗАБЫ СКОРБѢ СМЪРТИЦЮ ТЫШАШЕ СРѢЦЕ СВОЕ О СЛОВЕСИ БЖНИ.
НЖЕ ⁸⁷ ПОГУБИ ⁸⁸ ДНѢЮ СВОЮ МЕНЕ РАДИ И МОИ РАДИ СЛОВЕСЪ ОКРАЩЕ Ю
ВЪ ЖИВОТЪ КЕУИ ⁸⁹ СХРАНИ Ю ⁸⁹. И ПОИДЕ РАДОСТЫ ⁹⁰ СРѢЦЫ РЕКЪ ИС
ПРЕЗРИ МЕНЕ МАТВЕ ГИ ОУПОВЛЮЩАГО НА ТѢ И СПѢСИ ДНѢЮ [Л. 127 об.]
МОЮ. СТОПОАКЪ ЖЕ СѢДЕ В КНЕКѢ ПО ОИИ. ПРИЗВАЕЪ ⁹¹ КИШНЫ ⁹² МНОГИ
НЫМЪ ДАРЫ ДАВЪ ѿПУСТИ. ПОСАД ЖЕ КОРИСОВИ ГЛѢ БРАТЕ ХОЦЮ С ТОБОЮ
ЛЮБОВЬ НМѢТИ И ⁹³ КЪ ОТИЮ ⁹⁴ ТИ ПЕДАМЪ ⁹³. ЛЕСТЮЮ ⁹⁵ А НЕ ИСТИННУ

ряницы брачныи ⁷⁰ MN—*нѣтъ* ⁷¹ В—и данья многа и дани и чести. ⁷² ТИХ—о наро-
дѣхъ ⁷³⁻⁷⁸ G—*нѣтъ* ⁷³ GXNMTC—помощи ⁷⁴⁻⁷⁴ DZ—*нѣтъ* ⁷⁵⁻⁷⁸ В—все суета суетою
буди; ае—се суета суть суетою токмо; Mb—суета суетою [M—доб.: буди]; Е—се
суета и суетою будеть, ЛРВ- -се суета и сие и суетіе суетію сут [ЛВ—суд]; R—се
суета и все и суетіе все суть; Н—се бо тленно житіе суета и суетые суетою; J—
рече бо Соломонъ, рассмотривъ суету сего свѣта и се суетенъ буди; Т—вся суета
суетенъ суд буди; t—рече: суета есть; ⁷⁶⁻⁷⁶ F—*нѣтъ* ⁷⁷ F—правыя вѣры ⁷⁸⁻⁷⁶ J—*нѣтъ*
⁷⁹ N—доб.: вои его ⁸⁰⁻⁸⁰ F—зряще его плачущися о честнѣмъ возрасте его J—зряще
его слезами разливающаяся вси плакашеса b—его слезно плакахуся. Э—*нѣтъ* тако
слезно ⁸¹ ае—токмо Ч—*нѣтъ* ⁸² F—и многи о печали тои смутишася ⁸³ N—доб. и
умилены ⁸⁴ N—доб.: Борисъ ⁸⁵ В—въ щедротѣхъ ^{35а-86} Э—*нѣтъ* ⁸⁶ hTTG—соблюдая
⁸⁷ N—доб.: рече Господь ⁸⁸ MN—погубивши ⁸⁰⁻⁸⁹ MN—*нѣтъ*. ⁹⁰ Г—радостнымъ путемъ
и сердемъ ⁹¹⁻⁹¹ N—*нѣтъ* ⁹² ЛР—окаянныи ⁹³⁻⁹³ F—*нѣтъ*. ⁹⁴ HdYK—ко отцеву данію;
Ч—къ отцю глаголанію; Жh—очю ти власть отдамъ X—ко очѣнѣ; Т—ко оцеву ти

гѣше. и пришеде к вышгороду ношью отан. и призвѣхъ поутышъ
и вышгородцкне можн. и рѣ нмѣ. повѣдите ми истинѣ прихизньство
имѣсте (sic.) ли со мною ⁹⁶. пѣша рѣ ⁹⁷ мы вси можемъ головы скон ⁹⁸
положити за та. си видѣхъ дѣлако. нсконн ненавѣдан добра уѣку. яко
всю надежду на ка^а положилъ есть стѣм борн^а нлау подвижнне бмѣти.
и обрѣтъ яко же прже ⁹⁹ канна на братоуѣннство гораца. тако же
стѣполка новаго канна. по истинѣ оуловн дѣлако ¹⁰⁰ мыслѣ его. яко
да нзбѣе^а вса наслѣдннкн оѣа своего. и сѣ^а принмѣ^а всю власть ¹⁰¹ едннѣ.
[л. 128] тогда призва к собѣ оклнныи и проклѣтн стѣполкѣ. съѣтннкѣ
всемузлѣ и науѣлннѣ всен неправдѣ. и отверзѣ ¹⁰² пресквернѣмъ своѣм оустѣ
и испустн злыи скон гла^а ¹⁰³ и рѣ пѣтнннѣ уадн. ацѣ убо обѣщастеса
главы своѣм положннн шедше гдѣ обрацѣте брата моего борнѣ. и ^{103-а}
смотримѣ время ^{103-а} оуѣнте н. и обѣщашаса тако створннн. о такоуѣ
бо рѣ прѣркѣ. скоры сѣ^а пролытн кровѣ бес правды. си приобѣщють ¹⁰⁸
кровн. снраю^а себѣ злам. нхѣ же нѣтѣ сѣ^а снраюѣе безаконне. неутѣѣ^а
бо дѣю своѣм объѣмлю. бѣжннн же борнѣ^а яко же сѣ бѣ коротн^а и
сталъ бѣ на лѣ^а ¹⁰⁵ шатры. и рѣша смѣ дружна ¹⁰⁶. пондн ¹⁰⁷ и сѣдн ¹⁰⁴
на столѣ отнн. се бо вси конѣ рѣку тн сѣ^а. онѣ же кѣ нн ¹⁰⁹ ѡбѣще-
ваше ¹¹⁰, не бѣдн ми вѣзятн рѣкн на брата ¹¹¹ старѣн (л. 128 об.) шлго.
его бхѣхъ нмѣлѣ акн оѣа. се слышавше вси ¹¹² разндошаса ѡ него и
самѣ оста токмо со отрокн сконнн. и баше к дѣѣ сѣботннн в тѣзѣ и
пѣуалн и оудроченѣ^а сѣрѣмѣ ¹¹³. и влѣзѣ в шатерѣ скон плакашеса скрѣ-
шеннмѣ сѣрѣмѣ ¹¹³. и дѣѣю радостноу, и жалостно гла^а испустнше.
слезѣ мон^а не презрн ¹¹⁴ вѣко. да яко же оуновлю на та, дѣ тако сѣ
твоннн рабѣ принмѣ^а уастѣ. и жрекнн сѣ^а всѣмн стѣмн твоннн. яко
ты еси бѣгѣ и тебѣ славу^а сылаѣ^а в вѣкн, амѣн ^{114а}.

Помышлѣше же стѣ^а и мѣенне стѣго ¹¹⁵ ннкнты и стѣго ¹¹⁶ вѣуе-
слава. подобно же сему оуѣкену ¹¹⁷ бѣкшѣ ¹¹⁸ и како стѣн вѣрѣлѣ оѣѣ

придамъ; S—къ тому ти державства предамъ; Г—очину предамъ ти ⁹⁵ В—лестью
⁹⁶ ЧП—ко мнѣ ⁹⁷ N—доб.: княже h—путшане же рекоша ⁹⁸ N—нѣтъ ⁹⁹ D—нѣтъ;
Б—якож древле проклѣтый Каннѣ уби Авеля ¹⁰⁰ D—нѣтъ ¹⁰¹ Ч—доб.: русскую ¹⁰² D—
доб.: своя ¹⁰³ NO—доб.: яко аспидѣ испусти ядѣ свои ^{103а, 103а} A—нѣтъ. ¹⁰⁴ P—обѣща-
ваются; FL—обѣщаются; K—общались; AR—пріобѣщается ¹⁰⁵ BDFNL—Алтѣ; dJY—
реце Алтѣ; E—Тлѣ; MU—Олтѣ ¹⁰⁶ X—бояре (ср. ред. Торжественника) ¹⁰⁷ MNG—доб.
княже; Ч—доб. благовѣрный княже ¹⁰⁸ SReFa—доб. въ Кіевѣ H—доб. во градѣ Кіевѣ
¹⁰⁹ DL—доб. протнву, ¹¹⁰ GN—доб. рече не боится ¹¹¹ FD—доб. своего ¹¹² такъ еще въ
EB; NMG—бояре вси; t—дружина въ ост. стт. вои. ^{113, 113} D—нѣтъ ¹¹⁴ NMGP—не пре-
молчи ^{114а} на этомъ кончается текстъ списка t. ¹¹⁵ EF—доб.: мученика ¹¹⁶ F—доб.

свои оубнища бѣ. и помыслиа слово прѣмѣго соломона. праведнии в
вѣки живѣтѣ и ѿ глѣ мзда имъ и строение [отъ] вышнѣго и о семь словесн
то (л. 129 об.) уню тышашѣ и радовашесѣ. тауе ¹¹⁹ бѣ веуерѣ. повелѣ
пѣти веуернюю ¹²⁰. съ слезами горкими и устыми въ здыхании, и сто-
панимъ многимъ. по сихъ ¹²¹ леже спатъ. и сон видѣ ¹²². и баше
сонъ его во мнози мисли ¹²³ и в неулаи крѣпцѣ ¹²⁴ и ¹²³ страшиѣ.
како предати на стрѣть. како пострадати и теуение свершити и скон-
чати ¹²⁵. и въру склюсти. яко да и цѣлнымъ вѣнецъ приимѣ ѿ рѣки
кседержителей. и вставѣ рано. и видѣтъ яко го ¹²⁶ есть оутренен. бѣ
же въ стѣю недѣлю рек прозвентерѣ. встани и науди оутренюю. сѣмъ
же обѣтъ нозѣ свои. и оумы и лице свое. и изхатъ молити къ гоу бѣгу.
и послании же ѿ стопола придоша из алы ноцью. и поступниша
банзы. и глѣ слышаша стрѣтотерца ¹²⁷ блаженнаго поюща пѣмъ злоут
ре (л. 129 об.) наѣ. баше же ему въсть о оубьении его. и науѣ пѣти.
гнѣ что оумножениа стѣжающеи ми. мнози ¹²⁸ встаю из ма ¹²⁹ мнози ¹²⁸
гѣють дѣш мои ¹³⁰. и проуах пѣмъ ¹³¹ до конца. и науѣ пѣти пѣтырь.
обрѣдоша ма пси ¹³² мнози ¹³³. и оуци тѣмни одержаша ма. и пакн
гнѣ бѣ мон на та оуновѣ сѣси ма. таже по семь ¹³⁴ оутренюю конуавѣ
с канѣю ¹³⁵. и науѣ молити ко нконѣ гни и рѣ. гнѣ нѣе хѣ. нѣе снмъ
образѣ извѣса на земаи спинки нашего рѣ. изволѣкын своею волею
пригвоздѣтисѣ на крѣтъ. и приимиши страсть грѣхъ рѣ изни. сподоби ма
примати стрѣть. и ¹³⁶ яко ¹³⁷ оуслышаша е топот ¹³⁷ золѣ около шатра. и
трепетенъ бывѣ ¹³⁶. науатъ слезы испуцати ѿ оуыю своею. слѣх ти гнѣ
о всемъ яко сподоби ма еси завити рѣ приати сню горкѣю смѣръ. и
все пострадати любве ради. (л. 130) твоѣ словеси. не въсхотѣ бо взн-

князя dy—Вячеслава, князя чешскаго К—Вячеслава, князя черниговскаго ^{115,117} dYK-
нѣтъ ¹¹⁷ B—бывшу убѣнию ЧL—убѣнию бывшу ¹¹⁸ H—нѣтъ ¹¹⁹ D—и тако ¹²⁰ Bъ ост.
спт., кромѣ D—доб. „а самъ влѣзъ въ шатеръ свои начатъ молитву [ы] творити
вечернюю“ [—яя]. GNодоб. а самъ Богу моляшесѣ ^{121,122} J—по сихъ сонъ видѣ легче
спати и бысть печалень крѣпко ¹²² Такъ еще въ xBEqclahDITГ; въ ост. спт. нѣтъ
и сонъ видѣ]. ^{128,129} F; Э—нѣтъ и страшиѣ ¹²⁴ h—доб. тяжцѣ ¹²⁵ такъ еще въ DRBEL-
Феа; вездѣ свершити [Э—скончати] ¹²⁶ N—время ¹²⁶ U—Олто; въ др. сп. Алту ¹²⁷ От-
сюда начинается прерванный текстъ сп. A (см. вар. 40) ^{128,128} D—нѣтъ. ¹²⁹ AGNERHM-
XKГФерЛЧЗ—встаща ^{129,130} ФRhЛЧЮ—нѣтъ ¹³¹ F—псалма ¹³² J—аки пси; dY—яко пси
¹³³ KX—доб. и сонмъ зловивыхъ осяде мя dY—и сонмъ лукавыхъ осяни [Y—осяде]
мя ¹³⁴ по семь канонъ; Э—да по семь канунъ ¹³⁵ Отсюда начин. прерванный текстъ
q (см. вар. 46) ^{136,136} ГJT—и се оскочиша они около шатра и трепетенъ бывѣ ^{137,137} E—
оуслышаша потѣ; Ю—и яко услыша подползаша около шатра ЭLSRAKXRMГ—услы-
шаше шепотѣ; F—услыша блаженный хожденіе сопостатѣ своихъ. dY—трепетъ золѣ

СКАТИ ¹³⁸ СЕБѢ СѦ. НИУТО ЖЕ НЕ ИЗКОЛИ ПО АНТОЛУ. ЛЮБЫ ВСЕ ТЕРПИ КСЕМУ
 КЪРҮ НМЕ. НЕ ИЩЕТ СКОИ. НАКИ В ЛЮБКИ КОМЗИНИ ПѢ. СКЕРШЕНАМ ЛЮБЫ
 СТРАХЪ ¹³⁹ ИЗМЕЩЕ КОИЪ. ТЫМЪ ЖЕ КѢО ¹⁴⁰ В РУКУ ТВОЮ ЕСМЬ КОИНУ. ЯКО
 ЗАКОНА ТВОЕГО НЕ ЗАБЫ ЯКО ГѢН ГОДЪ БЫ ТАКО И БҮДИ. ЯКО ОУЗРѢСТА
 НОНЪ ЕГО И ОТРОКЪ ИМЕ СЛУЖАНІЕ ЕМУ. ГИЗ СВОЕГО ВИДАЩЕ ДРАХЛА ¹⁴¹. И
 НЕУАЛЮ ОБАНИА СҮЩА ЗѢЛО РАСПЛАКАКСА (sic.) И ГЛСТА. О МНАМ НАЮ
 ГНЕ И ДРАГНИ КОАИКО БАГТИ ¹⁴² ИСПОЛНЕНЪ СЫН. ЯКО НЕ ВСХОТЬ ПРОТН-
 КИТИ БРАТУ ¹⁴³ ЛЮБВЕ РА ХВЫ. А КОЛИКО КОМ ДЕРЖАЩА КЪ РУКУ СКОЕЮ. И
 СИ РЕКИА ОУММСТАСА (sic.) ¹⁴⁴ И АБНЕ ОУЗРѢСТА ТЕКУЩІИ КЪ ИАТРУ БАИСТАНЬЕ
 ОРУЖЬА И МЕУНОЕ ОБНАЖЕННЕ. И БЫ ПРОБОДЕНЪ ¹⁴⁵ БЕЗЪ МЛТИ, ЫТНОЕ И
 МНОГОМЛТИННОЕ ¹⁴⁶ ТѢЛО СТГО (л. 130 об.) И БАЖНАГО СТРТТЕРНИЦА ХВА БО-
 РИСА. И НАСҮНУША И КОИНЫ ОКАНИИ ¹⁴⁷ НУТЫША ¹⁴⁸. ТАЛЕЦЬ ¹⁴⁹ СЛОВНУЪ ¹⁵⁰
 ЛАНЬКО ¹⁵¹. ВИДѢТЬ ЖЕ ОТРОКЪ ЕГО И ВЕРЖЕСА НА КОЛѢНУ ¹⁵² ЕГО РЕКЫН.
 ДА НЕ ОСТАНУ ТЕБЕ ГНЕ МОИ ДРАГЫН ДА ИДѢЖЕ КРАСОТА ТѢЛА ТВОЕГО ОУВА-
 ДѢ. ТУ И АЗЪ СПОДОБАНЪ БЫ ЖИКОТЬ СВОИ СКОУАТИ. БАШЕ ЖЕ СѢ
 РОДО ОУГРННЪ. ИМЕНЕ ЖЕ ГЕОРГИИ ¹⁵³. И ТУ ЖЕ ПРОИЗОША И ¹⁵⁴. И ЯКО
 БЫ БОРИСЪ ОУРАИЕНЪ ¹⁵⁵. ИСКОУИ КОИЪ ИЗЪ ИАТРА КО ОТОРОПЪ. И НАУАША
 ГЛТИ СТОИЩИИ ОКОУГЪ ¹⁵⁶ ЕГО. УТО СТОИТЕ ЗРАЩЕ. ПРИСТҮИТЕ ¹⁵⁷ СКОИ-
 УАВАЕ ПОВЕЛѢИНОЕ НАМЪ. СИ СЛЫШАЕТЪ БАЖНЫИ НАУА МОЛТИ И МИАЪ ^{157-а}
 СѦ НМЪ ДЫХТИ ГЛА. БРАТЫЖ МОИ МИАМ И ЛЮБИМАМ. МАЛО МИ КРЕМА ОДА-
 ДИТЕ ДА ПОНЕ МОАЮ КЪ ГҮ МОЕМУ. И ВЪЗРѢЕТ НА ИКО СЪ СЛЕЗАМИ ГОРЦЪ ¹⁵⁸
 КЗДОХИУ (л. 131) НАУА МОЛТИ СИЩЕ СИМИ ГЛЫ. ГИ БѢ МЛТВЫИ ¹⁵⁹ И
 ПРЕИДОСТНЫИ ¹⁶⁰ СЛАВА ТЕБѢ. ЯКО СПОДОБИЛЪ МА ЕСИ О ПРЕЛЫСТИ ЖИТЫА
 СЕГО ПРЕЛЕСТНАГО ¹⁶¹. СЛАВА ТИ ПРЕИДЕДРЫИ ЖИВОДАКУЕ. И (sic.) ¹⁶² СПОДО-
 БИЛЪ МА ЕСИ ТРУДУ СТѢХЪ ТИ МҮНКЪ. СЛАВА КѢО ГИ УАВКОЛЮБЕ СПОДО-
 БИ МА ЕСИ СКОУАТИ ХОТѢННЕ СРЦА МОЕ ^{162-а}. И НАПРАКН НА П МИРНЫИ

и бысть трепетенъ **У** услыша топотъ ползаша околъ шатра **в**—услышаше того
 золь ¹³⁸ **Н**—доб.: княженіе ¹³⁹ **ЛК**—боязнь ¹⁴⁰ **ЕФ**—доб. душа моя ¹⁴¹ **дУ**—драхла и не-
 печална и рекоста ему со слезами о любимыи нашъ дорогій пане **Х**—драхла и пе-
 чална ¹⁴² **А**—милости ¹⁴³ **ИЛ**—доб. своему ¹⁴⁴ *такъ еще въ q*; **ВЧ**—изумѣстася; *вездѣ*:
 умилистася ¹⁴⁵ **н**—и тако прободенъ бысть копьемъ блаженныи страстотерпецъ Хри-
 стовъ князь Борисъ отъ Путшанина, Ляховца, именемъ Тольца. Еловича. ¹⁴⁶ **А**—
итѣ ¹⁴⁷ **А**—доб. убицы ¹⁴⁸ **ГТ**—Путшанъ ¹⁴⁹ **SU**—Телець ¹⁵⁰ **У**—доб. и Клобещъ **Ф**—
итѣ ¹⁵¹ **Н**—*итѣ* ¹⁵² **Ф**—доб. своему князю Борису **ИГ**—нозѣ **ЭЛ(т)HXHKdYRSЖУ**—тѣло.
¹⁵¹ ¹⁶² **Ю**—видѣвши же отрокъ его и тако рекъ ¹⁵³ *Въ остальн. сп., кромѣ* **ABD**—доб.
 „и быше возложилъ на нѣ гривну злату и бѣ любимъ Борисомъ паче мѣры; **Н**—
итѣ именемъ же Георгіи ¹⁵⁴ **А**—доб. копьемъ; **н**—прободоша копьемъ **ГЛТ**—ту и
 того прободоша ¹⁵⁵ **Н**—прободенъ ¹⁵⁶ **АР**—окрестъ. ¹⁵⁷ **А**—доб. прободите ^{157а} **Л**—миръ
 дѣяти ¹⁵⁸ **Л**—доб.: со слезами ¹⁵⁹ **Ф**—*итѣ* ¹⁶⁰ **В**—*итѣ* ¹⁶¹ **А**—доб. прити ¹⁶² *вездѣ* яко
^{162а} **В** *ост. спп. добавл.* слава ти Христе, многому ти милосердію ¹⁶³ **В**—придохъ

ноги мои. теши к тебе безъ блзюи и призри съ высоты ѣтъи своѣи.
и виждь болѣзнь сердца моего ^{162-а}. юже припахъ ¹⁶³ ѿ сродника моего ^{162 а}.
яко тебе ради оумершваѣ ¹⁶⁴ есмь весь ѡнь. вѣтѣиномъ яко окуа
на заколенне ¹⁶⁵. вѣси бо ѣи мои вѣси. яко не противлюся ни въ пре-
ки глѣю ¹⁶⁶ нмыи в рѣку своєю всѣ воа ѡца моего. и всѣ любимиы
ѡцмъ мой. и ниутоже оумисли протнѣу братѣ моему. онъ же елико
вѣзмо(л. 131 об.) же вѣздвигнѣти на ма ¹⁶⁷ да аще бы ми врагъ по-
носилъ претерпѣлъ оуко бы аще непакидан мене на ма вселерѣекалъ
оукрылъ сѣ оуко бы ¹⁶⁷ ѿ него. но ты ѣи ѣи виждь и сѣди межю мною
и межю братѣ мой. и не постави нмъ ѣи грѣха сего. но прими ¹⁶⁸ в
миръ ¹⁶⁸ ѡню мою. аминь. таѣ оумиленима ^{168-а} оумма вѣзрѣвъ к ни
и спадшнмъ аиѣмъ. весь слезами обливаша реѣе. братне пристѣните
и ¹⁶⁹ скончате повелѣние службы вашѣи ¹⁶⁹. и бѣди миръ братѣ моему
и вѣ братне. да елико слышаху словеса си ѿ слезъ не можаху ни сло-
веси реѣи. ѿ страха же и пѣули горкиа ¹⁷⁰. жалостно глѣху ллаѣю-
ще ¹⁷¹ кождо въ ѡни своѣи ¹⁷². оуки нѣ ¹⁷³ княжь ¹⁷⁴ (sic.) изъи миди
дрлгыи клѣиыи. коидтелю слѣи. одежа наѣи старости жезлъ. казателю
непаказанъ. кто оуке не(л. 132)пракъ си всѣ. како не вѣсхотѣ славы ¹⁷³
мира сего. како не всхотѣ веселити съ ѣтими вельможами. како не
всхотѣ величаниа ¹⁷⁶ жити сего. кто не поѣудитъ великому его сми-
ренню кто ли не смиритъ оного смиренне видѣи и слышѣи. и аѣе оуспс
предавъ ѣтѣю свою ѡну в рѣцѣ вѣ живѣ ^{176-а} мѣа ноула ¹⁷⁷ въ кѣ.
днѣ ¹⁷⁸. прежде девѣи каландъ мѣа авгѣ ¹⁷⁸. изѣиша же отроки многи.
съ георгия ¹⁷⁹ же не могоша снати грѣкы ¹⁸⁰. ѡсѣкоша главу и ѡвер-
гоша кроу. да тѣи не послѣди не могоша познати тѣла его. клѣнаго же
борѣа оберѣтѣи к шатеръ вѣздожнѣи и на кола ¹⁸¹ и повезоша и. и
яко быша на борѣ. и изѣа вѣскланати сѣтѣю свою главу. и се оуѣдѣвъ
ѣтонокъ. и посла два врага. и проведоста и меѣе въ сѣе, и тако

¹⁶⁴ А—умершвляемы есмы ¹⁶⁵ ЗЛХРРКУФе—овца въ снѣдъ ¹⁶⁶ F—доб. брату моему
^{167,167} D нѣтъ въ ост. сип. вѣздвиге N—слико возможе намъ воздвиге ^{168,168} AM—
нѣтъ ^{168-а} X—умныма ^{169,169} такъ еще въ ABZDFGNML; въ друг. сип. скончате службу
вашу, кромѣ: RA—повелѣнное вамъ служение; J—повелѣнную вамъ службу; dY—
скончавате що вамъ розказано службу чинѣте вашу ¹⁷⁰ Въ спискахъ, кромѣ ADNG-
MPT—доб. „и многыхъ слезъ по съ воздыханіемъ горкымъ“ [Э—но рыданьемъ мно-
гымъ] ^{170,171} LRS—жалостно плакахуся ¹⁷² F—глаголющи ¹⁷³ ЗЛPS—мнѣ ¹⁷⁴ Fдоб. и
господине ¹⁷⁵ B—нѣтъ Ч—княженія ¹⁷⁶ E—величія; ^{176-а} Э—доб. въ лѣто 6523. ¹⁷⁷ въ сип.
и оата помѣщена въ концѣ разказа о убиеніи св. Бориса ^{178,178} FHYKHUXYЮЗ—нѣтъ
¹⁷⁸ LRPS—девѣи днѣи кладѣ августа (S—нѣтъ кладѣ) ¹⁷⁹ B—со Септія [sic.] ¹⁸⁰ F—

скончася. и въсприятъ ¹²⁸ [л. 132 об.] вънець ѿ хл̑а бл̑а ¹⁸². и положивша стое тело его принесше к вышегороду. оу сего вкнлѣ. к земаи погребонша н. ¹⁸³ и не до сего остави оубинства оклнныи стонолкъ. но на болнше ¹⁸⁴ неистовася ¹⁸⁵. науа простиратися. яко видѣ желанне срца свое оуже оудуити (sic.) ¹⁸⁶. и акъ не вспомаоу злаго своего оубинства. и многого си съблжрениа. и ни поне малы на покзание преклониса. но тоу аене въ срце его внде сотонл. и науа пострѣкати и вапына и горша сдѣлати множанша оубинства. и гл̑ше бо ¹⁸⁷ въ дшн ¹⁸⁸ своен ¹⁸⁹ оканнныи что створю. аще до сдѣ оставлю дѣло оубинства мое. то двоего имамъ коитиса ¹⁸⁹. яко аще оуслынѣ ма братых моих. снн же ¹⁹⁰ въздѣлѣ ми и горше сн̑. аще ли не сн̑е да иженѣ ма. и куду уюжъ прѣла бѣа моего. и жалость земаи мо(л. 139 об.) ехъ сн̑есть ма. и поношение поносеши нападе на ма. и княжение мое принмѣниѣ. и во дворѣ мой не бѣде живущаго зане его гл̑ възлюбн азъ прогнѣ ¹⁹¹ и к колезни извѣ приложѣ. приложю безаконне къ безаконно ¹⁹² обѣ и грѣхъ мѣре моеи не оуѣстити миса ¹⁹³. и с праведными не напншѣса. но да потребаюся ѿ кннгъ животны ¹⁹⁴ яко же и бы ¹⁹⁵. нже послѣдн скажем и нынѣ ¹⁹⁶ време. но на прележашее възвратиса ¹⁹⁷. и снн на оумѣ положнѣ здыи съвѣтннкъ дѣволъ. посла по блжнзго глѣба рекъ прндн к борзѣ бѣцѣ ¹⁹⁷ ти не здравъ келин. онѣ же к борзѣ к малѣ дружинѣ ¹⁹⁸ понде и принѣ на волгѣ на поли потуеся по нимъ конь во рѣкѣ. и налови сн̑ ¹⁹⁹ ногѣ мало и яко прндѣ къ смоленскѣ. и понде ²⁰⁰ ѿ смоленска ²⁰¹. яко (л. 133 об.) зрѣнмо едно. и ста на смѣднѣ ²⁰¹ в насадѣ ²⁰² и к то время прѣшла банѣ въсть ²⁰³ ѿ перѣ-

доб. златы ¹⁸¹ е—на возѣ F—на возила ¹⁸²⁻¹⁸² R—нѣтъ ¹⁸³ На этомъ кончается текст спл. Фе: въ а послѣднѣя слова написаны все уменьшающимися строками конусомъ, какъ часто въ концѣ произвед. оставлено 1/2 листа чистыхъ, но на новомъ листѣ заглавѣ: мѣсяца сентября въ 5 день убѣненіе князя Глѣба сына Владимерова N — (на поляхъ) мѣсяца сентября въ 5 день убѣненіе Глѣба h—мѣсяца сентября въ 5 убѣненіе великаго мученика и стратотерпца великаго князя Глѣба, нареченнаго во святомъ крещеніи Давида. Господи, благослови. ¹⁸⁴ b—горшее ¹⁸⁵ ANMGp—доб. ока янныи. ¹⁸⁶ вездѣ: улучшить ¹⁸⁷⁻¹⁸⁷ ANMG—нѣтъ. ¹⁸⁸ лф—въ сердци своемъ оканнѣмъ ¹⁸⁹ такъ еще въ ANMGDELp; вездѣ: чаяти ¹⁹⁰ NDFJAMGLPTJGE; доб. пришедше Э—доб. варивше ¹⁹¹ Jq—прогнѣвахъ; Э—познахъ ¹⁹² K—доб. о мнѣ пророкъ рече: скоры суть ноги пролити кровь неповинну. ¹⁹³ BFHJ—очистится ¹⁹⁴ RS—живущихъ; F—въ книгахъ жизненныхъ. ¹⁹⁵⁻¹⁹⁵ JT—нѣтъ ¹⁹⁶ Вездѣ доб. же нѣсть ¹⁹⁷ такъ еще въ B; ANMGRL—отецъ ти реклѣ, и не здравъ вельми въ ост. спл.: отецъ зовѣть тя, и не сдравить ти вельми, ¹⁹⁸ въ ост. спл. доб.: всѣдъ на конь; Ж—всѣдъ въ насадѣ ¹⁹⁹ ЭFRP—нѣтъ ²⁰⁰ JTЧ—доб. въ насадѣ; ²⁰¹⁻²⁰¹ F нѣтъ ²⁰² такъ еще въ ANMGpZeqBc; въ осталь-

славы ²⁰⁴ къ Ярославѣ. о отни смѣрти. и присла Ярославъ къ глѣбѣ рекъ.
не ходи брате бѣи ти оумерлъ. а братъ ²⁰⁵ ти оубѣенъ ѿ стополака. и
слышавъ блжнныи, и восни плачѣ ²⁰⁶ горкимъ, и печально сице глше,
оуби гне мон, о двою плача плачюся и стоню. ²⁰⁷ двою сетованни
сѣтю ²⁰⁷ и тужю. оуби мнѣ плачюся по бѣи ²⁰⁸, плачюся пѣ ²⁰⁹ и ²⁰⁹
зѣло ѿуахса ²¹⁰ тебе брате мон и гне борисе. како прободенъ еси
како бѣ мѣти и проуеи смѣрти предаи. како не ѿ врагъ но ѿ своего
брата пагубѣ въсприѣ еси. убѣ мнѣ оуби ми с тобою оумрети. нежелн
оуединену быти. и оусрену ²¹¹ ѿ тебе в семь жнтьи ²¹³ пожити. азъ
мнѣ ²¹³ лице твоѣ ангакое ²¹⁴. се велика тѣта постѣже ма. оуниа ²¹⁵
бѣ оумре(л. 134)ти с тобою гне мон. ннѣ же уо створю оумилении.
отѣже ѿ твоеи доброты. ѿ бѣи моего много разуми. о мнѣи мон
брате и гне. аще полоуѣи еси дерзновенне оу гл. моли о моѣ оуби-
ннѣ. да бѣ азъ ²¹⁶ сподобленъ бѣ тѣ же смѣрти прѣати ²¹⁶. и съ тобою
жити. нежелѣ въ свѣтъ семь прелестнѣ. и сице ему стонушю и пла-
чюшю и въздыхающю и бѣ прѣзывающю. и приспѣша внезапу ²¹⁷ по-
сланни ѿ стополака зѣла его слѣты и немѣтнени кровопивци. братонена-
вѣстници. лютии зѣло звѣрие. сверѣла хѣша нмѣша ²¹⁸. ѣтии же понде
к насадѣ ²¹⁹. и сѣтоша и на оустѣ смѣднны. и како оузрѣвъ нхъ ²²⁰.
и възрадова хѣшею ²²¹. они же оузрѣвише омирахуся и гребаху к нему
а съ целованнѣи уаиѣи прѣати ѿ ннхъ. и како быша равно яловѣе.
науаша скакати зѣли они въ насѣ ²²². обнажены меуа нмѣша в рѣкѣ ²²³.
и блещашѣ акн вода. лѣне всѣмъ кесла ѿ рѣкѣ испадони. и всѣ ѿ
страха омертѣша. си видѣвъ блжнныи разумѣвъ како хотѣти и оубити.
възрѣ к нмѣ оумиленима оуми. и слезамн лице омываи скрѣшенѣ
срѣмѣ. и смиренѣ ²²⁵ разумомъ и уасти ²²⁹ въздыханѣ. весь слезамн

ныкъ списахъ въ кораблѣи ^{208, 204} F—ннѣ ²⁰⁴ K—Переславы X—отъ Переславы, его
сестры d—Педреславы Y—Предславы ЧbBG—Переслава R—Предяслава Л—Преде-
слава q—Предславля Ю—Переславля ТГ—Переслава князя P—предъ Ярославѣ
H—отъ брата Ярослава E—Преслава. ²⁰⁵ J—доб.: Борисъ ²⁰⁶ Чb—доб.: великимъ ^{207, 207}
J—ннѣ ^{208, 208} F—ннѣ ²⁰⁹ LRS—паче отца по тебе ²¹⁰ ANMG—рыдаю ²¹¹ ANMGP—учю-
жѣу LIRPS—ннѣ ²¹² F—вѣи ²¹³ Э—рѣхъ ²¹⁴ ЧANMGDEPRS—доб. видѣти ²¹⁵ ANG—
хотѣлъ MЧ—уне бы LER—изволилъ бы ^{216, 216} J—и азъ страсть воспрѣялъ такову же
T—да быхъ и азъ такову страсть прѣялъ ²¹⁷ ANMGPS—доб.: убици ²¹⁸ такъ еще въ
LANMGBRPS; въ ост. снп. сверѣла звѣрие душа нмуша Ч—свѣрѣпо дышуще оружѣе
нага нмуша ²¹⁹ ЭLbaFRJXhYKIH—въ кораблѣи ²²⁰ такъ еще въ NMG; въ ост. доб.:
святѣй ²²¹ M (на поляхъ) и ANG—доб.: чая отъ ннхъ цѣлованѣя ²²² F—кораблѣцъ
ЭLUFHdYKbaRSPtH—лодью ²²³ ЛХХdY—доб. своихъ ²²⁴ а—чистымъ смысломъ и воз-
дыханѣмъ ²²⁵ b—смирненнымъ духомъ и разумомъ ^{226, 226} B—ннѣ ^{227, 226} ANMGP—ннѣ

РАЗНАКАСА Н ТѢЛО ОУТЕРПАК. ЖЛОСТНО ГЛѢСЪ НСИЩАШЕ НЕ ДѢИТЕ МЕНЕ.
 НЕ ДѢИТЕ ²²⁶ БРАТЯ МОА МЛАКА Н ДРАГАКА ²²⁷. НЕ ДѢИТЕ МЕНЕ ²²⁶ НИУТОЖЕ
 КЫ ЗА СТВОРН ²²⁸ НЕ БРЕЗѢТЕ МЕНЕ ЕН ГЪЕ МОН Н БРАТЯ НЕ БРЕЗѢТЕ ²²⁹
 КОЮ ОБИДУ ²³⁰ СТВОРН БРАТУ МОЕМУ ^{230-а} ИЛИ КЪ БРАТЬЕ Н ГЪЕ МОН. АЩЕ
 ЛИ КАКЪ ОБИДА ВЕДИТЕ МА КЪ КНАЗЮ КАШЕМУ Н ГИЧ. ПОМИЛОУИТЕ ОУНОСТЬ
 МОЮ. ПО(Л. 135)МИЛУИТЕ МА ГЪЕ МОН КЫ БОУДИТЕ МИ ГЪЕ. А АЗЪ РАКЪ
 КАШЬ. НЕ ПОЖИИТЕ МЕНЕ ѿ ЖИТЯ СЕГО НЕ СОЗРѢЛА. НЕ ПОЖИИТЕ ОУЖЕ
 КЛАСА НЕ СЪЗРѢВША. ПО МАСКО БЕЗДОБИКА ²³¹⁻⁶ НОСАЩЕ НЕ ПОРѢЖИТЕ ЛОЗЫ
 НЕ ДО КОНЦА ВЪЗРАСТЪША А ПЛО НИМѢША. МОЛЮ КЫ СЯ Н МЛАЪ СЯ ДЬЮ.
 ОУБОНТЕ РЕКИНАГО ²³¹ ОУСТЫ АПСЛЪКИ НЕ ДѢИ БЫКАНТЕ ОУМОМЪ ПО ЗЛОБОЮ
 МАЛДѢВУИТЕ А ОУМОМЪ СВЕРШЕНИ БЫКАНТЕ. АЗЪ БО БРАТЬЕ Н ЗЛОБЕМЪ Н
 ВЪЗРАСТО ²³² МАЛДѢВУЮ. СЕ НЪ ОУБНИСТВО ПО СЫРОРѢЗАННЕ ²³³. УТО ЛИ
 ЗЛО СДѢЛА ²³⁴ СВѢДѢТЕСТВУИТЕ МИ Н НЕ ЖАЛЮ СИ. АЩЕ ЛИ КРОВИ МОЕА НА-
 СЫТИТИСЯ ХОЩЕТЕ ²³⁵ ОУЖЕ В РУКУ КЫ ЕСМЪ БРАТЬЕ. Н БРАТУ МОЕМУ КА-
 ШЕМУ КНАЗЮ Н НИ ПОНЕ НИ ЕДИННОГО СЛОВЕСИ ПОСТЫДѢНІА ²³⁶. НИ МЫСЛЮ
 ПРЕКЛОНИНІА ²³⁶ ПО КАКО СВЕ(Л. 135 ОБ.)РѢПНИ ЗВѢРНЕ ВЪСХИТИША ЕГО.
 ОНЪ ЖЕ ВИДѢВЪ КАКО НЕ ВНЕМАЮ СЛОВЕСЪ ЕГО. НАУА ГЛТИ СИЩЕ. СІСИ МА ²³⁷
 МЛАКИ МОН ОУЕ ВАСНАНЕ СІСИ МА МТИ Н ГЪЕ МОА СІСИ МА БРАТЕ МОН БО-
 РИСЕ СТАРѢШИШНО ОУНОСТИ МОЕА СІСИ МА ²³⁸ БРАТЕ Н СПОСПѢШИШНУЕ КРО-
 СЛАВЕ ²³⁹. СІСИ СЯ БРАТЕ Н КОРОЖЕ СТОПОЛУЕ ²³⁹. СІСИТЕ СЯ ²⁴⁰ Н ВЫ
 КРАТЯ Н ДРУЖНО ²⁴¹ ВСИ СІСИТЕ. ОУЖЕ НЕ ИМА КЪ ВИДѢТИ В ЖИТЪИ СЕ.
 ЗАНЕ РАЗЛУЧАЕ ЕСМЪ ѿ КАСЪ. Н ГЛІНЕ ПАЛУАСА. ВАСНАБЕ ОУЕ МОН ПРИКЛОНИ
 ОУХО ТВОЕ, Н ОУСЛЫШИ ГЛА МОН. ПРИЗРИ Н ВИЖЬ ПРИКЛАЮУШАКАСА УАДУ
 ТВОЕМУ ²⁴². КАКО БЕЗЪ ВНИИ ЗАКАЛАЕ ЕСМЪ ОУВЫ МИЪ СЛЫШИ ИБО Н ВНУ-
 ШИИ ЗЕМЛЕ Н ТЫ БРАТЕ КОРИСЕ. ОУСЛЫШИ ГЛА МОН. ОЦА МОЕГО ВАСНАКА
 ПРИЗВА Н НЕ ПОСЛУША МЕНЕ. ТО НИ ТЫ ХОЩЕШИ МЕНЕ ОУСЛЫШАТИ. ВИЖЬ СКОРѢ
 СРЦА МОЕГО Н ИЗКУ ДІША МОЕА. ВИЖЬ ТЕУЕЕ СЛЕЗЪ МОИХЪ КАКО РѢКУ. Н
 НИКТО ЖЕ НЕ ВНЕМАЕ МИ. ПО ТЫ ЖЕ ПОМІНИ МА Н ПОМОЛНІА О МИЪ КЪ
 ОБЩЕМУ ВСѢ КАЩЕ. КАКО НИТЯ ДЕРЖИТЕЛИ. Н ПРЕСТОКА ОУ ПРТОЛА ЕГО. Н
 НАУА ПРЕКЛОНИВЪ КОЛѢНИ МОЛИТИ СИЩЕ ЦЕДРЫИ Н ПРЕМАТИКЕ ГИ СЛЕЗЪ МОИ
 НЕ ПРЕМОЛУИ. ПО ОУМИНІА НА МОЕ ОУНИШНІЕ. Н ВИЖЬ СКРѢЩЕНІЕ СРЦА
 МОЕГО. СЕ БО ЗАКАЛАЕ ЕСМЪ, Н НЕ КЪМЪ УТО РАДИ. ИЛИ ЗА КОТОРУЮ ОБИДУ

²²⁸ ЗЧАМХУ—сътвориша аЛ—сътворшу ²²⁹ В—презрите ²³⁰ ЛР—вину ^{229-230-а} дУ—чнмъ
 оскорбихъ брата моего ^{230-б} Л—безсловесъи ²³¹ І—доб. Бога ²³² а—мудростью ²³³ а—
 но сырезоиманіе (sic) Л—рѣзаніе ²³⁴ Э створиохъ ²³⁵ АНМГР—доб. братіе ²³⁶⁻²³⁶
 АМНГНЖУ—нѣтъ ²³⁷ такъ еще въ РАНГМХ; вездѣ ся ²³⁸ ЕІ—ся ²³⁹⁻²³⁹ ЭТЛЗЧ—спаси
 мя; Ю—вездѣ ся ²⁴⁰ ТГ—мя ²⁴³ S—друзіи ²⁴² РГАМНК—доб. Глѣбу ²⁴³⁻²⁴³ D—нѣтъ ²⁴⁴—

скроушнѣ и сему стѣмѣ. лежащѣ на (л. 137 об.) долго крѣма и не остави въ невѣдѣнии и небреженіи ѿнѣмѣ пребывати. но показа. овогда ^{763-а} видѣшиа столпѣ огненѣ. овогда ^{263-а} свѣща гораща. и пакѣ пѣниѣ анѣако слышахѣ мнѣмоходащѣи ²⁶⁴ гостѣ. ниши же ловѣ дѣюще и пасоущен и снѣи же слышаще и видѣще. и не бы памати ни єдиному же о възисканьи тѣла стѣго. донѣдеже крѣславѣ не терпѣ сѣ злаго оубѣнства. дѣнжеса на братоубѣннича того оканнаго стѣполака [А]. нарекѣ бѣ рекѣ не азѣ ¹ наухѣ и изѣвати братѣю но онѣ да бѣдетѣ ѿместиникѣ бѣ и кровѣ братѣю моею ш. занѣ безъ винѣ прольѣа кровѣ ²⁶⁵ борисовѣ ²⁶⁵ правѣднѣю. єда ²⁶⁶. ^{vii} и мнѣ сѣи же смѣртѣ ш. сѣди мнѣи по правѣдѣ. да сконѣчатѣ злѣоба грѣшнѣи ^{iv}. и приидѣ ^v на стѣполака слышавѣ ^{vi} стѣполакѣ ндоуща (л. 138) крѣслава ^{viii} противѣ себе ^{xiii}. и прѣстрѣн вѣщѣисла вѣи ^{ix} рѣсѣи и пѣуѣнѣгѣ. и изѣде противѣ к любѣцю ^{ix}. обѣнѣ полѣ дѣнѣра. и крѣславѣ обѣ сѣю ^x странѣ ²⁶⁷. не ^{xi} смѣахѣ ^{xii} ни ни онѣи наухѣи. ни сѣи онѣхѣ ²⁶⁷. и стоѣиша трѣи ²⁶⁸ ^{xiii} мѣи. противѣ себе и вѣевоѣа стѣполѣуѣ наухѣ козлѣ дѣнѣрѣ ^{xiv} вѣздѣи. оуѣа оукарѣти нооуѣгородѣвѣ тѣа. что приидѣстѣ сѣ хромѣѣмѣ тѣмѣ. акѣи ²⁶⁹ плѣтинѣи сѣще. а приставѣи вѣи хорѣмовѣ роуѣбнѣи наишнѣхѣ. и сѣ слышавѣше нооуѣгородѣи рѣкоша крѣславѣ кѣко злѣоуѣтра перевѣземѣа на нѣи ^{xv} аще кѣи не поидѣ сѣи на мѣи ^{xvi} потнѣи и ²⁷¹. бѣ бо оуѣже в замѣрозѣхѣ, и стѣполакѣ ^{xvii} стоѣиша межѣи двѣма озерѣма и в тѣу ^{xix} ношѣ ^{xviii} оуѣпнѣа сѣа друѣжинѣю сѣею ²⁷². крѣславѣ же злѣо-

²⁶⁵⁻²⁶⁵ ANMGP—нѣтъ ²⁶⁶ R—сѣ да ²⁶⁷⁻²⁶⁷ A—нѣтъ ²⁶⁸ NMGAD—за трѣи T—за трѣи сѣчи противѣ себе. ²⁶⁹ LPNMG—а вѣи ²⁷⁰ LRS—доб. то самѣи ²⁷¹ KdYF—посѣчѣмѣ; а то побѣѣмѣ I—пѣтѣпѣмѣ; ZT—пѣтѣмѣ его ²⁷²⁻²⁷² B—нѣтъ. ²⁷³ F—и обѣломишѣа adY—и

[А]. *Варианты изъ Повѣсти Временныхъ Лѣтъ.* (Обознач. списковъ: Л—Лаврент сп.; Р—Радзивилловскій сп.; А—Академич., И—Ипатьевск., Х—Хлѣбник., П—Погодинск.; i ЛРА—я; ii Вездѣ, почѣахѣ; iii Л—братѣя моя; РАХП—братѣя мои; iv Вездѣ,—сѣи же стѣворитѣ но судѣи мѣи; ХПИ—сѣи; v ЛРА—грѣшнаго; vi Вездѣ—поидѣ; vii ИПХЛ—доб. же сѣи, vii ХП—єгда; viii-ix—вездѣ нѣтъ; ix-ix Л—нѣтъ; x РИ—об сѣю; xi—вездѣ нѣтъ; За зѣишѣ вездѣ доб. [Начѣло княжѣнѣя крѣславѣа Кѣѣвѣ] Вѣ лѣто 6524. Придѣ крѣславѣ [на Сѣятополѣка] и стѣаа противѣ обѣа полѣ Днѣпра. (Зѣаключ. вѣ скобки нѣтъ вѣ ЛРА). xii Л—и не смѣахѣ ни ни онѣи сѣихѣ начѣти; РА—не смѣахѣ ни тѣи на сѣи на нѣхѣ; ИПХ—и не смѣахѣ ни на онѣи наитѣи [ХП—на онѣхѣ итѣи] ни тѣи [ХП—сѣи] на сѣихѣ; xiii Л—мѣсѣацѣ 3. РАХИП—за трѣи мѣсѣацѣи; xiv—вездѣ бѣрегѣ; xv ЛРА—на нѣа [такѣ же вѣ сп. 3]; xvi вездѣ доб. самѣи; ИПХ—нѣтъ и. xvii РАИ—нѣтъ; xviii ЛРА—

[А]. *Примѣчаніѣ.* Вѣ hKdтѣю—нѣтъ всѣи зѣи вѣстѣи, какѣ вѣ друѣишѣ редакѣиѣа Сѣазаиѣа.

ѹтра исполунѣ дружинѹ ²⁷² хх. протнѣв свѣтѹ перевезеса и вшедѣше ххi
на берѣ (л. 138 об.) ѿтрннѹша лодѹ отъ берега. и пондоша протнѣв
себе. и сстѹпнишася на мѣстѣ, и бѣ съѹа ^{ххii}. и бѣ озерѹ не лѹѣ пома-
гатѣ пѣуенѣгѹ ^{ххiii}. и притиснѹша сѹтополѹн вон ^{ххiii-а}. къ озерѹ. и вѣстѹ-
пниша на лѣ ^{ххiv} и обломнса ²⁷³ лѣ с ними ²⁷⁴ ххiv и одолати нѹѹа изро-
славѣ ^{ххv} вндѣвѣ же се сѹтополкѣ побѣже. и одолаѣ изросла ^{ххv} сѹтополкѣ
же бѣжа в пѣуенѣгѹ ^{ххvi}. изрославѣ же сѣде в кнѣзѣ на столѣ отни ^{ххvii}
пакн же сѹтополкѣ принде с пѣуенѣгѹ в силѣ тажнѣѣ. а изрославѣ собравѣ
множество вон. и взиде протнѣв емѹ на лѹѹ и ста на мѣстѣ ндѣже оѹѣниша
борнса и вѣздѣвѣ рѹѣ на нѣо и рѣ. се кровѣ брата моего вопнѣ к тебѣ
вѣло кѹко же и авелева прѣже и ты ѿмѣстн его. кѹко же положн на онѹго
стопанине и трасенне на братооѹѣннѣѣ каниѣ. (л. 139) ен молю та ²⁷⁵ гѣ
да вѣспринмѣ протнѣв томѹ ²⁷⁶ и помолнтѣ ^{276-а} брата моѣ мнѣаѣ. аще
тѣло ѿсюдѹ ²⁷⁷ ѿшла еста. но бѣтѣю жнѣа еста и бѣн прѣстѣнта мѣтѣоѹ
помознѣ мн. и сн рекѣ пондоша протнѣв себе обон. и покрѹшиа поле
лѣтѣское ²⁷⁹ множество вон. и сѣстѹпнишася вѣсходящѹ сѣнѣю. и бѣ съѹа
зла ²⁸⁰ отниѣ ²⁸¹ и сѣстѹпнишѣ трижды. и бншася ѹресѣ весь дѣѣ ²⁷⁸. и
оѹже вѣрѹ бѣвшоѹ. одолаѣ изрославѣ. а сѣ оканынн сѹтополкѣ побѣже и
нападе нанѣ вѣсѣ и раслабѣша костн его кѹко не моѹн емѹ и на конѣ ²⁸²
сѣдѣтн. и косахѹ его на носнѣхѣ. и прнѣгнѣ с нимѣ беростовѹ [sic.]
онѣ же гѣнѣ побѣгнѣ а се жѣнѣ по нѣ. и посылахѹ протнѣв и не бѣ
гонаѣаго нн жѣнѣаго в слѣ нхѣ. и асѣа в немоѹн. и вѣсхоннѣса (л.
139 об.) гѣнѣ побѣгнѣ и сѣре жѣнѣтѣ охѣ мнѣ и не можашѣ терпѣтн на
еднѣо мѣсѣѣ и прнѣже лѣтѣскѹю зѣмаю гонннѣ гнѣѣо бнѣмѣ и прнѣ-

обломншася сѣ ними ледѣ ²⁷³⁻²⁷⁴ F — *нѣтѣ* ²⁷⁵ TE — *молю ти ся* ²⁷⁶ D — *да и сѣ такоже*
мѣстѣ прнѣметѣ. и помолнѣсѣ рѣчѣ о братѣя моѣ аще. KYdX — да прнѣметѣ сѣн
такѹж Zlb — прямо тому а — прямотѹ ^{276-а} AMNGP — *и помолнѣсѣ рѣчѣ* ²⁷⁷ RSL — *нѣтѣ*
F — *добавлено и кровѣ ихѣ по удоляѣмѣ течехѹ* ²⁷⁸ AGM *въ послѣдн. позѣе скоропнсѣю*
на поляхѣ *доб.* и по удоляѣмѣ кровѣ течашѣ и за рѹкн емлюще сѣчехѹсѣ и мно-
ви вѣрнѣи видяхѹ аггѣлн помогаѹщая Ярославѹ; H — *доб.* и много вѣрнѣи люднѣ ви-
дяхѹ, что ангѣлн помогаѹтъ Ярославѹ ²⁷⁹ X — *лотѣское; d — матѣское; Y — мякѣое*
⁸⁰ MGAN — *зла велнѣа яж такоѣа въ Руси не бѣѣла* ²⁸¹ Z — *доб.* за рѹкн нѣаѣсѣ и:
бѣюшѣсѣ ²⁸² dY — *на колѣнѣ.* ²⁸³ I — *болѣе позднѣа сносѣа на поляхѣ: яѣляшѣ и живѣѣ*

и всю ноѣѣ пнлѣ бѣ с дружнѣоѹ своѣоѹ; *лх — вѣздѣ* *всю; хх LPA — доб.* *своѣоѹ; ххi вѣздѣ*
высѣдѣше; [Л — высѣдѣ] *ххii — вѣздѣ доб.* *зла; ххiii вѣздѣ, кромѣ И — почѣпѣгомѣ помагати;*
ххша Л — Святополѣа сѣ дружнѣоѹ [РА — сѣ воп]; ххiv-ххiv — РАИ; нѣтѣ XП — и обломнѣсѣ ледѣ
сѣ вон Святополѣи и мнози потѹпоша въ водахѣ; ххv-ххv — ЛП; ххvi — вѣздѣ въ лѣхѣ;
ххvii Л — доб. и дѣднн.

гнѹ в пѹстыню межю ѹахи и лахи. и тѹ нспроверже жнвотѹ скон злѣ и
прнѣ възмездѣ ѿ бѣ како же посланна нанѣ рана²⁸³ показа²⁸⁴ и по
сѣртн мѹкѹ вѣнѹю. и тако обою жнвотѹ лнхованѣ бѣ и сдѣ не токмо
кнаженна. ни (sic.) и жнвота лнхованѣ бѣ и тако не токмо цѣтѣа нѣнаго.
и еже съ лѣглы грѣши жнтыа по мѹцѣ и [о]гню предастьсѣ²⁸⁵. и естѣ
могила²⁸⁶ его и до сего днѣ²⁸⁷. и нсходѣ нзѹ неѣ злыи смрадѣ²⁸⁸ на
показаннѣ²⁸⁹ ѹлкомѣ^{289-а}. да ацѣ кто створѣ снѣ слышавѣ тако сн же
прннѣ²⁹⁰ горша сн. како каннѣ не вѣднн мѣстн прннѣтн едннѹ ранѹ прнѣ. а
ламехѣ (л. 140) занѣ вндѣвѣ на каннѣ²⁹¹ тѣм же сѣмьдесѣ сѣдмнцѣю
мѣстнса емѹ тако тн сѣ ѿмѣстѣа²⁹² злѣ дѣлателѣ како же бо ноѹлѣа
цѣ²⁹³ нѣе многн²⁹⁴ стѣхѣ мѹнкѣ²⁹⁵ пролѣа. горкѹю и неѹлѣю прнѣ
сѣртѣ. не внднмо ѿ кого пробожденѣ²⁹⁶ бѣ конѣ вѣ сѣцѣ продрѹженѣ
тако и сѣн бѣгаѣ не вѣднн же сѣ ѿ кого сѣ злострастнѹю сѣртѣ прнѣ²⁹⁷.
и ѿтолѣ прѣста брамола в рѹстѣн зѣман. и ярославѣ прнѣ всю властѣ
рѹскнѣа зѣман²⁹⁸. и наѹа вѣпрашатн о телесѣ стѣю како и гдѣ положѣна
естѣ²⁹⁹. и о стѣмѣ борнѣ повѣдаша емѹ како вышѣгородѣ положѣ
естѣ²⁹⁹. о стѣмѣ гаѣѣ всн не вѣдахоѹ³⁰⁰. токмо³⁰² всн вѣдаѹ³⁰¹ како смо-
леньскѣ оѹбѣнѣ естѣ и тогда³⁰⁷ сказаха емѹ нѣе слышаша ѿ прнхо-
даѣнѣ ѿтѹдѣ. како вндѣша свѣ и свѣща в пѹстѣ мѣстѣ³⁰⁸. [л. 140 об.]
и то слышѣ³¹⁹ посла³⁰⁴ на вѣ(н)сканнѣ³⁰⁴ смоленѣскому прозвѣтерѣ³⁰⁸.

сы червми кипяше“. ²⁸⁴ ЪТ нѣтъ; Н—н показа ему пагубную смерть; н—пока-
зая; а—такое показана посланная нанѣ раны отъ Бога. Ч—яко же послѣдняя нанѣ
рана показана ²⁸⁶ Здѣсь кончается текстъ F; дальнѣйшіе листы вырваны. ²⁸⁶ DhJT—про-
пасть его; Z—гробъ его; Г—и есть могила его и до сего две пропасть ²⁸⁷ AMG—
доб.: въ пустыни [въ М позднѣе на поляхъ, скорописью] ²⁸⁸ За этимъ текстъ AMG
расходится съ остальными списками. Слѣдующая за этимъ тетрадь рукоп. М (съ л.
120-го) писана позже, скорописью XVII в.; смотр. нашъ текстъ № 3. ²⁸⁹ D—покаяніе
^{289а} Э—княземъ ²⁹⁰ D—доб.: осужденіе ²⁹¹ D—доб. казнѣ ²⁹² d—отмѣстѣа на злнн дѣлѣ
Y—мѣстн на землн дѣломъ K—отмѣстѣа злымъ тѣмъ дѣломъ b—отмѣстѣа языкомъ
²⁹³ N—доб.: законопреступникъ ²⁹⁴ Въ дру. спискахъ, кромѣ Eq доб. крови ^{294, 295} H—
нѣтъ ²⁹⁶ PR—обрѣтенъ S—убіенъ Yd—не видимо отъ кого злострастную смерть
пріятъ [d—нѣтъ] и отгелѣ... ²⁹⁷ U—доб. и по смерти вѣчно мучнмъ естѣ ²⁹⁸ AR—
землн. о Христѣ Іисусѣ Господѣ Нашемъ, Ему же слава нынѣ и присно и во вѣки
вѣкомъ. Аминѣ. [Конѣцъ списка] PS—землн. Богу Нашему слава и нынѣ и присно.
[Конѣцъ]. ^{299, 299} A—нѣтъ ^{300, 301} IdYAGM—нѣтъ ³⁰² T—токмо вѣдущѣ; Жу—токмо глаго-
лаху ^{302, 303} X—нѣтъ ³⁰³ Такъ еще въ cEgeB; N—на вѣсканіе къ Смоленскому и, об-

Варианты лѣтописи къ варианту № 288; ЛРАИПХ—яко по удолиемъ кровь тещи
[Р—текущи, А—течаху; И—течаще]; Въ этой же спискахъ нѣтъ и мнози... пома-
гающая Ярославу; Эта фраза читается въ Новгор. I-й и 4-й лѣтоп. и въ Софійской I-й.

РЕКЪ ЯКО ТУ ЕСТЬ МОН БРАТЪ И ШЕДШЕ³⁰⁵ ОБРЪТОНА НДѢЖЕ БѢША ВСИ³⁰⁶
ВНДѢЛИ. И ШЕДШЕ СЪ КРЪТЪ И УТЪЮ И СЪ СВѢЩАМИ МНОГНИМИ И СЪ КЛДІАМИ И
БЛОЖИША В НАСѢ ПРИШЕДШЕ ПОЛОЖИША И ВЫШЕГОРОДѢ. НДѢЖЕ ЛЕЖЪ ТѢЛО
БЛЖИМОГО БОРИСА И РАСКОПАВШЕ ЗЕМЛЮ И ТАКО ПОЛОЖИША. И НЕДОУЧИЮЩЕ
ЯКО ЖЕ БО ЛЬНО И ПРЪТНО. СЕ ЖЕ ПРЕЮДНО И ДНІНО И ПАМАТИ ДОСТОИНО.
КАКО И КОЛКО ЛѢТЪ ЛЕЖАЕЪ ТѢЛО СЪГО ТОЖЕ НЕ БРЕЖЕНО БЫ НИ Ѡ КОЕГО ЖЕ
ПЛОТОУДЦА. НИ БЫШЕ ПОУСЕРНѢЛО ЯКО ЖЕ ОБЫУАН НМУТЬ ТЕЛЕСА МРЪТВЫ³⁰⁸.
НО СВѢТЛО И КРАСНО И ЦѢЛО. И БЛГУ ВЪНЮ НМУЦА. ТАКО КУ СХРАНИНО СВОЕГО
СТРЪТОТЕРНИЦА ТѢЛО³¹⁰ И НЕ (Л. 141). ВѢДАХУ МНОЗИ ТУ ЛЕЖАЩЕ(Ю) СЪЮЮ
СТРЪТРІЦЮ ТЕЛЕСА. НО ЯКО РѢ ГЪ. НЕ МОЖЕ ГРАДЪ ОУКРЫТИСЯ ВЕРХУ ГОРЫ СТОЯ
И СВѢЩА ВЖЕГШЕ СЛѢДѢ ПОКРЫВАЮТЬ. НО ДА СВѢТИТЬ ТЕМНЫЯ. ТАКО И СНА
СЪТЪЯ ПОСТАВИ СВѢТИТИ В МИРѢ. ПРЕМНОГНИМИ УЮДЕСА СНАХИ ВЪ РЪСТЕН ВЕ-
ЛИЦЫН СТРАНѢ НДѢЖЕ МНОЖЬСТВО СТРАЖЮЩІИ СІННИ БЫВАЮ. СЛЪПНИ ПРО-
ЗНАЮ ХРОМНИ³¹¹ БЫСТРѢ СЕРНЫ РИЩУ СЛУЩНИ ПРОСТРЕННЕ³¹² ПРИЕМАЮ³¹¹
НО НАН МОГУ (sic.) ВСА НСПОВѢДАТИ ИЛИ СКАЗАТИ³³ ТВОРИМАА УЮДЕСА. ПО
НСТНИНѢ НИ ВСЕЪ МИРЪ МОЖЕТЪ ПОНЕСТИ. ЯЖЕ ДѢЮТЪ ПРЕДВІМАА УЮДЕСА
НА ПЪСКА МОРСКОГО И НЕ³¹⁴ ТУ ЕДИНЪ³¹⁵ ПО ВСѢМЪ СТРАНАѢ И ПО ВСѢМЪ
ЗЕМЛАМЪ ПРЕХОДАЩА КОЛѢЗНИ И НЕДУГИ ѠТГОНИТА СЪЩІИ В ТЕМНИЦѢ И ВЪ
ОУЗАХЪ ПОСЪ[Л. 111 об.]ЩАТИ. И НА МѢСТѢ³¹⁶ НДѢЖЕ³¹⁷ МЪННУЬСКІИ ВЪН-
ЦЕ ОУВАЗОСТАСЯ СОЗДАНА БЫ ЦРКВИ³¹⁷ ВО ИМЯ ВАЮ. ДА И ТУ ТАКО МНОГА³¹⁹
УЮДЕСА ПОСЪЩАЮЩА СДѢКАЮ³¹⁷. ТѢМ ЖЕ ВАЮ КАКО ПОХВАЛАНТИ НЕ СВѢ И УТО

рѣтше съ кресты, идоша и чество и съ свѣщамъ; А—на вѣсканіе святого вел-
можъ нѣколко къ Смоленску и епископа и архимандриты и прозвитеры. [далѣ
см. текстъ № 3-а] X —посла до Смоленска попы и діаконы, въ ост. см. „посла на
вѣсканіе Смоленску“. ^{304,304} а—итѣ ³⁰⁵ IDL—дошедше ³⁰⁶ такъ еще въ QBE; въ ост.
см. нитъ ³⁰⁷ YdXK—тогда нѣци отъ предстоящихъ сказаща ³⁰⁸ А—доб.: иви же
ангелы слышаху поюща на томъ же мѣстѣ, друзи же повѣдаху енимѣмъ благо-
вонный исходящъ оттуду. ³⁰⁹ ONUЮ—тѣло, и создана быста церкви во имя ею на
мѣстѣ, идѣже мученическимъ вѣнцемъ увязостася, и ту положена быста, и дасть
има Богъ чюдотворный дары: болѣзни испѣляти слѣпыя просвѣщати, хромыя
вѣставляти. бѣсы прогонити. [U —отгонити] въ погребѣхъ отъ узы пращати, кня-
земъ русскимъ, своимъ сродникомъ, въ бранехъ на врагъ помогаета. ею же мо-
литвами и мы смиреніи. да сподобимся получитьи Божью благодать, празднующе
пресвятую память ею. въ прославленіе Отцю и Сыну и Святому Духу. и нитѣ
и присно н“. [Здѣсь кончается текстъ NU] ³¹⁰ А—доб. великій Ярославъ рече яко
то есть възлюбленный мой братъ ^{311,311} Н—хроміи хождяху (остальное опущено)
Т хроміи быстро ходять [Т—скачють], слущи и т. д. ³¹² I—простираюття: Т—
глушіи прострение; Ж—глушіи слышать, бѣсни здравы бывають; h—глухимъ слы-
шаніе; Чa—слущи прозрѣніе ³¹³ I—несказанная ³¹⁴ D—и не токмо ту идѣже тѣлеса
ею но и по всѣмъ... [Ср. ред. Торж., вар. 362]. ³¹⁵ въ др. см.—едино; Э—единъ ³¹⁶ „X“ подъ
титломъ зачеркнуто ЗЕІТЖВЧ—мѣстѣ ³¹⁷ h—идѣже церкви ею основана бысть многа

реци н недоумѣю н не възмогу. а҃нгѣлѣ ли ваю нареку нм же вскорѣ
обретостаса блнзѣ скорбѣиѣ. но плѣскы ³²⁰ пожнста въ улуѣтѣ ³²⁰.
црѣа лѣ нли княза проглашаю ваю ³²¹. но нѣ уѣлка проста н смнрена н
смнренне стажа (sic) ³²² нм же въ високаѣ мѣста н въ жѣланца вселн-
стаса по истиннѣ вы црѣа црѣмѣ. н княза князѣ нко ваю пособнѣ н
защнщеннѣ. князн нашн протнву вѣстающаѣ державно побѣжаю. н ваю
помощью хвалатѣ вы ко тѣмъ н нѣ оружене вы ко земла рускнѣ забрала
н оутверженне. н меѣа обоюдѣ остра. нма же дерзость [л. 142] по-
ганьскѣю ннзлагѣ н дѣлакоѣ шатанне в землѣ поппраѣ. по истиннѣ
не ³²³ възмогу ³²⁴ реци. вы оубо нѣнаѣ уѣлка н земнаѣ а҃нгѣла. столпа
оутвержѣю (sic.) земла нашаѣ. тѣм же пособнѣа по своѣ оуѣствѣ ³²⁵.
яко велнкы ³²⁶ дмнтри ³²⁷ по своѣ оуѣствѣ рекѣ ³²⁵. аще бо кесела-
цнмса нмъ с нмн бѣхъ. тако же н погнѣмоуѣи нмъ с нмн оумру.
но обаѣе снн велнкы дмнтри о єднѣ ³²⁸ градѣ нзвѣща. а вы не о
єднѣ ³²⁸ нн о двою нн о всен попеуенне н мѣтѣ въздѣта. но о всен
землѣ рускѣн о блѣнаѣ оутроко ³²⁹ прннмшн телеса ваю уѣтнаѣ. акн
скровнше многоцѣнно. о блѣнаѣ црѣкви к нѣн же положена бѣста рацѣ
ваю сѣѣн. нмѣше блѣнѣн телесн ваю. о хѣа оугѣдннка. блѣнѣ по
истиннѣ н высокѣ нѣ [л. 142 об.] всѣ городѣ ³³⁰ рускѣ вышегородѣ нмын
в собѣ таковоѣ скровнше. ємѣ же не тоуєнѣ кесѣ мнрѣ. н по истиннѣ
вышегородѣ нареѣса вышн н превышн всѣ. вторын селоуѣнѣ кѣн в
рускон землѣ. нмын в собѣ враѣство безмездное ³³¹ нашѣмѣ изыку
токмо подано бѣ бѣмѣ по всен землѣ спѣне. ѿ всѣ бо странѣ прнхо-
даѣе тѣ ³³² поуѣрпаю ³³³ нцѣленне яко же въ сѣомѣ єѣангѣлнн гѣ рѣ
сѣмѣ апѣмѣ ³³⁴ тѣне прнѣсте тѣне н дѣднѣ. о снхъ бо н самѣ гѣ рѣѣ.
кѣрѣан в ма дѣла яже азъ творю ³³⁵, н тѣ створѣ н колнѣ снѣ но о
блѣнаѣ стрѣца не забыванте оуѣства нѣѣже положена ³³⁶. єста въ те-

исцеленіе сотворяются ³¹⁸ **И**Г—церковь; ³¹⁹ **В**—не многа ^{320, 320} **З**—*нѣтъ* ^{320, 321} **В**—*нѣтъ* ³²² *Такъ еще въ* **В**Е; *въ друг. сп.:* **В**—*нѣтъ* ³²³ **Е**—*нѣтъ* ³²⁴ **а**—по истинѣ не смѣ
нынѣ [sic.] взоромъ горюѣи. вы убо небесная ангѣла, столпа н утверженіе земли
нашаѣ; тѣмъ же пособнѣа по своѣмѣ отечествѣ рекѣ, [далѣе не дописано; на поло-
винѣ страницы кончается текстъ списка **а**] **б**—по истиннѣ н не смѣю н нынѣ
възмогу. вы убо.. ³²⁴ **З**—по истинѣ не смѣнно рѣши не могу. вы убо ^{325, 325} **ЗВ**ѣч—*нѣтъ*, (**З**—*єсть*: рекѣ) ³²⁶ **Г**гѣ—святѣй великѣй мученнѣ ³²⁷ **Н**—*нѣтъ* ³²⁸ **І**—доб. иже
въ Селунѣ **н**—доб. селунскѣй. не презрѣта новопросвященныхъ людеѣ вѣру утвер-
жающа (*Гр. ред. Торжественника; текстъ № 1, варіантъ 376*) ^{328, 328} **В**—*нѣтъ*. ³²⁹ **Д**н—
гробѣ; **Ж**у—о блажена утроба поноснвшѣ телесе ваю. **Н**—блажѣныѣ у земли телеса
вашн ³³⁰ **В**—человѣкѣ (sic.) ³³¹ *Вездѣ, кромѣ* **В** доб. не ³³² **Е**—*нѣтъ* ³³³ **В**—почер-
пающе ³³⁴ *Въ друг. сп., кромѣ* **В**Еѣ, доб. яко ³³⁵ **Д**—дѣлаю ³³⁶ **Н**—*б*—*др.* пожнста

лѣсн³⁴⁰ его же всегда посѣтѣ не оставланта. тако и къ мѣтвѣ всегда
 молитѣ о нѣ³³⁷ да не приидѣ на ны зло и рана не [л. 143] приступитѣ
 къ телесн рабѣ ваю. вама бо дана бѣ бѣгѣ³³⁸ молитѣ за ны³³⁹ вы бо
 далѣ есть бѣ о насѣ молащѣ³⁴⁰ и ходатаи за ны къ бѣ. тѣ же к вама
 прибѣгаемъ и съ слезамѣ припадающе молимся. да не приидѣ на ны
 гордыни³⁴¹ и рука грѣшница не да погубитѣ насѣ. и вса пагуба да не
 наидѣ на ны гдѣ и озлобленне ѿ насѣ ѿженита дадеуе. и всего меуа
 бранна избавѣта нѣ и оубоимъ брани уюжа ны створиша. и всего грѣхо-
 паденна заступнѣта³⁵². и къ гдѣ бѣ мѣтвѣ нашѣ оусердно принесѣта. яко
 согрѣшникомъ³⁴³ зло и беззаконниковомъ³⁴³ премного наеуе мѣры и
 прензлѣха. по ваю мѣтвѣ надѣюще къ сѣсѣ взопнѣ гдѣре. вѣко единын
 безъ грѣха. призри³⁴⁴ с нѣси на нѣ оубогихъ. ель(л. 143 об.)ма же со-
 грѣшнхѣ по ты оцѣсти и беззаконовахѣ³⁴⁵ премѣни³⁴⁵ ослаби³⁴⁶ прѣкнѣхомся
 премѣни яко блѣднѣцю оцѣсти ны яко мытонѣца оправдан. да приидѣ
 на ны³⁴⁷ мѣтѣ твоѣ. да възсканетѣ на ны уѣколюбне твоѣ и не осла-
 би³⁴⁷ ны преданы³⁴⁸ быти грѣхѣ нашимъ. ни оуѣснѣти ни оумретѣ³⁴⁸ горкою
 смѣртѣю по нскѣпи ны ѿ настоящаго вѣка зла и дан же ны время по-
 каѣннѣю яко многа беззаконна наша прѣ тобою гдѣ. створи с нами по
 мѣтѣ твоѣ гдѣ. яко нма твоѣ нарицаетѣ в нѣ по помнѣнн застоупи
 оуѣредѣ мѣтвѣми прѣутѣною стѣрѣцю творѣю. и не створи насѣ в по-
 носѣ³⁴⁹. по милость твою нздѣи на овѣца пажитѣ твоѣмъ. яко ты еси
 бѣ нѣ. и тебѣ славѣ всѣмѣ оцѣю и снѣ и стѣмѣ дхѣ ны и при.

Эн—пожила еста³³⁷ JB—за ны³³⁸ Н—доб. въ рустей земли вы бо въ ратяхъ по-
 мощь^{339,339} JГ. нѣтъ³⁴⁰ Ж—...телесн и о всѣхъ насѣ молитесь къ Господу Богу
 Вседержителю, Ему же слава всегда и нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ аминь.
 (конецъ)³⁴¹ В—гордыня; НнЧ—нога гордыни³⁴² Такъ еще въ ВЕѢС—вездѣ доб.: насѣ
 уповающихъ къ вама^{343,343} В—нѣтъ³⁴⁴ В—прииди³⁴⁵ н—нѣтъ JD—очисти премѣни
 и ослаби³⁴⁶ Г—остави^{347,347} В—нѣтъ³⁴⁸ JГ—доб. въ грѣсѣхъ нашихъ³⁴⁹ JHГ—по-
 ношеніе (J—доб. врагомъ).

Текстъ № 3-а.

Къ варианту 303-му текста № 2.

Рукопись Моск. Синод. библ. № 637, Сборн. 1459 г.

(Обозначеніе списка—А).

... прозвнторы и прїидоша на мѣсто ндѣже баху прежде глнїи
възвѣстнани. бнѣшамъ уюдеса. въ пұстыни обрѣтоша его между двѣма
кладома повержена ¹. цѣла ² и не врежена ¹ и пришедше съ крты и съ
свѣщамн мнозѣмн. и кандлн. уїѣ и великолепнѣ вземше многостра-
дааное тѣло бажнаго глѣба и опраташа его съ ароматы и подобающнмъ
пїніемъ. вложиша въ корабель и тако повезоша къ кїевоу днѣпроу. и
яко же прїнде слышанїе къ кїевѣ къ великому крославѣ. яко приелн-
жлется великїй мұїїкъ въ тѣ ³ часъ изиде нзъ града великїй крославъ
въ стрѣтенїе за множество поприць. с нимъ же изидоша. архїєпискїи и
єїїи и кїїзи. и воєкоды. архимандриты и нгүмени. и презвнтерн. и
діаконы. и нноцн. и проуїи народѣ. мұїїе и жены множество безун-
слено съ свѣщамн и кандлн. и тако привезше положиша его въ вы-
шегрѣ ндѣ же и братъ его страдалецъ ⁴ борнсъ положенъ бѣ. се же
єсть уюдно и паматї достойно. како толнко лѣтъ лежало тѣло сго въ
пұстыни повержено. и никако же врежено бѣ ни отъ єдино҃го же пло-
тоїднѣ звѣрїи или птнць. ниже баше на немъ видѣти уєрности. яко

Варианты: ¹ Z ² G—лица (sic.) ³ MZ—тои ⁴ ZM—състрадалецъ ⁵ MZ—и подѣ

же нмѣть обыуан тѣлеса мертвыхъ но свѣтло и красно и цѣло и бѣго-
 юханіе испѣвающе тако бѣу сѣранію своего страдальца тѣло. еще же
 и не вѣдаху мнози како на томъ мѣстѣ лнжить сѣго сѣтрѣнца тѣло. но
 како же гѣ рече не можетъ градъ оукрытиса верхоу горы стои ни вжа-
 гають свѣтлѣнника. и ⁵ полагають его подъ сноу ⁵. но на свѣщннцѣ по-
 ставляють да свѣтитъ въсѣмъ. тако и сѣн сѣи прославленъ нхъ свѣ-
 тити ⁶ и премногими уюдесы сѣати въ рѣсѣской велнкон странѣ нде же
 множество стражющихъ сѣсенн бывають отъ утѣною ракоу стыхъ мѣнкъ
 борнса и гѣбѣа. кнѣзь же велнкій всеа роуѣсѣкѣа земла прославъ коло-
 днмеровнхъ сѣославѣ вноуѣхъ по уѣеніи стыхъ сѣрстоѣрпецъ братіи
 своего борнса и гѣбѣа. и побѣжденіи окѣннаго сѣополка пожнѣхъ лѣтъ
 како лѣ многи церквн постави и моѣстыра воздѣнже и оброки и де-
 сатнны цѣрковныи и данн оустави и мѣтына многіи бесунслены сотвори
 и всемоу общемоу народу баше око слѣпѣ по товоу и нога хромыхъ.
 и како прнблнжнса время ко гоу ѡшестеніа его прнзва сѣи своа'и
 рѣ и уада моа нзаславѣ сватославѣ ⁷ и всеволоде послѣшанте мене ѡца
 вашего нмѣнте мнѣхъ межн сѣбою. и бѣ бѣдетъ в васъ и покорнть
 вамъ протнвныи ваша. и бѣдете мнрно живѣще. аще ли въ ненавнстн
 и распрн бѣдете живѣще самн погнѣнете и погѣнте землю оцѣ и дѣ
 своихъ юже сѣблѣюднша тѣдомъ велнкнмъ и тако погнѣнетъ памѣ ваша.
 но пребыванте мнрно ⁸. послѣшанте братѣ брата по гѣоу гѣю. сна за-
 повѣдаю вамъ да любнте другѣ друга и сѣа нзрекѣ и предастъ бѣжнѣоу
 свою дѣію въ рѣцѣ бжїи въ лето зфѣхъ живѣхъ всѣхъ лѣтъ оѣ ⁹ и поло-
 жнша его в кѣвѣхъ и цѣрквн сѣмѣа софем ⁹. въ мнрѣ и любенн и єдннѣ-
 стѣхъ сѣхранн насъ бѣ мѣтвами стѣ твои стрѣотѣрпецъ борнса и гѣбѣа.
 како тебѣ подобаетъ всѣа слава утѣ и покланіе ¹⁰ ѡцѣ и сѣи и сѣомъ
 дѣхъ и ннѣхъ и прно и в вѣ вѣко аминѣ.

спудомъ полагають ⁶ вездѣ доб. въ мнрѣ ⁷ Z—нмѣхъ ⁸ Z—смирно ^{9,9} G. нмѣхъ ¹⁰ такъ
 еще въ G; MZ—покланіе.

Текстъ № 4.

Къ Синодальной редакціи анонимнаго Сказанія о свв. ки. Бористъ и
Глѣбѣ.

Рукопись Московской Синодальной библіотеки, Чудова монастыря, № 251, XVI в.
(обозначеніе Г), л. 382 а. (Начало Сказанія, отличное отъ всѣхъ остальныхъ
списковъ).

Стрѣть стѣ. новомеленны мѣ. бѣлюбивыхъ кнѣжен рускыѣ окою бра-
товъ по плоти боріса и глѣба. нарѣнныи въ стѣмъ крѣпнѣе рѣман и
дѣдъ. снѣе велико кнѣза владімера кнѣвскѣ црѣ всеа русн. како постра-
даша не ѿ врага. но ѿ свое брата стѣпѣлака. бѣви ѿ.

Рѣ правы бѣтѣсловѣтса и стѣма ѿ въ бѣтѣленіе бѣдѣ. ꙗко прѣркъ
рѣ прѣ стѣхъ лѣтъ бы. самодержецъ всеа великыа рускыа землн. нменѣ
владімеръ снѣ стѣславъ а'внѣ нгорѣ. а правнѣ рюрнко перѣа кнѣза рѣ-
скаго. ѿ родѣ вѣражеско а ѿ землѣ прѣскы ѿ племенн великогѣ црѣ
авгѣста. римскаго кесарѣ и внѣ бѣжны кнѣгннн олгы. снѣ оуѣо бѣжен-
ныа кнѣгннн олга ѿ града [л. 383 а] плоскова родѣ кнѣгннн [?] нго-
реѣа снѣа рюрнкова. разумѣмъ же прѣмѣрѣе всѣ. уѣлкъ. шѣ въ црѣнгрѣ
прѣа стѣе крѣпнѣе. ѿ греѣескѣ црѣ ѣеодосѣа и ѿ црѣа горѣскаго патре-
арха ѣотѣа и нарѣна бѣ въ стѣмъ крѣпнѣе нменѣ елена. и прнѣатъ даръ
и бѣтѣ стѣго дѣа прнѣе в русь. хода по землѣамъ. ꙗко зѣра прѣ снѣцѣ
снѣаа прѣвѣцѣаа крѣпнѣе руской землн ꙗко и бѣ. послѣ же еа гѣ бѣ
нѣа нзѣра себѣ ѿ ндолопоклоннѣкъ съсоѣ утѣ внѣка еа владімера. сен'бо
великын владімеръ оѣподогн кѣпѣю нѣаа добрѣа ннсерѣ. снѣдан на высѣтѣ

стола мѣрн градѡ бѣоспаснѣа кѣека посылаа по землѣа въ вса мзыкы. нѣа правыа вѣры. послѣ же посла к црѣскому градоу тамо ѡбрѣ кѣщен-нын (?) н кнсерѣ правослакнѣю н непороуѣнѣю хвѣу вѣроу грѣуескѣю н снѣю крѣпко прѣи въ срѣце ѡ црѣи н ѡбѣща крѣтитиса н съвокупн вѣтра (?) велнкѣ (?) н нде въ грѣуескѣю землѣю. на предѣлы црѣграда. н вѣа грѣа корсѣу. в нем же н крѣтиса н вѣ. снѣокъ ѣ н множество болаарѣ ѣ н нхреуенѣ бѣ въ стѣо крѣиѣи нменѣ василен н посла къ црѣскому гроу н нспроснѣу оу правослакнѣ црѣн. оу василаа н оу костантина. сестру ѣ аннѣу црѣвнѣу. н поѣа ю женѣу секѣ н ѡдасть корсѣу. грѣа шѣрѣе своен н вѣа оу нѣа нзо црѣграда ѡ нхрѣарха первого митрополета нменѣ леѡна в рѣкѣю землѣю [л. 383 а обор.] въ градѣ кѣекѣ а с ннмѣа уе-тыре еѣпы н прѣтопопн н попы н прѣтодѣаконн н дѣаконн н пѣѣмкы н уетѣн н певѣн н кѣ съборѣу црѣковнын. съ уѣнымн крѣты. н с стѣымн нконамн н съ стѣымн кннгамн н прѣишѣ в рѣу н покѣ безбожныа ндоаы. н просвѣтн всю землѣю рѣскѣю стѣм крѣщенѣемѣ н бѣ рѣвенѣа аѣлаѣ на-реуѣ новын кѣстѣтнѣу црѣу новоу костантинуѣтроу. емѣу н всен земан рѣстан н дѣетѣ емѣу гѣ бѣ свѣмше ѡрѣжѣе непѣбѣмо, на вса сѣпостаты н вѣагы ѣ пѣо ногѣ ѣ покорн н неѣвѣрныа в вѣрѣу прнведе. н сен ве-лѣкы вѣамерѣу нмѣа снѣокъ кѣ ѡ разнѣа же в нѣа же въ старенѣи [л. 383 б об.] снѣа вышеслаѣу дрѣгын нзаслаѣу. третн стѣополѣкѣ н оѣбн-ство оѣѣиѣнн.. [Далѣе слѣдуетъ обыѣный текстъ анонимнаго Сказа-нѣа о свѣ. кн. Борисѣу н Глѣбѣу въ Синодальной редакѣи. Варѣанты еѣо—въ текстѣ № 2].

Текстъ № 5.

Списокъ Контаминированной (родственной Синодальной) редакціи анонимнаго Сказанія о свв. кн. Борисѣ и Глѣбѣ.

Рукопись Московской Синодальной библіотеки. № 752, конца XVII в.—Сборникъ бѣлорусскихъ житій, л. 324 (Обозначеніе списка—П).

Мѣѣ юла во кѣ днь живѣ стѣ мѣнкъ борыса ꙗ глѣба нарѣны во стѣ крещеннѣ романа н давыда.

Владимѣ книжа на усен¹ зѣлн роснѣскон пановѣ сѣ стосла внѣ нгорѣ, тон владимѣ бѣ нѣше поганѣ н долоноклоннѣ, а потѣ во хѣ га нашѣ увѣрнѣлѣ а баваны скон всн поламѣ н ꙗ ннѣ ѡвернѣлѣ многнѣ цѣквн потавнѣ. н лю крѣтн скон мѣлѣ же сынѣ бѣ толкѣ ѡ рознѣ же а по рѣны мѣлѣ посаднѣ ꙗко сего злого свѣтопока ꙗ пнскѣ, ꙗро-слава ꙗ новгородѣ² борыса³ в ростовѣ а глѣба в мѣронѣ. по крещеннѣ

Варианты по рукоп. Минскаго Церковно-археологическаго Комитета № 862, XVII в.—(Ея дубликатъ—рукопись Новгородъ-Сѣверскаго Спасо-Преображенскаго монастыря № 12 (?) XVIII в.).

Заглавіе: „В тон же днѣ стѣхъ страстотѣпецъ Глѣба н Борнса, нарѣхѣ во стѣмъ крѣщеннѣ Романа н дѣда“.

¹ всен ² новгородѣ ³ бориса ⁴ лѣтехъ ⁵ доб. Владимиръ ⁶ Владимиру

же ꙗко кнѣзь ⁴ ракоушскѣ на смѣть в тон же ꙗко прыде коры ко ѡцу
своему в кнѣ пегуеннѣ же прышедшы на рѣснѣ хотѣ воевати. владн-
меръ ⁶ же хоромъ бꙋдꙋꙋ пѣлѣ протѣ пегуеннѣ сѣа своего корыса
ѡному ⁷ же шѣшꙋ н не ѡбрѣшꙋ н ꙗко ꙗко иншꙋ зѣлю ѡншан н в тон
ꙗко владнмѣ ꙋмѣ а свѣтопѣкъ прыде н сѣдъ в кнѣзь н таѣ ѡцѣꙋ смерть
н прывѣшшы кнѣ н выгориѡ пꙋшꙋ ⁹ н реꙋ: н можете ли мнѣ вѣрнѣ
слꙋжы ѡнн рѣан н дѣшн нашы ¹¹ зѣ вѣ готокы положы ѡ же рекѣ н
шѣше гдѣ наидете брата моего корыса ꙋкните его. ѡ ко ѡкаѣнын тако
ꙋмысли збнꙋ ¹¹ братнꙋ а сѣ бꙋдꙋ панова ѡнын ѡкаѣнын зломꙋ дѣꙋ
ѡбѣцалисѣ ¹² а блаженнѣ коры коан сѣа вѣнꙋ ѡ пегуеннѣ доведѣсѣ ѡ
ѡцѣскон смѣти н ꙗко свѣтопѣкъ таѣ смѣть ѡцѣскꙋю сѣа пры ать рꙋцѣ
фрасоваѣсѣ по ѡцу плаꙋꙋꙋ ꙗко, ꙋвы мнѣ ѡꙋе мон ꙋомꙋ еси мѣа та
зостаѣ рѣла ¹⁴ емꙋ дꙋꙋжына его маѣ конско осѣа ндн ¹⁵ в кнѣзь ѡ же
з плаꙋѣ рѣлѣ не подобѣ мн протѣ братꙋ стѣшемꙋ рꙋкꙋ ¹⁶ пѣнѣти ¹⁷ слы-
шꙋꙋ то коннн розыдошасѣ сѣа токо со слꙋгамн зѡтѣа стоꙋꙋ емꙋ пры
аь рꙋцѣ н бы дѣ сꙋѡнын тоды кѣ во скобѣ велнкон вшѣшꙋ к ша-
тѣ мовнѣ ꙋламы с плаꙋѣ слѣ мон не премѡꙋꙋ владꙋко да ꙗко ꙋповлю
на тѣа а по моѣꙋе мало сна прыемъ, в неделꙋ рано повставшы мѣꙋꙋ
ꙋтрѣннн н ѡбꙋꙋныѣ ꙋламы наꙋа творыти. гдн ꙋто сѣа ꙋмножышасѣа стꙋ-
жꙋꙋꙋ мн, мнози вѡтаю на мѣа. мнози глꙋѣ ѡ дѣшн моѣн ѡбꙋдоша
мѣа ꙋн мнози н сѡмъ злобнѣꙋ ѡсꙋдн мѣа ꙋꙋꙋн тꙋннн ѡдѣжаша мѣа нз-
новꙋ гдн боже мон на тѣа ꙋпова спасн мѣа ѡ всѣа гонѣꙋꙋ мѣа ¹⁸, вн-
дꙋꙋꙋ слꙋгн гднѣа ¹⁹ свое смꙋна рекан емꙋ любнмын на гдꙋꙋ коко конска
мѣлѣ в рꙋкѣ не протнвнѣсѣа братꙋ своему любе радн хѣꙋ ²⁰. по сѣ ²⁰ вне-
зꙋꙋꙋ вскоꙋꙋшы ꙋ шатѣ ѡкаѣнын ꙋннѣꙋ послѣнын ѡ свѣтополкѣ н
тѣа бѣ мнлосѣднѣа прокодоша копѣе блаженѡго борысѣ с пꙋшан талѣ н
такѡ ѡдѣа ²¹ дꙋꙋ свон в рꙋцѣ гдѣн н покѣꙋше тѣао его в пꙋтынн н не
до сѣ ꙋстави ѡ ѡкаѣнын ꙋннство свѣтополкѣ по н на кѡшен пѡвннꙋ
внннѣе бо в сѣѣе его сѣаꙋа н наꙋа мовнѣ збнꙋ всю братнꙋ н кѡмꙋ
наслѣднѣ ѡца моѣ н полѣа ѡкаѣнын тѣа же ꙋннѣѡ до блаженѡго глѣꙋ
а блаженнѣ глѣꙋꙋ слышѣ ѡ ѡцѣ ꙗко ꙋмѣлѣ ѡ перѣслаꙋꙋ сестры а брата
борысѣ ꙗко свѣтополкѣ ꙋн а тако пондѣ к смолѣскꙋ: з малою дꙋꙋ-

же хороу ⁷ овому ⁸ иншꙋ ⁹ нѣтъ ¹⁰ наша ¹¹ зѣбꙋю ¹² ѡбꙋꙋꙋꙋꙋ ¹³ таитъ
¹⁴ рекли ¹⁵ иди осѣꙋ ¹⁶ рꙋки ¹⁷ подносити ¹⁸ нѣтъ ¹⁹ господина ^{20,20} нѣтъ

жыною ѡплакываюуы ѡцескъю смѣть и брата борыса. А коли прииѡхъ на үст²² смядѣ рекы цоткѣ посланы ѡ свѣтопѡка. А коли²³ ровню ўже люди паван стын же глѣбъ сподевѣсѣ, цѣлованіе прихати ѡ нѣ [л. 325 об.] ѡнѣ ѡбнаженныа меуа в рѣкѣ маюуы в лодыю его вскоуывша ѡнѣ²⁴ ѡ страху ѡмертвѣша блаженныи же глѣбъ науа со слезамн глѣти братнѣа моа не бѣте мене ннѣто же вѣа злого²⁵ соворѣ аще²⁶ ли каа обидѣ вѣ ведите мѣа ко кнѣзю ваишѣму и моему брату гдѣи помндѣте²⁷ молодост мою не позовите стебѣа но дѡрѣа²⁸ и вѣдауы ѡко не внемлю науа богу молнтисѣа прещѣрыи премнѡтнѣкыи гдѣи слѣ мой не премѡуы но ѡмнѣнсѣа на мое ѡнынне и вѣдѣ сокрѣшеніе сѣцѣа моего се бо заклѣа²⁹ есмѣ не ѡаю ѡесо радн, ты гдѣи кнси: рекѣа бо еси гдѣи своѣа апѡтоло вѡложа на вѣ рѣкѣи и преданн бѣдете родѡ и братнею и крѣа брата предѣст на смѣть и в тѣпеннн ваиѣ стѣжете дѣша ваиа тоды возсѣа³⁰ ѡцу и сынѣ и стѡму дѣху. А потѡ ѡкаѣныи горѣсѣ казѣа в бѡзде зарѣзати блаженѣа и повѣ³¹ же глѣба стѡго именѣ тоуѣ ѡуѣ³² но заклѣа гдѣа пана своеѣ блаженѡго глѣба мѣа сѣтѣрнѣа ѣ. днѣа и понеделѡ ѡдѣа дѣха богу и принесѣа жѣтва ѡнта бѣи ѡкаѣа же ѡкинѣца вѡвратѣныа и прииѡша ко стѡпѡку глѣюше сотворнѣѡ повелѣное тобѡи слышауы же ѡкаѣныи вѡзеселнсѣа сердѣѣ глѣбѣ же ѡбнѣнѣу бѣишѣу и покннѣнѣу на нѣто мѣстѣ меѣхѣ двѣаа колодома [л. 326] гдѣ же никѡли не ѡтавѣа³³ рабѡ своѣи ѡко прѡрѡ дѣдѣ глаголѣ, храни гдѣ всѣа кѡти нѣи и едина ѡи нѣхѣ не сѡрѣшнсѣа семѣу ѡбо стѡму лежѣшѣу мѡлоуо время не ѡтави бо богу в невѣдѣннн ѡнѣѡ прѣкывати ѡвѡдѣ вѣднѣа стѡпѣа ѡгнѣныи и ннѡды пѣнне агѣское слышѣхѣу на тѣлѡ стѡго глѣба мнѡ же ходѣаща люднѣи и пѣхѣи и ннѣто же бо разѣумѣ не бѣстѣ бо нсканнѣа стѡго дѡдеже ѡрослѣа не тѣпѣауы сѣго ѡкаѣнаго свѣтополка помѡли бо сѣа богу глаѣ не ѡа гдѣи науѣа нзѣивати братнѣю но ѡа да бѣдн мстѣте гдѣи бѣже кровн братнн моеи занѣа бѣа вѣны прѡли крѡ борысовѣу и глѣбовѣу ѣда же и мнѣ смѣть бѣдѣ но сѣдѣ мѣ³⁴ гдѣи по радѣа да скоуѣа злѡба³⁵ грѣшнѣаго. И тако понде на свѣтополка. Свѣтопѡкѣ же слышѣа нѣдѣаа ѡросѣаа тако собѣа прѣскѡи конска тоды пынде ѡрослѣа зѣ конскѣи свѡнннн и побѣдѣа свѣтополка и вѣдауы своѣю погнѣе побѣже: побѣдѣше же

21 отдасть 22 мостъ 23 а ко ровню 24 доб. вси 25 зло 26 але 27 доб. душу мою
28 не зрѣлаго 29 горасергъ 30 поверже 31 узѣмъ 32 судн ми 33 нѣтъ 34 войска

свѣтополѣка ѡрослѣ сѣдѣ въ кнѣзѣ на столѣнцѣ ѡца своего и по сѣ пакн
свѣтополѣкъ прынде с пѣуеннигѣ въ снаѣ велѣнокѣ ѡрослѣ же слышашу
собрѣ много конска нзыде протѣ еѣ на лѣтѣ рѣкѣ, и сѣ ста на мѣстѣ
нѣже ѹбѣша стѣго борыса, и вѣдѣвъ рѣцѣ на неко и рече се крѣ бра-
тни [л. 326 об.] моѣи копнѣ к тобѣ вѣко вѣко авелева и вѣко поло-
жѣ еси на канне мѣсто стѣнѣнне, еси вѣко молю тѣ да прѣмѣ сѣн
такѣде и по сѣ рече собратнѣ моѣи мнѣмѣ аще тѣло ѡсѣлѣ ѡнѣшѣн
естѣ, по вѣгодѣтнѣю вѣжыѣю жыкы естѣ. и вѣгн прѣстѣнтѣ и молиѣвою
помозѣте и се понѣдѣша конска прѣтнѣу сѣбѣ и покрыша поле лѣсское
множѣсткѣ еси состѣпнишасѣ вѣходѣицѣу же слѣицѣу и вѣ сѣхѣ зѣла ѡнѣю и
сѣстѣпнишасѣ тѣрѣды и кнѣшасѣ ѹерѣ вѣ дѣ и ѹже к вѣерѣу ѡдолѣвъ ѡро-
слѣ свѣтополѣка тѣды побѣже нападе бо на нѣ стрѣ и вѣзѣ и раслабѣн-
шасѣ кѣстѣ еѣго вѣко не моѣшно еѣу ни на конѣи сѣдѣти но носѣ ³⁵ (sic.)
еѣго на носѣло и прѣвѣше с ни кѣ берѣтѣю ѡ же глѣ ³⁶ вѣсе жѣнѣ на
ѡны же посѣлахѣу прѣтѣи и не вѣ жѣнѣцѣу по ни ѡ же зѣновѣ ³⁷ глѣ по-
бѣгѣмо ³⁸ еѣще жѣнѣ по на и вѣсе глѣ ѡ мнѣ и не моглѣ тѣпѣтѣ ³⁹ ни
на еѣднѣ мѣстѣ тако бо гонѣи гнѣвѣо вѣжыи прѣвѣже же лѣсѣкѣю зѣло
и прѣвѣглѣ к пѣстынѣю межѣу ѹехѣи и тѣ нспроверже жѣвѣо свѣон вѣмѣднѣ
прѣниѣ ѡ глѣ вѣгѣ вѣко же пѣлѣмѣ на нѣ рѣна показѣ и по смертѣи
вѣжѣнѣю мѣкѣ тѣ бо ѡбѣи лѣнѣе жѣвѣота зѣде не тѣко кнѣжѣннѣ но по
смертѣи и в мѣкѣ понѣде и ѡ еѣго моглѣи сѣходѣи смѣрѣ зѣо и до сѣ днѣ на
показѣнне ѹлѣкѣо дѣ аще кѣ такѣ сѣкорѣмѣ тако же мѣре[л. 327]иѣе и
пѣстѣу ѡнѣсе ⁴⁰ и ѡтолѣ прѣста крамола в рѣснѣи ѡрослѣ же вѣсю вѣлѣст
прѣе на рѣскѣон зѣмѣли и поѹѣ вѣпрашѣти ѡ телѣсѣ стѣи мѣнѣкѣ борыса и
глѣбѣ: гдѣ положѣны сѣ ѡ стѣо же борысе сказѣниѣ вѣко в вѣнѣиѣгородѣ
бо по ѹѣнѣннѣи тѣ же свѣтъ видѣли на тѣло стѣого и прѣнѣеѣе вѣгѣѣестѣи-
кѣе мѣжыѣе положѣли в вѣгѣгородѣ. А ѡ стѣо глѣбѣ еси не вѣдѣи. вѣко в
смѣлѣскѣу ѹѣнѣе бѣстѣ и тако нѣто ѡ прѣстѣицѣи слышѣи сказѣниѣ сѣѣрѣи
ѡ смѣлѣскѣа кѣко видѣша свѣтъ и свѣицѣа горѣицѣа к пѣстѣ мѣстѣ и тѣе
слышѣи ѡрослѣ послѣ ко смѣлѣскѣу прѣкѣнтѣры и дѣакѣны рѣ вѣко тако естѣ
тѣло брата моѣ глѣбѣ. ѡни же шѣеѣе ѡбѣртоша нѣже бѣстѣ и вѣдѣли и
такѣ ѡбѣртоша тѣло и зѣеѣе вѣложыша в корѣбѣ и прѣиѣеѣе положыша

понѣдѣша ³⁵ такѣ же ³⁶ глагола ³⁷ пакн ³⁸ побѣгѣмо, ³⁹ тѣпѣти ⁴⁰ *Заметъ*
кончается текстъ списка Мюнх. Ц.-Арх. Ком.

въ выгородѣ со стѣмъ борысѣмъ быстъ же преуѣно и дѣвно. и памѣти до-
 стонно стѣмъ уѣдо како и коко лѣтъ лежало тѣло стѣмъ борыса и глѣба
 нѣрѣдѣно прѣкѣмъ (?) нѣкоего плотоуѣца, ни бѣашѣ поуѣнѣло како же ѡбѣ-
 уанъ естъ тѣло мѣтѣмъ. но свѣтло и крѣно цѣло и благокѣно тако богѣ
 сѣранишѣ (?) своѣмъ страсотѣнѣца твоѣмъ тѣло быстъ же ѡ телесе стѣмъ мно-
 гаѣ и рѣнаѣ исцѣленнѣ, слѣпыи прозираше хромии ходиша [л. 327 об.]
 глухѣи слышаша бесноватыи ѡ дѣхѣмъ неустѣмъ ѡслабѣу прѣмѣше и тако вси
 православнии прѣлавиша свѣтѣю тронѣю ѡѣца и сѣна и стѣмъ дѣха нѣмъ и
 прѣмѣно и во вѣки вѣкомъ амѣнь.

Текстъ № 5-а.

Списокъ Контаминированной редакціи анонимнаго Сказанія о свв. кн. Борисѣ и Глѣбѣ.

Рукопись Кіево-Печерской Лавры № 370 (155). Житія святыхъ ХVІІ—ХVІІІ в.
(юго-западно-русская скоропись). л. 561, подлѣ 24 іюля.

К то же дѣнь житіе н стрѣть стѣ праведныи кнѣзати росейскѣ братѣи
рожденои бориса н глѣба.

Зацныи кнѣзѣ росейскѣ вышѣи двѣ кнѣзѣи нѣгды не зѣкали кон-
ности н снѣности н ѡздѡбы стѣи црѣкѣи мѣри нѣиѡ, слава всемѣ свѣтѣ
а зѣкациа кѣгоуестникомѣ народѣ росейскомѣ: тыи стѣи корѣи н глѣбѣ
моклоу, новыи мѣшкѣи, родилсѣи в мѣстѣ стѣленнѣи н славноу кіевѣ. з
роднуѡ велии зацныхъ але кѣвохѣиѡ, то ест з коло[л. 561 об.]днѣмера
кнѣзати кіевскаго н всен рѣсѣи монахи н ѡ когарѣи кралеви. ко корѣи н
глѣбѣ в поганствѣ реуены а на стѣи крѣпѣиію ромѣи н дакии названи:
н пѣвен ѡцѣи своѣхъ вѣри н кѣвохѣиѡ н наследовали, а потѣи ѡкре-
пѣии сѣи тѣиѣи ѡбѣиѡуѣи. кнѣзѣ великии володѣиіе, мѣзѣи столниѣи свою пѣ-
вен в новѣгородѣ потѣи в кіевѣ на остатѣи перенесѣи до володымера
мѣста которѣи на нѣиѣи своѣи в триѣицѣи н шѣсти мѣиѣи за москвою межи
ѡлгою н ѡкою нѣи клезмою рекою зѣвѣдоуѣи. такѣи великиѣи широкоу ма-
юуи своѣи панства же не толко своѣи рѣсѣиѣи всѣиѣиѣи, полѣзѣиію

Юліа кѣ. и слава его вѣрный геѡгій згнѣ былъ забитын. стго борнса тѣло ѡбвинивши на вози взложили и везли до вынгорода. А коли былъ к горѣ поха еще стый головок поносити. што ѡбауилин слзги святопоковъ казали двомъ варягомъ сеѣ его меуемъ проеит. и головок прѣ ѡм. и такъ приналъ ѡ хта прѣ мѣ мѣнѣсскю коронѣ. поховали тѣло его к выгородѣ к цркви стго василиа: А мало на то маюун незбожнй святопокъ. послалъ на мрѡ до другого брата глѣба мовизун: приидь скоро казаль ѡтѣ. бо есть вѣмн хорый. а ѡ тѣ хитре талѣ смрти ѡцковской, хотѣун ненамыоно боашого панованиа брзтовѣ всехъ полови и выладн. тѣдн глѣбѣ кнѣж мрѡское зваривши словамъ зрѣлн-кы святопоковы зарѣ з мрѡла к маломъ поутѣ (?) на конѣ до кіева съ спѣшилѣ. а святопокъ маюун на нмѣ шпѣги полалѣ законцовѣ дворианъ свои, которыѣ также казѣ, глѣба брата своего забити яко и борнса стго. А тѣ коли ѡпоувалѣ глѣбѣ ѡный стын, а на крѣпѣнїю наданн дѣдѣ на смядынн уроуицѣ к мнѣ ѡ смоленка. прили безвѣсти слзги святопоковы и забити его тѣже на мѣлѣ бздуого, и заховали тѣло его в мѣсцѣ пѣстомѣ межн двѣма колодами, але гдѣ кѣ не ѡпѣцаѣ вѣрнѣ и справѣливы слзгѣ свои. бо коли тоѣ тѣло покнишено лежало в ѡномѣ несподѣваномѣ мѣстѣ: тѣды тын которые тѣ тѣды уастро мимоходили, видали на ѡно мѣстѣ свѣхн горѣхѣ. и голоса агѣакіѣ спѣваюхѣ слышали. тогѡ рокѣ пришла новина з кіева до новгорода до крѡлака ѡ сестры предиславы ѡ смти ѡца нхѣ володнмера, а ѡ забитїю борнса и глѣба ѡ святопока: тѣже [л. 563 об.] абы съ и ѡнѣ стерѣлѣ. понекажѣ тѣ уже и на него святопокъ тѣже направѣ законцовѣ з хитрон засады. слышавши то крѡслакѣ зафрасовѣса: собралѣ новгородѡвѣ л: тысящѣмъ людѣ: тѣже и нншого ѡбѣуого народѣ наивши рыцѣтва кнѣко тискуен тѣнзлѣ до кіева. тѣды святопокъ незбожнй призвавши пѣхенѣговѣ на помѡ з кнѣзы и волынѣцамн выправѣ съ протнѣ ко немѣ. А коли съ ѡбон войска стѣнзали протнѣ кѣ себе по люкеуемѣ и заразѣ гетманѣ святопокъ воуи хвостѣ названнн, поухлѣ на середѣ вызывѣ и ганѣхун (?) и соромотахун крѡслава і рыцѣрство его блзѣдѣ за сѣ крѡславовѣ справа прѣдко съ през рѣкѣ днѣпрѣ препроводѣ з войскомѣ сконмѣ. А святопокъ з войми цѣлзю поутѣ пнлѣ лѣцѣ собѣ кажахун крѡслава. Але коли кнѣз звели в люкеуѣ, притерлѣ его крѡслакѣ на ѡно ѡзеро смѣлѣ на его поки патраюхун. што ѡбауилин свято-

покъ зарѣ́ ѹ войска своего ѹтекаѣ. за ѹнмѣ́ кѣ́ане и пеуеннги бѣзѹи ѿ свѣтопо́ка вожа своего выданы, поухли ѹтекаѣ на ѿно ѿзеро и рѣкн тонкимъ ледомъ змѣздымъ, гдѣ ѿ вѣмн мно́го потонѹло, але ко́ншей на плацѣ побито. А крославъ ѿдержавшии славное звитиѣство тѣ́нѹаѣ до кѣ́ека: и ѿпановалъ его зо всѣмн пригоро́камн, котормѹ сѣ́ доброво́не по́давалн. тѣды свѣтопо́къ. ѹте́кшии до по́нии ѹпроснаѣ болеслава коро́ля помоуи з которою потѹгою поразиаѣ крослава на голоуѣ, такъ нѣ́жъ крославъ в малоѹ дръжинѣ ѹтекаѣ ажъ до новагорода великого. бы́ кѣ́екъ в ѿнын ѹасть мѣсто славно. и ко́гато бѣзѹвно, в ганко [?] и широко, голова всен рѣ́сши; што е́ще и тепѣ́ ка́жди изне ѿбауити можеть, пригладѹюнсѣ розмѣ́нымъ ѿстакомъ, монастырен и цр́квен котормѹ [л. 561] самы́ было: тѣ́: мѣ́рованы, и котормѣ́ то́ко самн сѣ́ свѣ́д-ками ѿнон ко́лиѣ́ да́кности и ве́а́мжности кѣ́евскон: в которо́. сѣ́ было велин великое мно́жество лю́деш и рыцѣ́рства крѣ́олаво́го зѹтворѣ́ло. болеславъ коро́ з свѣтопо́комъ ѿбѣ́сѣ́ кѣ́екъ. а прѣ́ добро во́а́ное по-да́не даѹ голоуѣ́ к мѣ́стѣ. пѣ́нѹю́го, мѣ́сто и замокъ кѣ́евъ вѣ́далъ и по́далъ пѣ́лѹпъ кони́ствѣ, котормѣ́ тѣ́дн изко домы посполнтын такъ и цр́квы и всѣ́ скарѣ́м, золо́сто, сре́бро, пѣ́ла и нѣ́нше кле́ цноты по́бралъ и з великимн лѹ́пы ве́нѣ́лсѣ́ до по́нии. ѿ все́мъ то́ до́вѣ́давшисѣ́ крославъ, а зобравшисѣ́ з войско́ великимъ рѣ́сн и вѣ́раговъ тѣ́нѹаѣ до кѣ́ека. А свѣтопо́къ тѣ́ собравшии сна́з и койско́ великое рѣ́сн и пеуе́нѣ́говъ тѣ́нѹаѣ протнѣ́вно крослава. з котормѹ́ сѣ́ по́казѣ́ да́леко, а на́ а́тѣ́ зроуици на котормъ крославъ стоѣ́аѣ ѿбо́зѣ́ правѣ на мѣ́стѣ ѿно́ гдѣ́ стѣ́го бориса брата его не́збо́жшии свѣтопо́къ замѣ́довалъ. и по́несѣ́ крославъ рѣ́кн до нѣ́а з пѣ́лѹе́м мовеуи: ѿто кро́вѣ́ брата моего вѣ́зѹваѣ́ до тебе́, гѣ́ мой изко зѣ́лака не́внѣ́ого: котормѹ́ ты самъ помсти гдѣ́н всемо́гѹщїи и то́ды рѣ́кшии ѹдарнаѣ на войско́ свѣтопо́ково. з вели́кою армѣ́иоу к пѣ́тковын дѣ́пѣ́, правѣ гдѣ́н (?) сло́ице́ кхо́дило. а стѣ́ бориса и гѣ́бѣ́а братовъ по́бытихъ. абы́ сѣ́ за нымъ гдѣ́а бѣ́а мо́лнѣ́н вѣ́зѹвалъ. та́мѣ́же сро́гаѣ́а а кро́ваваѣ́а бѣ́ла бнѣ́ва и по́рѣ́ка великаѣ́а и сѣ́а з со́бою зѣ́ствѹо́вали по три кротъ войска а бѣ́зѹюнсѣ́а за рѣ́кн ме́ѹама сѣ́кли ²⁸¹). але́ гдѣ́а бѣ́тъ помо́глъ крославо́кн котормн гѣ́внѣ́овнѣ́е всю сна́з свѣтопо́а́ковѣ́а и пеуе́нѣ́говъ порази́и и по́громнѣ́а. а самъ свѣтопо́къ бѣзѹи ѿ крослава пора́жоннѣ́и ѹтекаѣ́а з по́конци́а. а з вѣ́лн бѣ́жѣ́и ѿстаѣ́а его бѣ́съ и ро́слабѣ́аѣ́а такъ ѿ́ не мо́глъ [л. 564 об.] и на кони́ е́зди́и.

стнаѣ, а ни нѣдѣи н кохана своего ꙗ скабѣхѣ не положиаѣ. А которыи
са такнѣ нѣдѣтъ хвалѣ его бѣдѣ. бо тыи стѣи мадеици уничиѣи уѣда в
животѣ своемѣ; моли престѣпи а не престѣпиаи: моли зде униѣ, а не
уничиаи. н даа того змоуиена ест добро ѡ гдѣ, а мѣтию ѡ слави всѣа
црѣкѣ н бѣдѣеца болиши з великии становѣ: яко то в высокии мѣстѣхъ
по вѣрнѣи павла, а низкою покорѣ на сериѣ заходѣ. богатѣства мѣти, а
ничи гоуѣти: ꙗ роскошѣи оулава. а ничи са не маза: молодѣи бытѣ, а
старѣи ѡметкенѣ на тѣѣи носитѣ. теѣи даа того н такѣ великого тыи стѣи
моуаю бориса н гавѣа потѣпкѣ гдѣ бѣи уѣды днѣи н вѣне зпѣаними.
такѣи н короною муѣкою, н тежѣи оуиими нѣниими добрами н роско-
шами ѡ. приѡдобнаѣ. уого всемоуѣи бѣи н насѣ рауѣи вѣдостоитѣ аѣкою
н ѡколюбѣемѣ твоимѣ твоимѣ (sic.), твоѣи абокѣмѣ (sic.) ест мнѣвати
н сѣати насѣ бѣи ниѣ. а мы тоѣи хвалѣи н поклоѣи ѡдаемѣ ниѣи н заѣди
н на вѣкии вѣкомѣ. Аминѣ.

Текст № 6.

Анонимное Сказаніе о свв. кнн. Борисѣ и Глѣбѣ въ Сѣверо-западно-русской редакціи.

Сборникъ Псковско-Печерскаго монастыря XV в. (по изданію Н. И. Серебрянскаго въ „Замѣткахъ и текстахъ изъ псковскихъ памятниковъ“ I—V. М. 1910).

(Обозначеніе J).

Мѣа нѡула бѣд, сказаніѣ ї стрѣ стѣю мѣнкъ бориса и глѣба,
бл҃гн ѡѣе¹.

Родъ праведнѣ бл҃гнѣтса, рече прѣкъ, и сѣмѣ ѣ въ бл҃гнѣнн
бѣдетъ. Снче збо² бѣ малѣ прѣ сѣ лѣтъ свѣцѣ самодержцѣю всеѣ рѣ-
скимъ землѣ володнмерѣ³, сѣз стѣславлю, кнѣзѣ же ѣгоревѣ, ѣже стѣмъ
крѣпнѣмъ просвѣтн всю землѣ рѣкѣю, ѣ проуѣмъ же добродѣтелн ѣго

Перечень списковъ и ихъ обозначенія въ критическомъ аппаратѣ.

1. Сборникъ Псковско-Печерскаго монастыря (основной текстъ) J.
2. Моск. Румянц. Музей № 435. Торжественникъ конца XV в. A.
3. М. Рум. Муз., Ундольскаго № 558, XV—XVI в. B.
4. Моск. Синод. библ. № 556, 1541 года C.
5. Моск. Синод. библ. № 555, л. 802 D.
6. Моск. Румянц. Муз. № 1, XVI—XVII в. E.
7. Имп. Публ. библ., Погодинск. древлехр. № 850, XVII в., л. 786 G.
8. Моск. Публичн. и Рум. муз. № 1071 (Пискарева), XV в., л. 236 L.
9. Моск. Историч. музея, № 1229, Торжеств. XVII в., подъ 24 іюля M.

Варианты: ¹ *Заллѣя.* ABCG—совпадаютъ съ J; D—нѣтъ словъ сказаніе и. ² A—
бо. ³ AE—Владимеру. ⁴ D—нѣтъ. ⁵ D—нѣтъ. ⁶ *вездѣ:* „Володимеръ же поганъ сын

нидѣ скажемъ ⁴, нѣже же нѣ время, а ѿ снхъ по радѣ снѣе ѣсть. Снѣ же колоднмеръ нмѣхъ снѣхъ кѣ, а не ѿ ѣдннмъ жены, но ѿ разднны мѣрѣн, в нхъ же бѣ старѣи вышеслазѣ и по немъ нжеслазѣ третнѣ ѿканннй стѣполкѣ, нже зѣннство сѣ н злоѣ нзоѿбръте. Сего бо ⁵ мѣн прѣ бѣ уернѣею, грекннн свѣрн, поимъ баше ю крополкѣ брѣтъ колоднмеръ и растрнгу ю красоты рѣн лнца ѣе и захуатъ ѿ немъ сего ⁶ ѿканнаго стѣполка. (л. 88 об.) Колоднмеръ же Крополка зѣн и поимъ женѣ ѣго непразнѣ свѣрѣ, н бѣ ѿ дѣю брѣтъ ѿцю свѣрѣ; тѣмже н не любаше ѣго ѿѣ колоднмеръ, акн не ѿ соке ѣмъ свѣрѣ. Ѿ рогадннн ⁷ же нмаше дѣ снѣ—нжеслава, мѣстнслава, крослава, всеволода, а ѿ ннмѣ стѣослава, колеслава ⁸, нзаслава, а ѿ бѣгарнн ⁹ борнса н гѣбѣ. Нѣ посади н по раздѣннмъ ¹⁰ земламъ въ князьнн ¹¹ ѿ нн же повѣмъ; того же бо поса ѿканнаго стѣполка въ княженѣн в пенѣскѣ ¹², вышеслава в велнкѣмъ новѣгородѣ, по вышеслазѣ смертн крослава в новѣгородѣ, борнса в ростовѣ, гѣбѣ в мѣромѣ, нзаслава в деревѣхъ, мѣстнслава в полѣтѣсѣ, всеволода в колоднмерѣ, стѣослава въ тѣмѣторѣканѣ; по се ѿстанѣ много гѣтн, да не во мнозѣ писаннѣ нноѣ в забыть ¹³ положн ¹⁴, но ѿ немъ же наха, сн н ¹⁴ скажѣ вамъ ¹⁵.

Снѣ же бо многѣ днѣмъ мннѣвшнмъ н ѣко сконѣуашѣ днѣе колоднмерѣ н лѣтѣ мннѣвшнмъ кѣ-тн ¹⁶ н ѿснн по стѣмъ крѣѣеннн, впаде въ недѣгѣ крѣпокѣ. Въ то же время прншѣ баше борнса нз ростова, пѣуѣнѣгомъ же ндѣшнмъ ѿ тннѣ ¹⁷ рѣтнѣ на рѣсѣ ¹⁸, колоднмеръ же въ велнцѣ пѣуалѣ бысть ¹⁹ (л. 89) не можаше. бо нзѣтн прѣтнѣз поганнмъ пѣуѣнѣгомъ, много пѣуалнннн н прнзва борнса, емѣ же нмѣ нздѣмнѣо въ стѣмъ крѣѣеннн романъ, бѣженѣмъ же н скорѣпѣслѣшнн-вомъ предасть коѣ мѣгы въ рѣцѣ ѣго н посла н прѣтнѣз ѿнѣмъ безбожнмъ пѣуѣнѣгомъ. Ѿнже радѣстѣю ставѣ н рѣ: сѣ готовѣ ѣсмѣ прѣ ѿунмѣ твоѣмѣ творнтн, ѣлнка хоѣшетъ кола серѣдѣца твоѣго; ѿ такоѣмъ бо прѣтѣуѣннѣмъ рѣ: снѣ бѣ послѣшннѣмъ ѿѣцю н любнмъ прѣ лн-цомъ мѣтрн моѣмъ ²⁰. Н ѿшѣдшѣ же ѣмъ н не ѿбрътшѣ свѣпѣстѣтѣ своѣмъ, вѣзѣвратнншѣ ѣмъ вѣспѣтъ; н сѣ вѣстннѣмъ прннде к немъ н повѣда

еще уби брата своего Ярополка и поять... ⁷ В—Рогониды; ⁸ DE—Станислава а отъ болгарыни.. ⁹ А—*нѣтъ* отъ болгарыни ¹⁰ DE—по раздѣльнымъ. ¹¹ ABCDG—княженѣи ихъ ¹² А—Пинѣскѣ ¹³ DE—забытн ¹⁴ *вездѣ*—положю ^{14,15} В—скажемъ (вамъ!) ¹⁶ В—двѣцѣтн DE—двѣдѣсѣтнмъ ¹⁷ *вездѣ* отннудѣ; DE—*нѣтъ* ^{17,18} В—на Русѣ рѣтѣю

вєньѣмнина, та вса в срѣцѣ своѣмъ полагаѣ³⁸, гл҃ше: вола твоѣ, сѣди³⁹ г҃и бж҃е мой. Помышланиє ко змѣ своѣмъ аще пойдѣ к домъ ѡца моѣго, то изыди мнози прекратати срѣце мое яко да проглати ми брата моего стариннаго, яко же ѡцѣ мой преже ст҃го кр҃щеннѣ славы ради⁴⁰ княже- нна ради⁴⁰ мира сего, иже все мимохѡдитъ, хвѣише єсть павуишы, то имамъ прейти по ѡнѣстєвни моѣмъ ѡсѣдѣ, како ли⁴¹ ѡбращѣса тамо или кнѣи ми ѡвѣтъ тогда⁴² бѣдетъ гдѣ ли скрѣю множество грѣховъ мой, что бо приѡбръша преже ѡ⁴³ ѡца моѣ, или ѡцѣ мой, гдѣ бо ѿ житиѣ (л. 90 об.)⁴⁴ и слава мира сего⁴⁴, багрянци уєрьвленници и прауишы⁴⁵ и сребро и злато и вина и медове и утиаѣ брашна и быстрии кони и домовє величїи и краснии и многоѣ имѣниѣ и дани и ути бесцѣнслєныѣ и гѡрдѣниѣ иже в боѣрѣ свои, и уже нмѣ все⁴⁶ нѣ по- мощи ни ѡ кого же и нѣ ѡ имѣниѣ. ни ѡ множества рабѣ, ни ѡ славы мира сего; тѣмже соломонъ все прошѣ и все рассмотрѣвъ и рече: вса свѣта⁴⁷ свѣтою бѣди, токмо помощь ѡ добрыѣ дѣлѣ, ѡ право- вѣрыѣ⁴⁸ и ѡ нелицемѣрныѣ любвѣ.

Ндын же пѣтемъ, помышлѣѣ и взираниє на добротѣ тѣла своєго, слєзѣми весь разанѣмѣса, хотя здєржѣтисѣ⁴⁹. Н⁵¹ кєи видѣше єго слєзѣи тако плакахѣсѣ ѡ добородитѣмъ тѣлѣ єго и ѡ утѣмъ разумѣ вѣзраста єго и кнѣждѡ стѡнаше въ дїи своѣи горєстнїю сѣруною и вси смѣцѣхѣсѣ ѡ пєхлѣи єго; кто бо не плачѣсѣ смѣрти тоѣ изгнѣныѣ, прикѡда прѣ ѡуи срѣца своѣго; ѡбѣзда же єго вѣзорѣ бѣише змѣ въ скрѣшєнни срѣца є ст҃го.

Такъ⁵⁰ въ бѣобл҃жнѣи борисъ правєднѣи⁵¹ цєдрѣ, тихѣ, кротокѣ, смѣренѣ, вѣзоромѣ свѣтєлѣ, (л. 91) высѡ тонѡ в урєслѣ, крѣглымѣ ли- цємѣ, вєселымѣ ѡуиѣмѣ, бѣаѣ мѣла, усѣ мѣлѣдѣ єще свѣтѣсѣ цѣкѣи, в рѣтѣ хѣборѣ, въ ѡбѣтѣ мѣрѣ, всѣ мѣлѣмѣ и всѣ нѣбѣда, бѣлѣ корєнї ѡцѣи посѣзѣмѣлѣвъ прѣдѡ всѣмѣи, бж҃иѣ бѣтъ цѣвтѣише на немѣ. Гл҃ше бо в собѣ бѣобл҃жнѣи борисъ: вѣдѣ бо вѣл(тѣ) моѣго, яко свѣтъ ѣ негѡ улѣцѣи тацѣи злѣ рѣи, да⁵² понѣдѣтъ єго на зѣнїство моѣ и погѣзѣтъ мѣ, аще ли пролиноѣтъ кровѣ мою, тѣ мѣнѣкѣ бѣдѣ тѣи тѣи моѣмѣ, а дѣхѣ мой прии-

⁴¹ А—доб. убо ⁴² BDE—тамо ⁴³ AB—нѣтъ ^{44,44} А—опущєно. В—мира своего ⁴⁵ Е—брячины; ⁴⁶ ABDEG—доб. пѣсть было никогда же всѣ съ нѣмѣи иєчєзѡша ⁴⁷ А—нѣтъ; ⁴⁸ DE—правыѣ вѣры ⁴⁹ В—добѣвл.: и не можѣше. ⁵¹ Отсѣуда начинѣетсѣ прѣр- вѣннѣи текстъ С ⁵⁰ А—такѡвъ бо ⁵¹ А—правѡдєцѣ ⁵² AG—нѣтъ ⁵³ AG—нѣтъ. ⁵⁴ вєздѣ:

мѣть вѣка. И тако збѣы скорѣ смѣртнѣю, тышаши сѣиѣ своѣ ѡ словесн бжнн: нже погзкнть дїюю свою мене рѣи и мой словесъ, ѡбращеть ю въ животь вѣунѣ. И поиде веселася, рѣици: не презри мене гн, зповающаго на та, по сїен дїюю мою.

И⁵³ стѡполкъ же сѣде в кнѣвъ по ѡїи и призвакъ кнѣне и могы дары дакъ и ѡстѣпи⁵⁴ іа и посла къ борисѣ глѣ: брате, хоцю с тобою любокѣ нмѣти, къ ѡтнню⁵⁵ ти придамъ; глѣше ко лестно, а не истинно. И пришеши⁵⁶ в вышегорѡ ноциню⁵⁷ танию, и призва пѣтших и вышегородскихъ лїон и рѣ нмѣ: повѣдайте мн по истиннѣ, (л. 91 об.) нмѣете ли ко мнѣ приазнство. И рѣ пѣтша: вси можемъ за та главы своѣ положить. И сѣ же кидѣвъ днѣволь, нсконї не хота добра родѣ уѣваю, іако всю надежю положи на глѣ стѣи борисѣ, и наѣа подвижнїѣ крѣпнн стѡполка, іакоже и преже ѡбрѣтъ⁵⁸ канна, на братовѣннство гораща⁵⁹, такоже и сего ѡканнѣнаго стѡполка, поистиннѣ втораго канна, зловн мыслѣю, іако да нзбѣѣтъ всѣ наслѣднннн ѡїа своѣго, а самъ ѣдннѣ прїиметь всю⁶⁰ власть рѣскѣю. И тогда призва к себѣ ѡканнѣи и трекаатын стѡполкъ⁶¹, сѣвѣтннѣ днѣволь и наѣааннѣкъ всемѣ злѣ и всен неправдѣ, ѡверзъ пресквернѣи зѣста⁶² своѣи и нспѣстн злын глѣ и рѣ пѣтшннѣ узди: аще ѡкѣцѣстѣса главы своѣи за ма положить⁶³, гдѣ ѡбращете брата моѣго борисѣ и зѣсмотрнѣше время, зѣннѣте; и ѡбѣщаша ѣмѣ тако створнн. Ѡ таковыѣ бо рѣ прѣкъ: скорн сѣтъ прольїатн кровь бес правды, снїи збо събнраютъ⁶⁴ злѣи и снїи бо рѣици нсполнѣтъ⁶⁵ беззаконнїи и неутѣѣмъ свою дїюю ѡбѣемлю (л. 92)ть.

Блжннѣи борисѣ⁶⁶ зѣже са⁶⁶ баше корѡтн и сталъ въ на алтъ⁶⁷ шатры; и рѣша ѣмѣ дрѣжннѣ ѣго: пондн гнѣи и садн в кнѣвъ на столѣ ѡтннѣ⁶⁸, сѣ бо кон всѣ ѡїа твоѣго в рѣици твоѣи сѣтъ⁶⁹. И ѡкѣцѣавъ к нмѣ кнѣзъ борисѣ и рѣ: не бѣди мн понѣтн ѡрѣжннѣ на брата своѣго старѣншаго, ѣго же бѣи нмѣлъ іако ѡїа, и сѣ слышавше вси⁷⁰ и разндоша ѡ него, тѣкмо ѡстѣса съ ѡтрокы сконнн. Баше бо днѣи свѣотннѣи, и бѣи в тѣзѣи и пѣуалн, здрѣуеннѣ сѣрѣмѣи и днѣю радостною, и лѣзъ в кон шатеръ и плакаса горко, глѣ сѣ: гнїи слѣзъ мой не призри,

отпусти. ⁵⁵ AG—отчу. ⁵⁶ AG—пришедъ ⁵⁷ E—нмѣтѣ ⁵⁸ ABG—обрѣты. ⁵⁹ D—творяща. ⁶⁰ DE—нмѣтѣ ⁶¹ A—Ирополкъ (sic) ⁶² DE—словеса. ⁶³ B—добавл.; шедше таи ⁶⁴ B—доб.: себѣ. DE—доб.: безъ правды. ⁶⁵ AG—исполняются. ⁶⁶⁻⁶⁶ G—ужасеся (баше...) ⁶⁷ G—Олтѣ ⁶⁸ AGD—очи CE—отечнѣ ⁶⁹ B—есть ⁷⁰ AGD—воя его ⁷¹ G—тобою. ⁷² AD—

яко зповолю на та, да с твоими рабы примѣхъ участъ и жребни съ всѣми
згожѣишимъ тобѣ⁷¹, яко ты еси бѣхъ мѣхъ и тебѣ слава всылаю. По-
мыслиахъ ко собѣ бѣгобѣжнѣи корнесъ мѣхъеннѣ стѣго инкѣты и стѣти стѣго
вѣуеслава⁷², подобенъ же емоу збѣенъ быти. и како стѣи карварѣ свон
ѡцѣ збѣнѣца⁷³, и тѣшаше свою дѣию словесы премѣдраго соломана⁷⁴:
праведници въкѣи живѣти, мѣхъда имъ ѡ гѣа и строеннѣ ѡ вышнаго
(л. 92 об.), ѡ семъ словесн тобѣмо радочашесѣ. И бѣ вѣуерѣ и повелѣ
пѣти вѣуерню, а самъ лѣзъ въ шатерѣ и наухъ творити самъ⁷⁵ мѣхъи
вѣуернаѣ съ слезами горкѣи и участымъ вѣхъдыханнѣмъ и стонаннѣмъ
многымъ, и посемъ лѣже спати. Баше ко сонъ емоу ко мнози мысли
и пѣхъаи крѣпѣцѣ⁷⁶, како предатисѣ на стѣти и теуеннѣ скончатѣ, върѣ
сѣбѣлюсти, яко и цѣлѣи вѣнѣцѣ ѡ бѣа вѣхъсприати ѡ рабы вседержи-
телевы. И вѣхъзѣхъ рано и вѣдѣхъ, яко го⁷⁷ естѣ застрѣнн, и бѣ же
въ стѣиу недѣлю и рѣ къ прозвѣтерѣ своѣмъ: вѣстанн и нахъи застрѣню;
самъ же ѡбѣхъхъ ножи свон и змыхъ лице своѣ и ѡгнѣхъ концемъ⁷⁸ и
наухъ молатѣ къ гѣхъ бѣхъ. Посланнѣи придоша на тѣхъ ноцѣ и пѣхъхъишиа
бѣхъхъ и слышаша гѣа вѣхънаго стрѣхъотерѣпѣца поюща пѣхъи застрѣнѣи,
бѣ ко емоу вѣстѣ ѡ збѣннѣхъ емоу; и наухъ пѣти сѣ: гѣи хто са змыно-
жнѣи стѣхъжающѣи мнѣ и мнози вѣхъташа на мѣ мнози гѣлють ѡ дѣи
моѣи и проухъа псалмы до [ко]нѣца; и наухъ пѣти пѣрѣ; ѡбѣхъишиа мѣ
пѣи мнози и юнѣи тѣхъиши ѡдержаниа мѣ (л. 93) и пакы: гѣи бѣ мон,
на та зповѣи и спѣи мѣ и по семъ канѣи. И конѣхъхъ зтрѣнюю и наухъ
молатѣ ко іконѣ гѣи и рѣ: гѣи іс хѣ, нѣже снѣмъ ѡбразомъ вѣи на
землѣи и нзволѣи волею⁷⁹ пригвоздѣи на крѣти и принѣмъ стѣти гѣи ради
нашѣи, и нѣи гѣи сподобѣи мѣ⁸⁰ принѣти стѣти; яко слышаша топотъ
золѣ⁸¹ ѡкрѣти шатра и бѣи трепетѣи и наухъ слезы испѣхъати нзъ ѡхъиу и
гѣише: слава текѣи гѣи ѡ всемъ, яко сподобѣи мѣ еси захъсти рѣи гор-
кѣиу снѣи⁸² смѣти и все пострадѣи любѣи рѣи⁸³ словесн твоѣмоу рѣи⁸⁴,
нѣе вѣхъхъхъ ко собѣи вѣхъхъхъи ннѣхъхъ, но нзволѣи по ѡпѣхъхъхъ⁸⁵: любѣи
все терпѣи, всемъ върѣи нметѣи, нѣе пѣхъхъи своѣи сн, и пакы: нѣе страха
въ любѣи, но свершенѣи любѣи нзмѣхъхъи бѣхъхъи, тѣмъже вѣи дѣи
моѣи⁸⁶ любѣи нзмѣхъхъи⁸⁶ въ рѣхъхъ твою ко ннѣи, яко закона твоѣмоу нѣ

доб.: князя. ⁷³ АВ—доб. бысть ⁷⁴ такъ еще въ G; вездѣ Соломона ⁷⁵ А—нѣхъ ⁷⁶ А—
кратѣцѣ (sic) ⁷⁷ А—время ⁷⁸ С—кацѣмъ ⁷⁹ С—нѣхъ ⁸⁰ А—доб. прѣхъи мѣ. ⁸¹ D—нѣхъ
⁸² В—на поляхъ доб.: прѣхъи. ^{83,84} С—нѣхъ ⁸⁴ А—нѣхъ. ⁸⁵ А—апостолу. ^{86,86} Въ дру-

ма да аще бы ми врагъ поносилъ претерпѣлъ бы ꙗко ¹⁰⁴ ѿ него ¹⁰⁵ да аще бы ненавидѣн мена на ма велереуекалъ зрыа бы са ѿ него ¹⁰⁵ по ты гдѣ бѣ князь и сѣи межн мною и братомъ моймъ и не постави и гдѣ грѣха сего по приими гдѣ въ мирѣ дѣиѣ мою, аминь.

И тако возрѣвъ къ нѣмъ ѹмиленыма оушма и съпѣшнымъ лицемъ вьсь слезамн ѡбавивася, и рече: братиѣ мои милаѣ и драгаѣ пристыжнше и скончаше поведѣноѣ вамъ слязбы вашей и бѣди мирѣ вамъ братиѣ, и братѣ моѣмъ. Да еланко слышахъ словеса си и не можахъ ѿ слезъ нѣ единого слова рещи ѿ страха и печали горкой жалостно плакахъса кождо въ своѣи дѣиѣ гл҃ци: ꙗкы мнѣ кнѣже нашъ гдѣ мнѣи и драгъи и бж҃ийи, водитсѣю слѣпымъ и ѡдежа изгымъ старости жеждѣ казателю ненаказаннымъ; кто же испрѣвить вса си никакъ не восхотѣ слѣкы мира сего, како не въсхотѣ веселити съ (л. 95) ѹтѣшныи велможамн и како не въсхотѣ велмудныи ꙗже въ сѣмъ житии, и кто не подвигнѣса велксмъ его ¹⁰⁶ смиренню, кто ли не смиритъ, ѡного смиренне слышавъ и видѣвъ. И аще успе князь борисъ и прѣдасть дѣиѣ свою в руцѣ бж҃ни мѣа нѣла ¹⁰⁷ въ бѣдѣ дѣиѣ, прѣже девати казантѣ лѣтѣ.

Избѣиша ѡтрокы многи, съ геѡргѣи же не можахъ снати гривны и ѡстыкоша главу его и ѡвергоша кромѣ ¹⁰⁸, да тѣмъ после не познаша тѣла его; бж҃наго жъ бориса ѡвертѣвъ штеръ и възложивша на кола и повежоша; и ꙗко быша на борѣ ¹⁰⁹ и изухъ скѣпнати главу, и се увѣдѣвъ ¹¹⁰ ѡканнныи сѣнополкъ и посла двѣ врага и прободоша его въ ср҃дце, и тако скончася бж҃ныи борисъ и приѣтъ несъжѣдаемыи кѣнець. И привезше и полѡживша тѣло его въ вынегородѣ в сѣго вѣснани ^{111-а}.

И по днѣ сѣи не ѡста збѣниствѣ ѡканнныи сѣнополкъ, по на болнѣи неѣстоваса ¹¹² наухъ простирати ¹¹² и ꙗко звидѣ желанне ср҃дца своѣ (л. 95 об.) и ꙗже захуеа къ, и аене не въспоманъ ¹¹³ злаго своѣго братозбѣниства ¹¹³ и многого си съблаженѣиѣ ¹¹⁴, нѣ поне мало ¹¹⁴ наказаниѣ превратиса, по тѣ аене сатана въ ср҃дце его вниде и наухъ его пострѣкати на ващѣиша ¹¹⁵ и на горышаи здыати и множайшаи збѣниствѣ, и гл҃ше въ

нѣтъ. ¹⁰⁶ Г—своему ¹⁰⁷ В—июня ¹⁰⁸ DE—доб. тѣла ¹⁰⁹ С—гору. ¹¹⁰ А—увѣдѣвъ ¹¹¹ Е—нѣтъ ^{111а} За этимъ словомъ заглавіе въ спискахъ: А—Убіеніе святого Глѣба В—(на поляхъ вертикально) Начало убіенію Глѣбову. Г—Презереченныхъ послѣдствуемъ святымъ мученикамъ Борису и Глѣбу ^{112, 112} Е—нѣтъ ^{113, 113} А—своего злаго убійства ^{114, 114} А—ни поне на мало ¹¹⁵ Г—доб. дѣла ¹¹⁶ Вездѣ—оставлю ^{117, 117} D—то

дѣиѣи своѣи ѡканити: что створю, аще збо доселе ѡслаблю ¹¹⁶ дѣло збѣн-
ства моѣго ¹¹⁷, то двоего имамъ чѣмъ ¹¹⁷, яко аще услышатъ ма бра-
тнѣ моѣ, и снѣ въздадѣть ми и горша сѣ, аще ли снѣ да нѣнѣтъ ма,
да възвѣ уюжъ прѣла ѡѣа моѣго и жалость земаи моѣи снѣтъ ма, яко
поношеннѣ поносащѣ нападе на ма и княженне моѣ прииметь инѣ, а
въ дворѣ мой не бѣдетъ живущаго, зане ѣго гѣ възлюбѣ, азъ же про-
гнѣва ¹¹⁸ и н кѣ болѣзнь азъвъ мой приложѣи и приложъ збо безаконїѣ кѣ
безаконно, ѡбауе грѣ мѣре моѣа не ѡчѣстнѣ ¹¹⁹ и с праведными ¹²⁰ не
напишѣ, но да потребаю ѡ кнѣзѣ животны ¹²¹; яко и бѣ, ѣже по-
слѣди скажемъ, нѣтъ же нѣ времени, (л. 96) но на прѣлежаще възвра-
тѣмса.

Снѣ на змѣ сн ¹²² положише змѣи советникъ дьяволъ и посла по
бѣжнаго глѣба, рекъ: приди збо вкорзѣ, ѡѣѣ та зоветь, нездравѣтъ ¹²³
вельми. И глѣбъ же понде възкорзѣ в малѣ дръжнѣ ¹²⁴ и приде на
згорѣ ¹²⁵ и потѣче конь подѣ нѣмъ на полѣи и наломѣ ѣмъ ноги ¹²⁶ мало
и приде кѣ смоленскѣ; и яко понде ѡ смоленскѣ зрѣймо ¹²⁷ ѡдн-
но ¹²⁸ и ста на смаднѣ в кораблицѣ.

И кѣ се время пришла баше вѣстъ ѡтѣ прѣиславы ¹²⁹ кѣ прѣиславы
ѡ вѣстѣ ¹³⁰ смѣти, и прѣсла прѣиславъ кѣ глѣбъ глѣа тако: не ходи,
братѣ, ѡѣѣ ти ¹³¹ змѣе, а братѣ збѣтъ ѡ ѡканнаго стѣполака. И се слы-
шавъ бѣжнѣи и възспѣ со плачѣмъ великимъ и пѣвалю сѣѣною, снѣ
глѣше: з[вѣ] мнѣ ¹³² гѣ, ѡ двою плачѣюса и стѣню и двѣма стѣваннѣмъ
стѣвовашѣ: плачѣю по ѡѣи, плачѣю же и по тобѣ, глѣе мой ¹³³ братѣ ¹³⁴ ко-
рнсе, и зѣло ѡуахса, како прободѣ ѣси, како бѣ мѣти ¹³⁵ проуче смѣти ¹³⁵
прѣдѣ не ѡ врага, но ѡ своего брата пагѣвъ възспѣнѣ ѣси (л. 96 об.)
звѣ мнѣ азъвъ бѣ ми с тобою змѣти, нежелѣи зѣднѣи и снѣ ѡ тебе
к сѣ житѣи пожитѣи, азъ бѣ мнѣ ¹³⁶, ѡѣе мой, англѣскоѣ лице твоѣ
внѣдѣти, то же нѣтъ велика тѣга постѣи ма, зне бѣ ми с тобою змѣти,
глѣе мой, нѣтъ же азъ что створю змѣненїи, ѡуюженъ твоѣи доброты

потомъ что имамъ чаяти ¹¹⁸ *вездѣ*—погнахъ, кромѣ F—погубихъ. ¹¹⁹ C—очиститься
DE—оцѣстѣи ¹²⁰ B—праведники ¹²¹ DEG—живущихъ ¹²² A—своемъ ¹²³ E—нездравъ
есть. ¹²⁴ F—всѣдѣ на конь и поиде ¹²⁵ G—на гору ¹²⁶ E—ногу ¹²⁷ C—зримѣ G—
зрѣмо DE—поприще едино ¹²⁸ A—едино ¹²⁹ A—Переяславы DE—Переславля G—
Переяслава ¹³⁰ *Такъ еще въ B; вездѣ* о отчи; (C—отечнѣ) ¹³¹ E—намъ ¹³² DE—доб.: отче
мой господинѣ свѣтъ очю мою, казателю юности моея. ¹³³ E—*ем.* господинѣ мой—
глаголемыи ¹³⁴ C—доб.: мой ^{135, 136} D—*нѣтъ.* ¹³⁶ *вездѣ* быхъ мнѣлъ ¹³⁷ A—доб.: былъ

Ѡканнин же ти зѣници възвратниѣ и придоша къ пославшемъ ѱ,
ѱко рѣ прѣкъ дѣдѣ всѣхъ забывающіи бѣа, и пакы: ѡрѣжнѣ нзъвлекоша
грѣшници и лѣци ѱ скрѣшатъ ѱко грѣшници погнѣнѣтъ. И ѱко сказаши
сѣополкъ: сѣтворихомъ повелѣноѣ тобою, и се слышѣ [sic] ¹⁶⁴-а Ѡкан-
нин сѣополкъ, възвесели сѣрце, се ко сѣбѣса реуеноѣ (л. 99) прѣкомъ
дѣдомъ: что са хвалши ѱ злѣбѣ слыши: безаконнѣ неправдѣ весь
дѣнь змысли, изъѣ тронъ възлюбѣ ѣси злѣбѣ пауѣ бѣгостына, неправдѣ,
неже гѣти правдѣ, възлюбѣ ѣси всѣ гѣлы потопныа и изыкъ лѣстнѣтъ,
сего рѣ бѣтъ разрѣши та до конѣца, истергнѣтъ та и преселнѣтъ та ѱ ко-
рень твоѣ ѱ земля живѣщѣ.

И зѣбѣнѣ же бѣ глѣбоки и поверженѣ на пѣствѣ мѣствѣ межю двѣма
колодома ¹⁶⁵. И гѣ николиже не ѡставляѣтъ своѣ рабѣ, ѱко рѣ прѣкъ
дѣвѣ: сѣхраннѣтъ гѣ всѣ кости ѱ, ни ѣднна ѱ ни не скрѣшнѣтса. Се зѣо
сѣмѣхъ лежащѣхъ долго ¹⁶⁶ время и не ѡстави ѣго гѣ ¹⁶⁷ в невидѣніи и не
в брѣженіи ¹⁶⁸ ѡтннѣдѣ пребыати ¹⁶⁷, но показа ¹⁶⁹ знаменіѣ: ѡвогда
видѣши столпѣ ѡгнѣнѣ, а ѡвогда свѣщѣхъ горащѣхъ и пакы пѣннѣ агѣль-
скоѣ слышѣхъ мнохоходящии гости, а ниѣи лѣвы ¹⁷⁰ дѣющѣ и пасѣщии;
се же слышѣше и видѣше, и не бѣ памѣти ни ѣѣдинѣмѣхъ (sic) же
ѱ възысканнѣ телѣси сѣго, дондеже выросѣа, не терпѣ злѣ сѣ зѣннѣства,
(л. 99 об.) и подѣнжѣса на братѣзѣннѣхъ того Ѡканнаго сѣополка и
брани многи совокупѣ ¹⁷¹ и всегда пособнѣмъ бѣжннѣмъ и посѣщеніѣмъ
сѣю и нокопеленѣю мѣнѣхъ хѣбѣ борнѣхъ и глѣба побѣди, ѣлико воѣ
сѣбравѣ Ѡканнѣи же посрамѣнѣ възвращѣса.

Проуѣ же Ѡканнѣи трекалѣти сѣополкъ приѣде сѣо мнѣжѣствомъ
неуѣнѣтъ, прѣслав же сѣбравѣ воѣ всѣхъ и понде прѣтнѣхъ ѣмѣхъ на
лѣто ¹⁷² поле ѱ ста на мѣствѣ, ѣдѣже зѣбѣнѣ бѣ сѣынъ борнѣтъ, и въздѣвѣ
рѣцѣ на нѣо и рѣ: се кровѣ братѣ моѣго копнѣтъ к тебѣ вѣко, ѱкоже
авелѣа ¹⁷³ прѣ, ѱ ты гѣи мѣсти ѣго, ѱко на ѡномъ положнѣ стѣнѣннѣ
ѱ трѣсаннѣ ¹⁷⁴ на братѣзѣннѣхъ каннѣ, ѣи молю ти са, гѣи, да възпрѣнѣ-
мѣтъ равнѣ томѣхъ, и помолнѣ: ѱ братѣи моѣи мнѣи и драгѣи, ѱще
ѣста тѣломъ далѣе ѡшла ѡсюдѣ, но бѣгодѣтнѣю бѣжнѣю жнѣа ѣста и

ен. слышавъ. ¹⁶⁵ Е—кладама ¹⁶⁶ DE—долга ¹⁶⁷⁻¹⁶⁷ В—при переносѣ на слѣдующую
строку вышнѣено. ¹⁶⁸ G—в небрѣженіи ¹⁶⁹ G—ниѣтъ но показа ¹⁷⁰ Е—пловы ¹⁷¹ Е—
сѣтвориша ¹⁷² С—Лѣто (буква л на верѣху другой, видимо, болѣе поздней рукой) G—
нѣтъ Лѣто; Е—Алѣтъ; ¹⁷³ Е—Авелѣя ¹⁷⁴ В—трясеніѣ ¹⁷⁵ Отсюда начинается прерванный

гѣи прѣстоиѣ, нѣ мѣткою помѣзита мн. И си рекши, поидѣша противъ себе и покрыша поле латѣ (л. 100)скоѣ ѿ множества вои, и състѣпнишася восходящю сѣнцѣ и бѣ съа зла ѿтнѣдѣ и състѣпницѣ¹⁵⁵ трнжѣ и бншѣ урѣ днѣ и уже к вечерѣ, и ѿдолѣ крославъ, а етополкѣ ѿканныи побѣже, и нападе на на бѣ и раслабѣша кости еѣго, и яко немоури еѣмѣ на конѣ сѣднѣи и несахѣтъ еѣго на носнѣхъ. И при-вѣгша съ нимѣ к берестею¹⁷⁵, ѿнже глѣше: побѣгните ноуѣ (sic)¹⁷⁶ по нѣ, и посылаше противъ, и не бѣ гонащѣи и женѣцаго въ сѣхъ и, и лежа в немоури и въсхлѣпнѣа и глѣше: побѣгните еѣще, женѣтъ по нѣ, ѿхъ мнѣ, богыбохъ [sic]¹⁷⁷ и не можаше терпѣти на еѣдннѣмѣ мѣстѣ, и прѣбѣже землю латѣскую, гонимѣ гнѣвомѣ бѣжннѣмѣ, и прнбѣже к пѣстыню межн уахн и лахн и тѣ испроверже жнвотѣ свои и задѣ прнмѣтъ възмезднѣ ѿ глѣ. И тако показана бѣ посланаѣ наѣ пагѣбѣнаѣ рана¹⁷⁸ и по смѣртн мѣжа възнаѣ¹⁷⁸, и тако ѿбою жнвотѣ аншенѣ, не токмо задѣ княженнѣа, но и жнкота гоуѣнѣ, а тамѣ¹⁷⁹ не токмо цѣрѣства неѣнаѣго (л. 100 об.) и еѣже съ агѣлы жнтнѣа погрѣши, но и мѣцѣ възнѣи¹⁷⁹ и ѿгнѣю прѣдѣа; но еѣсть могла еѣго и до сѣго днѣи нсходнѣтъ во нз неѣа сѣмѣрѣа зѣла на покаѣннѣе уѣлкѣомѣ, аѣче кто се сътворнѣтъ, слышавѣ, сѣ прннѣмѣтъ и ваѣцѣшн сѣ, яко каннѣ не въдѣн мѣстн¹⁸⁰ и прнмѣтъ еѣдннѣ раны, а ламѣхъ въдѣа мѣценѣе на каннѣ тѣмѣ седмѣрнѣцею мѣстнѣа еѣмѣ, тако тн сѣтъ ѿмѣстѣа зѣлы¹⁸¹ смѣслѣ дѣлатѣлемѣ, аѣкоже ѣзѣланѣ цѣрѣ, нѣже мнѣогѣ крѣвн стѣхъ пролнѣа и горѣзю не уѣуѣю смѣтъ прнмѣтъ и не-внѣднѣмо ѿ кого прободеѣ въстѣ копнѣемѣ въ сѣрѣе, и такѣ нзбѣгаа¹⁸² и не въдѣи ѿ кого, зѣлоуѣртнѣзю смѣртѣ прнмѣтъ. И ѿтолаѣ крамола прѣста в рѣскѣн зѣмѣлн.

И прнмѣтъ крославъ всю землю рѣскѣ и наѣа въпрѣшати ѿ те-лесѣ стѣю, гдѣ положѣна въстѣа. И повѣдаша еѣмѣ ѿ стѣмѣ борнѣсѣ, аѣко въ вышѣгородѣ, а ѿ стѣомѣ глѣбѣ всн не въдахъ¹⁸³, аѣко в смо-ленѣска въѣснѣ бѣ; и тогда сказаша еѣмѣ, аѣко слышана (л. 101) ѿ прнхѣдащѣи ѿтѣдѣ¹⁸⁴ и аѣко вѣдѣша свѣтъ и свѣщю¹⁸⁵ и пѣстѣ мѣстѣ.

текстъ тиска А. ¹⁷⁵ Такъ еще въ В: Е—Берестову. АГ и др. Берестію. ¹⁷⁶ вездѣ женуть ¹⁷⁷ вездѣ погыбохъ, ^{178, 178} С—нѣтъ ^{179, 179} DE—не токмо княженія но царства небеснаго муцѣ вѣчнѣи.. ¹⁸⁰ DE—мѣсть ¹⁸¹ вездѣ—злымѣ дѣлателемѣ ¹⁸² Такъ еще въ ВС; въ другнхъ: сѣй бѣгаа ¹⁸³ DE—доб. Но токмо глаголаху, аѣко на устѣ Смядннн у Смоленска. ¹⁸⁴ АГ—оттуду ¹⁸⁵ E—доб. горящу ¹⁸⁶ DE—доб. мужн благовѣрнѣе.

Н се ѡлышавъ прославъ н посла на взысканнѣ къ смоленскѣ прозвоч-
теръ ¹⁸⁶, рѣоуца ¹⁸⁷: како ѣ мон братъ ¹⁸⁷. Н ¹⁸⁸ шѣше н ѡбрѣтоша н,
нѣже бѣша видѣан; н шѣше съ крѣты н с великою ѹтѣю н съ свѣщамн
н с каднлы ѣ вложнша тѣло ¹⁸⁹ в корабль стѣго н везоша н в выше-
городѣ, нѣже лежить тѣло блѣжнаго (sic) бориса. Н недоумѣвающе, како
бѣ аѣпо ¹⁹⁰ н прѣюдноо, се же бѣ ѣ прѣѹтно ¹⁹¹ н днвно н памятн
достонно, колнко лежа тѣло блѣжнаго глѣба, н бѣ неврежено нн ѡ ко-
ѣгоо же плотоуѣца, нн баше поуернѣлоо, кѣо телеса мртѣ ѣмоуѣ
ѡбѣуѣн, но бѣ цѣло н красно н вѣтло блѣговѣханнѣ ѣмѣще; тако боѹ
сѣхранншо своѣго ѹгодннка ѣ великаго стрѣтотернѣца глѣба. Н мнѣзн
не вѣдахъ тоѹ лежашн стѣго стрѣтотернѣца телесн, кѣо бо рѣ глѣ: не
моожеть бо грѣ ѹкрытнса верхъ горы стоѣн, нн свѣща гоорѣшн по спѣ-
дѣ, на ¹⁹² да свѣтнть темныѣ, такоѹ ѣ снѣ стѣм поставн бѣ свѣтнѣ ¹⁹³ в
мнрѣ премнѣгннн ѹюдеса снѣтн в рѣѹскоѣ странѣ, нѣже мнозн сѣсенн
бывѣю, слѣпнн прознѣю, хромнн ходѣть, (л. 101 об.) слѣцнн простре-
ннѣ прнѣмлють. Но нѣн моѹ всѣ сн исповѣдѣтн нѣн сказѣтн творн-
маѣ ѣмн ѹюдеса, паѹе пѣска морьскаго ¹⁹⁴, не тѣ ¹⁹⁴, нн ѣндѣ, но ѣ по
вѣзмъ странѣ н по вѣзмъ земламъ прѣходящнмъ болѣзнн недѣгн ѡго-
ннѣтѣ н сѣцнѣ в вѣдѣ н в темннцѣ н в ѹѹдѣ посѣщаѣта. Н на мѣстѣ,
нѣже мѹннѹескѣ вѣнцемъ ѹѹвазѣстеса, ѣ создѣна бѣ црѣквн во ѣмѣ
вѣю, да н тѣ тако мноога ѹюдеса сѣтворѣта посѣщающн.

Н тѣмже вѣю како похвалѣтн не сѣзмъ, нѣн ѹто рѣшн недоѹвѣмнѹ
н ѣнеѹмоѹ. Ѣнглѣ лн вѣю нарѣ, ѣмже вскорѣ ѡбрѣтѣстѣа блнзъ
скорѣашн, но плѣтскѣ пожнѣта кѣо ѹлѣка. Нѣн княза вѣю проѣшоѹ ¹⁹⁵,
но паѹе проста ѣ смѣрена смнренне стажаѣа ѣста, ѣмже в высокаѣ
мѣста ѣ жнѣнѣа вѣселѣстѣа. Пѣнѣстннѣ вѣ црѣа црѣмъ ѣ княза князѣ,
ѣбо вѣю пособнѣмъ ѣ зацнѣщеннѣмъ кнѣзн нѣшн прѣтнвоѹѣстаѣощѣаѣ
держѣкѣо побѣжаѣють, пособнѣмъ вѣю ¹⁹⁶ хѣлаѣть, вѣ бо тѣмъ н нѣмъ
ѡрѣжнѣ ѡбоѣмо ¹⁹⁷ ѡстро, вѣ боо нѣмъ на землѣ рѣскоѣ н забрѣла
ѣ ѹѣтверженнѣ ѣ непѣвѣднмо ѡрѣжнѣ, ѣмже дерзѣсть поганѣскѣю по-
вѣжаѣ (л. 102) н днѣвола шѣтаннѣа на землѣ поппрѣѣмъ. Пѣнѣстннѣ не
вѣзѣмоѹ рѣшн, вѣ бѣ ѣста земнѣа аглѣа ѣ нѣнѣа ѹлѣка, стоѣа н

¹⁸⁷⁻¹⁸⁷ Е—нѣтъ ¹⁸⁸ Е—онн же шѣдѣше ¹⁸⁹ АГ—доб.: свѣтѣаго ¹⁹⁰ С—нѣтъ ¹⁹¹ С—чѣствѣ
¹⁹² вѣздѣ но ¹⁹³ АГ—свѣтнѣла ¹⁹⁴⁻¹⁹⁴ Е—не тѣ токмо (но н по вѣзмъ..) ¹⁹⁵ вѣздѣ про-
глашѹ ¹⁹⁶ АСГ—вашнмъ ¹⁹⁷ АГ—обоѹдо ¹⁹⁸ С—доб.: пособнѣмъ ¹⁹⁹ В—на поляхъ: но

оутверженіе земли руской, тѣмже¹⁹⁸ посохнѣ по своѣмъ ѿѣствѣ,
 ꙗко же великий димитрій¹⁹⁹, рече ко: ѿсе веселашимся нмъ с нимъ²⁰⁰.
 бѣ тако и погыблющимъ ѿ с нимъ²⁰⁰ бѣхъ. Но великий димитрій ѿ
 единомъ градѣ нзъвѣща, а снѣ хѣа стрѣтотерпыца не ѿ единомъ, ни
 ѿ дѣхъ, но ѿ всен земли руской, ѿ своѣ сроднищѣхъ. Ѡ бѣжнамъ
 оутробѣ, носивши каю сѣю, аки скровнице многоцѣнно; ѿ кѣтвенна
 цркви, в немже быста раце каю²⁰¹ ѣтнаѣ, нмѣше бѣгомъдраѣ телеса
 каю²⁰¹ хѣа оугодника. Блжнъ поистиннѣ и высѣ вышегорѣ, пауче все
 гра рѣкѣ, нмын в собѣ таковоѣ скровнице, емѣже не тоуѣ весь миръ,
 поистиннѣ наречеса вышегорѣ, вторыи селѣхъ в рѣстѣи земли, нмы в
 собѣ краѣство безмѣзное, не нашемъ единомъ языкъ подано бѣомъ,
 но и всѣ[н] земли²⁰² приходящѣи исцѣленнѣ даръ поучерпають, ꙗкоже
 въ ѣоуѣглыи глѣтъ гѣ своѣ оуѣнкѣ и апѣомъ: тѣне приахте, тоуѣи и
 дадѣте, ѿ снѣ бо камъ гѣ рече: вѣрѣхъ въ ма и дѣла, ꙗже азъ дѣлаю,
 сътворѣте и колышѣа снѣ. Ѡ блаженна стрѣтотерпыца, не забываѣте
 ѿѣствѣна своѣго, нѣже пожнѣста²⁰³ в телесѣ, всегда похѣтомъ не ѿста-
 лѣте, тако и въ молитвѣ всегда ѿ нѣа молнѣа, да не прѣидѣтъ на ны
 заѣ, ни рана не прѣстѣпнѣтъ к ракомъ каю, камъ бо дана кѣ благо-
 датъ молнѣса за ны, каю бо дѣа бѣтъ мѣтѣенника ѿ ходатаѣа за ны ко
 гѣ. И тѣмъ же къ камъ прѣбѣгаѣмъ и мнѣи са дѣѣмъ, припадающе со
 слезамъ молнѣмъ да не прѣидѣтъ на ны нога гордына²⁰⁴ и рѣка грѣш-
 ннѣа не погѣбѣтъ нѣа и не наидѣтъ на ны ѿзлѣбленіѣ и всака пагѣба,
 нзбѣа нѣа меѣа и бранѣи и ѣюжа ны сътворѣте всакаго падѣннѣа и
 дѣабола лѣстѣи нзбѣа нѣа. Но гоу бѣ мѣтѣоу нашоу ѣсердно донесѣа,
 ꙗко согрѣшнѣхѣ и беззаконновахѣ но ваши мѣтѣоу надѣѣмъ, къ сѣхъ
 вѣзопнѣмъ, глѣще: вѣкѣ, ты единый бѣ грѣха, прѣзри съ небесѣи сѣго
 твоѣго на нѣа грѣшнѣи и оукобѣа, ѣама съгрѣшнѣхомъ, ты глѣ ѿѣствѣи,
 и беззаконновахѣ, ты ѿправѣ²⁰⁵, ꙗко блѣудннѣоу и мытоннѣа, и да
 прѣидѣтъ мѣтъ твоѣа и да каплетъ на ны ѣлѣколюбнѣ твоѣ, и не ѿстави
 ны преданымъ быти грѣхѣа нашимъ ѿ ѣмрѣти горкою смѣртнѣю. (л. 103)
 но искоупи ны ѿ всакого зла и даи же ны, глѣ, время покаѣннѣю, ꙗко
 беззаконнѣа моя²⁰⁶ прѣ тобою глѣ, ѿ сътвори с нами по милѣстѣи твоѣи;

своѣмъ отечѣствѣи. ^{200,200} С—нмъ. ^{201,201} А—нмъ. ²⁰² В—доб.: спасеніе отъ всѣхъ
 землѣи приходяще. ²⁰³ D—положѣста (но слоѣ до зачеркнуто). ²⁰⁴ АГ—гордыхъ.
²⁰⁵ D—оправди. ²⁰⁶ АГ—наша. ²⁰⁷ АГ—нмъ. ²⁰⁸ С—нас по нас. ²⁰⁹ На этомъ словѣ

КАКО НМА ТВООЕ, ГИ, НАРИЦАЕТСЯ В НАСЪ ²⁰⁷, НО ПОМИАХИ Н СПСН Н
ОУЩЕДРИ МЛТВАМИ СТЫХЪ СТѢТОТЕРПЕЦЬ НОВОКВЛЕНЪ ХВЪ МЎНКЪ БОРИСА Н
ГЛЕБА, НЕ СТОРИ НА ²⁰⁸ В ПОНОСЪ, НО МЛТЬ ТВОЮ НЗАНІ НА ѠВЦА ПО-
ЖИТИ ТВОЕИ, КАКО МНОСТНЕТЪ УЛКОЛЮБЕЦЬ БГЪ ЕСН, ТЕБѢ СЛАЗУ ВСЫЛАЕМЪ
СЪ БЕЗНАУААНЫМЪ ТИ ѠЦМЪ Н ПРЕСТМЪ БЛГМ ²⁰⁹ Н ЖИВОТВОРАЦНМЪ ІЕНО-
СВЦНЫМЪ ²¹⁰ ДХОМЪ Н ННЪ Н ПРИСНОО Н ВЪ ВЪКИ, АМИНЬ.

Текст № 7.

Анонимное Сказаніе о свв. ннн. Борисѣ и Глѣбѣ въ Сильвестровской и Минейной редакціяхъ.

Рукопись бібліотеки Московской Синодальной Типографіи XIV в., № 53 (1),
Сильвестровскій сборникъ, листъ 118.

(Обозначеніе N).

Сказанніе стратотернѣцю стѣю мѣнкѣ. Бориса и Глѣба Гн благо-
словн оуѣ.

Родѣ правѣденыхъ въ вѣкы въ блѣгословленни бѣдетъ¹. Снѣ оуѣбо
бѣ маломѣ² преже снѣхъ лѣтомѣ³. сѣцю самодержецю рѣскимъ землѣ⁴.

Обозначеніе списковъ въ критическомъ аппаратѣ.

- | | |
|--|----|
| 1. Сильвестровскій сп. XIV в. (основной) | N. |
| 2. Моск. Рум. Муз. № 152, л. 144, 1552 года | P. |
| 3. М. Син. б., Успенск. собора № 3, л. 247, 1406 года | Y. |
| 4. Списокъ Н. П. Лихачева, сборн. XV в. (по изданію владѣльца) | L. |
| 5. Сп. И. Сахарова XVI в. (по изд. преосв. Макарія въ Христ. Чтеніи за 1849 г. | C. |
| 6. М. Син. б. № 182. Вел. Четѣя Миней; іюль, синод. списокъ л. 528 об. XVI в. | a. |
| 7. М. Син. б. № 996 (Четѣя Макарія), іюль; списокъ Чудовскій | e. |
| 8. И. П. Б., Погод. № 645. XVI в. Житія св., л. 64 | b. |
| 9. Тр.-Серг. Лавры № 679, 1632 г. Миней Г. Тулупова, л. 557 | d. |
| 10. Моск. Син. б. № 807. Миней Г. Милютин (1646—1654), л. 1394 | g. |
| 11. И. П. Б. Погодин. Q. I. 1001. XVII в. | f. |
| 12. Казанск. Дух. Акад. Солов. № 616 (518). 1494 г., л. 304 | S. |

Варианты: ¹ Такъ еще въ P; въ остальныхъ: „Родѣ праведныхъ благословиться
рече пророкъ и сѣмѣя ихъ въ благословленіи бѣдетъ. ^{1,2} gf—снѣ маломѣ убо бысть
³ вездѣ, кромѣ P—лѣтъ ⁴ C—доб. князю ⁵ aedb—нѣтъ ⁶ f—доб. Рюриковичъ ⁷ f—сен

володимеръ ⁵ снѣ сватославою. внѣкѣ же игоревѣ ⁶ нже ⁷ стѣмъ крыше-
ннѣмъ проскѣти всю землю рускую ⁸. проуха же ⁹ его ⁹ добродѣтели
нидѣ скажемъ. нынѣ же нѣ время. а о снѣхъ по радѣ снѣе кѣсть. се
оубо володимеръ нмѣаше ¹⁰ снѣвъ. вѣ ¹¹. не ѿ единой жены. нѣ ѿ
раснѣ ¹² мѣръ нхъ ¹³. в ннхъ же баше старын вышеславъ. а по немъ
нзаславъ. ѣ. н сѣполакъ. нже оубѣнство злое нзубѣрте. сего мѣн
баше преже цѣренницею ¹⁴ грекннн сѣщн. н помалъ бѣ ярополкъ братъ
володиръ (sic.) ¹⁵. ростригъ ю красоты дѣла лица кѣа. н злѣа ѿ немъ
сего сѣполака. володимеръ же поганъ кѣше ¹⁶ оубѣтъ ярополка помѣтъ
кѣго женоу непразднѣ сѣщю ѿ немъ же роднса снн оканън [sic] сѣ-
полакъ. н бѣ ѿ двою оѣю братѣ сѣщю тѣмъ н не любашеть кѣго во-
лодиръ (sic.) ¹⁷. акы не ѿ себе кѣмѣ сѣщю. а ѿ рогоннды ¹⁸. ѣ. снѣмъ
нмѣща ¹⁹. нзаслава н мѣстнслава ²⁰. н всеволода. а ѿ онон ²¹ все-
слава ²² н мѣстнслава. а ѿ болгарннѣ борнса н глѣба. н посажа вѣса ²³ по
разднамъ ²⁴ земламъ вѣ кѣженнн ²⁵ кѣже нидѣ скажемъ. о ннхъ же оубо
нсповѣмън ²⁶. посади оубо сего оканънаго сѣполака вѣ пиньскѣ ²⁷ вѣ
кѣжннн ²⁷ а ярослава в новѣгородѣ. а борнса в ростовѣ. а глѣба в мѣ-
рѣмѣ. нѣ снхъ останѣ много глѣти. да не многописаннн вѣ забѣтъ вѣлѣ-
земъ. но о немъ же нзѣахъ сн н скажемъ. оубо снѣе многомъ же
дѣемъ ²⁸ мннѣвшемъ ²⁹. кѣко сконѣаша дннѣ володимерѣ. н оубе мн-
нѣвшемъ ²⁹ лѣтомъ. кѣн. по сѣмъ хрыщеннн впадѣ ³⁰ в недѣгъ кѣпнокъ.
в то же время пришлоу баше борнса в ростова. пѣуѣнгомъ же ѿннѣдѣ
ндѣвшемъ ратню. на русѣ. вѣ велѣнѣ пѣуалн баше володимеръ зане не
можаше нзнѣти протнѣвѣ безможннмъ (sic.) пѣуѣнгомъ ³¹ много пѣуашесѣ ³¹ н
прнзѣлавъ борнса кѣмѣ же кѣ нздѣно ³² нмѣ ³³ вѣ кѣщннн ³³. н романъ
блѣжнго ³⁴ н скоропослѣшнѣаго. предѣвъ кон многы в рѣцѣ кѣго. посла
протнѣвѣ безможннмъ пѣуѣнгомъ. онъ же с радѣстнѣ вѣставѣ ндѣ рекѣ

же ⁵ Л—прочіи яже ⁹ С—того ¹⁰ f—доб. у себѣ ^{10,11} S—12 сына ¹² grbCyaed—раз-
личныхъ ¹³ УG—нѣтъ. ¹⁴ aedgbf—черноризцею ¹⁵ P—и остальн. Володимировъ;
УЛС—Володимеръ ¹⁶ УCJaedgS—доб. сын ¹⁷ вездѣ Володимиръ ¹⁸ Такъ еще въ P; f—
Рогдѣны; вездѣ: Рогнѣды. ¹⁹ f—имѣаше ²⁰ вездѣ, кромѣ P доб. и Ярославъ; Л—нѣтъ
Мѣстислава ²¹ вездѣ, кромѣ P, ннон ²² вездѣ Святослава ²³ Л—ихъ ²⁴ P—празднамъ,
а—по зорннмъ (sic) ²⁵ CyaedgS—доб. своемъ ²⁶ вездѣ, кромѣ P доб. о ннхъ же и
повѣсть сія есть (Л—нѣтъ повѣсть сія) ^{27,27} C—опущено. ²⁸ CSabeg—доб. Володи-
меру. ^{29,29} CgS—опущено. ³⁰ CSgaed—доб. Володимеръ. ³¹ fgdabe—печаловашесѣ
³² (У)CSLagbefd—дано ^{33,33} Л—во святѣи купѣли ³⁴ CSabe—благословеннаго; dgf—

СЕ ГОТОВЪ ІЕСМЪ ПРЕДЪ ОУНМА ТВОИМА. СТВОРИТИ ³⁵ ІЕДИКО КОЛИТЬ КОЛА
 СРДЦА ТВОЕГО ³⁵. О ТАКОВЫХЪ БО РЕ ПРИГОУНИКЪ. СІѢ БЫХЪ ОЦЮ ПОСАДИ-
 ЛНѢ. И ЛЮБИМЪ ПРЕДЪ ЛИЦЕМЪ МѢРН СКОЕМЪ. ѠШЕДИЮ ЖЕ ІЕМУ И НЕ
 ОБРѢШИЮ ³⁶ И ТО Ѡ ³⁶ С҃УПОСТАТЪ СВОИХЪ. ВЪЗВРАТИВШИЮСА ІЕМУ ВСПАТЬ. И
 СЕ ВѢСТНИКЪ К ІЕМУ ³⁷. СКАЗАИ ОЦЮ ІЕМУ СМѢРТЬ. КАКО ПРЕСТАВИСА ОЦЬ
 ЕГО КАСНАИИ ^{38a}. В СЕ БО ИМА БЫШЕ (sic) НАРѢНЪ КЪ СѢМЪ ХР҃ЩЕНЫИ ³⁸.
 И КАКО СѢПОЛАКЪ ПОТАИ СМѢРТЬ ³⁹. И НОУЪ ПРИИМАЕЪ ПОМОСТЬ НА БЕРЕСТО-
 ВОМЪ. И КЪ КОВОРЪ ОБЕРЕТЬКШЕ СВѢСНѢШЕ ОУЖИ НА ЗЕМЛЮ. ВЕЗУШЕ
 НА САНОХЪ ПОСТАВНИША КЪ ЦРКВИ СѢМА БІІА. И ⁴⁰ ІАКО ОУСЛЫША НАУАТЬ
 ТѢЛОМЪ ОУТЕРПАТИ. И ЛИЦЕ ЕГО ВСЕ СЛЕЗАМИ НАПОЛНИСА. И СЛЕЗАМИ РАЗ-
 ЛИВАШЕСА И НЕ МОГЫИ ГАТИ КЪ СРДЦИ. НАУАТЬ СИЦЕ ВАЮ ВЪЦПАТИ ОУВЫ
 МНѢ СВѢТЕ ОУНЮ МОЕЮ. СНИАНИЕ ЗАРѢ ⁴¹ ЛИЦА МОЕГО. ВЪЗДРАСТЪ ⁴² ОУНО-
 СТИ МОЕКА. НАКАЗАНИЕ ДОРАЗУМИИ МОЕГО. ОУВЫ МНѢ ОУѢ ГНѢ МОИ И КЪ
 КОМУ ПРИБѢГНУ И КЪ КОМУ ВЪЗРО И ГДѢ ЛИ НАСЫЩЮСА ТАКОГО БАГА ОУЧЕ-
 НИИ. И КАЗАНИЕ ТВОЕГО РАЗУМА. ОУВЫ МНѢ ОУВЫ МНѢ КАКО ЗАНАЕ СВѢТЕ
 МОИ НЕ С҃УЩЮ МИ ТУ ДА БЫХЪ НОНѢ ⁴³ САМЪ УТНОЕ ТВОЕ ТѢЛО. СПРАТАА
 И ГРОБУ ПРЕДАА СВОИМА РУКАМА ⁴⁴. НЪ ТО МИ ⁴⁴ ПОНЕСО[ХЪ] КРАСОТЫ МУЖЬ-
 СТВА ТѢЛА ⁴⁵ ТВОЕГО. МИ СПОДОБЛЕНЪ БЫХЪ ТВОИХЪ СѢДИИ. НО О БЛЖЕ-
 ННУЕ МОИ ПОМАИ МА В ПОКОН ТВОЕМЪ. СРДЦЕ МИ ГОРИТЬ ДІІА МИ
 СМЫСЛЪ СМУЩАЮЕТЪ. И НЕ ВЪМЪ КЪ КОМУ ГОРКУЮ СИ ПЕЧАЛЬ ПРОСТРЕТИ. КЪ
 БРАТУ ЛИ ⁴⁶ ЕГО ЖЕ БЫХЪ НИМѢА КЪ ОЦА МѢСТО. НЪ ТО ⁴⁷ МИЮ О С҃УЩЕМЪ
 МИРЬСКИХЪ ПООУЩАЕТСА. И О ОУБЫЕННИ МОЕМЪ ПОМЫШЛАЮЕТЪ. ТО АЦЕ НА
 ОУЕНСТВО [МО]ІЕ ПОТЩИТСА ТЪ М҃НИКЪ БУДУ Г҃У МОЕМУ. АЗЪ НЕ ПРОТНѢ-
 ЛЮСА ЗАНАЕ ПИИТЕСА ГѢ ГОРДЫМЪ ПРОТНѢИТЕСА. А СМІРНЫМЪ ДАЮЕТЪ БЛГДТЬ ⁴⁸.
 АПЛА ЖЕ РЕ ⁴⁹ БІА ЛЮБЛЮ А БРА СВОЕГО НЕНАВИДИТЬ ЛЖЬ ІЕСТЬ. И ПАКЫ ⁵⁰ В
 БОМЪЗНИ ЛЮБИИ НѢ. СВЕРШЕНАА ЛЮБИ ВОИЪ ИЗМЕЩЕТЪ СТРАХЪ. ТЪМ ЖЕ УТО
 РЕКУ ИЛИ УТО ТВОРИЮ СѢДА ⁵¹. ИДУ КО БРАТУ МОЕМУ И РЕКУ ТЫ МИ БУДИ

благовѣрнаго УЛ—благаго ^{35,35} УЛ; CSaebdgf—*опущено* ^{36,36} *нѣтъ вездѣ, кромѣ Р.*
³⁷ УЛ—доб. бысть; CSadgebff—вѣстникъ придетъ и сказа... ^{38a,38} УЛ—се бо имя ему
 быше въ святемъ крещеніи наречено; beadgf—се бо быше прежде имя его ^{38a} CSadgfeb—
 доб. зовемъ Володимиръ ³⁹ *вездѣ, кромѣ Р.* доб. отца своего ⁴⁰ CSadgebff—доб. се
 слышавъ Борисъ ⁴¹ Р—заря; СУЛ—зари ⁴² *Такъ еще въ Р; ЛУ—благоразуміе (въ У*
по выскобленному); аS—бровздо; gd—бровздо; въ ост. бровздо ⁴³ *Такъ еще въ Л; вездѣ*
(и въ Р)—понѣ ^{44,44} CSfgaebd—но и того не У—но не. ⁴⁵ ЛУ—*нѣтъ* ⁴⁶ CSadgebff—доб.
 Святополку ⁴⁷ Р—токмо; CSg—того; Л—но то мною ⁴⁸ Л—доб. а покарѣющаго Богъ
 любить ⁴⁹ ЛУceadgs—доб. иже ⁵⁰ CSadbeg—доб. рече ⁵¹ *Такъ еще въ Р; S—нѣтъ; въ*

оѣѣ ты ми братѣ старѣи что ми велишнн гн мон. и си на оумѣ помышлал идаше къ брату своему. и глше въ срьдци своемъ. то поне оузрю ли лице брата моего меншаго глѣба. яко носнфъ веныамнна. и та вса полагаа на срдци. си глше. кола твоа да бѣдетъ гн мон. помышлалше же въ оумѣ своемъ. дше понду в домѣ оѣа своего. то пазыци мнози иеда ⁵² преврататъ срдце мое. яко прогнати ⁵³ ми брѣ моего. яко же оѣѣ мон ⁵⁴ преже стго крцинка. славы радн кнже-ниа ⁵⁵ мира сего. иже все мнмоходитъ и хѣже паоуунны. то камо нмамъ прентни. по ѡшестени моемъ ѡсюду. како ли оуко ⁵⁶ обрацю тогда ⁵⁷. кын ли ми бѣдетъ ѡвѣтъ тогда ⁵⁷. гдѣ ли скрю множе-ство ⁵⁸ грѣха моего ⁵⁸. что бо прнобрътоша брѣи оѣа моего или оѣѣ мон. гдѣ бо нхѣ житие и слава мира сего. и багрянца и брауны ⁵⁹. сребро и злато вна медѣ со брашна утнаа и быстри кони и ^{61a} вели-цини. нмѣнна многа и данн и ути ксцисленыа. и гордѣнна иже ⁶⁰ о боларъхъ своихъ ⁶¹. оуже все се яко нѣ имъ было никогда ⁶¹ вса с нимъ ирезоша. и нѣ помочи ни ѡ кого же. ни ѡ нмѣнна ни ѡ множествъ рабѣ. ни ѡ славы мира сего. тѣмъ и солонѣ ⁶² все про-шедѣ. вса вндѣ вса стажаѣ. и съвѣкупле и вса рассмотрѣвъ рѣ ⁶⁴ вса сѣята и сѣетнѣ сѣетню ⁶³ бѣди ⁶⁴. тѣмъ помочи ѡ добрыхъ дѣлѣ и ѡ правовѣрнѣ ⁶⁵ и ѡ нелицемѣрныа ⁶⁵ любоуе. ндын же пѣтемъ своимъ ^{66a} помышлалше. о красотѣ и о добротѣ телесѣ твоего (sic.) ⁶⁶ и слезами всѣ разанкашеса. ⁷⁰хота оудержатиса и не можаше ⁷⁰. и всн ⁶⁷ зраци него тако ⁶⁸ слезна плакахуса ⁶⁸ о добродоуднемъ телесѣ и утѣнемъ. ра-зумѣ възраста его. и кождо въ дшн своемъ стемалше горестню срдѣц-ною. и всн смѣцахуса ⁶⁹ о немъ. и кто бо не въсплауется томъ смртн пагубныа. привоа предѣ оун срдѣца своего. образъ бо баше оуныаѣ.

ост. се да ⁵² P—да ⁵³ d—прогнѣвати (слозъ ва зачеркнутъ киноварью) ⁵⁴ CSadebgf—доб. уби брата своего Ярополка ⁵⁵ Cad—нѣтъ ⁵⁶ C—что ли обращу ^{57, 67} Л—оу-щено. ^{58, 58} P—грѣховъ моихъ; Л—грѣхъ моихъ ⁵⁹ C—брияцины; ЛУ—нѣтъ; бае—брачные пирове; dgf—багрянца брачные ⁶⁰ CSAU—нѣтъ ^{61, 61} CSUadyg—яже уже все имъ акы нѣтъ было никогда же ^{61a} вездѣ, кромѣ P, доб. домовъ красниа и ⁶² CSgaebfd—доб. царь ⁶³ P—суетою; Л—нѣтъ ^{64, 64} SCadbegf—вса си суть (C—сѣтъ; adgfeb—нѣтъ: суть) суета суетою буди ^{65, 65} CSadbegf—а не отъ лицемѣрныа ⁶⁶ вездѣ, кромѣ P—своего ^{66a} CSadgfeb—доб. святой Борисъ. ⁶⁷ CSfgabed—доб. вои ^{68, 68} adgebf—слезяхуса [въ а слозъ за написанъ друими чернилами и рукой, въроятно, на под-чищенномъ; было, повидимому, тако слез[на плака]хуса] ⁶⁹ P—смущаху ^{70, 70} SCadgfeb—

злава снхъ пѹтнѣ сѹтъ. събрающе беззаконни^{86а}. неутѣемъ ко свою дѣю обѣмлюють⁸⁷.

Блѣныи⁸⁷ же корисъ яко же са каше коротнаѣ. сталъ бѣ на лѣтѣ⁸⁸ шатры. и рѣна юмѹ дружина пондн⁸⁹ садн садн (sic) на столѣ отни. се бо всн кон в рѹкѹ твою сѹтъ. он же к нимъ ѡбѣщаваше. не бѹди ми вѣзати рѹкы на брата своего юще же и на старѣша мене. юго же быхъ нмѣлъ. акы оѡѣ. а слы[ша]вше кон разндошася ѡ него. а самъ оста токмо съ отроку своимн. а каше вѣ днѣ сѹботныи в тѹзѣ и пѹхалн и оѹдрѹченомъ срдѣимъ. влѣзъ вѣ шатеръ скон плакашеся. скрѹшеномъ срдѣемъ а дѣею радостною⁹⁰. жалостно глѣ испѹщавше. слезъ монхъ не презри влѣко да яко же оѹповаю на тѣ. тако да с твоимн рѣбнн прннмѹ чѣстѣ и жребнн. съ всѣмн стѣмн твоѣ. яко ты юсн бѣ матѣвъ яко и теке славу всылѣемъ⁹¹. вѣ вѣкы амннѣ⁹². помышлѣть⁹³ же мѹннѣ. и стрѣтъ стѣго⁹⁴ ннннѣ. и стѣго влѣселава^{96а} подобнѹ же семѹ оѹбнѣснѹ кѹтн⁹⁵. и како стѣн варьварѣ оѡѣ скон оѹбннца бѣ. и помышлѣше слово⁹⁶ премѹдраго соломона праведнннн вѣ вѣкы жнвѹтъ. и межда нмѣ ѡ глѣ и строеннѣ нмѣ ѡ вышнѣаго. о семъ словесн⁹⁷ тоѹню оѹтѣшавшеся и радовашеся⁹⁷. таѹе бѣ кеѹеръ и повелѣ нѣтн кеѹернѹю. а самъ влѣзъ вѣ шатеръ. наѹхѣтъ молнтвѹ творѣтн. и⁹⁸ кеѹернѹю съ слезамн. горкымн и чѣстомъ вѣздыханнѣмъ и стѣннѣмъ многымъ⁸⁷. по снхъ леже⁹⁹ спатн. и кешѣ (sic)¹⁰⁰ вѣ мнозѣ мыслн. и вѣ пѹхалн крѣпцн и страннѣ. како предѣтнса на стрѣтъ и како пострадатн. и теѹеннѣ сконѹхатн и вѣрѹ съблѹстн. яко да н чѣднмн вѣнецѣ прннметъ¹⁰¹ ѡ рѹкы всѣдержнтѣ[лѣ]вы. вѣзбнѹвѣ рано и вѣдѣ яко гдѣ ѣсть оѹтѣрннн. бѣ же вѣ стѹю недѣлю рѣ кѣ прозвѹтерѣ своѣмѹ вѣстанн¹⁰² наѹнн оѹтѣренѹю. самъ же обѹвѣ нозѣ скон и оѹмывѣ лнцѣ наѹхѣтъ молнтнса гѹ бѹ. посланнн же [прнн]доша ѡ стѣполѣа. на лѣто¹⁰⁴ нозѣ и постѹпннша¹⁰³ канзѣ¹⁰⁵ и слышѣша блѣнѣа глѣ. стрѣца

нукѣ до словѣ по снхъ леже спати (см. вар. 101). ⁸⁸ Съ красной строки еще въ Р.

⁸⁸ *lyadgebf*—Алѣтѣ ⁸⁹ *beadgf*—доб. въ градѣ Кіевѣ ⁹⁰ *л*—страстно ⁹¹ *gf*—доб. отцу и Сыну и Святому Духу ^{91,92} *с*—опущено. ⁹³ Такъ еще въ Р; *вездѣ* помышляшеть ⁹⁴ *р*—доб. мученика ⁹⁵ *lysgfadeb*—сущѹ ⁹⁶ *л*—нѣтъ ^{96а} *agfadeb*—доб. князя ^{97,97} *л*—опущено. ⁹⁸ *л*—молитвы вечернѣи *уа*—и ост. молитву вечернюю *р*—какъ въ *Сильвестровскомъ* спискѣ. ⁹⁹ *ул*—по снхъ же спати ¹⁰⁰ *вездѣ*, *кромя* Р. доб. сонъ его ¹⁰¹ *CSaebg*—прннѣтн (послѣ Вседержнтелевы) ⁸⁷ Отсюда начинается прерванный текстъ *с*. ¹⁰² *yslCagfdeb*—вставѣ ¹⁰³ *л*—нечестивѣи *сташа* близѣ шатра ¹⁰⁴ *уср*—

поюща псаломы збоуѣнама баше же юмѹ вѣсть о оубыенни его. и науатъ пѣти г҃и уѣо сѧ оумножиннаса стѹжающѣи[и]. мнози вѣсташа ¹⁰⁶ на ма. и проуаха нѣмѹ ¹⁰⁹ и науатъ пѣти псалтырь. обидоша ма ¹⁰⁷ пси ¹⁰⁸ мнози и ѹнци тѹѹни одержаша ма. пакы г҃и бѣ мон на та оуповахъ с҃ѣс ма. та[же] по семь канонѣ. и конуавшю юмѹ оуѣрнююю. науатъ молнитса ¹¹⁰ къ нконѣ г҃ни. рѣ г҃и нѣе хѣ. нже снмъ образомъ квиса на земан. нзволнѣвъ колею вѣзти ¹¹¹ на крѣтъ. и принемъ стрѣтъ грѣхъ радн нашѣ. сподоби ма прихити стрѣтъ. и како оуслышаше топотъ ¹¹² золѣ около шатра и трѣпетенъ бывъ науатъ слезы испущати ѿ оунию своєю ¹¹³. и глѣша слава ти г҃и како въ свѣтѣ семь ¹¹⁴ како сподобнаѣ ма юси заексти радн прихити горкѹю си сѣмртѣ. и все пострадаи любѣве радн и словесе твоего. не вѣсхотѣхъ ¹¹⁵ бо вѣискати себе самъ. ннѹто же себе нзволнѣхъ. по апаѹ любы все теринтъ всемѹ вѣрѹ юмаеть. и не нцѣтъ сконхъ си. и пакы боазиинъ къ любви нѣ. сѣвершенама бо любы вѣнъ нзмерѣтъ боазиинъ ¹¹⁶. тѣмъ же вѣдѣко дѣла моя к рѹкѹ твоею вынѹ. како закона твоего не забыхъ. како г҃ѹ годѣ бѣ тако бѹди ¹¹⁷. и ¹¹⁸ како оузырѣста попниъ ¹²⁰ юго ¹¹⁸. и отрокъ ¹¹⁹ же ¹²¹ слѹжаше юмѹ г҃ѧ своего драхма и пѣуалню обавана сѹща. зѣло распакастасѧ ¹²². и глѣста мнѣмн наю г҃нѣ. драгын колкон бѣгости сподобленъ бѣ. како не вѣсхотѣ противитисѧ братѹ своему любке радн хѣм. како великы ¹²⁴ кон держа к рѹкѹ своєю. и се рекѣша оумилнстасѧ ¹²³. и акнѣ оузырѣ текущихъ къ шатрѹ. блнстанна оружнѧ и мѣхноѣ оуѣщѣеннѣ. и без милости прободенъ бѣ. ѹтноѣ и многомилостнвоѣ ¹²⁵ тѣло сѣтого блѣнго стрѣнѧ хѣа борнса. и насѣна копн пѣтнѧ. и тальцѣ ¹²⁶ рлобнцѣ ¹²⁷ ранко ¹²⁸. вндѣ же отрокъ юго вержеса на тѣло юго. рекы и да не останѹ тебе г҃нѣ мон драгын. да ндеже красото тѣла твоего оувадаѣтъ. тѹ азѹ ¹²⁹ с тобою ¹³⁰ жнкотъ свои сконѹатѣ. баше же се родомъ оуѣрннѣ. нменемъ же георгнн ¹³¹. и каше

Алто; ebgafd—Алтѣ; S—Алту ¹⁰⁵ CSyMadfgeb—доб. шатра ¹⁰⁶ Af—встаютъ ¹⁰⁷ а—нѣтъ ¹⁰⁸ Лу—яко пси ¹⁰⁹ YMCsAdfgeb—псалма того ¹¹⁰ S—доб. зря ¹¹¹ вездѣ, кромѣ P—пригвоздитисѧ на крестѣ ¹¹² Yf—шепотъ ¹¹³ P—отъ очю своєю слезы испущати ¹¹⁴ Такъ еще ѿ P; вездѣ о всемъ томъ ¹¹⁵ Y—хотѣхъ ¹¹⁶ CSagfeb—страхъ ¹¹⁷ YSA—бысть; Cagdf—нѣтъ. ^{118, 118} CSAdfgeb—опущено ^{118, 121} CSAdfgeb—и се узрѣ отрокъ, яже. ¹²⁰ Лу—припонѣ (sic) ¹²¹ вездѣ, кромѣ P—иже ¹²² P—рано плакастасѧ ¹²³ PL—умолистасѧ ¹²⁴ вездѣ, кромѣ P—а колики ¹²⁵ adfgeb—многострадальное и милостивное ¹²⁶ Л—Талѣстѣи ¹²⁷ вездѣ, кромѣ P—Оловянецъ ¹²⁸ Такъ еще ѿ P; C—Лякшо; ѿ остальныхъ Лякшо ¹²⁹ вездѣ, кромѣ P доб. сподобленъ буду ^{129, 130} вездѣ, кромѣ P—нѣтъ ¹³¹ CSagdebff—Юрьѣ ¹³² Cgaebfd—доб. святыи Борисъ ^{133, 133} YMCsAgdebff—ту

вѣздожнаѣ нани¹³² грѣвнѣ златѣ. и бѣ любимѣ борисомѣ пауче мѣры¹³³. и тѣ же пронзона¹³³ и како бы[с] оураненѣ¹³⁴ и искоуи изъ шатра въ оторонѣ. и нахаша глѣти стоащии¹³⁵ окрѣгъ него¹³⁵. что стонте зраще приступление сконуаеиъ повелѣноиъ наниѣ. си слышаѣтъ блѣжныи¹³⁶ нахатъ молитиса нмѣ и миа са нмѣ дѣати. глѣ братѣхъ моихъ милахъ и любимахъ. мало ми время ѿдадите ми да поне¹³⁷ помолюся къ моему. и вѣзрѣкъ на нѣо съ слезами горѣ въздохнѣтъ. нахатъ молитиса¹³⁸ сице гла¹³⁸.

Гѣ бѣ милостивыи и многопремѣтвыи¹³⁹. слава ти како сподобнаѣ ма еси ѿ прелести житиѣ сего лѣстнаго. слава ти прещедрыи живодавице. како сподобна ма трѣда стѣхъ ти мѣникъ. слава ти кѣко уаѣколюбѣе. сподоби[выи] ма сконуати хотѣнии срдѣца моего. слава ти хѣ много[мѣ] мѣрдню моему. наже направѣ на правыи пѣтъ мирныи. могы мои теуи к тебе бѣ съблзани. призри на высотѣ стѣна твоиѣ. и вижъ болѣзнь срдѣца моего юже прикахъ ѿ сродника моего. како тебе радѣи оумерщиваеиъ есмы. в съ дѣѣ. вѣннии (sic)¹⁴⁰ ма како оуа сиуди¹⁴¹. вѣси бо гѣ мон вѣси. како не протнѣлюся. ни къ преки глѣю нмы в рѣкѣ своѣю вса кои оѣа моего. и вса любими[а] оуѣмъ еонмѣ. ниуѣто же оуммыслихъ протнѣ¹⁴² братѣ моему¹⁴². он же селанко¹⁴³ еланко вѣзможе вѣздвнже на ма. да аще бы ми врагъ поноснаѣ претерпѣа оуѣо быхъ. аще бы ненавидѣн мене велѣрѣвалаѣ оукрыла оуѣо быхъ. но ты гѣ вижъ¹⁴⁴ межю¹⁴⁵ мною и межю братомѣ моимѣ. и не поставѣ нмѣ грѣхъ сего. нѣ принѣи к мирѣ дѣю мою аминѣ. Таѣ¹⁴⁶ вѣзрѣкъ к нимѣ оуммыслима оуми и спад емѣ лицевѣ. всѣ слезами обоклѣвса. рѣ братиѣ приступление сконуанте слѣжѣу вѣшю. и бѣдиѣ мирѣ брѣ моему¹⁴⁷ и вамѣ брѣ¹⁴⁸. да еланко¹⁴⁹ слышахѣ словеса него ѿ слезѣ не можахѣ ни словеса рѣчи. ѿ страха же и неуаи горкыи ѿ многы слезѣ. нѣ съ воздыханиемѣ горкомѣ жалостно плакахѣ каждо въ дѣиѣ своѣи глѣниѣ. оуѣи мнѣ кнаже мон¹⁵⁰ мнѣи дрогыи блѣжныи. водителю слынымѣ. одежа

же и того прободоша¹⁸⁴ Л—нѣтъ¹³⁵⁻¹³⁵ g—опущено¹³⁶ CSadebgf—доб. Борисъ¹³⁷ ЛУ—нѣтъ¹³⁸⁻¹³⁸ УЛ—сиде сими глаголы S—сицими глаголы Cadeb—сидевыми глаголы gf—сицеи глаголы¹³⁹ gadУЛ—милостивый и премилостивый. CSf—милостивый, многомилостивый и премилостивый¹⁴⁰ такъ же въ Р; вездѣ—вмѣниша¹⁴¹ С—на свѣдѣ; fS—в свѣдѣ; daegb—на заклѣние¹⁴²⁻¹⁴² CSagdfef—брата моего Святополка.¹⁴³ SCaebgfdУЛ—нѣтъ¹⁴⁴ вездѣ, кромѣ Р доб. и суди¹⁴⁵ Р—нѣтъ¹⁴⁶ Л—тогда таче¹⁴⁷ CSagdfef—доб. Святополку¹⁴⁸ УЛ—братѣи моеи¹⁴⁹ f—егда¹⁵⁰ S—наше

нагымъ. старости ¹⁵¹ жежде. кизателю ненаказанымъ. кто оуже си испра-
внтъ. како не въсхотъ славы мира сего ¹⁵². како не въсхо ѣ ¹⁵² в[е]се-
лннса съ ѹтнмн келможамн како не въсхотъ велнуннъ иеже в семь
житни. кто бо не поуюдитса велнкому его смиренню. кто ли не сми-
ритса оногo смиренне внда и слыша. и ление оуспе предавъ дшю в
рцѣ бѣ жнва мѣа ноудна въ. кѣ. днѣ ¹⁵³ прѣ. ¹⁵⁴ каландъ августъ ¹⁵³ нз-
внша же и отроки многы. съ георгнѣ ¹⁵⁵ же не могуще снати грнвны ^{155a}.
ѡтсѣкнѣ главѣ ¹⁵⁶ и ѡвергоша кромѣ. да тѣмъ и послѣдн не могоша по-
знати тѣла его. блѣннаго же борнса обертѣвше въ шатеръ въздложивше
на кола ¹⁵⁷ повезоша и ако быша на борѣ. науатъ къск[л]анати стѹю свою
главѣ. и се оувндѣвъ стѹполкъ ¹⁵⁸ посла два карага. и прободоста и ме-
уемъ въ срѣце. и тако скончыася. и въсприятъ неоувадомын вѣнецъ. и
положнша тѣло его. прннесоше вышегороде. оу цркви стѹго васнана. в
земан погребоша ¹⁵⁹ и.

[А] Вѣнецъ ¹⁶⁰ прнѣмъ ѡ хѣ бѣ съ праведнымн прнѹтеса. съ
прркы и аплы и сanky мѹнѹескымн въдѣрамса. и аврамѣ ¹⁶¹ на лонѣ
поунваи. внда нензре[ѹе]ннѹю радость. къспѣвамъ съ айглы веселаса к
лицѣ ꙗ стѣхъ ¹⁶⁵. и ¹⁶⁶ положнша тѣло его прннесоша ꙗ тан вышегородѹ.
оу цркви стѹго васнана ¹ въ земан погребоша ¹⁶⁵. окаянныи же оубннцн
прндоша къ стѹполкѹ. ѣкы хѣѹ нмѹще беззаконьннцн ꙗ а. снцн бо слѹгы
бѣсн бывають ¹⁶⁷. бѣсн бо на злое посылаемн бывають ¹⁶⁷. айган на бла-
гое ꙗ а слемн бывають ¹⁶⁸. айглы ѹлѣкѹ зла не стѣрають. нѣ блѣгои мы-
слнтъ немѹ всегда. паѹе же хрѣстыанамъ помогають ^{1v} и застѹпають ^v ѡ
сѹпротивнаго днѣвола. а би си всегда на злое ловать всегда заивдаче

¹⁵¹ CSadgfe—старымъ ¹⁵²⁻¹⁵² CSadgeb—вм. этого и ¹⁵² CSadgebf доб. святой Борисъ
¹⁵³⁻¹⁵³ aebgfd—вм. этого на память святых мученицы Христыны ¹⁵⁴ УЛ—нѣтъ числа
¹⁵⁵ CSadegb—Юрьѣ; ^{155a} CSUaefdgб—доб. златы ¹⁵⁶ ЛУ—доб. его ¹⁵⁷ Л—колесницѣ;
У—коло ¹⁵⁸ Л—доб. окаянныи ¹⁵⁹ gaefbd—повергоша ¹⁶⁰ Lgadfeb—И вѣнецъ; Вѣ Силѣ.
сн. буква В. заставка ¹⁶¹ CSagdfeb—у Авраама ^{165,165} CSadgefb—опущено ¹⁶⁶ УЛ—и
привнесше тѣло его къ вышегороду и положише ¹⁶⁷⁻¹⁶⁷ Л—опущено ^{167,168} adfebг—опу-

Варианты Ипатьевск. и Лавр. тѣмъ написанъ къ отрывку [А]—[А] 1—1 нѣтъ вездѣ;
и Радз. Акад. Ип.—съ ликы; ш Х. П. Л. Р. А.—привнесше ꙗ а За этимъ вездѣ встав-
лено: Суть же имена симъ законопреступникомъ: Путьша и Талець, Еловичъ,
Ляшко, отецъ же ихъ сотона. ꙗ а ¹⁶⁸ нѣтъ; только въ Лавр.—посылаемн; iv Лавр-
помагають; v Л—застѹпають; ¹⁶⁹⁻¹⁷⁰ нѣтъ вездѣ vi Ип.—нѣтъ vii Вездѣ Бога

іему. понеже видѣтъ ѹлѣка коѹмъ поутена. и заведѣше іему на злое¹⁶⁹
шлеми и скорн сѹтъ¹⁶⁹. рѣ бо бѣ кто ндетъ прѣлѣстнѣ ахава. и рѣ бѣсѣ
се азѣ нду¹⁷⁰. зѣлѣ ѹлѣкѣ¹⁷¹. тырѣса на злое не^{VI} хѹженн іестъ бѣса.

Бѣси бо ѹлѣка^{VII} коитѣса. а зѣлѣ ѹлѣкѣ ни бѣ са конѣ ни ѹлѣка^{VIII}
са стыдѣтъ. бѣси крѣта коитѣса^{XI} гѣа. а ѹлѣкѣ золѣ ни крѣта са конѣ¹⁷².
тѣм же и гѣше дѣдѣ¹⁷³. аще бо истинѹ право гѣте правдѹ сѹдите¹⁷⁴ сѣбе
ѹлѣѣстнн. нбо въ срѣцѣи безаконїете на земан. неправды рѹкы ваши
сплѣтѹють. оѹѹюженн быша грѣшннцѣи ѿ ложеснѣхъ. заблѹдннша ѿ ѹрева
гѣннѣ ажю карость нхъ по образѹ змнннѹ¹⁷⁵. [А]

И не до сего оставнн оѹбннстка оканьннн сѣополкѣ но и на колѣна
ненстовѣса¹⁷⁶ наѹатъ простиратнѣса. и ѡко видѣ са и желанннѣ сѣрца
своѣго. оѹже¹⁷⁷ оѹлѹчѹн абннѣ не вѣспоманѹеѣ¹⁷⁸ сн тако¹⁷⁸ зѣлаго сво-
ѣго оѹбннства. и многого сн соблазнѣннн¹⁷⁹. и ни понѣ малы¹⁷⁹ на
покланннѣ преклоннѣса. нѣ тѹ абннѣ кннѣе вѣ срѣце іего сотона. и на-
ѹатъ и пострѣкатн. ващѣша и горшаѣа сѣдѣатн. и множаннша оѹбннстка.
и гѣше бо вѣ дѣшн своѣи оканьнннн ѹто створю. аще до сѣде оставлю
дѣло оѹбннства моѣго. то двоѣго нмамѣ ѹамѣтн¹⁸⁰. ѡко оѹслышатъ ма
брѣтѣа. нже варнѣше вѣздѣдѣтъ мн горнѣа снхъ¹⁸¹. аще дн и не снѣ¹⁸¹ то
да нждѣнѹт ма. и бѹдѹ ѹюжѣ прѣтѣа оѣѣа моѣго. и жалость земѣа моѣа
снѣстѣ ма¹⁸². и поношеннѣа поносѣщнхъ нападѹтъ на ма¹⁸². и кнѣже-
нннѣ моѣа прннметѣ ннѣ. и вѣ дворѣхъ монхъ не бѹдетѣ жнѣѹщаго.
занѣ іего же гѣ вѣздѹкн азѣ погнахъ¹⁸³. и кѣ колѣзнн нѣзѹѣ прнѣѣ-
жнхъ. прнѣложю оѹбо безаконннѣ кѣ безаконнѹ. обѣѹе грѣхъ мѣре моѣа
не оѹтнѣтѣмн са. и сѣ правѣдѣнннн¹⁸⁴ не напншѹса. нѣ да потрѣбѹса
ѿ кннѣгъ жнѣѹщнхъ¹⁸⁵ ѡко же и кѣ. нѣже послѣдн скажемѣ ны[нѣ] же
нѣ^ѣ врема. нѣ на прѣдѣлѣжащѣе кѣзвратнѣса. и сн на оѹмѣ сн поло-

щѣно¹⁶⁹⁻¹⁶⁹ agebd—слѣми сѹтъ и скорн бѹваѹтъ f—слѣми и скорн сѹтъ. ¹⁷⁰ CSaebfyd—
доб такоже и ¹⁷⁰⁻¹⁷¹ лѹ—зѣлѹ челѣвѣчѹ ¹⁷²⁻¹⁷³ л—опѹщѣно ¹⁷³ CSagfdeb—доб. царѣ
¹⁷³⁻¹⁷⁴ CSagfdeb—аще воистннѹ глаголетѣ право сѹдите ¹⁷⁵ За этнмъ вѣ adegb на-
мѣвнѣ: О убнѣнн святого мѹченнѣа Глѣба; вѣ f: Слово о убнѣнн святого Глѣба.
¹⁷⁶ л—неистѣвашѣса ¹⁷⁷ лѹ—доб. абнѣ ¹⁷⁸⁻¹⁷⁸ вѣздѣ, крѣмъ p, нѣтѣ ¹⁷⁹⁻¹⁷⁹ л—и нн
нонѣ малы (sic) ¹⁸⁰ л—чѣастн ¹⁸¹⁻¹⁸¹ с—опѹщѣно. ¹⁸²⁻¹⁸² л—опѹщѣно. ¹⁸³ л—познахъ
¹⁸⁴ л—прѣподобннн ¹⁸⁵ вѣздѣ, крѣмъ p,—жнѣвотнхъ ¹⁸⁶ CSadgbef—доб. ѡкаѣнннѣ

vIII Вѣздѣ челѣвѣкѣ ix Вѣздѣ - сѣ боятъ ¹⁷²⁻¹⁷⁵ Вѣздѣ нѣтѣ этѣго пѣсѣлѣа (LVII,
1—5).

жнѣѣ¹⁸⁶ злыи свѣтннкѣ дѣлкоу. послѣ по кѣжнаго глѣкл. рекѣ прнѣи
к корзѣ оѣѣ зокетѣ тѣ и не здравнѣ келми. он же к корзѣ и кѣ малѣ
дружннкѣ. всѣде на конѣ и понде. и прншехѣ на колѣгѣ¹⁸⁷ на полн пот-
уеса под ннмѣ конѣ в рок[ѣ]. и наломн ногѣ мало¹⁸⁸. и кѣо прнде
кѣ смоленскѣ¹⁸⁹. и понде¹⁹⁰ ѿ смолѣ[нѣ]ска. кѣо зрѣмо однно ста на
смадннкѣ кѣ корабльцн¹⁹¹ и к се время прншла баше вѣстѣ. ѿ передѣ-
славы¹⁹² кѣ врославѣ. о отнн сѣмрѣтн и прнсла кровѣ (sic) и кѣ глѣкл.
рекл не ходн братѣ оѣѣ тн оумерѣ¹⁹³ а братѣ тн¹⁹⁴ оуѣнкѣнѣ ѿ сѣо-
полка. и сн слышавѣ бѣжннн¹⁹⁵ вѣзонн палуемѣ¹⁹⁶ горькомѣ¹⁹⁷ и пе-
чал[ѣ]ю сердѣчною¹⁹⁸. и снѣе глѣне оуѣы мнѣ глѣ мон. о двою¹⁹⁸ палуѣ
палуѣосѣ и стѣню. двою сѣтованнню сѣтѣю и тѣжю. оуѣы мнѣ оуѣы мнѣ
палуѣосѣ по оѣѣн. палуѣосѣ палуѣ зѣло ѿудѣхсѣ по тебѣ бр[ѣ]те и глѣе
борнсѣ кѣо прокодѣнѣ ксн. кѣо¹⁹⁹ кѣз мнѣлостн¹⁹⁹ проуѣе сѣмрѣтн
предѣсѣ. кѣо не ѿ врага нѣ ѿ своѣого брата пѣтѣкѣ вѣспрнмѣлѣ ксн.
оуѣы мнѣ оуѣне кѣ²⁰⁰ мн сѣ токою оумрѣтн. неже оуѣдннѣнѣ и оуѣсн-
рѣнѣ ѿ тебѣ. в сѣмѣ жнтнн пожнтнн. азѣ мнѣхѣ²⁰¹ лнѣе твоѣе оуѣзрѣтн
лнѣгѣльскѣю²⁰². тн сѣлнкѣ²⁰³ ѣга постнѣе мѣ и оуѣннхѣ бѣхѣ²⁰² с то-
кою оумрѣтн глѣе мон. ннмѣ же ѣто стѣорю оумнѣнѣнѣ отѣжѣнѣ ѿ
твоѣеѣ добрѣтѣ и ѿѣдѣ²⁰⁴ моѣого многѣого рѣзѣмѣ. о мнѣлн мон брѣте и
глѣе. лнѣе ксн пѣлуѣнѣлѣ дерзновѣннѣе оуѣ кѣ молн о моѣемѣ оуѣннѣнѣ дѣ
бѣхѣ и азѣ снѣодѣкѣнѣнѣ бѣхѣ тѣ же стѣрѣ прнхѣтн с токою жнтн. неже
кѣ свѣтѣ сѣмѣ прѣлѣстнѣемѣ и снѣе нѣмѣ стѣнюѣцѣ. и пѣлѣнюѣцѣ и слѣ-
злнн зѣмѣлю омаѣуѣцѣ. и сѣ вѣздѣхѣннѣемѣ ѣасто кѣ прнзѣвѣлюѣцѣ. прн-
спѣшѣ внѣзѣпѣ послѣннн ѿ сѣопѣлка. злнѣ нѣго слѣгѣ немѣлѣтнѣнѣнѣ брѣ-
ковнннѣ брѣтонѣнѣвнѣднѣ лѣотѣ зѣло. свѣрпѣ звѣрн днѣю ннѣѣню. сѣтѣн
же понде в корабльцн²⁰⁵. и срѣтошѣ оуѣстѣ смадннн. кѣо оуѣзрѣвѣ
кѣзрѣдовѣсѣ днѣею онн же оуѣзрѣвѣ[шѣ] омаѣуѣхѣсѣ и грѣбѣхѣсѣ к нѣмѣ
а сѣ прѣловѣнннѣ ѿ ннхѣ ѣлѣшѣ прнхѣтн и кѣо бѣшѣ рѣвно пѣловѣцѣе.

Святополкѣ¹⁸⁷ adefgb—доб. на устьѣ Тмы. ¹⁸⁸ С—и наломнся нога мало; Р—нѣтъ
мало ^{188,189} С—опущено. ¹⁹⁰ agdefb—доб. оттолѣ вѣ насѣдѣ ¹⁹¹ agdefb—насѣдѣ ¹⁹² ЛУ—
Прѣславѣ; CSgabefd—доб. сѣстры нхѣ ¹⁹³ Л—прѣставнѣсѣ ¹⁹⁴ LCSagdefb—доб. Борнсѣ
¹⁹⁵ ЛУ—доб. Глѣбѣ ¹⁹⁶ ЛУ—доб. великѣмѣ ^{196,197} Р—плѣчемѣ великѣмѣ и горкою
пѣчалѣю сердѣчною. ¹⁹⁸ Л—о двою сѣтѣю и плѣчѣю и стѣню agebfdSCdY—нѣтъ
плѣчѣю. ^{199,199} Р—опущено ²⁰⁰ всѣдѣ, кромѣ Р, бѣ ²⁰¹ CSgabefb—доб. жнтн и ²⁰² всѣдѣ,
кромѣ Р, унѣ бѣ мн ^{203,203} agbedf—то се велика ²⁰⁴ УЛ—доб. твоѣого и ²⁰⁵ agdefb—
насѣдѣ ²⁰⁶ ЛУ—кораблѣцѣ; agdefb—насѣдѣ ²⁰⁷ С—доб. своѣнхѣ ²⁰⁸ всѣдѣ, кромѣ Р,—

пѣхъ скакати и зѣни онѣ къ лодню ²⁰⁶ его. обнѣжены мѣхъ нмѣхъ.
к рѣхъ ²⁰⁷ клещишася акы вода. и акне вѣхъ весла ѿ рѣхъ нспѣ-
доша. и всѣ ѿ стрѣхъ нзмѣрѣхъ ²⁰⁸. сѣхъ видѣхъ блѣхъ ^{208а} акы хо-
тѣхъ оуѣхъ и. вѣхъ к нмѣхъ оумнѣхъ оумѣхъ. и слѣхъ ²⁰⁹ лице
оумѣхъ скрѣхъ срдѣхъ и смиренѣхъ разумѣхъ. и хастѣхъ вѣхъ-
хънѣхъ. кѣхъ слѣхъ ²⁰⁹ разнѣхъ а тѣхъ оуѣхъ. жалѣхъ глѣхъ
нспѣхъ. не дѣхъ мене братѣхъ мнѣхъ и драгѣхъ. не дѣхъ мене ннѣхъ
же кы зѣхъ створѣхъ. не дѣхъ мене ²¹⁰ братѣхъ мнѣхъ и ²¹⁰ глѣхъ мон не
брѣхъ мене. кѣхъ вын ²¹¹ обнѣхъ створѣхъ братѣхъ моѣхъ. и вѣхъ брѣхъ
и глѣхъ мон. аѣхъ лѣхъ акы обнѣхъ кѣхъ къ кѣхъ вѣхъ. а къ моѣхъ
братѣхъ и глѣхъ. помнѣхъ оуѣхъ мою. помнѣхъ глѣхъ мон. кы мнѣхъ бѣ-
хъ глѣхъ а азѣхъ вѣхъ рѣхъ. не похъ мене ѿ жнѣхъ ²¹² не сѣхъ ²¹³.
нн похъ клѣхъ не оуѣхъ сѣхъ на ²¹⁴ [sic.] мѣхъ. бѣхъ по-
хъ ²¹³. непорѣхъ (sic.) ²¹⁵ лѣхъ не до кѣхъ вѣхъ а плодѣхъ
нмѣхъ. моѣхъ кы сѣхъ мнѣхъ кы сѣхъ дѣхъ. оуѣхъ рѣхъ оуѣхъ аѣхъ-
скы. не дѣхъ бѣхъ оумѣхъ ²¹⁶ зѣхъ и вѣхъ иѣхъ мѣхъ-
хъ. сѣхъ нѣхъ оуѣхъ нѣхъ сѣхъ. уѣхъ зѣхъ сѣхъ
хъ ²¹⁷ мнѣхъ. и не жалѣхъ сѣхъ аѣхъ кѣхъ моѣхъ нѣхъ хѣхъ
хъ. оуѣхъ ²¹⁸ к рѣхъ ²¹⁸ кы нѣхъ братѣхъ. и братѣхъ моѣхъ ²¹⁹ а вѣхъ
кѣхъ. и нѣхъ похъ нѣхъ словѣхъ не похъ хѣхъ. ²²⁰ нн мѣхъ
хъ ²²⁰. нѣхъ акы же сѣхъ свѣхъ хѣхъ нѣхъ и тѣхъ
вѣхъ нѣхъ. онѣхъ же видѣхъ акы не вѣхъ словѣхъ его. нѣхъ
глѣхъ сѣхъ.

Сѣхъ сѣхъ ²²¹ мнѣхъ мон оуѣхъ. и глѣхъ кѣхъ. сѣхъ сѣхъ ²²¹ мнѣхъ глѣхъ
мон. и сѣхъ сѣхъ ²²² братѣхъ кѣхъ старѣхъ оуѣхъ моѣхъ. сѣхъ сѣхъ ²²² братѣхъ
похъ кѣхъ. сѣхъ сѣхъ ²²². и ты братѣхъ и вѣхъ сѣхъ.
сѣхъ сѣхъ и кы брѣхъ и дрѣхъ всѣхъ. сѣхъ сѣхъ и кы всѣхъ оуѣхъ бѣхъ не
нѣхъ вѣхъ вѣхъ жнѣхъ сѣхъ ²²³. зѣхъ рѣхъ ²²⁴ нѣхъ. и глѣхъ нѣхъ
хѣхъ кѣхъ кѣхъ оуѣхъ мон. нѣхъ оуѣхъ тѣхъ и оуѣхъ глѣхъ мон.

омертвѣша. ^{208а} вездѣ, кромѣ Р, доб. и разумѣхъ ^{209, 209} Л—опущено. ^{210, 210} CSadefgb—
опущено. ²¹¹ вездѣ, кромѣ Р—нѣхъ. ²¹² ЛУ—доб. клѣхъ. ^{213, 213} ЛУ—опущено. ²¹⁴ вездѣ,
кромѣ Р—но ²¹⁵ вездѣ, кромѣ Р—порѣхъ; N—похъ ²¹⁶ вездѣ, кромѣ Р—доб.
зѣхъ же мѣхъ а умы свѣхъ бѣхъ. азѣхъ братѣхъ. ²¹⁷ SCagdebf—
скажѣхъ ^{218, 218} ЛУ—опущено. ²¹⁹ SCagdfef—доб. Святополку ^{221, 220} aebgdf—опущено.
²²¹ РЛУ—мѣхъ ²²² ЛУ—мѣхъ ²²³ вездѣ, кромѣ Р—доб. видѣхъ ²²⁴ вездѣ, кромѣ Р—доб. есѣхъ

призри и вижь приключышася уду твоему. како без вины заколаемъ
 есмь. оувы мнѣ оувы мнѣ слыши ѿбо виныи земли. и ты борисе
 бра̃ оуслыши гласа моего. оѿда моего вѣснана призвахъ²²⁵ и не по-
 слѣша мене. тѣ ни ты хоцѣши мене оуслышати. вижь скорѣ срдца
 моего и извѣ дѣла моего. вижь теуенне слезъ моихъ акы рѣкѣ. и
 никто же не внемлетъ ми. нѣ ты оуко помани ма и помолнса о мнѣ.
 къ окнѣ всѣхъ²²⁶ вѣдѣхъ ѿко нмѣа дерзновенне. и престомъ оу престола
 его. и пахатъ преклонъ колѣни молнитсѣ снѣ. прецѣдри прѣмѣтвн
 гѣ слезъ моихъ не премолун. нѣ оумилнса на мое оуныинне. и ви̃ скрѣ-
 шенне срдца моего. се бо заколаемъ есмь²²⁷ что²²⁸ ради. нли за
 которѣю окнѣ. не свѣмъ ты вѣсн гѣ гѣ мон. вѣмъ та рекша къ сконнѣ
 апѣмъ ѿко за нма мое²²⁹ вѣзложатъ на вы рѣкы и предани бѣдете
 родомъ и дѣрѣ. и братъ крата предѣстъ на смѣть. и оумертвѣтъ вы
 нменн моего ради. и пакы в терѣпѣннн вѣшемъ. стахите дѣла вѣнѣ.
 вижь гѣ и сѣдн се готова дѣла моя предѣ токою гѣ. и тебе славу вѣсы-
 лаемъ²³⁰ оѿю²³¹ и снѣ и сѣмѣ дѣхъ и нмѣ²³². Тахѣ вѣзрѣхъ к нмѣ²³³
 нзмолкѣшемъ гѣмъ рѣ. тоже²³⁴ пристѣплене вы²³⁵ сконѣанте. на не же
 послани естѣ. тогда оканьнын горастѣхъ. повелѣ зѣрѣзати я борзѣ. по-
 варѣ же гѣхъкъ нменемъ торѣннѣ. нземъ ножъ и закла вѣжнѣго²³⁶. акы
 лгнѣ бездокино. мѣда сѣмѣбра вѣ. ѣ. къ дѣхъ понѣдѣльннѣ²³⁷. и при-
 несѣа гѣн жертва уѣта сѣа²³⁸ и вѣгѣовѣнна и вѣнде вѣ нѣнѣа окнѣтели
 къ гѣ. и оузрѣ желѣаемаго сн брата. и восприѣаста вѣнѣа²³⁹ нѣнѣа²⁴⁰.
 его же вѣжделаста. и вѣзрадова[ста]са радѣстью нѣнѣзрѣуѣнѣною [B]
 юже оуѣуѣннѣа²⁴¹ вѣрѣлюкѣемъ сконнѣ. се коль добро и коль красно
 еже жити братѣма вѣкѣнѣ. [B] оканьннн же онн оуѣннннн. вѣзвратнѣшѣса
 придоша къ послѣвнѣемѣ н²⁴². ѿко же рѣ дѣдѣ²⁴³ вѣзвратѣтѣа грѣнн-

²²⁵ SCYlabegdf—позвахъ ²²⁶ LYSCagdebf—нѣтъ ²²⁷ вездѣ, кромѣ P—доб. не вѣмъ
²²⁸ CSadgebff—чего ²²⁹ вездѣ, кромѣ P—доб. мене ради. ²³⁰ CSadgebff—всылаю. аминь.
 Тачѣ вѣзрѣвѣ... ^{231, 232} P—опущено. ²³² Вѣ Л—за этими словами заглавн: О заколенн
 Глѣба. ²³³ вездѣ, кромѣ P—доб. умнѣнѣмъ и. ²³⁴ Вѣ P—тож; вездѣ то уже ²³⁵ вездѣ,
 кромѣ P—нѣтъ ²³⁶ CSAebgdf—доб. за главу ²³⁷ aebgdf—доб. на память пророка За-
 харн ²³⁸ вездѣ, кромѣ P—нѣтъ. ²³⁹ ЛУ—восприѣаста вѣчѣная и небѣсная ²⁴⁰ gf—нѣтъ.
²⁴¹ Л—яже научнѣа ²⁴² CSagebdf—доб. Святополку ^{243, 244} Л—опущено. ²⁴⁴ Pgf—доб.

ничи во адъ и ²⁴³ кси ²⁴⁴ хваляющии бѣ. и пакы оружыи изъвлече-
коша ²⁴⁵ грѣшниици напрагоша ²⁴⁵ лукъ. заклаши правыи сѣи^ѣмъ. и оружыи
ихъ выидеть въ срдѣца ихъ и луци ихъ скрѣшатся яко грѣшниици по-
гыкнѣть. ипрезающе яко дымъ ипрезицѣть. и яко сказаши сѣополкѣ яко
створи^х[ом]ъ повеленое тобою. и се слышатъ вознесеса сѣи^ѣмъ и
сбысть[са] реуеное псалмънѣицемъ дѣдымъ что са хвалниши о злобѣ ²⁴⁶
силныи безаконныи вси днѣ неправдѣ оумыслии языкъ трон ²⁴⁷. и воз-
любилъ еси злобѣ нае блгвыи неправдѣ неже блгн правдѣ ²⁴⁸ возлю-
билъ еси вса глѣ потонныи. и языкъ льстивъ. сего ради раздрѣшнѣ
та бѣ до конца ²⁴⁷ растергнѣтъ та и пресеанѣтъ та ѿ села ²⁴⁹ твоего ²⁵⁰
и корень трон ѿ земли живѣущиихъ ²⁵⁰. [C] ¹ ¹ же соломонъ рѣ азъ
вниши погыбелн посмѣюся ¹ ¹ радѣю ¹ ¹ же са игда ²⁵¹ градеть на
вы пагѣба тѣмъ же снѣдѣтъ ²⁵² своего ¹ ¹ плоды и своимъ неустн ¹ ¹ на-
сытатся. [C] ¹ оубыиенѣ же ²⁵³ глѣбѣи ²⁵⁴ и поверженѣ на пѣсть мѣсть.
межю двѣма кладѣма. и гдѣ всегда ²⁵⁵ не оставл[еть] своихъ рабѣ
яко же рѣ. дѣдѣ схраннѣтъ глѣ вса кости [и]хъ ни еди^нна ѿ нихъ не
скрѣшнѣтъ и семѣ оубо сѣмѣ ²⁵⁶ лежацию долго время. не остави въ
некнѣднни и небреженни. отницѣ ли^нбыти ²⁵⁷ изъ показа ²⁵⁹ окогда ²⁵⁸ же
свѣща горѣща. и пакы пѣнни ангѣлскаи слышахъ ²⁶⁰. мнохоходѣици го-
спнѣ ²⁶¹ и ни^ни же докы дѣюще и пасѣи^ни неже ²⁶² слышаще и видѣще.
не бѣ ¹ ¹ памяти ни единому же. о возисканни телеси ²⁶³ сѣго. дондеже
ярославъ не терпѣ сего. злаго оуби^нства. движеса на братоуби^нца
оного оканѣнаго сѣополка. и брани многи с нимъ състави^нъ и всегда
пособи^немъ бѣи^нмъ поспѣшени^немъ сѣю. побѣднѣвъ елико брани. съста-

языци ^{245, 245} Л—опущено. ²⁴⁶ CSagebdf—доб. свои ^{247, 248} У[Л]—опущено ^{247, 248} Отсюда
текстъ Л утраченъ до [восто]рѣгнеть тя отъ земли живущихъ. ²⁴⁹ Pgadebf—селенія
^{250, 250} У—опущено ²⁵¹ Р—яко ²⁵² вездѣ, кромѣ Р—доб. дому ²⁵³ вездѣ, кромѣ Р—
доб. бывшу ²⁵⁴ CSagdebf—свѣтому Глѣбу ²⁵⁵ f—нѣтъ ²⁵⁶ aebgdf—доб. Глѣбу ²⁵⁷ вездѣ
пробывати ²⁵⁸ ЛУ—доб. овогда убо видѣша столпъ огненныи ²⁵⁹ CSabegdf—показася
столпъ огненъ овогда... ²⁶⁰ Л—доб. многіе ²⁶¹ ЛУ—доб. ѣздящии. ²⁶² вездѣ, кромѣ
Р—си же ²⁶³ УЛ—нѣтъ ²⁶⁴ aebgdf—сотвори^нъ ²⁶⁵ Л—доб. Ярославъ ^{266, 267} f—опущено

Варианты лѣтописи къ отрывку [C]—[C]. (Притча I, 26—27). I Вѣ Лавр. Радз.
Акад. нѣтъ всего отрывка. II Вездѣ нѣтъ. III Вездѣ порадоу. ²⁵¹ Вездѣ вѣгда
III Ип. доб. пути; ХП.—доб. труда. IV ХП.—своего нечестія.

кнѣзъ ²⁶⁴ с ннмѣ. и ноща мѣнѣ и побѣженѣ кѣзвращеніе сѣ ²⁶⁵. [D]
 Сѣтополкѣ же оканѣнны науд кнѣзѣти к кнѣзѣ ^I. крославу же ^{II} и
 кѣше ^{II} невѣдѣцію отннн смѣртн. варази мнози кѣху ²⁶⁶ оу крослава и
 наснѣе твораху новгородѣемѣ и женамѣ ²⁶⁷ и востаѣше новгородѣи
 нзѣннѣ карагы. кѣ дворѣ поромонн ²⁶⁸. и разгнѣваса крослаекѣ и шѣдѣ
 на рекѣ (sic) ²⁶⁹ и сѣдѣ ²⁷⁰ кѣ дворѣ ²⁷⁰ и посла к новгородѣемѣ. и
 рѣ оу же мнѣ снхѣ не крѣснн. и позка к собѣ ²⁷¹ нароуны мѣжн. нже
 кѣ нсѣкн ²⁷² карагы. и облѣстнѣ нхѣ нсѣе. в тѣ же нощѣ прнѣ ^{III}
 кѣстѣ. нс кнѣка ѿ сестры нѣго передѣслакѣ ^{IV}. оѣѣ тн оумерѣ ²⁷³ а
 сѣтополкѣ тн сѣднѣ в кнѣзѣ ^V оу кнѣзѣ ^{VI} борнѣ ²⁷⁴ глѣка посла ²⁷⁵.
 блѣуднѣ сѣго повѣднѣкѣ. сѣ слышѣкѣ крослаекѣ ^{VII} пѣуалѣнѣ кѣкѣ о
 оѣѣ ²⁷⁶ и о дружннѣ. заутра же сѣбра прокѣ ²⁷⁷ новго[ро]дѣнѣ крослаекѣ
 рѣ ²⁷⁸ любѣ ^{VIII} моѣ дружннѣ юже кѣера нзѣнхѣ ^{IX}. а нннѣ бѣннѣ надобѣ
 и оутре слѣзѣ. и рѣ нмѣ ²⁷⁹ на кѣун ²⁷⁹ оѣѣ моѣ оумерѣ а сѣтополкѣ
 сѣдѣ ^X к кнѣзѣ нзѣвакѣ (sic) ²⁸⁰ крѣю своѣю. и рѣнѣ нѣмѣ ^{XI} новгородѣи.
 аще кѣже брѣмѣ наша нсѣуѣна ²⁸¹ можемѣ ³⁰³ по тобѣ коротн. и собрѣ
 крослаекѣ карагѣ тысяцю. а проуны кѣн. кѣ ³⁰⁴. тысящѣ. и понѣ на
 сѣтополка нарекѣ кѣ. река ^{XII} не азѣ ^{XIII} нѣуахѣ нзѣнѣвѣнѣ брѣтнѣ нѣ оѣѣ.
 да бѣдѣтѣ ѿмѣстннѣ кѣ кровнѣ брѣмѣ ³⁰⁵. занѣ безѣ кннѣ пролѣкѣ. кровѣ
 борнѣсоу и глѣкоу правѣднѣю. нѣда мнѣ то же ^{XIV} створнѣтѣ нѣ сѣднѣ ^{XV}
 гѣ по правѣ. да сконѣуѣтѣсѣ злоба гѣннѣнаго. и понѣ на сѣтополка.

²⁶⁷ CSagebdf—новгородскимъ женамъ У—*нѣтъ* и женамъ ²⁶⁸ Р—Поромины UCSgaebdf—
 Пороманѣ; Л—Романѣ ²⁶⁹ Л—изъшедѣ рекѣ UCSgadfeb—на Рокѣ ^{270, 270} Л. ²⁷¹ agebdf—
 доб. на обѣдѣ ²⁷² gf—избили ²⁷³—IV Л—отецѣ твоѣ и моѣ преставнѣ ²⁷⁴ ЛУ—доб. и
 CSgaebfd—доб. а на ²⁷⁵ ЛУ—*нѣтъ*; CSgaebfd—доб. убиѣнѣ ²⁷⁶ вездѣ доб. и о брѣтнѣ
²⁷⁷ CSagebdf—прочнхѣ ²⁷⁸ Л—доб. кѣ ннмѣ ^{279, 279} aebgfd рече нмѣ стоя на вѣчнѣ на
 нхѣ сонннщн, тако бѣше зовомѣ. ²⁸⁰ вездѣ пѣзбѣвая ²⁸¹ Р—посѣчена. CSAebfyd—
 доб. отѣ тебе ^{303, 303} Вѣ Л—*дальнѣйшнй текстъ утраченъ до словѣ* [Д]нѣпра рѣкѣ и
 не смѣяху (вар. 307) ³⁰⁴ вездѣ. кромѣ Р—л. ³⁰⁵ CSagdefb—доб. моѣ ^{306, 306} У—прн-

*Варіанты мѣтѣннѣ кѣ отрывку [D]—[D]. 1 Вездѣ доб. созвѣтѣ люди и нача
 дѣятн. овѣмѣ корѣзна а другнмѣ кунаи и раздѣя множество п-п Вездѣ—*нѣтъ*
²⁶⁷ РАИХП—*нѣтъ* и жнѣмѣ ²⁶⁸ ИХП—Понн (sic) ²⁶⁹ Вездѣ на Рокѣмѣ п Вездѣ доб.
 ему IV Л—доб. сн V ИХП—доб. послѣвѣ VI Вездѣ, кромѣ Л—убн ²⁷⁴ ИР—доб. п;
 ХПАЛ—доб. а на ²⁷⁵ И—*нѣтъ* VII ЛРА—*нѣтъ* ²⁷⁶ РА—доб. и о брѣтѣ ИХП—доб. и
 по брѣту ²⁷⁷ Вездѣ изѣытокѣ VIII РАИ—любнмая IX—²⁷⁹ Л—*нѣтъ* X Вездѣ, кромѣ
 Л—снѣдѣтѣ XI Вездѣ—*нѣтъ* ²⁸¹ Вездѣ доб. сѣтѣ XII Вездѣ—рекѣ XIII ЛРА—я
³⁰⁵ доб. вездѣ—моѣ XIV ЛРА—снѣе же ИХП—снѣе же XV Вездѣ доб.—мн XVI Вездѣ*

ОН ЖЕ СЛЫШАВЪ ^{XVI} ИДУЩА КРОСЛАВЪ. ПРЕСТРОИ ³⁰⁶ БѢ ЦНІСА ^{XVII} Р҃СН И ПЕЧЕНѢГЪ ³⁰⁶. ИЗНДѢ ПРОТНВУ ЛЮБЮЮ ^{XVIII}.

Къ лѣ. ѿфѣдъ ³⁰⁷. ПРИДѢ КРОСЛАВЪ ^{XIX} И СТАША ПРОТНВУ СЕБѢ ^{XX} ОКА ПОЛЫ ³⁰³ ДНЕПРА ³⁰⁴. И НЕ СМѢХУ НИ ОНИ СИХЪ НАУАТИ НИ СИ ОНѢХЪ ³⁰⁵. И СТОКІНА ЗА ^{XXI} Г. МІН ПРОТНВУ СОБѢ. И НАУА КОЕКОДА СТОПОЛУЪ ВЪДА ³⁰⁶ КЪЗЛА БЕРЕГЪ. ОУКАРАТИ НОВГОРОДЦѢ. ГЛА УТО ПРИДОСТЕ СЪ ХРОМЦЕМЪ ТЕМЪ ^{XXII}. А ВЫ ПЛОТИНИ С҃УЩЕ А ПРИСТАВНИМЪ ВЫ ХОРОМОВЪ Р҃УБЕНТІ ^{XXIII}. СЕ СЛЫШАВШЕ НОВГОРОДЦЫН. РѢША КРОСЛАВУ ІАКО ЗАУТРА ПРЕЗОМСЯ НА НЬ ^{XXIV}. АЩЕ КТО НЕ ПОНДЕТЬ ³⁰⁷ НА НЬ ^{XXV} С НАМИ САМИ ПОТНЕМЪ ³⁰⁸. БѢ ³⁰⁹ БО ³¹⁰ УЖЕ ВЪ ЗАМОРОЗЪ. И СТОПОЛКЪ ЖЕ СТОЯШЕ МЕЖЮ ДВѢМА ОЗЕРАМА ^{XXVI}. ВЫСѢДЕ НА БРЕГЪ ^{XXVII}. И ВСЮ НОЦЬ. ОУПНЕСА ^{XXVIII} БѢ СЪ ДРУЖИНОЮ ^{XXIX}. ПРОТНВУ СВѢТУ ПРЕЗЕСА ³¹¹ ВЫСѢДЕ ^{XXX} НА БРЕГЪ И ОР҃КНИША ³¹² ЛОДЬЪ ѿ БЕРЕГА. И ПОНДОША ПРОТНВУ СОБѢ. И СОСТ҃УПНИШАСЯ ^{XXXI} НА МѢСТѢ И БЫ С҃УА ЗА. И НЕ БѢ ЛЗѢ ПЕЧЕНОГОМЪ ОЗЕРОМЪ ПОМАГАТИ. И ПРИСН҃УША ³¹³ ВОИ СТОПОЛЦѢ ^{XXXII} КЪ ОЗЕРУ. И ВЪСТ҃УПНИША НА ЛЕДЪ И ОБЛОМНИШАСЯ ³¹⁴. И ОДОЛѢВАТИ НАУА КРОСЛАВЪ ³¹⁰ ВНДѢВЪ ЖЕ СТОПОЛКЪ ПОВѢЖЕ ^{XXXIII} В ЛАХЫ ³¹⁵. КРОСЛАВЪ ЖЕ СѢДЕ В КИЕВѢ НА СТОЛѢ ОТНИ ³¹⁶. БѢ ^{XXXIV} ЖЕ ТОГДА КРОСЛАВЪ ^{XXXV} ЛѢ КН ^{XXXVI}.

строи множество людей руси и печенѣгъ. ³⁰⁷ Р—Въ лѣто уфѣ день (sic) ³⁰³ Отсюда начинается прерванный текстъ Л. ³⁰⁴ ЛУ—доб. рѣки ³⁰⁵ УЛ—ни они сихъ ³⁰⁶ Р—взря (sic); agebdf—доб. на конѣ ³⁰⁷ aebgdf—пойдетъ съ нами на брань ³⁰⁸ ЛУ—доб. его. SCagebdf—доб. тѣхъ ³⁰⁹ Р—сѣ (sic) ^{310, 310} Вѣ Л—текстъ утраченъ по слову: видѣвъ же Святополкъ. ³¹¹ gf—доб. Ярославъ ³¹² вездѣ, кромѣ Р—отриуша ³¹³ вездѣ, кромѣ Р—притиснуша; agebdf—притиснуша Ярославливио Святополково войско къ озеру ³¹⁴ UCS[L]—и обломися съ ними ледъ. aebgdf—итѣ и обломишася ³¹⁵ agebdf—доб. въ малѣ войскѣ. ^{316, 316} adegbf—отнѣ. въ лѣто 6526. бѣ же тогда Ярославъ возра-

слышавъ же Святополкъ хуп *Вездѣ доб.*—вои хуп-хуп Л—опущено хуп *Вездѣ доб.* обѣ онѣ полѣ Днепра, а Ярославъ обѣ сю. За этимъ въ ЛРА—Заглавіе: Начало княженья Ярославля Киевѣ XIX И—доб. на Святополка; XX *Вездѣ—итѣ* ³⁰⁵ Л—ни си онѣхъ, ни они сихъ; РА—ни ти на сихъ, ни си на нихъ; И—ни (си) на они найти; ХП—ни си на онѣхъ ити. XXI Л—итѣ хп *Вездѣ*—симъ XXII *Вездѣ доб.*—нашихъ XXIII ИХП—нихъ; Л—ня ³⁰⁷-XXV *Вездѣ итѣ* ³⁰⁷ РА—доб. его XXVI-XXVII *Вездѣ—итѣ* XXVIII ЛРА—пилъ XXVIII *Вездѣ доб.*—своею [ХП—доб. лежаше]. Ярославъ же заутра исполнивъ дружину [Л—доб. свою]. XXX *Вездѣ* высѣдше XXX *Вездѣ, кромѣ* Л—совокупившеся [РА—совокупинася] ³¹³-XXXI Л—Святополка съ дружиною [РА—сѣ вои] ³¹⁴ Л—и обломися съ ними ледъ РАИ *итѣ* „и обломишася“ ХП—и обломися ледъ съ вои Святополчи и мнози потопоша въ водахъ. XXXII *Вездѣ, кромѣ* Л—доб. и одолѣ Ярославъ, Святополкъ же бѣжа [нос. 3 слова есть въ Л] Л—итѣ: Видѣвъ же Святополкъ и побеже и одолѣ Ярославъ ³¹⁶ Л—доб. и дѣдни XXXIII Л—и бы XXXIV Л—доб. Новгородѣ. XXXV За этимъ въ Л—

К лѣ. ѿфѣс. приде ^{xxxvi} болеслава съ сѣнополкомъ ³¹⁶ на ярослава
с лахы ³¹⁷. ярославъ же ^{xxxvii} съвкупникъ рѣсъ ^{xxxviii} карагы словени.
понеде противу ^{xxxix} и приде велыню. и стана окаяны рѣкъ бѣга ³¹⁸. и
бѣ оу ярослава кормилнищъ ³¹⁹ конекода ³²⁰ бѣды. и наха бѣды ^{xl} оуко-
ратн болеслава гѣла ³²¹. еда ⁱ. троскою ³²² ти прокодемъ урево твою тол-
стою. бѣ ко болеслава велникъ и тажекъ одва ³²³ на конѣ мога ^{li} съ-
дѣти. и рѣ болеслава дружинѣ скоиен. аще вы сего оукора не жалѣ азъ
единѣ погыну. и встѣдъ на конѣ въереде в рѣкъ и по немъ конъ его.
ярославъ же не оутагнѣтъ ³²⁴ исполнителѣ. и побѣди болеслава яро-
слава ^{lп}. болеслава же вниде в кыевъ съ сѣнополкомъ ^{lш}. ярославъ же
побѣже с уетырми мужи к новгороду ³²⁵. ярославу же прибѣгну к
новгороду ³²⁵. хотя ^{liv} бѣжати за море. посадникъ ^{326a} коснатинъ ³²⁶ сынъ
добрынь с новгородци раскони лодни ярослава ³²⁷. рѣкъце можем ^{lv}
сѣ и ещѣ ³²⁸ кити ³²⁹ съ болеславомъ и съ сѣнополкомъ ³³⁰ и нахаши
скотъ ³³¹ брати ^{lvj} ѿ мужа по уетыри кѣны ³³². а ѿ старость по де-
кати ^{lvп} гривень. а ѿ конаръ по осмидесятъ ^{lvш} гривень. и приведоша
карагы и едаша нмѣ скотъ ³³³. и съвкупн ярославъ конъ многы ^{lix}.
безъминъ ^{lx} же сѣнолакъ рѣ еланко же лаховъ ^{lxi} по городомъ. нзен-

стомъ лѣтъ 28, потомъ же приде Болеславъ... ³¹⁷ agebdf—доб. со своимъ вонскомъ
³¹⁶ SCaebgfd—Влуга ³¹⁹ вездѣ, кромѣ Р—кормилнищъ ³²⁰ aebgfd—доб. зовомыи
³²¹ вездѣ, кромѣ Р—доб. что придостѣ съ чревачемъ тѣмъ. ³²² вездѣ, кромѣ Р—тростіи
³²³ PS—егда. ³²⁴ Saebgfd—успѣ ^{325, 325} Saebgfd—опущено. ³²⁶ вездѣ Костянтинъ
³²⁶ CSaebgfd—доб. же бѣ въ Новгородѣ тогда, зовомый.. (CS—нѣтъ зовомый)
³²⁷ Sgaebfd—его ³²⁸ CSgaebfd—доб. княже ³²⁹ gf—боритися по тебѣ съ Болеславомъ
³³⁰ лу—доб. по тебѣ княже ³³¹ Sgaebf—скопъ [въ S п изъ т] ³³² л—кони ³³³ S—скопъ

тол. замѣтки 6525 года о погорѣвшей церкви xxxvi Вездѣ, кромѣ Л—пойде xxxvii
Вездѣ, кромѣ Л—об. множество xxxviii Вездѣ, кромѣ Л—Руси xxxix Вездѣ доб. Бо-
леславу и Святополку ³¹⁸ Вездѣ—кормилецъ ³²⁰ Л—об. именемъ хѣ Л—нѣтъ
и Л—да то ти прободемъ трѣскою РА—да чрево твое толѣстое прободемъ ти
тростью ИХП—да что ти пропоремъ трескою чрево твое толѣстое ³²³ Вездѣ—яко
ни на кони ^{li} Вездѣ—моги ^{lvп} Вездѣ об. Ярославъ же убѣжа съ четырьмя
мужами [И—человѣки] Новгороду. ^{lш} ³²⁵ Вездѣ та фраза выше: [въ вариантѣ]; вмѣсто
нея въ латон. вездѣ: И рече Болеславъ: разведѣте дружину мою по городомъ на
покорѣмъ; и бысть тако. ^{liv} Вездѣ—хотѣше ³²¹ Такъ въ ЛРА;—въ ост. Костянтинъ
^{lv} Л—хочемъ ^{lvj} Л—сѣбирати ^{lvп} Р—5; вездѣ—10. ^{lvш} Л—18. ^{lix} Вездѣ доб.
Болеславъ же бѣ Киевѣ сѣдя ^{lx} Л—оканьныи ^{lxi} ХП—иже по городомъ ляховъ

КАНТЕ ^{LXII} И БѢ ТАКО ³³⁴. КОЛЕСЛАКЪ ЖЕ ПОКѢЖЕ ИС КЫЕВА. ВЪЗЕМЪ ⁸³⁵ ИМѢ-
ННІЕ И КОМАРЫ ^{LXIII}. И ³³⁶ ПРИДЕ ^{LXIV} ЯРОСЛАКЪ ³³⁷ НА СТОПОЛКА ^{LXV} И ПОБѢИ
И ^{LXVI} И БѢЖЕ ^{LXVII} СТОПОЛКЪ КЪ ПЕУЕНЪГЪ. [D]

КЪ ЛѢ ³³⁸ СЪ ТРЕКЛАТЫН ³³⁸ СТОПОЛКЪ. ПРИДЕ СЪ МНОЖЕСТВОМЪ
ПЕУЕНЪГЪ. ЯРОСЛАКЪ СОВКЪУИИ КОМ. ИЗНДЕ ПРОТНВУ ІЕМУ НА ЛѢТО ³³⁹. И
СТАКЪ НА МѢСТѢ ИДЕЖЕ И ОУБНІЕНЪ СТЫН БОРИСЪ. И ВЪЗДѢВЪ НА ЙЕО РУЦѢ
РѢ. СЕ КРОВЪ БРА МОЕГО КЪПНІЕТЪ К ТЕБЕ КЛѢКО. ЯКО ЖЕ И АВЕЛЕСКА ПРЕЖЕ.
И ТЫ МЫСН ІЕГО ЯКО ЖЕ И НА ОНОМЪ ПОЛОЖИ СТЕПАННІЕ И ТРАСЕННІЕ. НА
БРОУБНИЦѢ КАННѢ. ІЕИ МОЛЮ ТА ГИ ДА ВЪСПРННІЕТЪ ПРАМО ТОМУ ³⁴⁰. И
ПОМОЛСА И РЕКЪ О БРАТА МОМ. АЩЕ И ТѢЛОМЪ ЪШЛА ІЕСТА. ИЪ БЛГОДА-
ТИ[Ю] ЖИВА ІЕСТА И ГѢИ ПРЕДЪСТОИТА. И МЛТВОЮ ПОМОЗНТА МН. И СИ РЕКЪ
ПОНДОША ПРОТНВУ СОБѢ. И ПОКРЫША ПОЛЕ ЛЕТЬСКОЕ ³⁴¹ МНОБСТВОМЪ КОН.
И СЪСТУПНИИАСА ³⁴² ВЪСХОДАЦЮ СЛНЦЮ. И БЫСТЬ СЪУА ЗЛА ⁸⁴⁸ ОТИНУДЪ. И
СЪСТУПНИИАСА ТРИЖДЫ. И КИШАСЯ УРЕСЪ ВСѢ ДИИ. И ОУЖЕ К ВЕУЕРОУ ОДОЛѢ
ЯРОСЛАВЪ. А СЫН ОКАНЫНЫИ СТОПОЛКЪ ПОКѢЖЕ. И НАПАДЕ НАНЪ БѢСЪ ³⁴⁴. И
РОСЛАВѢША КОСТН ІЕГО. ЯКО НЕ МОЦН НИ НА КОНѢ СЪДѢТИ. И НЕСАХУТЪ ³⁴⁵
ІЕГО НА НОСНАЕХЪ. И ПРИКЪГОША С НИМЪ ³⁴⁶ ВЕРСТНЮ ³⁴⁷. ОНЪ ЖЕ ³⁴⁸ ПО-
КЪГНЕТЕ СЕ ЖЕНУТЪ ³⁴⁹ ПУТЬ ³⁵⁰ ПО НАСЪ ³⁵¹ И ПОСЫЛАХУ ПРОТНВУ И НЕ БѢ
НИКОГОЖЕ ³⁵² И ГОНАЦАГО. НИКОГОЖЕ ³⁵² КЪ СЛѢДЪ ІЕГО. И ЛЕЖА В НЕМОЦН

[п изъ т]; *такъ же въ dgf; въ aeb—смотъ.* ^{334—LXIII} aebgfd—и бѣше гнѣвъ Болеславу
на Святополка и бѣже ис Кіева. поймавъ имѣніе и бояры... ³³⁵ *вездѣ, кромѣ Р—*
поймавъ ^{336, 338} *вмѣсто того въ УЛ—и побѣди Ярославъ Святополка и бѣже Свя-*
тополкъ въ печенѣгы въ лѣто 6527. Се проклятый. ³³⁷ aebgfd - доб. съ войскомъ
своимъ ³³⁸ *УЛ—проклятыи* ³³⁹ *вездѣ, кромѣ Р—Альто* ³⁴⁰ *Cgfb - прямоу (gf—доб. и*
сеи окаанныи Свѣтополкъ) и сеи ³⁴¹ *У—лотское; Л—плотское (sic)* ³⁴² aebgfd—
доб. вмѣсто ³⁴³ aebgfd—доб. за руки другъ друга емлюще сѣчахуся. ³⁴⁴ aebgd (не f!)—
ужасъ нападе нанъ ³⁴⁵ *ЛУС* aebgfd—носятъ ³⁴⁶ *CS* aebgfd—прибѣгшимъ имъ
³⁴⁷ *вездѣ (и въ Р)—Верестію* ³⁴⁸ *вездѣ, кромѣ Р—доб. рече* ³⁴⁹ *Р—се же путь (sic),*
[Въ Силье. сб. средній штабъ въ н такъ высоко, что оно имѣетъ видъ п] ³⁵⁰ *вездѣ.*
кромѣ Р—нѣтъ ³⁵¹ *Здѣсь прерывается текстъ b; дальнѣйшіе листы вырваны до словъ*
„не достигнеть сказати, ни языкъ изрещи“... Сказанія о чудесахъ. ³⁵² *вездѣ, кромѣ*

^{LXII} *Вездѣ доб. я* ^{LXIII} *нѣтъ; вм. этого вездѣ; и избѣша ляхы* ³³⁵ *Вездѣ* *възма*
^{LXIII} *Вездѣ доб. Ярославъ и сестрѣ его и Настаса пристави десятиныаго ко*
имѣнью бѣ бо ся ему ввѣрилъ лестью и людей множество веде с собою, и города
Червеньскыя зая собѣ и приде въ свою землю, Святополкъ же нача княжити
Кыевѣ. ^{LXIV} *Вездѣ—понде* ^{LXV—LXVI} *ЛРА—нѣтъ* ^{LXVI} *ИХП—доб. Ярославъ Свя-*
тополка ^{LXVII} *Вездѣ— бѣжа. D—Здѣсь кончается непосредственная близость къ*
автописи; дальнѣйшій текстъ восходитъ къ обычному тексту Сказанія.

и въсхопикса гѣше. побѣгнемъ ³⁵³ ище женѣтъ охъ мнѣ. и не можаше терпѣти на едино[мъ] мѣстѣ. и пробѣже ласкѣю землю. гонимъ гнѣвомъ бѣнимъ. и прибеже к пустыни межю уахы и лахы. тѣ испроверже животъ скон злыи ³⁵⁴. и прихатъ къзмѣздне ѿ гѣ. яко же показаше ³⁵⁵ посл[на]на нана рана пагѣнна. по смѣти мѣкѣ вѣнѣю. и тако окою животу анхоканъ бѣ. и сѣде не токмо и княженна нѣ и живота гонзе. тамо не токмо црѣка небаго и еже съ англы жита. погрѣшии нѣ и мѣкѣ огню прѣдастьса. и есть могила его и до сего днѣ. нсходитъ ѿ него ³⁵⁶ смрадъ золь. на показанне уѣвкомъ. да аще и кто си створитъ слышакъ [с]е. ³⁵⁷ иже створитъ ³⁵⁷ и каще снхъ яко же каниъ не вѣдын мѣсти прихати еднѣу ранѣ приа. а ламехъ зане видѣ на каниъ. тѣмъ же седмьдесатницею ³⁵⁸ мѣстнса немѣ. тако ти сѣтъ ѿмѣстниа злыи дѣлателемъ. яко же бо оуланъ црѣ нже много кровн стѣхъ мѣикъ ³⁵⁹ пролнн горкѣю неуѣвѣнѣю смѣти приа. не вѣдомо ѿ кого ³⁶⁰ обрѣтенъ бѣ ³⁶⁰ копнѣмъ в срдѣце продрѣженъ. тако и се[н] бѣгае не вѣдын са ѿ кого злострѣнѣю смѣти приа ³⁶¹. и ѿтолъ крамола преста к рѣстен земли. и ярославъ приа всю власть земля рускыи. и изуатъ въпрлхти о телесѣ стѣю. како нан гдѣ положена кѣста ³⁶². и [о] стѣмъ борнѣ по вѣдана немѣ яко. вышгородѣ положенъ есть ³⁶². о стѣмъ глѣкѣ не всн свѣдаху яко къ смоленскѣ оуѣнѣнъ есть ³⁶³. и тѣгдѣ ³⁶⁴ стѣхана немѣ аже ³⁶⁵ слышана ѿ приходѣннхъ ³⁶⁶ ѿтѣдѣ. како видѣна свѣтъ и свѣцѣ в пѣстѣ мѣстѣ ³⁶⁷. и то слышакъ посла на кзисканне к смоленскѣ. прозвѣтеры ³⁶⁸ рекше то есть мон братъ. и ³⁶⁹ обрѣтоша нѣже и бѣна ³⁷⁰ видѣани и ³⁷¹ шедше съ крѣ ³⁷² съ уѣтѣ ³⁷² и свѣцѣми мнозиими и с кнѣзѣи. и вложене к корабль ³⁷³ и пришедше ³⁷⁴ положннн вышгородѣ. нѣже лежатъ тѣло прекажнѣи борнса ³⁷⁵. и раскопавше землю и тѣ же и положннн. недооумѣюще яко же бѣ лѣпо прѣутнѣ ³⁷⁶. се же

Р—нѣтъ (оба раза) ³⁵³ вездѣ, кромѣ Р—побѣгнете ³⁵⁴ вездѣ, кромѣ Р—злѣ ³⁵⁵ SCf—показа; Улаebgd—показася ³⁵⁶ вездѣ, кромѣ Р—нея ^{357, 357} вездѣ, кромѣ Р—сѣи же приметъ ³⁵⁸ SCgaefd—70 седмицею ³⁵⁹ CSgaefd—нѣтъ ^{360, 360} CSgaefd—опущено ³⁶¹ вездѣ, кромѣ Р—добавлено: а Ярославъ приде Киеву и сѣде на столѣ отни [Л—отца своего] и утеръ пота съ дружиною своею. ^{362, 362} CSgaefdMY—опущено ³⁶³ Р—бысть ³⁶⁴ Р—тогда; вездѣ—тогда ³⁶⁵ Р—яко ³⁶⁶ agfed—доб. изъ тѣхъ странъ ³⁶⁷ CSgaefd—доб. и пѣннн ангельска ³⁶⁸ Л—доб. и діакони съ кадилы и съ свѣцѣи ³⁶⁹ ЛУCSagedf—доб. шедше ³⁷⁰ Р—бѣжаше (sic) ³⁷¹ SCgaefd—доб. пакы ^{372, 372} gaefd—опущено. ³⁷³ Л—доб. честно его тѣло ³⁷⁴ У—привезши; Л—принесши въ Вышеградъ ³⁷⁵ gaefd—доб. у церкви святого Василія ³⁷⁶ agfde—доб. сияюще аки солнце и благо-

ПРЕЮДИНО И ДНЕНО. ПАМАТИ ДОСТОЙНО КАКО И КОЛНКО ЛЕЖАТЬ ДЕЖАКЪ ТѢЛО.
 СѢГО ТО ЖЕ НЕВРЕЖЕНО ПРЕКЪ НИ ѿ КОЕГО ПЛОТЮДЦА НИ БЛИНЕ ПОУЕР-
 НѢЛО. ЯКО ЖЕ И ОБЫУАН И И ТЕЛЕСА МРѢВНХЪ. НО СВѢТЛО И КРАСНО И
 ЦѢЛО И БЛГОВОННО НМУЩЮ. ТАКО БѢ СХРАНИЮ СВОЕГО СТРАДАУА ТѢЛО. И
 НЕ ВѢДАХУ МНОЗИ ТО[У]³⁷⁶ ЛЕЖАЩЮ СѢЮ СѢРЩЮ ТЕЛЕСА. НЪ ЯКО ЖЕ
 РЕ СѢИ³⁷⁷ НЕ МОЖЕТЪ ГРАДЪ ОУКРЫТИСЯ КЕРХУ ГОРЫ СТОА. НИ СВѢЩИН
 ВЪЖЕГНИ СПУДОМЪ ПОКРЫВАЮТЪ³⁷⁸. ДА СКЕ[ТИ]ТЬ³⁷⁹ ТЕМНЫМЪ. ТАКО И СНА
 СѢА³⁸⁰ ПОСТАВИ СВѢТИТИ В МИРѢ ПРЕМНОГЫМИ УЮДЕСА СНАТИ. К РУ-
 СѢИ³⁸¹ СЪТРАНѢ НДѢЖЕ МНОГО СТРАЖЮЩИХЪ СѢСЕНИ БЫКАЮТЪ. СЛѢПНИ
 ПРОЗНАЮТЪ А ХРОМНИ БЫСТРЫЕ СЕРНЫ БЫКАЮТЪ³⁸². СЛУШНИ³⁸³ ПРОСТРЕННИЕ
 ПРИЕМАЮТЪ. НЪ НАН МОГУ ВСА ИСПОКѢ[АТ]И НАН СКАЗАТИ ТВОРИМАА ТУ
 УЮДЕСА. ПО ИСТИНѢ НИ ВСЕШ МИРЪ МОЖЕТЪ³⁸⁴ КЖЕ ДѢЮТСА ПРЕДНВНАА
 УЮДЕСА³⁸⁵. ПО ИСТИНѢ ВСШ МИРЪ МОЖЕТЪ ПОНЕСТИ КЖЕ ДѢЮТСА ПРЕДНВНАА
 УЮДЕСА³⁸⁵. И ПАУЕ ПѢСКА МОРЬСКАГО³⁸⁶. И НЕ ТОКМО ТУ НО И ПО ВСѢМЪ
 СТРАНАМЪ И ПО ВСѢМЪ³⁸⁶ ЗЕМЛЯМЪ. ПРЕХОДАЩА КОЛЕЗНИ И ВСА НЕДУГЫ
 ѿГОННТА. СУЩИНХЪ В ТЕМННУАХЪ. И КО ОУЗАХЪ ПОСЫЩАЕТА. И³⁸⁸ НА МѢ-
 СѢХЪ³⁸⁷ НДѢЖЕ МУНУКИ[МЪ] ВКНЦЕМЪ ОУКАЗОСТА. СЪЗДАНѢ БЫСТА ЦРКЕН³⁸⁹
 КО НМА ІЕЮ³⁸⁸. ДА И ТУ ТАКО ЖЕ МНОГА УЮДЕСА ПОСЫЩАЮЩА СДѢКАЕТА.
 ТЕМ ЖЕ ВАЮ КАКО ПОХВАЛНТИ НЕ СКѢМЪ. НАН³⁹⁰ РЕЩИН НЕДООУМЬЮ И КОЗ-
 МОГУ. АНГЛА ЛИ ВАЮ НАРЕКУ НЖЕ ОБРѢТАЕТАСА КАНЗЪ ВЪСКОРѢ СКОРБАЩИНХЪ.
 НЪ ПЛОТЬСКИ НА ЗЕМАИ ПОЖНАА ІЕСТА ВЪ УЛОВѢУСТЕѢ. УЛѢКА ЛИ ВАЮ
 НМЕНЮ. ТО ПАУЕ³⁹¹ ВСЕГО УЛѢУСКАГО ОУМА³⁹¹ ПРЕХОДНТА. МНОЖЕСТВОМЪ
 УЮДЕСЪ И ПОСЫЩЕННЕМЪ УЮДЕСЪ³⁹². ЦРѢА ЛИ КІІЗА ПРОГЛАШЮ ВАЮ. НЪ

уханіе исходяще ис телеси его яко благовонное кадило. Подаютъ недужнымъ
 исцѣленіе и до сего дни приходящимъ къ рацѣ мощей ихъ съ вѣрою о Христѣ
 Господѣ нашемъ, Ему же слава нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь — *За
 этимъ въ aegfdb—новое замѣие:* „Слово похвально святыхъ мученикъ Бориса и
 Глѣба, нареченныхъ во святомъ крещеніи Романа и Давида.“—*Въ aeb—весь слѣ-
 дующій текстъ, со словъ „се же пречудно“ до конца Скал. о уб. помѣщенъ от-
 дѣльно, послѣ Сказанія о чудесахъ.* ³⁷⁶ въ Р—то; *вездѣ* ту ³⁷⁷ *вездѣ*, *кромѣ* Р—господь
³⁷⁸ ЛУ—доб. но на свѣтилѣ поставляютъ; SCaebgfd—подъ спудомъ не поставляютъ,
 но на свѣтилѣ. ³⁷⁹ Р—свѣтять ³⁸⁰ aebgfd—доб. мученика Христова Борисъ и Глѣбъ
³⁸¹ SC—доб. великой ³⁸² *вездѣ*, *кромѣ* Р—рыщутъ. ³⁸³ SCaebgfd—глухихъ ³⁸⁴ *вездѣ*, *кромѣ*
 Р—доб. повести ^{385, 385} Л—опущено ^{386, 386} SCgeabfd—и не ту едино, но и по всѣмъ
³⁸⁷ У—мѣстѣ ^{388, 388} Л—Создана бысть церкви во имя святыхъ праведныхъ страсто-
 терпецъ великихъ князей русскихъ Бориса и Глѣба. ³⁸⁹ У—создана бысть церкви
 во имя его. ³⁹⁰ *вездѣ*, *кромѣ* Р—доб. что ^{391, 391} SCgeabfd—всѣхъ человекъ ума
³⁹² *вездѣ*, *кромѣ* Р—итѣ ^{393, 393} SCgaebfd—стяжаста ³⁹⁴ *вездѣ*, *кромѣ* ЛУР—итѣ

ПАЧЕ УЛѢКА ПРОСТА И СЪМНРЕНА ³⁹³ СТАЖАЛА ІЕСТА ³⁹³. НМ ЖЕ И ВЫСОКАЯ
МѢСТА И ЖИЛИЩА ВСЕАНСТАСА. И ПО ИСТИНѢ ВЪ ЦРѢ ЦРѢМЬ И КНАЗА КНА-
ЗЕМЬ. НБО ВАЮ ПОСОБИЕМЬ И ЗАЩИЩЕННИЕМЬ. КИЗН НАШН ПРОТНЧУ ВЪСТАЮ-
ЩАЯ. ПРОТНЧУ ³⁹⁴ ДЕРЖАВНО ПОБѢЖАЮТЬ. И ВАЮ ПОМОЩІЮ ХВАЛАСА ВЪ
БО ТѢМЬ И НАМЪ ОРУЖІЕ. ВЪ НАМЪ ЗЕМЛЯ РУСКИЯ ЗАБРАЛО И ОУТВЕРЖЕ-
ННІЕ. МЕУА ОБОЮДУ ОСТРА ³⁹⁵ НМ ЖЕ ³⁹⁵ ДЕРЬЗОСТЬ НННЗЛАГАЕМЪ ³⁹⁶ ПОГАНЬ-
СКЮ. И ДНІАКОЛА ШАТАННА ВЪ ЗЕМЛЮ ПОПНРАЕМЪ. ПО ИСТИНѢ И НЕСУМНѢ
(sic.) ³⁹⁷ РЕЩН ВЪЗМОУ. ВЪ ОУБО НЕМАЯ УЛѢКА ІЕСТА. ЗЕМЛЯА АНГЛА СТОЛА
И ОУТВЕРЖЕННИЕМЪ (sic) ³⁹⁸ ОУѢСТВѢ ³⁹⁹ РЕКЪ. АЩЕ ОУБО ВЕСЕЛА[Щ]ЕМЪСА
НМЪ ⁴⁰⁰ С. НННН БѢХЪ. ТАКО ЖЕ И ПОГЫБАЮЩНМЪ ⁴⁰⁰. С. НННН ОУМРУ. НЪ
ОБАЧЕ СИ ВЕЛНКН ⁴⁰¹ ДМНТРНН ВЪ ОДННОМЪ ГРАДѢ ⁴⁰² СЩЕ НЗВѢЩА. А
ВЪ ⁴⁰³ НЕ ОДННОМЪ ГРАДѢ НН О ДВУ ⁴⁰⁴. НН ⁴⁰⁵ О ВЪСН ПОПЕУЕННІЕ И МАТВУ
ВЪЗДАІЕТА ⁴⁰⁴. НЪ О ВСЕН ЗЕМЛН РУСТЕН. О БЛЖНАЯ ОУБО ОУТРОКА ⁴⁰⁶. ПРН-
ННША ОУБО ТЕЛЕСН ВАЮ УТННН ⁴⁰⁷. АКН СКРОВНЩЕ МНОГОЩЕНЬНО. БЛЖНАЯ
ЦРѢКЫ ВЪ НЕН ЖЕ ПОЛОЖЕНА ІЕСТА РАЦѢ КАЮ СТѢН ⁴⁰⁸. НМУЩЕ БЛЖНЕН ТЕЛЕСН
ВАЮ ⁴⁰⁸. О ХВА ОУГОДНКА БЛЖНАЯ ⁴⁰⁹ ПО ИСТИНѢ. И ВЪ (sic) ⁴¹⁰ ПАЧЕ ВСѢХЪ
ГРАДЪ РУСКИХЪ. ВЪВѢННН (sic) ⁴¹¹ НМН СКРОВНЩЕ ⁴¹² КЪ СЕБЕ. СКРОВНЩЕ ТА-
КОВОКЕ ІЕМУ НЕ ТОУЕНЪ ВСѢ МНРЪ. ПО ИСТИНѢ ВЫШЕГОРОДЪ НАРѢСА. ВЫШ-
НННН ПРЕВЫШНННН ГОРОДЪ ВСѢХЪ. ВТОРНН СЕЛУНЪ КВНСА ⁴¹³ ВЪ РУСТЕН ЗЕМЛН.
И МЫ КЪ СЕБЕ ВРАУЕСТВО БЕЗМЪЗДНОКЕ. НЕ НАШЕМУ КЪЗКУ ТОКМО ⁴¹⁴ ПОДАНО
БЫ БМЪ. НЪ ВЪ ВСЕН ЗЕМЛН СПСННІЕ. Ѡ ВСѢХЪ БО СТРАНЪ ТУ ПРНХОДАЩЕ.
ТУ НСПОУРЕПЛЯЮТЬ НЩЕЛЕННІЕ. ІАКО ЖЕ ВЪ СТѢХЪ ІЕОУАНГАНХЪ ⁴¹⁵. ГѢ РЕ СТѢМЪ
АПЛОМЪ ⁴¹⁶ ІАКО ⁴¹⁷ ТУНЕ ПРНКАСТЕ ТУНЕ И ДАДІТЕ. О СНХЪ БО И САМЪ ГѢ РЕ
ВЪРУ[АН] ВЪ МЛ. ДѢЛА ІАЖЕ ⁴¹⁸ ТВОРЮ И ⁴¹⁹ ТВОРНТЬ И БОЛЫША СНХЪ. НЪ О
БЛАЖЕНАЯ СТѢНЦА ХВА ⁴²⁰. НЕ ЗАБЫВАНТА ОУѢСТВА ІДЕЖЕ ПОЛОЖНАА ⁴²¹ ІЕСТА

^{395, 396} SCgaebfd—имущо ³⁹⁶ *вездѣ, кромѣ* P—низлагая имъ ³⁹⁷ P—не суть мнѣти; *въ*
остальныхъ несумнѣннѣ(о) ³⁹⁸ *вездѣ, кромѣ* P—утверженіе [*далее добавлено:*] земли
нашей тѣмъ же борета и пособита по своему отечеству. ³⁹⁹ SCgaebfd—доб. *иже*
^{400, 400} A—*опущено* ⁴⁰¹ UL—доб. *мученикъ* ⁴⁰² gaebfd—доб. *Солунѣ* ⁴⁰³ gaebfd—доб. *стра-*
стотерпца Христова Борисъ и Глѣбъ [ab—Борисо и Глѣбъ] ^{404, 404} A—*опущено*
⁴⁰⁵ SCgaebfd—но ⁴⁰⁶ *вездѣ, кромѣ* P—убо гроба ⁴⁰⁷ SCgaebfd—святая ^{408, 408} SCgaebfd—
опущено. ⁴⁰⁹ *вездѣ, кромѣ* P—блаженъ, ⁴¹⁰ *вездѣ, кромѣ* P—высокъ ⁴¹¹ P—Выши; *въ*
ост. Вышегородъ ⁴¹² *вездѣ (и въ P)—нѣтъ* ⁴¹³ SCgaebfd—наречеса ⁴¹⁴ *вмѣсто этого*
въ SCgaebfd—единому ⁴¹⁵ *вездѣ, кромѣ* P—святѣмъ евангеліи ⁴¹⁶ UL—доб. *и учени-*
комъ ⁴¹⁷ SCgaebfd—*нѣтъ* ⁴¹⁸ LU—доб. *азъ* ⁴¹⁹ *вездѣ, кромѣ* P—доб. *тѣ (тои)* ⁴²⁰ gaebfd—
доб. Борисъ и Глѣбъ, нареченный въ святѣмъ крещеніи Романъ и Давидъ
⁴²¹ SCgaebfd—положена; A—пожила; Y—по[ло]жила [*ло зачеркнуто*] ^{422, 422} A *опущено*

В ТЕЛЕСИ. ЕГО ЖЕ ВСЕГДА ПОСѢТОМЪ ⁴²² НЕ ОСТАВЛЯЕТА ⁴²². ТАКО ЖЕ И ВЪ
 МЛѢВАХЪ ВСЕГДА МОЛНТАСА О НАСЪ. ДА НЕ ПРИДЕТЬ НЫ ЗЛО И РАНА. ДА НЕ
 ПРИСТУПИТЬ К ТЕЛЕСИ РАБЪ ВАЮ. КАМА БО ДАНА БЫ БЛГОДАТЬ МЛѢНСА ЗА
 НЫ ⁴²³. ВЫ БО ДАЛЪ ЕСТЬ БѢ О НА МОЛАЩАСА. ХОДАТАА КЪ БѢ ЗА НЫ ⁴²³.
 ТѢМ ЖЕ К ВАМА ПРИНѢГАЕМА И ВАМА СА МНЛИ ДѢИ ⁴²⁴. И СЪ СЛЕЗАМИ ПРИ-
 ПАДАЕМЪ ⁴²⁴. И СЪ СЛЕЗАМИ ПРИПАДАЮЩЕ МОЛИМ ТИ СА. ДА НЕ ПРИДЕТЬ НА
 НЫ НОГА ГОРДЫНИ. И РУКА ГРѢШНИЦА. НЕ ПОГУБИТЬ МЕНЕ ⁴²⁵. И ВСАКА ПА-
 ГУБА ДА НЕ НАНДЕТЬ НА НЫ. ГЛАДЪ И ОЗЛОБЛЕНИЕ ѿ НАСЪ ДАЛЕ[УЕ] ѿЖЕНЕТА
 И ВСЕГО ⁴²⁶ МЕУА БРАННА ИЗБАВНТА НА. И ОУСОБНЫМЪ БРАНИ УЮЖА НЫ СТВО-
 РИТА. И ВСЕГО ГРѢХЪПАДАНИИ ЗАСТУПИТА. И ОУНОВАЮЩИХЪ НА В ВАМЪ. И КЪ
 ХУ БѢ МЛѢВУ НАШНО. УСЕРДНО ПРИНОСИТА ЯКО СЪГРѢШНОМЪ ЗЛО И БЕЗА-
 КОНОВАХОМЪ. ПРЕМНОГО ⁴²⁷ ПАУЕ МЪРЫ И ПРЕЗДНКА ⁴²⁸. НЪ ВАЮ МЛѢВЪ НА-
 ДЮЩЕСА. КЪ СІЕСУ ВЗОПНИЕМЪ ГЛЦЕ. БЛДКО ЕДИННЫ БЕЗ ГРѢХА. ПРИЗРИ С
 НІЕСЪ СГО ТВОЕГО. НА НА ОУКОГЫХЪ ЕЛМА ЖЕ СЪГРѢШНОМЪ НЪ ТЫ ОУТН
 БЕЗАКОНЬНОВАХОМЪ. ОСЛАБИ И ПРЕТОКНУХОМЪСА ПОПРЕМЕНИ ⁴²⁹. ЯКО БЛД-
 НИЮ ОУТН НЫ. ЯКО МЫТОМЦА ОПАКИ. ДА ПРИДЕТЬ МЛѢВЪ ТВОА. ДА ВЪСТА-
 НЕТЬ ⁴³⁰ НА НЫ. УЛККОЛЮБНІЕ ТВОЕ. И НЕ ОСЛАБИ НЫ ПРЕДАНОМЪ БЫТИ ГРѢХЪ
 НАШНИИ. НИ ОУСНУТИ ⁴³¹ НИ ОУМРЕТИ ⁴³¹ ГОРКОЮ СМРТНОЮ. НЪ НСКУПИ НЫ
 ѿ НАСТОЯЩАГО КЪКА ЗА. И ДАН ЖЕ ВРЕМА ПОКАНИЮ. ЯКО МНОГА БЕЗАКО-
 НИИ НАША ПРЕДЪ ТОКОЮ ГИ. СТВОРИ С НАМИ ПО МЛѢН ТВОЕМ ГИ. ЯКО НМА
 ТВОЕ НАРНУАЕТСА В НАСЪ. НЪ ПОМНЛУИ НЫ ОУЩЕДРИ НЫ ЗАСТУПИ. МЛѢКМИ
 ПРЕУТНОЮ СТРІЦЮ ТВОЕЮ. И НЕ СТВОРИ НАСЪ В ПОНОСЪ. НЪ МНОЛОСТЬ ТВОЮ
 ИЗЛИИ НА ОВЦА ПАЖНТИ ТВОЕМ ЯКО ТЫ ЕСН КЪ НАШЪ. ТЕБЕ СЛАЗУ ВСЫЛАЕМЪ
 ОЦЮ И СНУ И СТМ ⁴³².

^{423, 423} SCgaebfd—опущено. ⁴²⁴ вездѣ (и въ Р)—нѣтъ ⁴²⁵ вездѣ, кромѣ Р—насъ
⁴²⁶ SCgaebfd—всякого ⁴²⁷ SCgaebfd—нѣтъ ⁴²⁸ SCgaebfd—нѣтъ ⁴²⁹ SCgaebfd—повремени
⁴³⁰ вездѣ, кромѣ Р—въсканеть; g—достанеть ^{431, 431} вездѣ, кромѣ Р нѣтъ. ⁴³² Встѣтъ
 за этимъ въ Силье сп и Р—безъ новаго заглавія слѣдуетъ статья „О Борисѣ, какъ
 бѣ възвѣръ“, затѣмъ Сказ. о чудесахъ со вступленіемъ; въ ЛУСf „Чюдо о безногомъ
 челоувѣцѣ“ [см. текстъ № 12 вариантъ 81] безъ вступленія; списокъ g не имѣетъ
 сказанія о чудесахъ.

Текстъ № 8.

Анонимное Сказаніе о свв. кнн. Борисѣ и Глѣбѣ въ Чудовской редакціи.

Рукопись Московской Синодальной бібліотеки изъ Чудова монастыря № 20 (110),
пергам. сборн. XIV вѣка, л. 81.

(Обозначеніе у).

Мѣѣ нюла вѣ. кѣ. дѣѣ сказанье¹ стрѣти и похвала стѣю² мѣѣнкѣ
бориса и глѣба³. гѣѣ блг.

Родѣ правыхъ⁴ блгословенѣ рѣ прѣкѣ и сѣма нхѣ въ блгвенни
бѣдетѣ. снѣѣ⁵ оубо бѣ малымъ⁶ прѣже сихъ лѣтъ⁶ сѣѣѣ⁵ самодержѣцю

Перечень списковъ и ихъ обозначенія въ критич. аппаратѣ.

1. И. П. Б. Златоструй XII в. перг. № I. F. № 46 л. 198 (отрывокъ Сказанія).
2. Московской Епархіальной библ. № XVII (3—13), сб. XIV—нач. XV в. A.
3. Петрогр. Дух. Ак., Соф. б. № 1376, л. 298, XV в. B.
4. Петр. Дух. Ак., Соф. с. № 1276, л. 282 об., к. XV в. C.
5. Петр. Дух. Ак., Соф. б. № 1529, л. 52 об., XVI в. D.
6. И. П. Б., Погод. № 947, л. 359, сборн. XVI в. E.
7. Кіевск. Дух. Ак. № Аа 142 (43), л. 97 (первый списокъ въ сборникѣ XVI в.). F.
8. Кіевск. Дух. Ак. № Аа 106 (28), л. 189 об., сборн. XVI в. G.
9. Моск. Общ. Исторіи и Древн. Росс. № 196, л. 61 об., XVI в. J.

Варианты. ¹ ВСЕГЕ—итѣ. F—страданіе и. ² ВСЕГ—доб. и славную ³ G—доб.
русскихъ князей. ⁴ бЧ—родѣ благословится правыхъ. ^{5,5} ЗV—убо прѣже сихъ бысть
въ малыхъ лѣтъ сущу. M—прѣже убо маломъ сихъ лѣтъ сущу ^{6,6} FJt—итѣ.

всѣмъ рѣкъ землѣ колодимеръ снѣ сѣославалю вѣнѣкѣ же нгоревѣ нже н
сѣмъ крѣпимъ просекти всю землѣ рускѣю. проуха же нго добро-
дѣтели ннде скажемъ⁷ ннынъ же нѣ времење а⁸ о снхъ снѣ ксть по
радѣ⁷. се оуко колодимеръ нмѣмше снѣкѣ. кѣ⁹. но не ѿ единомъ женѣ
по ѿ раснѣ¹⁰ мѣръ¹¹ к ннхъ же каше старѣнши¹² кѣшеслакъ а по
немъ нзаслакъ третн сѣополкъ нже н оуѣннство се злое нзѣобрѣте.
сего мѣн прже каше ѣерннѣю¹³ грекънн сѣѣн¹³ н поклѣ ю кѣ
мръполѣкѣ кратѣ (л. 81 об.) колодимеръ ростригѣ ю красоты дѣла
ннѣ¹⁴ кѣм н зауа ѿ немъ сего¹⁵ сѣополкъ. колодимеръ же¹⁶ поганѣ н

10. Моск. Синод. типографіи № 392, XVI в. К.
11. Кіевск. Дух. Ак. № Аа 142 (43), л. 234 (второй списокъ сборника). М.
12. Моск. Синод. библ., Чудова мон. № 269, л. 500, XV в. О.
13. Моск. Публ. Музея, Ундольск. № 581, л. 6 об., сборн. XVI в. V.
14. Моск. Общ. Исторіи № 321, л. 124, сб. XVI—XVII в. Z.
15. Кіево-Михаѣловскаго мон. № 2582—2587, книга 3, XVI в. b.
16. Моск. Никольскаго Единовѣрч. мон. № 67 (монаст. собраніе), нач. XVI в., л. 183 т.
17. Гр. Уваров. (бывш. Царскаго № 368), № 1781 (348), сб. XVI в., л. 288 n
18. Архива Св. Синода № 1308, XVI—XVII в. q.
19. Архива Св. Синода № 832, XVII в. r.
20. Уваров. № 1226 (67). 1⁰, л. 53 об., сб. XVI в. t.
21. Архива Св. Синода № 584 (433), XVI в. 3.
22. Моск. Синод. б., Воскресенск. мон. № 116, XV—XVI в., л. 172 Ф.
23. Гр. Уваров. № 1795 (350) (Царск. 372), л. 216, сб. XVI в. X.
24. Гр. Уваров. № 1790 (349) (370), сб. XVI в., л. 6 ч.
25. Моск. Публ. Муз., № 559 (Пискарева 124), л. 455, XVI в. ш.
26. Моск. Муз. П. И. Щукина, нумеров. (?) сборн. 4⁰, тетрадь XV в., л. 245 ѳ.

Списки, не вошедшіе въ критич. аппаратъ.

27. Моск. Синод. б., Воскресенск. мон. № 107, л. 429 об., XV—XVI в.
28. Казанской Духовной Ак., Солов. мон. № 804, л. 126 об., XV в. (Опис. № 637).
29. И. Петрогр. Дух. Ак. Соф. б. № 1361 (527), XVI в., л. 242 об.
30. И. Петрогр. Дух. Ак. Соф. б. № 1357, л. 771, XVII в.
31. Московск. Историч. Муз. № 88 (1092) (34882), л. 24, XVII в.
32. Моск. Музея имени П. И. Щукина, сб. № 64, л. 186, XVI в. (томъ I).
33. Моск. Никольск. Единовѣрч. мон. № 74 (по прибавленію А. Н. Попова), л. 49
об. (2 мая), сб. XVII в.
34. Гр. Уваров. № 332 (784), торжественникъ 1638 г., л. 248.
35. Имп. Публ. библ. Р. I. № 870, сб. XVI в.

⁷⁻⁷ ВСЕГІ—опущено. ⁷ т—иногда скажемъ ⁸⁻⁷ DZV3л—о снхъ по ряду реши повѣсти
⁹ О—одинадцать ¹⁰ ДМО—различныхъ; ВСЕІ—разно ¹¹ ВСХ и др. доб. ихъ; t—женъ
¹² V—доб. брать. ¹³⁻¹³ V—была въ грекѣ суще ¹⁴ СГ—ннтъ. ¹⁵ BCEV—доб. окаяннаго
¹⁶⁻¹⁶ F—еще поганъ бѣше убивъ ¹⁷ G—доб. ростригшую ¹⁸ BC ннтъ ¹⁹⁻¹⁹ F—отецъ

ице *) оубнѣхъ ¹⁶ крополака похѣтъ иго жену ¹⁷ неспраздну сущу ѿ немъ
же родн снн ¹⁸ оканьнынъ стѣполкъ н бѣ ѿ двою оію ¹⁹ н брату сущу.
тѣмъ же не любаше иго колоднмеръ ²⁰. акы не ѿ себе юмѣ сущю ²⁰. а
ѿ рогнѣдн ²¹. ѿ. снѣ ¹⁹ нмѣаше нзаслава мѣстислава крослава н все-
колода. а ѿ нноу стѣслава. н мѣстислава а ѿ болгарынн корнса н глѣба.
н посажаѣтъ ²² н по раснтымъ земламъ ²³ въ княженнн ²⁴ кѣже ²⁵ ннде
скажемъ ²⁵. о ²⁶ снхъ же оубо сповѣтъ ²⁶ о ннхъ же н повѣсть сн юсть
посадн оубо сего оканьнаго стѣполка въ кѣнаженннн пннѣскѣ ²⁷ а н
крослава новѣгородѣ а корнса ростокѣ а глѣба мѣромъ ²⁸. но сн остану
много глѣтн ²⁹ да не въ мноу писаннн ³⁰ в закътъ влѣземъ ²⁹. но о немъ
же наухъ сн н скажемъ оубо снѣ ²⁸. многымъ же днѣмъ оубе мн-
нѣвшнмъ. н іако скончашася дѣѣе колоднмерѣ. оубе мннѣвшемъ лѣ.
ѣ. н. н ³¹. по стѣмъ крѣпннн впаде в недѣтъ крѣнокъ ³². в то же времѣ
баше корнсъ прннѣ нз ростокѣ н пѣуенѣгомъ же ѿ ннѣды пакы ндѣ-
щнмъ ратю на рѣсъ в велнцѣ пѣуалн баше ³³ колоднмерѣ ³⁴ зане не
можаше нзнтн протнкѣ онѣмъ (л. 82) ³⁵ н много пѣуалаше сн ³⁴ н
прнзвѣтъ ³⁶ корнса ³⁷ юмѣ же къ нмъ нздѣмъ ³⁸ въ стѣмъ крѣпннн ро-
манѣ ³⁷ клѣнаго н скоропослушнннн ³⁹ предаѣтъ коѣ многы в рѣцѣ
иго посла н протнѣу онѣмъ кѣзбожнмъ пѣуенѣгомъ. онъ же с радостю
вѣставъ рѣ. се готовъ юсмъ прѣдѣ оунма твонма ⁴⁰ створнтн елнко ве-
лантъ кола **) сѣца твоего о таковыхъ ко рѣуе прнтѣуннкѣ ⁴¹. снѣ кѣхъ

во единъ день и отъ Рогини 4 сыны; t—и двою брать въ единъ сынъ и отъ Ро-
гини 4 сыны. ^{20,20} G—яко не отъ него зачася; n—аки не отъ него ему сущю; V—
не отъ него суще зачяся ²¹ Gr—Ирогнѣды; J—Рогонѣды; M—Рогониди; m—Рого-
нѣди. Въ перечнѣ сѣмѣей вѣ сп. V вм. Всеволода названъ Вышеславъ, вѣ M доб. и
Ижеслава; 3 вм. Метислава—Судислава и Станислава. ^{22,23} BCDGZ вся разнѣ по
землямъ [Z—доб. н градомъ]. J—вся рано по землямъ ²³ F—мѣстомъ; M—мѣстомъ
н странамъ. ²⁴ VZ—доб. своемъ ²⁵ EVZ—и еже ^{25,25} Ft—и еже о томъ ннде пишеть
^{26,26} V—о снхъ писаніе н повѣсть ²⁷ F—кѣвѣтъ; ^{28,28} Ft—опущено. ^{29,29} BCGJ—опу-
щено. ^{30,29} 3V—въ избытъ прѣиде много; MO—въ забытіе внндѣмъ [O—прѣидѣмъ].
³¹ BCGE—осмѣ; J—30 безъ двухъ; Z—двадцѣтъ три ³² B.Gq—крѣпко ³³ GJ—доб.
вѣлми. ^{33,34} m—опущено. ^{34,34} Ft—опущено ³⁵ BCZ—доб. поганымъ; M—доб. печенѣ-
гомъ; EG—доб. поганымъ печенѣгомъ ³⁶ VZ—доб. сына своего ^{37,37} BCGFJq—опу-
щено ³⁸ DnX—издано; VZ—дано; OY—издѣно; M—наречено. ^{37,39} V—блаженному н
скоропослушнннн. ⁴⁰ BCG—доб. отче; M—доб. повѣдѣннѣе ⁴¹ DZn—пророкъ ⁴² 3V—

*) Слова и еще въ рукописи зачеркнуты.

**) Слово воля надѣ строкой въ рукописи.

ПОТЦНѢ ТО МѢНѢ БУДУ Г҃҃҃ МОЕМ҃У^{61а}. АЗ҃Ъ⁶⁵ НЕ ПРОТНКАЮ⁶⁶ ЗАНЕ ПѢ-
ШЕТѢ. Г҃҃ ГОРДЫМ҃Ъ ПРОТНВНѢ А СМНРЕННЫМ҃Ъ ДАЕТЕ БѢТѢ⁶⁷. АПЛА ЖЕ.
НЖЕ⁶⁷ РѢ А҃ГА ЛЮБАО А БРАТА СКОЕГО НЕНАВНДНѢ ЛѢЖЕ ІЕСТЬ. Н ПАКЪ
КОМЗНН КЪ ЛЮБВН НѢ СВЕРШЕНА ЛЮБЫ КОНЪ НЗМЕЩЕТЕ СТРАХЪ. ТѢМ ЖЕ
УТО РКУ НЛН УТО СТВОРИЮ СЕ ДА НД҃У КЪ БРАТУ МОЕМ҃У Н РКУ*). ТЫ МН⁶⁸
Б҃҃ДН ОЦѢ. ТЫ МН БРАТЪ СТАРѢН⁶⁸. УТО МН ВЕЛНШН Г҃҃Е МОН^{68а} ТО⁶⁹ НА-
ОУМѢ СН⁷⁰ ПОМЫШЛАА НДАШЕ КЪ БРАТУ СКОЕМ҃У ТО Г҃҃ШЕ ВЪ СР҃ЦѢ СКО-
ЕМ҃Ъ⁷¹. ТО ПОНЕ ОУЗРЮ СН ЛНЦЕ БРАТА⁷² СКОЕГО МЕНЬШАГО ГЛѢБА⁷¹. ІАКО
НОСИФЪ ВЕНЬМННА. Н ТА ВСА НА СР҃ЦѢ ПОЛАГАА⁷³ Г҃҃ШЕ. КОЛА ТВОА⁷⁴ ДА
Б҃҃ДЕТЬ⁷⁴ Г҃҃ МОН ПОМЫШЛАА ВЪ ОУМѢ СКОЕМ҃Ъ. АЩЕ-ПОНД҃У КЪ ДОМЪ ОЦ҃А
МОЕГО ТО ІАЗ҃ЫЦН МНОЗН ІЕДА⁷⁵ ПРЕВРАТАТЪ СР҃ЦЕ МОЕ [л. 83] ІАКО ПРО-
ГНАТН⁷⁶ МН БРАТА МОЕГО. ІАКО ЖЕ Н ОЦѢ МОН ПРЕЖЕ С҃АГО КР҃ІЕННЫ
СЛАВЫ РДНН Н КНАЖЕННА МНРА СЕГО. НЖЕ ВСЕ МНМО НДЕТЬ. Н Х҃҃ЖЕ ПАОУ-
УННЪ. ТО КАКО НМАМЪ ПРНТН ПО ОНѢСТВНН МОЕМ҃Ъ ѠСЮД҃У КАКО ЛН ОУБО
ОБРАЩЮСА ТОГДА. К҃҃ЫН ЛН Б҃҃ДЕТЬ ѠВѢТЪ КДЕ⁷⁷ ЛН СКРЫЮ МНОЖЬСТВО
ГРАХА [sic.] МОЕГО УТО БО⁷⁷ ПРНОБРѢТОША БРАТѢА ОЦ҃А МОЕГО. НЛН ОЦѢ
МОН КДЕ БО НХЪ ЖИТѢА Н СЛАВА МНРА СЕГО Н^{77а} БАГРННЦА І БРАУННЪ^{77а}
СРЕБРО Н ЗЛАТО КННО Н МЕДОВЕ. БРНННА УЕСТЬНАА Н БЫСТРНН КОНІ Н ДО-
МОВЕ⁷⁸ КРАСННН ВЕЛНЦНН НМѢННА Н ДДНН. Н УТН БЕЩНСЛЕНЪ Н ГОРДѢННА
ІАЖЕ О БОЩРЕХЪ СВОИХЪ⁷⁹. ОУЖЕ ВСЕ СЕ НМЪ ІАКО НЕ БЫВАЛО ННКОЛН
ЖЕ⁷⁹ Н ВСА С ННМН НЩЕЗОША Н НѢ ПОМОЦННКА⁸⁰ НН Ѡ КОГО ЖЕ НМЪ⁸¹.
НН Ѡ НМѢННА Н Ѡ МНОЖЬСТВА РАБѢ НН Ѡ СЛАВЫ МНРА СЕГО. ТѢМ⁸² ЖЕ
Н СОЛОМОНЪ ПРЕД҃РЫН⁸³ ВСЕ ПРОШЕДЪ ВСА ВНДѢЕЪ ВСА СТАЖАВЪ Н СЪВО-

СКИХЪ; DOn—но то и мноу о суетѣ; Ч—но то и о суетін. ^{65а} X—доб. а духъ мой
прїиметь Владыка ⁶⁵ GJ—а ⁶⁶ MEFGH—доб. господину моему. ^{67,67} EFGMJ—и
пакы апостоль глаголетъ, еже; b—апостоль же рече аще кто брата... ^{68,68} DZn—
буди во отца мѣсто и братъ, и старѣйшина. ^{68а} m—доб. и си послушаю ⁶⁹ O и си
^{69,70} EGFm—опущено ^{71,71} MJ—да си узрю брата; F—да ся узрю брата своего мень-
шаго Глѣба; G—то не узрю си лица брата ⁷² DOX—братца ⁷⁸ BCGEJZ—помышляше
^{74,74} DOn—твоя буди ⁷⁵ DZn—егда; X— доб. како; FЧbt—итѣ; J—да ⁷⁶ Ftb—прогнѣ-
вати ^{77,77} EG—опущено ^{77а,77а} M—багрянницы брачныи; O—багрянница красны ⁷⁸ Ft—
доб. храмыны ^{79,79} DZ—и уже имъ нѣсть яко никогда же было; n—и уже имъ аки
нѣсть никогда же было; M—уже все имъ не бывало яко николижъ ⁸⁰ BCDJFGMZ—
помощи; Et—поможенія. ⁸¹ вездѣ сихъ [или симъ] ⁸² E—такое Соломонъ ⁸³ въ ост.—

*) И рку надъ строкой въ рукописи.

коуише⁸⁴ и вса расмотрѣ⁸⁴. рѣ⁸⁵ все сѹета и сѹетниѣ сѹетни⁸⁶ бѹди⁸⁵
только помощь ѿ добрыхъ дѣлъ и ѿ правохъ и нелицемѣрныхъ любе-
и⁸⁷ нѣи же⁸⁷ пѹтемъ помышляше о красоте⁸⁸ и добротѣ⁸⁹ телесе своего.
и слезамъ вси (sic)⁹⁰ разнѣваша. и хоташе оудержати⁹⁰ и не мо-
жаше и вси зряще его⁹² тако⁹¹ слезна и плакахуся⁹² о добродѣтели⁹⁰
тѣхъ его и устнѣмъ разумѣ⁹³ въздраста его. и каждо въ дѣи свои
стѣнаше горестью⁹⁴ срдѣчною и вси смѹцахуся о немъ. кто ко възпла-
уетъ тон смѣрти погубити прихода предъ (л. 83 об.) оуи срдѣца своего.
образъ бо баше оунылыи его взоръ и скрѹшенниѣ срдѣца его стѣго. тако
ко бѣ блжнныи правдникъ⁹⁵ цредръ тнхъ кротокъ смиренъ⁹⁶ всѣхъ мн-
лѹи⁹⁶ и⁹⁷ вса набыдъ⁹⁷ помышляше то же⁹⁸ в себе. бѣблжнныи борисъ
и глѣше. вѣдѣ яко⁹⁹ и брата моего злѹ ради ѹлѣи понудать⁹⁹ на
оукииство мое. погубать мѣ. аще прольютъ кровь мою то мѹнъ^{99a}
(sic) бѹдѹ гѹ моемѹ а дѣхъ мон прѣиметь вѣка. та же¹⁰⁰ забѣ всю скорѣ
смѣртнѹю тѣнаше срдѣце свое¹⁰¹ о словеси¹⁰¹ блжн¹⁰². иже погубитъ
дѣию свою мене ради и монхъ словесъ обрацѣтъ ю въ животь вѣ-
нѣмъ схранитъ ю. и поиде радостнымъ¹⁰³ срдѣмъ рекын не презри
мене гѣ оуповающаго на та но съпаси дѣию мою. стѣполакъ же сѣде
кыиѣхъ по оцѣи призываетъ кыианъ многы дары давъ ѿпѹсти¹⁰⁴. посла же
къ борисѹ глѣ брате хоюю с тобою любокѣ нмѣти и къ¹⁰⁵ отню ти¹⁰⁵
придамъ. лѣстѣно а не истѣнѹ глѣше. пришедъ же въишегородѹ ноуѹю
танно призываетъ пѹтишю и въишегородьскыи (sic.) мѹжи и рѣ нмъ¹⁰⁶ по
истинѣ приизнѣство нмѣете ли къ мнѣ. пѹтиша рѣ вси мы можемъ
головы свои сложити за та. видѣе же днѣвоу искомѣ¹⁰⁷ яко всю на-
дежю свою¹⁰⁸ на глѣ положила исть стѣи борисъ нахатъ подвижнѣи

нѣтѣ. ^{84,84} E—опущено ^{85,85} ВСGEq—все суета все буди; МХ—все суета суетою буди
⁸⁶ DZh—нѣтѣ. ⁸⁷ ВСGE—доб. свѣтый Борисъ ⁸⁸ DZXn—нѣтѣ ⁸⁹ Et—добродѣтели; ⁹⁰ въ
ост. сп. весь; D—нѣтѣ ⁹¹ ВСGEI—нѣтѣ ^{92,92} CEFJm—слезна и тако плакахуся;
Gq—зряще его слезъ; Ч—нѣтѣ слова слезна. ⁹³ ВСGEFJt—доб. зряще; M—доб. зря;
b—възрастѣ разума. ⁹⁴ G—ревностью; X—доб. горько ⁹⁵ G—праведенъ ^{95,96} G—опу-
щено ^{96,96} ВСЕМ—опущено ^{97,97} ВСGEq—всѣхъ любяи; Jm—всѣхъ навидѣ [m—наводя]
⁹⁸ BCDEZmX—бо; tn—же; GJ—нѣтѣ ^{99,99} ВСGEFJt—злурѣи челоуѣи брата моего
понудатъ; DOZX—челоуѣи брата моего злурѣи понудатъ ^{99a} вездѣ мученикъ
¹⁰⁰ Jt—и тако ^{101,101} такъ еще въ GF; въ ост. словесы ¹⁰² DZn—книжными; EJ—доб. и
се глаголетъ Господѣ; GF—доб. глаголетъ. ¹⁰³ ВСGEJt—доб. лицемъ и ¹⁰⁴ BCEJX—
доб. я; Z—доб. нхъ ^{105,105} Ft—очини тебе ¹⁰⁶ вездѣ доб. повѣдите ми ¹⁰⁷ въ ост. доб.
ненавидѣи добра челоуѣка, [MX—добра челоуѣку; F—добра роду челоуѣчу].
¹⁰⁸ ВСЧ и др. свою. ^{109,109} ВСGEJtq—и др. яко Кайна преже убѣиство творѣше ¹¹⁰ F—

ѧ ѿ гѧ мѧзда нмѧ н строеннѧ нмѧ ѿ кѧшинаго. н о семь словесѧ
тоуѧ тѧшанѧ н радовашѧ. таѧ бѧ вѧерѧ ¹²⁹ н самѧ вѧзе ѧ шатерѧ
наѧатѧ мѧтеѧ творитѧ вѧрнюю съ слезами горкѧми ѧтѧмъ вѧздыха-
ннѧмъ н стѧннѧмъ многѧмъ. по снх же леже ⁶² спати н баше сонѧ
ѧго вѧ мнозѧ мѧсли в пѧули крѧпцѧ ^{130a} н тажцѧ ¹³⁰ н страшнѧ ¹³¹.
како предѧтѧ на стѧрѧ н како пострадатѧ н теѧеннѧ сконѧатѧ ¹³² н
кѧрѧ събѧюстѧ. ѧко да *) шадимѧ ¹³³ вѧнецѧ ¹³⁴ приннметѧ ѿ рѧкѧ все-
держителекѧ ¹³⁴. н вѧздынѧ рѧно вѧдѧ ¹³⁵ годѧ естѧ оѧтрѧннѧ. бѧ же
кѧ стѧю недѧлю рѧ кѧ прозѧнтерѧ своѧмѧ вѧстѧкѧ ¹³⁶ наѧнн оѧтрѧною.
сам же обѧ нозѧ свои н оѧмѧ лице наѧатѧ молнитѧ кѧ гѧ бѧ. по-
слаинн ¹³⁶ прѧдоша ѿ стѧполака на алыѧ нозѧ н постѧпнша близѧ ¹³⁶ н
слѧвшѧша гѧ бѧжѧнаго стрѧстотѧрѧца поѧющѧ псалмѧ зѧоѧтрѧнѧ. баше
же ѧмѧ н вѧстѧ о оѧбѧннѧ ѧго н наѧатѧ пѧти гѧ что сѧ оѧмножѧ-
нѧса стѧжающѧ мн ¹³⁷ мнози вѧстѧша на ма ¹³⁸ н проѧша пѧмѧ до
конца н наѧатѧ пѧтрѧ пѧти обѧдоша ма пси мнози н оѧнѧи тѧннн
одѧржѧша ма. н пакѧ. гѧ кѧ мон на та оѧповѧ сѧси ма. тѧ по семѧ
канѧнѧ. н конѧкѧ оѧтрѧною н наѧѧ молнитѧ зѧа ко нконѧ гѧн
рѧ гѧ нсе хѧ нже снмѧ образѧмъ ѧвѧса на зѧемѧи нзѧолнѧ колѧю ¹²⁹
прѧгѧвозѧнтѧса на крѧтѧ н приннмѧ стѧрѧ грѧхѧ радн нашнхѧ спѧдѧен ма
прѧнѧти стѧрѧ. н ѧко [л. 85] оѧслѧнша ¹⁴⁰ шепѧтѧ ¹⁴¹ зѧлѧ окрѧтѧ ¹⁴² ша-
трѧ ¹⁴³ н трѧпетѧтѧ бѧкѧ н наѧѧ слѧзы испѧциѧти ѿ оѧнѧю своѧю
гѧше слаѧа тѧ гѧ о всемѧ ѧко спѧдѧнѧлѧ ма ѧси закѧнѧи радн прѧнѧти
горкѧю снѧ смѧртѧ н все пострадатѧ люѧке радн словѧсе тѧѧго. не
хѧтѧхѧ ¹⁴⁴ ко вѧнскѧти ¹⁴⁵ себе самѧ ¹⁴⁵ нѧто же себе не нзѧолнѧ по
дѧлѧ. люѧѧ все терпѧтѧ всемѧ вѧрѧ ѧмлетѧ не нцѧетѧ своихѧ си. н
пакѧ болѧнн вѧ люѧѧи ¹⁴⁶ нѧ. свѧршѧна люѧѧ конѧ нзѧеѧетѧ бо-

доб. и повелѧ пѧти вечернюю ⁶² Отсюда начин. прерв. текстъ списка V (виду еѧ
тожѧственности списку 3, мы выписывѧмъ варианты лишь сп. V) ^{129a} Mbм—нѧтѧ
¹³⁰ DZVXn—нѧтѧ. ¹³¹ Gq—нѧтѧ. ¹³² DZVn—свершитѧ; X—свершитѧ и скончатѧ. ¹³³ JV—
нѧнѧдѧимѧй ^{134, 134} BСJH отѧ руки Всѧдержитѧлеѧ прѧѧти. ¹³⁵ въ ост. сп. доб. ѧко
¹³⁶ BСGJ—и ост. встѧни ^{136, 136} BСGJEFtq—прѧѧдоша кѧ нему на ту нѧчѧ отѧ Свято-
полка, губитѧли подступнша близѧ. ¹³⁷ BСGJEX—мнѧ. ¹³⁸ BСGJFMt—доб. мноѧи гѧла-
голѧютѧ о души моеѧ ¹³⁹ GJ—нѧтѧ ¹⁴⁰ OV—услѧвшѧша ^{140, 141} BCDEFZ4mtqr—услѧ-
вшѧше топѧтѧ; G—услѧвшѧше стѧкѧ ¹⁴² BСEJMBt—около ¹⁴³ EGFJMt—доб. стоящѧ
¹⁴⁴ BС—всѧхѧтѧ; Чб—всѧхѧтѧхѧ. ^{145, 145} BСDtn—самѧ себе ^{146, 146} За этѧмъ въ сп. V

*) Надѧ стрѧкой дописѧно не въ рѧкописѧ.

мѣзнь 147. тѣмъ же вѣко дѣла моимъ [sic] в рѣкѣ твоѣю 148 коннѣ*) зако-
закона твоѣго не забыхъ. ꙗко гдѣ годѣ бѣ тако бѣдн. и ꙗко оузрѣста
попниъ 149 ꙗго и отрокъ нже служаше гдѣ своѣго 150 драхла и пецалю
обанима 150а сѣща зѣло. расплакастася и глѣста мнѣмъ наю гдѣ дра-
гынъ 151 колнко бѣгѣ исполненъ бѣ ꙗко не вѣсхотѣ любе дѣла хѣтъ
протнвѣнтнса братѣ 152. а колнкы вомъ держа в рѣкѣ своѣю. и сн рекша
оумнанстася. и лѣбѣ оузрѣ 153 текѣшнхъ къ шатрѣ блнстаннѣ орѣжнѣ и
меуноѣ ѡбнѣннѣ 154**) и безъ мѣтн прободено бѣ ѣтнѣ и много-
мѣтнѣ тѣло. стѣго и блѣна хѣа стрѣпнца борнса. насѣнуша и копн
оканннн. пѣтыша. и талѣнъ 155. ѣловнѣ 156. ланнко. вндѣе же отрокъ ꙗго
верѣжеса на тѣло ꙗго 157 рекын да не останѣ тобе гдѣ мон драгын. да
ндѣже 158 красота тѣла твоѣго оувадѣетъ тѣ и азъ сподобленъ бѣдѣ жн-
котъ свон сконѣатн. блнше же родомъ оутрннъ 159 нменемъ же георгнн 159.
и блншетъ вѣзложнѣ на нѣ грнѣнѣ златѣ и къ любнмъ 160 борнсомъ.
на мѣрѣ. и тѣ же и пронзоша 161. и ꙗко же бѣ оуранѣ [л. 85 об.]
нскоун и шатра во ѡторопѣ и наѣнша глѣтн стомѣе окрѣтъ 161 ꙗго ѣтѣ
стонте зраѣе прнстѣпнвшѣ сконѣемъ повелѣноѣ намъ. се слышавѣ
блѣннн наѣатъ молнтнса 162 глѣ брѣмъ момъ мнѣмъ и любнмамъ мало мн
врема ѡдѣнте 163 да понѣ мало 163 помолѣюса гдѣ бѣ моѣмѣ. и вѣзрѣвѣ
на нѣо съ слѣзамн и горѣ вѣздѣхнѣ наѣатъ молнтнса снѣмн
глѣ 164 бѣ мѣтнн 165 и премѣтнн слава тобѣ. ꙗко съподобнѣ ма ѣсн
оуѣжѣатн 166 ѡ прѣлѣстн жнтнѣ сего 167 слава тн прѣщѣдрнн жнводаѣѣ.
ꙗко сподобнѣ ма ѣсн трѣда стѣхъ 168 мѣнкъ. слава тн вѣко ѣлѣколюѣѣ

вырваны листы до словъ сѣя видѣ блаженный и разумѣвъ (см. вар. 250) 147 DGJZmq —
страхъ 148 BCGJEFMXt—доб. естъ 149 EGJFqt—прозвнтеръ 150 EJ—доб. вндѣ 150а MO—
одержнма 151 BCGJM—честнн 152 BCDMt—доб. своему 153 BCO—узрѣста 154 OЧmn—
очнщѣнне 155 DEr—Телець 156 DXn—Гѣловнчъ; M—Голокнчъ; m—Головнчъ; O—Оло-
вецъ; FJt—Ловець. 157 F—свѣтого Борнса 158 EGJbtq—дондеже 159, 159 n—опущено
160, 160 D—за этнмъ вырваны листы до словъ елѣко возможе (см. вар. 176) 161 EGJFXtq—
доб. и; m—и тѣ прободоша и; Ч—прободоша; F—нже тѣ его пронзоша, и бѣетъ
равѣтъ [sic] нскочнша и трудоватн всн вѣ ѡторопѣ; b—доб. копн. 161а ХЧma—
округъ 162 вѣ ост. доб. и мѣлъ сѣ нмъ дѣятн 162, 163 BC—опущено 164 BCEt—снѣ
гдѣголя: Господн 165 BCGJFJtq—доб. Владыко; OЧ—млостнвнѣ и многмлостнвѣ
и премлостнвѣ; Хmn—млостнвнѣ и премлостнвнѣ. 166 BCGJFMOXЧbmnqr—нѣтъ
167 Gq—доб. сѣетнѣго; Ft—доб. прѣдѣстнѣго; ост. доб. лѣстнѣго 168 EGJFXnt—доб. тн

*) Исправлено, кажется изъ вѣну.

**) Это слово на поляхъ, другимъ почеркомъ.

ѡко сподоби мѧ конуати хотѣннѧ ¹⁶⁹ срѣца моего. слава ти хѣ многому
мѡрдню. нѣже направи мѧ ¹⁷⁰ на пѣть правѣ ¹⁷¹. и мирныи ¹⁷⁰ и ногы
момъ теции неблазѣно ¹⁷². призри съ высоты стѣмъ ¹⁷³ твоюмъ и виждь ко-
лезнь срѣца моего ^{173a} юже приѣхъ ѿ сродника моего ^{173a}. ѡко тебѣ
ради оумеряеваемъ [ис]мъ ве съ дѣи. вынннша мѧ ѡко ¹⁷⁴ оубѣ
снѣди ¹⁷⁴. вѣси бо гѣ мон ¹⁷⁵ ѡко не протнелюса не прекы гѣю. нмыи
в рѣку своюю всѧ вомъ оѣа своего и всѧ люкнмаю оѣмъ монмъ ннѣто
же не оумыслихъ протнѣу братѣу моему. онъ же селико ¹⁷⁶ иелико вѣзмо-
же ¹⁶⁰ вѣздвнже на мѧ ¹⁷⁷. да аще бы ми врагъ поносилъ терпѣлъ быхъ
оубо. аще бы ненавидѣи мене ^{177a} на мѧ ^{177a} келерѣукалъ оукрылъса
оубо быхъ ¹⁷⁸. но ты гѣ гѣ книжъ и сѣди ми межю мною и межю бра-
томъ монмъ и не постави нмъ гѣ грѣха сего. но приими в миръ дѣию
мою [л. 86] тауе ¹⁷⁹ вѣзрѣ к нѣмъ ¹⁸⁰ оумнлеламъ оуми и спадѣшнмъ
лнцѣ и слезамъ обливѣса рѣ брѣмъ пристѣплнше конуанте ¹⁸¹ слѣжбѣ
вашю ¹⁸¹ и бѣди миръ братѣу моему и камъ братые. да иелико слышахѣ
словеса его ѿ слезъ не можахѣ рѣци словеса ѿ страха ¹⁸² и пѣуали ¹⁸³
горкы. но съ вѣдѣхнхнмъ ¹⁸⁴ жалостно плакахѣ каждо ¹⁸³ къ дѣи
своеи гѣше ¹⁸⁵. оубѣи мѣнѣ ¹⁸⁶ княже ¹⁸⁷ мон ¹⁸⁸ драгын ¹⁸⁹ блѣннн ¹⁹⁰ во-
днелю слѣннмъ одежа нагымъ ¹⁹¹. старости жежѣ ¹⁹¹ казателю ненака-
заннмъ. кто оубѣ си исправитъ всѧ ^{192a} како не вѣсхотѣ веселн-
тнса ¹⁹² съ ѣстннмъ вельможамъ како ¹⁹³. не вѣсхотѣ велнннмъ иже ¹⁹⁴ к
семъ жннн ¹⁹³. кто не поюднтьса велнкому его смнреннн ¹⁹⁵ кто ли
не смнрѣтъ оногъ смнреннн кнѣи и слышѧ ¹⁹⁶ и лѣкы оѣспе ¹⁹⁷ предаѣтъ

¹⁶⁹ J—повеленіе ¹⁷⁰⁻¹⁷⁰ ВСЕОЧ—на правый путь мирный ¹⁷¹ Z—*нѣтъ* ¹⁷² EFJZt—без-
блазна; МОХmn—безблаженно; G—Боже [sic] соблазна; Чq—безъ соблазна. ¹⁷³ *въ*
др. сн. святыня ^{173a-173a} GJq—*опущено (налогрѣфія)* ¹⁷⁴⁻¹⁷⁴ ВСЕГМEXmq—овца въ
снѣдѣ; O—овца на снѣдѣ; Ft—овца на заколеніе ¹⁷⁵ XZ—доб. вѣси ¹⁷⁶⁻¹⁶⁰ b—*опу-*
щено ¹⁶⁰ Отсюда начинается прерванный текстъ D. ¹⁷⁶ BCO—се; EGJFMq—елико мо-
жетъ воздвиже на мя; Zn—елико возможе умысли на мя; OЧ—се елико ¹⁷⁷ ВСЕМ—
доб. вс. ^{177a-177a} BCDEGFMO—*опущено* ¹⁷⁸ BCGJFMXm—доб. отъ него ¹⁷⁹ BCEFJM—такъ
¹⁸⁰ *вездѣ* нмъ ¹⁸¹⁻¹⁸¹ DZn—повелѣніе службы вапѣя; MJ—жертву; X—повелѣнное, да
уже бывшія. ¹⁸² J—доб. и слова; O—доб. и трепета ¹⁸³⁻¹⁸³ DX—горько, жалостно
плакахуся, каждо. ¹⁸³⁻¹⁸⁴ Zn—*опущено* ¹⁸⁵ BCEGJMt—глаголаху ¹⁸⁵⁻¹⁸⁶ BCEGJmq—горе
намъ; Ft—увы намъ ¹⁸⁷⁻¹⁸⁸ D—княже, господине мой, нашъ, ¹⁸⁸ *вездѣ*—нашъ; O—
доб. милый. ¹⁸⁹ BC—милый; FG—*нѣтъ* ¹⁹⁰ Zn—*нѣтъ* ¹⁹¹⁻¹⁹¹ BCEGJmq—сырымъ [м—
старымъ] помощнче ^{192a} *въ др. сн.* доб. како не восхотѣ славы міра сего.
¹⁹² BCGJEMmq—величаться ¹⁹³⁻¹⁹³ J—възмога [sic], яже въ семъ житіи. ¹⁹⁴ BCDn—
нѣтъ ¹⁹⁵ DZn—терпѣнію ¹⁹⁶ J—*нѣтъ* ¹⁹⁷ BCGE—доб. блаженный. Борисъ ¹⁹⁸ J—*нѣтъ*

дѣлю в рѣцѣ бѣ жива мѣа ноула. нѣ днѣ прѣже девати каланѣдѣ лѣгү-
ста. нзѣнша же н отрокы ¹⁹⁸ многы. с георгіа же не могуше снати
грѣвны оскѣше голоуѣ ѡверыгоша кромѣ ¹⁹⁹ да тѣмъ н послѣдн не мо-
гоша познати тѣла его ¹⁹⁹. кѣжнаго борнса обертыкше к шатеръ кѣзла-
жнше на кола ²⁰⁰ повезоша ²⁰¹ н. како быша на борѣ нахатѣ кѣска-
лати стѣю свою глауѣ. н се оукидѣхъ ²⁰² стѣполакѣ посла. ѣ. карага н
прокодоста н меуемъ его серѣце. н тако сконуаха н вспрнхатѣ неоука-
домын кѣнець. н положнша тѣло его прннесше кынегородѣ оу цркви
стѣго васнлаа в земли погребоша ²⁰³.

Нахѣ оукуенныа глѣбока. гнѣ кѣгн оуѣ ²⁰⁴.

Н не до сего остави оукинства окаянныи стѣполакѣ но н на бол-
шаа неистоваха ²⁰⁵ нахатѣ простиратнса. н како оувидаѣ са желаннѣ
срѣца своѣго оуже оудѣунѣ абы не кѣспоманѣ злаго своѣго оукинства
н многоаго ²⁰⁷ съблаженнѣ ²⁰⁸ н нн мало на *) покланнѣ прекратнса ²⁰⁹ но
тѣ абы кннде ²¹⁰ въ срѣце его ²¹⁰ сотона. н наха пострѣхати ващыша н
горша ²¹¹ сѣхати ²¹². н множанша оукинства. глѣше бо кѣ днѣи своѣи
окаянныи уто створю. аще ко сѣе оставлю дѣло оукинства моѣго. то
двоѣго нмамѣ ухати како аще оуслышатѣ ма братьа моѣа си же ка-
рнше въздадѣти ми горнша снхѣ. аще ли не снѣе то да нхденѣтъ ²¹³ ма.
н ²¹⁴ бѣдѣ хюжѣ прѣла оца моѣа н жалость земли ²¹⁴ моѣи снѣсть ма н
поношенныа поносащнхъ ²¹⁵ нападѣтъ на ма н княженныа моѣа прннметѣ
ннѣ н въ дворѣхъ монхъ не бѣдетѣ живѣщаго. зане его же гѣ възлюбн.
азѣ погнахъ ²¹⁶ н кѣ колѣзнѣ азѣу прнложнхъ. прнложю оубо кезаконныа
кѣ беззаконнѣ. обѣ н грѣхъ мѣре моѣа не оуиствнтѣса ²¹⁷. н с прѣкѣд-

¹⁹⁹⁻¹⁹⁹ Jt—*опущено* ²⁰⁰ Z—*колеса* ²⁰¹ M—*повезоша на колесѣхъ*; J—*повезоша на конехъ*. ²⁰² BCGEq—*доб. окаянный* ²⁰³ J—*доб. въ лѣто 6523-е*; b—*доб. Богу нашему слава всегда и нынѣ*. ²⁰⁴ DOJFZXЧmnt—*нѣтъ заглавія*; K—*О убіеніи святого Глѣба*; M—*Убіеніе святого князя Глѣба* ²⁰⁵ DZn—*неистовства*. ²⁰⁴⁻²⁰⁶ FmK—*И се негодѣиже состави убійство*; J—*н не сего дѣиже [sic] состави убійство*; Z—*окаянный же Святополкъ не до сего остави убійство*. ²⁰⁷ DFJmnt—*доб. си*; X—*доб. своего*. ²⁰⁸ F—*на блаженнаго* ²⁰⁹ DKMJOFZXЧn—*преклонься* ²¹⁰⁻²¹⁰ JM—*въ онѣ* ²¹¹ FK—*доб. снхѣ* ²¹² FK—*содѣлати*. ²¹³ Z—*да и созидѣ [sic]*. ²¹⁴⁻²¹⁴ Fkt—*буду убогъ отца моего и жалость земная* ²¹⁵ KMft—*нѣтъ* ²¹⁶ Ft—*прогнѣвахъ его*; K—*доб. его*; X—*познахъ* ²¹⁷ JKFMOCht—*очистити ся*; X—*не очистит ся мнѣ*. ²¹⁸ GZЧ—*и др. живущихъ*; M—

*) на надѣ строкой въ рукописи.

нѣмъ не напѣшю нѣ да потребаюся ѿ книгъ животныхъ ²¹⁸. ꙗко же ѿ
бѣ ѿже послѣдн ²¹⁹ скажемъ ²²⁰ нѣмъ же нѣ времени ²²⁰. но на предъ-
лежащѣмъ възвратимъ ²²¹. и си на оумѣ си положивше здын свѣтъ-
никъ днзволъ посла по бж҃наго гл҃ба рекъ приди ²²² въ борзѣ оцѣ
зюветъ тѣ и не сдравитъ кельми ²²². он же в борзѣ и въ малѣ дружинѣ
всѣдѣ ²²³ на конѣ ²²³ понде ²²⁴. и пришедѣ на волгѣ ²²⁵. и наломѣ ногѣ
мало. и ꙗко [л. 87] приде смоленскѣ и понде ѿ смоленска ꙗко
зрѣнмо еднно стѣ на смадинѣ в корабльн. и в се время пришла баше
вѣсть ѿ прѣславѣ ²²⁶ къ крославѣ о ѡтнѣ смѣртн. и присла крославѣ
къ гл҃бѣ река не ходи брате ²²⁷ оцѣ ти оумѣрѣ ²²⁸ а братѣ ти ²²⁹ оубыенѣ
ѿ стополка. и си слышавѣ бж҃нѣн возни налуемъ горкымъ и пѣхалю
сбѣдуною и сице гл҃ше оуветъ мнѣ гнѣ. о двою ²³⁰ налуѣ п стению двою
сѣтованью сѣтѣю и тѣжѣ. оуветъ мнѣ ²³¹. налуѣ по оцѣ и зѣ ѡуахса
по тебе ²³² брате ²³³ борисе ²³⁴ ꙗко преданѣ еси ²³⁵ ꙗко безѣ мѣтн ²³⁶
проуе смѣртн предаса. ꙗко не ѿ врага но ѿ своего брата пагѣвѣ
вспримѣ еси оуветъ мнѣ. оуе бѣ ми оумрети с тобою неже оуедн-
менѣ ²³⁷ и оусиренѣ ²³⁸ быти ѿ тебе и в семь житни пожити ²³⁹. азѣ
амнѣхъ оузрѣти лице твоѣ англ҃ское ²⁴⁰ ты се селнка ²⁴¹ тѣга сѣстнже ²⁴²
ма. и оуиндѣ ²⁴³ бѣхѣ оумрети с тобою гнѣ мон. нѣмъ же утѣ створю
азѣ оумнленѣн и ѡуоженѣ ²⁴⁴ ѿ твоѣмъ доброты и ѿ оцѣ моего мно-
гаго разѣма о мнѣн мон брате и гнѣ лице еси полѣуналъ дерзновеныѣ
оу гл҃ молн и о моемъ оунынын да бѣхѣ и азѣ сподобленѣ бѣхѣ тѣ
же стрѣтѣ приктн и с токою жити неже въ свѣтѣ семь прелестнѣмъ. и
сице немѣ ²⁴⁵ стомащѣ ²⁴⁶ и налуѣщѣ салзми земаю омауающѣ ²⁴⁵ и сѣ
въздыханнѣ уастѣ бѣ призывающѣ и приспѣша кнезѣн посланнѣ ѿ
стополка здымъ его салѣтѣ немѣтнн крокопннннн братоненакннннн лютн

живота ²¹⁹ Ft—впередн ^{220, 220} MJ—опущено ²²¹ K—нѣмъ ^{222, 222} K—въ борзѣ и въ малѣ
дружинѣ, отецъ тѣ болитѣ. ^{223, 223} DX—опущено ²²⁴ J—и бывшѣ ему на Волзѣ, пот-
чеса. ²²⁵ вездѣ, кромѣ Чб, доб. на поли потчеса подѣ нимѣ конѣ въ ровѣ. ²²⁶ Ft—
Переславля; M—Предислава, DZGbg—Преславѣ; Ч—Предслава; X—Передѣславѣ
^{227, 228} Kt—опущено ²²⁸ MJ—мертвѣ ²²⁹ BCGF—доб Борисѣ ²³⁰ KOMЧX—доб. плачу
^{241, 242} ост. сп. плачуся по отци, плачу паче [JKM—нѣмъ этиѣ двѣхъ словѣ] зѣло
отчаяхся по тебѣ ²³³ MDqn—доб. и господине ^{234, 235} F—опущено ²³⁶ DJKOZmnqtXЧ—
прободенѣ еси. ²³⁶ BCDE—доб. прободенѣ еси и ²³⁷ BC—доб. быти ²³⁸ DO—сѣру; X—
доб. отѣ тебе ²³⁹ D—нѣмъ ²⁴⁰ BC—доб. вскорѣ ²⁴¹ DGFZXt—велика; b—но селика туга
²⁴² DZ—постнже ²⁴³ BCGEq—хотѣлѣ; MJZFtn—уне бы; O—уне бѣхѣ; X—изволилѣ
бѣхѣ ²⁴⁴ O—лишенѣ ^{245, 245} J—стенѣщу и вопѣющѣ. ²⁴⁶ KOFMXtmn—и др. стенѣщу

хъло скернпа зѣтри дѣю нмѣюще ²⁴⁷. сѣын же ²⁴⁸ понде въ карабѣцѣн
н сѣртоша н оу хстыа смадны. како [л. 87 об.] оузрѣ н взрадоваше
дѣю. они же оузрѣвъше омыахуся н грѣбаху к нему а се цѣлова-
ннѣ уахаше ^{248а} ѿ нихъ ^{249а} прнѣ. како быша равно плочѣше нахаша
зани они скакати к лодыю обнажены меуа ²⁴⁹ нмѣша н рѣкахъ ²⁵⁰ бле-
щащася акы вода. н акые всѣмъ весла ѿ рѣкѣ испадонѣ н всн ѿ-
страха омертѣша. сн вндѣвъ ¹⁴⁶ блѣнын разумѣвъ како хотать него оуѣнти
кѣзрѣвъ к нимъ оумиленыма оумѣ н слезамн лице омыкаа н скрѣ-
шенъ сѣцы н смнреннымъ разумомъ н уастымъ вѣздыханнѣмъ весь
слезамн разнвѣмѣа н тѣломъ оутерпаа жалостно гдѣ испѣщааше ²⁵¹ не
дѣнте мене братьѣ моѣ ²⁵². ннѣтоже кы зла створнхъ ²⁵³. не брезнте
мене братьѣ моѣ н гдѣа. кѣю обнду створнхъ братѣ моѣму н камъ
брѣе н гдѣе мон ²⁵¹ аще ли каа обнда ²⁵⁴ веднте ма кѣ князю вашему
кѣ моѣму братѣ н гнѣ. помнѣнте оуности моѣа. кы бѣднте мон гдѣе
азъ вашъ братъ ²⁵⁵. не пожнѣте ²⁵⁶ мене отъ жнтыа не сѣзрѣа ²⁵⁷ не
пожнѣте кааа не сѣзрѣаа но млеко безлобѣаа послѣа. не порѣжнте
лозѣ не до конца вѣзрастѣын а плодѣ нмѣша. молю кы са н мн вѣ
са дѣю. оуѣонтеса рѣкнѣаго оуѣо ²⁵⁸ не дѣти бѣванте оумомъ а злобою
младѣствѣнте а оумомъ скершенн бѣванте. азъ брѣе незлобѣемъ н
кѣзрастомъ ²⁵⁹ н ѣще младѣствѣю. се нѣ оуѣеннство нѣ сырорѣзанныѣ;
уто ²⁶⁰ зло сдѣлахъ свѣдѣтельствѣнте мн н не жалѣю сн. аще ли кровѣ
моѣа насытитнѣса хоѣете. оуѣе к рѣкѣ кы ѣсмѣ брѣе н братѣ моѣму
вашему кѣназю. но*) нн понѣ ²⁶¹ ѣдннѣа [л. 88] словесе постыдѣ-
нѣса ²⁶² нн мѣслью преклоннѣса ²⁶² но како же свѣрппнн зѣтрые тако
кѣсхѣтнѣша ѣго. он же вндѣвъ како не внемлютъ словесѣ его наудѣ
гдѣтн снѣе ²⁶⁴ сѣсн ма ²⁶⁵ мнѣын мон оуѣ гнѣ мон касанн ²⁶⁴. сѣсн са

²⁴⁷ DJOX—имущѣ; М—сердце имущѣ ²⁴⁸ BCGFq—доб. Глѣбъ ^{248а-248а} О нѣнтѣ
²⁴⁹⁻²⁵⁰ KJMt—въ руку держаще ²⁵⁰ О доб. своихъ ¹⁴⁶ Отсюда начин. прерв. текстъ V
²⁵¹⁻²⁵¹ V—не дѣйте ми зла, братьѣ моя милая и драгая и господѣе мои.
²⁵² BCDKEJOZЧ—доб. милая и драгая. ²⁵³ DK—створша ²⁵⁴ G—доб. сотворихъ. ²⁵⁵ Слова обидѣа начинается текстъ списка А. ²⁵⁶ DJKOMZVXЧmntb—рабъ ²⁵⁸ Z пожрѣте
²⁵⁷ D—созрѣвша ²⁵⁸ DZV—доб. апостолы; EKOJXЧmnt—и др. доб. усты апостольскы
²⁵⁹ J—нѣнтѣ ²⁶⁰ EG—чесо ²⁶¹ FG—нѣнтѣ ²⁶²⁻²⁶² JZm—опущено ²⁶³⁻²⁶² D—и на милость
приложѣшасѣ ²⁶⁴⁻²⁶⁴ J—опущено ²⁶⁵ такъ еще въ DZO (въ Z—мѣа исправл. на милый);

*) Надъ строкой въ рукописи.

ннкѣ ²⁷⁵ и прїнесеся бѣн ²⁷⁶ жерѣтва ѹта и бл҃гоконѣма и взиде къ
нѣнѣма обнѣлан къ хѣ ²⁷⁷ и озрѣ*) (sic) желаемого сн брата и вспрїи-
ста небесныхъ вѣнца ²⁷⁸ его же желаста ²⁷⁸ и възрадовастася радостью ²⁷⁹
нензгѣною ²⁸⁰ юже оудѣнста. оканѣннн же онн оубннцн возратнхсѣса
прїдоша ²⁸¹ к пославѣшему ꙗкоже рѣ дѣдѣ. възврататѣ грѣшннцн
къ адѣ и всн ²⁸² забывающнн бѣ. и пакы оружіе нзълекосѣа грѣш-
ннцн. напрагосѣа лѣкъ заклѣти правѣмъ сѣмъ оружіе нхѣ внцѣ къ сѣца
нхѣ и лѣцн нхѣ скрѣшатѣ ²⁸³ ꙗко грѣшннцн погнѣнѣтъ ²⁸⁴. и ꙗко ска-
заша ²⁸⁵ стѣпоакѣ ꙗко створнхомъ повелѣннѣ (sic) ²⁸⁶ тобою. и сн слы-
шакѣ възнесесѣ ²⁸⁷ сѣмъ и сбыстѣса рѣною ꙗмопѣвцемъ ²⁸⁸ дѣдомъ.
ѹто са хвалннн о злобн снлѣтнн безаконннѣе вѣ сѣ днѣ неправдѣ оумыслн
нзѣкъ твон. и възлюбнлѣ есн злобѣ ꙗ бл҃гостнѣна ²⁸ а неправдѣ неже
гѣтн (л. 89) правдѣ ²⁸⁹. възлюбнлѣ ꙗ вса гѣмъ потоппѣма и нзѣкъ
лѣстнѣ. сего радн разрѣшнтѣ та бѣ до концѣ възтергнѣтъ та и пресе-
лантѣ та ѿ села ²⁹⁰ твоего и коренѣ твон ѿ землѣ живѣущнхъ ²⁹¹. оубыенѣ
же гѣбковн ²⁹² и поверженѣ ²⁹³ на пѣстѣ мѣстѣ межю двѣма колодама.
и гѣ всегда ^{293а} не оставлѣа сконхѣ рабѣ. ꙗкоже рѣ дѣдѣ храннтѣ
гѣ вса костн нхѣ. и нн ѣднна же ѿ ннхѣ не скрѣшнтѣ. и семѣ оубо
стѣмѣ лежѣшю долго время. не оставн к некнѣннн ²⁹⁴ и небреженѣн отн-
нѣдѣ прѣбѣтн ²⁹⁴. но показѣ ²⁹⁵. [окогда] ко вндѣша столпѣ огнѣнѣнн оюгда
сѣзѣцн горацѣ. и пѣнѣмъ англѣа слышѣхѣ мноходащнн ^{296а} гостѣе.
нннн же локѣ дѣющѣ и пасѣщнн ²⁹⁶. се вндѣше и слышѣше не къ па-

²⁷⁴⁻²⁷⁵ JZV—*опущено* ²⁷⁵⁻²⁷⁶ въ D—*пропускъ* до мученика и рачителя Христова, Романа Давиде, молитесь за ны ко Господу (вор. 349). ²⁷⁶ MKI—*нѣтъ* ²⁷⁷ въ др. сп. Богу или Господу. ²⁷⁸⁻²⁷⁹ K—его же видѣвъ, жадаста радостью. ²⁷⁹ въ др. сп. доб. великою ²⁸⁰ FJZVKMХmn—*неизреченною* ²⁸¹ Jn—*нѣтъ* ²⁸² вездѣ, кромѣ Xmnrt—*доб.* языци ²⁸³ Kt—*погибнуть* ²⁸³⁻²⁸⁴ JZVt—*опущено* ²⁸⁴⁻²⁸⁵ ZVK—и прїшедше сказаѣа ²⁸⁶ вездѣ пове-
лѣнное ²⁸⁷ JZVKMnt—*возвеселися* ²⁸⁷⁻²⁸⁸ въ A *пропускъ* до словѣ въ сердце прободенѣ и тако сеи, бѣгая (вар. 321 а) ²⁸⁸ JZVt—*нѣтъ*; O—пѣвцемъ ^{288а-289} n—неправдѣ
возлюбилѣ еси. ²⁸⁹ JZKt—а правдѣ возненавидѣти [Z возненавидѣ]; V—неправдѣ
возненавидѣти возлюбилѣ еси. ²⁹⁰ E—селенія ²⁹¹ Kbq—живыхъ; Ч—*сноска внизу* ꙗко
Соломонѣ рече: азъ вашей погибелн посмѣюся и радуюся. егда грядѣтъ на васъ
пагуба; тѣмъ же снѣдѣтъ дому своего плоды ²⁹² JZV—*доб.* бывшю ²⁹³ Z—*доб.* на
путн ^{293а} OX—и др. никогда же; m—*нѣтъ* ²⁹⁴⁻²⁹⁴ J—*опущено*. ²⁹⁵ JZV—*доб.* славу
свою ^{295а} въ ост. сп. доб. же путемъ ²⁹⁶ KZVt—*доб.* скотѣ. ²⁹⁷ J—*нѣтъ* а) *Здѣсь въ*

*) При переносѣ *опущено* у.

МАТИ НИ ЕДИННОМУ ЖЕ О ВЪЗНАСАННІИ ТЕЛЕСЕ²⁹⁷ С҃ГО. ДОУДЕ ЖЕ ПРОСЛАВѢ
МЕ. ТЕРПА ЗАГО СЕГО ОУСНИСТКА ПОДЕНЖЕСА НА БРАТОУЧЕНИЦА ТОГО С҃ГО-
ПОЛКА²⁹⁸). Н БРАНИ МЪНОГЫ С НИМЪ СЪСТАВІКЪ. Н ВСЕГДА ПОСОБНИЕМЪ²⁹⁸ Н
ПОСПЫШЕННИЕМЪ С҃ГОУ²⁹⁹ ПОБѢДНѢ³⁰⁰ ЕДИНКО БРАНИ СЪСТАВИ³⁰¹ ОКАНЬ-
НЫН³⁰² ПОСРАМЛЕНЪ Н ПОБѢЖЕНЪ ВЪЗВРАЩАШЕСА. ПРОУЕИЕ ЖЕ СЕ ПРОКЛА-
ТЫН ПРИДЕ СЪ МНОЖЬСТВОМЪ НЕУЕНЫГЪ. Н ПРОСЛАВѢ СЪВОКУПННѢ ВОМ.
ИДЕ^{302a} ПРОТНКУ КЕМУ НА ЛТО³⁰³ Н СТАВѢ НА МѢСТѢ НДѢЖЕ ОУКЪМЕНЪ БЫ³⁰⁴ БО-
РИСЪ Н ВЪЗДѢВЪ РУЦѢ НА НѢО РЕ. СЕ КРОВЬ БРАТА МОЕГО КЪПННЕТЪ КЪ ТЕБѢ
КАКО КАКО ЖЕ Н ДВЕЛЕКА ПРЕЖЕ Н ТЫ МЪСТИ ЕГО. КАКО ЖЕ НА ОНОМЪ ПО-
ЛОЖИ СТЕНАНИЕ Н ТРЕСЕНИЕ. НА БРАТОУЧЕНИЦИ КАНИ³⁰⁵ КЕН МОЛЮ ТА³⁰⁵ ГИ
ДА³⁰⁶ ВСПРИННЕТЪ ПРОТНКУ³⁰⁷ ТОМУ. [л. 89 об.] Н РЕ О БРАТА МОИ³⁰⁸ АЩЕ
Н ТѢЛОМЪ ѠСЮДУ ѠШЛА КЕСТА. НО БЛ҃Г҃Ю ЖИВА КЕСТА Н БѢН НР҃ССТОТА Н
МЛ҃ТРОЮ³⁰⁹ ПОМОЗНТА МН. Н СЕ РЕ ПОНДОША ПРОТНКУ СОВѢ Н ПОКРЫША
ПОЛЕ ЛЕТЬСКОЕ³¹⁰ МНОЖЬСТВО ВОИ. Н СЪСТ҃҃ПННАСА ВЪСХОДАЩЮ СЛ҃НЦЮ Н
БЫ СЪХУ ЗА³¹¹ ОТИНУДЪ Н СЪСТ҃҃ПННА ТРИЖДЫ Н БИНАСА УРЕСЬ ВЕСЬ
ДН҃Ь³¹² Н ОУЖЕ К КЕУЕР҃҃У ОДОЛѢ ПРОСЛАВѢ. А СЕ ОКАНЫННІИ С҃ГОПОЛКЪ ПО-
БѢЖЕ Н НАПАДЕ НА НЬ БѢСЪ³¹³ Н РОСЛАБѢННА КОСТИ ЕГО. Н КАКО НЕ МОЩН
НА КОНѢ СЪДНТИ Н ПОСАХ҃҃УТЪ ЕГО НА НОСИЛѢХЪ^{313a} Н ПРИБѢГОНА БЕРЕ-
СТНЮ^{313b} С НИМЪ. ОН ЖЕ^{313c} ПОБѢГННТЕ ОХЪ О СЕ ЖЕН҃҃УТЬ ПО ИА. Н ПО-
СЛАХ҃҃УТЪ ПРОТНКУ Н НЕ БѢ ГОНАЩА НИ ЖЫН҃҃УЩАГО К СЛѢДЪ ЕГО. Н ЛЕЖА В
НЕМОЩН Н ВЪСХОПНЕТЬСА ГЛ҃ШЕ ПОБѢГННМЪ Н ІЕЩЕ ЖЕН҃҃УТЬ³¹⁴ Н НЕ МОЖАШЕ
ТЕРПѢТИ НА ЕДИННѢ МѢСТѢ. Н ПРОБѢЖЕ ЛАТЬСК҃҃Ю ЗЕМЛЮ ГОННМЪ ГН҃ВКОМЪ
КН҃ИМЪ Н ПРОБѢЖЕ В П҃҃СТЫНЮ МЕЖЮ УАХН Н ЛАХН. Н Т҃҃У НСПРОВЕРЖЕ ЖИ-
ВОТЪ СВОИ ЗАѢ Н ПРИНАТЪ ВЪЗМЕЗДНІЕ Ѡ ГА³¹⁵ КАКО ЖЕ ПОКАЗАША³¹⁶ ПО-
СЛАНАА НА НЬ³¹⁷ НАГ҃҃ВНАА РАНА³¹⁷ Н ПО СМ҃РТИ М҃҃КУ ВЪН҃҃УЮ. Н ТАКО

сп. М вставка (Смолтр. Синодальн. редакцію). ²⁹⁸ КОт—доб. Божіимъ ²⁹⁹ ЗV—доб. му-
ченику и молитвою ихъ ³⁰⁰ ВСЕ—доб. Ярославъ; ЗV—доб. окаанный; п—доб. поганный
³⁰¹ JZ вставивъ ³⁰² BCEGFJq—доб. Святополкъ; V—доб. всегда. ^{302a} Отсюда текстъ
М совпадаетъ съ издаваемымъ Чудовскимъ. ³⁰³ BCGF0tq—Альто; MEZVKBr—Альту; J—
Ольту ³⁰⁴ вездѣ, кроми г. доб. святой ^{304a-304d} съ т. вырваны листы, идѣ читается
этотъ текстъ (см. вар. 324) ^{305, 306} JK—молю ти ся; V—молимъ ти ся ³⁰⁶ J—доб. сей
³⁰⁷ JZVKOX—прямо ³⁰⁸ JZVKFt—доб. милая ³⁰⁹ J—доб. своею ³¹⁰ EFZVKMnq—лятьское;
O—альтское; b—лотское ³¹¹ G—велика ³¹² Z—доб. и мнози вѣрнии видѣвши, яко
ангели Ярославу помогаху на святополка ³¹³ JZVKF—доб. Божіимъ повелѣніемъ
^{313a} M—на колесѣхъ ^{313b} O—горестію ^{313c} въ ост. см. доб. рече. ³¹⁴ V—доб. по насъ,
охъ мнѣ, горе; OMK—и др. доб. охъ мнѣ ^{315, 316} Jq—опущено ³¹⁶ BCEFKCh—пока-
заша; G—нмѣ; MOZVxb—и др. показа ^{317, 317} J—опущено ³¹⁸ J—гонѣзненіе; MV—

ОБОЮДУ ЖИВОТУ ЛИХОВАНЪ БЫ. Н СДЕ НЕ ТОКМО КНАЖЕННИ ИЪ НО *) Н ЖИ-
ВОТА ГОНЗЕ ³¹⁸ Н ТАМО НЕ ТОКМО ЦРѢВНИА НЕНАГО Н ЕЖЕ СЪ АНГЛЫ ЖИТЬА
ПОГРѢШН НО МУЦѢ ³¹⁹ Н ОГНЮ ПРЕДАСТЬСЯ Н ІЕСТЬ МОГЫЛА ІЕГО Н ДО СЕГО
ДНН НСХОДНТЬ НЗ НЕКА СМРАДЪ ЗОЛЪ. НА ПОКАЗАНИЕ УЛѢКМЪ ДА АЩЕ СЕ
КТО СЛЫШАЕЪ СТОРИТЬ СЕ ЖЕ ПРИНМЕТЬ Н ВАЩЫША СНХЪ. ІАКО ЖЕ КАННЪ
НЕ ВЪДЫН МЫСТН ПРИМТИ ІЕДННУ РАНУ ³²⁰ ПРИМ. А ЛАМЕХЪ ЗАНЕ ВЪДЪ НА
КАННЪ ТЫМ ЖЕ СЕДМЪДЕСАТННЦЕЮ ³²¹ [л. 90] МЫСТНСА ІЕМУ. ТАКО ТИ СУТЬ
ОМСТНИА ЗЛЫМЪ ДѢЛАТЕЛЕМЪ. ІАКО ЖЕ БО НОУЛЫАНЪ ЦРЬ ^{321a} НЖЕ МНОГЫ
КРОВИ СЪХЪ МУНКА ^{321a} ПРОЛНДЕЪ ГОРЬКУ Н НЕУЛѢЮ СМРТЬ ПРИМ НЕВѢДОМЪ
О КОГО ОБРѢТЕНЪ БЫ КОПНИЕМЪ ²⁸⁷ ВЪ СРЦЕ ПРОВОДЕНЪ ³²² Н ТАКО Н СЕ
БЪГАМ НЕ ВЪДЫН СА О КОГО СТРПНЮ СМРТЬ ПРИМ ³²³. ОТОЛЪ КРАМОЛА ПРЕ-
СТА В РУССКОМЪ ЗЕМЛН Н КРОСАЕЪ ПРИМ ВСЮ ВЛАСТЬ ³²⁴ ЗЕМЛА РУССКЫА НА-
УАТЬ ВПРАШАТИ О ТЕЛЕСЪХЪ СТОЮ. КАКО НАН КДЕ ПОЛОЖЕНА ІЕСТА Н О СЪТЪМЪ
БОРНЕН ^{304b} ПОВѢДАША ІЕМУ. ІАКО ВЪШЕГОРОДѢ *) ПОЛОЖЕНЪ ІЕСТЬ Н О СЪТЪМЪ
ГЛѢБЪ ³²⁵ НЕ ВСН ³²⁵ СВѢДАХУ. ТОКМО ВСІ СВѢДАХУ ІАКО СМОЛЕНЬСКѢ ОУБѢЕНЪ
ІЕСТЬ. ТОГДА СКАЗАША ІЕМУ ІАЖЕ СЛЫШАША О ПРХОДАЩИ ОТЪДУ. КАКА ^{325a}
(sic.) ВНДѢША СВѢТЪ Н СВѢЩН ³²⁶ В ПУСТѢ МѢСТѢ. Н ТЪ СЛЫШАЕЪ НОСЛА НА
ВЪЗНСКАНЫЕ ^{326a} СМОЛЕНЬСКУ. ПРОЗВНТЕРЫ ^{326a} РЕКЫН ІАКО ТО ІЕСТЬ БРАТЬ
МОН П. Н Ш ОБРѢГОША НДѢЖЕ БЫША ВНДѢАН. Н ШЕДЪШЕ СЪ КРЪТЫ ³²⁷ Н
СВѢЩАМН МНОГАМН Н С КАНДНАТЫ ³²⁸ Н СЪ УТЪЮ ³²⁸. Н ВЛОЖЫНЕ Н В КОРАБЛЪ
Н ПРИШЕДЪШЕ ПОЛОЖИША Н КЪШЕГОРОДѢ. НДѢЖЕ ЛЕЖИТЬ ТѢЛО ПРЕКЛѢЖЕ-

лишенъ ³¹⁹ BCEZ—доб. вѣнѣи. ³²⁰ VЧп—нѣтъ ³²¹ Mft—седмдесятъ седмерицею; V—
седмерицею. ^{321a} ^{321a} JZ—іже крови многихъ святыхъ мученикъ ²⁸⁷ Отсюда нач.
прерв. текстъ А. ³²² К—водруженъ; ОХЧ—продруженъ; п—подруженъ. ³²³ Здѣсь
кончается текстъ списковъ JZV: ... пріять. Богу нашему слава и въ вѣкы вѣкомъ
аминь. (Въ Z есть добавленіе, о которомъ см. главу о Чудовской редакціи первой
части этой работы). ³²⁴ Кт—доб. единъ; п—волость русскую. ^{304b} Отсюда начин.
прерв. текстъ т. ³²⁵ ³²⁵ BCGEq—все не; МК—нѣтъ ^{325a} вездѣ како. ³²⁶ EF—доб. горящи
^{326a} ^{326a} М—Смоленскому прозвитуру ³²⁷ BCEAHFDQXbtp—доб. и съ честию
³²⁸ ³²⁸ BCEFANMOtXm—нѣтъ ³²⁹ К—сыроядца ^{329a} въ ост. сп. доб. тако. ³³⁰ DMKQXChmt—

*) Примѣчаніе. Со словъ „[Вышего]родѣ“ начинается текстъ Сказанія въ
Чудовской редакціи по рукоп. И. П. Б. I. Ф. п. № 46, XII в. Мы помѣщаемъ ва-
рианты его къ Чудовскому списку во второмъ столбцѣ (подъ римской нумераціей или
соотвѣтствующей общей нумераціей).—³²⁵ ³²⁵ все не. I-п. мой братъ. ш доб. дошедше

*) Но надъ строкой въ рукописи.

наго бориса. н раскопавше земаю н тѣ положиша недоумѣюще. како же
 въ лѣпо прѣтнѣ^v. н се же преуодно н дневно н памати достоннѣ. (sic)
 како коланко лѣтъ^{vi} лежа^{vii} тѣло преблженнаго^{iv} того. тоже неврежено^{viii}
 бѣ^{ix} ни ѿ коюго же плотомца³²⁹. ни баше поуернѣло. како же обытаѣ
 нмѣть телеса мртвѣ^x но свѣтло н*) красно н цѣло. н блѣгѣ коню нмѣ-
 ще^{329a} [л. 90 об.] бѣ^{xi} хранившию^{ix} своего стрѣпца тѣло. н не вѣдаху
 мнози тѣ лежащую стѣю стрѣцю телесѣ^x но како же рѣ^{xii} гѣ не мо-
 жеть³³⁰ градѣ верху горы стои^{330a}**) оукрыти³³⁰ ни свѣще^{xiii} вжегше спѣ-
 домѣ покрываютъ но на свѣтлѣхъ поставаютъ да свѣтитѣ темныи тако
 н снѣ стѣмъ постави свѣтити кѣ мирѣ. премногымъ ююдесѣ снѣмѣ в рѣ-
 тѣхъ велицѣхъ^{xiv} странѣхъ. ндѣже множество страждущихъ спасени бывають
 слѣпни прозирають^{330a}. хромии быстрии серны рнцють^{330a}. слѣпни про-
 стренне³³¹ принимаютъ^{xv}. нѣ нли могу^{xiv} всѣхъ исповѣдати нли сказати
 творимѣхъ ююдеса. по истинѣ ни весь мирѣ можетъ понести. како же
 дмѣть предвѣмѣ³³² дѣлеса^{xv} нѣ пѣска морскаго. н не тѣ ндѣнде³³³ но
 н по всѣмъ странамъ н по всѣхъ землямъ преходаща колезни н недѣгы
 ѿгонитѣ. сѣшѣ в темницѣхъ н въ оузахъ посѣщающа³³⁴. н на мѣстѣхъ
 ндѣже мунѣкымъ вѣнцемъ оуказостасѣ созданѣ бѣ^{xvi} цркви во имя
 юю³³⁵. да н тѣ тако же многа ююдеса посѣщающа сдѣваетѣ. тѣмъ же
 ваю кѣ похваляти не свѣтъ нли что рѣши недоумѣю н не вѣзмогу.
 ангѣла ва нареку^{xvii} имъ же вѣскорѣ обрѣтаетѣся^{xviii} блнзѣ скорцаѣн^{xix} но

градѣ укрытисѣ, верху горы стоя. ^{330a}^{330a} М—хромии быстри бывають; О—хромии
 ходять быстрие серны ^{330a}³³¹ Г—глушии слышаніе; О—глушии простреніе ³³² К—
 древняя ³³³ ABCGEFq—единѣмъ; М—единымъ; О—единомъ мѣстѣ; т—единѣ; nt—
 едино. ³³⁴³³⁵ Kftm—создана бысть церкви ею; b—н на мѣстѣхъ мученическихъ
 вѣнцемъ увязостасѣ, создани бысте церкви во имя ею (sic). ^{335a} въ др. сп. доб. на

(въ рядѣ списковъ—шедше). ³²⁷ доб. н чѣстью. ³²⁸³²⁸ нмѣ. iv блаженнаго (въ ост.
 сп. святого). v прѣчестно. vi лежавѣ. vii-viii тѣло святого. тоже не врѣжено.
 ix съхраншю. x телеса. ³³⁰³³⁰ какъ въ ост. сп. (D и др.). xii величѣ. xiii пріемлютъ
 (такъ же въ остальн. сп.). xiv доб. тѣ. xv чюдеса (такъ же въ BCEDFMox).
 xvi быста. xvii обрѣтостасѣ. xviii-^{335a} пожиста (такъ и въ MO). xix чловѣчествѣ

*) Надѣ строкой.

**) Надѣ строкой.

плотьскы^{335a *} пожла еста^{xviii} въ уѣцѣхъ^{xix} цѣа. нан кназа про-
глашио³³⁶ ва^{**}) но пѣ уѣвѣ проста и смнрена. смнренне^{xx} сътажала
iesta^{xx} нм же и вѣсокамъ мѣста и жнлнща вселнстаса. по нстннѣ^{xxi}
цѣа цѣмъ и кназа кѣназемъ. нбо ваю посокыемъ и зацнщеннємъ кнази
наши протнвѣ вѣстающамъ державно побѣжаютъ и ваю помощыю [л. 91]
хкалатъ^{xxii}. кѣ ко тѣмъ и намъ оружье и земля рѣскы^{xxiii} забрала и
оутверженне меуа обоюдѣ остро^{xxiv}. нма же дерзость поганьскѣ ннзъ-
лагаетъ и днвола шатаннѣ въ земан поппрнѣмъ. по нстннѣ^{xxv} понѣ
оумнѣ³³⁷ вѣзмогѣ рецн^{337a} вѣ бо нѣнамъ уѣвѣ iesta^{337a} земнамъ анѣла
стола и оутверженне земля нашенѣ. тѣмъ же и пособнѣ^{xxvi} по скоемъ
оуѣствѣ^{338a} нко же велнкынъ дмнтрѣ по своємъ оуѣствѣ^{338a} рекъ. шнѣ
оуѣбо вѣселащнмъ нмъ с ннмн оумрѣ. но обѣ снн велнкынъ дмнтрѣ о
нѣднномъ градѣ нзвѣща а вѣ^{***})³³⁸ нѣ о нѣднномъ градѣ³³⁹ нн о двѣ³³⁹
нн^{339a} о всн поппеннѣ³⁴⁰ и мѣтѣ вѣздаѣтѣ^{xxviii} но о всенъ земанъ
рѣсконъ нѣна³⁴¹. о блѣнамъ оутробѣ³⁴² прннмшн^{xxxii} телеса ваю утнѣ^{xxxiii}
и акѣ скровнщѣ многоцѣлно. блѣнамъ цѣкѣ в нѣнъ же^{xxxiii} положена
кѣ^{xxxiii} рацѣ ваю сѣнъ нмѣщн^{xxxiv} блѣннѣ ваю телесѣ хѣа^{xxxiv} оуѣод-
ннка. блѣнъ по нстннѣ и вѣсокъ пѣ всѣ гра^{xxxv} рѣскы^{xxxv} вѣшнѣгра-
дѣ^{342a}. нмѣнъ в собѣ тако скровнщѣ. нмѣ же нѣ тоуѣнъ всѣ³⁴⁴ нмрѣ^{342a}.
по нстннѣ вѣшнѣгородъ нарѣса³⁴⁵ вѣтѣрн сѣлѣ нарѣса. в рѣстѣнъ земанъ.

земли. ³³⁶ Ft—прогнаша ^{337-xxiv} DFktm—несумѣнно; OXЧп—несуменнѣ ^{337a-337a} п—вѣ-
убо блага еста ^{338a-338a} Xt—опущено ³³⁸ BCGq—снѣ свѣтая ³³⁹⁻³³⁹ МК—но и о двѣ
^{339a} вѣ ост. но ³⁴⁰ К—печалу [sic]; t—печалуѣтѣся ³⁴¹ вездѣ, кромѣ AGE—нѣтѣ
³⁴² BEGFKЧnmtq—убо гроба; С—гроба (оу—выскоблено; г—выскоблено нзъ т) ^{343-343a} m—
опущено. ³⁴³ КпЧ—вышнѣй градъ; X—вышнѣй градъ ³⁴⁴ МЧ—доб. градъ и ³⁴⁵ DKFOMЧпXl—

(такъ и въ DOXM и др.). За этнмъ въ рядѣ ост. списковъ кромѣ списка И. П. Б.
XII в. доб. чѣловѣка лн ва нменую, то пачѣ всего чѣловѣческа ума прѣходнтѣ
множѣствомъ чюдѣсѣ и посѣщеннѣмъ немощныхъ. xx-xx стѣжаста. xxi доб. вѣ
xxii-xxii вѣ бо намъ и земля русьскыя. xxiii остра. xxiv³³⁷ и несѣннѣ. xxv по-
собнѣтѣ. xxvi доб. нмѣ (и въ др. сн.). ³⁴⁰ печеннѣ. xxviii вѣздаѣтѣ. ³⁴¹ нѣтѣ. ³⁴² утробѣ
xxxi прннѣмшнѣ. xxxii чѣстѣная. xxxiii-xxxiii положѣнѣ быста. xxxiv-xxxiv бо-
жѣствнѣтѣ телесн ваю, о Хрнстовѣ. xxxv городъ. ³⁴⁵ явнѣся (такъ же въ OXЧmt)

*) Дѣлѣ послѣдннѣхъ буквѣ стертѣ.

**) Надѣ стрѣкой ю.

***) Надѣ стрѣкой.

НЫМЪ В СОБѢ ВРѢСТВО БЕЗМЕРДНОЕ НЕ ИМѢЕМУ ЕДИННОМУ XXXVII КЗЫКУ ТОКМО
ПОДАНО КЪ БГМЪ. ПО ВСЕМЪ ЗЕМАН СЪПАСЕННІЕ. ѿ ВСѢХЪ БО СТРАНЪ ТУ XXXVIII
ПРИХОДАЩЕ ТУНЕ БО УЕРПЛОУТЬ ³⁴⁶ ИЩЕНЫХЪ. ЯКО ЖЕ И КЪ ВСѢ ³⁴⁷ ИОУАН-
ЛЫНХЪ ³⁴⁸ ГЪ РѢ СТИЪ АПАМЪ. ЯКО ТУНЕ ДАСТЕ [sic] ТУНЕ ДАДНТЕ. О СІИ БО
И САМЪ ГЪ РѢ. ВЕРУАН КЪ МА ДѢЛА ^{XLI} ЯКЕ АЗЪ ТВОРИЮ ^{XLI} И ТЪ СТВОРИТЬ
И БОЛША СИХЪ. ПО О БЛЖНАМЪ [л. 91 об.] СТРАСТРПЦА НЕ ЗАБЫВАНТА ОТЪИСТВА
НАДЪЖЕ ПОЖИЛА ³⁴⁹ ІЕСА К ТЕЛЕСИ ІЕГО ЖЕ ВСЕГДА ПОСѢТОМЪ НЕ ОСТАВЛЯЕТА
ТАКО ЖЕ И КЪ МѢТВАХЪ ВСЕГДА МОЛНТАСА О НА ДА НЕ ПРИДЕТЬ НА НЫ ЗЛО.
И РАНА ДА НЕ ПРИСТУПИТЬ ^{XLI} К ТЕЛЕСИ НАЮ *) ³⁵⁰. ВАМА БО ДАНА БЪ БЛГТЬ
МОЛНТАСА ЗА НЫ ³⁵¹. КѢ БО ДАЛЪ ІЕСТЬ ГЪ МОЛНТАСА О НА КЪ БЪ ³⁵¹. ТЫМ
ЖЕ К ВАМА ПРИБѢГАЕМЪ ³⁵². И МОЛНІ СЪ СЛЕЗМИН ³⁵³ ДА НЕ ПРИДЕТЬ НА НЫ
РАНА ³⁵⁴. НИ РУКЪ ГРѢШНИХЪ. ДА НЕ ПОГУБИТЬ НА ВСАКА ПАГУБА ДА НЕ
НАНДѢ НА НЫ ГЛАДА ³⁵⁵ ОЗЛОБЛЕНІЕ ДАДЕУЕ СТВОРИТА ^{355a} ѿ НА ³⁵⁶. И ВСЕГО
МЕУА РАТНИХЪ ³⁵⁸ ИЗБАВНТА НАСЪ ³⁵⁷. И ОУСОКНЫМЪ РАТН ³⁵⁹ УЮЖА НЫ СТВО-
РИТА. И ВСЕГО ³⁶⁰ ГРѢХА ПАДАННІА ³⁶⁰ ИЗБАВНТА ³⁶¹ НА ОУПОКАЮЩИХЪ КЪ
ВАМА. И КЪ БЪ МЛТВУ НАШЮ ОУСРДНО ПРИНЕСНТЕ. ЯКО СЪГРѢШНОМЪ ЗЪЛО
И ³⁶² БЕЗЗАКОНОВАХОМЪ МНОГО. ПО КІЮ НАДЪЮЩЕСА МЛТВЫ ³⁶² КЪ СІСЦУ
ВЗОПНЕМЪ ГЛЮЩЕ О КѢКО ЕДИНІЕ БЕЗГРѢШНІЕ ПРИЗРН СЪ НѢСЕ СІГО ТВОЕГО
НА НАСЪ ОУКОГЫХЪ ЯКО ³⁶⁴ СЪГРѢШНОМЪ ³⁶⁵. ПО ЯКО МЫТАРА И БЛУДНИЦЮ
ОЦѢСТН НЫ ³⁶⁵. НЪ ДА ПРИДЕТЬ НА НЫ МЛТЪ ТВОА И ВЪСТАНЕТЪ ³⁶⁶ НА НЫ

доб. вышій и превышій градъ [XMO—нмъ] всѣхъ ³⁴⁶ Kt—пріемлютъ ³⁴⁷ такъ еще
въ AG; вездѣ святыхъ ³⁴⁸ F—книгахъ ³⁴⁹ CGq—положила [въ C слово ло зачеркнуто];
K—положила (ло зачеркнуто); XMFtn—положена ³⁵⁰ AC—важ; ост. списки твоему и
рабъ ваю. ^{351,351} KOMt—и др. вы бо далъ есть Богъ за ны молящася и ходатая за
ны ко Господу. ³⁵² DOXm—и др. доб. и вама ся мѣли дѣемъ ³⁵³ KDmn—и др. доб.
припадающе молнмъ ³⁵⁴ такъ еще въ ABCEG; FKGYtnmq—нога гордыни; D—гор-
дыня; OM—гордыни ³⁵⁵ MFKDOMbmt—гладъ и ^{355a} ODKn—отженѣта ^{356,357} E—опущено
³⁵⁸ DKFYMOt—бранна; mn—брани ^{358,357} BC—опущено ³⁵⁹ M—доб. и брани, 40m—брани
^{360,360} DKFOMX—грѣхопаденія; n—нападеніе; 4—грѣха нападенія. ³⁶¹ DMOXnt—засту-
пита. ^{362,362} въ ост. сп. беззаконовахомъ паче мѣра и преизлиха, но ваю молитвы
(mn—милости) надѣющеся. ³⁶⁴ DKFOXchn—елма; t—елико ^{365,365} KDOMFXmnt—и др. но
ты очисти и беззаконовахомъ, ослаби, преткнухомъ, премѣни [O4—попремѣни;
n—бремены], яко блудницу, очисти ны и яко мытоимца справи. ³⁶⁶ DKFMOX—во-

XXXVII нмъ. XXXVIII нмъ. ³⁴⁶ почрѣшлютъ. ³⁴⁷ въ святомъ еуангліи. XLI—XLI яже
дѣлаю. XLI Этимъ словомъ кончается списокъ Имп. Публ. Библ. XII в.

*) „Въ словѣ наю буква н написана на вновь выскобленномъ. Очевидно, слово
рабъ пропушено“. (Замѣчаніе Подьяскаго).

УЛѢКОЛЮБЫЕ ТВОЕ. И НЕ ОСТАВИ ^{366a} НА ³⁶⁷ ПРЕДАННЫМЪ БЫТИ ГРѢХЫ НА-
 ШИМЪ ³⁶⁸ ОУМРЕТИ ГОРЬКОЮ *) ³⁶⁹ СМРТЬЮ НЪ ИСКУПИ НЫ ѿ НАСТОЯ-
 ЩАГО ³⁷⁰ ЗЛА И ДАЖЕ НЫ ВРЕМЯ ПОКАЗАНИЮ ЯКО МНОГА БЕЗАКОННА НАША
 ПРЕДЪ ТОБОЮ ГИ. СТОРИ С НАМИ ПО МЛТИ ТВОЕИ ³⁷¹ ГИ ПОМНАУИ НЫ
 И ³⁷² ЗАСТУПИ МЛТВИ ПРѢТНОЮ СТѢЩІЮ ТВОЕЮ НЕ СТОРИ ³⁷³ ВЪ НАСЪ ПО
 НАСЪ ³⁷³ НО ИЗЪИ МЛТЬ ТВОЮ НА ОЦА ПАЖИТИ ТВОЕЯ. ЯКО ТЫ ЯСИ БѢ
 НАШЕ И ТОБѢ СЛАВУ ВСТАВЛЯЕМЪ ОЦЮ И СІУ И СТОМУ ДХУ И НЫ ПРИ ВѢ.

сканеть ^{366a} DGEOMЧп—ослаби ³⁶⁷ ВС—ны ³⁶⁸ DKMOЧХt—доб. ни уснути ³⁶⁹ AVCEГ—
 грѣховною ³⁷⁰ KDOMnX—доб. вѣка; Ft—доб. гнѣва ³⁷¹ KDOп—и др. доб. яко имя твое
 нарицается въ насъ. ³⁷² DKOЧnt—и др. доб. ущедрн и ^{373_373} KDOГOЧMnt—насъ въ
 поносъ.

*) „Горькою“ выскоблено и вмѣсто сего слова написано новѣйшимъ [XVII в.
 С. Б.] почеркомъ и чернилами „злою тою“ (Примѣч. О. М. Бодянского).

Текстъ № 9.

Анонимное Сказаніе о свв. кнн. Борисѣ и Глѣбѣ въ Успенской редакціи съ вариантами приближенно возстановленныхъ архетиповъ старшихъ редакцій (XIV и XV вв.).

Рукопись Моск. Синод. библ. № 175—18, Успенскій Сборникъ XII в. (по изданію А. А. Шахматова и П. А. Лаврова).

Въ тѣ днѣ. съказаніе. и страсть и похвала. стіюю мѣнкоу. кориса. и глѣба. гдѣ бл҃гнѣ оубѣ.

Родъ правынъ бл҃гословитѣся реуе прѣркъ. и сѣма нхъ въ бл҃гословеннѣ коудеть. сице оубо кысть малѣмъ преже снхъ¹. соущю самодръжцю всен роуѣскѣи земли. володимироу² сѣоу сватославию. вѣноукоу же нго(31) (столб. с)ревоу. нже и стѣннѣмъ крѣпленнѣмъ³ всю

Обозначеніе архетиповъ редакцій и списковъ Успенской редакціи.

- | | |
|--|----|
| 1. Архетипъ Чудовской редакціи | Ч. |
| 2. „ редакціи Торжественника | Т. |
| 3. „ Синодальной редакціи | С. |

Варианты. ¹ вездѣ, кромѣ АВ, добавлено лѣтъ ² ЧТЗМАВ—Володимеру (и далѣе вездѣ) ³⁻³ вездѣ, кромѣ АВ—просвѣти всю землю ⁴⁻⁴ Т—опущено ⁵⁻⁶ Т—ста-

Примѣчаніе. Обозначеніе Ч(АВС) и подобныя должно понимать: списки АВС Чудовской редакціи. Цифры возлѣ обозначеній списковъ означаютъ номеръ варианта данной редакціи.

просвѣти снѹ земаю³ роуѣскоу⁴. проула же ѹго добродѣтели нѣде
сѣкажемъ нѣтъ же нѣсть время. а о снѣхъ по радоу снѣе нѣсть⁴ съ
оубо володимирѣ нѣмѣше снѣокъ. Ёі. не отъ единомъ женѣ нѣ отъ
раснѣ матерѣ нѣхъ. въ (10) нѣхъ же⁵ бѣше старѣи⁶ вѣнѣслава. а по
немъ нѣзаслава. Ё. сѣопѣлакъ. нѣже и оубѣнство се зѣлоуе нѣзобрѣтъ.
сего мѣти прѣже къ⁷ уѣринѣю. грѣкѣнн соуѣн⁸ и покаръ ю къ кро-
пѣлкѣ братѣ володимирѣ⁸. и ростригѣ ю⁹ красотѣ дѣла лица¹⁰ ѹмъ. и
зауа отъ немъ сего сѣопѣ(20)ка оканѣнаго¹¹. володимирѣ же поганѣн
нѣше оубѣнѣ кропѣлка. и покаръ женѣу ѹго нѣспраздѣноу соуѣнѣю. отъ
(нѣ)мѣже роднѣа снѣ оканѣнѣнн сѣопѣлакъ. и бѣсть отъ¹² дѣвою. (о)бѣю
и братѣу соуѣнѣю¹². тѣмъ же и не любѣкѣнѣе ѹго¹³ володимирѣ. акѣи
не отъ себе нѣмоу соуѣнѣю. а отъ роуѣнѣдѣ. Ё. снѣи нѣмѣше. нѣзаслава.
и мѣстнѣсла(32)(столб. d)ва. и крослава. и всеволода. а отъ нѣномъ сѣо-
слава и мѣстнѣсла¹⁴. а отъ бѣлгарѣннѣ борнѣа и гѣбѣа¹⁵. и посажа
вск²⁰ по роснѣмъ земаѣмъ къ кнѣженнѣ¹⁶. нѣже нѣдѣ сѣкажемъ снѣхъ
же сѣпокѣмъ оубо. о нѣхъ же и повѣсть снѣ нѣсть¹⁷. посади оубо сего
оканѣнаго сѣопѣ(10)ка къ кнѣженнѣ нѣнѣскѣ¹⁸. а крослава. новѣго-
родѣ. а борнѣа. ростовѣ. а гѣбѣа. моуѣромъ¹⁹. нѣ се остаѣноу много
гѣлголѣти²¹. да не многѣнѣсѣннѣнн въ забѣтъ вѣлѣземъ²². нѣ о немъ же

4. „ Сѣверо-западно-русской редакціи 3.

5. „ Сильвестровской редакціи М.

6. Списки Успенской редакціи:

1) Москов. Духовн. Академіи Волоколамскаго Собр. № 235 (661)

XVI в. л. 5 А

2) Моск. Дух. Ак. Волокол. № 199 В

3) Моск. Публ. Муз. Собр. Ундольскаго, № 1163. XVI в. (отры-
вокъ; начало см. вар. 213) К.

рѣишій сынѣ; - С(Нѣ—такъ же); Ч(V)—старѣишій братѣ⁷ ЧТ—бѣше; 3—бѣсть
8.8 Т—оуѣнѣно⁹ Т—ростриже ю братѣ Володимирѣ Ярополкъ¹⁰ Т (кропѣ ОаГ) и
Ч(СГ) нѣтъ лица¹¹ Т (кр. ца) Ч (кр. ВЕСУ) АВЗМС (въ LZИФГ, 12)—нѣтъ^{12,12} 3—дѣвою
братѣу отѣу снѣу¹³ 3—доб. отецъ¹⁴ 3—доб. Болѣслава, Изѣслава^{15,16} Т—и посади
я на кнѣженѣе въ градѣхъ; Ч(Z)—посажавъ всѣ разнѣ по землѣмъ и градомъ;
С(ANPGMB)—посажавъ я по разнѣмъ градомъ и странѣмъ; МЧ(3V)—доб. своемъ
6.17 Т—оуѣнѣно¹⁸ 3—доб. Вѣшѣслава въ великомъ Новѣгородѣ, по Вѣшѣславѣ
смерти.¹⁹ 3—доб. Изѣслава въ Деревѣхъ, Мѣстнѣслава в Полѣтѣсѣ, Всеволода в
Володимери, Сѣяслава въ Тмѣторѣканѣ. Т—доб. и прочѣя по градомъ всѣ
19.20 ТЧ(F)—оуѣнѣно²⁰ ЗСТЧ (кропѣ ВСДГЗ)—я^{21,22} Ч(ВСГ), 20) С—внѣдемъ (по
Фѣа—влѣземъ) Ч(МО, 30)—внѣдемъ 3—да не во многѣ писѣнѣи нѣое въ забѣтъ

НХУХЪ СИ СЪКЖЕМЪ ОУБО СИЦЕ ²⁰. МНОГОМЪ ЖЕ ОУЖЕ ДНЬМЪ ²³ МИНОУВЪ-
ШЕМЪ Н(20) ЯКО СЪКОНУХАШАСЯ ДННЄ КОЛОДНИМРОУ. ОУЖЕ МИНОУВЪШЕМЪ
ДЪТОМЪ. КН. ПО СЪТЪМЪ КРЦЕННИ ²⁴. ВЪНАДЕ КЪ НЕДОУГЪ КРПЪКЪ ²⁵. КЪ
ТО ЖЕ ВРЕМЯ БЫШЕ ПРИШЕЛЪ КОРНЪ НЗД РОСТОКА. ПЕУЕНЕГОМЪ ЖЕ ²⁶ О
ОНОУДОУ ПАКЪ ²⁷ НДОУЦЕМЪ РАТНО НА РОУСЬ. КЪ ВЕЛНЦЪ ПЕУААН БЫШЕ
КОЛОДНИМРЪ. ЗАНЕ НЕ МОЖАШЕ НЗНТИ ПРОТИ(32) (Л. 9, СТЛБ. А) КОУ
НМЪ ²⁸ И МНОГО НЕУАААШЕСЯ ²⁹. И ПРИЗЪВАКЪ КОРНЪ ³⁰ ІЕМОУ ЖЕ КЪ ИМЯ
НАРЕУЕНО ³³ КЪ СЪТЪМЪ КРЦЕННИ И РОМАНЪ ³¹. БЛЖЕНАГО И СКОРОПОСЛОУШЬ-
ЛНКАГО ³². ПРЕДАКЪ КОЖ МЪНОГЫ КЪ РОУЦЪ ІЕГО ПОСЪЛА И ПРОТИКОУ ³⁴ БЕЗ-
КОЖЫНЫМЪ ПЕУЕНЪГОМЪ. ОНЪ ЖЕ СЪ РАДОСТИ(10)Ю ВЪСТАКЪ ³⁵ ІДЕ ³⁶ РЕКЪ ³⁵ СЕ
ГОТОВЪ ІЕСМЪ ПРЕДЪ ОУИМА ТКОИМА СЪТВОРИТИ ІЕЛНКО ВЕЛНТЬ ³⁷ ВОЛА СРДЦА
ТВОІЕГО. О ТАКОВЫНХЪ БО РЕУЕ ПРИТЪУИНИКЪ СІЪ БЫХЪ ³⁸ ОЦЮ ПОСЛОУШЬ-
ЛНКЪ И ЛЮБИМЪ ПРЕДЪ ЛНЦЫМЪ МТРЕ СВОІЕМЪ. ОШЕДЪШЮ ЖЕ ІЕМОУ ³⁶ И
НЕ ОБРЪТЪШЮ ³⁹ СОУНОСТА(20)ТЬ СВОИХЪ КЪЗВРАТИЕНЫНОСЪ ВЪСПАТЬ ІЕМОУ ⁴⁰.
И СЕ ⁴¹ ПРИДЕ ⁴² ВЪСТНИКЪ КЪ ІЕМОУ ПОВЪДАКЪ ⁴³ ІЕМОУ ⁴¹ ОЦЮ СЪМРЬТЬ ⁴⁴.
КАКО ПРЕСТАВНЪ ОЦЪ ІЕГО ВАСНАИ ⁴⁶. КЪ СЕ БО ИМЯ БЫШЕ НАРЕУЕНЪ КЪ
СЪТЪМЪ КРЦЕННИ ⁴⁵. И КАКО ⁴⁶ СТОПЪАКЪ ПОТАН СЪМРЬТЬ ⁴⁷ ОЦА СВОІЕГО ⁴⁸.
И ПОУЪ ПРОИМАКЪ ПОМОСТЬ НА БЕРЕСТОВЪМЪ И КЪ КОКЪРЪ ОБЪ(32) СТЛБ. В)
РТАВЪШЕ ⁴⁹ СЪВЪСНІВЪШЕ ОУЖИ НА ЗЕМАЮ ⁵⁰ КЕЗЪШЕ НА САНЪХЪ ПОСТАВНША
И КЪ ІРКЕН СЪТЪМЪ БЦА ⁵¹. И ЯКО ОУСЛЫША ⁵² СЪТЪН КОРНЪ ⁵² НАУАТЬ
ТЪЛЪМЪ ОУТЪРПЫВАТИ ⁵³ И ЛНЦЕ ІЕГО КЪСЕ СЛЪЗЪ НСПЪАНИСЯ ⁵⁴. И СЛЪЗАМИ
РАЗАНКАСЯ ⁵⁵ И НЕ МОГЫИ ГЛАТИ. КЪ СРДЦИ СИ НАУАТЬ СИЦЕВАКА КЪЦАТИ ⁵⁶.
ОУВЪЗЪ МНЪ(10) СВЯТЕ ОУИНО МОІЕЮ СНАИНИЕ И ЗДРЕ ЛНЦА МОІЕГО. КЪЗДРО ⁵⁷

положу ^{20,23} *вездь*—днемъ уже.. ^{20,24} Т—бысть же яко мину Володимеру по святомъ
крещеніи лѣтъ 28 ²⁵ Т—лють ^{26,27} Т—*опущено* ²⁷ ЗМ—*нѣтъ* ^{28,29} Т—*опущено* ²⁸ Ч—
онѣмъ (BC—доб. поганымъ, EG—доб. поганымъ печенѣгомъ) З—поганымъ печенѣ-
гомъ М—безбожнымъ печенѣгомъ С—онѣмъ печенѣгомъ ^{30,31} Ч(BCEFGIq, 37)
C(HYUKIJt, *нѣтъ* 33) ^{31,32} 34(V, 39)—блаженному же и скоропослушливому ³⁸ Ч—издѣяно
(D—издано; VZ—дано; O—издѣно) АВ—издѣно C(D—издано; Фb—издѣно) З—издѣно
М—издѣно (NP—ост. дано) ³⁴ ЧCЗ—доб. онѣмъ ^{35,35} ЧCЗ—рече ^{36,36} Т—*опущено*
³⁷ АВ—волить; З—хочеть ³⁸ Ч(М)C (кр. Феа, 38) доб. азъ ³⁹ Т—обрѣте ⁴⁰ *вездь*—ему
вспасть ^{41,41} Т—и се вѣстникъ приде сказая ему ⁴² ЧМ—*нѣтъ* ⁴⁸ ЧABCM—сказа очю
ему смерть ^{44,45} Т—*опущено* ^{46,45} Ч(DZV—*нѣтъ*) се бо быше нареченъ въ святомъ
крещеніи С—такъ бо быше нареченъ въ святомъ крещеніи (*такъ же въ М Удодов.*)
З—такъ бо быше имя наречено въ святомъ крещеніи ⁴⁶ З—доб. окаянный ^{47,48} Т—
его; З—очю смерть; М—*нѣтъ* ^{49,50} Т—свѣсиша и долу; Ч FV)З—свѣсиша ужемъ
⁵¹ Т—доб. се отаи сътвориша ^{52,52} Ч—Борисъ; ABC (кромъ P, 41) М—*нѣтъ* ^{53,54} Т—
опущено ^{54,55} З—и въ горести сердца своего ^{55,56} Т—умильно глаголаше ⁵⁷ *вездь*.

оуности моеѣ. наказаннѣ недоразоумѣннѣ⁵⁸ моего. оуѣкы мнѣ оуѣ н
гнѣ мон кѣ комоу приѣгнуѣ кѣ комоу вѣзрю. кѣдѣ⁵⁹ лн настѣрюскѣ
таковаго бѣлаго оуѣннѣ⁶⁰ н наказаннѣ⁶¹ разоума твоего⁶². оуѣкы
мнѣ оуѣкы мнѣ ка(20)ко занѣ скѣте мон не соуѣроу⁶³ мн тоу. да бѣхѣ
понѣ⁶⁴ самѣ уѣстѣноу твоеу тѣло⁶⁵ сконма роуѣкама⁶⁵ сѣпркѣтѣлѣ н
гробоу предаѣлѣ. нѣ то нн понесоуѣ красоты моуѣства тѣла⁶⁶ твоего.
нн сѣподослѣнѣ бѣхѣ цѣлокатн доброуѣпѣнтѣхѣ тѣонѣхѣ сѣдннѣ. нѣ о
блѣженнѣ помѣнн мѣ кѣ покон тѣон сѣдѣе мн горнѣ. дѣла мн сѣмыслѣ
сѣмоуѣца(32) (стлб. с)ѣтѣ⁶⁷ н не вѣмѣ⁶⁸ кѣ комоу⁶⁹ обѣратнѣтѣсѣ⁷⁰. н кѣ
комоу снѣ горькоуѣ неуѣлѣ простерѣтн⁷¹. кѣ братоу лн него же бѣхѣ
нмѣлѣ⁷² кѣ оуѣдѣ мѣсто⁷³ нѣ тѣ мнѣю⁷⁵. о соуѣтнн мнѣрѣскѣнѣхѣ по-
оуѣѣтѣсѣ⁷⁴ н о бнѣннн моѣмѣ помѣшѣѣтѣ. да аѣе⁷⁶ крѣвѣ моѣю
проуѣѣтѣ н(10)⁷⁷ на оуѣннѣство моѣ потѣцнѣтѣсѣ⁷⁸. мѣнѣкѣ боуѣдоу гѣуѣ
моѣмоу⁷⁹. азѣ бо не протнѣлюскѣ. занѣ пншѣтѣсѣ гѣ гѣрдыннѣ протн-
внѣтѣсѣ сѣмѣрѣннѣмѣ же дѣѣтѣ бѣгодѣтѣ⁸⁰. дѣлѣ же нѣе рѣѣѣ бѣ⁸⁰ любѣлю
лѣ брата своѣго ненавнѣднѣ⁸¹ лѣжѣ ѣстѣ⁸². н пакѣ боуѣзнн кѣ любѣвн
нѣстѣ сѣвѣрнѣнѣмѣ. любѣ вѣнѣ нѣзмѣѣѣтѣ страхѣ⁸⁸. ⁸⁴тѣмѣ же уѣто рекоуѣ
лнн уѣто сѣтворю⁸⁴ сѣ да⁸⁵ ндоу кѣ братоу моѣмоу. н рекоуѣ ты мн
боуѣдн оуѣ⁸⁶ ты мн братѣ н старѣн⁸⁷. уѣто мн велншн гнѣ мон⁸⁸. н сн
на оуѣмѣ сн помѣшѣлѣ⁸⁹. нѣмѣашѣ кѣ братоу своѣмоу. ⁹⁰н глѣашѣ вѣ
сѣрдѣн своѣмѣ⁹⁰. ⁹¹то понѣ⁹² оуѣзрю лн сн лнѣѣ⁹³ братѣца⁹⁵ моѣго
мнѣнѣшаго глѣбѣ⁹⁴. ѣко же нѣоснѣфѣ веннѣмѣннѣ⁹⁶. н та вѣсѣ полѣ-
глѣ⁹⁷ кѣ сѣрдѣн сн⁹⁸ коуѣмѣ тѣоу⁹⁹ да боуѣдѣтѣ⁹⁹ гнѣ мон. ¹⁰⁰помѣшѣлѣашѣ

кроуѣ 3 (—вѣздержанѣ)—браздо⁵⁸ ТЧ—неразумѣя; 3—разума⁵⁹ Т—отѣ кого лн
⁶⁰ 3—блѣгоуханѣя н блѣгоучѣнѣя⁶¹ ЧАВМ—казанѣя Т—нѣтѣ С—наказанѣя⁶² Т—нѣтѣ
⁶³ С—не бѣвшу⁶⁴ Т(В)С(Ф)Ч (кроуѣ ODZV)—понѣсѣ 3—нѣтѣ понѣ^{65,66} Т—оуѣѣчѣно
⁶⁶ Т(Уа)Ч(ФГ)С(ДдУК)М(АУ)—нѣтѣ—тѣла⁶⁷ 3—уѣвѣдаѣтѣ⁶⁸ 3—доб. азѣ⁶⁹ 3—доб. при-
бѣгну лн кѣ кому⁷⁰ Т—обѣрашѣсѣ⁷¹ Т—простру^{72,73} 3—ѣко отѣца^{73,74} Т—но то о
лѣстѣ мнѣра сѣго прѣлѣжѣтѣ^{75,76} Ч—но тоуѣмо (OD—но то н мноу) С—но то о мнѣ
о сѣуѣтѣ (Фѣѣ—но то мноу о сѣуѣтѣ) М(А)—но то мноу (47); 3—но мнѣю, ѣко тотѣ
сѣуѣтѣнѣхѣ н мнѣрѣскѣхѣ поучѣѣтѣсѣ^{76,77} вѣздѣ нѣтѣ^{77,78} Т—ѣще мѣ уѣбѣѣтѣ⁷⁹ С—доб.
ѣ духѣ мон прѣнѣмѣтѣ Владѣѣка^{80,80} Т—апостолѣ же рѣѣѣ: ѣко Бога любѣлю. 3—
апостолѣ же рѣѣѣ: братѣя, ѣще кто рѣѣѣтѣ: Бога любѣлю⁸¹ ТСЗ—ненавнѣжу⁸² Т—
доб. таковѣн⁸³ 3—боязнѣ^{84,84} Т—оуѣѣчѣно^{84,85} Т—нѣнѣ же^{86,87} Т—ты старѣѣшнѣѣ
мн братѣ^{87,88} Т—оуѣѣчѣно^{88,89} Т—сѣ мѣслѣя^{90,90} Т—сѣ же вѣ собѣ помѣшѣлѣѣше
^{91,92} Т—оуѣѣчѣно^{92,94} Т—мѣнѣшаго брата Глѣбѣ лѣѣѣ АВ—отѣца моѣго н мѣнѣшаго
брата Глѣбѣ⁹⁵ Ч (кроуѣ OD) СЗМ—брата^{94,96} Т—оуѣѣчѣно⁹⁷ АВ—нѣтѣ Ч(ВСГЕИЗ, 73)
помѣшѣлѣѣше С—н та вѣсѣ вѣ сѣрдѣн сн помѣшѣлѣя глѣголѣашѣ^{96,98} Т—сн вѣсѣ глѣ-
голѣашѣ⁹⁸ вѣздѣ доб. глѣголѣашѣ^{99,99} 3Ч(OD, 74)—буѣдн^{100,100} Т—сѣ же вѣ собѣ мѣ-

же къ оумъ скоюмъ ¹⁰⁰. аще пондохъ къ домъ оѣа своего. то азъиш
мнози ¹⁰¹ превратитъ ¹⁰² срдце мое ¹⁰². яко прогнати ¹⁰³ брата моего ¹⁰⁴
ако же и оѣъ мон прежде стго крїеннн. славы радн и кнхженнн мира
сего. нже ¹⁰⁶ все мимоходитъ ¹⁰⁵. и хоуже плаоушны ¹⁰⁶ то камо нмамъ
принти по ошнствен моемъ ѿсюдохъ ¹⁰⁷. какъ ли оубо обряцуюся тгда
кын ли ми боудеть ѿвѣтъ ¹⁰⁸. кде ли сткрыю множество грѣх мо-
его ¹⁰⁹. убо бо приобрѣтоша ¹¹⁰ прежде ¹¹¹ братица оѣа моего или оѣъ
мон. кде бо нхъ житица и слава мира сего ¹¹². и багрянница и бря-
ушны ¹¹³. серебро и золото ¹¹⁴. кнх и медове. бранныа уыстнаа и бы-
стрын конн. и домоуе красннн и келннн. и нмѣннн многа и и данн
и уыстн ¹¹⁵ бецисельны. и гърдѣннн кже ¹¹⁶ о колнрѣхъ сконхъ ¹¹⁸. оуже
все се нмъ акы ¹¹⁷ не было ннколи же ¹¹⁷ вса съ нмъ ннрезоша. и
нѣсть помощн ¹¹⁸ ¹¹⁹ ни отъ кого же снхъ ¹¹⁹ ни отъ нмѣннн. ни отъ
множества рабѣ ни о славы мира сего. тѣмъ и соломонъ все про-
нхдъ ¹²⁰ вса видѣвъ вса сътажавъ. и съвѣкоупникъ ¹²² реуе. расмо-
тривъ ¹²¹ все соуета и соуетнне соуетню боудн ¹²³. тѣмъ помощь ѿ
добръ дѣлъ и отъ правокѣрнн и отъ нелицемѣрныа любѣве. Ндын же
ноутѣмъ помышлание ¹²⁴ о красотѣ ¹²⁵ и добротѣ[те]лесе своего ¹²⁶. и
савзамн разлнвалашеся въсь и хота оудржатица и не можааше. и всн
хърмце ¹²⁷ его тако ¹²⁸ плакаашеся ¹²⁹ о добродѣтѣмъ тѣлѣ. и уыст-
нѣмъ разоумѣ въздраста его и ¹³⁰ кждо къ дїи своен стонааше го-
рестню срдѣушною ¹³¹. и всн съмоуцаахоуся о неуаан ¹³¹. кѣто бо не
въсплаується съмыртн тоѣ пагоуѣбноѣ ¹³² приводи предѣ оун срдца ско-

саяше въ сердци ¹⁰¹ МЧ—доб. еда (кр. бF); С—доб. абіе (Феаб—еда) ^{102,102} Т—ми умъ
¹⁰³ Т(ННГV)M(d, 53)—прогнѣвати; С—гнѣвати (кр. РХNG и др., 60) МЧЗСТ (не вездѣ)
доб. ми ¹⁰⁴ Т—доб. и озлобити ¹⁰⁵ ЧС—мимо идеть ^{106,106} Т—нже все хуже паучины
мимоходить ¹⁰⁷ Т—отъ свѣта сего ¹⁰⁸ М—доб. тогда ¹⁰⁹ ТАВC (кр. NMG, 65—золъ
моихъ) З—грѣховъ моихъ ¹¹⁰ Т—относоша отъ сего житїа ¹¹¹ ТСЧ—нмѣ ^{112,118} Т—
словъ и брячины нмѣ въ М(АУ)C(Ft) З—багрянницы червьленици и брячины ¹¹⁴ вездѣ
злато Т—доб. многоцѣнныа ризы ¹¹⁵ АВ—дани честнн ¹¹⁶ Т—нмѣ ^{117,117} Т—нмѣ
^{118,117} М—уже все се яко нѣсть имъ было никогда же С—и уже имъ нѣсть все
никогда же З—и уже имъ все нѣсть было никогда же (Ср. Чуд. DZ, 79) ¹¹⁸ Ч (кромя
JFGZBCDM) C (кромя GNMТГХ)—помощника ^{119,119} Т—опущено ^{120,121} З—см. всего: и
все рассмотривъ ^{122,121} вездѣ и вся рассмотреть рече ^{121,123} Т—вся суета и мятежъ и
прелесть въ миру семъ З—все суета суетоу буди (Ср. Чуд. bDZ и M, 86) ^{124,125} З—
и ввраще на доброту тѣла своего ^{125,126} Т—добродѣя своего ¹²⁷ З—видяше
¹²⁸ вездѣ, кромя АВ доб. слезна ¹²⁹ вездѣ плакахуся ^{129,130} Т—опущено ^{131,131} Т—опу-
щено ^{132,132} Т—опущено ¹³³ Т—блаженнаго ¹³⁴ Т—нмѣ ^{134,135} Т—съкрушено сердце

его¹³². образъ бо бѣаше оунылыи его¹³³ вѣзоръ¹³⁴ и скроушенне сѣрдьца его¹³⁵ стго. ¹³⁶ такъ бо бѣ блаженъ тѣ¹³⁶ правѣднѣ и щедрѣ тѣхъ крѣтѣкъ смѣренъ¹³⁷. ¹³⁹ всѣхъ мнлоуѣи и всѣмъ нлѣдѣи¹³⁸. помышляхъ¹⁴⁰ же ¹⁴¹ въ срѣци своемъ¹⁴¹ богоблженъи корнѣи и глѣаше¹⁴². вѣдѣ брата моего злуоради уѣвѣи поноудѣ(10)тн¹⁴³ и на оукиство мое¹⁴⁴. и погоуѣитъ ма¹⁴⁵ да аще пролѣетъ крѣвь мою то мунѣкъ боудѣу тѣу моемоу. а дѣхъ мой приметъ вѣдѣа. тауе¹⁴⁶ забывѣтъ скѣрѣ смѣртноуѣю. ¹⁴⁷ тѣшаше срѣце свои слоовеси¹⁴⁸ бжнн. иже погоуѣити дѣю свою мене ради и моихъ словесѣхъ обрашети ю въ животѣ вѣхъ-нымъ съ(20)хранити ю¹⁴⁹. и поиде ра(дѣ)стѣнъмъ срѣцѣмъ¹⁵⁰ не презри мене рекыи¹⁵¹ гѣи премлѣствѣ оуповмощаго на тѣ нѣ сѣси дѣю мою¹⁵². стѣпѣакъ же сѣдѣа кѣнѣвъ по оѣи. призвѣвъ кѣнѣи¹⁵³ многы дары нмѣ дакъ¹⁵⁴ ѡпоуѣстн¹⁵⁵. посла же¹⁵⁶ къ корнесѣу глѣа братѣ хоуѣ съ тобою любѣвъ нмѣтн. и къ отѣню тн придѣмъ¹⁵⁷ льстѣно а не истинноу глѣа¹⁵⁷. пришедѣ въшегородѣу поуѣ отѣн призѣ(32) (стѣб. сѣвз поуѣтѣню и¹⁵⁸ въшегородѣскѣхъ моуѣхъ¹⁵⁹ и реуе нмѣ¹⁶⁰ повѣдите ми по истинѣ¹⁶⁰. прихънѣство нмѣете ли къ мнѣ. поуѣтѣнѣ реуе. кѣси мы можемъ главы свои положити за тѣ. Кидѣвъ же дѣивоуѣ¹⁶¹ и ископи непѣидѣи¹⁶² добра уѣвѣа¹⁶³. како всѣю надежю свою на гѣи положн(10)лѣ иѣсть стѣи корнѣи¹⁶⁴ нѣхѣтъ подвижѣнѣи кѣкѣтн¹⁶⁵. и обрѣтъ како же преже клѣи

ему^{136,136} **Т**—*вм. всего бѣ бо жалостивѣ* ¹³⁷ **З**—*изъ статьи „О Борисѣ какъ бѣ възвѣръ“ добавлено* взоромъ свѣтелъ высокъ, тонокъ въ чреслѣхъ, круглымъ лицемъ, веселыма очима, брада мала, усъ младѣ еще. Свѣтѣся цесарски въ ратѣхъ храборѣ, въ обѣтѣхъ мудрѣ. ¹³⁸ **З**—*оттуда же доб.* блага корени, отцу послушливъ предѣо всѣмъ; божиа благодѣтъ цвѣтѣаше на немъ. ^{139,138} **Т**—*милостивѣ же и милосердѣ.* ¹⁴⁰ *вездѣ* помышляше ^{138,142} **Т**—*се блаженный Борисъ мысляше глаголаше* ^{141,141} *вездѣ* въ себѣ ^{142,143} **Ч**—*вѣдѣ, яко злуоради человекѣи брата моего понудѣтъ* **С**—*вѣдѣ, яко человекѣи брата моего злуоради понудѣтъ* (*Сравни. Чудов. ODZ, 99*) **М**—*вѣдѣ* яко брата моего злуоради человекѣи понудѣтъ **З**—*вѣдѣ* бо брата моего, яко суть. у него человекѣи таи злуоради да понудѣтъ ^{143,144} **Т**—*да мене убѣетъ* ^{141,145} **Т**—*опущено* ¹⁴⁵ **ЧМСЗ** погубѣтъ. *Въ А погубитъ но и переправлено изъ я* ¹⁴⁵ **ЗЧ(1, 100)** и тако ^{147,148} **Т**—*тѣшашеся словеси* ¹⁴⁸ **СМЗЧ(FGy)**—*о словеси* ^{149,150} **З**—*и поиде веселяся ркуши; З—нмѣтъ* съхранити ю. ¹⁵¹ *вездѣ* рекыи (рекѣ) *послѣ* „рад. серд.“ (150) ¹⁵² **Т**—*доб.* милосердѣя твоего ради, а не дѣлъ моихъ; зла бо суть. ^{153,154} **Т**—*одаривъ я вся* ¹⁵⁵ **Ч(ВСЕ)М**—*доб.* я ¹⁵⁶ **Т**—*доб.* лестно ^{157,157} **Т**—*се же не истину глаголаше* ^{158,159} **Т**—*вышегородци* ¹⁵⁹ **З**—*люди* ^{160,160} **Т**—*рците ми истину* ^{161,162} **Т**—*опущено* ^{162,163} **З**—*добра* роду человекѣю (*такъ же F Чудов. 107*) ¹⁶³ **СЧ(DEGLM, 107)**—*человѣку* ^{164,164} **Т**—*нача* на убѣство острити, яко п рѣѣ Каина на Авеля брата его. ¹⁶⁵ **З**—*крѣпити* Святополка ¹⁶⁵ **Т**—*окаяннаго* Святополка

на братоубиство горьца ¹⁶⁴. тако же и стонѣакъ ¹⁶⁶ по истинѣ вѣто-
рлаго канна ¹⁶⁷ оуловн ¹⁶⁸ мысль его ¹⁶⁸. ако да извнѣтъ вса насладь-
ники оѣа своего. а самъ принимать ¹⁶⁹ единѣ всю власть ¹⁶⁹. тѣгда
прнзѣва (20) къ себе оканьтын трѣклатын стонѣакъ ¹⁷⁰ съвѣтныкы
всемоу злоу ¹⁷². и науаинныкы всен неправдѣ. и ¹⁷¹ отъвѣрзъ пре-
сквернѣнаѣ оуста рече ¹⁷³ испоустн зѣлын гласъ ¹⁷⁴. поутишнѣ уади аще
оубо ¹⁷⁵ глакы свои обѣщастеса ¹⁷⁵ положити за ма ¹⁷⁶. шедѣнне ¹⁷⁷ оубо
братна моя ¹⁷⁷ отан кѣде обрацѣте брата моего бориса ¹⁷⁸. съмотрыше
время ¹⁷⁸ оуен (32) (стлб. d) нте и ¹⁷⁹. и окырашася кемоу ¹⁷⁹ тако ство-
рити. о таковынхъ бо рече прркъ скорн соуть ¹⁸⁰ крѣвь проликатн ¹⁸⁰ бес
правдѣ. ¹⁸² си бо окыцаваются ¹⁸¹ крѣки и събирають себе злая. снхъ
поутые соуть събирающен безаконнне неуиствисмы свою дѣлю обнѣм-
лють ¹⁸³. Кѣжсннн же борисъ ¹⁸⁴ ако же сѣ (10) бѣ коротнаѣ и ¹⁸⁴ сталъ
бѣ на лѣтѣ шатры. и рѣша къ немоу дружина ¹⁸⁵ понди садн кынкѣ ¹⁸⁶
на столѣ отынн. се бо всн кон ¹⁸⁷ къ роукоу твою ¹⁸⁸ соуть ¹⁸⁷. ѿнѣ же
имѣ отъвѣщаваше. не коудн ми ¹⁸⁹ вѣзати роуки ¹⁸⁹ на ¹⁹⁰ брата сво-
его ¹⁹² и кѣше же и на старѣиша мене ¹⁹¹. его же быхъ нмѣлъ ¹⁹³ акы
оѣа ¹⁹³. си слышавѣше кон разидошася ѿ него. ¹⁹⁴ а самъ оста ¹⁹⁴ тѣкъмо
съ отроки своимн. и бѣаше къ дѣи соукотыннн въ тоуѣ и пѣуалн
оудроуѣнѣмъ ¹⁹⁵ срдцѣмъ. и вѣлѣзъ ¹⁹⁶ въ шатръ свой плакашеса ¹⁹⁷ со-
кроушенѣмъ срдцѣмъ. а дѣиѣю радостною ¹⁹⁸ жалостно гласъ испоу-
щавше. слызъ монхъ не презырѣ вѣдѣко. да какоже оуповаю на та тако
да съ твоимн рабы прннмоу уастъ и жребнн съ всѣмн ¹⁹⁹ сѣиимн
твоимн ²⁰⁰. ако ты еси бѣ мѣстнѣ ²⁰¹ и тебе славоу вѣсылаемъ ²⁰² въ

С—Святополка новаго Канна ЧМ—Святополка ^{166,167} Т—*опущено* ^{168,168} Ч(Ф)З—мыслью
^{169,169} *вездѣ* всю власть [З—*доб.* русскую] единѣ [Т—*доб.* во вѣсѣхъ градѣхъ ру-
скихъ] ^{170,171} З—сѣвѣтныкѣ дѣяволь и началникѣ всему злу и всен неправдѣ
^{172,171} Т—*опущено* ^{173,174} Т—*опущено* ¹⁷⁴ *вездѣ* рече *послѣ* гласъ (174). ¹⁷⁵ *вездѣ* обѣ-
щастеса главы своя (Т—ваша головы) ¹⁷⁶ Ч (кромя ВСД) СМТ—*нѣтъ* за мя
^{177,177} ТСЗ—*опущено* ^{178,178} Т—*опущено* ^{179,179} Т—они рекоша ^{180,180} *вездѣ* пролѣяти
кровь ¹⁸¹ Ч—общаются С—пріобщаются и общаются (104) ^{182,181} З—*опущено*
^{180,188} Т—пролѣяти кровь праведну безъ вины собѣ злая пагубу собирають. ^{184,184} Т—
опущено ¹⁸⁵ Т—бояре ¹⁸³ Ч D11C (кромя SReFa)M—*нѣтъ* ^{187,187} Т—съ тобою суть
¹⁸⁷ З—*доб.* отца твоего ¹⁸⁸ АВЧС—ти; З—въ руцѣ твои суть. ^{189,189} З—подняти
оружія ^{190,191} Т—на старѣишаго ми брата ^{192,191} Ч—*ем.* всего—старѣиша мене СЗ—
старѣишаго ¹⁹³ Т—во отца мѣсто ^{194,194} Т—оста Борисъ ¹⁹⁵ Т—удрученъ вельмн
¹⁹⁶ Т—въшедъ ¹⁹⁷ Ч(ВСЕГ, 124) З—*доб.* горько ^{197,198} Т—*опущено* ^{199,200} З—угрожа-
вшими тобѣ ²⁰¹ Т—*доб.* и щедрѣ ^{201,202} Т—*опущено* ^{202,203} З—*опущено* ²⁰⁴ М (кр. Р) ЧС

вѣки аминь²⁰³. Помышляшесть же мѣнне и страсть сѣго мѣнка²⁰⁴ ин-
киты. и сѣго вкѣслала²⁰⁵ подобно же семоу²⁰⁷ бывшю оубиенню²⁰⁶.
и како сѣн варварѣ оѣ скон оубонца бысть. ²⁰⁸и помышляше сло-
во²⁰⁹ премоудраго соломона. правдыничи въ вѣки живоути и отъ
гдѣ мѣзда нмѣ²¹⁰. и строение нмѣ ѿ вышнѣаго²¹⁰. и о семъ сло-
веси²¹¹ тѣню оутылашеся²¹² и ²¹¹радовашеся. тауе²¹³ бысть веуерѣ
и повесаѣ *) пѣти веуерѣною. а самъ²¹⁴ вѣлѣзъ въ шатѣръ скон^{215а} на-
уатъ мѣткоу творити веуерѣною съ сѣзми горькимъ²¹⁵ и уастымъ
вѣздыханнемъ. и стонаннемъ многымъ. по сихъ леже съпати и бѣше
сѣнъ его въ мѣнозѣ мысли и въ леуали крѣпѣи и тѣжѣи²¹⁶ и
страшнѣи²¹⁷. како предати на страсть. ²¹⁸како пострадати и теуенне
съконѣати²¹⁹ и вѣроу съклоути. како да и цѣдныи вѣныи при-
метъ²²⁰ ѿ роуки всесѣржнтелевы²²¹ и видѣтъ²²² вѣзбѣноуѣтъ²²⁴ рано²²³
како годъ естъ оутрыни²²⁵. бѣ же въ сѣоую недѣлю²²⁶ реуе къ про-
звѣтероу сконемоу вѣставѣ²²⁸ науын злоутрыню²²⁷. самъ же окоуѣтъ
нозѣ скон и оумыкѣ лице свое²²⁹. науатъ молитси къ господоу
бѣу²³⁰ постѣлени же приидоша²³¹ отъ сѣопѣака²³¹ на льто²³² ноуѣ и
подѣстоупниша блнзъ²³⁰. и слышаша гласъ²³¹ бѣженнаго страсто-
тѣрица²³⁴ поюща псалтырь²³⁵ злоутрыню. бѣше же кемоу и вѣсть о
оубиенни его. и науатъ пѣти гдѣ уѣто сѣ оумножнша сѣтоужающн²³⁶ и
мѣнози вѣстана²³⁷ на ма²³⁸ и проума псалмы²³⁹ до конѣца²⁴⁰. и на-

(кр. EF) 3—*нѣтъ*²⁰⁵ 3(б)C(FdYK) доб. князя^{205,206} Т—отъ брата иже убиевъ бысть^{207,206} Ч (кр. BCGJFMQ) ABC (кр. BLN)—убиену бывшю; МЗ—убиену быти^{208,209} Т—и
слово вспоминаю; 3—и тѣшаше свою душу словеси. ^{210,210}Т—*опущено* ^{211,211}Т—
ем. всего вельми²¹² 3—*нѣтъ*²¹⁸ Т—и яко^{214,215} Т—начѣ слезами молитвы вечерняя
творити. ^{215а}ABK—*нѣтъ*²¹⁶ 3CM—*нѣтъ* (ср. Чудов. DZV)²¹⁷ 3—*нѣтъ*^{218,219} Т—и
како терпѣти²¹⁹ С—свершити (и скончати) (Ср. Чудов. DZVr)²²⁰ 3—въспрѣяти
(Ср. Чуд. BCI, 134)^{221,222} Т—*опущено*^{221,223} *вездѣ* и вѣзбнувъ рано видѣ²²⁴ С—вставѣ
Т—доб. отъ сна^{223,225} Т—*опущено*^{225,226} Т—бѣ бо святая недѣля^{226,227} Т—повелѣ
прозвѣтеру заутреню пѣти²²⁸ СЗМ (кр. NP) Ч (не *вездѣ*, 135)—встани. ²²⁹3—доб.
огнуся коцемъ^{230,230} Т—посланныи же отъ Святополка тоя ноци придоша близъ
^{231,231}3—*опущено*²³² 3—на ту ноцъ (ср. Чудов. BCGJEFq, 136)²³³ Т—*нѣтъ*²³⁴ Т—
Бориса²³⁵ *вездѣ* псалмы заутрення²³⁶ *вездѣ* доб. ми; 3(BCGJE)—доб. мнѣ²³⁷ ABC
(часть сп. 129) M(Lf) T GFelg)—встають²³⁸ Ч(MBCGJF, 138) С (кр. FRh) 3—доб. мнози
глаголютъ о души моеи²³⁹ ABЧ(б)C(F)M (кр. NP)—псалма^{239,240} Ч(б)M (кр. NP)—

*) Этимъ словомъ начинается списокъ Моск. Публ. Муз. Собр. Ундольскаго
№ 1163, XVI в. (обозн. К).

УАТЬ НѢТН ПСАЛТЫРЬ. ОБНДОША МЯ ПСИ МНОЗН Н ОУНЫН ТОУУНН ОДЪР-
 ЖАША МЯ Н ПАКЫ. ГН КЕ МОН НА ТА ОУПОКАХЪ СПСН МА. ТАЖЕ ПО-
 СЕМЬ ²⁴² КАНОНЪ ²⁴¹. Н КЕНЬУАЕШЮ ИМОУ ОУТРННЮЮ ²⁴² НАУАТЬ МОЛНТНХА
 ЗЪРМ ²⁴³ КЪ НКОНЪ ГОСПОДНН ²⁴¹ РЕУЕ. ГН ТСЪ ХЕ НЖЕ СНЫ ОБРАЗЪМЪ
 КВНСА НА ЗЕМАН НЗКОАНЕТЪ ²⁴⁵ КОЛЕЮ ПРИГВОЗДНТСА ²⁴⁶ НА КРЬСТЪ. И
 ПРИНМЪ СТРАСТЬ ГРѢХЪ РАДН НАПННХЪ ²⁴⁷ СЪПОДОКИ Н МА ПРИНАТИ СТРАСТЬ ²⁴⁷.
 Н ЯКО ²⁴⁸ ОУСЛЫША ШНЦЪ ²⁴⁸ ЗЪАЪ ОКРЬСТЪ ²⁴⁹ ШАТЬРА Н ТРЬНТЬНЪ БЫГЪ.
 Н НАУАТЬ СЛЪЗЫ НСПОУЩАТИ(10) ОТЪ ОУНЮ СВОЕЮ ²⁵⁰. Н ГЛАШЕ СААВА ТН
 ГН О ВСЕМЪ ЯКО СЪПОДОБНАТЪ МЯ ИЕН ЗАКНСТН РАДН ²⁵¹ ПРИНАТИ СНЮ ГОРЬ-
 КОЮ ²⁵² СЪМЪРТЬ. Н ВСЕ ПРЕСТРАДАТИ ЛЮБЪКЕ РАДН СЛОВЕСЕ ТВОЕГО ²⁵³. НЕ
 ВЪСХОТѢХОМЪ ²⁵⁴ ВЪЗНСКАТИ СЕБЕ САМЪ ННУТО ЖЕ СЕБЕ НЗКОАНХЪ ПО АЙЛОУ ²⁵⁸.
 ЛЮБЫ ВЪСЕ ТЪРННТЬ ВСЕМОУ ВЪ(20)РОУ ИЕМАЕТЪ. Н НЕ НРЬТЬ СВОИХЪ СН ²⁵⁵.
 Н ПАКЫ ²⁵⁷. БОЯЗНН ВЪ ЛЮБЪВН НѢСТЬ ²⁵⁷ СЪВЪРШЕНАА БО ЛЮБЫ ВЪНЪ
 ОТЪМЕЩЕТЪ БОЯЗНЬ ²⁵⁶. ТЕМЪ КЪКО ДНІА МОА КЪ РОУКОУ ТВОЕЮ ВЪННОУ
 ЯКО ЗАКОНА ТВОЕГО НЕ ЗАБЫХЪ. ЯКО ГОСПОДЕВН ГОДЪ БЫСТЬ ²⁵⁷. Н ²⁵⁸ ОУЗЪ-
 РѢСТА ПОПНМЪ ЕГО Н ОТРОКЪ НЖЕ СЛОУЖЕАШЕ ИМОУ. Н ВНДѢВЪША ГОСПО-
 ДННА СВОЕГО ДРАХЛА. Н НЕУАЛН(32) (стлб. d) Ю ОБАНАА СОУЩА ЗЪАЛО ²⁵⁹
 РАСПАКАСТАСА ЗЪАЛО Н ГЛАСТА. МНАНН ГНЕ НАЮ Н ДРАГЫН КОАНКО БЪГО-
 СТН ²⁶⁰ НСПЪАНЕНЪ БЫСТЬ. ЯКО НЕ ВЪСХОТЪ ПРОТНВНТНСА ²⁶¹ ЛЮБЪВЕ РАДН
 ХѢЪ ²⁶² А КОАНКЫ ВОЕ ДЪРЖА КЪ РОУКОУ СВОЕЮ ²⁶³. Н СН РЕКЪША ОУМН-
 ЛНСТАСА ²⁶⁴. Н АБНН ОУЗЪРѢ ТЕКОУЩННХЪ КЪ ШАТЬРУ БАНСТАННН ОРОУ-
 ЖН(10)А ²⁶⁵. Н МЕУННОЕ ОУЩЕННН ²⁶⁶. Н БЕЗЪ МНОЛОСТН ПРОБОДЕНО БЫСТЬ
 УЪСТНОЕ Н МНОГОМЪСТНВОЕ ТЪЛО СТГО Н БЪЖЕНААГО ХѢА. СТРАСТОТЪРНЦА
 БОРНСА НАСОУНОУША КОПНН ОКАНННН ²⁶⁷. ПОУТЫНА. ТАДЫЦЪ ²⁷¹. СЛОВНУЪ ²⁶⁸.

псалма того ²⁴¹ Т—доб. н чтение ^{242, 242} С—утреннюю кончавъ съ кануномъ ²⁴⁸ СЗМ
 (хр. S)—*нмтъ* ²⁴⁴ Т—*нмтъ* ²⁴⁵ Т—и ²⁴⁶ Т—пригвоздися ^{247, 247} Т—сподоби мене
 Господи имени твоего ради убьену быти ^{248, 248} АВКС(137) Ч(ВС... 141) М(хр. Уf) Т
 (хр. EF)—услышаше топоть [въ А *слозъ то всеруку, кажется, другой рукой.*] 3—услы-
 шаша топоть [Ср. Чудов. V, 140] ²⁴⁹ ТСМЧ(МВСЕЛЬ, 142)—около ²⁵⁰ Т—доб. аки струю
^{251, 252} Т—лютую сію пріяти (Ср. Чудов. F, 143) ^{253, 253} Т—не восхотѣ славы кня-
 женья ни стола отча не изволихъ по апостолу ²⁵⁴ ЧАВКСЗМ—не въсхотѣхъ бо
^{255, 256} Т—*опущено* ^{257, 257} 3—нѣсть страха въ любви ²⁵⁸ Ч(DGJ. 147) М(SCa. 116)—
 страхъ ²⁵⁷ *вездъ доб.* тако буди ²⁵⁸ *вездъ доб.* яко ²⁵⁹ *вездъ нмтъ* ²⁶⁰ Т—доброты
²⁶¹ *вездъ доб.* брату (Ч—[BCD.]МС[Н])—доб. своему) ^{262, 263} Т—а вся имѣя съ собою
 воины ^{268, 264} Т—*опущено* ^{265, 266} Т—и обнажены мечи ²⁶⁶ Ч(хр. D) обнаженіе
^{266, 267} Т—въскочивше безъ милости насунуша копы оканніи ²⁶⁷ ЗМ—*нмтъ* ²⁶⁸ М
 (хр. NP—Рлобичъ)—Оловянецъ [Ср. Чудов. OFJ, 156] 3—Иловичъ [или и Ловичъ?]

АМШЬКО ²⁶⁹. ВІДВѢТ ЖЕ ОТРОКЪ ЕГО ²⁷⁵ ВЪРЖЕСЯ НА ТѢЛО БЛАЖЕННАГО ²⁷⁹ РЕ-
БѢН. ДА НЕ ОСТА(20)НОУ ТЕБЕ ГНѢ МОИ ДРАГЫН ²⁷². ДА НАДЕЖЕ КРАСОТА ТѢЛА
ТВОЕГО ОУЖДАЕТЬ. ТОУ И АЗЪ СЪПОДОБЛЕНЪ. БОУДОУ ²⁷³ СЪКОНУАТИ
ЖИВОТЪ СВОИ ²⁷⁸. БЛАНІЕ ЖЕ СЪ РОДЪМЪ ОУГРИНЪ ²⁷⁴. НИМЫМЪ ЖЕ ГЕО^р-
ГИН ²⁷⁴. И БЛАНІЕ КЪЗЛОЖИЛЪ НАНЪ ГРИВНОУ ЗЛАТУ ²⁷⁶ И БѢ ЛЮБИМЪ БОРИ-
СЪМЪ НАУЕ МЪРЪ ²⁷⁶. И ТОУ ЖЕ И ПРОИЗХОИ ²⁷⁷. И ККО БЫСТЬ ²⁷⁸ ОУРА-
НЕНЪ И ИСКО(32) (л. 12, стлб. а) УН И ШАТРА КЪ ОТОРОПЪ ²⁷⁹. И НАУА ²⁸⁰
ГЛАТИ СТОАЩЕ ²⁸¹ ОКРОУГЪ ЕГО ²⁸² УЧТО СТОИТЕ ЗЫРАЩЕ ²⁸³. ПРИСТОУПНѢ-
ШЕ ²⁸⁴ СКОНУАНИМЪ ПОВЕЛѢНОЕ НАМЪ. СИ СЛЫШАЕВЪ БЛАЖЕНЪ. ИХАУТЪ
МОЛИТНИКА И МИЛЪ СИ ИМЪ ДВѢХИ ГЛА БРАТНА МОИ ²⁸⁵ МИЛАА И ЛЮБИ-
МАА ²⁸⁵. МАЛО МИ ВРЕМА Ѡ(10)ДАТЕ ²⁸⁶ ДА ПОНЕ ПОМОЛЮСА БОГОУ МО-
ЕМОУ ²⁸⁷. И ВЪЗЪРВѢВЪ НА ИБѢ СЪ СЛАЗАМИ И ГОРЬ ²⁸⁸ ВЪЗДЪХНОУЕВЪ НАУАТЪ
МОЛИТНИКА ²⁸⁹ СНИМНИ ГЛА ²⁹⁰. ГИ КОЖЕ ²⁹¹ МОИ МНОГОМЛСТІЯТИ И МЛСТІ-
ВЫН И ПРЕМЛСТІВЕ ²⁹² СЛАВА ТИ. ККО СЪПОДОБНАЪ МИ ІЕСИ ²⁹³ ОУБѢЖАТИ ²⁹⁵
ОТЪ ПРЕМЛСТІ ЖИТНА СЕГО ЛЫСТНАГО ²⁹⁴. СЛАВА ТИ ПРЕЩЕДРЫН ЖИВО-
ДАВЬУЕ. ЮКО СПОДОБИ МА ТРОУДА ²⁹⁶ СТІНХЪ МУИКЪ СЛАВА ТИ ВЛДКО УЛѢКО-
ЛЮБЬУЕ. СПОДОБЕНЪ МА СЪКОНУАТИ ²⁹⁷ ХОТѢНІЕ СРДЦА МОЕГО. СЛАВА ТИ
ХѢ МЪНОГОМОУ ТИ МЛСРДНО ²⁹⁸ ИЖЕ НАПРАВИ ²⁹⁹ НА ПРАВЫН ПОУТЬ МИРНЫ
НОГЫ МОИ ³⁰⁰ ТЕЩИ КЪ ТЕБЕ КЕ[ЗЪ] СЪБАЛЗИА. ПРИЗЪРИ СЪ ВЫСОТЫ СТЫ-
НА ³⁰¹ ТВОЕКА КИЖЪ КОЛѢЗИ СРДЦА МОЕГО ЮЖЕ ³⁰² ПРИАХЪ Ѡ СЪРОДЫНКА
МОЕГО ³⁰². ККО ТЕБЕ РАДИ ОУМЫРЕНІЕМЪ ІЕСМЪ ³⁰⁴ КЪ СЪ ДНѢ. ВЪМѢНИША
МА АКО ОВНА РА СЪНДЪ ³⁰⁵. ВЪСИ БО ГИ МОИ ³⁰⁶ ККО НЕ ПРОТНВЛЮСА
НИ КЪ ПРЕКЪ ГЛАЮ. А НИМЫ ³⁰⁷ КЪ РОУКОУ ³⁰⁸ ВЪСА ВОА ОЦА МОЕГО ³⁰⁹ И

²⁶⁹ Т—доб. и тако прободено бысть честное и многомилостивное тѣло блаженного
Бориса ²⁷⁰ *вездѣ* его ²⁷¹ АВКЧ(DeR)C(SU)3(C)T(174)—Телець ²⁷² Т—любимый
^{273, 278} *вездѣ* животъ свой скончати ^{274, 274} Т—*опущено* ²⁷⁵ Т—доб. Георгій. ^{276, 276} Т—и
бѣ отъ Бориса любимъ ^{276, 277} Т—и ту и сего прободоша (Ср. *Удов. br*, 161)
М (кр. NP)—и ту же и того прободоша 3—и ту пронзоша и ²⁷⁸ 3С—доб. Борисъ
^{278, 279} Т—яко искои раненъ изъ шатра въ оторопѣ. тако же и Борисъ не бѣ бо
въ сердце язвенъ ²⁸⁰ *вездѣ* начаша ²⁸¹ Т—убици; 3—*нѣтъ* ^{282, 283} Т—что зримъ
стояще ²⁸⁴ Т—*нѣтъ*; 3—приступите и скончайте ^{285, 285} Т—возлюбленная ²⁸⁶ 3—
пождите ^{286, 287} Т—да Господеси моему помолюся ²⁸⁸ *вездѣ* горцѣ ^{289, 290} Т—умилно
съкрушеннымъ сердцемъ С—сице и сими глаголы 3—сими глаголы ^{291, 292} СЗЧ(г)—
нѣтъ многомилостивый Т—*нѣтъ* милостивый ^{293, 294} Т—преити отъ прелести житія
сего ²⁹⁵ СЗМЧ (не *всѣ* сл. 166)—*нѣтъ* ²⁹⁶ Т—терпѣнія ²⁹⁷ Т—пріятн ²⁹⁸ 3—терпѣнію
^{299, 300} ТЗ—ногы моя (3—наша) на путь миренъ ³⁰¹ *вездѣ*, *кромя* М—святія; М—на
высоту святія ^{302, 302} Т—отъ брата своего пріяхъ ^{304, 305} Т—*опущено* ³⁰⁵ АВКМЧ(174)
овча снѣди ЗЧ(F)C (не *всѣ* 165) овча на заколеніе ³⁰⁶ ТЧ(Z)ЗМ—доб. вѣси ^{307, 308} Т—
опущено ³⁰⁸ ЧС—доб. своею ³⁰⁹ Т—доб. со мною ³¹⁰ Т—доб. зла ^{311, 311} *вездѣ* елико

всѣа лювиньскѣ оцѣмъ монѣмъ. и ннѣто же оумьсанѣхъ протнкоу братоу
моюмоу³¹⁰. онѣ же³¹¹ келнко вѣзднже на ма вѣзмоу³¹¹. да аще бы
ми врагѣ поноснѣа протѣрѣа оубо быхъ. аще бы пенавндѣ мене вель-
рѣуекѣа³¹² оукрѣа быхъ скѣ³¹³. нѣ ты гнѣ внжѣ и соудн межо мною
и межо братѣмъ монѣмъ и не поставн нмѣ гнѣ грѣхѣ сего. нѣ при-
нмн³¹⁴ къ мирѣ³¹⁴ днѣю мою амннѣ³¹⁵. Н³¹⁶ вѣзѣрѣвѣ къ ннмѣ оумн-
ленѣма оумнѣа и спадѣнемъ ащѣмъ. и всѣхъ слѣзѣмн обѣнѣвѣскѣ рѣуе.
братнѣ³¹⁷ прнстоупнвѣше³¹⁸ сконѣзѣнтѣ³¹⁹ слоужѣбоу вашю³¹⁹ и боудн
мирѣ братоу моюмоу и вамѣ братнѣ. да келнко слышахоу словеса нѣго.
отѣ слѣзѣ не можадохъ нн словеса рѣцн отѣ страха же и пѣхѣа
горѣкѣ³²⁰ и мѣногѣхъ слѣзѣ. нѣ съ вѣздѣхѣннѣмъ горѣкѣмъ³²¹ жа-
лостно³²² глаголахоу и³²² плакадохъскѣ³²³ и кѣждо въ днѣн своѣн
стонѣннѣ³²⁴. оубо намѣ³²⁵ кѣнѣже нашѣ мнѣн³²⁶ и драгѣн и блаже-
нын. воднтелю слѣпынѣмъ. одеже нагѣмъ старостн жѣзде казѣтелю не-
наказѣннѣмъ³²⁷. кто оубо сн всѣа нсправнѣтѣ. како не вѣсхотѣ славы
мнѣа сего како не вѣсхотѣ³²⁸ веселнтнскѣ съ ѣстыннѣмн вельмо-
жѣмн³²⁹. како не вѣсхотѣ велнчнѣнѣ³³⁰ нѣже въ жнтнн семѣ. кѣто³³¹ не
поуднѣтнскѣ³³² велнкоуоумоу³³³ сѣмереннѣю. кѣто лн не сѣмѣрнѣтнскѣ
оного сѣмѣреннѣннѣ вндѣа и слышѣа. и лѣннѣ оуѣпѣ³³⁴ предавѣ³³⁵ днѣю
скою въ роуцѣ бѣ жнѣа. мѣа. поуднѣа. въ. бѣ. днѣ³³⁶. прѣже. бѣ. ка-
ландѣ. агуста³³⁶. нзѣншѣа же³³⁷ и отрокѣ многѣ. съ георгнѣа же не-
могоуѣне сѣнѣатн грнѣвнѣтѣ. и ѣсѣкѣннѣ главоу отѣвѣргошѣа и кромѣ да-
тѣмъ и послѣ(32) (стлб. d)дѣ не³³⁸ могошѣа познѣатн³³⁸ тѣла нѣго. бла-
женѣаго же борнѣа обѣртѣвѣннѣ въ шѣтѣрѣ³³⁹ вѣзѣоужнѣннѣ на кола³³⁹

[АВК—селико] възможе [ЗГ—може; *Ср. Чудов. 176*], въздвнже [К—доб. воя на мяѣ
418 Т—злотворилѣ^{312,313} вездѣ укрылсѣа убо быхъ³¹³ СЧ(178)ЗТ—доб. отѣ него [Т—
его]^{314,314} Т (и АВ *Синод.*)—нѣтѣ³¹⁵ ЧТ нѣтѣ³¹⁶ вездѣ тѣче [З—и тако]³¹⁷ З—доб.
моя мнѣа и драгаѣа³¹⁸ Т—прнступнѣтѣ^{319,319} Ч(DZ, 181)—повелѣннѣ служѣбы вашѣа
С (не вѣсѣ 169)—повелѣннѣ служѣбы вашѣа З—повелѣннѣе вамѣ служѣбы вашѣа
320 Т—любѣтѣа^{320,321} З—опущѣно^{322,322} ТАВКС(RS)ЗМЧ—нѣтѣ^{322,323} С—жалостно гла-
голахоу плачѣюще³²³ вездѣ плакахоу.³²⁴ АВКЧМ—глаголаше[ху] С(F)ТЗ—глаголющѣ
325 Т (не вѣсѣ) АВКС(PS)ЗЧМ—мнѣ³²⁶ Т—любнмѣ³²⁷ Т—неразумнѣмъ³²⁸ Т—не-
нзволн³²⁹ Т—доб. въ княженнѣ³³⁰ ЗЧ(192)—вѣлнчѣтнсѣа—вѣлнчѣнѣа³³¹ Т—доб. братнѣ
332 З—не поднвнѣтсѣа³³³ вездѣ доб. его (Т—семѣ)³³⁴ Т—доб. прѣблаженнѣннѣ святѣ³³⁵
Борнѣсѣ З—доб. князь Борнѣсѣ Ч, ВСГІ, 197) доб. блаженнѣннѣ Борнѣсѣ³³⁵ Т—доб. въ
руцѣ Божнѣ^{336,336} Т—вм. этого на памяѣ святѣа мучѣннѣцы Хрнстннѣ; АВК—
прѣже каландѣ агуста С(FH и др. 178)—нѣтѣ³³⁷ Т—доб. тогда^{338,338} З—не познѣашѣа
339,339 Т—на колѣснцѣ^{340,340} Т—се же Святѣполку стражѣ повѣдѣна. онѣ же

ПОКЕЗОША. И АКО БЫША НА БОРОУ НАУАТЬ КЪСКАЛНАТИ СТОУЮ ГАЛВОУ
СВОЮ³⁴⁰. И СЕ ОУВѢДѢВЪ СТОПАВЪ³⁴⁰ ПОСЛАВЪ ДВА ВЪРАГА И ПРОБОДОСТА
И МЕУМЪ³⁴¹ КЪ СРДЦЕ. И ТАКО СЪКОНЫ(10)УАСА. И ВЪСПРНЯТЪ НЕОУВА-
ДАЕМЫИ ВЪНЬЦЬ³⁴². И ПОЛОЖИША³⁴² ТѢЛО ЕГО ПРИНЕСЪШЕ³⁴³ ВЪШЕГО-
РОДОУ. ОУ ПРКВЕ СТААГО КАСИЛНА КЪ ЗЕМЛИ ПОГРЕБОША³⁴⁴. И НЕ ДО СЕГО
ОСТАВН³⁴⁵ ОУБНИСТВА ОКАНЫТЫИ СТОПАВЪ. НЪ И НА БОЛЫШАК НЕНСТОВИАСА
НАУАТЬ ПРОСТИРАТИСЯ. И АКО ВНДѢСА (20) ЖЕЛАННІЕ³⁴⁶ СРДЦЕ СВОЕГО
ОУЖЕ³⁴⁶ ОУЛОУИИКЪ. ЛЕНІЕ НЕ КЪСПОМІАНОУ ЗЪААГО СВОЕГО ОУБНИСТВА³⁴⁷ И
МНОГААГО ОУБО³⁴⁹ СЪБАЖЕНІИША³⁴⁸. И НИ МАЛЫ ПОИЪ НА ПОКААНІЕ³⁵⁰ ПРЕ-
КЛОНИСЯ³⁵¹. НЪ ТОУ АБНЕ ВЪНДЕ ВЪ СРДЦЕ ЕГО СОТОНА И НАУАТЫ И ПО-
СТРЪКАТИ³⁵². КАЦЫША³⁵³ И ГОРЫША СЪДЪАТИ. И МНОЖАНИША³⁵⁴ ОУБНИСТВА.
ГААШЕ БО КЪ ДІИИ СВОЕИ ОКА(32) (Л. 13, СТЛБ. А)НЫТИ³⁵⁵ УТО СЪТВОРИЮ.
АЩЕ БО ДО СЪДЕ ОСТАВАЮ³⁵⁶ ДѢЛО ОУБНИСТВА МОЕГО^{356а}. ТО ДЪВОЕГО
ИМАМЪ УААТИ³⁵⁷ ³⁵⁸ АКО АЩЕ ОУСЛЫШАТИ МЯ³⁵⁸ БРАТІИ МОА³⁵⁹ СИ ЖЕ
КАРНѢШЕ³⁵⁹. ВЪЗДЪАТИ МИ И ГОРЫША СИХЪ³⁶⁰. АЩЕ ЛИ И НЕ СИЩЕ ТО ДА
ИЖДЕНОУТЬ МЯ И БОУДОУ УЮЖЬ ПРЕСТОЛА ОІА МОЕ(10)ГО. И ЖАЛОСТЬ ЗЕМЛѢ
МОЕКА СЪНІСТЬ МЯ. И ПОНОШЕННА ПОНОСКАЩИНХЪ³⁶¹ ИПАДОУТЬ НА МЯ. И
КЪНАЖЕНІЕ МОЕ ПРИИМЕТЪ НИЪ И КЪ ДВОРѢХЪ МОИХЪ НЕ БОУДЕТЬ ЖИВОУ-
ЩААГО. ЗАНЕ ЕГО ЖЕ ГЪ ВЪЗДЮБИ А АЗЪ ПОГНАХЪ³⁶² И КЪ БОЛѢЗНИ КЪЗВОУ
ПРИЛОЖИ(20)ХЪ. ПРИЛОЖЮ³⁶³ КЪ БЕЗАКОННЮ ОУБО³⁶⁴ БЕЗАКОНІЕ³⁶³. ОБЛУЕ
И МІРЕ МОЕКА ГРѢХЪ ДА НЕ ОЦѢСТИТЬСЯ³⁶⁵ И СЪ ПРАВЪДНЫИМИ НЕ НАПН-
ШОСЯ³⁶⁵. НЪ ДА ПОТРЕКАЮСЯ ОТЪ КНИГЪ ЖИВОУЩИНХЪ³⁶⁶. АКО ЖЕ И БЫСТЬ
ІЕЖЕ ПОСАДН СЪКАЖЕМЪ ИЫНЪ ЖЕ ИЪСТЬ ВРЕМЯ. НЪ НА ПРЕДЪЛЕЖАЩЕИ
ВЪЗВРАТИМЪСЯ³⁶⁵. И СИ НА ОУМЪ СИ ПОЛОЖИТЕ. (32) (СТЛБ. В) ЗЪАЫН
СЪКЪТЫНИКЪ ДИВѢДЪ. ПОСАД ПО КАЖЕНААГО ГЛѢБА. РЕКЪ ПРИДИ ВЪ КЪРЗЪ

341 3—*нѣтъ* 342 Т—*нѣтъ* 343, 343 3—и привезше положиша тѣло его 344 за этимъ въ М
отрывокъ: „Вънецъ приемъ.“ (текст № 7, вар. 160, А—А) ТСМ—доб. и. (Т—доб. Богу
нашему слава. За этимъ заглавіе: Убіеніе святаго Глѣба. Господи благослови
отче) 344, 345 3—и по днѣхъ сихъ не остави 346, 346 Т—си 347, 348 Т—*опущено* 347 3—
братоубіиства 349 Ч(МДГ), 207; въ ост. *нѣтъ* убо СЗМ—си АВК—*нѣтъ* убо (Ср. Чулов.
207) 350 3—на казаніе 351 34 (не всѣ, 209)—превратися 351, 352 Т—но ту абіе сотона
подстрѣкаше 353 Т—*нѣтъ* 354 Т—большая 355 ЧМСТ—окаянный 356, 356а Т—убіиство
356а, 357 Т—двое ми зло будетъ. 358, 358 Т—услышавше 359, 359 Т *опущено* 359 С—при-
шедше; 3С (часть списковъ)—*нѣтъ* 359, 361 Т—горша ми сего сътворять 361 Т—*нѣтъ*
362 Т—убихъ; Ч(Г)С(Іа)3(І)—прогнѣвахъ 363, 363 *ездѣ, кроме* АВК—беззаконіе къ без-
законію 364 АВК—*нѣтъ* 365 Ч (не вездѣ 217) С (часть сп. 193) ЗМ—очистить ми ся
АВК—очѣстити ми ся Т—оставить ми ся 365, 365 Т—*опущено* 366 Ч (кр. LG) С (кр. RS)

оцѣ зоветь тѣхъ и не съдракнѣти тѣхъ вѣдѣти. онѣ же въ бѣрзѣ ³⁶⁶ въ малѣ
дрожжнѣ ³⁶⁷ вѣсѣдѣ на конѣ поѣха ³⁶⁸. и пришеде ³⁶⁹ на вѣлгоу ³⁷⁰ на
поле ³⁷¹ потѣуеся подѣ нмѣ конѣ въ ровѣ. и наломѣ ³⁷² ногоу малѣ ³⁷³.
и яко при(10)де смолннскоу и понде отѣ смолннска ³⁷³ яко зѣрѣ-
нмѣ ³⁷⁵ едино. ста на смиднѣ въ кораканѣ ³⁷⁴. и въ се время пришеда
кѣаше вѣсть отѣ передѣславѣ ³⁷⁷ къ ярославоу ³⁷⁶. ѿ отынн съмъртѣ ³⁷⁸.
и присла ярославъ къ гѣлѣоу река. не ходи брате оцѣ ти оуѣмрѣ. а
братѣ ти оуѣнѣнѣ ѿ[тъ] сѣонѣлка. и си оуѣсѣшавѣ кѣашенѣ възѣни
плауѣмъ горѣкѣнмѣ и пѣуалнѣ срдѣуѣноу. и сиѣ гѣаше. о оуѣмѣ мнѣ
гѣе мон отѣ двою плауѣ ³⁷⁹ плауѣся и сѣноу. дѣвою сѣтованнѣ ³⁸⁰ сѣ-
тоуѣ. и ³⁸¹ тоуѣ ³⁸². оуѣмѣ мнѣ оуѣмѣ мнѣ ³⁸³ плауѣ зѣло ³⁸³ по
оцѣн. ³⁸⁴ плауѣ же плауѣся и отѣуѣмѣ ³⁸⁴ по теке брате и гѣе бо-
рисѣ ³⁸⁵. како прободѣнѣ ѣси како безъ млости проуѣе съмъртѣ пре-
дѣсѣ ³⁸⁵ како не отѣ крага. нѣ отѣ своѣго брата ³⁸⁶ нагоуѣоу вѣспрнхѣ
ѣси. оуѣмѣ мнѣ ³⁸⁶ оуѣе бы ³⁸⁷ сѣ токою оуѣмрѣтѣ ми неже ³⁸⁸ оуѣедн-
ненѣоу и оуѣсрѣненѣоу ³⁸⁹ ѿ тебе въ сѣмѣ жнѣтѣи пожнѣтѣ ³⁸⁸. азѣ мнѣхѣ ³⁹⁰ въ
бѣрзѣ ³⁹⁰ оуѣзѣрѣтѣ лнѣе твоѣ англѣскоѣ ³⁹¹ ти се сѣлнѣ ³⁹² тоуѣ сѣстнѣе
мѣ ³⁹³ и ³⁹⁴ оуѣмѣ[лѣ] бѣхѣ ³⁹⁴ сѣ токою оуѣмрѣтѣ гѣе мон ³⁹³. нынѣ же
ѣто сѣтворѣю азѣ ³⁹⁵ оуѣмнѣнѣи оуѣуѣженѣи ³⁹⁵ отѣ твоѣа добрѣтѣ ³⁹⁶ и
ѿ оцѣ моѣго ³⁹⁶ мѣногаѣоу рѣзѣмѣ. о мнѣмѣ мон брате и гѣе лнѣе ѣси
оуѣполоуѣнѣ дѣзѣновѣннѣ оу гѣ. молѣи о моѣмѣ оуѣнѣннѣ ³⁹⁷. да бѣхѣ

3 (кр. DEG) М (кр. NP)—животнѣхѣ ³⁶⁶ Т—вскорѣ ^{367, 368} Т—на конѣхѣ поиде
³⁶⁸ вѣздѣ поиде ³⁶⁹ Т—прѣха ³⁷⁰ 3—на Угру Т—доб. на устьѣ Тмы ^{370, 371} Т—нѣтѣ
³⁷² Т3—доб. ему; 3 (кр. FRP)—доб. си ^{373, 374} Т—и оттолѣ въ насадѣ къ Смоленску
поиде и ста на Смяднѣ яко зѣрѣмо отѣ Смоленска едино. ³⁷⁵ вѣздѣ зѣрѣмо
^{374, 376} Т—въ то время вѣсть Ярославѣ приде ³⁷⁷ 4(MF)3(DE)C(Iq)—Переславѣ
4(r)3(G)C(BGRETГ)—Переслава (см. Сл. 204, Чуд. 226) ³⁷⁸ Т—доб. и о братѣи
³⁷⁹ Т4 (кр. ОКМ) 3М (кр. NP)—нѣтѣ ^{382, 381} Т—опуѣено ^{382, 382} 3—сѣтовашѣся ^{383, 383} вѣздѣ
плачуѣся ^{384, 384} АВКЧ (О и др.; не вѣсѣ) МС—плачу паче зѣло отчаяхѣ Т—рыдаю же
и вѣлѣмѣ ся отчаяхѣ 3—плачуѣся же и по тобѣ господинѣ мои брате Борисѣ и
зѣло отчаяхѣ. ^{385, 385} Т—како еси безъ млости прободѣнѣ и како смѣрти предѣнѣ
^{384, 386} Т—опуѣено ^{387, 387} Т3—луче бы ми ³⁸⁷ вѣздѣ доб. ми ^{388, 388} Т—тебе лишѣну
жнѣву бытѣ С—уединѣну бытѣи уснѣренѣу отѣ тебе въ сѣмѣ жнѣтѣи пожнѣтѣ
³⁸⁹ 34 OD, 238)—снѣру ^{392, 390} вѣздѣ, кромѣ М—нѣтѣ ^{390, 391} СТ—внѣдѣтѣ твоѣ англѣскоѣ
лнѣе ^{391, 392} Т—се же С—се велиѣка 3—то же нынѣ велиѣка М—ти сѣлнѣка ^{393, 393} Т—
опуѣено ^{394, 394} Ч (не вѣсѣ, 243) АВНС (не вѣсѣ, 215)—унѣлѣ бѣхѣ М (кр. NP)—унѣхѣ
бѣхѣ) Ч (частѣ сл.) 3С (частѣ сл.)—унѣе бы ^{395, 395} Т4 (О, 244)—лнѣшенѣ (вѣ О естѣ
унѣлѣненѣ) ^{396, 396} 3—опуѣено ³⁹⁷ Т—доб. и скорбѣи ³⁹⁸ вѣздѣ доб. бѣлѣхѣ[хѣ] ^{399, 399} Т—

азъ съподобленъ ³⁹⁸ тоу же страсть въспирати и съ тобою жити. не-
же ³⁹⁹ въ свѣтъ семь прельстѣнъ ³⁹⁹. и сице нѣмоу стенощю и пла-
ющюся ⁴⁰⁰. и слъзми землею омыающю ⁴⁰¹. съ въздыханни уастыни
бога призывающю ⁴⁰¹. приспѣша вънезапоу постланни отъ ⁴⁰² стѣпъла.
зълъма нѣго слоугы. ⁴⁰³ немалыни крѣкопницѣ. братоненавѣдѣнни ⁴⁰³
люти зѣло. сверѣпа зѣри доущю изнимающе ⁴⁰⁴. стѣни же понде въ
корабаници. и ⁴⁰⁵ срѣтоша и оустне смѣдны ⁴⁰⁶. и яко оузырь к стѣни ⁴⁰⁷
въздрадовася дѣию ⁴⁰⁸. а они оузырькѣше ⁴⁰⁹ и омрауахоуся ⁴¹⁰ и гре-
бѣахоуся ⁴¹¹ къ нѣмоу. а съ цѣлованни уаказше [sic] отъ нихъ при-
яти ⁴¹⁰. и яко быша ракъно пловоуцѣ науаша скавати зѣани они въ
лодию ⁴¹² нѣго. обнажены меуа нмоуцѣ ⁴¹³ въ роукахъ сконхъ ⁴¹⁴ бѣща-
шася акы вода ⁴¹³. и абие въсьмъ ⁴¹⁵ весла ѿ роукоу. нспадоша ⁴¹⁶. и
въси отъ страха омырѣвша ⁴¹⁷. и си видѣвъ блаженны ⁴¹⁷ разоумѣвъ яко
хотѣтъ нѣго оуѣнѣти. възырькѣ къ нимъ оумиленама оуима ⁴¹⁸ и слъзми
лице си оумываа. съкроушенъмъ срдѣмъ. съмѣренъмъ разоумъмъ и уа-
стынны въздыханнѣмъ. въсь слъзми разанеаася ⁴¹⁹ а тѣлѣмъ отърпаа жа-
лостно гласъ нспоущааше ⁴²⁰. не дѣнте мене братниа моа мѣлаа и дра-
гла. не дѣнте мене ⁴²⁰ ни ннѣто же кы зѣла сътворѣвша ⁴²¹. не бре-
зѣте ⁴²³ братиѣ и гѣе не крѣзѣте ⁴²². коую окноу сътворихъ братоу
моѣмоу и камъ кратиѣ и гѣе мон. аире ли каа обнда. ведѣте мѣа къ
кнѣзю ва(10)шѣмоу а къ братоу моѣмоу и гѣоу. помнаоунте ⁴²⁴ оуности
моѣа. помнаоунте гѣе мон ⁴²⁴ кы ми коудѣте господнѣ мон ⁴²⁵ азъ
вамъ рабъ ⁴²⁶. не пожыете мене отъ житиа не съзырѣаа не пожыѣте
класа не оуѣе съзырькѣша. нъ маѣко кеулабниа нуса(20)ци ⁴²⁷. не по-
ръжете лозы ⁴²⁸ не до коньца въздраствѣша. а плодъ нмоуци ⁴²⁹ молю

въ лѣсти мира сего быти ⁴⁰⁰ Т—имѣтъ ^{400, 401} СЗ—опущено ^{401, 401} С—и въздыхающу
и бога призывающу ⁴⁰² З—доб. окаяннаго ^{403, 403} Т—опущено ⁴⁰⁴ ТЧ, Д)СМ—имуще
АВКЧ (кр. Д) —имѣюще З—звѣрье свѣрѣпѣи душу имуще ^{404, 405} Т—опущено ⁴⁰⁶ Т—
доб. въ насадѣ ^{406, 407} Т—Глѣбъ же ⁴⁰⁸ Т—доб. чая отъ нихъ цѣлованіе пріяти
⁴⁰⁹ Т—имѣтъ ^{410, 410} Т—опущено ⁴¹¹ вездѣ, кромѣ АВКМ—гребяху ⁴¹² З—кораблець Т—
въ насадѣ блаженнаго ^{413, 413} Т—опущено ⁴¹⁴ вездѣ имѣтъ ⁴¹⁵ Т—доб. гребущимъ
^{416, 417} Т—опущено ^{417, 417} Т—Глѣбъ же ^{418, 418} Т—весь слезами разлися и часто възды-
хаше отъ скорби сердца, и спадѣшимъ лицемъ жалостно испусти гласъ глаголю
⁴¹⁹ З—обливаясь ^{420, 420} Т—господѣ, братья любимая, оставите мя ⁴²¹ ЧС (часть
сл.) З—сотворихъ СМТ—сотворшю[а] ^{421, 422} Т—господѣ мой, не обрѣжете мене
⁴²³ вездѣ доб. мене ^{424, 426} Т—азъ буду вы рабъ, а вы господѣ мои ^{425, 426} ЧС—азъ
рабъ вашъ М—азъ вашъ рабъ ⁴²⁷ Т—имуще ^{428, 429} Т—мѣады доброплодѣа ⁴²⁹ З—не

ВЫ СЯ И МНАЪ ВЫ СЯ ДЬЮ ⁴³⁰. ОУКОНТЕСЯ ⁴³¹ РЕКЪШААГО УСТЫ ПЛЪСКСЫ. НЕ ДЪТН БЫКАНТЕ ОУМЫ ЗЪЛОКНЕМЪ ⁴³³ ЖЕ МАДЕНЬСТВОУИТЕ. А ОУМЫ СВЪРШЕНИ БЫКАНТЕ. АЗЪ БРАТНІЕ И ЗЪЛОКНЕМЪ И ВЪЗДРАСТЪМЪ ⁴³⁵ ЮРІЕ МАДЕНЬСТВОУЮ. СЕ(32) (стлб. б) ИСТЬ ОУБННСТВО ИЪ СЫРОРЕЗАННІЕ ⁴³². УЪТО ЗЪЛО СЪТВОРНХЪ ⁴³⁶ СВЪѢДТЕЛСТВОУИТЕ МН ⁴³⁷ И НЕ ЖАЛЮ СЯ. АРІЕ ЛН ⁴³⁸ КРЪВН МОЕЪ НАСЫТИТИСЯ ⁴³⁸ ХОУЕТЕ ОУЖЕ ВЪ РОУКОУ ВЫ ІЕСМЪ БРАТНІЕ ⁴³⁹ И БРАТОУ МОЕМОУ А ВЪНЕМОУ КНАЗЮ ⁴³⁹. И НИ ПОИЪ ІЕДННОГО СЛОВЕСЕ ПОСТЫДЪШАСЯ ⁴⁴⁰. ИЪ ІАКО ЖЕ ОУКО СВЕРЪПНИ ЗВЪРНІЕ ⁴⁴¹ ТАКО ВЪ(10)СХЪТИША ІЕГО. ОИЪ ЖЕ ВІДѢВЪ ІАКО НЕ ВЪНЕСАЮТЪ СЛОВЕСЪ ІЕГО. НАУАТЪ ГАЛГОЛАТН СІИЕ. СІІНСЯ ⁴⁴² МНАЪН МОН ОУЕ И ГОСПОДІНЕ ВАСНАНІЕ. СІІНСЯ МІН И ГОСПОЖЕ МОА. СІІНСЯ И ТЫ ⁴⁴³ БРАТЕ БОРІСЕ СТАРЪНШІНО ОУНОСТН МОЕА. СІІНСЯ И ТЫ ⁴⁴³ БРАТЕ И ПОСПЪШНТЕЛЮ ІАРОСАВЕ. СІІНСЯ И ТЫ(20) БРАТЕ И ВРАЖЕ СТОПЪЛУЕ СІІСЕТЕСЯ И КЫ БРАТНІЕ И ДРОУЖННО ВЪСН СІІСЕТЕСЯ. ОУЖЕ НЕ ИМАМЪ ВАСЪ ВІДѢТН ВЪ ЖІТНН СЕМЪ. ЗАНЕ РАЗЛОУУАЕМЪ ⁴⁴⁴ ІЕСМЪ ОТЪ ВАСЪ ⁴⁴⁵ СЪ ПОУЖЕЮ ⁴⁴⁶. И ГЛАШЕ НАЗУАСЯ. ВАСНАНІЕ. ВАСНАНІЕ ОУЕ МОН И ГОСПОДІНЕ. ПРИКЛОНИ ОУХО ТКОЕ И ОУСЛЫШН ГЛАСЪ МОН И ПРИЗЪРН И ВІЖЪ ПРИКЛОУЪШАСЯ УДОУ ТВОЕМОУ. КАКО КЕ(32) (стлб. с) ЗВІНІТЪ ЗАКАЛАЕМЪ ІЕСМЪ ОУВЫ МНЪ ОУВЫ МНЪ. СЛЫШН НЕБО И ВЪНОУШН ЗЕМЛЕ. И ТЫ БОРІСЕ БРАТЕ ОУСЛЫШН ГЛАСА МОЕГО. ОІДА МОЕГО ВАСІЛНІА ПРИЗЪВАХЪ И НЕ ПОСЛОУША МЕНЕ. ТО НИ ТЫ НЕ ХОУЕШН МЕНЕ ПОСЛОУШАТН. ВІЖЪ СВЪРКЪ СРЪЦА МОЕГО. И КАЗКОУ ДІША МОЕА ВІЖЪ ТЕ(10)-УЕННІЕ СЛЪЗЪ МОНХЪ ІАКО РЪКОУ. И ⁴⁴⁷ НИКТО ЖЕ НЕ ВЪНЕСМЕТЪ МН ⁴⁴⁷ ИЪ ТЫ ОУБО ПОМАНИ МЯ. И ПОМОЛНСА О МНЪ КЪ ⁴⁴⁸ ОБЩЕМОУ ⁴⁵⁰ ВЛДЦЪ ⁴⁴⁹. ІАКО НИМЪА ДЪРЗНОВЕННІЕ И ПРЕСТОА ОУ ПРЕСТОЛА ІЕГО ⁴⁵¹. И НАУАТЪ ПРЕКЛОНЫ КОЛѢНЪ МОЛНТИСЯ СІИЕ. ПРЕЩЕДРЪН И ПРЕМНОСТИВЕ(20) ⁴⁵² ГН СЛЪЗЪ МОНХЪ НЕ ПРЕМЪЛУН. ИЪ ОУМНАНСЯ НА МОЕ ОУИШННІЕ. ВІЖЪ СВЪРШЕННІЕ СРЪЦА МОЕГО СЕ БО ЗАКАЛАЕМЪ ІЕСМЪ НЕ ВЪМЪ УЪТО РАДН. НАН ЗА КОТЕРОУЮ ОКНДОУ НЕ СВЪѢДЪ ⁴⁵³ ТЫ ВЪСН ГІІ ГІІ МОН ВЪМЪ ТЪ РЕКЪША

ИМУЩИ ^{439, 430} Т—опущено ⁴³¹ З—доб. Бога ^{430, 432} Т—опущено ⁴³³ ЧСЗ—злобою ⁴³⁴ вездѣ доб. мя (М—помилуйте уность мою) ⁴³⁵ З—разумомъ ⁴³⁶ вездѣ съдѣяхъ ^{432, 437} Т—извѣстуйте ми, что вы сдѣяхъ зло. ^{438, 438} Т—пролить кровь мою ^{439, 439} Т—опущено ⁴⁴⁰ вездѣ, кромѣ ЗТ и С (рядѣ сп. 246) доб. ни мыслью преклонишася ⁴⁴¹ М—доб. нападоша и ⁴⁴² въ ѣмкост. спискахъ вѣсть редакцій спаси мя (АВК—какъ въ Усп. сп.). ⁴⁴³ здѣсь и далѣе ѣтъ: и ты ^{444, 445} М—опущено ^{443, 446} С—опущено ^{447, 447} Т—никто ми пособникъ ^{448, 449} Т—Христу Богу ⁴⁵⁰ вездѣ доб. вѣхъ [З—общнику вѣхъ] ^{449, 451} Т—опущено ⁴⁵² АВК—ѣтъ ⁴⁵³ вездѣ не свѣмъ ^{454, 454} Т—озлобятъ

кѢ СКОНЫМЪ АПОСТОЛОМЪ ЯКО ЗА НИМЪ МОЕ⁴⁵⁴ МЕНЕ РАДИ ВЪЗЛОЖАТЬ НА
ВЫ РОУКИ И⁴⁵⁴ ПРЕДАНИ БОУДЕТЕ РОДЪМЪ И ДРОУГЫ. И БРАТЬ БРАТА ПРЕ-
ДАСТЬ НА СЪМЪРТЬ И ОУМЪРТВЯТЬ⁴⁵⁵ ВЫ ИМЕНЕ МОЕГО РАДИ. И ПАКЫ⁴⁵⁶. ВЪ
ТЪРПѢННИИ ВАШЕМЪ СЪТАЖИТЕ ДИѦ ВАША⁴⁵⁶ ВНИЖЬ ГИИ И СОУДИ СЕ БО ГО-
ТОВА⁴⁵⁷ ІЕСТЬ ДОУША МОЯ ПРЕДЪ ТОБОЮ ГИИ. И ТЕБЕ СЛАВОУ ВЪСЛААЕМЪ
ОИЮ И СИОУ И СЪОУОУМОУ ДОУХОУ НЫНѢ И ПРИСНО И ВЪ ВѢКЫ ВѢКОМЪ.
АМИНЬ. ТАУЕ⁴⁵⁸ ВЪЗЪРЪЕВЪ КЪ НИМЪ⁴⁵⁹ ОУМНЛЕНЪМЪ ГЛАСЪМЪ И ИЗЪМЪЛКЪ-
НЫМЪ ГРѢШАНЫМЪ⁴⁵⁹ РЕУЕ ТО ОУЖЕ СЪТВОРИВЪШЕ⁴⁶⁰ ПРИСТОУПАВЪШЕ СЪТВО-
РИТЕ⁴⁶¹ НА НЕЖЕ⁴⁶² ПОСЛАНИ ІЕСТЕ. ТЫГДА ОКАНЬНЫИ ГОРИАСТЪРЪ ПОВЕЛѢ
ЗАРЕЗАТИ⁴⁶³ И ВЪ БЪРЗЪ⁴⁶³. ПОВАРЪ ЖЕ ГЛѢБОВЪ ИМЕНЕМЪ ТЪРУНИИ⁴⁶⁴
ИЗЪМЪ НОЖЪ. И НИМЪ⁴⁶⁵ БЛЖЕНААГО И ЗАКАА ЯКО АГНИИ⁴⁶⁶ НЕПОРОУЧИО
И⁴⁶⁶ БЕЗДОБНО. МИѦ СЕНТАВРИ ВЪ Ё ДИѢ. ВЪ ПОНЕДЕЛНИКЪ⁴⁶⁷. И ПРИ-
НЕСЕ СЯ ЖЪРТВА ЧИСТА ГОСПОДЕВИ⁴⁶⁸ И БЛГОВОНЬИ⁴⁶⁹ И ВЪЗНДЕ КЪ НѢСНЫМЪ
ОБНТЕЛН КЪ ГОУ. И ОУЗРѢ ЖЕЛАЕМАГО⁴⁷⁰ СИ БРАТА И ВЪСПРИИСТА ВЪНЦА
НѢСНЫМЪ ЕГО ЖЕ И ВЪЖЕЛѢСТА. И ВЪЗДРАДОВАСТА РАДОСТНО⁴⁷¹ ВЕЛН-
КОЮ⁴⁷² НЕИЗДРЕУЕНЫЮ⁴⁷². ЮЖЕ И ОУЛОУИСТА⁴⁷⁴. ОКАНЬНИИ ЖЕ ОНИ
ОУБОНЦЪ ВЪЗВРАТИВЪШЕСЯ⁴⁷⁵ КЪ ПОСЛАВЪШОУМОУ К. ЯКО ЖЕ РЕУЕ ДѢДЪ.
ВЪЗВРАТАТЬСЯ ГРѢШНИЦИ ВЪ АДЪ И ВСИ⁴⁷⁷ ЗАБЫВАЮЩИИ БѦ. И ПАКЫ.
ОРОУЖИЕ [И]ЗЪЛЕКОША ГРѢШНИЦИ НАПРАГОША ЛОУКЪ СВОИ ЗАКААТИ ПРА-
ВЫА СЪРДЦЫМЪ И ОРОУЖИЕ НХЪ ВЪИИДЕТЬ ВЪ СРДЦА И ДОУЦИ НХЪ СЪКРОУ-
ШАТЬСЯ. ЯКО ГРѢШНИЦИ ПОГЫБѢНОУТЬ⁴⁷⁸. И ЯКО СЪКАЗАША⁴⁷⁶ СТОПЪЛКОУ
ЯКО СЪТВОРИХОМЪ ПОВЕЛЕНЮЕ ТОБОЮ. И СИ СЛЫШАВЪ ВЪЗНЕСЕСЯ⁴⁷⁹ СРДЦ-
ЦЫМЪ И СЪБЫСТЬСЯ РЕУЕНОЕ ПСАММОПѢВЪЦЕМЪ⁴⁸⁰. ДВѦМЪ. УТО СИ ХВАЛИШИ
СИЛНЫИ О ЗЪЛОБѢ⁴⁸¹. БЕЗАКОННІЕ ВЪ СЪ ДИѢ НЕПРАВЪДОУ ОУМЫСЛИ ВЪЗЫКЪ
ТВОИ⁴⁸². ВЪЗЛАЮБНАЪ ІЕСИ ЗЪЛОБОУ ПАУЕ БЛГОСТЫНѢ НЕПРАВЪДОУ НЕЖЕ ГЛА-

ВЫ⁴⁵⁵ ТЗ—уморять^{455, 456} Т—не боитесь, рече, отъ убивающихъ тѣло⁴⁵⁷ Т—*нѣтъ*
458 З—и тако^{459, 460} *вездѣ* умиленъмъ и изъмълкышымъ гласомъ [Т—умилъно изъ-
моликшимъ гласомъ]⁴⁶⁰ *вездѣ*—*нѣтъ*⁴⁶¹ Ч(О)СМ—скончайте, [З—повелѣніе скон-
чайте]⁴⁶² ЧС—по неже^{463, 463} Т—*опущено*^{464, 465} Т—*опущено*⁴⁶⁵ М—*нѣтъ*^{466, 466} *вездѣ*,
кромя АВК—*нѣтъ*⁴⁶⁷ Т—доб. на память святого пророка Захаріи⁴⁶⁸ *вездѣ*: прине-
сеза Господеву жертва чиста^{468, 469} Т—*опущено*⁴⁷⁰ Т—любимаго^{471, 472} Т—*опущено*
473 *вездѣ*, *кромя* Е Чудов. (279)—*нѣтъ*⁴⁷⁴ Т—доб. отъ Бога М—доб. братолюбьемъ
своимъ. се коль добро и коль красно еже жити братома въ купѣ.⁴⁷⁵ *вездѣ*, *кромя*
нѣкотор. *списковъ* Синод. ред. (265) доб. придоша^{475, 476} Т—*вм. всего* и повѣдаша
477 Ч (*вездѣ*, *кромя* у) С (кр. FH, 266) А (но *зачеркнуто*)—доб. языци⁴⁷⁸ М—доб. ище-
зающе, яко дымъ ищезнуть⁴⁷⁹ ТСЗЧ(MIZVK, 287)—възвеселися⁴⁸⁰ ТЗС (*не вст*, 269)—
пророкомъ⁴⁸¹ *вездѣ* о злбѣ сильный. 481-482 Т—*опущено*^{483, 483} Т—*опущено*⁴⁸⁴ Т—

ГОЛААТН ПРАВЪДОУ ⁴⁸³. ВЪЗДЮБНАЪ ІЕСН ВЪСКІ ГЛЫ ПОТОПНЫМЪ Н КЪЗЫКЪ
ЛЪСТЫКЪ ⁴⁸¹. СЕГО РАДН РАЗДРОУШНТЬ ТЯ БОГЪ ДО КОНЬЦА. КЪСТЫРГНЕТЬ ⁴⁸⁴
ТА ⁴⁸⁵ Н ПРЕСЕАНТЬ ТЯ ⁴⁸⁶ ОТЪ СЕЛА ТВОЕГО ⁴⁸⁶. Н КОРЕНЬ ТВОИ ОТЪ ЗЕМАИ
ЖИНОУШНХЪ ⁴⁸⁵ ОУБНІЕНОУ ЖЕ ГЛЪБОКН Н ПОВЪРЖЕНОУ ⁴⁸⁶ НА ПОУСТЪ МЪСТЪ
МЕЖЮ ДЪВЪМА КОЛОДАМА. Н ГОСПОДЬ ⁴⁸⁷ НЕ ОСТАВЛАН СВОНХЪ РАБЪ ⁴⁸⁸
ІАКО ЖЕ РЕУЕ ДѢДЪ. ХРАНИТЬ ГЛЪ ВЪСКІ КОСТН НХЪ Н НИ ІЕДНА ОТЪ ННХЪ
СЪКРОУШНТЬСЯ ⁴⁸⁹ Н СЕМОУ ОУКО СТОУОУМОУ ЛЕЖАЩЮ ⁴⁹⁰ ДЪЛГО ВРЕМЯ ⁴⁹¹.
НЕ ОСТАВН ВЪ НЕВѢДНННН Н НЕБРЕЖЕНННН ОТННОУДЪ ПРЕБЫТН ⁴⁹³. НЕ ВРЕ-
ЖЕНОУ ⁴⁹³. НЪ ПОКАЗА ⁴⁹² ОКОГДА БО ВНДѢША ⁴⁹¹ СТЬ(20)АПЪ ОГНННЪ. ОКОГДА
СВѢЩІЕ ГОРОУЩЕ ⁴⁹⁵ Н ПАКЪ ПѢННН АНГЛЪСКАИ СЛЫШААХОУ. МНМОХОДѢЩНН
ЖЕ ПОУТЫМЪ ⁴⁹⁶ ГОСТНІЕ ⁴⁹⁷ ННН ЖЕ ЛОКЪ ДЪЮЩЕ Н ПАСОУЩЕ. СН ЖЕ ВН-
ДѢЩЕ Н СЛЫШАЩЕ НЕ КЪСТЪ ПАМІАТН НН ІЕДННОМОУ ЖЕ О ВЪЗНСКА-
ННН ⁴⁹⁸ ТЕЛЕСЕ СЪАЛГО ⁴⁹⁹. ДОНДЕЖЕ ⁵⁰⁰ ІАРОСЛАКЪ ⁵⁰¹ НЕ ТЪРПА СЕГО ДЪЛААГО
ОУБНННСТКА ⁵⁰¹ ДВНЖЕСЯ ⁵⁰² НА БРАТОУБННЦА ОНО(32) (СТЛБ. С)ГО ⁵⁰³ ОКАННН-
НААГО СТОПАКЪ ⁵⁰⁴. Н БРАНН МЪНОГЪ ⁵⁰⁶ СЪ ННМЪ СЪСТАВІКЪ ⁵⁰⁶. Н ВСЕГДА
ПОСОБНІЕМЪ БЖНІЕМЪ Н ПОСПѢШЕННІЕМЪ СТОЮ ⁵⁰⁷ ПОБѢДНКЪ ⁵⁰⁸. ІЕЛНКО
БРАНН СЪСТАКН ⁵⁰⁸. ОКАНННННН ПОСРАМЛЕНЪ ⁵⁰⁹ Н ПОБѢЖЕНЪ ВЪЗВРАЩАА-
ШЕСЯ ⁵⁰⁵. ПРОУЕИ ЖЕ СЪ ⁵¹⁰ ТРЪКААТЫН ПРНІДЕ СЪ МНОЖЬ(10)СТВЪМЪ ПЕ-
УЕНЪГЪ Н ІАРОСЛАКЪ СЪКЪКОУШНЕТЪ ВОА ⁵¹¹. НЗНДЕ ПРОТНВОУ ІЕМОУ НА
ЛЪТО ⁵¹² Н СТА ⁵¹³ НА МЪСТЪ НДЕЖЕ ⁵¹⁴ БЪ ОУБНІЕНЪ СЪТНН БОРНСТЪ ⁵¹⁴. Н
ВЪЗДѢТЬ*⁵¹⁵ РОУЩЕ НА НЕБО Н РЕУЕ СЕ КРЪВЬ БРАТА МОЕГО ⁵¹⁶ ВЪПННЕТЪ КЪ
ТЕБЕ ВДѢКО. ІАКО ЖЕ Н АВЕЛЕКАКА [sic] ПРЕЖЕ Н ТЫ МЪСТН ІЕГО (20) ІАКО ЖЕ ⁵¹⁷ Н
НА ОНОМЪ ⁵¹⁸ ПОЛОЖН СТОПАННННН Н ТРАСЕНІЕ НА БРАТОУБННЦІН КАНА ⁵¹⁸.

погубить ^{485, 486} Т—опущено ^{486, 486} З—опущено ⁴⁸⁵ А (на верху ши) СЧ(bqK, 291)—
живыхъ.—За этимъ въ М вставка (С—С, вар. 250) ⁴⁸⁶ Т—сокровену ⁴⁸⁷ Ч(0)С—доб.
никогда же; З—доб. николи же; въ остальныхъ доб. всегда ^{488, 489} Т—опущено
^{489, 490} Т—лежащу же тѣлу святому ^{491, 492} Т—опущено ^{493, 493} вездѣ нѣтъ ⁴⁹² З—доб.
знаменіе ⁴⁹¹ Т—бѣ видѣти ⁴⁹⁵ АВКЧ—свѣщи горящи; З—свѣщу горящу; МСТ—
свѣща горяща ⁴⁹⁶ вездѣ, кромѣ АВК (въ А—на поляхъ)—нѣтъ ⁴⁹⁷ Т—нѣтъ ^{498, 499} Т—
тѣла блаженнаго Глѣба ⁵⁰⁰ Т—донелѣже ^{501, 501} Т—опущено ⁵⁰² Т—доб. совокупи
многы воя ⁵⁰³ Т—нѣтъ ^{504, 505} вмѣсто этого въ С отрывокъ изъ лѣтописи (А—А, 275)
⁵⁰⁵ М—за этимъ вставка (D—D, 265) ^{506, 506} З—совокупивъ ⁵⁰⁷ З—доб. иновоявленную
мученику Христову Бориса и Глѣба ^{508, 508} Т—опущено З—елико воя събравъ
^{509, 505} Т—отбѣгаше ^{505, 510} М—Въ лѣто 6527 е ^{505, 511} С—Паки же Святополкъ приде
съ печенѣги въ силѣ тяжцѣ, а Ярославъ собравъ множество воя ⁵¹² З—на Лѣто
поле; Т—Альту (и въ нѣк. сп. друиѣхъ редакцій) ⁵¹³ Т—станы стаща ^{514, 514} С—
убиша Бориса ⁵¹⁵ Т—въздвигъ ⁵¹⁶ Т—брату моею ^{517, 517} Т—братоубійца Канна
⁵¹⁸ АВК—доб. прежде ^{519, 520} Т—да и сѣи тако же мѣсть приметь ⁵²¹ вездѣ въсприн-

ЕН МОЛЮ ТЯ ГИ⁵¹⁹ ДА ВЪСПРИИМОУТЬ⁵²¹ ПРОТНВОУ ТОМОУ⁵²⁰. АЩЕ Н ТЪ-
ЛЪМЪ⁵²² ОШЫЛА КЕСТА НЪ БЛГОДАТНО⁵²³ ЖИВА КЕСТА Н ГОСПОДЕВИ ПРЕДЪ-
СТОИТА. Н МОЛНТВОЮ ПОМОЗЪТА МИ. Н СИ РЕКЪ Н ПОИДОША ПРОТНВОУ
СОБЪ⁵²⁴. Н ПОКРЫША ПОЛЕ ЛЪТЬ(32) (СТЛБ. d)СКОИЕ⁵²⁵ МНОЖЕСТВЪТЪМЪ КОН
Н СЪСТОУПНИШАСЯ ВЪСХОДЦЮ СЛНЦЮ. Н КЫСТЬ СЪУА ЗЛА ОТННОУДЪ Н
СЪСТОУПАШАСЯ ТРИШЪДЫ. Н БИШАСЯ ЧЕРЕСЪ ДНЬ ВСЬ Н ОУЖЕ КЪ КЕЧЕРОУ
ОДОЛЪ КРОСЛАКЪ. А СЪ ОКАНЬНЫН Н СТОПЪАКЪ ПОБѢЖЕ Н НАПАДЕ НАНЪ
БЪСЪ. Н⁵²⁶ РАСЛАБЪША КОСТИ ЕГО. (10) ЯКО⁵²⁷ НЕ МОЩН НИ НА КОНИ СЪ-
ДѢТИ Н НЕСАХОУТЬ ЕГО НА НОСИТЕХЪ. Н ПРИВЪГОША БЕРЕСТИЮ⁵²⁸ СЪ НИМЪ
ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ПОБѢГНѢТЕ ОСЕ ЖЕНОУТЬ ПО НАСЪ. Н ПОСЛАХОУТЬ ПРОТНКОУ
Н НЕ БЪ НИ ГОНЦААГО НИ ЖЕНОУЦААГО ВЪ СЛѢДЪ ЕГО⁵²⁹. Н ЛЕЖА ВЪ
НЕМОЩН ВЪСХОПНЕЗСА ГАДГОЛАШЕ. ПО(20)БѢГНЪМЪ КЩЕ ЖЕНОУТЬ ОУХ
МИНЪ⁵³⁰. Н НЕ МОЖАШЕ ТРПѢТИ НА ЕДИННОМЪ МѢСТѢ. Н ПРОБѢЖЕ АМДЬСКОУ
ЗЕМЛЮ ГОНИМЪ ГИГЪМЪ БЖНЕМЪ. Н ПРИБѢЖЕ ВЪ ПОУСТЫНЮ МЕЖЮ ЧЕХЪ
Н АМХЪ. Н ТОУ НСПРОВРЪЖЕ ЖИВОТЪ СКОН ЗЪЛЪ⁵³¹. Н ПРИВЪТЪ ВЪЗМЪЗДНІЕ
ОТЪ ГИ ЯКО ЖЕ ПОКАЗАСЯ⁵³² ПОСЪЛАНАА НАНЪ⁵³³ ПАГОУБНАА (32) (Л. 16,
СТЛБ. а) РАНА⁵³³. Н ПО СЪМЪРТИ МОУКОУ ВЪУЫНОУЮ Н ТАКО ОБОЮ⁵³⁴ ЖИ-
ВОТОУ АНХОВАНЪ БЫСТЬ⁵³⁴. Н СЪДЕ НЕ ТЪКЪМО КНАЖЕННА НЪ Н ЖИВОТА
ГОНЕЗЕ⁵³⁵. Н ТАМО НЕ ТЪКЪМО ЧРСТВНА НБСАГО⁵³⁶ Н КЩЕ СЪ АНГЕЛЫ
ЖИТНА ПОГРѢШН⁵³⁷. НЪ Н МОУЦЪ Н ОГНЮ ПРЕДАСТЬСА. Н КЕСТЪ МОГЫЛА⁵³⁸
ЕГО Н ДО СЕГО ДНѢ Н НСХОДНТЬ ОТЪ НЕЪ СМРАДЪ ЗЪЛЫН НА ПОКАЗАНИЕ
УЛВКОМЪ. ДА АЩЕ КТО СИ СЪТВОРНТЬ СЛЫША⁵³⁹ ТАКОВАА. СИ ЖЕ ПРИИМЕТЪ
Н КЩАША СИХЪ⁵³⁹. ЯКО ЖЕ КАННЪ НЕ ВЪДЫН МЪСТН ПРИКАТН⁵⁴⁰ Н ЕДИ-
НОУ⁵⁴¹ ПРИА. А ЛАМЕХЪ⁵⁴² ЗАНЕ ВЪДЪВЪ⁵⁴² НА КАННЪ⁵⁴³ ТЪМЪ ЖЕ СЕДМЪ-
ДЕСАТИЦЮ⁵⁴⁴ МЪСТНЕСА КЕМОУ⁵⁴³. ТАКА ТИ СОУТЬ ОТЪМЪСТНА⁵⁴⁵ ЗЪЛЫНМЪ

метъ^{521, 520} Ч(ОІЗУК, 307) С(ab, 286) М—прямо тому С (часть сп.) М(Сgfn)—прямоту
⁵²⁰ вездѣ, кромѣ АВК доб. и помолився рече (МТ—рекъ) о брата моя Ч(ЈУК С—доб.
милая; 3—доб. милая и драгая⁵²² вездѣ, кромѣ М и С(PS)—доб. отсюду 3—далече
отшла отсюду⁵²³ 3—доб. Вожіеу⁵²⁴ С—доб. обои⁵²⁵ АВКЧ (не всѣ) Т и въ нѣк. сп.
ост. ред.—лятьское^{526, 527} Т—рослаби и⁵²⁸ ТС—Берестову⁵²⁹ ТС—ихъ⁵³⁰ Т—доб.
горе мнѣ, погибохъ; побѣжите 3—доб. погибохъ⁵³¹ Т—доб. окаянный⁵³² АВКЧ(ВСЕФК)—
показаша Ч (ост.) ТМ—показаше Ч(Мb)С—яко же посланная нанъ рана показа
3—и тако показана бысть посланная нанъ пагубная рана^{533, 533} Т—пагуба^{534, 534} Т—
погрѣши животу⁵³⁵ Т—нѣтъ; 3—гонзень С—лихованъ бысть (ср. Чуд. МV, 318,—
лишенъ)⁵³⁶ Т—лишенъ бысть⁵³⁷ Т—нѣтъ⁵³⁸ Т—пропастъ^{539, 539} Т—се же осуженіе
приметъ и люте сихъ⁵⁴⁰ Т—нѣтъ⁵⁴¹ вездѣ, кромѣ АВК и V Чудов.—доб. рану
^{542, 542} Т—вѣдая казнь^{543, 543} Т—того ради 70 мѣстій пріа⁵⁴⁴ Ч(Мf, 321) CM(CS)—

дѣлательемъ⁵⁴⁵. ꙗко же ко ноушникъ ꙗръ нже мѣногы крѣкн стѣнхъ
мѣникъ⁵⁴⁶ пролиахъ⁵⁴⁷ горькою и неуѣвѣноюю сѣмьрть приа. не въ-
домо отъ кого⁵⁴⁷ прокоденъ⁵⁴⁸ бысть копнѣмъ въ срѣце въдроженъ
тако и съ бѣга⁵⁴⁹. не въдынск отъ кого⁵⁴⁹ зѣлострастноу сѣмьрть
приа⁵⁴⁸. и ѿтоаь брамоа преста въ⁵⁵⁰ роуѣскѣ земаи⁵⁵⁰. а ярославъ
преа⁵⁵¹ вѣсю вѣлость роуѣскоую⁵⁵¹. и пауатъ въпрашатн о тѣлесѣхъ
стѣю. како нан кѣе положена кѣста. и о стѣмъ корнѣс повѣдаша ѣмоу
ꙗко вышегородъ*) положенъ кѣсть. а о стѣмъ глѣбѣ⁵⁵² не вѣси⁵⁵² свѣт-
дѣаху⁵⁵³ ꙗко смолинскѣ оуѣниенъ кѣсть⁵⁵⁴. и тѣгда⁵⁵⁵ сѣказаша⁵⁵⁶ ѣмъ
ꙗже слышаша ѿ приходѣшнхъ отътоуду. како видѣша свѣтъ и
свѣщѣ⁵⁵⁷ въ ноуѣтъ мѣстъ. и то слышавъ⁵⁵⁸ посылѣа смолинскоу на
възнсканнѣ⁵⁵⁸ презвѣтеры⁵⁵⁹ рекын. ꙗко то кѣсть братъ мон⁵⁶⁰. и⁵⁶¹
окретоша и нѣже кѣша вѣдѣи⁵⁵⁹. и шѣдѣше съ крѣсты и съ свѣщамн
мѣнозѣмн о сѣ кандлѣхъ и сѣ уѣстнѣ⁵⁶² мноую и въложнше въ ко-
рабѣ⁵⁶³. и пришедѣше положнша и вышегородъ. нѣже лежнть⁵⁶⁴ и
тѣло преблаженнаго корнѣса⁵⁶⁵. и раскопавѣше земаю в тако же⁵⁶⁸ по-
ложнша⁵⁶⁷ и недооуѣмѣюше ꙗко же кѣ лѣно⁵⁶⁹ преуѣстѣнъ⁵⁶⁶. се же
преуѣдно бысть⁵⁷¹ и днѣвно⁵⁷⁰ и паматн достонно. како и⁵⁷² колнко
лѣтъ лежавъ тѣло стѣго⁵⁷³ то же⁵⁷³ не врежено⁵⁷⁴ пребысть.⁵⁷⁵ нн отъ
коѣго же плѣтоудѣца⁵⁷⁵ нн бѣаше поуѣрѣло. ꙗко же⁵⁷⁶ обыуан
нмоуѣ⁵⁷⁶ телеса мѣртѣхъ. нъ свѣтѣло и красѣно. (10) и цѣло и бѣгоу
воно нмоуѣно. тако богу сѣхраннѣшн своѣго⁵⁷⁷ стрѣстотѣрѣнѣа

сѣдѣмѣсѣтъ сѣдмнѣсю (сѣдмѣриѣю) * 3—сѣдмѣриѣю^{545,543} Т—злотѣорящнмъ⁵⁴⁶
Т (кр. днр) 3М(СS)—нѣтъ^{547,547} Тс(PR)АВКМЧ—обрѣтенъ⁵⁴⁸ М—доб. а Ярославъ
приде Кѣву и сѣде на столѣ отнн и утеръ нѣта сѣ дружнною своѣю^{549,549} Т—
опущено⁵⁵⁰ Т—Русн^{551,551} 3—и прѣятъ Ярославъ всю земаю руску; въ остальн. всю
власть земаи рускѣ^{552,552} ЛЧ.ѠВСЕГ.СЗ—вси не^{553,554} Т—въ коѣмъ мѣстѣ уѣбенъ,
токмо вѣдаху, ꙗко блнзъ Смоленска уѣбенъ бысть⁵⁵⁸ ЛЧС (кр. ЈуАГМ, 311) доб.
токмо вси свѣдаху⁵⁵⁵ Т—нѣтъ⁵⁵⁶ Т—повѣдаша⁵⁵⁷ Т—свѣщн; СМ—свѣщѣа; 3—
свѣщѣ^{558,558} вездѣ посла на възнсканѣ Смоленску^{559,559} Т—свѣдавшн о братѣ
560 вездѣ мон братъ⁵⁶¹ ЛЧ(КМ)СЗТ М (кр. НР)—доб. шѣдше (Л—дошѣдше)⁵⁶² Слова
сѣ чѣстѣю вездѣ, кромѣ частн списковъ Чудов. ред. нагодятъ послѣ сѣ крѣсты. Въ Т
нѣтъ нѣтъ⁵⁶³ Т—насадъ⁵⁶⁴ Т—нѣтъ^{565,566} Т—опущено^{565,567} 3—опущено⁵⁶⁸ М—
ту же^{569,570} 3 и прѣчнодо се же бѣ и прѣчѣстн и днѣвно⁵⁷¹ ЧЛСТ—нѣтъ^{570,572} Т—
опущено^{573,573} Т—опущено⁵⁷⁴ Т—доб. отъ звѣренн^{575,575} Т—^{576,576} Т—опущено⁵⁷⁷
577 3—об. угодинка и велѣкаго^{578,579} Т—гдѣ святою положена телеса^{579,580} Т—

*) *Примѣчаніе.* Этнмъ словомъ начинаѣтся списокъ Златоструѣ ХП в. И. П. Б. Отд. I. Ф. р. № 46.—Его варіанты приводнмъ подѣ обозначеніемъ Л.

тѣло. и не вѣдаху мнози ⁵⁷⁸ тоу лежацію стою страсотърпыцю те-
лесу ⁵⁷⁹. нѣ како же реуе гѣ не можетъ градъ оукрытиса врьху горы
стою. ни свѣщѣ вѣжыгъше сподѣмъ покры(20)вають ⁵⁸¹. нѣ на свѣ-
тнѣ поставаютъ ⁵⁸¹ да свѣтитъ тьмытъ ⁵⁸⁰. тако и си сѣа постави
свѣтити ⁵⁸² въ мнрѣ премногогымни уюдеси. снхати въ роуьскыи ⁵⁸⁴ сто-
ронѣ всацѣи ⁵⁸⁴. ндеже множество стражющинухъ съпасени бывають ⁵⁸³.
слѣпни прозирають ⁵⁸⁵ хромни быстрые сырны ричють ⁵⁸⁶. сѣлоуцни
простыренние прие(32) стлб. d) маютъ ⁵⁸⁷. нѣ ни могоу вса ⁵⁸⁸ стповѣ-
дати ⁵⁸⁹ ни сѣказати ⁵⁸⁹ творимаа уюдеси по истинѣ ни всѣ мнрѣ
можетъ понести ⁵⁹⁰. ндеже дѣются предивнаа уюдеса. и пауе нѣсѣка
морьскаго и нету ⁵⁹¹ едннде ⁵⁹². нѣ и по всѣмъ сторонамъ ⁵⁹³ и по
всѣмъ зѣмамъ преходяща ⁵⁹⁴. боу(10)зни вса и недоугы отъго-
ниа. соуцнхъ ⁵⁹⁵ въ тьмынцахъ и въ оузахъ постыающа ⁵⁹⁶. и на
мѣстѣ ⁵⁹⁷ ндеже мѣнуьскыи вѣныцѣмъ оуказостася. сѣзданѣ быста
цѣкви въ нма юю ⁵⁹⁸. да и тоу тако же многа уюдеса постыающа
сѣдѣаета ⁵⁹⁹. тѣмъ же ваю како (20) похваляти ⁶⁰⁰ не сѣмъ ⁶⁰¹ ни
уѣто рещи недооумѣю. и не вѣзмогоу ⁶⁰¹. аи гла ли ва нарекоу ⁶⁰⁴ нмѣже
въ скорѣ обрѣтаетася влзѣ сѣрѣащинухъ ⁶⁰². нѣ пѣтъскы ⁶⁰⁵ на
земан ^{6 5} пожла нѣста въ уловѣствѣ ⁶⁰⁶. уѣва ли ва нменуою то
пауе всего уѣвѣска оума преходити. множествомъ уюдесѣ и постыце-
ниемъ немоуьшинухъ (32) ⁶⁰⁷ л. 17, (столб. а) ⁶⁰³ цѣа ли князѣ ли ва
проглаголю ⁶⁰⁸. нѣ пауе уѣва оубо проста и сѣмѣрена ⁶⁰⁹ сѣмѣренние
бо сѣжаа нѣста ⁶¹⁰. нмѣже и вѣсокаа мѣста и жнаница ⁶¹⁰ вѣсел-

опущено ^{581,581} СЗМ(NP) — (въ О Чуд. это на ползѣ) ⁵⁸² 3—свѣтила ^{580,583} Т—но про-
слави я Христосъ въ всен рустѣи странѣ; премногими чудеса сѣяета, яко солнце
^{584,584} АВК—странѣ велицѣи (3—нѣтъ велицѣи) въ ост. велицѣи странѣ ⁵⁸⁵ Т—про-
свѣщаеа [доб.:] большимъ здравіе подаеа ^{585,586} Т—хромымъ хоженіе 3—хромѣи
ходить ^{586,587} Т—слухимъ (глухимъ) прострѣніе [ср. Чуд. О—глуси прострѣніе
Г—Чуд. глуси слышаніе] ⁵⁸⁷ Т—доб. вси недужни ваю вѣрно призывающе скоро-
исцѣленіе приѣмлютъ ^{587,588} Т—но нѣсть можно ^{589,589} Т—опущено ⁵⁹⁰ Т—сказати
^{591,592} Т—не токмо ту идеже ея тѣлеса ⁵⁹² АВК—едины; МСЧ(К)—едино Ч (часть)—
единѣмъ 3—не ту ни инде ^{588,594} Т—опущено ⁵⁹⁵ 3—доб. въ бѣдахъ и ⁵⁹⁶ Т—из-
бавляеа ⁵⁹⁷ МЧЗС (не ест) мѣстѣхъ ^{596,598} Т—и на мѣстѣхъ идеже церкви ея въ
ниа сѣздана, многа чудеса исцѣленія сѣтворяются ⁵⁹⁸ СЗ—ваю ^{598,599} Т—опущено
⁶⁰⁰ Т—доб. недоумѣемъ и ^{601,601} Т—опущено ^{602,603} Т—опущено ^{604,602} М—ниже обрѣ-
таеа близъ скорѣ скорбящихъ ^{605,605} ЧСЗЛ(Т)—опущено ^{606,607} (Т)ЧСЗЛ—опущено
⁶⁰⁷ М—нѣтъ [ср. NP—ошибочно чудесѣ] ⁶⁰⁸ вездѣ приглашаю ваю (васѣ) ⁶⁰⁹ Т—нѣтъ
^{610,610} Т—нынѣ же въ вышнее царство ⁶¹¹ Т—нѣтъ ^{612,612} Т—противныа ⁶¹³ Т—нѣтъ

стася. по истинѣ вѣ царя црѣмъ и князю княземъ. нбо ваю по-
 сокниемъ и за(цѣ)щенниемъ ⁶¹¹ (10) князи наши ⁶¹² противоу вѣстаю-
 щамъ ⁶¹². державно ⁶¹³ побѣждаютъ. и ваю помощню ⁶¹⁴ хвалитсѣ вѣ ⁶¹⁵ бо
 тѣмъ и намъ ороужіе ⁶¹⁶. земля роусьскыа забрала и оутѣрженіе ⁶¹⁷.
 и меѣа обоюдоу остра ⁶¹⁹ нмаже ⁶¹⁸ дързость поганьскою низлаг-
 юмъ ⁶²⁰. и днѣ(20)вола шатанна ⁶²¹ вѣ земан ⁶²¹ попираемъ ⁶²². по
 истинѣ несоумьныѣ ⁶²³ рещи вѣзмогоу ⁶²². вѣ оубо нѣсьнаѣ уловѣка
 кѣста земельнаѣ анѣла. стѣлапѣ и оутѣрженіе землѣ нашѣѣ. тѣмъ же ⁶²⁴ и
 борета ⁶²⁴ по своємъ отъѣствѣ ⁶²⁵ и пособнѣ ⁶²⁵. како же и ⁶²⁶ великни
 димитрин ⁶²⁷ по своємъ отъѣствѣ ⁶³⁰ рекъ. аще оубо и вселѣице(32)
 (стлб. в) мѣсѣ нмъ съ нимъ вѣхъ. тако же и погыблющемъ нмъ съ
 нимъ оумьроу ⁶²⁸. нъ облаѣе снѣ великын мнѣсѣрѣдѣ ⁶²⁹ димитрин о
 єдинномъ градѣ снѣ ⁶³¹ нзѣца. а вѣ не о єдинномъ бо градѣ ни о
 дѣвоу. ни о вѣсн попуєніи и мѣтвоу вѣздіѣта нъ о всен земан
 роусьскѣ ⁶²⁷. о блаженѣ ⁶³³ оубо гроба ⁶³² прннмѣши телесн ваю
 уѣстѣнѣ ⁶³³ акы сѣкровниѣ мѣногоцѣннѣ. блаженѣ ⁶²⁴ црѣкы вѣ неже
 положенъ быста рацѣ ваю стѣн нмоуци блѣсѣнѣ ⁶³⁵ телесн ваю ⁶³⁶. о
 хрнстова оугодннѣ. блаженъ по истинѣ ⁶³⁶ и высокѣ ⁶³⁷ паѣе всѣхъ
 градъ роусьскынхъ и вышнн градъ. нмын вѣ себѣ таковоѣ скровниѣ.
 ємоу же не тѣубнѣ ни вѣсь миръ. по истинѣ вышєгородъ наредѣсѣ ⁶³⁸.
 вышнн и прєвышнн городъ ⁶³⁹ всѣхъ ⁶³⁸. вѣторын сѣлоуѣн ѣвнскѣ вѣ
 роусьскѣ земан. нмын вѣ себѣ вѣрауѣство безмѣздыноѣ. не нашємоу
 єдинномоу кзыкоу тѣкѣмо подано бысть кѣтѣмъ. нъ и вѣсен земан
 спсѣніи отъ всѣхъ бо странъ тоу прнходѣиѣ тоѣне ⁶⁴⁰ поѣрєнѣють ⁶⁴¹
 нѣцлєніи ⁶⁴². како же и вѣ стѣиѣхъ євангєлннхъ гѣ рєѣ ⁶⁴³ стѣимъ апо-
 столѣмъ ⁶⁴³. како тоѣне прнѣстє тоѣне и дѣдѣтє ѡ снхъ бо и самъ ⁶⁴⁴ гѣ

⁶¹⁴ 3—пособіемъ ^{615, 616} Т—опущено ⁶¹⁶ Л—доб. вы Ч (часть сп.) и ост. доб. вы [бо]
 намъ 3—доб. обоямо остро; вы бо намъ ⁶¹⁷⁻⁶¹⁸ Т—ваю помощю ⁶¹⁷⁻⁶¹⁹ 3—и непо-
 бѣдимо оружіе ⁶²⁰ 3—побѣждаемъ ^{621, 621} Т—опущено ^{622, 622} Т—опущено ⁶²³ АВК—не-
 доумѣннѣ; 3—нѣтъ ^{624, 624} ТЧЛСЗ—и пособита ^{625, 625} ТЧЛСЗ—нѣтъ ⁶²⁶ Т—доб. святой
^{627, 627} Т—вм. всего и не презрита новопросвѣщенныхъ людей, вѣру утверждающа
 молитвами ваю ⁶²⁸ 3—буду ⁶²⁹ вездѣ нѣтъ ^{625, 630} М—опущено ⁶³¹ ЧСЗ—нѣтъ
^{632, 632} Ч (кр. qBEGFK)ЛС—утроба(о) М(NP)—убо утроба (ост. убо гроба) ⁶³²⁻⁶³³ 3—
 утробо носивши ваю святоѣ (ср Синод. ред. ЖУ, 339) ⁶³⁴ 3—божественная ⁶³⁵ 3—
 богомудрая ^{636, 636} Т—опущено ⁶³⁷ Т—нѣтъ ^{638, 638} ТЗЧ (часть сп. 345) ⁶³⁹ СЧ(МО)—
 нѣтъ ⁶⁴⁰ СМ—ту ⁶⁴¹ Т—пріемлють ^{642, 642} Т—вм. всего: но о блаженная Христова
 стрѣотєрѣща ^{643, 643} 3—своимъ ученикомъ и апостоломъ ⁶⁴⁴ 3—вамъ ⁶⁴⁵ ЧЛСЗ—

рече въроуанъ къ мѣ дѣла иже ⁶⁴⁵ творю ⁶⁴⁶ и тѣ сътворишѣ и больша
тѣхъ ⁶⁴⁷. и ѿ блаженна страстотърна хрѣ не забываетъ отъуствѣ.
иже пожна ⁶⁴⁸ иста къ телу игоже всегда посѣтъмъ не оставается.
такъ же и въ мѣтвахъ ⁶⁴² всегда молитася о насъ да не придетъ на
ны зѣло ^{648a}. и рана да не пристоу[ни]тъ ⁶⁵¹ къ телеси ^{650b} твоемоу
и ^{650b} рабѣ ваю ^{650c}. вама бо дана бысть бѣгодать ^{651c} да молита ^{651c} за
ны. вама ^{651d} бо дадесть еѣ ^{651e} о насъ молишася ^{651e} и ходатаи къ
богоу за ны. тѣмъ же прибегаемъ къ вама ^{651f} и съ слѣзми припа-
дающе молимъсѣ. да не придетъ на ны нога гърдына. и роука грѣш-
ныхъ не ногоубитъ насъ. и ⁶⁴⁹ всяка пагоуба да не наидеть на ны.
гладъ и озѣбленіе ⁶⁵¹ отъ насъ дадеу ⁶⁵¹ отъжентѣ ^{650a}. и всего
мѣхъ бранна избавитъ насъ. и оубоуныма ⁶⁵² брани ⁶⁵³ чюжа ⁶⁶³ сътво-
рита ⁶⁵⁴. и всего ⁶⁵⁵ грѣха и нападенна ⁶⁵⁶ застоупита насъ оуповаю-
щихъ къ вама ⁶⁵⁷. и къ госпоу богу мѣтвѣ нашо оусрьдно прѣ-
несѣта ⁶⁵⁸. яко съгрѣшихомъ зѣло ⁶⁵⁹ и безаконьновахомъ ⁶⁶⁰ премъ-
ного. и безцннѣствовахомъ ⁶⁶¹ пахѣ мѣры и прензлнхъ ⁶⁶². иѣ ваю мѣтвѣ
надѣющеся къ сѣсоу възупниемъ глѣюще ⁶⁶⁴. вѣдѣко еднннхъ безъ грѣха ⁶⁶⁵.
призѣри с небесе ⁶⁶⁶ стѣго твоего ⁶⁶⁶ на насъ ⁶⁶⁷ оубогыхъ елма ⁶⁶⁸ же
съгрѣшихомъ ⁶⁶⁹ иѣ ты оцѣсти. и безаконьновахомъ ⁶⁷⁰ ослабѣ прѣтѣ-
кноухомъсѣ по премененн ⁶⁷¹. яко блѣудннцю эцѣсти ны и яко мы-
тоньмѣца оправн ⁶⁷⁰. да придетъ на ны мѣсть твоѣ да въсканѣтъ ⁶⁷¹ на
ны хѣколюкнѣ твоѣ. и не ослабѣ ⁶⁷² ны преданомъ кѣти грѣхы на-
шннхъ ⁶⁷³ ни оусьноути ⁶⁷³ ни оумрѣти рекою ⁶⁷⁴ съмѣртню иѣ нскоуин

доб. азъ ⁶⁴⁶ лс(DZ, 345)з—дѣлаю ⁶⁴⁷ мзчл—снхъ ⁶⁴⁸ ач(CGK)м(п)у;—положила (въ А
и У Сильв. ло зачеркн.) ч(MF, C (часть) M(SCA.))—положена з—пожиста [въ D—по-
ложиста; но ло зачеркн.; такъ же точно въ К Чудов. ред.] ^{648a-649} т—опущено
^{650, 650} вездѣ нѣтъ ^{650b, 651b} з—къ рабѣ ваю ^{651c, 651c} вездѣ молитисѣ ^{651d} чавксм—
вы; з—ваю ^{651e, 651e} з—молитвенника ^{651f} ч(OD)мз—доб. и вама ся мѣли дѣемъ
^{649, 650a} з—и не наидеть на ны озлобленіе и всяка пагуба ^{651, 651} т—опущено
⁶⁵² тсчм—усобныя авк—усобицины ⁶⁵³ т (кр. Z) ч (нѣкот. сл.)—рати (т—доб. и
напрасныя смерти) ^{651, 653} з—избавитъ насъ меча и брани ^{653, 654} т—опущено
^{653, 656} з—и чюжа ны сътворите всякаго паденія. ^{653, 656} тчм—грѣхъ(а)паденья
с—грѣхопаденья авк—грѣха нападенія ^{656, 657} з—и дѣволя лѣсти избавитъ насъ
^{657, 658} т—опущено ⁶⁵⁹ з—нѣтъ ^{660, 661} т—опущено ⁶⁶² т—нѣтъ ⁶⁶³ чсм—доб. ны
⁶⁶⁴ т—нѣтъ ^{664, 665} т—Владыко Господи ^{666, 666} тс—опущено ⁶⁶⁷ з—доб. грѣшныхъ и
⁶⁶⁸ т—елико ^{669, 669} т—опущено ^{670, 670} з—ты оправн, яко блудницѣ и мытоньмѣца
(ср. Чудов. часть сл. 365) сч(часть)—премѣни ч(OD)авнм—попремѣни ⁶⁷¹ з—кашлетъ
авк—въстанѣтъ ⁶⁷² з—остави (ср. ч(ODGEM)—ослаби) ^{673, 673} ч (кр. OKDM)зм (кр. NP)

НЫ ОТЪ НАСТОЯЩАГО ⁶⁷⁵ ЗЛА И ⁶⁶⁹ ДАЖЕ НЫ ВРЕМЯ ПОКАЯННЮ ⁶⁷⁶. ЯКО
МНОГА БЕЗАКОННІА НАША ПРЕДЪ ТОБОЮ ГИ. СЪТВОРИ СЪ НАМИ ПО МЛСТИ
ТВОЕЮ ГИ. ЯКО НИКА ТВОЕ НАРИЦАЕТСЯ КЪ НАСЪ. НЪ ⁶⁷⁶ ПОМИЛОУИ НЫ И
ОУЩЕДРИ ⁶⁷⁷. И ЗАСТОУИИ. МЛТКАМИ ПРЕУЪСТЫНОЮ СТРАСТОТЪРПЦЮ ТВОЕЮ ⁶⁷⁸.
И НЕ СЪТВОРИ НАСЪ КЪ ПОНОСЪ. НЪ МИЛОСТЬ ТВОЮ ИЗДѢИ НА ОВЬЦА ПА-
ЖИТИ ТВОЕЮ. ЯКО ТЫ ІЕСИ БЪ НАШЕ И ТЕБЕ СЛАГОУ ВЪСЫЛАЕМЪ. ОЦЮ И
СНЮУ И СТОУОУМОУ ДХОУ. НЫНѢ И ПРИСНО И КЪ ВѢКЪ ВѢКОМЪ. АМИНЬ.

⁶⁷⁴ АВК—реку; въ ост. горькою ⁶⁷⁵ Ч (кр. УГЕАВС) и ост. (кромя 3—отъ настоя-
щаго зла) доб. вѣка ⁶⁷⁶ Т—не погуби насъ съ беззаконіи нашими. помилуй ны,
ущедри ⁶⁷⁷ Т—доб. по милости твоей ⁶⁷⁸ здѣсь кончается Т.

Текстъ № 10.

Приближенно возстановленный оригиналь анонимнаго Сказанія о свв Борисѣ и Глѣбѣ *).

(На основѣ текста Успенскаго списка XII вѣка).

Съказаніе и страсть и похвала святую мученику Бориса и
Глѣба.

1 „Родъ правыхъ благословиться“, рече пророкъ, „и сѣмя ихъ
въ благословеніи будетъ“ а).

Сице убо бысть малѣмъ прежде сихъ *мѣтъ*¹, суцю самодръжцю
всеси роусьстѣи земли Володимеру², сыну Святославлю, вѣнуку
5 же Игореву, иже и святыимъ крещеніемъ *просвѣтити всю землю*³ русь-
ску; прочая же его добродѣтели инде съкажемъ нынѣ же нѣсть
время, а о сихъ по ряду сице есть: съ убо Володимеръ имѣяше сы-
новъ 12, не отъ единой жены, нѣ отъ раснѣ матеръ ихъ; въ нихъ
же бяше старѣи Вышеславъ, а по немъ Изяславъ, третій Святопѣлкъ,

*) *Примѣчаніе.* Титла раскрыты; поставлены современные знаки препинанія. Шрифтъ гражданскій въ виду трудности передать орографию оригинала. Измѣ-
неніе (буквъ, словъ и фразъ) въ текстѣ Успенскаго списка XII вѣка набраны
курсивомъ. Сомнительныя исправленія—въ квадратныхъ скобкахъ.

Цифры справа означаютъ номеръ варианта въ критическомъ аппаратѣ тек-
ста № 9, гдѣ находится исправляемое здѣсь чтеніе.

иже и убиство се зълое изъобрѣтъ. Сего мати прежде бѣ чърницею, грѣхъни суци, и поялъ ю бѣ Яроуѣлкѣ, братъ Володимеръ, и ро- стрмѣ ю красоты дѣля лица ея и зача отъ нея сего Святоуѣлка ¹¹. Володимеръ же поганъ еще убивъ Яроуѣлка, и поятъ жену его не- праждну суцю; отъ неяже родися сій оканьныи Святоуѣлкѣ. и ⁵ бысть отъ дѣвою отцю и брату суцю; тѣмъ же и не любляше его Володимеръ, акы не отъ себе ему суцю; а отъ Рог(з)нѣди 4 сыны имѣяше: Изяслава, и Мьстислава, и Ярослава, и Всеволода, а отъ иноя Святослава и Мьстислава, а отъ българынѣ Бориса и Глѣба. И посажа я ²⁰ [или вся] по роснамъ землямъ въ княженіи, иже ¹⁰ пнѣде съкажемъ; сихъ же (и)сѣповѣмы убо; о нихъ же и повѣсть си есть. Посади убо сего оканьнаго Святоуѣлка въ княженіи Пинь- скѣ, а Ярослава Новѣгородѣ, а Бориса Ростовѣ, а Глѣба Муромѣ. Нѣ се остану много глаголати, да не многописаніи въ забыть(е) вѣлѣземъ. Нѣ о немъ же начахъ си съкажемъ убо сице. Многѣмъ ¹⁵ же днѣмъ уже ²⁰ минувъшемъ и яко съконьчашася днѣ Володимеру, уже минувъшемъ лѣтомъ 28 по святѣмъ крещеніи, вѣпаде въ не- дугъ крѣпкѣ. Въ то же время бѣаше пришелъ Борисъ из(д) Ро- стова; печенѣгомъ же о(тз) онуду пакы идущемъ ратию на Русь. Въ велицѣхъ печали бѣаше Володимеръ, зане не можаше изити про- ²⁰ тиву имѣ, и много печалѣашеся, и призѣвавъ Бориса, [а ему же бѣ имя издѣяно ³³ въ святѣмъ крещеніи Романъ, а] блаженнаго и скро- послушливаго, предавъ воѣ многы въ руцѣ его, посѣла и противу безбожнымъ печенѣгомъ. Онъ же съ радостію вѣставъ иде рекъ: „Се готовъ есмь предъ очима твоима сѣтворити, елико велить воля ²⁵ сердца твоего“. О таковыхъ бо рече Притѣчъникъ: „Сынъ быхъ отцю послушливъ и любимъ предъ лицемъ матере своя“ *).

а-а. Можетъ быть, эта фраза не читалась въ оригиналѣ. Ее нѣтъ въ спл. **VCEFGIq**. Чудовск. ред. Кромѣ того христіанскаго имени Глѣба нѣтъ въ Сказаніи и фраза а-а разъединяетъ тѣсно связанныя слова: „Бориса“ и „блаженнаго“. Интере- сно сравнить Ск. о уб. со Сказ. о чудесахъ. Тамъ и въ заглавіи и въ текстѣ постоянно св. Борисъ называется Романомъ, а Глѣбъ Давидомъ. Списки, гдѣ отрывокъ а-а не читается не являются представителями группы, связанной тѣс- нымъ родствомъ. Замѣчу еще, что и въ лѣтописи нѣтъ христіанскихъ именъ святыхъ.

*) Притч. IV, 3.

О(т)шедшую же ему и не обрѣтшую супостатъ своихъ възва-
тивъшуюся *ему въспясть*⁴⁰, и се приде вѣстникъ къ нему *сказа*
*отцю ему смѣрть*⁴³, како преставися отецъ его Васплій (въ се бо
имя баше нареченъ въ святѣмъ крещеніи), и како Святотѣлкъ по-
5 таѣ смѣртъ отца своего, (и) почъ проинавъ помость на Бересто-
вѣмъ и въ ковѣрь обертѣвъше съвѣсивъше ужи на землю, везъше
на саняхъ, поставиша и въ цѣркви святаѣ Богородица. И како
услыша⁵², начатъ тѣлѣмъ утѣрпывати и лице его все слъзъ испѣл-
нися; и слъзами разливаясь и не могъши глаголати, въ сѣрдци си
10 начатъ сицевая вѣщати: „Увы мнѣ, свѣте очію моею, сіяніе и заре
лица моего, *бръздо*⁵⁷ упусти моеѣ, наказаніе не(до)разумія моего!
Увы мнѣ, отче и господине мой! Къ кому прибѣгну, къ кому възѣрю?
Кѣде ли насыщюся таковааго благааго ученія и казанія⁶¹ разума
твоего? Увы мнѣ, увy мнѣ! Како заиде свѣте мой, не сущу ми ту!
15 Да быхъ понѣ самъ чѣстѣное твое тѣло своимъ руками съпряталъ и
гробу предалъ; нѣ то ни понесохъ красоты мужьства тѣла твоего,
ни съподобленъ быхъ цѣловати добролюбныхъ твоихъ сѣдинѣ. Нѣ,
о блаженниче, помини мя въ покои твои. Сѣрдце ми горитъ, душа
ми съмысль съмуцаеть и не вѣмъ, къ кому обратитися и къ кому
20 сію горькую печаль прострѣти: къ брату ли, его же быхъ имѣлъ
въ отца мѣсто,—нѣ тѣ мню: о суетіи мѣрскихъ поучається и о
убіеніи моемъ помышляеть; да еще⁷⁶ на убійство мое потѣщиться,
мученикъ буду Господу моему, азъ бо не противлюся, зане пи-
шеться: „Господь гѣрдымъ противиться, съмѣреннымъ же даетъ бла-
25 годать“ *); апостолъ же: „Иже“, рече, „Бога люблю, а брата своего
ненавидитъ, лъжъ есть“ **). И пакы: „Боязни въ любви нѣсть;
съвършенная любви вѣнъ измещеть страхъ“ ***). Тѣмъ же ч(ѣ)то реку
или чѣто сътворю? Се да иду къ брату моему и реку ты ми буди
отецъ: ты ми братъ и старѣи. Чѣто ми велиши, господи мой?“
30 И си на умѣ си помышляя, идяше къ брату своему и глаго-
лаше въ сѣрдци своемъ: „То понѣ узѣрю ли си лице братьца моего
мнѣшааго Глѣба, яко же Іосифъ Веніаминъ?“ И та вѣся полагаѣ
въ сѣрдци си *глаголаше*⁹⁸: „Воля твоя да будетъ, господи мой!“
Помышляше же въ умѣ своемъ: „Аще поиду въ домъ отца своего,

*) Іаков. IV, 6.

**) 1. Іоанна IV, 20.

***) 1. Іоанна IV, 18.

то языци мнози *еда*¹⁰¹ превратятъ сѣрдце мое, яко прогнати *ми*¹⁰³ брата моего, яко же и отецъ мой прежде святаго крещенія, славы ради и княженія міра сего, иже все мимоходитъ и хуже паучины,— то камо имамъ прїити по отшѣствїи моемъ отсюду? Какъ ли убо обрящюся тѣгда? Кѣмъ ли ми будетъ отвѣтъ? Кѣде ли скърю множь- 5 ство грѣховъ моихъ¹⁰³? Чѣмъ бо прїобрѣтоша [*преже*]¹¹¹ братія отца моего или отецъ мой? Кѣде бо ихъ житія и слава міра сего, и багряница и брячины, серебро и золото¹¹¹, вина и медове, брашна чѣстная и быстрыи кони, и долове красніи и велици, и имѣнія многа, и дани и чѣсти бесчисльны, и гѣрдѣнія, яже о боярѣхъ 10 своихъ. Уже все се имѣ, акы не было николи же: вся съ нимъ пищесоша. И нѣсть помощи ни отъ кого же сихъ: ни отъ имѣнія, ни отъ множества рабъ, ни отъ славы міра сего. Тѣмъ и Соломонъ, все прошѣдъ, вся видѣвъ, вся сътяжавъ и съвѣкупивъ *и вся расмотрѣвъ, рече*¹²²: «Въсе суета, и суетіе суетію буди» *). Тѣмъ 15 помощь отъ добръ дѣлъ и отъ правовѣрія, и отъ нелицемѣрныхъ любѣве“.

Идыи же путемъ помышляше о красотѣ и добротѣ телесе своего, и слъзами раздѣваашеся въсь и хотя удрѣжати и не можааше. И вси зряще его тако *слеза*¹²⁸, плакаахуся¹²⁹ о добродѣ- 20 нѣмъ тѣлѣ и чѣстнѣмъ разумѣ въздраста его, и кѣждо въ души своей стонааше горестію сѣрдьчною, и вси съмуцаахуся о печали.

Кѣмъ бо не възплачеться сѣмрѣти тоѣ пагубноѣ приводя предъ очи сѣрдца своего?

Образъ бо бяше унылыи его, възоръ и скрушеніе сѣрдьца его 25 святаго. Такъ бо бѣ блаженны тѣ правдивѣ, и щедрѣ, тихѣ крѣткѣ, сѣмѣренѣ; всѣхъ милуя и вся набѣдя.

Помышляше¹⁴⁰ же въ себѣ¹⁴¹ богоблаженны Борисъ и глаголааше: „Вѣдѣ, яко¹⁴² брата моего зѣлуради чловѣци понудятъ и на убїиство мое и погубятъ¹⁴⁵ мя. Да аще пролѣтетъ крѣвь мою, то му- 30 ченикъ буду Господу моему, а духъ мой приметь Владыка“.

Таче, забывъ скѣрбь сѣмрѣтнѣю, тѣшааше сѣрдце свое *о словеси*¹⁴⁸ Божїи: „Иже погубити(ъ) душу свою мене ради и моихъ словесъ, обрящети(ъ) ю въ животѣ вѣчнѣмъ, съхрани(ъ) ю“ **).

¹⁴⁸ Въ Усп.: словесни; повидимому, о попало не на свое мѣсто. Кромѣ того это слово писано по стертому мѣсту. Срвн. ниже: „и о семъ *словеси* тѣшаашеся“.

*) Екклесїастъ I, 2.

**) Матѣ. X, 39.

И поиде радѣстнѣмъ сѣрдцѣмъ *рекши*¹⁵⁰: „Не презѣри мене, Господи премилостиве, уповающаго на тя, нѣ спаси душу мою“.

Святопѣлкѣ же сѣди Кыевѣ по отци. Призвавъ Кыеяны, многы дары имѣ давѣ, отпусти я¹⁵⁵. Посла же къ Борису, глаголя: „Брате, 5 хочу съ тобою любѣвь имѣти, и къ отню ти придамѣ“. Лѣстно, а не истину глаголя. Пришедѣ Вышегороду ночь отаи, призѣва Путьшю и вышегородскыѣ мужѣ и рече имѣ: „Повѣдите ми по истинѣ, пріязньство имѣете ли къ мнѣ?“ Путьша рече: „Вси мы можемѣ главы своя положити за тя“.

10 Видѣвъ же діаволѣ и искони ненавидяи добра чловѣка, яко вью надежу свою на Господа положилѣ есть святыи Борисъ, начатѣ подвижнѣи бывати, и обрѣтъ, яко же преже Каина на братоубиство горяща. Тако же и Святополка¹⁶⁶, по истинѣ вѣторааго Каина улови мыслю¹⁶⁸: яко да избіетѣ вся наслѣдники отца своего, а 15 самѣ пріимѣтъ *всю власть едикъ*¹⁶⁹.

Тѣгда призѣва къ себѣ оканьныи трѣмлятин Святопѣлкѣ съвѣтныи всему злу и начальники всеи неправдѣ, и отѣврзѣ пресквѣрнѣя уста, испусти зѣлыи гласѣ, *рече*¹⁷⁴: „Путьшинѣ чади! Аще убо *общаетеся главы своя*¹⁷⁵ положити¹⁷⁶, шедѣше убо, братіа моя, отаи, кѣде обряцете брата моего Бориса, съмотрѣше время 20 убиете и“.

И обѣщаша ему тако с(ъ)творити.

О таковыхъ бо рече пророкъ: „Скори суть *проліяти крѣвь*¹⁸⁰ бесправды; си бо обѣщаваются крѣви и събирають себѣ злая; сихъ 25 путѣ суть събирающіи беззаконіе: нечѣстіемъ свою душу обіемлютъ“ *).

Блаженныи же Борисѣ, яко же ся бѣ воротилѣ и сталѣ бѣ на Лѣтѣ шатѣры, и рѣша къ нему дружина: „Понди, сяди Кыевѣ на столѣ отъни: се бо вси вои въ руку *ти*¹⁸⁸ суть“.

30 Онѣ же имѣ отѣщавааше: „Не буди ми въз[н]яти руки на брата *старѣиша мене*¹⁹¹, его же быхѣ имѣлѣ, аки отца“.

Си слышавѣше, вои разидошася отѣ него, а самѣ оста тѣкъмо съ отроки своими. И бѣаше въ дѣнь суботныи; въ тузѣ и печали удручѣнѣмъ сѣрдцѣмъ, и вѣлѣзѣ въ шатѣръ свои плакашеся съкрушенѣмъ сѣрдцѣмъ, а душею радостною, жалостно гласѣ испу- 35

*) Притч. гл. I (XI, 6).

щааше: „Сльзъ моихъ не презыри, Владыко, да яко же уповаю на
тя! Тако да съ Твоими рабы пріиму часть и жребіи съ вѣсьми свя-
тыми твоими, яко ты еси Богъ милостивъ и Тебѣ славу въсылаемъ
въ вѣки. Аминь“.

Помышляшеть же мученіе и страсть святаго²⁰⁴ Никиты и свя- 5
таго Вячеслава, подобно же сему *убіену бывшию*²⁰⁷, и како свяѣи
Варварѣ отъць свои убійца бысть. И помышляаше слово премуд-
рааго Соломона: „Правьдници въ вѣки живутъ, и отъ Господа
мзда имъ и строеніе имъ отъ Вышняаго“. И о семъ словеси тѣчию
утѣшаашеся и радоваашеся. 10

Таче бысть вечеръ, и повелѣ пѣти вечернюю, а самъ вълѣзъ
въ шатъръ свои начатъ молитву творити вечернюю съ слъзами горь-
кими и частыми въздыханіемъ и стонаніемъ многымъ. По сихъ
леже съпати и баше сънъ его въ мнозѣ мысли и въ печали
крѣпѣцѣ [и тяжѣцѣ²¹⁶] и страшнѣ: како предатися на страсть, како 15
пострадати и теченіе съкончыати, и вѣру съблюсти, яко да и ща-
дѣимый *) вѣнѣцъ пріиметь отъ руки Вседержителевы. И *възбѣнувъ*
*рано, видѣ*²²¹, яко годъ естъ утрѣни, — бѣ же въ святую недѣлю, —
рече къ прозвутеру своему: „Въставъ, начни заутрнюю“. Самъ
же, обувъ нозѣ свои и умывъ лице свое, начатъ молиться къ Гос- 20
поду Богу.

Посъланніи же придоша отъ Святопѣлка на Лѣто ночь и
подъступиша близъ, и слышаша гласъ страсотърпыца, поюща псалмы
заутрняя²³⁵; — баше же ему вѣсть о убіеніи его. — И начатъ пѣти:
„Господи, чѣто ся умножиша сътужающіи ми²³⁶ и мнози въсташа 25
на мя“ **), и прочая псалма²³⁹ до коньца. И начатъ пѣти псал-
тырь: „Обидоша мя пси мнози и унѣи тучѣни одържаша мя“ ***); и
паки: „Господи, Боже мои, на тя уповахъ: спаси мя“ ****). Таже

²⁰⁷ Такъ въ части Чудов. сп. (D и др.), въ АВ, М и др. Въ Усп. спискѣ
послѣ „убіену“ видно стертое слово „бывшию“.

²¹⁶ Можетъ быть „и тяжѣцѣ“ не читалось. Его нѣтъ въ ЗСМ и Чудов-
скихъ DZV.

*) Т. е. „приготовленный“ по „Матеріаламъ“ для словаря И. И. Срезнев-
скаго, т. III, вып. 3, стр. 1607.

**) Псалт. III, 2.

***) Псалт. XXI, 17.

****) Псалт. VII, 2.

по семь канонѣ. И коньчавъшю ему утрьнюю, начатъ молитися, зря къ иконѣ Господни, рече: „Господи, Исусе Христе, иже симъ образѣмъ явися на земли, изволивъ[и] волею пригвоздитися на крестѣ и прїимъ страсть грѣхъ ради нашихъ, сподоби и мя прїяти 5 страсть!“

И яко *услышаше топотъ*²⁴⁸ зѣлъ окрестъ шатѣра и трѣпѣть, и начатъ слѣзы испущати отъ очію своею, и глаголаше: „Слава ти, Господи, о всѣмъ, яко сподобилъ мя еси зависти ради прїати сію горькую смѣрть и все претрадати любве ради словесе тво- 10 его. Не въсхотѣхъ бо²⁵⁴ възискати себѣ самъ; ничто же себѣ изво- лихъ по апостолу: „любви все тѣрпѣть, всему вѣру емлетъ и не ищетъ своихъ“*), и паки: „боязни въ любви нѣсть; свѣршенная бо любви вѣнъ отъмещетъ боязнъ“**). Тѣмъ, Владыко, душа моя въ руку Твою вѣну, яко закона Твоего не забыхъ; яко Господеву 15 годѣ бысть, *такъ буди*²⁵⁷. И яко²⁵⁸ узрѣста поинѣ его и отрокъ, иже служаше ему, и видѣвъша господина своего дряхла и печалію обліяна суца²⁵⁹, расплакастася зѣло и глаголаста: „Милый госпо- дине наю и драгый! Колико блакости исполненъ бысть, яко не въсхотѣ противитися *брату*²⁶¹ любве ради Христовы, а колики 20 воя дѣржа въ руку своею!“

И си рекъша умилистася. И абіе узрѣ текущихъ къ шатѣру; блистаніе оружія и мечное оцѣщеніе. И без милости прободено бысть чѣстное и многомилостивое тѣло святого и блаженааго Хри- стова страсотѣрница Бориса. Насунуша копїи оканьїи: Путьша, 25 Тальць, Еловичъ, Ляшко. Видѣвъ же отрокъ его, вѣржеся на тѣло его²⁷⁰, реки: „Да не остану тебе, господине мой драгый! Да идеже красота тѣла твоего увядаеть, ту и азъ сподобленъ буду *животъ свои скончати*“²⁷³.

²⁴⁸) Это мѣсто было затруднительнымъ для переписчиковъ, которые неза- висимо отъ родства рукописей измѣняли это чтеніе въ: „услыша шепотъ“ (какъ въ Усп. сп.). Причиной ошибки, кажется, было неправильное раздѣленіе слоговъ въ слитомъ: „услыша шетопотъ“. Непонятное „шетопотъ“ осмыслялось въ „ше- потъ“, рѣже въ „услышаше тотъ“ (ред. Торж.), или же просто оставлялось без- смысленное: „услыша потъ“ (ред. Торж.), „услышаша потъ“ (Синод. р.). Означен- ные измѣненія происходили въ родственныхъ спискахъ различныхъ редакцій.

*) I. Коринѣ. гл. XIII, 5.

**) I Иоанн. IV, 18.

Бяше же съ родѣмъ угринѣ, имѣнемъ Георгіи И бяше възложилъ нанѣ гривну злату, и бѣ любимъ Борисѣмъ паче мѣры. И ту же и провѣзша. И яко бысть ураненъ, и искочи изъ шатѣра въ оторопѣ. И нача²⁸⁰ глаголати стояще округъ его: „Что стоите зряще? Приступивъше, скончаймъ повелѣное намъ“. Си слышавъ, 5
блаженни начатъ молитися и милъ ся имъ дѣяти, глаголя: „Братія моя милая и любимая! Мало ми время отдайте, да понѣ помолюся Богу моему“. И възрѣвъ на небо съ слъзами и горцѣ въздѣхнувъ, начатъ молитися сицими глаголы: „Господи, Боже мои многомилостивый и милостивый, и премилостиве. Слава ти, яко същодобилъ 10
мѣ еси убѣжати отъ прельсти житія сего льстнаго. Слава ти прещедры живодавче, яко сподоби^[мѣ] мѣ труда святыхъ мученикъ! Слава ти, Владыко челоуѣколюбче, сподобивый мѣ скончати хотѣніе сѣрдца моего! Слава ти, Христе, мноному ти милосердію, иже направи на правый путь мирныи ноги моя тещи къ Тебѣ безъ 15
съблазна! Призри съ высоты святыхъ³⁰¹ Твоя, виждь болѣзнь сѣрдца моего, юже пріяхъ отъ сѣродѣнника моего, яко Тебе ради умѣрщваемъ есмь въ сѣ днь. Въмѣниша мѣ, яко овца^{сирѣди}³⁰⁵. Всѣи бо Господи мои ^[въси]³⁰⁶, яко не противлюся, ни въ прескы глаголю, а
имѣи въ руку всѣя воя отца моего и всѣя любимыи отцемъ моимъ, 20
и ничто же не умыслихъ противу брату моему; онъ же, елико възможе, въздвиге на мѣ³¹¹. Да «аще бы ми врагъ поносилъ, протѣрѣлъ убо быхъ; аще бы ненавидѣ^[и] мене вельречевалъ, ^{укрылся}
убо быхъ»³¹² *). Нѣ ты, Господи, виждь и суди межю мною и межю
братѣмъ моимъ, и не постави имъ, Господи, грѣха сего, нѣ пріими 25
въ миръ душу мою. Аминь“.

Таче³¹⁶ възрѣвъ къ нимъ умилспама очима и спадѣшемъ лицѣмъ, и въсь слъзами обліявъся рече: „Братіе, приступивъше, скончайте службу вашу и буди миръ брату моему и вамъ, братіе“.

Да елико слышаху словеса его, отъ слъзъ не можааху ни сло- 30
весе рещи, отъ страха же и печали горькы и многихъ слъзъ, нѣ съ въздыханіемъ горькымъ жалостно³²² плакаахуся и къждо въ души своен ^{глаголааше}³²⁴: „Увы мнѣ³²⁵, кѣняже нашъ милыи и драгыи и блаженни, водителю слѣпымъ, одеже нагымъ, старости жьзле, казателю не наказанымъ! Кто уже си всѣя исправить? Како 35

*) Псалт. LIV, 13.

не въскотѣ славы міра сего, како не въскотѣ веселитися съ чѣсть-
ными вельможами, како не въскотѣ величія, еже въ житіи семъ.
Кто не почюдитъся великууму *его* ³³³ сѣмѣренію, кто ли не сѣмѣ-
рится, оного сѣмѣреніе видя и слыша?

5 И абіе усьпе, предавъ душу свою въ руцѣ Бога жива, мѣсяца
іюлія въ 24 днь, преже 9 каландъ а[в]густа.

Избиша же и отроки многы. Съ Георгія же не могуше съняти
гривны, и отсѣкъше главу, отъвѣргоша и кромѣ: да тѣмъ и по
слѣдъ не могоша познати тѣла его.

10 Блаженааго же Бориса обрѣтѣвъше въ шатѣрь, възложивъше
на кола повезоша. И яко быша на бору, начатъ въскланяти святую
главу свою. И се увѣдѣвъ Святопѣлкѣ, пославъ два варяга и про-
бодоста и мечемъ въ сѣрдце. И тако съконьчаса и въспріять не-
увядаемыи вѣнцы. И положиша тѣло его, принесѣше Вышегороду
15 у църкве святааго Василия въ земли погребоша.

И не до сего остави убійства оканьнии Святопѣлкѣ, нѣ и на
большая, неистовая, начатъ простиратися. И яко видѣся желаніе
сѣрдца своего уже уллучивъ, абіе не въспоману зѣлааго своего убій-
ства и многааго *си* ³⁴³ сѣблаженія, и ни малы поѣ на покаяніе
20 преклонися. Нѣ ту абіе вѣниде въ сѣрдце его сотона и начатъ и
пострѣкати вяцьша и горьша сѣдѣяти и множанша убійства. Гла-
голааше бо въ души своей оканьнии ³⁵⁵: „Что сѣтворю? Аще бо до
сѣде оставлю дѣло убійства моего, то дѣвоего имамъ чаяти: яко, аще
услышать мя братія моя, си варивъше, въздадять ми и горьша сихъ.

25 Аще ли не сице, то да ижденуть мя и буду чюжъ престола отца
моего и жалость землѣ моея снѣсть мя, и поношенія поносящихъ
нападутъ на мя, и кѣняженіе мое пріиметь инѣ и въ дворѣхъ моихъ
не будетъ живущааго; зане его же Господь възлюбилъ, а азъ погнахъ
и къ болѣзни язву приложихъ. Приложю *убо* *безаконіе* къ *безако-*
30 *нию* ³⁶¹, обаче и матере моея грѣхъ да не *оцѣститъ* *ми* *ся* ³⁶⁵ и съ
правдѣнными не напишюся, нѣ да потреблюся отъ книгъ *живот-*
ныхъ“ ³⁶⁶. Яко же и бысть, еже послѣди сѣкажемъ; нынѣ же нѣсть
время. Нѣ на предѣлежащее възвратимъся.

³⁶⁶ Сравни. Иларіонъ: „Слово о зак. и благ.“— „Имя. им же написася въ
книгы животныя“, или же въ посланіи Поликарпа 1226 г.: „Нѣхъ же имена вписана
суть въ книги животныя“. Книга животная есть перечень именъ умершихъ (глав-
нымъ образомъ на войнѣ) для поминовенія.

И си на умѣ си положивъ, злыи свѣтъникъ дияволъ, посла по блаженааго Глѣба, рекъ: „Приди въ бързѣ, отецъ зоветь тя, и не съдравить ти вельми“.

Онъ же въ бързѣ, въ малѣ дружинѣ, вѣсѣдъ на конь, *пониде* ³⁶⁸. И пришедъ на Вългу. На полю потъчеся подъ нимъ конь въ ровѣ 5 и наломѣ ногу малы. И яко приде Смолинъску и поиде отъ Смолинъска, яко зръѣмо ³⁷⁵ едипо, ста на Смядинѣ въ кораблици. И въ се время пришла бѣаше вѣсть отъ Передѣславы къ Ярославу о отъни смърти. И присла Ярославъ къ Глѣбу, река: „Не ходи, брате, отецъ ти умирлѣ, а братъ ти убіенъ отъ Святопѣлка“. 10

И си услышавъ, блаженни, възни плачѣмъ горькимъ и печалію сѣрдъчною и сице глаголааше: „О увы мнѣ, господине мой! Отъ двою плачу плачюся и стѣню; дѣвѣю сѣтованію сѣтую и тужю. Увы мнѣ, увы мнѣ! *Плачюся* ³⁸³ по отци; *плачу паче, зѣло отъча-ялся* ³⁸⁴ по тебѣ, брате и господине Борисе. Како прободенъ еси, 15 како без милости прочее смърти предася! Како не отъ врага, въ отъ своего брата пагубу въспріялъ еси. Увы мнѣ! Уне бы *ми* ³⁸⁷ съ тобою умрети неже уединену и усирену отъ тебе въ семь житіи пожити. Азъ мнѣхъ ³⁹⁰ узрѣти лице твое англъское. Ти се селика тута състиже мя, п унылъ ³⁹¹ быхъ съ тобою умрети, господине мой. 20 Нынѣ же что сѣтворю азъ, умиленный, очуженный отъ твоея доброты и отъ отца моего многааго разума? О милыи мой брате и господине! Аще еси уполучилъ дръзновеніе у Господа, моли о моемъ уныніи, да быхъ азъ съподобленъ *былъ* ³⁹² ту же страсть въспріяти п съ тобою жити, неже въ свѣтѣ семь прельстѣнѣмъ“. 25

И сице ему стѣнююцю и плачющюся. и слъзами землю омачающую, приспѣша вълезану посѣланіи отъ Святопѣлка, злыи его слугы, немилостивіи крѣвопінци, братоненавидѣнници люти зѣло, сверѣпа звѣри душою *имѣюще* ⁴⁰¹.

Святыи же понде въ кораблици. и срѣтоша и устѣ Смядины. 30 И яко узрѣ я святыи. възрадоса душею, а они узрѣвъше, и омрачаахуся и грѣяху ⁴¹¹ къ нему. А съ цѣлованія чаяше отъ нпхъ пріяти. И яко быша равнио пловущѣ, начаша скакати зѣлии они въ лодію его, обнажены меча имущѣ въ рукахъ ⁴¹⁴, бльщащася, акы

³⁷⁵ въ Усп. списокѣ Ъ болѣе поздней рукой переправленъ изъ О; вездѣ „зръѣмо“. По И. И. Срезневскому „зръѣмо“ означаетъ пространство (не глаголѣ?) См. Матеріалы для Словаря, т. I. 1013.

вода. И абіе вѣсѣмъ весла отъ руку испадѡша, и вѣси отъ страха
омьртвѣша. И си видѣвъ блаженный, разумѣвъ, яко хотять его убити.
Възрѣвъ къ нимъ умиленама очима и слъзами лице си умывая,
сѣкрушенѣмъ сѣрдцѣмъ, сѣмѣренѣмъ разумѣмъ и частымъ въздыха-
5 ніемъ, вѣсь слъзами разливался, а тѣлѣмъ утѣрая, жалостно гласъ
испускаше: „Не дѣйте мене, братія моя милая и драгая! Не дѣйте
мене, ничто же вы зѣла сѣтворивѣша! Не брезѣте мене⁴²³, братіе и
господѣ, не брезѣте! Кую обиду сѣтворихъ брату моему и вамъ,
братіе и господѣ мои? Аще ли кая обида, ведѣте мя къ князю ва-
10 шему, а къ моему брату и господину. Помилуйте уности моеѣ, по-
милуйте, господѣ мои! Вы ми будѣте господіе мои, азъ вашъ⁴²⁵ рабъ.
Не пожьнете мене, отъ житія не сѣзрѣла! Не пожьнѣте класа. не
уже сѣзрѣвъша, нѣ млеко безълобія носяща! Не порѣжете лозы, не
до коньца въздрастѣша, а плодъ имуща! Молю вы ся и милѣ вы ся
15 дѣю. Убѡитесь рекѣшааго усты апостольскы: „не дѣти бываите умы,
зѣлобіемъ же младенѣствуите“*), а умы сѣвършени бываите. Азъ.
братіе и зѣлобіемъ, и въздрастѣмъ еще младенѣствую. Се нѣсть убѣи-
ство, нѣ сырорѣзаніе. Чѣто зѣло сѣтворихъ, сѣвѣдѣтельствуйте ми,
и не жалю си. Аще ли крѣви моеѣ насытитися хочете, уже въ
20 руку вы есмь, братіе, и брату моему, а вашему князю. И ни понѣ
единого словесе постыдѣшася, ни мыслью преклонихся⁴⁴⁰, нѣ яко
же убо сверѣпѣи звѣріе тако вѣсхытиша его. Онъ же видѣвъ, яко
не вѣнемлють словесъ его, начатъ глаголати сице: „Спасися, милыи
мои отче и господине Василіе! Спасися, мати и госпоже моя! Спа-
25 сися⁴⁴³, брате Борисе, старѣишино уности моя! Спасися⁴⁴³, брате
и поспѣшителю Йрославе! Спасися и ты, брате и враже, Свято-
пѣлче! Спаситесь и вы, братіе и дружино! Всѣи спаситесь! Уже не
имаю васъ видѣти въ житіи семъ, зане разлучаемъ есмь отъ васъ
сѣ пужею“. И глаголаше плачася: „Василіе, Василіе отче мои и
30 господине! Приклони ухо твое и услыши гласъ мои и призри. и
вижь приключѣшася чадѣ моему. Како безъ вины закалаемъ есмь!
Увы миѣ, увѣ миѣ! „Слыши небо и вѣнуши землѣ“! И ты, Борисе,
брате, услыши гласа моего. Отца моего Василія призѣвахъ и не по-
слуша мене. То ни ты не хочещи мене послушати?! Вижь сѣкрѣ
35 сѣрдца моего и язѣу душа моя! Вижь теченіе слъзъ моихъ, яко

*) I. Коринѣ. XI⁷, 20.

рѣку! И никто же не вѣнемлетъ ми; нѣ ты убо помяни мя и помолися о мнѣ къ общему *всѣмъ* ⁴⁵⁰ Владыцѣ, яко имѣя дѣрзновение и престою у престола его“.

И начатъ преклонъ колѣнѣхъ молитися сице: „Прещедрыи и прещеднолюбивыи Господи! Сльзъ моихъ не премѣлячи, нѣ умилися на мое униженіе. Виждь съкрушеніе сѣрдца моего! Се бо закалаемъ есмь, не вѣмъ, что ради, или за которую обиду не *свѣтъ* ⁴⁵³. Ты вѣси, Господи, Господи мои! Вѣмъ ты рекъша къ своимъ апостоломъ, яко «за имя мое, мене ради възложатъ на вы руки. И предани будете родѣмъ и другы, и братъ брата предастъ на смѣрть. И умѣртваютъ вы имене моего ради» *). И пакы: „въ тѣрпѣніи вашемъ сътяжите душа вапа“ **). Виждь, Господи и суди! Се бо готова есть душа моя предъ тобою, Господи! И тебѣ славу въсылаемъ, Отцю и Сыну и святому, Духу нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь“.

Таче възвѣвъ къ нимъ *умиленьемъ и измѣлжшымъ мѣсѣмъ* ⁴⁵⁹ 15 рече: „То уже ⁴⁶⁰ приступльше, сътворите, на неже послани есте!“

Тогда оканьнымъ Горасѣръ повелѣ зарѣзати и въ бѣрзѣ. Поваръ же Глѣбовъ, именемъ Тѣрчинъ, изымъ ножъ и имъ блаженааго и закла, яко агня ⁴⁶⁶ безлобливо, мѣсяца септября въ 5 днь, въ по- недѣльникъ.

И *принесся Господеву жертва чиста* ⁴⁶⁸ и благовоныа, и възиде въ небесныя обители къ Господу, и узрѣ желаемого си брата, и въспрѣяста вѣнца небесныя, его же и въжелѣста. И въздрадо- вастася радостію ⁴⁷³ неиздреченною, юже и улучиста.

Оканьніи же они убоици възвратившеся, *придоша* ⁴⁷⁵ къ по- 25 славшюуму я, яко же рече Давидъ: „възвратятся грѣшници въ адъ и вси *языци* ⁴⁷⁷ забывающіи Бога“ ***). И пакы: „оружіе из- влекоша грѣшници, напругоша лукъ свои заклали правыя сѣр- дьцѣмъ, и оружіе ихъ внидетъ въ сѣрдца *[ихъ]* и луци ихъ съкру- шаться ****), яко грѣшници погыбнуть“ *****). И яко съказаша 30 Святопѣлку, яко сътворихомъ повелѣнное тобою, и си слышавъ, възнесся срдьцѣмъ. и събысться реченое псалмопѣвцемъ Давидъ: „что ся хвалиши о злѣбѣ, сильнии!“ ⁴⁸¹ Безаконіе въ сѣ днь не-

*) Лук. XXI, 12, 16.

**) Лук. XXI, 19.

***) Псалт. IX, 18.

****) Псалт. XXXVI, 14.

*****) Псалт. XXXV, 20.

правду умысли языкъ твои. Възлюбилъ еси зѣлобу паче благостыни, неправду, неже глаголати правду. Възлюбилъ еси вся глаголы потопныя и языкъ лъстивъ Сего ради раздрушитъ тя Богъ до конца, вѣстергнетъ тя и преселить тя отъ села твоего и корень твои отъ земля живущихъ“ *).

Убіену же Глѣбови и повържену на пустѣ мѣстѣ межю дѣвѣма колодама. И Господь не оставляетъ своихъ рабѣ, яко же рече Давидъ: „хранить Господь вся кости ихъ, и ни единая отъ нихъ съкрушится **).

И сему убо стууму лежащую дълго время. Не остави въ невѣдѣніи и небреженіи отинуудъ пребыти ⁴⁰³, нѣ показа: овогда бо видѣша стѣлпѣ огньнѣ, овогда свѣщи горящи и пакы пѣнія англьска слышааху мимоходящи ⁴⁹⁶ гостіе, ни же ловы дѣюще и пасуще. Сп же видяще и слышаще, не бысть памяти ни единому же о възисканіи телесе святаго, донде же Ярославъ, не тѣрпя сего зѣлааго убіиства, движесе на братоубица оногю оканьнааго Святополка, и брани мѣногы съ нимъ съставивъ; и въсегда пособіемъ Божиємъ и поспѣшеніемъ святою побѣдивъ, елико брани състави. Оканьныи посрамленъ и побѣженъ възвращашесе.

Прочее же съ трѣклятыи приде съ множествомъ печенѣгъ, и Ярославъ съвѣкупивъ вой, пзиде противу ему на Лѣто и ста на мѣстѣ, идеже бѣ убіенъ святой Борисъ. И въздѣвъ руцѣ на небо и рече: „Се кровь брата моего вѣплетъ къ Тебѣ, Владыко, яко же и Авелева преже, и ты мѣсти сего, яко же и на ономъ положи стонаніе и трясеніе на братоубици Канпѣ. Ея, молю Тя, Господи: да възприметь ⁵²¹ противу***) тому“. И помоливъ рече: „О брата моя! ⁵²⁰ аще и тѣломъ отсюду ⁵²² отшѣла еста, нѣ благодатию жива еста и Господеви предѣстоита, и молитвою помозѣта ми“.

И си рекъ и пондоша противу собѣ. И покрыша поле лѣтское множествомъ вой и състушишася възходящую слѣнцю, и бысть сѣча зла отинуудъ. И състушашася трижды, и бишася чересъ днь въсь

*) Псалт. LI, 3—7.

**) Псалт. XXXIII, 21.

***) Сравн. „И ничѣто же умыслихъ противу брату моему“. Въ М, части Чудовскихъ и Синод. спискахъ „прямо тому“ (521).

⁵²⁰ Такъ вездѣ, кромѣ АВК. Сравн. Нов. врем. лѣтъ 1019 (6527) г., начало: „Помсливъся рекъ: „О брата моя! аще еста и тѣломъ отошла отсюду“...

и уже къ вечеру одолѣ Ярославъ, а съ оканьныи Святопѣлкъ побѣже и нападе на нь бѣсъ, и раслабѣша кости его, яко не мощи ни на кони сѣдѣти. И несяхуть его на носилѣхъ. И прибѣгоша Берестію съ нимъ. Онь же рече: „Побѣгните! Осе женуть по насъ!“ И посылахуть противу, и не бѣ ни гонящааго, ни женущааго въ слѣдъ его. И лежа[въ] въ немощи. вѣсхопився, глаголаше: „Побѣгнѣмы! Еще женуть! Охъ мнѣ!“ И не можааше тѣрпѣти на единомъ мѣстѣ. И пробѣже лядскую землю, гонимъ гнѣвѣмъ Божиємъ. И прибѣже въ пустыню межю чехы и ляхы. И ту испровѣже животъ свой зѣлѣ. И пріять възмездіе отъ Господа, яко же показаше⁵³² посланная на нь пагубная рана. И по смѣрти муку вѣчную. И тако обою животу лихованъ бысть. И сѣде не тѣкѣмъ княженія, нѣ и живота гонезе, и тамо не тѣкѣмъ царствія небеснаго и еще съ ангелы житія погрѣши, нѣ и муцѣ и огню предастся. И есть могила его и до сего дѣне и исходитъ отъ нея смрадъ зѣлын на показаніе чловѣкомъ. Да аще кто си сѣтворитъ, слыша таковая, си же пріиметь и вящша сихъ. Яко же Каинъ, не вѣды мести пріяти, и едину *рану*⁵⁴¹ прія, а Ламехъ, зане вѣдѣвъ на Каинъ, тѣмъ же седмьдеситицею мстился ему.

Така ти суть отъмстія зѣлыимъ дѣлательмъ!

Яко же бо Іуліанъ цсарь, иже многы крѣви святыхъ мученикъ проліявъ, горькую и нечловѣчную смѣртъ прія: не вѣдомо отъ кого *обрътенъ*⁵⁴⁷ бысть копіемъ въ сѣрдце вдруженъ. Тако и съ бѣгая, не вѣдыся отъ кого зѣлострастну смѣртъ прія.

И оттолѣ крамола преста въ русьстѣи земли, а Ярославъ прія *всю власть земля русьскія*⁵⁵¹ и начать въпрашати о тѣлесѣхъ святою, како или кде положена еста. И о святѣмъ Борисѣ повѣдаша ему яко Вышегородѣ положенъ есть, а о святѣмъ Глѣбѣ *вси не*⁵⁵² сѣвѣдяху, *тѣмъ вси сѣвѣдяху*,⁵⁵³ яко Смолинскѣ убіенъ есть. И тѣгда сѣказаша ему, яже слышаша отъ приходящихъ отъ туду, како видѣша свѣтъ и свѣщѣ въ пустѣ мѣстѣ. И то слышавъ посѣла на *възисканіе Смолинску*⁵⁵⁸ презвутеры, рекии, яко то естъ *мой братъ*⁵⁶⁰. И обрѣтоша и идеже бѣша видѣли. И шѣдше съ крѣсты, съ *чѣстію*⁵⁶² многою и вѣложыше въ корабль и, пришедше, положиша и Вышегородѣ, идеже лежитъ и тѣло преблаженааго Бориса. И раскопавше землю, и тако же положиша и, недоумѣюще, яко же бѣ льпо пречѣстнѣ.

Се же пречюдно бысть и дивно, и памяти достойно! Како и колико лѣтъ лежавъ тѣло святого тоже не врежено пребысть, ни отъ коего же плътюдыца ни бѣаше почрънѣло, яко обычаи имуть телеса мъртвыхъ, нѣ свѣтло и красьно, и цѣло и благу воню 5 имуще. Тако Богу съхранивъшю своего страсотърпыца тѣло!

И не вѣдиху мнози ту лежащую святою страсотърпыцю телесу, нѣ яко же рече Господь: „не можетъ градъ укрытися, връху горы стоя; ни свѣщѣ вѣжыгѣше спудѣмъ покрывають, нѣ на свѣтилѣ поставляють, да свѣтитъ тьмныя*). Тако и сія святая постави 10 свѣтити, въ мірѣ премногими чюдеса сіяти въ русьстѣи велицѣи странѣ ⁵⁸⁴; идеже множество стражующихъ съпасени бывають: слѣпніи прозирають, хромии быстрѣ сьрны рищють, слѣзѣи простьреніе приемлють.

Нѣ или могу вся исповѣдати или съказати творимая чюдеса? 15 По истинѣ, ни весь міръ можетъ понести, яже дѣются предивная чюдеса, и паче пѣсѣка морьскааго. И не ту едино ⁵⁹², нѣ и по весьмъ странамъ и по весьмъ землямъ преходяща, болѣзни вся и недугы отьгонита, сущихъ въ тьмницахъ и въ узахъ посѣщающа.

И на мѣстѣхъ ⁵⁹¹, идеже мучьничьскимъ вѣнцымъ увязостася, 20 създанѣ быста цркви въ имя ею. Да и ту тако же многа чюдеса посѣщающа съдѣваета.

Тѣмъ же ваю како похвалити не съвѣмъ или чѣто рещи недоумѣю и не възмогу. Ангела ли ва нареку, имъ же въскорѣ обрѣтаетася близъ скърбящихъ? Нѣ плѣтскы ⁶⁰⁵ пожила еста въ чловѣчествѣ. Цсаря (и)ли князя *пролишаю ваю* ⁶⁰⁶? Нѣ паче чловѣка убо проста и съмѣрена съмѣреніе бо сътяжала еста, имъ же въ высокая мѣста и жилища въсселистася.

*) Мате. V, 14—15.

⁶⁰⁵ Опускаю „на земли“, которое не читается во всехъ спискахъ (въ томъ числѣ и въ близкихъ къ Успенскому) Чудовской редакціи и въ ред. 3 и С, которыя сближаются съ Сильвестр. редакціей, родственной Успенской.

⁶⁰⁶ На томъ же основаніи, что и чтеніе 605, опускаю фразу „чловѣка ли ва именуую...“, которая читается только въ Успенской и Сильвестровской редакціяхъ. Она нарушаетъ планъ разсказа. Авторъ сравниваетъ святыхъ сначала съ ангелами, далѣе съ князьями, наконецъ, говорить, что они „паче чловѣка убо проста“. Между тѣмъ спорная фраза находится послѣ сравненія съ ангелами, нарушая эту деградацию. Вставка произведена, вѣроятно, подъ впечатлѣніемъ предыдущей фразы (за которой слѣдуетъ вставка): „нѣ плѣтскы пожила еста въ чловѣчествѣ“. Этой фразой уже указано отношеніе святыхъ къ „чловѣкамъ“.

По истинѣ вы цесаря цесаремъ и князя княземъ, ибо ваю пособіемъ и защищеніемъ князи наши противу вѣстающая държавно побѣждаютъ и ваю помощію хвалятся. Вы бо тѣмъ и намъ оружіе. земля русьскыя забрала и утврженіе и меча обоюду остра, има же дързость поганьскую низлагаемъ и дьяволя шатанія въ земли по- 5
пираемъ. По истинѣ несумьнѣнѣ рещи възмогу: вы убо небесная чловѣка еста, земельная ангела, стѣлна и утврженіе земля наша. Тѣмъ же и пособита ⁶²⁴ по своемъ отъчествѣ, яко же и великинъ Димитрій и по своемъ отъчествѣ рекъ: „аще убо и веселящемъся имъ съ ними бѣхъ, тако же и погыбающемъ имъ съ ними умру“. *) 10
Нъ обаче сіи великинъ ⁶²⁹ Димитрій о единомъ градѣ сице извѣща. а вы не о единомъ бо градѣ, ни о двѣхъ, ни ни о всей земли русь- стѣи. О блажечая [убо] гробо, ⁶³² пріимъши телесе ваю чѣстѣи. аки сѣкровище мѣногоцѣнно! Блаженная црѣкы, въ неи же поло- 15
женѣ быста рацѣ ваю святѣи, имущи блаженѣи телеси ваю! О Хри- стова угодыника! Блаженъ по истинѣ и высокъ паче всѣхъ градъ русьскыихъ и Вышій-градъ, имыи въ себѣ таковое сѣкровище, ему же не тѣчнѣ ни весь міръ. По истинѣ Вышегородъ наречеся: вышій и превышій городъ всѣхъ. Бторыи Селунъ**) явися въ русь- стѣи земли, имыи въ себѣ врачество бесмъздное, не нашему еди- 20
ному языку тѣкъмо подано бысть Богъмъ, нъ и всей земли спа- сеніе. Отъ всѣхъ бо странъ ту приходяще, туне почѣреплють ицѣленіе. Яко же и въ святыхъ Евангеліихъ Господь рече свя- тымъ апостоломъ: „туне пріясте, туне и дадите“ ***). О спхъ бо и самъ Господь рече: „вѣруи въ мя дѣла, яже азъ ⁶⁴⁵ творю и тѣ 25
сѣтворитъ и больша сихъ ⁶⁴⁷ ***).

*) Сравн. „Климентъ епископа похвала святому великомученику Димитрію“ по рук. Моск. Син. библ. № 107 (Миней до — Макарьев. періода): „... или спасае- момъ имъ, спасенъ буди, или погыбаемымъ имъ съ ними умру“ или ниже тамъ же (л. 352 „Чюдо св. муч. Христова Димитрія, еже видѣ слуга его пришедша къ нему ангелы“): „Яко же веселящимся имъ духовно бѣхъ съ ними; како изгыбну- щемъ, съ ними умру?“; нѣсколько строкъ ниже: „азъ бо рѣхъ: аще спасающимся имъ и азъ спасенъ буду, и погыбающемъ имъ съ ними умру“. Также въ рукописи Архива Св. Синода № 1307, л. 120.

**) Сравненіе съ родиною св. муч. Димитрія Солунскаго.

⁶⁴⁵, ⁶⁴⁷ Чтенія азъ и сихъ ближе къ цитируемымъ текстамъ.

***) Матѣ. X, 8.

****) Иоанн. XIV, 12.

Нъ о блаженная страсотърпыца Христова, не забываиша отъч-
ства, идеже пожила еста въ телеси, его же всегда посѣтъмъ не
оставляета. Тако же и въ молитвахъ вьсегда молитася о насъ, Да
не придетъ на ны зѣло и рана да не приступитъ къ телеси ⁶⁵⁰ рабъ
5 ваю. Вама бо дана бысть благодать *молитися* ⁶⁵² за ны; *вы* ⁶⁵³ бо
далъ есть Богъ о насъ молящася и ходатая къ Богу за ны. Тѣмъ
же прибѣгаемъ къ вама, ⁶⁵⁵ и съ слъзами припадающе, молимъ ся,
да не придетъ на ны нога гърдыня и рука грѣшница не погубитъ
насъ и всяка пагуба да не наидеть на ны. Гладъ и озлобленіе
10 отъ насъ далече отъженѣта и вьсего меча бранна избавиша насъ,
и *усобныя* ⁶⁵² брапи чюжа *ны* створиша и вьсего грѣхъ *паденія* ⁶⁵⁵
заступиша насъ уповающихъ къ вама. И къ Господу Богу мо-
литву нашу усърдно принесѣта. Яко съгрѣшихомъ зѣло и беза-
коньновахомъ премъного, и бещиновствахомъ паче мѣры и пре-
15 излиха, нъ ваю молитвы надѣющася къ Спасу възъпіемъ, глаго-
люще: „Владыко, единый безъ грѣха! Призри съ небесе святого
твоего на насъ убогихъ! Елма же съгрѣшихомъ — нъ ты оцѣсти, и
безаконьновахомъ, — *попретъи* *) ⁶⁷¹. Яко блудницу оцѣсти ны и
яко мытонмъца оправн!

20 Да придетъ на ны милость Твоя! Да въсканеть на ны чловѣко-
любіе твое! И не ослаби **) ны преданомъ быти грѣхы нашими, ни
успнутъ, ни умрети *горькою* ⁶⁷⁴ смъртію. Нъ искупи ны отъ на-
стоящаго *вѣка* ⁶⁷⁵ зла и дажь ны время покаянію, яко многа беза-
конія наша предъ Тобою, Господи! Сътвори съ нами по милости
25 Твоеи, Господи, яко имя Твое нарицается въ насъ! Нъ помилуй ны
и ущедри, и заступи молитвами пречѣстною страсотърпыцю Твою!
И не сътвори насъ въ поносъ, нъ милость Твою излѣи на овъца
пажити Твоя, яко Ты еси Богъ нашъ и Тебѣ славу вьсылаемъ,
Отцю и Сыну и Святууму Духу нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ.
Аминь.

⁶⁵⁵ Можетъ быть, за этимъ читалось: „и вама ся мѣли дѣемъ“. Это чтеніе находимъ въ Ч(ОД)МЗ; его встрѣчаемъ два раза выше во вѣхъ спискахъ Сказанія. Утверждать положительно не рѣшаемся въ виду свидѣтельства остальныхъ списковъ Чудов. редакціи, въ томъ числѣ и списка Златоструя XII в.

*) Вѣроятно, въ смыслѣ: „искупи“. Ср. прѣмѣненіе — искупленіе (*ἀντάλλαγμα*). См. Мат. для Слов. И. И. Срезневскаго, т. II, стр. 1671.

**) Т. е. „не допусти“. Матер. для Слов. т. II, стр. 723.

Текстъ № 11.

Сказаніе о чудесахъ свв кнн. Бориса и Глѣба, присоединяемое
къ анонимному Сказанію, въ Успенской редакціи.

Рукопись XII в. Московскаго Успенскаго Собора № 175/18 (по изданію А. А.
Шахматова и П. А. Лаврова).

Съказаннѣ уюсъ. стою стрѣльницю хѣоу. Романа н Дѣда. гѣ блвн
оуѣ. Не възможеть ¹ уѣвкъ ² глѣтн. н не насытиться око зърѣтн ³ н ⁴ не
напѣлнтьсѣ ⁴ оухо слы(10)шлннна. реуѣ еклнснасть. тако н стѣхъ мѣнкъ
оумъ нлшь уюдесъ ⁵ не достѣгнеть съказати. нн кзыкъ ⁶ не мо-

Обозначеніе списковъ въ критическомъ аппаратѣ.

I. Сильвестровскій сборникъ XIV в.	S
П. Моск. Син. библи., Успен. соб. № 3, 1406 г. (см. Сильв. ред.)	У
III. Казанской Духовиной Академіи, Солов. б. № 518, 1494 г. (Сильв. р.)	s
IV. М. Син. б. Чудова мон. № 53/255 XV в. (см. Синод. ред.)	Ч
V. И. П. Б. Погод. № 805 XV в. (см. ред. Торж.)	A

Примѣчаніе I. Списки **ссуѣ** начинаются первымъ Чудомъ о хромѣ (Усп. сборн., л. 20); сп. **Р** послѣ особаго вступленія (см. Текстъ № 13)—чудомъ „о хромѣ н о нѣмѣ“ (Усп. сб., л. 22); сп. **М** начинается перенесеніемъ мощей 2-го мая (Усп. сб., л. 21).

Примѣчаніе II. Ниже въ текстѣ № 15 мы приводимъ вступленіе II-й ред. съ вариантами.

Варианты. ¹ **ABZЧm**—возможно ² **ABZ**—человѣкомъ; **Ч**—человѣку ³ **ABZm**—
зрѣнья ^{4,5} **ABZL**—опущено ⁵ **LABZЧa**—нѣтъ; слово чудесъ послѣ мученикъ ^{6,6} **SGABZЧa**—

же⁶ нздреци. нн слово съповѣдовати ѿлюко же възмызднѣ⁷ троѹдоу
своемоу прямо⁸ отъ гѣ възпрѣхаша⁹. акы уада н прихастыници бѣни⁹.
н ѿко же ѿданъ (20) бѣсловыць рече¹⁰. ѿлюко же нхъ прихатъ¹⁰ дастъ
нмъ область¹¹ уадоу кожниемъ быти¹². н дѣдъ¹³ стѣмъ соѹцимъ¹⁴ на
земан ѿго оуднен гѣ въсю колю скою въ ннхъ. н пакы. днвнхъ бѣ
въ стѣхъ свонхъ творан уюдеса ѿдннхъ. ѿданъ же прѣдѣбннн¹⁸ дма-
скыньскыи о снхъ^{15 16} въ кннгахъ рекомыныхъ оуверѣмъ снце (31) (стлб. с)
нсписа¹⁷. ѿко снцевнн моужѣ¹⁸ н³³ по смърти живн соѹше гѣн³⁴ предѣ-
стоуать. нстоуыннкы намъ^{34а} сѣсенню. вѣка хѣъ мошымъ³⁵ нхъ по-
дасть¹⁹. отъ моуѣннхъскъ²⁰ бо телесъ мѹро добровольно нзмнати²¹. н
пакы. нже къ когоу вѣроують н къ надежю възкръсеннн²⁷ то снхъ не
мръ(10)твы нарнѹемъ²⁸. мъртва бо пѣтъ вѣдо³⁶ уюда творннн мо-

VI. Виленск. Публ. библ. № 102 XV в. (см. ред. Торж.)	V
VII. М. Дух. Ак. № 106 XVI—XVII в. (см. ред. Торж.)	Z
VIII. И. О. Люб. Др. II. № 97 (8131) XVII в. (см. ред. Торж.) С тожественъ списку	A
IX. И. П. Б., Погод. № 798 XVI в. (см. ред. Торж.)	O
X. Киевск. Дух. Ак., Мѣлецк. мон. № 116 (Аа 1282) XVI в. (см. ред. Торж. V)— тожественъ А	
XI. М. Син. б. Чудов. № 62/264 XVI в. (р. Торж.)	P
XII. Сахаровскій сп. XVI в. № 1889 (162) (см. Сильв. ред.)	C
XIII. М. Син. библ. № 182 XVI в. (см. Сильв. ред.)	a
XIV. И. П. Библи, Q. I. 1001, сб. XV—XVI в. (см. Сильв. ред.)	f
XV. Тр.-Серг. Лавры, Миней Г. Тулузова 1632 г.	d
XVI. М. Син. б. № 996 (Миней митр. Макарія) 1552 г. (тожеств. списку а)	e
XVII. И. П. Б., Погод. № 645 XVI в. (тожеств. списку а)	b
XVIII. Киево-Михайловскаго мон. № 2582—7, кн. 2, л. 102, XVI в.	M
XIX. Списокъ XV в. Лихачева (изд. въ Памятн. Древней Письм.)	R
XX. Моск. Дух. Акад. Волокол. № 661 XVI в. (Усп. ред.)	г
XXI. Титла 7. I-й степени 73 главы. Книги Степенной	л
XXII. И. П. Б., Погод. № 1284, XVI в., л. 174—175 (отдѣльное Сказ. о чуд.)	m
XXIII. М. Рум. Муз. № 152	б

опущено⁷ ABZЧ—доб. противу; Saḡb—доб. прямо⁸ ABZaЧ—мнѣ^{9,9} Ч—опущено^{10,10} ABZ—опущено¹¹ GSABGZЧab—власть¹² ABZ—доб. вѣрующимъ въ онъ¹³ LABZ—
доб. же пророкъ глагола (л—рече); Ч—доб. глагола¹⁴ LABZ—нже суть¹⁵ LABZ—о
святыхъ мученицѣхъ^{16,16} ABZ—опущ. ¹⁷ ABZ—рече ¹⁸ Ч—мнѣ^{19,25} ZAB—подасть
мольбами ихъ^{19,20} а—отъ тѣхъ бо; SG—мученикъ²¹ а—доб. челоуѣкомъ; LAZBd—
исходить. За этимъ въ AZBdл вмѣсто текста 21—37 слѣдующее: рече бо Господь
[d—Богъ] вѣруай въ мя аще умреть, то живъ будетъ и дѣла, яже азъ творю [въ
d добавл.: ти болаша снхъ сотворять како бо мъртва плоть чюда творити можетъ]
аще бы не бы силоу Божию прославляетъ Богъ славящая его; телеса бо свя-

ЖЕТЬ. КАКО СМНН БЕСОВЕ²² СЯ ОТПОУЖАЮТЬ³⁷ АЗМ²³ ОТЫГОНЬНЫ СОУТЬ²⁴.
 НЕМОЩН ОТЫГОНАТЬСЯ²⁴ СЛѢПНН²⁹ ПРОЗНАЮТЬ ПРОКАЖЕННН ОУНЦАЮТЬСЯ^{29а}.
 ПАКОСТН Н СКЪРБН РѢШАТЬСЯ³⁰ ВСЯКО³¹ ДАТНЄ ДОБРО ОТЪ ОЦА СВѢТА СМНН
 (20) СЪХОДИТЬ. СМНЪ НЖЕ ВѢРОЮ Н БЕ СОУМНЕННН ПРОСАТЬ²⁵. КОЛНКО²⁶ СЯ
 НМАШН^{37а} ПОТРОУДНТН ДА ЗАСТОУПННКА³² ОБРЯЦЕННН. КЪ СЪМРЬТНОУМОУ
 ЦРЮ ПРИКОДАЦЮ. Н ТЕКЕ РАДН ОТЫВѢТЫ ТВОРЦАЦЮ АЛН НЪ⁴⁰ ПРИСТАВНННКЫ
 ВЪСЕГО РОДА²⁸. НЖЕ³⁸ КЪ БОГОУ ЗА НЫ³⁸ Н МОЛНТЕКЫ ТВОРЯТЬ³⁹ НЪ⁴⁰ АН
 НЫ ОУБѢ ПОУЫСТННЄ ТВОРЦАЦЄ ТВОРМ(32)(стлб. d)ТЬ⁴¹ ЦРКЕН Н БОУ ВЪ
 СНХЪ НМЕНА⁴² ПРИПЛОДЫ ПРИНОСИЩЕМЪ⁴⁰. СНХЪ ПАМАТН ПРИУЫТОУЄ⁴³ Н
 ВЕСЕЛОУЮЩЕСЯ ДХОВНО. ПРАЗДНОУННМЪ⁴⁴ НХЪ ЖЕ ПРОСЛАВНЛЪ БОГЪ. ПРЕ-
 МНОГОЮ КЛГОДАТНЮ Н УЮДЕСТЫ⁴⁵. АКО ЖЕ Н СМН СТРАСТОТЪРПЫЦА⁴⁵ ВЪ СЕН
 СТРАНѢ РОУССКЪН ЗЕМАН. ЕЛМА ЖЕ (10) НЕ ВѢДАХОУ МЪНОЗН ВЪШЕГОРОДѢ
 ЛЕЖАЦЮ⁴⁶ СТОЮ МЪКОУ⁴⁶. СТОЮ СТРАСТОТЪРПЫЦЮ ХЪОУ РОМАНА Н ДѢДА.
 НЪ ГЪ⁴⁷ НЕ ДАДЪМАШЕ⁴⁹ ТАКОВОУОУМОУ СКРОВНЦЮ КРЫТНЕМЪ⁵⁰ ВЪ ЗЕМАН⁴⁸.
 ОВОГДА БО НА МѢСТѢ НДЕЖЕ ЛЕЖАСТА. ВНДАХОУ СТЫЛПЪ ОГНННЪ СТОМАРЬ. Н
 ОВОГДА АНГЛЫ ПОЮЩА СЛЫШАЛ(20)ХОУ Н ТО СЛЫШАШЕ Н ВНДАЩЕ ЛЮДННЄ
 ВѢРЬННН ДНВАДХОУСЪ^{48а} Н СЛАКАМАХОУ КЪ. Н ПРИХОДАЩЕ ПОКЛАННАХОУСЪ^{56а}
 НА МѢСТѢ ТОМЪ Н⁵⁵ ПРИНШЛЪЦН МНОЗН. ПРИХОЖАДХОУ ОТЪ ННѢХЪ ЗЕМЛЪ⁵¹.

ТЫХЪ БѢСЫ ОТЫГОНЯЮТСЯ^{23,24} **AZBdL**—болѣзни и язв (*dA* *нѣтъ* и язв) исцѣлеваютъ
^{24,24} **AZBdL**—*опущено* ²⁵ **ABZdL**—доб. аще кто къ земному царю хощетъ быти при-
 веденъ (*d*—проданъ) ^{26,26} **ABZ**—како бо ся трудиши дары и чести обѣщевая многы
 да къ земному царю, кто бы за тя обѣщая (*Z*—обѣты, *Ч*—отвѣты) полагалъ ²⁷ *Ч*—
 крещенія ^{27,28} **Чм**—*опущено* ²⁹ *Ч*—слѣпнн очищаются и хроміи ходять ^{29а} **SGa**—
 чистятся ^{29,30} *Ч*—*опущено* ³¹ *Ч*—всяко благо дается отъ Бога ³² *mЧ*—помощника
³³ **S**—имуще ³⁴ **SG**—Богови ^{34а} **SG**—*нѣтъ* ³⁵ **SG**—помощни ³⁶ **SG**—како ³⁷ **GS**—
 отпускають. ^{37а,39} **L**—имать трудити да заступника обряцетъ, кто бо за него отвѣты
 полагалъ имъ же обѣщеваетъ многи дары и чести, наипаче же потреба естъ намъ
 сія святаы почитати. Сн бо бяху о насъ къ небесному царю теплыя ходатаы за
 ны молитвы къ Богу приносятъ и отъ бѣдъ избавляютъ (*далее см. вариантъ 39*)
^{38,38} **ABZ**—а святии всегда за ны къ Богу ³⁹ **ABZ**—приносятъ. *За этимъ въ ABZdL*
вмѣсто текста 40—40 читается слѣдующее: и отъ бѣдъ [*dL*—доб. и отъ скорбен]
 избавляютъ ны. почто имѣнія щадимъ въ память ихъ церквамъ въ по честь [*dL*—
нѣтъ въ по честь] ницимъ же и немощнымъ вдовицамъ и сиротамъ (*d*—*нѣтъ*) въ
 утѣху раздати (*d*—*нѣтъ*) почтити (*dL*—почто) сихъ памяти чтуше новоначинаныи
 и приплоды церковныхъ (*Ld*—церкви) не приносимъ ⁴⁰ **S**—ины ⁴¹ *вездѣ нѣтъ*
⁴² **S**—*нѣтъ* ⁴³ *вездѣ* чтуше ⁴⁴ **ABZ**—доб. щедри на подаііе суще; **L**—доб. будемъ
 щедри на подаіііе требующимъ ^{45,45} **ABZ**—*опущено* ^{46,46} **ABZ**—*опущено* ^{47,48} **ABZ**—
опущено ⁴⁸ **SЧABZ**—доб. но явѣ всѣмъ сотвори ^{48а} **GSa**—*нѣтъ* ⁴⁹ **mSGЧa**—веляше
⁵⁰ **S**—въ землѣ таитися ⁵¹ **S**—странъ ^{52,52} **dL**—Здѣсь прерывается текстъ *m* (вырваны

и ови вѣроваахоу⁵² слышаще си а друѣзми не вѣроваахоу⁵² нъ⁵³ акы
 лѣжю мнѣхоу. ꙗко же апостола гл҃аше о кр҃сть^{53а}. невѣрованнѣмъ по-
 гыбающеи(32) (л. 19, стлб. а) мѣ несмыслѣство єсть. а вѣрою сѣсае-
 мынмъ сила бж҃на єсть. г҃ъ же въ ст҃ыхъ еванг҃лїихъ⁵⁴ рече падын на
 каменн҃ семь скроушнѣсь⁵⁶. а на немъже падеть скроушнѣи⁵⁷ и а
 вѣроуѣи к нему не постыднѣсь⁵⁵. придоша⁵⁸ єдиною варази блнзъ
 мѣста нде(10) же лежаста ст҃амъ⁵⁹ подъ землею погребена⁶⁰. и ꙗко єдинѣ
 вѣстоуѣи томъ уахъ⁶¹ огнь ншѣдъ отъ гроба и зажъже нозъ єго. и
 нскоуѣнѣ науатъ повѣдати и нозъ показываѣа своєи друѣзми. опа-
 лѣнѣ⁶² и о-ожженѣ⁶³ и отътолѣ науаша несмыслѣи блнзъ пристоу(20)
 патн⁶⁴. нъ съ страхъмъ покланѣахоуся. по сихъ по малѣ дїи вѣзго-
 рѣсь церкы та ст҃аго васнана оу немъже лежаста ст҃амъ. и теуаахоу лю-
 днѣ на позоръ. и горѣше цр҃кы ѿ вѣрхъ и все нзнесоша нконѣ⁶⁵ и
 съсоуды⁶⁶. и ннѣто же не съгорѣ тѣкѣмо цр҃кы єдинѣ. повѣдаша же
 ꙗрославоу о всемъ семь. и⁶⁷ призъваѣъ (32) (стлб. б) митрополѣнта
 нѣлана⁶⁸ съказаше ємоу все о ст҃ою мѣкоу. братоу своєю. и бысть
 преоужасынѣ и въ оуслѣнѣннн. тѣмъ и въ дѣрзновѣнн и въ радости⁶⁹ и
 къ бѣѣ. и ошѣдъ отъ князѣ събѣраѣъ клнросъ и все поповѣство. и
 повелѣ понти съ (к)р҃сты⁷⁰ вышегородоу. и придоша до мѣста ндеже
 (10) лежаста ст҃амъ⁶⁸. кнѣше же съ нимн и князъ ꙗрославъ. и поставнѣи
 же кѣахоу тоу клѣтѣкоу⁷¹ малоу на томъ мѣстѣ⁷¹ ндеже кнѣше цр҃кы
 съгорѣла. архннѣппъ⁷² же пришедъ съ кр҃сты. и сътвори въ тон клѣтѣцѣ
 всенощнѣноє пѣннѣ о нзнесеннн ст҃ою⁷³. Пастѣвшю же дїи нде
 архн(20)ѣппъ⁷⁴ нѣланъ съ (к)р҃сты⁷⁵ ндеже лежаста ст҃ою телесн пре-
 уѣстынѣи. и⁷⁶ сътвориѣъ моантѣоу повелѣ ѿкопати пѣрьсть соуцнѣю

листы) ⁵³ d—ннѣи же ^{53а} Такъ еще въ S6a; въ остальн. кр҃сть ⁵⁴ LdABZ—святѣмъ
 евангелїи ⁵⁵⁻⁵⁵ ABZ—опущено ⁵⁶⁻⁵⁵ ч—опущено ^{56а} GS4a—доб. съ страхѣмъ ⁵⁷ ABZd—
 сокрушнѣи ихъ ⁵⁸ Предъ этимъ словѣмъ въ Ld загл.: Чюдо о варязѣ ⁵⁹ S—ннѣи
⁶⁰ ABZ—святѣя сокровѣна въ землѣ ⁶⁰⁻⁶¹ ч—опущено ⁶² ABZ—ннѣи ⁶³ ABZ—доб. и
 злѣ ⁶⁴ ABZ—приходнѣи ⁶⁵ ABZ—доб. и кннѣи ⁶⁶ ABZ—доб. цѣрковнѣи ⁶⁷ ABZ—онъ же
⁶⁸⁻⁶⁸ ABZd—всѣ бывшѣя сказа єму архїєпископѣ (В—єпископѣ; Z—митрополнѣи) же
 отъ уѣаса и радѣи повелѣ собратн нгумены и попы и дїакѣны и понде съ
 кр҃сты Вышеграду и съ ннѣмъ граждѣне придоша до мѣста ндѣ же лежаста свѣ-
 тѣя. ⁶⁹ Г—доб. мнозѣ ⁷⁰ GS—в по хр҃стѣхъ; Га—по кр҃стѣхъ; ⁷¹⁻⁷¹ ABZ—опущено
⁷² Z—митрополнѣи; В—єпископѣ ⁷³ GMSABZd—ннѣи заглавія; а—О обрѣтенїю чест-
 ныхъ мошѣи свѣтыхъ стрѣотѣрнѣецѣ Борнса и Глѣба. ⁷⁴ Z—митрополнѣи; В—
 єпископѣ ⁷⁵ ABZ—доб. и кнѣзѣи и людѣи; ⁷⁶ ABZ—доб. пречестнѣи ^{76а-76а} SG—опущено

надъ грѣбѣмъ стою^{76a}. копающе⁷⁷ же и нсхожашиє бѣгаѣ вонѣ отъ
гробоу⁷⁸ іею стою^{76a}. и отъкопавѣши нзнесоша ѿ отъ земаѣ. и прит
стоупивѣ митрополитъ⁷⁹ нѣланъ. съ презвѣтеры съ страхѣмъ и лю
бвѣню отъкры(32)(стлб. с) гроба стою. ти⁸⁰ видѣша уюдо преславѣно.
телеси стою никакомъ же изъвы нмоуци. нъ прнсно все цѣло и лицѣ
бѣста свѣтълѣ акы акы^{80a} ангѣла. ꙗко дивнѣтисѣ и архнспноу зѣло. и
всѣмъ⁸⁰ людѣмъ испѣлнынемъсѣ бѣгоуѣхання многа. и вънесѣшиє въ
тоу храминиоу. (10) ꙗже бѣашѣ поставлена^{81a} на мѣстѣ погорѣвшннѣ
църкѣвѣ. и поставннѣ ѿ^{81a} надъ земаѣю на деснѣи странѣ ую⁸² .л. о
хромѣмъ⁸¹. Бѣашѣ⁸² жѣ моужѣ нменѣмъ миронѣгъ. нже бѣ градинникъ⁸³ вѣ
шегородѣ. съ нмѣ отрокъ⁸⁴ оу того отрока. и бѣашѣ нога іемоу⁸⁵ соу
(20)ха и съкърѣена. и не можаашѣ на неѣ ходити ни малѣ иѣ уюмше
нъ подѣлаавъ деревкноу⁸⁶ и тако хожашиє. и прншедъ къ сѣтѣмъ и
прнпадъ къ гробомъ стою молашесѣ къ богоу нсцѣлѣннѣ просѣ отъ
сѣю. и пребѣкаашѣ днѣ и ноцѣ молашѣ съ слѣзамѣ. и въ іеднноу
ноцѣ ꙗвнстасѣ іе(32)(стлб. d)моу сѣмъ страстотѣрпѣца^{86a}. романъ. и
дѣдъ и гѣаста утѣ въпнѣннѣ къ намъ. ономоу же показуюцю ногоу
и нсцѣлѣннѣ просѣмю. и нмѣша ногоу соухюцю прекрѣстнста ю трншѣды.
и оубоужѣсѣ отъ сѣмъ видѣсѣ съдраѣъ. и въскоуи слава бѣ и сѣмъ и
нсповѣда людѣ(10)мъ како нсцѣлѣнста н. и повѣдашиє съ нмѣ видѣвъ
георгнѣ оногѣ отрока сѣмъ борнѣсѣ ходѣща съ нмѣ и носѣща свѣцю.
и видѣвшѣ людѣє таковоє уюдо и прославннѣ бѣ⁸⁷. о бѣнѣшнмъ
и⁸⁸ сѣоу іего миронѣ[говѣ] градинкноу. ую ѣ о слѣнѣнѣ^{88a} (20)Моужѣ
нѣкто⁸⁹ бѣ слѣнѣ и прншѣдъ падаѣ оу гробоу стою и цѣловаашѣ
любѣзно и оуи прнкладѣмъ нцѣлѣннѣ просѣмѣ и аѣнѣ прозѣръ. и всѣи
людѣє^{89a} прославннѣ бѣ и сѣмъ мѣнка. тѣгда миронѣгъ повѣда⁹⁰ бнѣзю
обѣ уюдесѣ⁹¹. ꙗрославѣ же кнѣзѣ сѣ слѣнѣшѣ славнѣ бѣ и сѣмъ мѣнка.
и прн зѣвавъ митрополита съка (32) (л. 20, стлб. а)зашѣ іемоу съ

77 ач—коплющемъ 78 дгч—гроба стою. 79 А—архїепископъ; Z митрополитъ; В—
епископъ 80a Вездѣ нѣтъ 80 80 АВЗ—видѣша святоу телесѣ акы солнце сїяюще
[В и V ред. Торж.: свѣтящесѣ; въ Z далѣе пропускъ текста до 3-го чуда] и изъвы
нѣкоѣ не имѣющѣ и лицѣ има акы ангѣла и удивлѣшесѣ чюдесѣ всѣ 81 S—нѣтъ
загл.; sYefagr Чюдо святоу мученику Борисѣ и Глѣба (Начало списковъ). 81a-81a SG—
нѣтъ 82 S—Бысть; 83 GSBcy—огородникъ, ч—старѣйшина Вышегородѣ 84 В—
Сынъ, егожъ рука бѣ суха 85 вездѣ нѣтъ; 86 S—нѣтъ 86a SGyc доб. Христова
87.88 fs—отпущено 88.88 Тоа—и сынъ его Миронѣгъ градинникъ; RSyG господинъ-его
Миронѣгъ огородникъ. 88a GS—нѣтъ заглавія, 89 Тоа—нѣтъ 89a SGaY—нѣтъ 90 I—
сказа 91 Sa—чюдѣ 92 Gcyfsy—архїепископъ; В—митрополитъ 92a SGaY—Богови

весе́днѣмь. снѣ же слы́шахъ архіере́нъ ⁹² хвалоу възда гѣн. ^{92a} и гл҃аше
къ князю добръ ⁹³ съкѣтъ бѣоу́годнѣ. да бы съдѣлаъ цр҃кѣ прелѣноу
и преуѣстѣноу. и годѣ бысть князю сѣтъ его и възгради цр҃кѣ ве-
анкоу. нмѣюцю върховѣ ѿ и н(10)спѣса ⁹⁴ всю и оу́краси ю всею кра-
сотою. и н шѣдѣше съ хр҃сты нѣланѣ митрополитѣ. и князѣ врославъ
и кѣсе поновѣство и людіе. и пренесомѣ сталѣ и цр҃кѣ стѣниша. и ұста-
виша праздни́къ праздни́ковати мѣ́а ноу́ана. въ. ѿд. въньже днѣ оу́бне(20)нѣ
прекѣ́женъи ^{94a} борнѣ. къ тѣ же днѣ и цр҃кѣ сѣ́на и премесена кыста
ую г. о хромѣ ⁹⁵. И е́ре же соу́шемъ въ цр҃кви на стѣи антоу́ргни.
князю же и митрополитоу и бѣ у́лвѣтъ тоу хромѣ и приде нѣ́лазѣ съ
многѣмъ трѣ́дѣмъ ⁹⁶. и приде къ цр҃кѣ ⁹⁶ и мо́лѣшесѣ богоу и стѣниша.
и лѣне оутвѣрдѣста(32) (стлб. в) сѣа нѣмоу ноуѣ. кѣ́дѣтию ко́жнѣю. и
мѣ́тѣмѣи стѣою. и въстаѣ хожаше предѣ всѣмѣи. и то уюдо вѣдѣ и самѣ
кѣ́говѣрѣи князѣ врославъ. и митрополитѣ. и всѣ людіе хвалоу
въздаша кѣ́н и стѣниша мѣ́йкомѣ ^{96a}. и по антоу́ргни пока князѣ на
обѣдѣ всѣхъ ⁹⁷ и митрополита и пре(10)звѣ́теры ⁹⁸. и праздни́ковѣша
 праздни́вство. кѣко же подо́баше. много же отѣ нмѣ́ниша раздѣа ни́цимѣ.
и сирѣ́мѣ. и въдовни́цѣмѣ. ⁹⁹ по снѣхъ же днѣхъ ¹⁰⁰ врославъ преставнѣсѣ
по́жнѣтъ добръ по сѣ́мрѣти о́ѣа своѣго. лѣ́ лн. и оставнѣтъ насѣ́дѣ-
ннѣ ¹⁰¹ о́ѣа своѣго ¹⁰¹. и при́нѣмѣннѣ престола(20)своѣго. сѣ́ѣи своѣи ^{101a}.
нѣ́зѣслава. стѣ́слава. и кѣ́сѣволода. оу́правнѣтъ нмѣ́ кѣко же бѣ лѣно.
нѣ́зѣслава кнѣ́вѣ старѣ́ннѣаго ^{101a} а стѣ́слава у́рннговѣ. а всѣ́волода
перѣ́зѣслава ¹⁰². а про́кѣѣи по ннѣ́мѣ волостѣмѣ ¹⁰². и мнѣ́оуѣ́нѣмѣ
лѣ́томѣ кѣ. и цр҃кви оу́же обѣ́тъшѣвѣи: и оу́мысѣи нѣ́зѣславъ възгради
цр҃кѣ́ новѣ стѣ́ниша страстѣ́рѣиѣс(32) (столб с)мѣ къ кѣ́рхъ къ
однѣ ¹⁰³. о пренесѣннѣ стѣ́ою мѣ́коу ¹⁰⁴. Быть же къ вре́мѣ прене-
сеннѣ стѣ́ниша мѣ́йкомѣ. рома́нѣ. и дѣ́дѣ. и сѣ́вѣкоу́пнѣвѣшесѣ всѣа
братѣи. нѣ́зѣславъ стѣ́славъ ¹⁰⁵. всѣ́володѣ. митрополитѣ. геор́гнѣи кнѣ́вѣ-

⁹³ CsfS—нѣтъ ⁹⁴ Та—подписа ^{94a} YR—быть прежде блаженный ⁹⁵ RCYfs—нѣтъ загл.
⁹⁶⁻⁹⁶ G—опущ. ⁹⁷ Cs—нѣтъ ^{97a} SGCYa—нѣтъ. ⁹⁸ Cfs—доб. попы и множество людіи
⁹⁹ Въ CYsR—отсутствует за этимъ словомъ весь дальнѣйшій текстъ до 4-го чуда:
слѣдующее „По“ въ Сильв. списокъ начинается съ большой буквы. R доб. Во славу
Богу нашему. Аминь. ¹⁰⁰ SGGa—нѣтъ. ¹⁰¹⁻¹⁰¹ TЧSa—опущ. ^{101a-101a} SG—нѣтъ ¹⁰²⁻¹⁰² Ч—
опущ. ¹⁰³ После́ этого въ f—„Чюдо... нѣесть о приношеніи въ церковь“ (см. текстъ
№ 17), а за нимъ Чудо съ Мартыномъ Мнѣ́гомъ. (Напеч. О. М. Бодянский въ Чт.
Общ. Ист. и Древн. 1859 г. кн. I и Д. Н. Абрамовичемъ въ Пам древне-русской
литер., вып. 2). ¹⁰⁴ Ч—нѣтъ загл.: Т—О пренесеніи святою въ лѣ́то 6530 Іа—Чюдо
о исцѣ́леніи Святослави; [текстъ *AM—см. въ № 12] ¹⁰⁶ S—нѣтъ ¹⁰⁶ Ч—Оеофилъ

скын. дроугын неофитъ ¹⁰⁶ уррингэвскын. и(10)спин петръ перемас-
лавскын. никита бѣлогородскын ¹⁰⁷. и михаилъ гургевскын ¹⁰⁸. и
нгоүмени феѡдосии неучерскын ¹⁰⁹ и софронии сѣлаго михаила. и
германъ сѣлаго спса. и прохунъ всен нгоүмени и створиша празд-
никъ ¹¹⁰ свѣтло. и въ(20)зымыше ^{110a} първое сѣлаго бориса въ рацѣ
деревянѣ възымыше на рама князи. предъидоушемъ преподѣбныимъ
уѣрноризынемъ. съ свѣцями. а по нихъ дѣлакопи. таже и прозвѣтерн.
и по сихъ митрополита и епискоупи. и по рихъ съ ракою идѣахоу. и
иринесѣше въ цркви поставили. и отъвръзѣ ракоу и испѣланиа цркы
бѣгооуханиа (32) (ст.16. d) и конѣ прсудѣны и вси видѣвѣше про-
славиша бога. и митрополита окиде оужалъ баше бо и не твърдо вѣроуа
къ стѣмъ. и надѣ ницѣ просаши проценкъ. и цѣловавъ моци въложиша
въ ракоу камапоу. по семь възымыше глѣба въ рацѣ камаиъ встави въ
(10)ше на сани. и нмыше оужи повезоша и изко быша въ двѣрахъ рака
ста не постоупаун. и повельша народоу зъвати гѣ помнаоун и молихоуся
гѣн и стѣнми. и дѣние повезоша и. и цѣловаши сѣлаго бориса глѣвоу.
а сѣлаго глѣба роукоу. възымъ же георгин митропо(20)литъ кѣгословѣше
князѣ пзаслава. и всеволода. и пакы сѣославъ нмъ роукоу митрополнѣю.
и дръзацию сѣлаго роукоу прилагаше къ вредоу. нмыже болаше на шини.
и къ оуниа и къ теменн. и по семь положи роукоу въ гробѣ. нхуаша
же пѣти сѣоую антѣургню. сѣославъ же рече къ бѣрнови нѣтъто мѣ на
голо(32) (л. 21, ст.16 а) въ бодеъ и съни бѣриъ ¹¹¹ клобоукъ ¹¹² съ
князѣ ¹¹². и видѣ нѣгътъ сѣго нѣниа съ глѣвы. и въдасти и сѣославоу
онъ же прослави бѣ о бѣгодаренин сѣою. и по антоургинъ всѣа братиѣ ¹¹³
и обѣдаша вси на коупѣ. и праздноваша празднѣство свѣтло. и много
мѣсты(10)ни оубогымъ сткориша и цѣловавѣшеся мирно. разидошася
къждо въ свои си. и ѿтоа оутвѣрдиса таковыи празднникъ. мѣа мѣниа.
въ бѣ ¹¹⁴. въ сѣакоу и усть стѣнми мѣнкома. бѣгдтию гѣ нашего ис хѣ
уо дѣ. ^{114a} о хромѣ и о нѣмъ ¹¹⁵. (20)Бѣаше же нѣкотърин моужь ¹¹⁶
хромъ. и нѣмъ ¹¹⁷. и оуѣта ¹¹⁸ въ кемоу нога по колено. и сѣдѣлавъ
дереваноу по бѣде хожаше на нем и пребываше оу цркке сѣою съ
нѣмн оубогымн приемиа трекованиа отъ крѣстианъ ¹¹⁹. иже кто ко-

¹⁰⁷ SG—Бѣлозерскій ^{107, 108} Ча—опущ. ¹⁰⁸ SG—Печерскаго монастыря ¹²⁰ TSGa—
празднество. ^{110a} Sga—нѣтъ ¹¹¹. GSad4—нѣтъ. ^{112, 113} GFSad4—опущ. ¹¹³ GSad—доб.
идоша и ¹¹⁴ такъ еще въ GFS—вездѣ в. ^{114a} SYR—3-е; а-б-е ¹¹⁵ YC6R—Чюдо 3 в о
слѣпомъ и о хромомъ ¹¹⁶. OGSad4bP6YCR—человѣкъ; PB—Человѣкъ бѣ нѣкый ^{116, 117}
ем. этого въ YS—нѣмъ и слѣпъ; aG6S—нѣмъ и слѣпъ; R—нѣмъ, слѣпъ и хромъ
¹¹⁸ PB—усохла. ^{119, 119} BPCM—опущ. ¹²⁰ GFSYCRa—нѣтъ ^{120a} SG—елико; а—кто R6Y—

бѣсть и пришедѣ прѣбываше оу цркви сѣю мѣкоу дѣни нѣколико.
припадаи и молася сѣима ¹⁶⁹ дондеже бѣсть нѣмоу посѣщѣние и прозѣрѣ.
¹⁷⁰ и бѣсть видѣ ¹⁷⁰ и сазаваше бѣ и сѣа мѣйкѣ. ѣко тако ¹⁷¹ прии
сѣдравнѣе. и (20) сѣказанѣ предѣ вѣсьмѣ ^{171a} ѣже видѣ. ѣко приишѣдина
сѣа мѣйкѣ кѣ нѣмоу. ¹⁷² прѣкрѣстѣста нѣмоу оуи тришѣды. ¹⁷³ и акнѣ
бѣврѣзостѣса оуи нѣго. и вѣси бѣагодарихоу ¹⁷³ и сазавашоу ¹⁷³ бѣ. о
вѣсѣхѣ ѣже твораше сѣима прѣсавѣнаи и прѣднѣвѣнаи и нѣсѣкѣжемѣа
уодѣса. ¹⁷⁴ пишѣть бо сѣа ¹⁷⁴ волю кокирихѣса ѣ(32) (стѣб. б)го
сѣтворитѣ и мѣтѣоу нѣхѣ оуслѣшѣти. ¹⁷⁵ и пакѣ всѣа ¹⁷⁸ ѣслико вѣсхотѣ
¹⁷⁸ и сѣтворѣ. ¹⁷⁶ по ¹⁷⁹ сѣхѣ ѣко уодѣсѣмѣ рѣстоуиѣмѣ отѣ сѣою и
бѣагодати оуинобѣлюиѣса. ѣко же кѣ сѣхѣ сѣагѣанихѣ. пишѣно ѣсть ии
вѣсепоу мироу вѣмѣстѣти пишѣсѣхѣ. ¹⁸⁰ (10) Сѣмѣ оуѣо сѣиѣмѣ кѣ-
кѣлюиѣмѣ. ¹⁸¹ сѣосавѣ сѣѣ изрѣсавѣа оуиѣси сѣзѣдѣти цркви кѣмѣноу
сѣма. и сѣзѣдѣтъ ѣѣ до о .иі. ¹⁸² доктѣ ¹⁸³ кѣзѣмѣнѣ прѣставѣси. вѣсе-
колдѣ же прѣимѣ вѣсѣ вѣзѣтъ роуѣсѣскѣ зѣмѣа. и сѣкрѣни ю вѣсю и
ѣко бѣсть сѣкрѣниѣна. (20) и акнѣ ¹⁸⁴ изѣ тоу поцрѣ ¹⁸⁴ кѣрѣотиѣси ѣи
врѣхѣ ¹⁸⁵ и сѣкрѣотиѣси вѣси. ¹⁸⁵ по томѣ же вѣсеволодѣ прѣставѣси
сѣ мирѣмѣ. пожитѣ добрѣ и оуиравѣтъ ¹⁸⁶ пороуѣепоѣ нѣмоу отѣ гѣ.
сѣопѣакѣ ¹⁸⁷ же изрѣсавѣнуѣ прии кѣнѣженѣе кѣмѣсѣ. а дѣдѣ и ольгѣ
уѣринговѣ. колодѣмирѣ же нѣрѣсавѣаки. кѣ та же врѣмѣа погѣнѣмѣ
оукрѣпѣвѣшѣмѣ (32) (л. 23, стѣб. а) сѣа пѣуѣ изѣ изѣсѣ и много изѣпѣ-
ствѣоуиѣмѣ пѣмѣ за пѣмѣ грѣхѣ. бѣсть зѣбѣкѣнѣе о цркви сѣи сѣою
мѣйкоу. и кѣ ѣдинѣ же можѣше уѣо сѣдѣти. и о зѣдѣни ¹⁸⁸ и о
вѣсемѣ ¹⁸⁸ и о сѣказѣнии уодѣсѣ. а и многомѣ бѣмѣлюиѣмѣ. повѣдахѣоу

опущ. ¹⁷¹ CYRaG4SG *нѣтъ* ^{171a} SGRcy *доб.* людѣмѣ ^{172 172} MP—знаменѣста ему отѣ
трыждѣ (P—*нѣтъ*) крѣгаобразѣо. ^{178 178} Ч—опущ. ^{174 174} Ч—опущ. ¹⁷⁵ Ч—За *этимѣ*
крѣстѣ; пропуѣено до вар. 176. Слѣб. слово сѣ большой буквы ^{175 177} MP—опущ. ¹⁷⁵ MP—
много бо свѣатыма творитѣ (P—*доб.* Богѣ) чюдѣса Богѣ (P—*нѣтъ*) нѣдѣленѣа вѣроу
(P—*нѣтъ*) прѣсѣщѣмѣ (P—*добав.* подаѣтъ) ѣко же сѣма стрѣстѣотрѣпѣца Романѣмѣ
и Давидѣмѣ, нѣ тоѣмо пѣдѣже телѣса ѣю, но вѣ сѣи руѣти зѣмѣли всѣа (P—*доб.*
нѣже) вѣроу призывѣающѣа изѣбавѣлюѣтъ (P—изѣбавѣлѣта) отѣ бѣдѣ же и скорби и
болѣзѣни (P—*доб.* всѣахѣхѣ) нѣмѣ же P—сѣю жѣ) нѣ вѣзѣможно вѣсѣхѣ чюдѣсѣ писѣ-
нѣю прѣдати (P—*доб.* во ѣже) творѣиѣхѣ сѣа вѣ всѣленѣи. (За *этимѣ* вѣ P—Чудо
4-е; вѣ M—*нѣтъ* загл.; *тѣкстѣ* *этого* *чуда*, *тожѣсѣтвенный* *вѣ* *M* и *P*—сѣм. *вѣ* *тѣкстѣ*
№ 15. ¹⁷⁶ CYsRY *доб.* Амѣнѣ за *этимѣ* *заглавѣе* „Чудо 6-е о нѣмоу и бѣзпоѣомѣ“
(сѣм. *тѣкстѣ* № 14). *Имѣ* *кончатѣся* *списки* ¹⁷⁹ CsYR T—„п“ *киѣоварѣю*; S—„п“
заглавѣе Ч—Сѣмѣ уѣо чюдѣсемѣ растущѣмѣ. ¹⁸⁰ SG *доб.* Бѣ[зѣ] сѣнѣс[ни]ѣа уже
бо прѣмѣпнѣвшѣю ти ѣже кто свѣдѣый глаголашѣ. Ч—*доб.* *книгѣ*. амѣнѣ; *Л* *доб.* *Книгѣ*
Лд—за *этимѣ* *заглавѣе* о знѣаниѣ цѣркви и освѣбождѣниѣ темѣничныхѣ. ^{180 181} Ч—опущ.
¹⁸² SG—*нѣ* (50) ¹⁸³—GSa4dAd—*лакѣтъ* ^{181 184} Г—опущ. ^{177 185} Ч—опущ. ¹⁸⁵ SG—исправѣтъ
¹⁸⁷ d—*заглавѣе* „С“ *киѣоварѣю*; SGa—*Яко* *Свѣтополѣкѣ*. ^{183 188} Ч—опущ. ¹⁸⁹ Ч—сѣиѣ

БО ИЖЕ И САМОВРДЬ(10)ЦИ БЫВЪШЕН УЮДЕСИ. СИЦЕМОУ ¹⁸⁹ КЫВЪШЮ КЪКО
 СТОПЛАТЪ КНАЗЪ. ВЪСАДНАЪ КАНШЕ ВЪ ПОГРЕБЪ ДВА МОУЖА. ИЪ ВЪ КОТОРЫН
 КНИЪ ХОУДЪ ОКОВАНА. И НЕ СПРАВНИЪ ИЪ ПОСАОУША ОКАТЫГЮИРНХЪ ЗАКЪВЪ
 РСУЕНАГО ДЪДЪМЪ ПРЪКЪМЪ. НЕ ПРИАЛНЕ МНЪ СРЪЦЕ ЛОУКА(10)ВО. ^{189a} И
 ЗЪЛАГО НЕ ПОЗНАХЪ ОКАКСТАЮЩЕГО ТАИ БЛИЖНЯГО. ТАКОВАГО ИЗГОНАХЪ.
 ВЪСАДНИЪ ЖЕ ОУБО СИИ И КЪ ЗАБЫТЬ КЪ ПОЛОЖИ. ОНА ЖЕ СОУЩА КЪ ТАКО
 И КЪДЪ МНОГО МОЛКАСТАСА СЪТЪМЪ СТРАСТОТРЪПЪЦЕМЪ. И ПО ВСА НЕДЪЛА
 КДАВАСТА СТРАЖЕКИ ТОМОУ. ДА КОУНИКЪ ПРОСФОРОУ ДОНОСИТЬ КЪ ЦРЪКВЪ
 СТО(32) (СТАБ. В)Ю МУЙКОУ ¹⁹⁰ РОМАНА. И ДЪДА. И МНОГОУ ЖЕ ВРЕМЕНИ
 МННОУКЪШЮ. А ОНЪМЪ ТОУ ПРЕКЪВЛЮЩЕМА ВЪ ИСУЛИ И ТОУЗЪ. И МО-
 ЛКАСТАСА ¹⁹¹ И ПРИЗЫВАСТА СЪТА ХЪА ^{191a} СТРАСТОТРЪПЪЦА. КЪЖЕ НЕ ПРЕЗРЪСТА
 КЮ ИЪ СЪСМОУЩА И ЗАСТОУПАЮЩА. И ПОСОКЪСТВОУЩА КЫСТА ИМА. СИЦЕМЪ
 ОУБО ОБРАЗЪМЪ ДВЪРЬ(10)МЪ СОУЩЕМЪ ПОГРЕБЕНЪМЪ ЗАКЛЮЩЕНОМЪ. ОНЪМЪ
 ЖЕ ОУТРЪ ¹⁹² СЪКЪЩЕМА И ИНЪМЪ МНОГОМЪ. ЛЪСТВИРН ЖЕ КЪНЪ ЛЕЖАИРН
 ИЗЪАЕУЕНЪ. ВЪ ПОИРН КЪНЕЗЛАПОУ. ЕДИНЪ ѿ НЕЮ КЪНЪ БЫСТЬ НА ПОГРЕБЪ
 СЪПЪ. ОУКОЖЪ ЖЕ СА ВИДЪСА ПРОСТЪ ОТЪ ОКОВЪ. И ВЪЗЪРЪВЪ КИДЪ ЖЕ-
 ЛЪЗА ИЖЕ(20)КЪША НА НЕМЪ И НА ПОДРОУЗЪ ЕГО ИЗЪАМАНА ЛЕЖАЩА
 ОКРЪСТЬ ЕГО. И ОБРОУУА КЪЖЕ О ПОГОУ ЕГО ИЗЪЕНТА АКЫ ОУЖЕ. И ВЪСТАВЪ
 ПРОСАЛКИ КЪ И СЪТА ЕГО ОУГОДИКА. И ВЪСПОМАНОУКЪ КЪЖЕ КЪ ВИДЪАЪ.
 И ПРИЗЪВАВЪ СТРАЖА ПОКАЗАНИЕ КМОУ КЪСЕ БЫВЪШЕИ. И ГЛАШЕ ПОВЕДИ
 МЪ КЪ ЦРЪКВЪ ^{192a} ПРЕСАЛЪНОЮ ХЪОУ МУЙКОУ И ПРИШЕДЪ ЖЕ ВЪ(32)
 (СТАБ. С.) ЦРЪКВЪ ^{192a} НА ОУТРЪНИИ. БАНШЕ ЖЕ ВЪ ДНЪ УЕТВЕРТЪКЪ И ПО-
 КЛАНИАСА ПРЕДЪ СЪТЪМЪ КОВЪУЕГОМА. ¹⁹³ СЪКЪЩАШЕ ПРЕДЪ ВСЪМИ КАИРЪКЪ
 И ЛЮДЫН СОУЩИИ ¹⁹⁴ ВЪ ЦРЪКВЪ ¹⁹⁵ СИЦЕ РЕКЪНЪ. ¹⁹⁵ НАМА КЪО СИИЩЕМА
 И ИНЪМЪ МЪНОЖАНИЕМЪ ОУТРЪ ¹⁹⁶ КЪ ТЪМЪНИИ. ¹⁹⁷ КЪНЕЗЛАПОУ БЫ(10)СТЪ
 АКЫ ѿАТЪ ПОКРОВЪ И НАМА ЗЪРАЩЕМА. ¹⁹⁸ КЪНИДОСТА СЪТА ¹⁹⁸ И РЕКОСТА
 ПО УТО СЪДЕ ПРЕКЪВЛЪСТА. СИЦЕ ОТЪРЕКОХОКЪ. ТАКО КОЛЪ ИЕСТЪ КНАЗЪ.
 ОКАКСТАНА БО ИЕСКЪ. СЪТА ЖЕ РЕКОСТА КЪ ИМА. ¹⁹⁹ СЕ ПОВЕЛЪВАКЪВЪ КАМА
²⁰⁰ ИДИ ТЫ ²⁰¹ КЪ ЦРЪКЪ И ПОВЕКЪ СИЦЕ. КЪКО ЖЕ ИЕСИ ВИДЪАЪ. А СЕГО(20)
 ПОДРОУГА ЕГО ²⁰² ОСТАВЛЪКЪВЪ ОУТРЪ. ^{202a} ИЕЩЕ ЖЕ ^{202a} И СА(Ъ)НА ЕГО
 СЪТВОРИХОКЪ НА ОУКЪРНИЕ ПРОУИМЪ. ЕДА НЕ НАУНОУТЬ ВЪ ВЪРЪ КЪТН.
 САМА ЖЕ КЪ ОТЪХОДИКЪ ДО ГРЪУБЪСЪ ЗЕМЛЪ. И ПО ТРЪХЪ ДНЪХЪ ВЪЗЪВРА-
 ТИТЪШАСА И ПРИСЪТИВЪ ЕГО СЪТВОРИКЪ И ВИДЪАЩА. И ТЪГДА ШЕДЪМА

сему ^{189a} SG—лукаваго ¹⁹⁰ SGa—нѣтъ ¹⁹¹ Г—молящеся; GS—молящеся бес пре-
 стани ^{191a} Sga—нѣтъ ¹⁹¹ Гча вѣутрь; dл—утро ^{192a-192a} в—опущено ¹⁹³ ч—ракама
¹⁹⁴ S—людѣмъ сущимъ ¹⁹⁵⁻¹⁹⁵ S опуцъ. ¹⁹⁶ чдл—внутрь ¹⁹⁷ ч—въ погребѣ. ¹⁹⁸ гд—
 опуцъ. ¹⁹⁹⁻²⁰⁰ ч—опущъ. ²⁰¹ ч—единъ вѣрю ²⁰² GSadлч—твоего ^{202a-202a} SG—ищете

глаголетъ князю. по убо снѣ творини а не испра(32 (стлб. d) вѣла
томини и моуини. нъ аще съ сего не покленни ми останени снѣ
твора. то вѣсто ти боудн. ако съблюдася прѣшан (сд а не изкоудени.
и си изгдѣаша ²⁰⁶ и нѣ ²⁰⁶ къ снѣ не видима быста отъ изю. си убо
азъ видѣвъ събѣзашъ братиѣ моѣ камъ. да аще хоцете истыѣ видѣти.
(10) или слышати. нѣмъ къ погребоу и шедъше ²⁰³ къ погребоу кн-
дѣша кляуѣ не вреженъ и змѣтъ. лѣствицю же по немже съходѣтъ
²⁰⁵ и исходѣтъ вѣнъ лежащю. и оудивенъ (вѣнаса) прославиша гѣ. и сѣла.....
ѡбръзѣше и въ шѣтѣ видѣша оногѣ его же рекоюмъ подроуѣ
присъ(20) дѣла сѣла тако. ако ни вѣкомъ (ѣ) ни разимъ не поизитисѣ.
оуъ же не имѣюша. и въ проиш(н)мъ снѣ повѣдаше. тѣгда ѡтпоу-
щенѣ быкъша и не отъходѣста ѡ церкѣвѣ днѣ и нощѣ. паѣ же и
ослабѣнъ акы поносѣ имъ ²⁰⁷ къ сѣтѣмъ. и акы дѣла просѣ ²⁰⁸
и припадаѣ къ гробомъ и молясѣ глаголаше. ѡ сѣла оугодины хѣ не
пресъ(32) (л. 24, стлб. а) рѣта ни зѣбѣдѣ имѣже обѣрѣстѣ. дѣроуѣ
ми обѣтъ дѣлаша ми кѣстѣ. снѣ же творѣше по всѣ ²⁰⁹ днѣ. тришѣдѣ
²¹⁰ дондѣже бытъ въ днѣ недѣльнѣ. и пришедъ по обыаю молашесѣ.
снѣ же на оутрѣни дондѣже и ноюрсѣмъ коплѣ его сътоуѣ. ако
прогнѣ(10) кѣтѣ и рѣци ѡвасѣнъ аѣно кѣстѣ сѣлѣнѣ сего. ако не аѣзъ
имѣ пѣти. ти ако прѣбываѣе вѣнаса и припадаѣ прѣдъ сѣтѣмъ. и вѣнѣ
помилоуѣта мѣ понсѣ обѣрѣста мѣ сѣ. и вѣнезаноу обѣрѣтѣсѣ рѣе
зовѣте кѣрелѣсонъ ²¹¹ кѣдѣте сѣлоу кѣн (20) ю и сѣо|ю|. сѣ ²¹² вѣжю.
и кѣста оуѣ немѣу съдраѣ акы не имѣвѣни колѣсти ни сѣлѣнѣ ни колѣи же.
тѣгда всѣ прославиша кѣ и сѣла стрѣстѣрѣнѣ. и шѣдѣша же повѣдѣста
²¹³ кѣназю сѣлоуѣ аѣже видѣста и слышѣста. и отътолѣ не мно-
гѣмъ ²¹⁴ насѣлѣствованѣ людемъ. и нѣлѣ времена многа переходѣше
(32) (стлб. b) творѣше прѣздынкѣ вѣнегородѣ ²¹⁵ уѣсто прихода мѣтѣмъ.
²¹⁶ хотѣше ²¹⁶ же и цѣркѣ пауѣти зѣдѣти на кѣстѣ вѣтѣхоѣ деревѣноѣ
окрѣстѣ гробоу сѣою. глаголаше не дѣзѣноу преносити ѡ мѣста на мѣсто.
и семѣу же оумышлѣнѣю не съкѣвѣнѣсѣ по кѣнѣ строѣнѣю ^{216a} и
по волѣ сѣою мѣкоу. ²¹⁷ Володи(10)мирѣ ²¹⁸ же ²¹⁹ нѣже и мономахѣ
нарѣченъ. ²¹⁹ сѣтъ всѣволожѣ. въ та времена ако же прѣдрѣжаѣше

²⁰³ Ч—и пришедше видѣша замѣи не врежены. и лѣствицю вѣтѣ лежащю ²⁰⁴ SG—
заключено, а—замѣчено ²⁰⁵ GSG—входятъ; da—восходятъ. ^{206, 206} Г—ам. этого има.
²⁰⁷ Г—нѣтъ. ^{208, 208} Ч—оуш. ²⁰⁹ а—доб. три ²¹⁰ а—нѣтъ ²¹¹ Ч—крилицѣ; S—курелѣсу
²¹² Ч—доб. святѣя ²¹³ аЧS—сказѣста ²¹⁴ вездѣ многѣмъ ^{215, 215} Ч—оуш. ²¹⁶ S—Букѣа
„Х“ заставкой ^{216a} Sga—строю ²¹⁷. За этиѣ въ Ld—зам.: Второе принесенѣе мощей
Святыхъ стрѣстѣрѣнѣ Борѣса и Гѣтѣа. ²¹⁸ вездѣ Владимѣрѣ ^{219, 219} Ч—оуш.

оубо перемелавьскою околость. ²²⁰ и съ оубо аѡбѣвъ многоу нмѣхаше
къ сѣтнмъ. и много приношение творѣхаше нма. ²²¹ таѹе сице оумысан
сѣтворити да ѡкоѹетъ сребрѣмъ и золоты (20)мъ ²²² сѣтъ раѣвъ. уѣстьюю
и ^{222a} сѣтою ^{222a} хѣоу ^{222a} мѹѣкоу. и приишѣхъ ноѣръ премѣри гроба
расклапакъ же дѣскы сребрѣныя и позолотикъ. и пакы тако же при-
ишѣхъ ноѣрню и обложикъ окока уюдоженнаа и достохвалнаа сѣла ²²⁴
гроба ²²⁴ страстотърпѣцю хѣоу мѹѣкоу кориса и глѣба. и ²²⁴ тако же
ноѣръ отъидѣ. и на оутрѣхъ приишедше съ радостно оузырѣхше (32) (стлб. с)
покланяхоуся хвалюу вѣзданаа богоу и сѣтнма ²²⁵ мѹѣкома. ²²⁶ яко
такоу мѣсѣ вѣложикѣнно въ срдѣе кѣговерѣнномуу князю. сице и мно-
гынми словесы похвалиша кѣгородѣство же въ коупъ и кланкооушнѣе.
и любаѣ ²²⁷ еже въ сѣтнма кротость же и сѣмѣренне и тѣрѣ (10)нне
къ богоу. и сѣтнмъ ѣркѣвалъ еже творѣше кѣговерѣнныа князѣ воло-
димирѣ. таѹе же и къ снма оубо сѣтнма. се же преже сѣтвори. въ.
акѣ s. x. i. ²²⁸ акѣ. ²²⁹ а косаѣди по пренесени и множеннаа сѣдѣла
надъ сѣтнма грокома. ископакъ во сребрѣныа дѣскы. и (20)сѣтнма по
нимъ издрѣжакъ. и позолотивъ покорѣ. ²³⁰ корѣ ²³¹ же ²³⁰ сребрѣмъ
и золотѣмъ. съ хрѣстѣмънми кланкѣнми разнѣжѣнни оустри. нмоуѣръ
крѣхоу по окулоу ²³² злато сѣтнмаа позолаоуена. ²³³ и на нихъ свѣцѣ
горѣмѣхъ оустрицѣхъ нмоу. и тако оукраси добръ яко не могоу сѣказати
оного оушѣреннаа по достох (32) (стлб. d) нню докѣлѣ. яко многоу
приходѣшемъ и отъ грѣбъ и отъ нѣхъ же земѣ и сѣти. ннѣде же
сицеа красоты нѣсть. ²³⁴ а и многыхъ сѣтнхъ раѣкы видѣли есмы. и
сице ²³⁵ оу строи на нмаа добрыхъ нмоу дѣлѣ нрѣвое оубо ѡ гѣ
рекѣнхъ не сѣкрѣкѣнѣ нмѣннѣ на земѣи нѣ на неѣ (10)си. вѣторѣе
отъ сѣтоу яко тако ²³⁶ на по тихоу ²³⁶ поуѣстинѣнню. ²³⁸ третнѣе ²³⁷ же
отъ уѣбѣкъ кѣгословаенне и похвалоу отъ вѣсѣхъ ²³⁹ видѣмѣхъ и слы-
шѣмѣхъ. нѣ мѣ се оставикѣне пакы ^{239a} на передѣ вѣзидѣмъ. ²⁴⁰ егда
же оубо колодимирѣ преже окока сѣтоу ^{240a} раѣвъ. а ѡлыгъ снѣ сѣо-
славѣ оуны (20)сан въ зѣвнѣоути ²⁴¹ ѣркѣ сѣброушнѣнѣноуся кѣше-
городѣ кланкоу. и прикѣхъ зѣдѣтеле покѣлѣ зѣдѣти вѣдѣкѣ нмѣ вѣсе
по обѣлоу. аже на потребоу. и сѣврѣненѣ юн бѣтѣннѣ испѣсанѣ.

²²⁰ SG—земля ²²¹ S—къ свѣтѣма ²²² вездѣ златомъ (и даѣне) ^{222a} Sga—нѣтъ ²²³ Sga—доб. та ²²⁴ Gsa—оуш. ²²⁵ S—доб. кротость и смиренне ²²⁶ Gsa—нѣтъ ²²⁷ GS—любы ²²⁸ Ч—6515 ²²⁹ Sla—нѣтъ. ²³⁰ GS—нѣтъ; а—выскоблено ²³¹ ld—верхъ; Ч—верху ²³² Ga—бнлу; Ч—бѣлу ²³³ S—позлащенѣ; аЧг—позлащена ²³⁴ S—бысть ²³⁵ Г—доб. добръ ²³⁶ GsaЧ—оуш. ²³⁷ Ч оуш. ²³⁸ S—почтившему я ²³⁹ SG—нѣтъ ^{239a} SG—нѣтъ ²⁴⁰ Ч—возвратимся ^{240a} Sga—свѣтыхъ ²⁴¹ SG—вѣзградити ²⁴² аЧд—область

ВОЛОДИМИРЪ СЪ МНОГЪМЪ ГОВЕННЕМЪ. ²⁵² И СЪ НИМЪ МИТРОПОЛИТЪ И
ПОПОВСТВО СЪ СВЯЩАМИ И КАНДЛАТЫ. И НДѦХОУ ВЛЕКОУЩЕ ОУЖИ ЖЕ ВЕ-
ЛНКИММИ. ТЪСНАЩЕСЯ И ГНЕТОУ(20)ЩЕ ВЕЛМОЖЪ И ВСЕ БОЛѦРСТВО. БѦШЕ
ЖЕ ОУСТРОЕНЪ ВЪРЪМЪ ^{252a} ПО ОБЪМА СТОРОНАМА. ОУДОУЖЕ ВОЛОУАХОУ
УЪСТЫНЪИ РАЦЪ. И НЕ БѦШЕ ЛЪЗЪ НИ ИТИ НИ ПОВЛЕЩИ ОТЪ МЪНОЖЬСТВА
ЛЮДНИ. ТЪГДА ВОЛОДИМИРЪ ПОВЕЛѦ МЕТАТИ ЛЮДЪМЪ КОУНАМИ ЖЕ ²⁵³ И СКО-
РОУ ²⁵³ И ПАВОЛОКЪ. И ОУЗЪРЪВЪШЕ ЛЮДНЕ ТАМО ОБРАТИШАСА. А ДРОУЗНИ
ТО ОСТАВНѦШЕ КЪ(32) (стлб. d) СЪТНМА РАКАМА ТѦХАХОУ. ДА БЫША
ДОСТОИНИ БЫЛИ ПРИКОСНОУТИСА. И ЕСИ ЕДИНО БѦШЕ МНОЖЬСТВО ЛЮДНИ.
НИ ЕДИНЪ ЖЕ БЕ СЛЪЗЪ НЕ БЫСТЬ. Ѡ РАДОСТИ ЖЕ И МНОГАГО ВЕСЕЛНѦ.
И ТАКО ОДЪВА ВЪЗМОГОША ДОВЛЕЩИ. ТАКО ЖЕ И СЪТАГО ГЛѦБА ПО НЕМЪ
ВЪСТАВНѦШЕ НА ДРОУГЪИ САНИ. И(10)ДѦДЪ СЪ НИМЪ И ЕПЪИ И КЛИРИЦИ.
ТАКО ЖЕ И УЪНОРНЪЗЫЦИ. И БОЛѦРСТВИ И ЛЮДНЕ И БѦЩИСЛѦНОЕ МНОЖЬСТВО.
И ВЪСЪМЪ ЗОВОУЩЕМЪ КЪРЕЛЕНСОНЪ ²⁵⁴ И СЪ СЛЪЗАМИ БѦ ПРИЗЫВАЮЩЕМЪ.
И СЕ УДО ПРЕСЛАВНО БЫСТЬ. ЯКО ЖЕ БО ВЕЗАХОУ СЪТАГО БОРИСА. НДѦХОУ
БЕС ПАКОСТИ ТЪКМО ОТЪ ЛЮДНИ ТЪ(20)СНОТА БѦШЕ. А СЪТАГО ГЛѦБА ЯКО
ПОВЕЗОША СТА РАКА НЕ ПОСТОУПНО. ЯКО ПОТАГОША СИЛОЮ ОУЖА ПРЕТЪРГНѦ-
ХОУСА. ²⁵⁵ ВЕЛНКА СОУЩА ЗЪЛО ЯКО ОДКА МОЖАШЕ МОУЖЪ ОБНАТИ ОБЪМА
РОУКАМА. И ТАКО ЕДИННОЮ ВСѦ ПРЕТЪРГНѦХОУСА. ²⁵⁶ А ЛЮДЪМЪ ЗОВОУЩЕМЪ
КЪРЕЛЕНСОНЪ. ²⁵⁶ И ²⁵⁷ БѦШЕ МНОЖЬСТВО МНОГО ПО ВСЕМОУ ГРАДОУ ²⁵⁹ И
ПО СЪНАМЪ. И ПО ЗАБОРОЛОМЪ(32) (л. 26, стлб. а) ГОРОДЪНЫМЪ (АКИ
НЗО ПУЕЛЪ) ²⁵⁸ И ВЪСХОЖАШЕ ГЛАСЪ НАРОДА. Ѡ ВСѦХЪ ГИ ПОМНЛОУИ ЯКО
И ГРОМЪ. И ТАКО ОДЪВА ВЪЗМОГОША ОТЪ ОУТРЪНѦИ ДО АНТОУРГНѦ ПРЕВЕСТИ
СОУЩИИ ЦРЪКВИ. ^{259a} БОУ ЖЕ НАШЕМОУ СЛАВА СЪ ОИЪМЪ И СЪ СЪТНМЪ
ДЪХЪМЪ. ИЪНА. ²⁶⁰

реніемъ ^{252a} л—воротомъ; ЧГ—воромъ; еа—путь боромъ; SG—*нѣтъ* ^{253, 253} Ч—*опущ.*
²⁵⁴ Ч—господи помилиуи ²⁵⁵ Ч—уже протѣргоша ^{255, 256} Ч—*опущ.* ²⁵⁶ Ч—и крилосу;
S—*нѣтъ* ²⁵⁷ а—доб. вси едино ²⁵⁸ аЧ—аки пчелы ²⁵⁹ *здесь кончаются тексты SG.*
^{259a-260} а—*опущено.* ²⁶⁰ *Вслѣдъ за этимъ въ а—Чюдо.. иже есть о приношеніи во*
святыню Божию церковь“ (см. текстъ № 17).

Т е к с т ъ № 12.

Къ варианту № 104 текста № 11.

Рукопись Имп. Публ. библ., Погодинск. древлехр. № 805, Сборн. XV вѣка,
л. 137—139 (А).

Мѣѣ маѣ въ ѿ. днь пренесенье мощемъ бориса и глѣба¹.

Бѣ ꙗко мнѣ по оумрѣвш² блженаго крѣслава княза володнме-
рнѣа лѣ ѿ. оумьсанѣъ сѣъ его нзаславѣъ.³ и созда каменѣ црѣвъ во
нма стою стрпцю бориса и глѣба и исписа ю всю. и оукраси ю
прехюднѣ. совокоупнишесѣ всѣ братьѣ нзаславѣъ. стославѣъ. всеволодѣъ и
митрополитѣ геооргни и еѣпѣъ.⁴ петръ перемславѣъскын и неѡфнтѣ
уерниговѣскын.⁵ никнта бѣлогородѣскын.⁵ мнханлѣ юрьевѣскын нгѣменѣъ
феѡдосни пехерѣскын софронни стѣго мнханла и германѣъ стѣго сѣсл.
никола анхимандритѣ. и проуни всѣ нгѣменнѣ створиша празднество
свѣтло стѣма мѣнѣжа мѣѣѣ маѣ въ ѿ днѣ на память⁶ стѣго и великого
бѣѣѣ ѡѡнасыѣ архнеѣппа александрскаго. пренесоша ѣ⁷ в новоѣю

Варианты рукописей: 1) Петрогр. Дух. Ак., Соф. библ. № 1500, XVI в. (А),
2) Граф. Уваров. № 1045 (613), XV в. (В).—Тексты рукописей: 1) Кіево-Михай-
ловскаго мон. № 2582—2587, кн. 2 XVI в., л. 102, 2) Виленск. Публ. библ. № 102,
XV в., 3) И. П. Б., Погод. № 949, XVI в., л. 749, 3) И. П. Б. О. I. № 1001, XV—XVI в.—
за исключеніемъ указанныхъ наиболѣе существенныхъ отступленій, почти то же-
ственны издаваемому тексту.

¹ *Заглавіе въ АВ*—Мѣсяца мая въ 2 день. О пренесеніи (В—пренесеніе) мощей
(В—мощемъ) святыхъ великихъ страстотерпецъ Бориса и Глѣба, нареченныхъ
во святомъ крещеніи Романъ и Давидъ. Благослови отче (В—*вм. посл. 14 словъ*
страстотерпецъ боголюбивыхъ князей русскихъ обою брать по плоти Бориса и
Глѣба). ² А—смерти ³ *Въ рук. Кіево-Мих. Мон.—итѣ.* ⁴ А—епископы ^{5,5} А—и Ви-
ленск. № 102—*нѣтъ* ^{6,6} А—и Виленск. святого отца; В—великаго отца ⁷ А—мощи

црѣвь юже нзаславъ създа. ѿже и до нынѣ стонтъ въ вышегородѣ. вземше онъ первѣе князи блаженнаго бориса тѣло вѣ рацѣ нзаславъ стославъ. всеволодъ. вземше ⁸ на рама своемъ понесоша. предъидущемъ черноризцемъ со свѣщамъ по нхѣ дыконъ съ кандна. по семъ презвѣтеръ. по нѣ митрополитъ и епископъ. по снхъ ⁹ ракъ князи на раму ⁹ несахъ. и принесли в новую црѣвь поставиша. и ꙗко ѿтверзюша ракъ наполниша црѣвю ¹⁰ благоуханья вонъ ¹⁰ прѣидны видѣше же се прославиша бѣа. а митрополита оужастъ ѿбиде. бѣ бо не твердъ вѣрою к нимъ. и падъ ницъ просаше прощенья и цѣловавъ мощи. и проуни по немъ. и вложниша ¹¹ въ каманъ ракъ по семъ же стго глѣба. в рацѣ каменъ въставлеше ¹² на сани повезоша и. ꙗко бы въ дверехъ црѣви ста не двигнушася рака. и повеша народу звати гдѣ помнази. и стои рака уа единъ. и подвизавшася понде рака сама. и вси тоу същии прославиша бѣа. и молахъ гдѣ и стма. и цѣловаша митрополитъ и епископъ и князи стго бориса глѣвъ стго глѣба роукъ. вземъ митрополитъ благословиша князи. нзаслава. стослава. всеволода и положиша ю пакы в рацѣ. и науща пѣти стую антоурию и по анторгнъ вса братъя вкоупѣ и оу старѣишаго ѿбѣдаша оу нзаслава и геѡргн[и] митрополитъ ¹⁴. и нгъмени и полове ¹³ и людн. праздноваша празнество свѣтло. и многи мѣти оубогимъ творниша вдовамъ же и сиротамъ и цѣловаше мирно и разыдоша. каждо въ свѣдѣн. и ѿтолъ оутверднса таковы[и] празинкъ мѣа мая въ ѣ. днѣ въ славоу стма мѣнѣма. блгтъю ¹⁵ гдѣ на него нса хѣ емъ же слава со ѿумъ ¹⁶.

святою ⁸ А—и Виленск.—тѣмъ ^{9,9} Вил. и Е.-Мих. князи раку на раку. ¹⁰⁻¹⁰ А—и Виленск. Воня благоуханія. ¹¹ В—доб. и ¹² А—поставльше ¹³. А—презвитеры ¹⁴. Е.-Мих. доб. епископи ¹⁵ А—доб. и челоувѣколюбіемъ. ¹⁶ А доб. и съ Святимъ Духомъ нынѣ и присно и въ вѣки вѣкомъ. Аминь.

Т е к с т ъ № 13.

Сказаніе о чудесахъ особой редакціи. Текстъ, замѣнившій соотвѣтственную часть текста № 11 (вар. 1 по 116 варианта см. текстъ № 11, критич. аппаратъ).

Рукопись М.-Син. 6., Чудова мон. № 62⁶⁹/₂₆₄, XVI в., л. 580. (Обознач. въ текстѣ № 11—Р).

Мѣд. ю во ѣ(sic) ѹбѣненіе стѣхъ стрѣрѣне борнса н глѣба вголюбены кнзѣи рѹсскихъ.

Въ лѣто зфѣ. в дѣнь пѣнын ѹбѣненъ бѣ стѣн борнсъ сѣъ владимиръ братѣ свой акомнымъ стѣполкамъ, н положѣ бѣ в вышегрѣдѣ оу црквен стѣго васнаѣа. н нѣтѣ зѣненъ бѣ стѣн глѣбѣ брѣ его. тѣмъ трекамѣ стѣполкамъ тагѣ лѣта мѣдѣ сентебрѣ. въ ѣ дѣнь въ понеделникъ. по взысканин телесе его. положенъ бѣ ѹ брата своего борнса. лежащемѣ нма въ землн. блѣ црквен стѣго васнаѣа мѣрдному ѹлѣколюбѹ гдѹ бгѹ. не хотѣѹ сакровоцѹ таковомѹ ѹтѣжъ въ землн сокровенѣ быти н хотѣ ѣмн свободити рѣжѹю землѹ ѣ прелестн дѣвола н ѣ азыка поганьска. по мѣтве сею стѣю. нма поклѣ ходѣтѣствовати къ себѣ. ѣ правоверныхъ люден рѣжѣна земла ѣ поклѣ а нзнестн ѣ земла же моцѣно ѣ жѣтанн таковомѣ сокрокѣнѣж. нко ѣ соѹлѣе рѣ. не можеть грѣ жкртѣ градъ(sic) верхѣ горы стоимъ н свѣѣн горащѣа не поставлѣе по спѣдѣ, но на свѣтнѣа. да вхолащѣе. видѣа свѣ. снѣ первне нзѣѣстѣн. како первѣа явлено бѣ. ѣ нзнесена телеса стѣ ѣ землѣа. бѣннимъ промѣслѣа. прншедѣннѣ варагомъ къ вышегорѣахъ н на томъ мѣстѣ. сѣщѣе ѣдѣ ѣ варагѣ. настѣпн на мѣста. жѣж[sic] леже стѣа н ста на брѣбѣ[sic] стѣю. н аѣне в томъ ѹаѣхъ нзѣде ѣгнѣ ѣ жѣ грѣба стѣю н ожже сѣмъ нѣзе н прнбеже Г дѣжннѣ своѣе. копна гѣа како бѣ [л. 581 об.] опѣленн

нози є. н се уюдо видѣши повѣдаше ерославоу. пото мало днѣ мн-
нжши. загорѣса цѣрквн сѣо васнапа н изгорѣ вса. н поставниша малаж .
цѣнцѣ на мѣстѣ погорѣвшеа цѣрквн н тогда нзаше сѣою ѿ земли н
поставниша ю внѣтрѣ цѣрквн. многнмъ днѣмъ минувши прѣставиша ерослава
н седе на столѣ сѣи его нслава при семъ феоодосн нгжмѣ пѣуерскн
бѣ многѣ уюдесѣ бывающе ѿ сѣою. видѣвъ же князь н всн людіе
прославиша гѣ бѣа. стнвѣ црковѣ. н принесоша кню телеса сѣою. н
бѣ принесеніе первое яѣ лѣ сф*) ко днн благовернаго кнѣзѣ нслава
ї стослава ї всеволода. тогда же бѣаше нгжмѣ феоодосн пѣуерскн.
н мнтрополнтѣ георгнѣ. ї епѣн мнози ї всѣ людеи много мноство. н
ѿтоле нма жставиша праждннкѣ праждновати первн днѣ жбѣенне. єю.
патомъ днѣ принесенне єю. праждновати. мѣа юѣ. бѣ. составниша тор-
жество ї свѣтаа (л. 582) пѣніе. н утеніе. канонѣ же н стнхѣры. їма
жставиша бѣу тако нзвольшж. в уѣтѣ скѣи жгодинкѣ. патомъ по при-
несенн. їзиде лѣта многа яко мѣ лѣтъ. создана (sic) же цѣрквѣ каменѣ
владимир сѣиъ всеволожѣ. ко нма сѣою мѣнкѣ борнса н глѣба. н бѣ
второе принесеніе в лѣто 2 X K Г н сатвори благовернн кнѣзь вл-
димиръ праждннкѣ свѣтелѣ. принесенне уѣтѣи мощен. сѣю стѣоуѣтрпю
борнса н глѣба бѣаше бо тѣ дѣдѣ н ѿлегѣ н ннководѣ мнтрополнтѣ.
ї епѣн мнози. ї проѣго множество многа. нрѣѣ ї принесоше телеса
сѣю. нзѣ древаннѣ црковѣ в каменѣю. мѣа мал. ко бѣ днѣ н ѿтоле
жставиша праждннкѣ сен праждновати. въ ней црковн положиша стѣа
мошн. даже н до сего днѣ лежатѣ. многаа уюдеса содеваетѣ. ї на по-
ганнѣ дающе ѿдолѣніе бѣсѣ прогонанне. н недѣжн всакнѣ исцѣляюще.
ѿтоле жставиша таковн праждннкѣ праждновати. свѣтло в уѣтѣ ї в
похвалоу сѣмъ мѣнкѣ борнса н глѣба на ѿтверженіе землн рѣстен
ї всѣ странѣ во слава **). хѣ бѣж нашемѣ. емъ слава во вѣкѣ. амннѣ".
(За этимъ „уюдо сѣи о немъ ї хромъ“).

*) Вѣроятно, пропущено **н**: 2Фн=6580 т. е. 1072 г., что будетъ исторически вѣрно; см. также ниже, „Яко мѣ“ лѣтъ т. е. в 1115 г. втор. перенес. Это вѣрно.

**) См. текстъ № 11, вар. 116; отсюда текстъ списка Р помѣщенъ въ критич. аппаратѣ).

Т е к с т ъ № 14.

Къ варианту № 176 текста № 12.

Рукоп. Казанской Духовной Академіи Соловецк. м. № 518, ч-миня 1494 г. л. 327.
(Обознач. въ текстѣ № 11—8).

Уюѡ̑ 5—е. со нѣмомъ н ѡ безногомъ. Улвкѣ нѣкто нѣмъ бѣ. бѣ же ¹ [н] нога его однна ѡмѣѣ ѡ колѣна н тѣ ² пребываше ѡ цркви стою. ѡко едннѣ ѡ ѡбогѣ. н всн хртіанѣ приходяще даахѣ емѣ пнцѣ еже на потребѣ телеснѣю. въ едннѣ днѣ пнрѣ соущю ³ ѡ нѣкѣ домовнѣ нде н сін тамо же, хотя нѣто ⁴ взѣти ѡ ннѣ. ⁵ накормлю себѣ н вшедѣ в домѣ сѣдаше прѣ храмомъ. в нем же бѣ пнрѣ творнмѣ. слоугѣ же мнмоходяще не подаша емѣ ннѣто. н тѣ пребѣ не мдын. н ⁶ бы внзѣпѣ во нстѣпленіи ѡма. н взѣтѣ оумѣ его ѡ него н мнѣше сѣ оу цркви сѣда стою. ⁷ н възрѣвѣ н ⁸ вндѣ стою ¹⁰ борнѣ н глѣба нсходяща ѡ олѣтарѣ ндѣцѣ къ немѣ. ѡн же въ оужасти ¹¹ бмѣ паде ннцѣ. сѣмѣ нмѣша за роуцѣ ¹² посаднѣста н наѣастѣ глѣти ѡ нсѣѣленіи его. таѣе прнстѣпѣше прѣкрѣнѣста его потом же пакѣ ногѣ его пома-
заша ¹³ ѡко маслѣмъ. н тагнѣша ¹⁴ ногѣ его ¹⁴ сѣ все ѡко во снѣ внданіе бѣ бо ¹⁵ палѣ ¹⁶ в домѣ то ¹⁶ ндѣже бѣ пнрѣ. людіе же вн-

Варианты списковъ: Сахаровскаго XVI в. (С) и Успенск. Соб. № 3, 1406 г. (У)

¹ У—нѣтъ ² С—тоѣ, У то и ³ У—пнрующу; С—пнрѣ суще ⁴ У—нѣчто хотя. ⁵ У—доб. иже ⁶ У—доб. се ⁷ У—свѣтою снѣ ⁸ У—възвести ⁹ У—нѣтъ ¹⁰ У—свѣтыхъ ¹¹ У—ужасе ¹² У—доб. въздвнѣше ¹³ У—доб. поне ^{14, 14} У—ем. этого за ю ¹⁵ У—доб. самѣ ^{16, 16} У—опущено

дѣвше на зѣмлѣ лежаща ꙗко мѣртва, нмше же ѡбращахуть нмъ. и ти
вндѣша ꙗко ни встѣ можетъ ѡверстн, токмо дѣла бѣ в немъ и мнѣвше
бѣсовское пораженіе соущее. вземше несеша и въ цркви стою. и по-
ложивша и прѣ дверемъ црквинымъ. и бѣ тоу мнози люде стояще его
зраще нмъ. и се бѣ нога его нсходящи нс колѣна и всѣхъ зрацимъ и
уюдацимъ въ единъ ѹа възрасте нога его и бы ꙗко и дроугаа и вси
прославиша ба и стго бориса и глѣба. теуе [sic] емоу въспранувши
нже бѣ и первіе нмъ и хромъ. и прогала прѣ всѣмъ и хожаше цѣлѣ.
ѡнѣмъ же вопрошающѣмъ и хотацимъ слышати ѡ него. что са сазунса
емъ. онъ же вса ¹⁷ сказа по радѣ бывша и всѣхъ прославиша бѣ. и стѣю
хѣхъ мѹику бориса и глѣба. и нѣхъ и прѣно и къ въки въко амниъ.

(На этомъ кончаются списки: издаваемый, Сахаровскій—XVI в.
М. Син. б. Успен. соб. № 3 1406 г. и списокъ Н. П. Лихачева).

¹⁷ У—сказа забывшая (?) по ряду.

Т е к с т ъ № 15.

Нъ варианту № 175 текста № 11.

Рукоп. Кіево-Михайловскаго монаст. № 2582 - 7 кн. 2, л. 105 и далѣе, XVI в. (М).

[Уюдо уетвертое¹].

Ино ую^{до} бысть в кіевѣ² стѣхъ мѣуєннѣ² іако преставнѣса все-
коло кнѣзь снѣ іарослѣ кнѣ владимѣ, пріѣ кнѣженіе стополкѣ нзаславнѣ³
в кіевѣ. послѣша же ѡблѣгающіи. всѣдн бѣ погребѣ двѣ мѣжа⁵ бѣ
малѣ кнѣжѣ⁵ и не испытавѣ ѡ нею истинны знанѣ реннаго прѣбомѣ. не
припаде мнѣ срѣце [л. 105 об.] лоукаво. ѡклеветѣющаго тѣмъ истиннаго
своего нзгонѣхъ тако сѣа ко всаді бѣ закѣтитъ положивѣ. ѡнѣ жѣ съ сле-
зами мѣластѣса стѣма мнѣнкома и по всѣа недѣлѣ вѣдавѣста сторожеви да
кѣпнѣтъ проскѣрѣ и свѣща. и доносѣтъ въ црѣкѣ стѣхъ мнѣ. многѣ
же временн мнѣвѣшѣ. въ нощѣ еднѣ ею ѡбѣртѣса на погребѣ спа
просѣ ѡ око ѡ дѣверѣ заклаюєннѣ. бѣ ѡкова же вѣнѣ погреба нѣнѣты и
вѣстѣ оужасѣ вѣзбѣдн стража и сказа емоу бышѣе. и глѣша пѣстнѣ ма
въ црѣкѣ стѣхъ. бѣ и пришѣ въ црѣкѣ стѣхъ на оутрѣню поклаонѣ-
шѣса цѣлоуа грѣбѣ⁹ стоую. и прѣ всѣмн¹⁰ исповѣда¹¹ бышѣе. ¹² нама
реує спѣшнма вѣноуѣтъ погреба вѣнезѣлѣнѣ іако ѡ мѣ бѣ крѣ¹³ вѣнѣше стѣла
рекѣста се повелѣваємѣ¹⁴ кѣма нѣти въ црѣкѣ наю¹⁵ вѣнѣ і рѣн¹⁶

Варианты рукоп. М. Сил. библ., Чудова мон. № 62/264 XVI в. (Р—ред. Торж.).
Текст списка СПб. Дух. Ак. Соф. № 57 тождественъ издаваемому. ¹ Заглавіе изъ Р.;
^{2,2} нѣтъ. ³. — Ижеславичѣ ⁴. и повелѣтъ два мужа всадити въ темницу ^{5,5}. нѣтъ
⁶ доб. чюжѣ ⁷ доб. ужасенѣ ⁸ святую мученика Бориса и Глѣба ⁹ гроба ¹⁰ доб.
людьми ¹¹ исповѣдаше ¹² нѣтъ ¹³ покровѣ ¹⁴ повелеваю ¹⁵ мою ¹⁶ доб. предѣ всѣми

быше. а друга твоего оставлѣмъ оутре. и слѣпа его сътвори́ховъ на
 оу́крѣнїе про́имъ. ꙗ́кѣ [sic] ꙗ́де до греу́кїа зѣ́мѣ, по трѣ́ днѣ́ сътвори
 в'се 17 (sic) его́ вѣда́ще. то́га князю́ шѣше́ рече́та. по́то не ѡспра́вляеши
 18 ѡ то́мїиши лю́ди и мѣуниши. ѡ а́щю сего́ сѧ не ѡста́неши мно́го
 прї́имеши зло. 19 се́ ѡрѣ́ша неку́дѣма кы́ста. ꙗ́же ѡбръ́тосѧ вѣ́хъ погребѣ́а
 сна. се́ кѧ́ бра́е сказа́ 20 по́ндѣте и вѣ́дѣте 21 ѡни́жъ прїи́еши неу́ати
 и за́клєны 22 цѣ́ли. 23 ѡ ѡбо́ю ѡткѡ́вы 24 ѣ́нѣ и 25 ѡзѣ́нѣ и ѡвѣ́ргше
 26 того́ вѣ́дѣша слѣ́па. и вѣ́прошѣ́мъ 27 ѡ тои́ 28 тако́жъ по́вѣда. и всѣ́
 проса́вниша бѧ́. и стѣ́хъ мѣ́нѣхъ. то́га 29 ѡпѣ́щена кы́ста и не ѡхо́жѣа
 ѡ цр́кви мѣ́ащєса. ꙗ́ же ѡсла́плє́ны по трѣ́ днєхъ́ прѣ́ всѣ́мѣ ѡвѣ́рзѡ́стасѧ
 ѡуи́ его. 30 и кѣ́ тако́ ꙗ́ко́ перекое́. ѡни́ 31 же шѣ́ше по́вѣда́ша кнѣ́зю
 стѡ́полкѣ́ ꙗ́же вѣ́дѣста ѡ́ слы́шѣа и ѡто́лѣ не на́сильствова́не 32 лю́демъ
 и всѣ́ съ ѡспра́вою 33 твѡра́ше и уа́сто оу́ вни́сего́родѣ́ 34 прїхо́жанє
 покло́нитѣсѧ грѡ́бома стѣ́хъ 35 съ лю́бою мно́гою. к нѣ́ма же и мы́
 и мы́ вѣ́зопїе́мъ бгѡлю́бїеаа стѣ́тотрѣ́пца и за́стѣнника нї́а. по́корїта
 36 по́ но́зѣ 36 кнѣ́земъ нї́и́мъ и мнѣ́ живѡ́ дарѣ́нта на́мъ вѣ́ здравїи́
 пре́бывѣ́а 37 ѡзбавля́юще 38 мѣ́нѣами́ сѧ ѡ́ оу́сѣ́бныа́ рѣ́ти и ѡ́
 на́прѣ́ныа́ съме́ти и ѡ́ всѧ́кого́ зла́ 39 ба́гѡтно́ кѣ́а нї́е́го сѧ́ хѧ́ е́мѣ́ же
 сла́ва все́га нѣ́ѣ и прѣ́

17 ю 18 не исправляше власть имуще а людѣ мучиши въ неправдѣ 19 много зла
 20 нѣтъ 21 узрите 22 замкы 23 доб. видѣвши 24 доб. зряще 25 нѣтъ 26 отвѣраша внут-
 ренєя темница и другаго видѣвши слѣпа... 27 вопросиша и. 28 таго 29 доб. же и та
 ис темницы 30 ему 31 мужіе 32 предсташе насилиство 33 исправленіемъ 34 къ выше-
 граду 35 святою 36-36 *вм. этого:* противная 37 пребывать намо 38 доб. ны 39 *Зла* на-
 ходящую на ны. да и мы воемъ ти. слава тебѣ Христе Боже, Вседержителю
 Господи всѣхъ, царю. Тебе бо слава подабаєтъ со Огцемъ и со Святымъ Духомъ
 нынѣ и присно и во вѣкы вѣкомъ Аминь.

Т е к с т № 16.

Читання про свв. кнн. Бориса та Гліба препод. Нестора.

Рукопис Моск. Синод. Друкарні № 1(53), пергамент, Сильвестрівський збірник XIV в., арк. 89. (Позначення В).

Мѣца ноула въ. кѣ. утєннє. о жтнн[н] о погубєлєннн блжнїю стрѣца. борнса н глѣба. гн блгєн.¹

Блѣко гн всєдєржнтєлю створєнвїй нѣо н зємаю² н всѣа мжє на нєн. тѣ н нѣнѣ сѣ³ блѣко прнзрн на смнрєннє моє⁴ н подѣн⁵ жє разумѣ срдїю моємѣ. да сѣповѣдѣ⁶ оканьнѣн. азѣ всѣмѣ послѣшаю-щнмѣ жтннѣ н мїннѣ стї[ю]стрѣцю⁷ борнса н глѣба.⁷ но о вѣко вѣсн грѣбєсть н нєразумнє срдїа моєго: по надѣюсѣ твоємѣ мѣрднїю. [89 в] н мѣтѣ рѣдн стїю мїнкѣ⁸ борнса н глѣба⁸. нєанко слѣншахѣ ѿ нѣхѣ⁹

Позначєннѣ спнскїє у критичнѣмѣ апарѣтї.

- I. Моск. Синод. бїбл., Успенскѣ. собора № 3, Пролог 1406 арк. 257 F
II. Казанскѣ. Дух. Акад., Соловецкѣ. бїбл. № 850(644), збїрн. XV—XVI в.
арк. 477 A
III. Казанскѣ. Дух. Ак., Солов. б. № 518, Ч.-Мїнєя 1494 р. арк. 327 зб. . . . P
IV. Гр. Уваров. № 893, 4^о, Сахаровскїй збїрн. XVI в. C
V. Моск. Рум'янц. Музею № 152, Свїязькїй збїрн. 1555 р., арк. 110 D

Варїянтн.

Заголовок. С Мѣсѣца мая во вторїй дєнь прнєсєнїє мошємѣ свѣтую страстѣ-терпцю Бориса н Глѣба. LPA. Въ той же дєнь слово на прєнєсєнїє мошємѣ свѣ-тую страстѣтерпцю Бориса н Глѣба, нарєчєннѣхѣ въ свѣтомѣ крєщєнїї Романа н Давїда. Благословї отчє. ЕНГИ Тїхонр.—Слово о жтїї н о погублєнїї свѣтую мучєнїку Борнєа н Глѣба. ² MS зємлѣ ³ IALGPF нємѣє ⁴ LP нашє ⁵ IALGPF даї ⁶ F испѣвѣдѣ; ALPS испѣвѣмѣ; итнн. испѣвѣдѣ. ⁷⁻⁷ L нємѣє ⁸⁻³ NP пром. ⁹ IG онѣхѣ;

⁹ В орігїналї читати ѿ нѣкѣхѣ ¹² орг. нєй.

холобецъ.¹⁰ то да¹⁰ исповѣде¹¹ нъ да послушанте братие. не зазърите грѣбости мои. нсконн бо рѣ сътвори Бѣ нѣо н землю н вса нже на земли.¹² н насади на костоцѣ породу.¹³ н созда улѣка своимъ рукама. н дуну на лице его. н бѣ въ дшю живу. н вземъ ребро ѿ него н созда же ему. н заповѣда нма ѿ всего сада псти. токмо ѿ єдиного древа не псти. еже разумѣти добро н зло. рѣ бо¹⁴ в он же днѣ [89 с] снѣста ѿ него.¹⁵ в отъ днѣ¹⁵ смѣртно да оумрета. нсконн же¹⁶ ненавидан добра. дѣлако¹⁶ нже бѣ реклъ. да створю престолъ свой на звѣздахъ.¹⁷ н сриновенъ.¹⁸ бѣ на землю¹⁹ за гордость его.²⁰ тѣко же преже рѣхъ н ненавистникъ.²¹ преже оувѣда^{21a} нже заповѣда^{21a} бѣ адамови. вземъ ѿ дрѣва дасть женѣ его. она же вкушыши подасть аadamу. н оба преступниста заповѣдъ бню. н того ради²² изгнанъ бѣ²² нз рай. н зауаты н²³ жена его ювга н роди канна. н пакы приложн н роди а[89 д]вела. нъ да не продолжю²⁴ рѣхъ н нъ²⁴ воскорѣ н звѣщаю.

Оумножешемса улѣкмъ по²⁵ земли. н видѣвъ ненавидѣ²⁶ рода улѣца дѣлако²⁶ оумноженни улѣкъ. сътвори нмъ кланатица н доломъ. а не бѣ створшемъ нѣо н землю. благѣн же бѣ²⁷ ожедаи н долго-

- VI. М. Рум. Муз. № 434. Торжеств. XVI в. арк. 491 зб. Е
VII. Петрогр. Дух. Ак., Соф. б. № 1419, Торжеств. XVI в., арк. 485 I
VIII. Публ. библ., Погод. № 804, збѣрн. XVI в., арк. 232 S
IX. Публ. б. Ф. I. № 257 (Толет. № 292), збѣрн. XVI в. арк. 510 H
X. Моск. Сян. библ. № 180, Успенск. список Ч.-Миней мѣтр. Макарія арк. 315. L
XI. Список XVI в. библ. Царьского (за вид. Бодянского, № 11(51?)) M
XII. Казанск. Дух. Акад., Солов. ман. № 514 (533), Четья М. 1569 р. арк. 61. N
XIII. Казанск. Дух. Ак. № 222 XVI в. (подобный N)
XIV. Археогр. Комісії № 1. Копія XIX в. з списку Царьского № 87, не найде-
ного в библ. Уварових K
XV. Публ. библ., Погодинск. № 645, XVI в. арк. 52—63 зб. (подобный L) . . .
XVI. Моск. Рум. Музею, збѣрка Н. С. Тихонравова № 443 збѣрн. XVIII в. арк. 1. S
XVII. Моск. Епархіальной библ. № 33—XVII—2/28, XVI—XVII в.
XVIII. Волинського Церк.-археолог. т-ва в Житомирі, Загоройська збѣр. № 35
XVI в. (Див. Изв. отд. р. яз. н словесн. И. А. Н. 1902, с. 64) . . .

ост. нѣкихъ¹⁰⁻¹⁰ DS тогда¹¹ PAL—исповѣдаю¹² скрізь, кр. DS ней¹³ F рай
¹⁴ LNP дод. Господь¹⁵⁻¹⁵ FGLNP немає¹⁶⁻¹⁶ F ненавистникъ діаволь. ¹⁷ NP дод.
за то¹⁸ F сверженъ. ¹⁹⁻²⁰ NLP немає²⁰⁻²¹ LNCP тожъ, преже рѣхъ, ненавистникъ
дѣаволь^{21a-21a} S пром. ²²⁻²² LN изгнана быта²³ IGFE рече; ²⁴ NL приложу
²⁵ CLNPIAGF дод. всей²⁶ F ненавистникъ²⁷⁻²⁷ CIALGFPN—долготерпя н ожидаю.

²⁸ оригінал—дод. всей²⁷⁻²⁷ ориг. долготерпяи н ожидаю. ³⁰⁻³¹ В ориг., може
бути, чит. и другия отъ нихъ.

терпа н²⁷ покаянниа нхъ. посла к нимъ стѣмъ²⁸ пррѣкы онн же н²⁹
тѣхъ не послушаша. нъ н тѣмъ досадиша³⁰. а ннѣхъ³¹ побѣиша.³² н
то нмъ творащн³³ нн тѣ са бѣ прогнѣва на созданинѣ сво[90 а]нѣ. нъ
мвр доваше³⁴ о тварн³⁵ своен. н нзволнса³⁶ мвр дне³⁷ нго нже³⁸
нмаше³⁹ къ тварн своен. пүстн⁴⁰ бо снѣ своего единоуадаго. нже
стышедъ съ нѣсн н вселнса в стѣю дѣцю н рожеса ѿ нем. двѣства же
не вреже.⁴¹ ꙗко же бѣ преже рж тва двою. тако же⁴² н по рж твѣ пребѣ
дѣю.⁴² гѣ⁴³ же нашему нс ѣ. ꙗко же преже ркохомъ. роженѣсѣ ѿ
стѣмъ двѣцъ. н хрыщесемѣсѣ ѿ неана намъ образъ давъ. да н мы н
крѣтнмса во нма нго. таѣе потомъ нзбра. вѣ. оуѣнка н[90 в]же н
ап лъ нарѣ. н⁴⁴ много н⁴⁵ оуѣаше о цр твѣ немъ⁴⁶ сказашие нмъ
многажды нмъ⁴⁷ уюдеса створѣ⁴⁸ предъ нмн. н прѣдъ вснмъ народомъ.
ꙗко же стоѣе нѣоуѣнган[н] свндательствѣетъ.⁴⁸ посемъ же⁴⁸ смрѣтн
вкүсн.⁵⁰ волею стрѣтню своєю.⁵¹ н положенъ бѣ во гробѣ. н сннде
на ада н державѣ нго раздрүшн. самого же сваза н держнмън⁵²
свободн дшѣ н глѣ нмъ ндѣте в ран. онн же радүющесѣ ндоша хвалащѣ бѣ.
самъ же въ третнн днѣ вѣ[90 с]скрсе ѿ мртѣвѣхъ. н мѣнса оуѣннмъ
своимъ. глѣ нмъ шедше⁵³ проповѣднте.⁵⁴ нѣоуѣнганнѣ⁵⁵ по всеѣ землн.⁵⁵
н всеѣ⁵⁶ вѣрү нметъ⁵⁶ н крѣтнса спснъ бѣдетъ. а нже вѣрѣ не нметъ⁵⁷
осүднтса⁵⁸ в мѣ вѣнүню. по глѣхъ же снхъ вѣзнесеса на нѣса.⁵⁹ н
седе одеснү[ю] бѣ н оцѣ. ап лн же шедше⁶⁰ проповѣдахү нѣоуѣнганнѣ
по всеѣ землѣ. ꙗко же заповѣда нмъ гѣ. мнози вѣроваша н крѣтншасѣ.
во нма оцѣ н снѣ н стго дхѣ. н бѣ радость велика. вѣровавшнмъ въ
гѣ н[90 д]шего нсѣ хѣ.⁶¹ вндахү бо уюдеса многа. ꙗже створахү
стнн ап лн во нма гѣ нашего нсѣ хѣ.⁶² слѣпнн прозрѣахү хромѣн хожахү.
прокаженнн оуннрахахүсѣ бѣсн ѿ улѣкѣ ѿгонннн бѣвахү млѣмн стхъ
ап лъ. н оумножнвшнмса хрыстьннамъ. н трѣбы ндольскыа оупразд-
ннша.⁶³ н погыбоша. снмъ снѣ бѣвшнмъ оста же⁶⁴ страна рүскаѣ

²⁸ AFPGL своя ²⁹ ALPN нн; ³⁰⁻³¹ CEGHP. в другыя отъ нхъ; F ннн отъ нхъ.
³⁰⁻³² LN немає ³³ SDM—творяще; ALGP—творящнмъ: ³²⁻³³ F немає ³⁴ G мудроваше
³⁴⁻³⁶ G отврати ³⁶ EFI нзволншасѣ ³⁷ SD милосердію; ост. милосердіемъ ³⁸ LN немає;
IF его же ³⁹ E нма ⁴⁰ L н пусто; LP н пүстн; ⁴¹ скрїзъ, окр. D вреднвъ ⁴²⁻⁴³ LN немає
⁴³ TIG ту (Р та) же Господү; NA то же Господү; F немає Господү ⁴⁴⁻⁴⁵ DS многія
⁴⁶ PF немає ⁴⁶ DMS Божїи ⁴⁷ HAILGDPF — немає. ⁴⁸⁻⁴⁹ L н по семъ ⁵⁰⁻⁵¹ EFG волею
своею н страстїю [GI немає н страстїю]. ⁵² ELN дод. нмъ ⁵³ LEFINP немає ⁵⁴ D про-
вѣднтя в; IALGPF проповѣдайте ⁵⁵⁻⁵⁶ DS всеи твари ⁵⁶⁻⁵⁷ LNP вѣрүетъ ⁵⁸ EFIG всеѣхъ
нже ⁵⁷ LN нмутъ ⁵⁸ LN осудятъ ⁵⁹ EGILN небо ⁶⁰ ELNPRIA видѣвши ⁶¹⁻⁶² LNP промнну-
то ⁶³ IGF упраздншасѣ; LNPA разорншасѣ ⁶⁴⁻⁶⁴ EI сїѣ едина страна въ первой странѣ;

⁴¹ ориг. вреднвъ ⁴⁷ ориг. опустнть нмъ

въ первѣхъ ⁶⁴ прелѣстн ндольскыи. ⁶⁵ не оубо бѣ слышала ни ѿ ко[го]же слово ⁶⁵ о гѣ нашѣ нсѣ хѣ. не бѣша бо ни ап[л]ан ходи[д] 91 а[л]ѣ ⁶⁶ к нимъ. никтоже бо ⁶⁷ нмъ проповѣдал слова бж҃їа. нъ игда самъ вадѣа гѣ нашѣ нсѣ хѣ. ⁶⁸ бл҃гостно своєю ⁶⁸ призри на свою ⁶⁹ тварь, не дастъ бо нмъ погыбнѣти въ прелѣстн ндольскыи. нъ по мнозѣхъ лѣтѣхъ мѣрдова о своемъ создани. хотѣа ⁷⁰ в послѣднѣмъ днѣи присконти къ своему кж҃ствѣ. ⁷¹ яко же н самъ гл҃ше въ иеоуанганн притѣамн рекыи. подобно естъ цр҃ствіе бж҃їе. убоку нже нзиде ⁷² наметъ дѣлателя въ кннградѣ свон. н ⁷³ обрѣтъа посла да дѣлають въ [91 в] кннградѣ его. ⁷³ обѣщавъ нмъ ⁷⁴ по сребреннику дати. н пакы нзи[де]въ г. уа н обрѣте другыа праздыны стомаца. ⁷⁴ н гл҃а нмъ. ндѣте ⁷⁵ въ кннградѣ мон н дѣланте. н еже ⁷⁶ бѣдетъ ⁷⁷ право да ⁷⁷ то н возмете. такоже н въ. ѿ н въ. ѿ. уа нзиде же н въ. аї. уа. н обрѣте ч нны сѣдѣа праздыны. ⁷⁸ что есте яко праздыны. ⁷⁹ гл҃а нмъ. ⁸⁰ они же гл҃ша юмѣ всѣ днѣ сѣдѣа ⁸¹ никтоже не наметъ насъ. н рѣ нмъ ндѣте въ кнн[91 с]градѣ мон н дѣланте. нже ⁸² бѣдетъ въ право то да возмете. нже гѣ прозра о снхъ притѣю нзреуе. ⁸³ по истинѣ бо н си праздыни бѣша. слѣжаше н ндоломъ а. не ⁸⁴ бѣ створшему ⁸⁵ нбо н землю. нбо лѣта своа ⁸⁶ н живша ⁸⁷ во прелѣстн ндольскыи. не бѣ бо никто же не приходилъ к нимъ. нже бѣ блговѣстилъ о гѣ нашѣмъ нсѣ хѣ. но игда блговолн нѣнзыи ⁸⁸ вадѣа. ⁸⁹ якоже преже ркохъ ⁸⁹ в послѣднѣмъ днѣи мѣрдова о нихъ. н не дастъ нмъ до ко[91 д]ниа погыбнѣти въ прелѣстн ндольскыи. Бѣ ⁷¹ бо рѣ кнѣзъ в тын годы володын всею землею рускою. нменемъ владнмеръ. бѣ же мужъ правднвъ ⁷² н малѣвъ к ницинмъ. н к шротамъ н ко вдовнхамъ. клннъ же върою. семѣ бѣ спонѣ нѣкакѣ ⁷³ створи быти юмѣ хр҃тыи. ⁷⁴ яко же древле плакнѣ. ⁷⁴ бѣ бо плакнѣа

AFGR земля русская и страна въ первой ⁶⁵⁻⁶⁶ CEFGRINPL. ни отъ кого же слышали слова [EGIL—словеса] ⁶⁶ LNP—заходили ⁶⁷ IFAGR бѣ ⁶⁸⁻⁶⁹ LN своею благодатию ⁶⁹ F всю; IARE всю свою ⁷⁰ IF *немае* ⁷¹⁻⁷¹ *Прогалина в списках IGHE до словъ* бысть бо рече князь въ тыи годы (*Див. варіант* № 89), ⁷² ALNP *дод.* по утрени ⁷³⁻⁷³ F *проминуто* ⁶⁴ LNPAF *сидяща* ⁷⁵ LN *дод.* и вы ⁷⁶⁻⁷⁷ F *бысть* правда ⁷⁷⁻⁷⁷ LNPAF *правда*; L *вы* право ⁷⁸⁻⁷⁹ C что праздни есте ⁷⁹⁻⁸⁰ LNP и глагола нмъ: „Что праздни есте?“ ⁸¹ *такъ же в DK; скрізь сѣдѣхомъ.* ⁸² *М оже* LNP и еже ⁸³ LNP *изрекъ* ⁸⁴ PFALN *дод.* живу ⁸⁵ CLNPFA *иже* сотвори ⁸⁶⁻⁸⁶ CALFPN и вся бо [LNP *немае* бо] своя лѣта. ⁸⁷ F *жива* ⁸⁸ F *дод.* Богъ ⁸⁹ CFLNP *рекохомъ* ⁷¹ *звидси почин. перере. текст списків IGHE.* ⁷² LNPIAF *яведенъ* ⁷³ CLNPFAFGE *дод.* наведе и ⁷⁴⁻⁷⁴ *прогалина (див. вар. 86); EGNi дод. явленіемъ Божиимъ. Далі про-*

⁶⁵⁻⁶⁶ *ориг.* ни отъ кого же слышали слова ⁸¹ *ориг.* сѣдѣхомъ. ⁷³ *ориг.* додати (?) наведе и ⁷³ *ориг.* *дод.* крестъ.

мѹжъ праведенъ н матѣъ ієлннъ⁷⁶ же вѣрою. ꙗко же в житни єго пишется. нъ ꙗгда вндѣ ꙗвльшомѹса⁷⁷ ꙗемѹ⁷⁸ гл̃ [92 а] нашего нса х̃а тѣгда⁷⁹ поклоннса ꙗемѹ. гл̃а гн̃ кто ꙗси н утѣ ѡєлнши рабѹ твоємѹ. гл̃ же⁸⁰ к нємѹ⁸¹ нсѣъ х̃ъ ꙗго же тѣ⁸² не вѣдѣн утѣши⁸³ нъ ндѣн⁸⁴ кр̃тнса. он̃ же тѹ ꙗєнє понмѣ женѹ свою н⁸⁵ дѣтнца своѹ н кр̃тнса. ⁸⁶ во нма оц̃а н сн̃а н ст̃го дѹха. н нарѣно нма—ꙗемѹ бѣ ꙗѹстафѣн. тако же н семѹ владнмерѹ.⁷⁴ ꙗвлєннє бѣє быти ꙗемѹ кр̃ тѣмѹ⁸⁷ створн⁷⁵ же.⁸⁷ нарѣно бѣ нма ꙗемѹ вѣснлнн. таѹє⁸⁸ потомъ всѣмъ заповѣда вѣльможамъ свонмъ. н всѣмъ [92 в] людемъ да са кр̃ татъ. во нма оц̃а н сн̃а н ст̃го дѹха. слышнтє ꙗѹдо⁸² нсполнѣ бѣгѹдатн. ꙗко вѣєра заповѣдамъ всѣмъ⁹⁰ трєбѹ прннєстн ндоломъ. а днѣ повєлѣѡѡєтъ. хр̃стнт[н]са во нма оц̃а н сн̃а н ст̃го дѹха. вѣєра не вѣдаше кто ꙗсть нсѣъ х̃ъ. днѣ проповѣдатель⁹² ꙗго ꙗєнса. ⁹² вѣє ѡєлннъ владнмрѣ нарн[ца]м̃⁹¹ днѣ кр̃ тѣмъ вѣснлнн нарнѹѡєтса. сє вторѹн костантннъ⁹⁵ в рѹсн⁹⁵ ꙗєнса. нъ н сс ꙗѹднѣн заповѣдн бо ннѣдшн. ꙗко же прєжє ркохомъ всѣмъ хр̃стнтн. н всѣмъ градѹщномъ [sic.]⁹⁶ кр̃щєнннѹ.⁹⁷ нн понѣ⁹⁷ єдннѹмѹ сѹпротнѡѡцнѹсѹ. ⁹⁸ но ꙗкѹ нздѡєнѹ ꙗѹѹѹєнтѹ. тако тєѹахѹ радѹѹщєсѹ къ кр̃щ̃нннѹ. радѹѡашєсѹ кнѡзъ вѹлоднмерѣ вндѹ нхъ тєпѡѹю вѣрѹ. нжє⁹⁰ нмахѹ къ гѹ нашємѹ нсѹ х̃ѹ. сє бѣ въ лѣтѹ¹⁰⁰ ѣ. н. ѣ. ѣ.¹⁰⁰ потомъ же сѹзда владнмерѣ цр̃кѣв̃¹⁰¹ стѹѹю бѣѹ владѹщю нашю бѣѹю в кѹнєвѣ.¹⁰¹ таѹє бѣыша снѹє мнѹзн оѹ владнмерѹ. в ннх̃ же бѣста ст̃ѡѡ снѡ¹⁰² ѡ нєю же н повѣсть [92 д] снѡ ꙗсть. тако свѣтащєсѹ ꙗкѹ двѣ звѣздѣ свѣтаѣ по срдѣ тємнѹхъ.¹⁰³ нарнѹѡю же борнсо¹⁰⁴ н глѣбѣ.¹⁰³ пѹстн̃ же гл̃гѹѡѡѡрнѹн̃ кн̃зъ сн̃ѹ своѹ¹⁰⁵ когѹждѹ на свою ѡблѡст̃¹⁰⁶ нмъ самъ. а¹⁰⁷ стѹ сєю¹⁰⁷ борнса н глѣ[бѣ]оѹ сєбѣ дєржащю.¹⁰⁸ занєжє єдннѹѡє дѣтєска бѣстл. бѣ же глѣбѣ вѣлнн дѣтєскѣ.¹⁰⁹

галина до слѣв (вар. ⁷⁴) наречено бысть имя Василій ⁷⁶ LNPF единою ⁷⁷ F явился ⁷⁸ CFLNPA дод. крестъ ⁷⁹ LNPAF дод. падъ ⁸⁰ ALFPN дод. рече (S дод. згори рече) ⁸¹ CFLNPA дод. аз есмь ⁸²⁻⁸² CLNP гониши ⁸³ M иди и ⁸⁴ CLNPF дод. во имя Отца и Сына Св. Духа. ⁸⁵ CLNPAF дод. два ⁸⁶⁻⁸⁶ CLNPF проминуто ⁸⁷⁻⁸⁷ LNP немає ⁸⁸ EPI и. ⁸⁹ E чадо ⁹⁰ EI вамъ; G немає ⁹¹ F въ днесъ ⁹² F проповѣдавъ; LMNP проповѣдаєтъ. ⁹³ LNP ꙗвѣстєннѹ ⁹⁴ M нарицаєся; в ост. нарицашєсѹ ⁹⁵⁻⁹⁵ E проминуто ⁹⁶ Скрізь грядущимъ ⁹⁷⁻⁹⁷ CLNP Ни бо; IH но ни; SKG ни по. ⁹⁸ CFHILNP дод. ни вопреки глаголющѹ ⁹⁹ IFAPG юже; LN — ꙗже. ¹⁰⁰ LNO — 6495 (вуче); GHI — 6400. (sy) ¹⁰¹⁻¹⁰¹ CIALNPFG прєсѡѡѡтѣнѹ владнчнцѹ нашєѹ Богорѹднцѹ въ Кієвѣ. ¹⁰² CLNP дод. Борнсь н Глѹбѣ. ¹⁰³⁻¹⁰³ LNP немає ¹⁰⁴ Скрізь Борнса ¹⁰⁵ SM дод. самъ ¹⁰⁶ G влѡст̃; Скрізь, кр. D. дод. ꙗкожє далъ ¹⁰⁷⁻¹⁰⁷ LNP свѡтѹ ¹⁰⁸ CIAFLNP

⁷⁹ orig. дод. (?) надѣ. ⁸⁰ orig. дод. рече ⁸¹ orig. дод. азъ есємъ ⁸² orig. дод. два
⁹⁴ orig. нарицашєсѹ, ⁹⁶ грядущимъ ⁹⁸ orig. дод. (?) ни вопреки глаголющѹ ¹⁰⁴ Борнса

а бажѣи и борешѣ к разумѣ ¹¹⁰ стѣ исполнѣ бл҃годати бж҃а. взнмаше бо
книгы и уташе ¹¹¹ баше бо грамотѣ наоученѣ. ¹¹¹ уташе же житиѣ
мученниѣ стѣхъ. и глаше молаша съ слеза[93 а]мн. вѣдѣко мон нсе хе
сподобен ма яко единого ѿ тѣхъ стѣхъ. ¹¹² и дарун ми по стопамъ
нхъ ходити. г҃и бѣ мон да не вознесетсѣ мысль мою с҃уетою мнра сего.
но просвѣти срд҃це моѣ на разумнѣ ¹¹³ твоѣ и ¹¹⁴ твоихъ заповѣднн. и
дарун ми даръ его же дарова ѿ вѣка оугодникомъ. ¹¹⁵ ты еси цр҃ь и
бѣ истинныи. нже помнѣвакы ¹¹⁶ низведн ны ¹¹⁷ ѿ тмы ко свѣтѣ. тебе ¹¹⁷
бо естъ слава въ вѣкы аминѣ. ¹¹⁸

Снѣ же ѿмѹ молашася ¹¹⁹ по всѣмъ ¹²⁰ уасть. а стѣи глѣбѣ послѹ-
 шаше ѿго съ [93 в] да и не ѿлууашеся ¹²¹ ѿ бж҃аго ¹²² бориса. ¹²³ но с
 ннмъ днѣ и ноцѣ послѹшаше ¹²⁴ ѿго. ¹²⁵ баше бо ꙗко же ¹²⁶ и преже ¹²⁷
 ркохъ. ¹²⁸ дѣтескъ тѣламъ ¹²⁹ а оумъ ¹³⁰ старъ многѹ ¹³¹ же ма тѣню
 твора ¹³² нншнмъ. и вдовнѣамъ ¹³³ и сиротамъ. бѣ бо и оцѣ ѿго тако
 матѣъ. ¹³⁴ ꙗко же и на возъхъ ¹³⁵ возити брашно по граду. ¹³⁶ и овоцѣ
 и медъ и внно. и спростарешии все ѿже на потребу болашиимъ и нншнмъ.
 и проповѣдникѹ глѣѣ ¹³⁷ съ прошеннѣемъ. ¹³⁸ ꙗгда кто болѣтъ кто кдѣ.
 снѣ же вндаше бж҃аго ¹³⁹. [93 с] оцѣ тако ¹⁴⁰ твораща боле оутвер-
 жастася на ма тѣню любѣлаше же ¹⁴¹ ꙗ оцѣ ¹⁴² внда на нею бл҃гдѣ
 бнѹ. баше же бж҃еномѹ борисѹ створено ¹⁴³ нма въ ¹⁴⁴ кр҃щенъи романъ.
 ꙗко же ¹⁴⁵ бо и на ономъ ¹⁴⁶ поукиаше дхъ стѣ нз маада. тако же и
 на семь ¹⁴⁷ бл҃гдѣ бѣ бнѣ. ¹⁴⁸ бѣ бо рѣ стѣмѹ романѹ молашюся оу
 стѣи вл҃ѹцѣ нашен бнѣ мало ѿмѹ оуспѣшю. и ꙗвсѣ же ѿмѹ мтѣи
 бнѣ нмѹши ¹⁴⁹ же в рѹкѹ ѿн ¹⁵⁰ свитокъ нже подасть стѣмѹ. и ꙗко
 вѣзаты ¹⁵¹ и се ненавидѣн ¹⁵² добра [93 д] днѣволъ. текъ вѣсхвѣти ¹⁵³ н.
 и пакы мтѣи бнѣ вѣзѣтъ и ¹⁵⁴ свитокъ. и подасть стѣмѹ романѹ. он же

держаше; G удържає. ¹⁰⁹ HI младъ ¹¹⁰ CIAENPFG дод. уже ¹¹¹⁻¹¹¹ CLNP після слів
ученія святихъ ¹¹² P немає ¹¹³ D разумніє: AILGFP — разумъ ¹¹³⁻¹¹⁴ AILGFHNP —
немає ¹¹⁶ AILGFNPES угодившимъ ти ¹¹⁶ LNP дод. ны ¹¹⁶⁻¹¹⁷ Ост. явѣднй ¹¹⁷ F
Тому ¹¹³ су немає ¹¹⁹ Скрізь молящуся ¹²⁰ AILPNGFHNC — многы ¹²¹⁻¹²² CLNP его
день и ноць ¹²³ GIFH святого ¹²⁴ HI поучаше; ALNPF немає ¹²⁶ ALNP немие;
FHI святого Бориса ¹²⁶⁻¹²⁷ L немає ¹²⁸ AP — рекохохъ ¹²⁹ CLNP немає инш. уомъ
¹³¹ LNP много ¹³² инш. творяше ¹³³ немає ¹³⁴ DP дод. Владимиръ ¹³⁵ CLNP возилъкъ
¹³⁶ LN градусъ ¹³⁷ инш. глаголюхъ; EFGI вопіюху; ¹³⁸ инш. вопрошеніє ¹³⁹ ALFP
блажащя: EGHИ блажаще ¹⁴⁰ E такова ¹⁴¹⁻¹⁴³ AIFGLNP отед ею ¹⁴³ EGHИ наре-
ченю ¹⁴⁴ SE дод. святомъ ¹⁴⁵⁻¹⁴⁵ CPLN на семъ Романѣ (L немає Романѣ) ¹⁴⁶ EGHИ
Вожія благодать ¹⁴⁷ D имущу ¹⁴⁸ ост. своєю ¹⁴⁹ инш. взятъ ¹⁵⁰ F ненавистникъ
¹⁵¹ F добру ¹⁵² HI возврати; F всхвалити ¹⁵³ F своєю; инш. немає ¹⁵⁴⁻¹⁵⁴ I проминуто

¹⁰⁸ *ориг. дод.* яко же далъ ¹¹⁰ *дод.* уже. ¹¹⁵ *ориг.* угодившимъ ти ¹¹⁹ — молящюся.
¹²⁰ *многы.* ¹²² *творяше.* ¹²⁷ *глаголющу* ¹²⁸ *вопршеніемъ.* ¹⁴³ *своею* ¹⁴⁹ *ввзять* ¹⁵⁵ *бла-*

воставъ ѿ сна вндѣса полнѣ дѣхъ стго. ¹⁶⁴ тако же и снн ¹⁶⁴ блжнѣ ¹⁶⁵
 романъ внда бо врагъ даню юмъ блгдѣ. ѿ бѣ мѣрднѣ ко всѣмъ. не
 терпа того врагъ влѣзе въ брата ¹⁶⁸ юмъ старѣншаго. ¹⁶⁷ хотя тѣмъ
 восхвѣтнѣ ¹³⁹ жнвотъ юго ¹⁶⁹ ѿ зѣмла. како се по малѣ скажемъ. ¹⁸⁰
 стѣмъ же глѣбѣн ¹⁸⁰ створено ¹⁶¹ нма дѣдъ. вндѣши ли блгдѣ бѣю
 нзмѣлада на дѣтнѣн. ¹⁶² створн[94 а]ша ¹⁶⁸ бо рѣ нма юмъ дѣдъ. ¹⁶²
 како нѣн кѣмъ образомъ. не нмъ жѣ ли онъ ¹⁶⁴ бѣ мннн ¹⁶⁴ въ братѣн
 своен. тако же и снн стѣн, ¹⁶⁵ како же бо и самъ прѣрокъ свѣдѣтель-
 ствѣтъ. гла мннн бѣ ¹⁶⁵ въ братѣн моен и оуѣнн в домъ оѣа моого
 и проуен тако же и снн ¹⁶⁷ дакѣдъ. мннн бѣ въ братѣн своен. ¹⁶⁸ и
 оуѣнн ¹⁷⁰ в домъ оѣа своого, ¹⁶⁹ и пакы како же прѣркъ дакѣдъ ¹⁷¹ нзнѣ.
 протнѣн нноплемѣннѣнѣ. и погѣнн и ѿатъ поношеннѣ ѿ снѣтъ нзмѣтъ.
 тако же и снн стѣн дѣдъ. [94 в] нзнѣ протнѣн сѣпостѣтъ дѣмѣоѣнн и
 погѣнн н. и ѿа поношеннѣ ѿ снѣтъ рѣскѣхъ. ¹⁶⁹ нъ се оуѣе възѣра-
 тнмѣ на перѣю повѣтъ. блгѣвѣрнѣнн же кѣзъ ¹⁷² внда блжнѣа борнѣ.
 прѣспѣвшѣа верстою. въсхѣтъ бракъ створнѣнн юмъ, ¹⁷³ а блжнѣнн же хѣдъ
 раѣашѣ ¹⁷³ о томъ. но озмѣленъ бѣвъ ѿ бѣмѣрѣ. да ¹⁷⁴ не ослабѣнѣтъ
 оѣа. ¹⁷⁵ створн ¹⁷⁶ волю оѣю. ¹⁷⁷ се же блжнѣнн сѣтворн на похѣтн
 радн телеснѣмъ. не бѣдн то ¹⁷⁸ по закона радн црѣскаго ¹⁷⁸ и послѣ-
 шаннѣ ¹⁷⁹ ра[94 с]дн оѣа ¹⁷⁹. таѣе посла и потомъ оѣѣ и на об[а]стѣ. ¹⁸⁰
 владнмерѣ ¹⁸¹ *) юѣе юмъ ¹⁸² дастѣ. ¹⁸⁰ а стго глѣба оу себѣ оставн.
 юдннѣаѣ бо ¹⁸³ бѣ оуѣнъ ¹⁸³ тѣломъ. блжнѣнн же борнѣ ¹⁸⁴ много по-
 казѣ мѣрднѣ во областн своен. не тоѣю же къ оуѣогѣмъ. нъ и къ
 вснмъ людемъ. ¹⁸⁵ како же вснмъ уюднѣнѣа мѣрднѣ юго и кротѣстн.
 бѣ бо блжнѣнн кротѣкъ и смнренъ. ¹⁸⁶ таѣе ¹⁸⁷ же того не терпѣ ¹⁸⁶ врагъ.
 нъ како же прѣже рѣкохъ. вннѣ ¹⁸⁹ [въ] срѣдѣ братѣ юго. ¹⁸⁸ нѣе бѣ

¹⁶⁵ *ини*, блаженный ^{166, 167} LNP его въ старѣйшаго въ Святополѣа ¹⁶⁸ IN восхити ; DF восхвалити ¹⁶⁹ E *немае*; HI — ихъ. ^{160, 160} LN а святому Глѣбу ¹⁶¹ EGI наречено ^{162, 162} ENI *немае* ¹⁶³ NL сѣтворшаго ^{164, 164} CLNP Давидъ царь меньшій бѣ ^{165, 165} CLNP *проминуто* ¹⁶⁶ IGFE бѣхъ ¹⁶⁷ P *доб.* свѣтѣй ^{168, 169} F *проминуто*. ¹⁷⁰ IN юнейшій. ^{169, 169} IG *проминуто* ¹⁷¹ F *немае* ¹⁷² CLN *доб.* Владимиръ ^{173, 173} L *немае* (N — *встѣ*) ¹⁷⁴ E даже ¹⁷⁵ LN *доб.* своего ¹⁷⁶ AILGF — створити ¹⁷⁷ LNPA — его ^{178, 179} C но за рядъ црѣскаго P но за нарядъ црѣскаго; LN но до наряда цесарскаго ^{179, 179} CLNP — отцева ^{180, 180} CLNP *проминуто* ¹⁸¹ F *немае* ¹⁸² F *немае* ^{183, 183} ост. бѣта уна ^{184, 184} C *механічно проминуто до слѣз* таѣе дошедъ блаженный, умирн (Див. вар. 245). ¹⁸⁵ E *человѣкомъ* ^{186, 186} LNP не терпя же того ¹⁸⁷ MS паче ^{188, 188} LPNA *немае* ^{189, 189} EFGI въ брата его старѣйшаго именѣмъ [FH

*) *Примѣтка*. „Владимеръ“ тут не назва краю, а додаток до слова „отець“.

старѣи¹⁸⁸ нма¹⁸⁸ ѣмъ¹⁸⁸ стопокъ.¹⁸⁹ науа[94 д] мыслѣи¹⁹⁰ на праведна¹⁹¹
 праведнаго. хотаще бо оканьнынъ всю странъ погвѣнѣи и владѣти
 ѣдннъ.^{191а} тѣмъ же мыслаше¹⁹² хота блжнго погвѣнѣи. нъ не пвѣсти¹⁹³
 ѣмъ огда¹⁹⁴ бѣ. нъ ѣгда самъ восхотѣ. оувѣдѣтъ оубо то блговѣрнынъ
 оѣъ нхъ.¹⁹⁵ пославетъ прикѣде къ себе блжнго борнса.¹⁹⁶ блудын да
 нъ како¹⁹⁷ пролнѣтъ кровь праведнаго¹⁹⁸ онъ же болшнмн¹⁹⁹ разгнѣваса
 на блжнго.²⁰⁰ мна оканьнынъ яко то²⁰¹ хоцѣтъ по смѣртн оѣа своего
 столъ [95 а] прикати. снѣе бо бѣ при оснфѣ.²⁰² бѣ бо рѣ²⁰³ любѣ
 носнфа ѣковѣ и венѣмннн.²⁰⁴ баста бо оѣна тѣломъ. и сего ради
 братѣмъ велѣмн²⁰⁵ гнѣвахъса на нею.²⁰⁶ бѣ бо како²⁰⁷ н[о]снфъ хоцѣтъ
 надѣ нмнѣ царствовати. яко же кѣ. тако же и сѣе събѣстьса. не токмо
 же на блжнаго²⁰⁸ глѣба.²⁰⁹ блженнаго же²⁰⁹ того послѣдоваста.²¹⁰ нъ
 пребѣста в поуѣченнѣ²¹¹ бнн²¹² словесѣ²¹³ мѣтннѣ твораща ннцнмъ
 и оубогымъ и вдо[ва]мъ²¹⁴ яко не нмѣти²¹⁴ оу себе ннѣто же.²¹⁵ По
 временнъ же нѣкоемъ науа болѣти блговѣрнынъ²¹⁶ оѣъ нма. болѣзнью
 ѣю же оумре.²¹⁷ болащю же²¹⁷ ѣмъ въ странѣ ѣго придоша ратннн.
 слышавѣтъ же кнѣзь²¹⁸ немогы нзнѣти протнѣхъ нмъ. пославетъ²¹⁹ снѣ
 своего²²⁰ борнса давын ѣмъ множество кон. блжнынъ же²²¹ падѣ по-
 клоннса оѣю своему. и облобыза утнѣи нозѣ ѣго. и пакы вѣстаѣтъ
 обѣнмъ вѣю ѣго. цѣловаше съ слезамн. тн тако нзнѣе с вон на ратъ-
 нымъ и ѣшѣдншю же ѣмъ²²² блжнмъ оумре оѣъ ѣго. блговѣрнынъ
 кна[95 с]зѣ владнмерѣ въ лѣ²²³. ѣ. ѣ. кѣ.²²³ таѣ²²⁴ оувѣдѣтъ оканьнынъ
 снѣ²²⁵ стопокъ. и акы радѣвса отнѣ смѣртн вѣсѣе на конѣ. и скоро²²⁶
 донде кѣнева града.²²⁶ и сѣе нъ столъ оѣа своего. нзволн колею²²⁷

немае] Святополка¹⁹⁰⁻¹⁹¹ К неправду¹⁹¹ такъ же в D, B и нн. немае¹⁹¹ а S немае¹⁹¹
¹⁹²⁻¹⁹⁸ EGHИ промннѣно¹⁹³ AILPNF — попусти¹⁹⁴. M немае¹⁹⁵ LNP дод.—Влади-
 мнрь¹⁹⁶ EG бо¹⁹⁷ FN не тако; 2 не яко¹⁹⁸ LNP его¹⁹⁹ ELNPA большн; F большн
²⁰⁰ F дод. Борнса²⁰¹ скрѣзь той²⁰² LNP дод. при прекрасномъ²⁰³⁻²⁰⁴ N ѣковъ лю-
 бляше ѣснфа и Венѣмннн²⁰⁵ SFGILP немае²⁰⁶⁻²⁰⁷ и EFGHILNP глагола бо яко
²⁰⁸ скрѣзь, окрѣм DS дод. Борнса гнѣвашеся [F дод. оканьнынъ Святополкъ; IG дод.
 оканьнынъ], но и на²⁰⁹⁻²⁰⁹ LN сн же²¹⁰ F не повѣдаста; IHE не свѣдѣста; LGRANM
 не вѣдѣста [K якъ у Снлв.].²¹¹ FAP поученнхъ; IG ученн²¹² скрѣзь окрѣм D —
 Вожнхъ²¹³ AGPF словесѣхъ²¹⁴ AILGFP дод. има²¹⁵ AILGFRHNE дод. развѣ
 одежа²¹⁶ EFGHИ дод. Владимнрь; LNP дод. князь Володнмерѣ²¹⁷⁻²¹⁷ F и еще болящю
²¹⁸ HИ Владимнрь²¹⁹ EHI посла²²⁰ EFGHINP — дод. блаженнаго²²¹ EGHИ дод.
 Борнсъ²²² AILGFRHNE — немае²²³⁻²²³ D — 6123; LPN пост. 6523; EGHИ — 6423;
²²⁴ NPAILGF то же²²⁵ HIFLN дод. его²²⁶⁻²²⁶ LN иде въ Кнѣвъ²²⁷ AILGF — волю

женнн¹⁹¹ орг. промннѣно праведна²⁰¹ той²⁰⁶⁻²⁰⁷ глагола бо яко²⁰⁸ орг. дод.
 Борнса гнѣвашеся, но и на²¹⁰ орг. не вѣдаста²¹³ Вожнхъ²¹⁵ орг. дод. развѣ
 одежа²²² орг. промннѣно²²³⁻²²⁹ орг. или кнѣмъ²³² нному²³⁵ иде²⁴⁵ орг. дод.

желаніе сердца [sic.] своего. на блжнго бориса мыслаше. како ²²⁸ клнжымъ ²²⁹ образомъ погубити. ²³⁰ оуѣдѣвъ же ²³¹ стын глѣбъ восхотѣ ѡбѣжати на полунощныхъ страны. сѣшю немъ [sic.] ²³² тамо братѣ стѣю рекын не да ²³³ како и ма погубити. ²³⁴ хотя же отъ [95 д.] [нѣ] [ѡ]нде ²³⁵ первъе ²³⁴ въ цркви стѣхъ бѣа и надѣ посреде црквн моласа снѣ.

Гѣ мон нсе хе ѣго же ради вса быша. ꙗко ты ѣси помощникъ на та уповающимъ. конми оубо и вѣжъ что створити хотѣтъ рабѣ твоимъ. борисъ а моимъ братѣ ты бо ѣси свѣдѣн вса. но аще и мене осудилъ ѣси оубыиенъ быти. въ градѣ семь не имамъ бѣжати състроенихъ твоего. аще ли же ни бѣди со мною въ всякомъ пѣти. и не остан мене ²⁸⁶ гѣ нсе хе. и не преданъ же мене ²⁸⁷ въ смѣть. ꙗко ты ѣси [96а]спѣхъ и тебе слава въ вѣкы аминь. ²⁸⁸ Снѣ же моласа стѣхъ глѣбъ, ²⁸⁹ и вѣстѣвъ ѡ землѣ нде ко нконѣ стѣхъ бѣа. нѣхъ ²⁴⁰ надѣ поклониса ²⁴¹ съ слезамн. и цѣловавъ ²⁴¹ образъ стѣхъ бѣа. ти тако ²⁴¹ нзнѣ нзъ црквн. нде к рѣцѣ ндежс бѣ к [о]раблещъ оуготованъ. и вѣзъ в онъ. ти тако ѡбѣже ѡ законопрестѣпнаго брѣ. Блжнн же борисъ. ꙗко же рокохъ ѡшолъ бѣ скон на ратынѣхъ. ²⁴² и не вѣданіе ²⁴⁸ того всего. ратынѣхъ же ꙗко оуслышаша блжнго бориса ндѣща с кон. бѣжа [96 б]ша ²⁴⁴ не дерзнуша стати ²⁴⁵ блжнномъ. ¹⁸⁴ таѣ донедѣ блжннн оумирнѣвъ грады вса. възвратиса вспѣть. ндѣше ²⁴⁶ же ѣмъ повѣдаша ѣмъ ²⁴⁷ оѣа оумерша. ²⁴⁶ брѣ старѣйшаго стѣполка сѣдша на столѣ оѣн. ²⁴⁸ блжннн же ꙗко слыша ²⁴⁹ оѣа оумерша. възрѣвъ на нѣо помолнса снѣ. ²⁵⁰ влѣко гѣ нсе хе покой ²⁵¹ вса стѣхъ оѣа. оугоднишамъ тебе бѣ истиннѣхъ. ты и нзынъ покон гѣ дѣшю раба своего оѣа моего вѣснани. со всимн праведнымн. съ аврамомъ нсакомъ а [96 с]иковомъ. ꙗко ты ѣси покон воскрѣннѣ ²⁵² оуповающимъ на та и тебе ²⁵³ славу вѣснаниемъ въ вѣ. ²⁵³ Слышавъ же ꙗко ²⁵⁴ брѣ ѣмъ старѣйшнн ²⁵⁴ на столѣ сѣднѣ оѣн. възрадоваса рекын снн ми бѣдетъ

²²³ М немає ²²⁵⁻²² Ин. сп. или кнмъ ²³⁰ FGHP дод. |и ²³¹ LNP дод. то ²³² ин. сп. кр. DS нѣому ²³³⁻²³⁸ F немає EAIGLN — егда ²³⁴⁻²³⁴ NLP хотѣше же отити, нде ²³⁵ ннш. нде ²³⁶⁻²³⁷ GILNP — немає ²³⁵ LN немає ²³⁸⁻²³⁹ LN снѣ же ему ²⁴⁰ молящюся EHNIP немає ²⁴¹ LN немає ²⁴¹⁻²⁴³ L пром. ²⁴² F рѣть ²⁴³ E дод. бо ²⁴⁴ LN побѣгоша ²⁴⁵ ALGPF дод. противу ¹³⁴ звѣдси почин. перерванный текст списка С. ²⁴⁶ ин. сп. идущю ²⁴⁷⁻²⁴⁷ ALNP умертвѣ; LF смѣть ²⁴⁸ IG отца ихъ; FALP—отни. ²⁴⁹ AILGPF услыша ²⁵⁰ LN немає ²⁵¹ ин. покойный ²⁵² AILGPF вѣмъ ²⁵³⁻²⁵³ EGN слава въ вѣкы. Аминь. ²⁵⁴⁻²⁵⁴ ACLNP. Святополкъ ²⁵⁵ D S як у Сильв.—никоже;

противу ²⁴⁶ идущю ²⁵¹ покойный. ²⁵² ориг. дод. (?) вѣмъ ²⁵⁵ никого, же

яко оуѣ. нѣаше же пѣтемъ своимъ. яко овѣа незлобиво, не помышляше нико[его] же²⁵⁵ зла на брата своего. бѣ же немлосердынъ послаа с лестноу къ блженному.²⁵⁶ хотя слышатъ ѿ него гл҃ама, нъ ни тако обратса на млрднѣ къ братѣ²⁵⁷ своему, помышляше ка[96 д]ко или кымъ образомъ погубити н.²⁵⁸ Видите ли братиѣ не млрднѣ оканьнаго.²⁵⁹ видите ли²⁶⁰ втораго немлрднѣ²⁶¹ канна мѣльшася. мыслящю оубо каннѣ. рѣ како н кымъ образомъ погубитъ брата своего авела. не баше бо тогда вѣдѣти кымъ образомъ смръть бываеъ. н се авн немъ злодѣй врагъ²⁶² в ноци спацию оубенство. вѣставъ же²⁶³ оубѣдѣвъ ко снѣ.^{263a} н тако оуби брата своего авела. тако же н семъ²⁶⁴ томъ подобно явнса²⁶⁵ немъ. мыслящю оубо[97 а] немъ. 'како н кымъ образомъ погубитъ брѣ своего борнса.²⁶⁶ н вложн²⁶⁷ зло сн²⁶⁷ врагъ въ ср҃дце его. да послаеъ²⁶⁸ на пѣти²⁶⁸ погубитъ н.²⁶⁹ он же то посла²⁶⁹ слзгы свои²⁷⁰ погубити.²⁷² нзбра²⁷¹ мѣжа ненстовыа. посла на блжнаго²⁷³ борнса рекъ нмъ²⁷³ нападше²⁷⁴ на него²⁷⁴ ноцию погубити н. н аще кто противнса вамъ. то н тыа погубитъ с нимъ. О оканьнн сн²⁷⁵ ли слышашъ что рѣ бѣ. каннѣ о оубенствѣ²⁷⁶ брата своего.²⁷⁶ н како не оубоюса суда бнѣ рекшаго. аще кто[97 в] гнѣваеъ на брата своего²⁷⁷ повнненъ иесть судъ н мѣжѣ огньнѣ н. ты же не токмо оканьнн²⁷⁸ гнѣваеши²⁷⁹ на брата своего.²⁷⁹ нъ н посылаеши²⁸⁰ на нь рекы. аще са вы то кто противитъ то н того с нимъ погубитъ.²⁸⁸ Блженному нѣщю къ братѣ своему. никоего же зла помышляющю въ ср҃дци своемъ. нже бы²⁸¹ приати ѿ брѣ своего.²⁸² нъ о оканьнн не токмо²⁸³ н мысляше²⁸³ на нь зло нъ н погубитъ его посылаше.^{282a} блженнн же²⁸⁴ пѣтемъ своимъ нѣаше радѣмса. нже²⁸⁵ братѣ немъ²⁸⁶ старѣи на столѣ оуи сѣдѣ. оканьнн²⁸⁷ же пеушловашеса²⁸⁷ слышавъ брата гл҃авца к себе.²⁸⁸ н того радн²⁸⁸ погубитъ его посылаеъ. Н се нѣци пришедше къ блженному възвѣстнши²⁸⁹ яко

ин. никоего же²⁵⁶ CLNP дод. Борисеу²⁵⁷ F братиѣ²⁵⁸ NLPCHIE брата своего. Дамі проминуто до сліз Блаженному же идущю (див. вар. ²⁷⁹). ²⁶⁰ P дод. Свято-полка ^{260, 260} P немає ²⁶¹ CAIPR немає ²⁶² CLNP дьяволъ ²⁶³ CLNP дод. отъ сна ^{263, 263a} AIPR немає ²⁶⁴ CLNP дод. Святополку ^{265, 266} —CAILPN пром. ^{267, 267} F злодѣй ^{268, 268} LNP немає ^{269, 269} LNP онъ избра слуги ^{270, 271} CL немає ^{272, 272} F немає ^{273, 273} LNP немає ²⁷⁴ —AIPRF немає рекъ имъ ^{274, 274} LN немає ²⁷⁵ AFR не си ^{276, 276} C брата его Авеля ²⁷⁷ FLР—его ²⁷⁸ CLNP немає ^{279, 279} P немає ²⁸⁰ LN посла ²⁸¹ Звідси поч. перерв. текст. EGHILNP ²⁸¹ N быти ^{282, 282a} CLNP пром. ^{283, 283} E помышляше ^{284, 284} N проминуто ²⁸⁵ EHI яко ²⁸⁶ ALP—моѣ ^{287, 287} EGHIL немає ^{288, 288} EGHIL немає ²⁸⁹ CLNP повѣдаша ²⁹⁰ CGHILNP убити

не³³⁸ приде отрокъ³³⁸ ꙗ[98с]го. вѣстаетъ самъ³⁴⁰ и нде³⁴⁰ къ братъ
своемѹ.³⁴¹ и се ндѹще^{341а} ѡмѹ вѣзвѣстниша ѡмѹ пакы глѹще.³⁴¹ ꙗко
послала ѡсть брѹ твою погыбити тебе и се³⁴² оуже градѹще³⁴² блнзъ
блѣжнѹн же вѣзрѣетъ на нѹ[sic]нѹ³⁴³ рѣ. вѣдѹко гн нсе хе не остави
мене погыбити. но ты самъ державнѹю рѹкѹ твою простри на ма
грѣшнаго и хѹдаго. нзбави ма ѿ крости ндѹхъ на ма³⁴⁴ сѣси ма³⁴⁴
в ѹа снн. ꙗко ты ѡдннъ ѡсн прѣѹще пѣуальнымъ. ты бо ѡсн бѣ
нстиннѹн. тебе сла вѣкы аминь.[98д]

Таѹе³⁴⁵ повелѣ поставити шаторъ скон³⁴⁶ вѣлѣзъ в онъ молнса³⁴⁷
бѣ^{347а} съ слезамн припадаѹ. ³⁴⁸ дондеже не бѣ снати в немъ. и пакы
падъ на ложн своемъ плакаса³⁴⁹ горко³⁵⁰ мола бѣ³⁵⁰ ноци же³⁵¹
свѣци³⁵² повелѣ слзгамъ³⁵³ принести свѣцю, и вземъ кннгы наѹа ѹнстн,
и се онн посланнн³⁵⁴ бѣша. ндѹще рикающе акы звѣрне днѣнн. по-
глотити хотѹще правѣднаго. слышавъ же блѣжнѹн³⁵⁵ ꙗко оуже при-
блнжашася нанъ. и повелѣ прозвѣтерѹ³⁵⁶ ѿпѣти заѹтрѹю и сто[ѹ][99а]
ѡсѹѹѹе ѹнстн. бѣ бо днѣ недѣльнѹн и самъ же наѹа пѣти глѹ снще.
Гн н ѹто сѹ оѹмножи[ша]сѹ стѣжающе мн.³⁵⁷ мнози восташа на ма.³⁵⁷
мнози глѹютъ о дшн моѹен нѣ сѣсннѹн ѡмѹ о бѣѣ ѡго. ты же гн
застѣпннкъ мон ѡсн. и проѹе³⁵⁸ пѹмѹ³⁵⁹ неѹтнѣнн же³⁶⁰ ꙗко шѣдше³⁶¹
не дерзѹнша напасти на правѣднаго. не попѹсти нмъ бѣ дондеже
конца³⁶² заѹтрѣнею.³⁶³ тако же по конѹанѹн цѣлова всѹ.³⁶⁴ вѣзлече
на одрѣ своемъ. и ѿверзъ оѹста своѹ бѣ беззаконннкѹмъ[99в]рѣ.
влѣзъше брѹн сконѹанте волю³⁶⁵ пославшѹго вѹ н. онн же акы
звѣрне днѣнн нападоша нашѣ.³⁶⁶ и³⁶⁷ вннзоша³⁶⁸ в онъ³⁶⁹ свѣци³⁶⁷
скон. и се ѡдннъ ѿ престѹмѹнхъ ѡмѹ слѣзъ падѣ на немъ, онн же
н того проннзоша.³⁷⁰ и³⁷¹ мнѣвъ же³⁷¹ блѣжнѹго мртѣв свѣца нндоша
вонъ.³⁷² блѣжнѹн же воскоѹн вѣ оторонѣ³⁷³ бѣвѣ нннде³⁷³ нзъ шатра.

³³⁸⁻³³⁹ F придоша отроки ³⁴⁰⁻³⁴⁰ EFGHILNP поиде ³⁴¹⁻³⁴¹ CLNP и се срѣтоша и вѣст-
ница, глаголюще ^{341а} *скрізь* идущю ³⁴²⁻³⁴² FGHP и се ти уже грядутъ близъ.
³⁴³ *ин. сп. немає* ³⁴⁴⁻³⁴⁴ N *проминуто* ³⁴⁵ F тако; CP—и; ALPN *немае* ³⁴⁶ LN
немае ³⁴⁶⁻³⁴⁷ LNP и вшедъ [Р дод. въ онъ] моляшеся; M—*немае* ^{347а-348} —*немае*
³⁴⁹ LN *немае* ³⁴⁹ *тут кінчається текст списка С— на половині сторінки*
без крапки; очевиднож текст протографа не дописано (Зворит аркушу—
чистий). ³⁵⁰⁻³⁵⁰ AILGPF моляся Богу. ³⁵¹ FGHI дод. абіе ³⁵² ALPN—бывши ³⁵³ Е слугъ.
³⁵⁴ L дод. убійци ³⁵⁵ LNP дод. Борнсь ³⁵⁶ LN дод. своему ³⁵⁷⁻³⁵⁷ LN *немае.* ³⁵⁸ ALPF—
прочіи ³⁵⁹ APLF псалмы ³⁶⁰ L дод. убійци ³⁶¹ AILGPFN—пришедше ³⁶² AILGPF
дод. блаженный ³⁶³⁻³⁶⁴ L *пром.*; N и цѣлова вся слугы своя ³⁶⁵ *немае*; G повелѣніе
³⁶⁶ *скрізь* на нь ³⁶⁷⁻³⁶⁷ ILNP насунуша его коныи ³⁶⁸ IGF вонзоша ³⁶⁹ EGHІ него
³⁷⁰ FLNPI—прободоша ³⁷¹⁻³⁷¹ AIFGLP мнѣ вже ³⁷² *скрізь* вонъ ³⁷³⁻³⁷³ Е бѣ вышедъ;

много ³⁴³ *ориг. — пром.* ³⁶⁶ *ориг. нанъ* ³⁷¹⁻³⁷¹ *ориг. Мнѣвше* ³⁷² *ориг. вонъ* ³⁷⁴ грѣхъ

и въздѣвъ на нѣо рѣцѣ молашеса сице гл҃а. Бл҃годарю та вл҃дѣко³⁷⁴
 гн̄ бѣ³⁷⁵ мон. ꙗко сподобѣ ма ꙗси недостоннаго съобщнику³⁷⁶ [99 с]
 быти стрѣти³⁷⁷ сн҃а твоего³⁷⁷ гл҃а нашего нс҃а х҃а. посла бо єдиноудѣлаго
 сн҃а своего³⁷⁸ в мнрѣ.³⁷⁹ ѣго же безаконьнии предаша на смрть.
 и се азъ посланъ быхъ ѿ оц҃а своего да спсѣ³⁸⁰ людѣ³⁸¹ ѿ сѣпро-
 тивѣщихса³⁸² ѣмъ поганѣ. и се нынѣ оумзвенъ ѣсмь ѿ рабѣ оц҃а
 своего.³⁸³ нѣ вл҃дѣко ѿданъ же мнѣ грѣховѣ³⁸⁴ мене же³⁷⁵ покоѣ
 съ ст҃мн.³⁸³ и не преданъ же мене въ рѣцѣ крагомѣ. ꙗко ты ꙗси
 зашн[тн]тель мон гн̄. и в рѣцѣ твоѣ предаю дх҃ъ мон³⁸⁷ же³⁸⁸ ѣмъ
 рекшию єдинъ ѿ гл҃[99 д]ѣтель притекъ³⁸⁹ оудари въ срдце ѣго.³⁹⁰
 и тако бл҃жнѣи борисъ предастъ дш҃ю в рѣцѣ бѣнн.³⁹¹ мс҃ца нюла въ
 кд̄³⁹² дн̄ь. утѣноу же ѣго тѣло въземше несоша въ³⁹³ градъ нари-
 чанемѣн³⁹³ вѣшегородъ. ꙗже ѣсть ѿ кыева града.³⁹⁴ столнаго. єі.
 стадни. и тѣ положиша тѣло бл҃жнѣи бориса оу цр҃кви ст҃го васнана.
 Н о томъ оувѣдѣвъ окаянѣи то[и] ꙗко на полѣношнѣи страны.
 вѣжаа ѣсть ст҃ѣи гл҃ѣбѣ. посла и тамо да и того погубѣть. о не
 мл҃рднѣ окаянѣи.³⁹⁵ ꙗко не доволъ ѣмъ[100 а]о погубленѣи

LN немає³⁷⁴ GIF немає³⁷⁵ M немає³⁷⁶ EI съобщнику: FILP — общника
³⁷⁷ F немає³⁷⁸ AIFLP твоего³⁷⁷ ILN дод. да спасетъ мѣръ³⁹⁰ LN избавлю³⁹¹ LNP
 дод. своя³⁹² LNP противѣщихса^{393,394} L и не дай же имъ, Владыко, грѣха;
 P но отдай же имъ, Владыко, грѣхъ тѣ.³⁹⁴ FAIFGP—грѣхъ той; L—грѣха той
^{394,395} L то и мене же³⁹⁶ AIFGLP дод. твоими³⁹⁷ F и Тебѣ слава въ вѣкы. Аминь.
 Тут закнчуеться текст F.³⁹⁸ Скризь, окрім Силье. і D, Се же³⁹⁹ N немає³⁹⁰
 LN дод. мечемъ³⁹¹ ALPN. Господни³⁹², LN въ 20 день, на память свѣтѣи
 мученицы Крестинѣ. Далѣ в LN замѣстъ уривка^{392,393} (див. вар. 412) читається
 такий уривок з анонѣиного Повѣданнѣ в редакцїѣ Торжественника: Избиша
 иногда [N же тогда] и отроки многи Борисовѣ абіе окаянѣи Святополкъ
 не вѣспоману злаго своего убїйства и многоаго съблжненїа, еже надѣ братомъ
 [N дод. си] Борисомъ, ни поне мало на покаянїе преклонисѣ но ту абіе въ сердце
 єго вниде сотона и начѣтъ пострекати на горшая дѣла и множайша убїйства
 на свою братїю. и пакы посла по блаженнаго Гл҃ѣба, рекъ прїѣди въборзѣ отецъ
 зоветъ тя и не здравитъ велми. онъ же въборзѣ и в малѣ дружинѣ всѣдъ на конь
 поѣде и прїѣха на Волгу на усть Тмы во рѣѣ подчесѣ подѣ нимъ конь и надломи
 ногу єму мало и оттолѣ в насадѣ к Смоленску поиде и ста на Смядинѣ ꙗко
 зримо отъ Смоленска єдино и в то время вѣстъ Ярославу приде о отнѣ смерти
 и о братнѣ. и приславъ [N дод. Ярославъ] къ Гл҃ѣбу рекъ—не ходи брате. Отецъ
 ти умеръ а братъ Борисъ отъ Святополка убїенъ бысть. се же Гл҃ѣбъ слышавъ
 възви плачемъ горкымъ и сердечнею печалїю весь смущашесѣ и плачѣся горко
 и сѣтуя по отци и по братѣ ꙗко безъ милости прободенъ бысть. и сиде єму
 стенюшю и слезами землю мочашу и въздыханїи частыми Бога призывающѣ
 приспѣша внезапно отъ Святополка посланїи єго злыа слугы и лютыа зѣло свѣрѣпа
 звѣри душу имущѣ. срѣтоша и на усть Смядинѣ в насадѣ—свѣтѣи же Гл҃ѣбъ
 възрадовасѣ душею пострадати [N та ин. сп. дод. хотя] за Христа и глагола
 своимъ слугамъ братъ мой Святополкъ посла по мѣ.^{399,399} P немає³⁹⁴ Q немає

срамляются ⁴³¹ нщюще дша моею ⁴³² нзати ю. да възрататся воспать
и посраматся ⁴³³ хотаще ⁴³³ зла рабъ твоимъ. бздн пѣть нхъ тма
и съблазнь. ⁴³⁴ и проуе псалма стѣмъ ⁴³⁵ рекше. и се неутнвни прикн-
жашася. и нмше корабль ⁴³⁶ кляушн ⁴³⁷ и привлекоша к себе. а нже
бъша [с]о стѣмъ кораблн. ⁴³⁸ то ти положе[ше] ⁴³⁹ кесла сѣдаше ⁴⁴⁰
сѣзющеся ⁴⁴¹ по стѣмъ. бѣ же за стѣмъ сѣдаше ⁴⁴² старѣншна. поваромъ
и повелѣша томъ неутнвни заклаати глаба стѣго ⁴⁴³ возмн ножъ свон[101 в]
зарѣжн ⁴⁴⁴ гна своѣго. да не злою смѣтно ⁴⁴⁵ оумрешн. оканьнын же
поваръ ⁴⁴⁶ не поревноваше ⁴⁴⁷ ономъ ⁴⁴⁸ же ⁴⁴⁹ бѣ палъ на стѣмъ борнскъ.
нъ оуподобнса ⁴⁵⁰ нюдъ. предателю. нзволкъ ⁴⁵¹ ножъ свон ⁴⁵² и ктъ
стѣго глаба за утнзю главу хота и заклаати. стѣн же глабъ ⁴⁵² мол-
уаше акты агна незлобавно. всѣ бо оумъ нмаше къ бѣ и возрѣвъ на
нѣо молашеся снще. Гн мон нсе хе ⁴⁵³ оуслышн ма в ⁴⁵⁴ уа. и спо-
добн ма прихастникъ быти стѣхъ твоихъ. ⁴⁵⁵ се бо о влѣко кко древле
в снн[101 с] днѣ захарыа заколенъ бѣ. предъ тѣбннком твоимъ. и се
нынъ азъ заклаю бѣхъ предъ тобою гн нъ гн гн не помани беза-
конни монхъ первыхъ. нъ снн дшо мою да не срашеть нем лѣка-
вѣ[н] свѣтъ. ⁴⁵⁶ протнвнхъ. нъ да принѣть ю аглан твои свѣтани.
кко ты нсн ⁴⁵⁷ гн спснтель мон. кже ⁴⁵⁸ творца ⁴⁵⁹ прости ⁴⁶⁰ ты ⁴⁶¹
бо нсн бѣ истинны ⁴⁶² тѣе сла ⁴⁶³ въ вѣ ⁴⁶³ дмн.

Си стѣмъ глабъ рекшо и се преже реуенын поваръ. ⁴⁶⁴ ставъ
на колѣнъ ⁴⁶⁵ закла и главу стѣмъ. ⁴⁶⁶ и прерѣзъ гортанъ нѣго.[101 д]
и тако ^{465а} стѣн глабъ предастъ ^{465а} дшо свою ⁴⁶⁷ в рѣцѣ бнн. мѣа
сента. жъ. ѓ. днѣ. ⁴⁶⁸ оканьннн же ти ⁴⁶⁹ нзнесоше ⁴⁷⁰ тѣло ⁴⁷¹ стѣго. ⁴⁷²

⁴²⁹ ALP стани ^{429, 429} E нзеуни; IP нзеуни. ⁴³⁰ P щить ⁴³¹ ин. посрамятся [N дод.
всн ⁴³² ALNP дод. хотяще ⁴³³ EHI дод. ми ⁴³⁴ D подзокъ; K плъзокъ ⁴³⁵ AP того
святому ⁴³⁶ LN насадъ его ⁴³⁷ L за ключи; G мечи; E немає ⁴³⁸ L насадъ ⁴³⁹ EIGH
положыше; D положиша; L изложиша; AP—заложивше ⁴⁴⁰ AILPG сѣдяху
⁴⁴¹ DEGNILPN дод. и плачущеся ⁴⁴² EGNIALNP дод. нже бѣ. ⁴⁴³ EGAILP—дод.
глаголюще ему ⁴⁴⁴ LN и зарѣжъ ⁴⁴⁵ LPA—дод. самъ ⁴⁴⁶ AIGP дод. той ⁴⁴⁷ ALP
поревновавъ; IG поревнова ⁴⁴⁸ LN дод. отроку ⁴⁴⁹ DK—яж у Сильв. ин. нже.
⁴⁵⁰ P уподобитися ⁴⁵¹⁻⁴⁵¹ LNP мечъ ⁴⁵² M дод. бѣ ⁴⁵³ ALNP дод. Сыне Божій
⁴⁵⁴ EGNP дод. сій ⁴⁵⁵ ALP дод. тайнъ ⁴⁵⁶ AINLP—сѣвътъ ⁴⁵⁷ L немає ⁴⁵⁸ AIGLP
сія же ⁴⁵⁹ I творяще; AP творящимъ; L творящя ⁴⁶⁰ I просленивъ ⁴⁶¹ G ихъ
⁴⁶² AIGLDP истинный ^{463, 463} G немає ⁴⁶⁴ LNP[A]—дод. именемъ Торчинъ ⁴⁶⁵ M
колѣни ^{466, 466} EGN и ятъ за красную главу святого; LN блаженнаго емъ за
честную главу; ^{465а, 465а} S немає ⁴⁶⁷ EG немає ⁴⁶⁸ LN дод., Редакцїи Торжеств.:
въ понедѣльникъ, на память святого пророка Захарїи ⁴⁶⁹ LN дод. убійци ⁴⁷⁰ L из-
несше; AP несше; IG—изнесше ⁴⁷¹ LN дод. изъ насада ⁴⁷² LN дод. Глѣба

додати и плачущеся ⁴⁴² додати нже бѣ ⁴⁴³ дод. глаголюще ему ⁴⁴³ Мабуть, дод.

повергоша в пѣстыни⁴⁷³ подѣ кладюю.⁴⁷³ ти тако ѿндоша ко окань-
 ному⁴⁷⁴ възвѣстнша юмѣ вса еже створнша стѣмѣ. си слышав
 не марѣын тѣ не съжален⁴⁷⁵ о томѣ.⁴⁷⁵ ни поне малы оуправнса⁴⁷⁶
 ѿ того. нѣ и на проуюю братю⁴⁷⁷ въздвигоше гоненнѣ. хотѣ⁴⁷⁷
 и вса нзцѣнтн н.⁴⁷⁸ ти самѣ юдинѣ владѣти⁴⁷⁹ всѣмн странами.
 нѣ бѣ[102а]свѣдын танны. сердцеуныма. и хотѣ всѣмѣ улѣкмѣ спѣтнса.
 и в разумѣ истинныи принти. не поупѣти оканьному тако сътворити.
 нѣ потребн⁴⁸⁰ ѿ земля сем⁴⁸¹ крамолѣ бывшн ѿ людин. и нзгнанѣ
 юмѣ сѣцю⁴⁸² не токмо нз града⁴⁸³ ны⁴⁸⁴ [sic]нз⁴⁸⁵ области всея.⁴⁸⁶
 нзбѣжавше же юмѣ въ страны уюжн.⁴⁸⁷ и тамо животѣ скон⁴⁸⁸ сконца.
 и разверже⁴⁸⁹ бываеѣ бо смѣртѣ грѣшникѣ люта. мнози бо гѣтъ
 в рауѣ⁴⁹⁰ юго видѣше сѣца тако. яко же и въоульненн[и]закон-
 престѣпнаго.[102в] Тако⁴⁹¹ же по оумѣтнн оканьнаго. приѣ владѣ
 блжнню. брѣ нменемѣ ярославѣ. и тѣ же бѣ старѣн блжнго. бѣ мѣ
 тѣ и правѣденѣ⁴⁹² и тнхѣ. ходан⁴⁹³ в заповѣдѣхѣ бннхѣ. повелѣ же
 хѣлюбеннмѣ⁴⁹⁴ князѣ⁴⁹⁵ нзискати⁴⁹⁶ тѣло стѣго глѣба.⁴⁹⁷ юго же много
 искаше и не обрѣтоша.⁴⁹⁸ по лѣтѣ же юдинномѣ. ходаше доуци
 обрѣтоша тѣло стѣго лежаще цѣло. ни зѣремѣ ни птицамѣ прико-
 снѣвшнмса юго.⁴⁹⁹ аenie шедѣ въ градѣ възвѣстнша старѣншннѣ
 градѣ. о[102с]и же шедѣ съ отрокѣ.⁵⁰⁰ видѣѣ же⁵⁰¹ стѣго свѣта-
 цнса яко молннн. и оуѣсенѣ бѣѣ старѣншннѣ⁵⁰² повелѣ слѣгамѣ
 свонмѣ⁵⁰³ на мѣстѣ томѣ. стрѣци⁵⁰⁴ стѣго тѣла.⁵⁰⁵ дондеже посла
 възвѣстнн⁵⁰⁶ хѣлюбнцю⁵⁰⁷ ярославѣ. тогда⁵⁰⁸ столѣ оѣа твоюго подѣ-
 держацю.⁵⁰⁹ нже слышавѣ списа⁵¹⁰ юппннстолню[sic]кѣ⁵¹¹ старѣншннѣ
 градѣ.⁵¹² да въскорѣ послетѣ⁵¹³ тѣло⁵¹⁴ стѣго⁵¹⁵ глѣба⁵¹⁶ въ преже

^{473, 475} LNP[A?] между двѣма колодома (з ред. Торжс.) ⁴⁷⁴ LNP[A] дод. Свято-
 полку ^{475, 476} ЕНІ отмѣтникѣ ⁴⁷⁶ ALPN исправися ^{477, 477} LNP гоненіе подвизати
 [Р подвиза] хотя ^{475, 479} LNP и самѣ владѣти хотя ⁴⁷⁹ ЕНІLNP дод. хотя ⁴⁸⁰ Е дод. я;
 СНІР дод, его ⁴⁸¹ ALPN дод. то я; LN до цюго дод.: яко Содомѣ и Гомора
⁴⁸² ALPN быти. ^{483, 483} NL отѣ людѣй ⁴⁸⁴ Скризь но ^{485, 486} LNP всея власти
⁴⁸⁷ AP чюжая. ^{488, 489} ALPNEGHI алѣ разверже ⁴⁸⁹ EGHІ—въ мѣрѣѣ ⁴⁹¹ EGHІ Таче
^{489, 489} L немає ⁴⁹² Р хотя ⁴⁹³ Скризь христоролюбивѣй. AILPG—дод. той ⁴⁹⁵ IG дод.
 Ярославѣ ^{496, 497} L тѣлеса свѣтыхѣ мученикѣ ^{497, 498} LN и обрѣте тѣло свѣтого
 [Вориса] въ Вышегородѣ, а свѣтого Глѣба много искаше и не обрѣтоша ⁴⁹⁹ AILNP
 ему ⁵⁰⁰ LN дод. своими ⁵⁰¹ AIGLNP дод. тѣло ⁵⁰² ALNP немає ⁵⁰³ ENIL немає
^{504, 505} AEGHNP тѣло свѣтого Глѣба ⁵⁰⁶ AILNPG и возвѣсти ⁵⁰⁷ ALNP христоролю-
 бивому князю ⁵⁰⁸ AP дод. ему LN дод. Ярославѣ ⁵⁰⁹ ILN держащу, ACP предержащу

отроку ⁴⁴⁹ нже ⁴⁶² истинный ⁴⁷⁹ orig. дод. хотя ⁴⁸⁴ на ⁴⁹⁰. Возможно, в оригиналі
 читалось въ ранѣ (Пор. аноним. Повѣд.: показѣ послѣдѣнная на нь пагубѣная
 рана). ⁴⁹⁴ христоролюбивѣй ⁵⁰¹ дод. въ orig. тѣло ^{504, 505} тѣло свѣтого Глѣба ⁵¹¹ епи-

рѣнѣи градѣ. ⁵¹⁹ нѣже бѣ тѣло блжнго ⁵¹⁷ положено. ⁵¹⁸ старѣи [102 д]ш-
на ⁵²⁰ же тѣ аenie повеле отрокамъ ⁴²¹ оуготовати корабельцѣ. н тако
вѣземше тѣло стго глѣба. со свѣщамн н с темьномъ. н с велнкою
уестыю несоша в кораблець. ⁵²² ти тако ѿплыша. бѣвшю же строннѣ
вѣтрѣ. приплыша в нароутии ⁵²³ градѣ. ⁵²⁴ н тѣ ⁵²⁵ положиша тѣло
стго глѣба окрѣ[стѣ] ⁵²⁶ бориса оу цркен стго васнана. нѣже уюде
радн ⁵²⁸ многа. показа бѣ оугоднику ⁵³⁸ радн свою ⁵²⁸ Се же списахъ
азъ грѣшнн. о жити н погубленнн. стю блжню стрпцю [103 а]
бориса н глѣба. нѣ аше бѣ велацию то н уюдесъ юю мало нѣуто ⁵²⁹
исповѣмъ. на славу ѣт велнкому бѣ спсѣ нашему нсѣ хѣ. с нм же
ою славу н съ прѣмъ дхомъ н нына н прнсно ⁵³⁰ вѣкы вѣко ани. ⁵³¹

⁵²⁰ М и въсписа ⁵¹¹ ииш. епистолію ⁵¹² LNP града того ⁵¹³ L и пославъ ⁵¹⁴ ALP
по тѣло ⁵¹⁵ ALP блаженнаго ⁵¹⁶ LN дод. прозвитеры и діаконы ⁵¹⁷ AP святого
⁵¹⁸ SM положиша ⁵¹⁹ LN и ту абіе шедше, обрѣтоша святого тѣло ⁵²⁰ LN дод.
града того ⁵²¹ LN дод. своимъ ⁵²² AIGP — корабль ⁵²³ AP дод. день ⁵²⁴ AP града
⁵²⁵ LN дод. еже есть Кіевъ, тако бо зовомъ баше искони. н срѣтоша и князь
Ярославъ н священннй митрополитъ съ игумены н прозвитеры и діаконы съ свѣ-
щамн и фиміаномъ н взяша тѣлеса святого Глѣба н несоша въ Вышегородъ,
и мнози недужніи ту исцѣленіе прнмша. ⁵²⁶ дод. ENILP блаженнаго ⁵²⁷ EAINGLP
немае ⁵²⁸ LNP своею ради. Тут закінчується текст сп. ALNP, що збігається
з Сильв. В LN йдуть далі: 1) Принесеніе мощей святуу мученику Бориса
н Глѣба, иже есть въ новуу. церковь. Чюдо I-е; 2) Чюдо II-е святуу Христову
мученику о дву мужехъ, еже есть безъ вини обогани къ князю; 3) Чюдо III-е
о Мартиниѣ мннсѣ, иже бѣ въ Туровѣ у церкви святуу Христову мученику
Бориса н Глѣба единъ живнй бѣ тамъ [Казанскъ. № 222 зам. ост. двохъ словъ —
о Бозѣ]. 4) Слово похвально святуу мученику Бориса н Глѣба [з невеличкими
варіантами воно читается і в рукоп. Новг. Соф. б. № 1321, арк. 152 і Погод.
№ 645, арк. 53]. — Всі статті видав О. М. Бодянский у Приложеніи, с. XXIV].
⁵²⁹ G немае ⁵³⁰ KIDGI немае. ⁵³¹ Тут закінчуються списки ENIG. У списку
G далі йдуть статті чудес анонімнаго Сказанія: 1) Мѣсяца мая въ 2 день.
О чудеси святуу мученику Бориса н Глѣба, о принесеніи мощей (= I-му чуду
Усп. списку про Миронігу); 2) Чюдо II-е о слѣпомъ (= II Усп. сп.); 3) Чюдо
III-е о нѣмемъ н хромемъ (= III Усп. сп.); 4) Чюдо IV-е Святого Бориса н Глѣба
н святого Николы (= V Усп. сп.); 5) Чюдо V-е о слѣпомъ святуу мученику
Романа н Давида н святого Георгія (= VI Усп. сп.). Закінчується: н пагы вся,
єдию вѣсхотѣ н сътвори. Богу нашему слава въ вѣкы вѣкомъ; 6) Мѣсяца мая
въ 2 день. Слово на пренесеніе моцій святуу мученику Бориса н Глѣба [див.
наш текст № 19]; 7) Мѣсяца мая въ 2. Пренесеніе моцій святуу мученику
Бориса н Глѣба. (= Усп. сп., починаючи з: Володимиру же предръжащю всю
власть; див. текст № 11, вар. 242. Закінчується: ... по забороламъ н по стѣ-
намъ граднымъ. н вѣсхожаше гласъ народа отъ вѣхъ: Господи помидуй. н абіе
подвижесе рака о собѣ тако привезъше. положиша ю съ честью святыхъ страсто-
терпецъ Романа н Давида въ новосозданнѣй церкви на деснѣй странѣ. мѣсяца
мая въ 2 день. Таче рази[арк. 244]дошася вси во своя дома славяши Бога. много
же чудеса сътвори Богъ на мѣстѣ томъ святыма страстотерпцема. о Христѣ

Бл҃гѣнъ ѿ бѣ оуѣ ѿ нашего нсѧ х҃а. нже не дастъ насъ ногѣ-
нѣти въ прелестн ндоустѣн. нъ нзведн ны ѿ тѣмы на свѣтъ. н за-
бл҃жышаа оуѣ сѣдѣравъ стѣе етѣдо. ѿмѣ нашнмъ нсѣ х҃мѣ. н даромъ
стѣо дѣха нго кѣн уѣвколюбн[е] свое. въ оуѣго[103 в] днѣшнхъ нго
стѣхъ. терпнтъ же уѣловѣць родъ попѣцѣать. н пѣтъ показамъ спсѣннѣ.
то н множествомъ цѣдротъ свонхъ. кѣн намъ оуѣгодннкѣ. стѣтцѣю
своею бл҃жнѣю борнса н глѣба. нзѣнѣающѣа цѣлѣамъ бл҃годатѣ нѣнскѣд-
нѣю. нже многа уѣодѣса мѣтѣамн. показѣ стѣю стѣтотерпцѣю своею.
кѣже н до нѣтѣ сѣдѣаюутѣ. всѣк бо прнхѣда н сѣвѣроу. прнѣсѣмѣсѣ
кѣ раѣцѣ моѣн н стѣю стѣтцѣю борнса н глѣба. тѣ лѣнѣ цѣлѣвъ
по[103 с] лѣуѣаѣтъ. ⁵³² слѣпннн прозрѣннѣ прнѣмѣаюутѣ. хромѣн рнѣстѣн
нѣоуѣаюутѣ. н бѣсннн оуѣнѣаюутѣ. н сѣпрѣста рѣцн всѣкѣ нѣдѣуѣтъ
н всѣка кѣза ѿ уѣвкѣ ѿгоннма бѣваѣтъ снѣлоу гнѣю. н мѣтѣвѣ радн
стѣо борнса н глѣба. кѣко же н народъ многѣ прнхѣднѣн въ цѣркѣвѣ
стѣоу. н прнноснѣн нѣдѣжнѣмъ своѣмъ. тн полагѣтн. въ цѣркѣвѣ стѣоу
н тѣ лѣнѣ сѣдѣавн бѣваюутѣ. нъ сѣ оуѣже нѣуѣнѣ ѿсѣодѣ нспѣвѣдѣтн.
кѣже не [sic] ⁵³³ прѣва уѣодѣса же [103 д] н цѣлѣннѣ стѣю бл҃жнѣю
стѣтцѣю борнса н глѣба. н кѣмъ образѣмъ нзнесѣно бѣ тѣло нзъ
кѣдръ земнѣхъ. не лѣпо бо бѣ такоу скровнцѣю скровѣнѣ подѣ
землѣю. нноуѣдѣ ноѣнѣю на мѣстѣ томъ. вѣдѣхъ нѣдѣже лѣжѣшѣтъ
тѣло стѣо ⁵³⁴ стѣтцѣю борнса н глѣба. овогда свѣщѣ овогда столпѣ.
огнѣнѣ. сѣ нѣсѣ свѣщѣ. аѣе бо нѣн сребро нѣн зѣлатѣ скров[е]но бѣдѣтъ
подѣ землѣю, то нноуѣн вѣдѣтъ огнѣ горѣцѣ на томъ мѣстѣ. то [104 а]
н то же дѣвѣкоуѣ покѣаюцѣю сребролюбѣхъ радн. колмн нѣуѣ бѣ лѣпо кѣнѣн
хѣолюбѣемъ ⁵³⁵ лѣудѣмъ. тѣлѣ оуѣгодннкѣ своею стѣтцѣю борнса н глѣба. да не
такѣ забѣыто подѣ землѣю скровѣно бѣдѣтъ тѣло стѣоу. нъ на кѣлѣнѣ подѣ-
бѣшѣ мѣстѣ положѣнома бѣтн. блнзъ бо бѣ мѣста того. нѣдѣже лѣжѣшѣ
тѣло стѣ[ю] стѣтцѣю. прнхѣдаѣе нзъ нноѣ стрѣны вѣразнѣ стѣмѣхъ. н сѣ
ѣдннѣ ѿ ннхъ не вѣдѣ вознѣе на стѣю. н шѣдѣн [104 в] пламѣ
опѣлн нѣмъ нѣуѣ. он же не терпѣ скоуѣн сѣ мѣста того н не можѣшѣ
хѣднѣн н возѣвѣстн дѣрѣжннѣ своѣн. онн же то слѣшѣшѣшѣ т[ѣуѣ н] ⁵³⁶
вѣдѣшѣшѣ н[оуѣ ѣ]го опѣлѣнѣ. ѿ [того] уѣ не смѣкѣхъ п[рн] блнжнѣтнѣсѣ
кѣ м[ѣ]стѣ томъ. н того оуѣслѣшѣшѣшѣ граѣжѣнѣ. прнхѣдаѣе сѣ стрѣхомъ
поклѣнѣхъсѣ оуѣ грѣба стѣоу. н сѣго нѣнѣвѣндѣ вѣргѣ стѣворн нѣстѣ сн-

Иисусъ Господѣ нашѣмъ, Ему же слава вѣкѣ вѣкомъ. ⁵³² MD получаютъ ⁵³³ иши.
ис (SDM, якъ у В). ⁵³⁴ У рукопису двічі: святою. ⁵³⁵ DMS христолубивымъ
⁵³⁶ Літери в дужках відновлено за іншими списками; у рукопису ці місця

цѣвѣ. загорѣса тѣ същина⁵³⁷ црѣкы образомъ снмъ. пономаръ бо того црѣкѣ ꙗко же по оутрѣне[104 а]мъ пѣтѣн. омураченъмъ бывѣ сномъ ѿ всеаѣкаваго сотонты. и несмотрѣвъ истинѣ въ црѣкѣн. и тако же нздѣ съ тѣмъ[и]емъ] въ домъ свон [забъ]ывѣ свѣщъ [гор]ащѣн на вѣ[со]щѣ мѣстѣ, и ꙗко же помалѣ ѿ того възгорѣса црѣкѣ та но облаче и се възкорѣ оузрѣвшѣ вѣрнии люднѣ. нзнесоша вса същипа в неѣ. ꙗко же ни малѣ чѣмъ ѿ тою погыбѣнѣти. развѣ храма ѣдннго. и все⁵³⁸ мноу ꙗ бнѣмъ попѣщеннѣмъ семъ быти. оу[104 д]бо тон хѣдъ същип обѣщанъ древомъ. дабѣ же и на црѣкы пакы възгражена была на томъ мѣстѣ. во нма стѣго и блжнго стрѣцю борнсо⁵³⁹ и глѣба. и тѣло же тою нзнесено бѣ. любѣнню ѿ вдръ земленыхъ. ꙗко же и бѣ. не бѣ бо и малѣ по съкровеномъ быти подъ землею. ꙗко же бо рѣ гѣ никто же свѣтланнѣка възжагаѣтъ подо спѣдомъ. поставлать ннѣ на свѣщѣннѣщѣ. да свѣтитѣ нже во храмѣ. [105 а] свѣтланнѣщѣ сн сѣтъ оугодничи бнѣ. нже не лѣпо бѣ такыма свѣтланнѣкомъ скровенома быти подъ землею нѣ на свѣщѣ мѣстѣ положенома быти да свѣтита всѣмъ. нже во храмѣ храмъ же нареуѣтъ вѣрнымъ⁵⁴⁰ людн. ꙗко же бо сѣмѣнныѣ лѣуѣ снѣающа. тако испѣаѣта чѣлѣбныѣ дары всѣмъ вѣрнымъ. Потомъ же старѣншина нже бѣ владѣтелннъ градъ томъ шедъ къ хѣлюбѣцю врославѣ. възвѣстѣи ѣмъ вса ꙗже о стѣ[105 в]ю и о паленнѣ црѣкѣн. нже слышавѣ повелѣ призваѣти архнѣппа ѳѣана. тогда пасѣще хѣво стадо разѣмныхъ овецъ ѣго. прншедшю же ѣмъ исповѣда ѣмъ хѣлюбѣнѣн кнѣзь. вса ꙗже о стѣю блаженою. стрѣцю борнса и глѣба. слышавѣ же то прѣпѣнн архнѣппъ ѿ хѣлюбѣца и оуѣасѣнъ бѣ. и воскортъ събратнса повелѣ всѣмъ⁵⁴¹ крнлосѣ⁵⁴² црѣкѣномъ. и въ оутрѣ⁵⁴³ днѣ съ крѣты нздѣоша поюща. въ прѣже рѣннѣ градъ ндѣже лежнть тѣло стѣю стрѣцю [105 в] хѣв борнса и глѣба. таѣ же нскопавѣшѣ нзнесоша ковыѣгѣ⁵⁴⁴ ѿ вдръ земленыхъ. и поставнша ꙗ на землѣ. ꙗко вѣдѣша⁵⁴⁵ ковыѣгѣ стѣю вѣрнии люднѣ. покланавѣса съ страхомъ прнходѣше к нмъ потомъ же прнстѣпн архнѣппъ съ прозвѣтеры. и ѿкрыша раѣ стѣго. тн вѣдѣша тѣло блжнго⁵⁴⁶ нн понѣ ѣдннго⁵⁴⁶ стрѣ[105 д]па ѿ вѣзѣ нмъ на собѣ. и быста акы снѣгъ бѣлѣюща. лнѣ же ѣго свѣтаса акы

*видерто*⁵³⁷ D сущая⁵³⁸ DMKS все⁵³⁹ *ини*. Бориса⁵⁴⁰ DMS вѣрны[и]⁵⁴¹ *ини*. всему⁵⁴² SDMK влнроу⁵⁴³ D — утрѣй, MS — утрѣй⁵⁴⁴ M — ковчегъ⁵⁴⁵ DMKS вѣдѣша

тѣлою⁵³³ *origin*. не⁵³⁵ *orig*. хрнстолюбнвымъ. ⁵³⁸ *origin*. все⁵³⁹ *orig*. Бориса

анѣлома. ꙗко же на много уѣ уюдитисѧ. архіеппѣ и всѣмъ людемъ. исполни же бѣагоуѣхання. не токмо мѣсто то но ꙗко и весь градъ. ꙗко же не мощи нмѣ насытитисѧ благаѣхъ вѣна. потомъ же рацѣ вземше сѣго. внесоша же въ прежереуензю кѣткѣ. ти тѣ поставиша на деснѣхъ странѣ. сътворише же стѣю славѣхъ. ти тако ѿидоша славащѣ бѣа. и да покажетъ уѣ[106 а] авѣолюбенѣхъ бѣ ꙗко истина іестъ ꙗже обѣща ꙗко славащамъ славѣт. Старѣншина бо града того нма⁵⁴⁷ отрокъ хромъ. каше бо нога іего скоруена. и сѣха акы трость. ни понѣ⁵⁴⁸ малы іема уюкше. нѣ бѣ ꙗко мѣтва, не могъ ходити, древанзю ногѣ поддѣлаветъ хожаніе. то⁵⁴⁹ пришедъ молашесѧ оу рацы стѣю и прекываше днѣ и ноцѣ молашесѧ и въ іединѣхъ ноцѣ предѣстаста іемѣ. стѣа стрѣца хѣа⁵⁵⁰ бориса и глѣба⁵⁵⁰ глѣюща іемѣ. что ꙗко [106 в] тако вопиешн къ намъ. ономѣ же ногѣ простирающю ицѣленнѣ просащю. скороа же враѣа и цѣлтелеа,⁵⁵¹ нмше же за сѣхзю ногѣ. и трѣжда прекрѣтивша цѣлзю створнста. видѣвѣ же съ нмѣа и отрока нже бѣ налѣ на блаженемъ борнѣхъ свѣщю несѣю предѣ стѣма. таѣе въспранѣвѣша іемѣ. и къ томѣ не требзющю⁵⁵² древанѣхъ ногы. нѣ воскоуи⁵⁵³ и скоро текын. приде на мѣсто ндеже стоимста рѣа стѣю и припадаа къ нмѣа молашесѧ съ слезамн. и [106 в] всѣмъ исповѣда ꙗже створнста съ нмѣ стѣа мѣтѣ. то слышавше вѣрннн людіе. видѣвше преже ногѣ іего сѣхѣхъ свѣщю. нѣнѣ же цѣлѣхъ ꙗко и дрягѣю. прославнша бѣа давшѣаго бѣгодать стѣма свѣнма, видѣвѣ же іего цѣла. и сѣца таѣе и слышавѣ ѿ него всѣа бѣвшѣа. мыслаше да исповѣсть хѣлюбѣцю іарославѣхъ. и то іемѣ мыслащю. сѣ пакы нно уюдо створнста. стрѣца хѣа борнѣхъ и глѣбѣхъ паѣе первѣаго. Мѣ⁵⁵⁴ бо нѣкто молашесѧ при[106 д]шедъ припадаа оу рацы стѣю. прозрѣннѣа оуима просѣа. цѣлѣющѣ⁵⁵⁴ же іемѣ стѣю рацѣ. оуи приложешю бѣ нѣн и тѣ аѣнѣ прозрѣ. и наѣа велнкѣмъ гѣмѣ предѣ вснмн славѣтн мн и бѣа. и іего⁵⁵⁵ стѣю стрѣцю. таѣе потомъ владстѣннѣхъ граднѣхъ, шедѣ кѣ хѣлюбенѣомѣ іарославѣхъ. то⁵⁵⁶ повѣда іемѣ все о стѣю ꙗже слышавѣхъ поуюднѣа томѣ. потомъ же пришедшю къ нмѣ архіеппѣхъ іѣаѣхъ. исповѣда іемѣ хѣлюбѣщѣ. како стѣа [107 а] нмѣщемѣхъ сѣхѣхъ ногѣ цѣлѣхъ створнста. и како оуи слѣпомѣ даста. архіеппѣхъ же то слышавѣхъ оуѣжасѣнѣхъ сѣхъ бѣа. и свѣтѣ же бѣгѣхъ номыслнѣхъ. въ змѣ гѣа кѣ хѣлюбѣцю. аѣпо ли бѣ намѣ

⁵⁴⁶⁻⁵⁴⁸ MD ни по единою ⁵⁴⁷ М имѣше; *имѣ*. ⁵⁴⁸ MS по ⁵⁴⁹ D той ⁵⁵⁰⁻⁵⁵⁰ *Скрізь* Борѣхъ и Глѣбѣхъ (*S — як у B*). ⁵⁵¹ DMS исцѣлителя ⁵⁵² D требующая; MS требующа

блговѣрныи црѣю. црѣкѣ нма ією възградити. н оуставити днѣ в онѣ
же празновати нма то салышакѣ хольюбевын кѣъ ѿ митрополита, н рѣ
іемѣ благѣ свѣтъ твои оуѣ. н іако велити тако створи нмѣ. Потомѣ же
пове[107 в]лѣ древодѣламѣ. приготовить⁵⁵⁷ дреко на сограженіе
црѣкѣ. бѣ бо оу же время змино. онн же повелѣнои нмѣ ѿ хольюбца
прнеботовниа древо. н наставио лѣто⁵⁵⁸ възградившио црѣкѣ во нма
стою блжнзю стрѣцю борнса н глѣба. о клѣтцѣ в неи же стоиаста
рацѣ стою *). хольюбевын же кнѣзѣ оукраси црѣкѣ ѣ. верхѣ⁵⁵⁹ н всакыи
красотами яконами. н нѣыи писменѣ. повеѣ же н на иконѣ стого
написати. да [107 с] входяще⁵⁶⁰ вѣрнии людн. въ црѣкѣ ти⁵⁶¹
видѣше іего образѣ написанѣ. пакы самою зраче. ти тако с вѣрою
н любовію, поклоняюще нма. н цѣлююще образѣ іего. таѣ потомѣ
хольюбевѣ моли к рѣ архіепископа, да шедѣ оститѣ⁵⁶² црѣкѣ. н стѣю
службѣ створи нмѣ. же тѣ аenie понимѣ поповѣ н дѣаконѣ н всѣ
прнуетѣ црѣкѣвыи. ндѣ въ прежеренын градѣ. кѣпно съ хольюбевымѣ
прославоуѣ. н съ велможамн. прншедшии же [107 д] нмѣ въ градѣ.
н сътвори архіеписѣ обычнои храмѣ обновленіе рекше сѣйниѣ. рацѣ
же стою постави въ црѣкѣ на деснѣи странѣ. мѣа июла въ кѣ. днѣ.
вѣн же блжннын борнса оубненѣ бѣ. оуставнста же хольюбевын про-
славѣ. н прѣбенын митрополитѣ іоднѣ. въ днѣ на всако лѣ праздникѣ
твори нма. іако же н нѣыи свершиаетсѣ. таѣ потомѣ іако скончуа
стѣю антѣргнѣю, поитѣ⁵⁶³ н блговѣрныи кнѣзѣ прославѣ. [108 а] на
обѣдѣ съ всѣми обрѣтшии нмѣ тѣ. възвеселижесѣ хольюбевѣ веселіемѣ
дховнымѣ. іако тако блгдти сподобнстасѣ стѣа іего брѣ⁵⁶⁴ оу же не
ѿ ннѣхѣ слышадѣ нѣ н самовидецѣ бѣ. н іерѣ бо нмѣ всѣмѣ свѣцимѣ
на стѣи антѣргнн. н уѣкѣ хромѣ не могѣ ходити. съ трѣдом же великомѣ⁵⁶⁵
прилезе к рацѣ стою молашесѣ припадаѣ. н іако прнблжашасѣ к ракамѣ. тѣ
аenie оутверднстасѣ⁵⁶⁶ нозѣ іего. н воставѣ хожаніе предѣ всѣми. слава бѣ
н стою. стко[108 в]рн же хольюбевѣ прѣзѣ великѣ праздникѣ стою. не
токмо бо ларомѣ нѣ н всѣмѣ людемѣ. паѣ же ннѣрнмѣ н всѣмѣ вдовн-

⁵⁵³ DS въскорі ⁵⁵⁴ DMS цѣлюющу ⁵⁵⁵ DMS немає ⁵⁵⁶ DS той ⁵⁵⁷ SDM приготовить
⁵⁵⁸ иши. лѣту ⁵⁵⁹ DS верховѣ ⁵⁶⁰ DM входящей ⁵⁶¹ D тѣи; М и ⁵⁶² DMS дод. я

*) Гадаю, що слова „о клѣтцѣ, въ неи же стояста рацѣ свято“, не звязані з контекстом, є авторова замітка на берегах, що вніс переписувач у текст. Очевидячки, Нестір помітив, що свого часу не повідомив про „прежереченную“ (в Сказанні про чуд. аном. автора) клітку, і нагадує собі про необхідність виправити свою помилку.

НХЪ УТО СЛЪУНСА ВЛМЪ ОНИ ЖЕ НСПОВѢДАША НМЪ⁵⁷⁷ ВСА ПО РАДЪ
БЫВША⁵⁷⁷ СТРАЖЕ ЖЕ ТО СЛЫШАВШЕ СКОРО ШЕДШЕ ВЪЗВѢСТИШЕ⁵⁷⁸
СЪДЫН СЛЪУНВШЕЕСА ОУЖИНОМЪ ѿ СТОГО БОРНСА Н ГЛЕСА ОН ЖЕ ПОВЕЛЪ
ПРИЗВАТИ И К СЕБЕ. ХОТА ИСТЫЕ СЛЫШАТИ ѿ НИХЪ НЖЕ Н ПРИШЕДШЕ
ПО РАДЪ ВСА СКАЗАША ИЕМЪ, ОН ЖЕ ПОУЮДНЕСА ТОМЪ ВЕЛМН ѿПЪСТИ
И СЪ МПРОМЪ Н ВЪЗВѢСТИ ВСА СИ ХОЛЮБЦЮ КРОСЛАВЪ Н СЕ СЛЫШАВ
НАРО[109 д]ВНОВАВШЕ⁵⁷⁹ МЪСТО ТО Н^{579а} СЪЗДАТИ ЦРКВЪ ВЪ НМА СТОЮ
НЖЕ Н ДО НЫНѢ ИЕСТЬ. СНИ ЖЕ ОБРАЗОМЪ МНОГМ СЪЩАМ ВЪ ЖЕЛЕЗЕХЪ
Н ВЪ ПОГРЕБѢХЪ НЗБАВНСТА, НЕ ТОКМО ВЪ ГРАДѢ ТОМЪ ИЕДННОМЪ НО
НА ВСНХЪ МЪСТЕХЪ. ХОЛЮБЕНВНЪ ЖЕ КРОСЛАВЪ КНАЖЕ ТА⁵⁸⁰ ЛѢТА МНОГА
ВЪ ПРАВОВѢРН Н РАСТРОНѢ СЪН СВОИМЪ КОЖДО НХЪ НА СВОЮ. ОБЛАСТЬ
СЪЗДА ЖЕ Н ВЕЛНКУЮ ЦРКВЪ СТУЮ СОФЮ Н НИТЫ МНОГЫ ЦРКВИ НЖЕ
Н ДО НЫНѢ СЪТЪ. ПОБОЛѢ ЖЕ МАЛО ПРЕДАСТЬ ДИШЮ СВОЮ В РУЦѢ БНН
ПОРЪЦНѢ [110 а] СТОЛЪ СВОИ СТАРѢ[Н]ШЕМЪ СЪН СВОИЕМЪ НЗАСЛАВЪ.
НЖЕ СПРАТАВЪ ТѢЛО ѿЦА СВОЕГО ПОЛОЖИ⁵⁸¹ В РАЦѢ МОРОМОРАНѢ. Н ПОСТА-
ВНѢ ПРНТВОРЪ ЦРКВЕ СЪТМЪ СОФНН. СЪТВОРНСТА ЖЕ Н ПРН СЕМЪ УЮДЕСА МНОГА
СТѢМЪ СТРПЦА БОРНСЪ Н ГЛѢБЪ. ХОЖАШЕ ЖЕ Н СНИ КО СЪТМЪ НА ПРАЗДЫННЪ
ИЕЮ, ТВОРАШЕ Н ПРАЗДЫННЪ ВЕЛНН⁵⁸² НА ПАМАТЬ СТОЮ. НИЦННМЪ⁵⁸³ ОУБО-
ГЫМЪ ВСѢМЪ. ПОДАМ ѿ НМѢННН МЛТНЮ ВСѢМЪ. ПРНШЕДЪ ЖЕ ВЪ ИЕДННЪ
ДНЬ. ВНДѢ⁵⁸⁴ ЦРКВЪ СТОЮ ВЕТХЪ СЪЦЮ [100 в] ПРНЗВАВЪ СТАРѢНШИННЪ
ДР. ВОДѢЛАМЪ. ПОВЕЛЕ ИЕМЪ ЦРКВЪ ВЪЗГРАДНТИ ВЪ НМА СТОЮ НАЗНАМЕНАВЪ
ЖЕ Н МЪСТО БЛНЗЪ ВЕТХЫН ЦРКВИ ПЕРВАГО МЪСТО. МОЛН ЖЕ ПРНѢНАГО
МНТРОПОЛНТА ГЕОРГНН. ТОГДА ПАСЪЩА ХЪО СТАДО. ДА СТВОРНТЬ МЛТВЪ
НА МЪСТѢ ТОМЪ. ПОДАЛЪ ЖЕ ИЕН ѿ НМѢННН ДОВОЛНОЕ ВОЗГРАЖЕННІЕ
ЦРКВИ. ТИ ТАКО ѿНДЕ ВЪ СТОЛННН ГРАДѢ. СТАРѢ[Н]ШИННА ЖЕ ТЪ ДЕНІЕ
СЪБРА ВСА СЪЩАМ ПОДЪ ННМЪ ДРЕВОДѢЛА. СКОНЦАВЪ ЖЕ ПОВЕЛѢНОЕ
ИЕМЪ. [110 с] ѿ БЛГОВѢРНАГО КНЪЗА Н В МАЛѢ ДННН. ВЪЗГРАДИ ЦРКВЪ
НА НАЗНАМЕНѢ⁵⁸⁵ МЪСТѢ. Н ВЪЗДА РНУНІЕ⁵⁸⁶ КНЪЗЮ. ЯКО СКОНУАНА БЫ
ЦРКЪ. НЖЕ СЛЫШАВЪ ПОСЛА КЪ ВЛАСТЕЛННЪ ГРАДА ТОГО. РЕКЪН ДАЮ
НМЪ ѿ ДАНИ КНЪЖИ ОУКРАСИТЬ ЦРКВЪ. ОН ЖЕ ВЪСКОРѢ ПОВЕЛѢНАМЪ ИЕМЪ

раси⁵⁷⁴ SDM свободити^{574а} S возупиша (sic)⁵⁷⁵ DS так само.⁵⁷⁶⁻⁵⁷⁶ DS предъ
ними лежаще⁵⁷⁷⁻⁵⁷⁷ DS вся бывшая по ряду⁵⁷³ DMS възвѣстиша⁵⁷⁹ М наров-
навше; D — народнавше [sic]⁵⁸⁰ DM немает⁵⁸¹ MS положиша⁵⁸² D великій⁵⁸³ MDS
дод. и⁵⁸⁴ MDS видѣвъ⁵⁸⁵ DS знаменѣ; М назнаменѣ⁵⁸⁶ О. М. Водянский

⁵⁴¹ всему⁵⁶⁰⁻⁵⁶⁰ Борисъ и Глѣбъ⁵⁸³ *оригин.* лѣту⁵⁶⁷ В *ориг. м. бути додати*
шедь⁵⁷¹ *ориг.* свободиста⁵⁷² *ориг.* старѣйшины⁵⁷³ *ориг. м. б., на росну коню*
⁵⁷⁸ *ориг.* възвѣстиша⁵⁷⁹ *ориг. дод. повелѣ*⁵⁸⁵ *ориг. дод. и*⁵⁸⁴ *ориг. видѣвъ*

створи. Слышавъ же то бѣлюкець нзаслава. ꙗко всако бѣ доспѣ на цркви. молн архиеппа георгия. да шедъ принесеть мощи стѣю въ цркви юже възгради. архиеппъ же събра всѣ при[110 д]ѣтъ црквины. и тако изидоша съ крты въ прежереуевын градъ. ндеже бѣ тѣло стою. нже и пришедъша створиша обѣуное обновленне цркви повѣи. и стѣю же литургню въ не[н] скончаша. и въ дръгын же днѣ събра митрополитъ вса еѣпы и вса црквины. ндеже бѣста рацѣ стою. хотя принесенне створити. бѣша же върнани кнзи нзъ области[н] сконхъ. и ннни мнози пришаи нзъ области сконхъ. дѣтескъ свще. бѣ же и уерноризць мѣ[111 а]ножество собралоса нзъ монастырь сконхъ. в нхъ же бѣ приѣхын оѣ нашъ федоси нгъменъ монастыра пегерскаго. свѣтаса пакы сѣнце посреде нхъ. оукрашенъ добрымн нравы. митрополитъ же бѣ невѣрствѣмъ ꙗко стѣ блжнѣмъ. пристѣпнвшѣ же ѡкрыша рацѣ стою. ти видѣша цѣла лежаша. црвѣ же исполниса. блгымъ вола то видѣвъ митрополитъ оубжасеса въ оумѣ. и обратнвса на възстокъ. въздвнгъ рацѣ на нѣо. възонн и [111 в] глѣ. прости ма гн ꙗко съгрѣшихъ. невѣрствѣвахъ къ стѣмъ твоимъ. и помози невѣрованню моему, се бо върю во истинѣ ꙗко стѣ ѣста стрѣца твоѣ. таѣе потомъ пристѣпнѣвъ нзъ рѣкъ блжнаго бориса бѣ бо мощнымъ лежан. и цѣловаша прикладѣмъ оумѣ и къ срдцю. таѣе потомъ блгви ѣю блговернаго кнзѣ нзаслава.⁵⁸⁷ потомъ же брѣ ѣго нзаслава.⁵⁸⁷ потомъ же брѣ ѣго стѣслава. и оста ноготь ѣдннхъ на главѣ ѣго на блгословленне [111 с] ѣмъ. потомъ же пакы бѣлюкець всеволода. тако и вса потомъ же вса людн. ти тако положи⁵⁸⁸ ю на своемъ мѣстѣ. таѣе потомъ вземше рацѣ несони въ новѣ цркви ти тѣ поставиша на деснѣхъ странѣ. Къ лѣ ꙗ. ѡ. ф. ѡ. мѣа маѣ въ к⁵⁸⁹ створиша же праздникъ велнкъ въ тѣ днѣ. таѣе разидошася въ своѣ домѣ славаирѣ бѣ. многа же уюдеса створи бѣ на мѣстѣ томъ. стѣма своимъ стрѣцема. ꙗко же и на первомъ мѣстѣ. ѣже аирѣ по ѣднномъ нахуади бѣ[111 д]хомъ писати велнко бѣ бремя книгъ. нзъ ннкомъ же невѣрно да не мнитса о нхъ. что бо сего уюдесѣ днвнѣе ѣже нынѣ ѣсть исповѣмъ. Члѣкъ нѣкто нѣмъ. бѣ же мога ѣго ѣдннѣ оуѣта ѡ колѣна. то прекъивашѣ оу цркви стою ꙗко

виправляе въздавъ, рече ⁵³⁷⁻⁵³⁷ *ини. не мае* ⁵³³ DMS положиша ⁵³⁹ MS — к (с. т. 2);

⁵³⁶ В *ориг.*, *мабуть*, въздавъ, рече ⁵³⁷⁻⁵³⁷ В *ориг. пром.* ⁵³³ *ориг.* положиша

їединѣ ѿ оубогыхъ. и вси хръстьяне приходяще дѣлахуть їемъ пицію. и їеже не ⁵⁹⁰ потребъ телеснѣю. въ їединѣ же день приѣ ⁵⁹¹ съірю оу нѣкыхъ домовитыхъ. иде и снѣ тамо что взати ѿ нхъ. їеже на кормлю себе. и вшедъ [112 а] въ домъ сѣдаше предъ храмомъ. въ немъ же бѣ приѣ творимъ. слѣгы же мномо ходяще не дѣла їемъ ннѣтоже и тѣ ⁵⁹² прекъ не пѣды и се внезапъ бѣ въ нстѣлѣ ⁵⁹³ и взатса оумъ ѿ него. и се мнѣше въ цркви сѣда стою и възрѣвъ видѣ стою бориса и глѣба. нсходяща ѿ олтара нѣща к немъ. он же въ оужестн бѣвъ на дѣ ннѣ. стѣмъ же нмѣна за рѣкѣ въздвѣгша послѣднша н. и нахаста глѣти о нсцѣленн ⁵⁹⁴ їего. таѣе приствѣпнста и прѣкрѣпнста їего. потомъ же пакы ногъ зего и помазаша по немъ їако же масломъ. танѣща за нѣо се же все їако же во снѣ видѣвше. бѣ бо самъ на дѣ и лежаше ⁵⁹⁵ въ домъ идеже бѣ приѣ. людѣ видѣвше лежаща и на землѣ їако мрѣтва съща. їемше обрашахуть нмъ ти видѣша їако нн оустнѣ ⁵⁹⁶ можетъ ѿверстн. тѣкмо дѣла бѣ въ немъ. и мнѣвше ⁵⁹⁷ же бѣсовско пораженнѣ съще. вземше несоша въ цркви стою. и положиша предъ двермѣ цркѣвнмѣ. и бѣ бо нога їего нсходяще не колена. [112 с] и бѣша мнози людѣе стоѣще окрѣстъ їего. и зрацини нанъ. и всѣмъ зрацимъ и уюдашимса. въ їединѣ уѣ възрасте нога їего и бѣ їако и дръгѣмъ. и вси прославнша бѣ и стою їего стрѣцію. таѣе їемъ въспранѣвшю. нже бѣ первѣе нѣмъ и хромъ. прѣгѣла предъ всѣмѣ и въставѣ хожаше цѣлѣ. онѣмъ же въпрашающнмъ. и хотѣцимъ ѿ него слышати. и что са слѣхн їемъ он же сказа всѣ по радѣ бывшаѣ. Въ їединѣ ше ѿ дннн ншедѣшю мнѣ. [112 д] нѣ[ко] їего радѣ орудиѣ въ градѣ. и сѣдѣшю мнѣ на їединомъ мѣстѣ. и се пришедѣши нѣкаѣ жена. сѣде блнзъ мене. їеѣ же нѣсмъ зналѣ даже и до ннѣ. повѣдаше бо са нзъ тѣного града пришедши. їако ѿ бѣ подвижѣма. повѣда мнѣ їаже о стою и о стѣмъ оцѣнѣ ннколѣ. и о блѣжнѣю стрѣцію борисѣ и глѣбѣ. їеже ⁵⁹⁸ ннѣ азъ повѣдѣ ⁵⁹⁹ вамъ, нѣ послѣшѣте братнѣ съ всѣкымъ прилежаннѣемъ. и не зазрите грѣбостн моѣѣ. бѣвннѣ оубо рѣ дннн прѣзднн [113 а] уномъ стѣго ннколѣ. всѣмъ градѣцимъ въ цркви їего. она же вземѣши дѣло своѣ нахатѣ дѣлати. женѣ же ннѣ видѣвше ю дѣлающію. нахаша ю ваентн въ цркви. и поноснѣти ю глѣре что творннн [sic] ⁶⁰⁰ дѣлающн въ днѣ стѣго ннколѣ, и не понѣщѣн въ цркви. она же не послѣшѣ нхъ. нѣ при-

Д дод. день. ⁵⁹⁰ DM на; SK—не ⁵⁹¹ DMS пицію ⁵⁹² SD той ⁵⁹³ S—во иступленіи
О. М. Бодянский читает: иступлѣ або иступѣ ⁵⁹⁴ MS ищѣленіи ⁵⁹⁵ DMS лежавше

БЫВАШЕ ВЪ ХРАМѢ СВОЕМЪ ДѢЛАЮЩІИ. И СЕ ВНЕЗАПЪ ВЪЗЪѢХАША ТРИЕ
МУЖИ. НА ДВОРѢ ІЕКА В БѢЛАХЪ РИЗАХЪ. ОНА ЖЕ ИЗНИКШИ ⁶⁰¹ ИЗЪ ДВЕРЕН
ВНДѢ ІА. И [113 В] БѢ ІЕДИНЪ СТАРЪ А ДВА ОУНА ОБА ПОЛЪ ІЕГО. ИЖЕ
ГЛАСТА ІЕН О ЖЕНО КАКО СМѢ ПРОБѢѢТИ ОУА НАШЕ[ГО] НИКОЛЪ ВЪ ДНѢ ІЕГО
ДѢЛАЮЩЕ ВЪ ЦРКВѢ ІЕГО НЕ ИДЪИ. ОНА ЖЕ ѠВѢЩА НМА РЕКЪЦИ. АЗЪ
ІЕСМЪ ЖЕНА ВДОВА ОУБОГА. ДА ДОСТОИТЪ МН ДѢЛАТИ, И НѢСТЬ МН ТРЕБѢ
ВЪ ЦРКВѢ И ХОДИТИ. ГЛА ПАКЪ СТАРЫИ КЪ ОУПЫМА. УТО ГЛА ТАКЪ НЕИ
НЪ РАЗМЕЩЕНТЕ ХРАМЪ О НЕИ. ОНА ЖЕ ПРИСТѢПЛЕША РАЗМЕТАСТА ХРАМЪ
ДО ПОЛЪ. И ПРИСТѢПЛЕ СТАРЫИ ІАТЪ [113 С] Ю ЗА РЪКЪ ДЕСНЮ. И ИЗ-
ВЕРЖЕ Ю ВОНЪ НС ХРАМА И БѢ ІАКО МРТЕА. СЪСѢДЪ ЖЕ ВНДѢША ⁶⁰² Ю ТАКЪ
ЛЕЖАЩЮ. ВЗЕМШЕ НЕСОША Ю ВЪ ХРАМИНЪ НИНЪ. ТА БО БѢ РОЗМЕТАНА
Ѡ СТЪХЪ. ПОЛОЖЕШЕ ЖЕ И СѢДА НАД НЕЮ. ХОТАЩЕ НѢУТО СЛЫШАТИ
Ѡ НЕА. ОНА ЖЕ НЕ МОЖАШЕ НИ ОУНЮ ВЪЗВЕСТИ НИ ОУСТНАМИ ДЕНГНѢТИ.
ИЪ ПРЕБЫВАНИЕ ІАКО И МРТЕА. НЕ ИДЪЩЕ НИУТО ЖЕ. РАЗВѢ ТОКМО РАЗ-
ДВИГШЕ ⁶⁰³ ІЕН ОУСТА, И ТАКО ВЛИКАХЪ АЖИЦЕЮ НАИ МАЕСКО НАИ ВОДЪ.
ПРЕБѢ ЖЕ ТАКО [113 Д] ДО СГГО И ВЕЛИКАГО ПОСТА. НАСТАВИИ ЖЕ
НЕДѢЛИ МАСЛОПУСТНѢИ ⁶⁰⁴ ВЗЕМШИИ ЖЕ И НЕСОША Ю ВЪ ЦРКВѢ СГГО
НИКОЛЪ. И ТЪ БЫВШЮ МЛТѢВЪ ЗА НЮ ІЕДВА НѢКОЛИ ПРОЗРѢ. И ІАКО Ѡ СНА
ВЪСПРАНЪВШИИ. НАУАТЪ ПРОСИТИ ІАСТИ. И ПРИНИМИИ БРАШНА ВЪЗМОЖЕ.
ИСПОВѢДА ВСѢМЪ БЫВШЕИ. РЪКА ЖЕ ІЕН БѢ ДЕСНА ІАКО СЪХА. ІАКО ПОНЪ
ІЕН НИ МАЛО УЮАШЕ. И ТАКО ПРЕКЪ ЛѢ. Г. СЛЫШАВИИ ЖЕ УЮДЕСА БЫ-
КАЕМАА. Ѡ СТЪЮ СТРѢЦЮ БОРИСА И ГЛѢА. ВЪСТАВИИ ДОНДЕ ВЪ [114 А]
ГРАДЪ НДѢЖЕ БѢ ТѢЛО СГГО И ПРЕБЫВАШЕ ОУ ЦРКВѢ ІЕЮ ДНѢ И НОЩЬ
МОЛАЩЕСА НМА. И ВО ІЕДИНЪ НОЩЬ СПАЩЮ ІЕН ПРЕДЪ ДВЕРМИ ЦРКВЕННЫИ.
ИЗНДОСТА СТАА И ІАКО ПРИДОСТА К НЕИ ГЛАСТА ІЕН ПРЕКРѢТСА. И ГЛА НМА
ОНА ГНА МОА ВНДИТА ⁶⁰⁵ ІАКО РЪКА МОА ДЕСНАА СЪХА ІЕСТЬ. И КАКО
МОГЪ ПРЕКРѢТИТСА. И ПРИСТѢПЛЕ ІЕДИНЪ ІАТЪ Ю ЗА ⁶⁰⁶ СЪХЪЮ РЪКЪ.
И ХОТАШЕ НѢУТО ГЛТИ К НЕИ. И СЕ ПОНОМАРЪ ПРИШЕДЪ НАУАТЪ ѠМЪКАТИ
ЦРКВѢ. ОНА ЖЕ ОЦЮТИТСА И К ТОМУ НЕ [114 В] ВНДѢ СГГО. РЪКА ЖЕ ІЕКА
ІЕДИНАУЕ ПРЕБЫВАШЕ СЪХА. И ВЪШЕДШИИ ВЪ ЦРКВѢ МОЛАЩЕСА СГМА. ⁶⁰⁷
ДАБЫ ИЦѢЛЕННІЕ РЪЦѢ ПОЛЪЗУНА. НАУАША ЖЕ ПѢТИ ЗАОУТРЕНЮЮ. БѢ БО
НЕДѢЛА КЪ ТЪ ⁶⁰⁸ ДНѢ И ОУСПЕННІЕ СГМА БѢА. ОНА ЖЕ СТОАШЕ ВЪ ПРИ-
ТВОРѢ ЦРКВЕНЕМЪ. МОЛАЩИСА. И СЕ ВНЕЗАПЪ ИСПАДОСТА ІЕН ЗЛАТНИ КОЛЦИ.
ИЖЕ ПОИАШЕ ВЪ ОУШНЮ СВОЕЮ. И КОУНИИТСА ⁶⁰⁹ ЛЕГОСТА ОУ РАКЪ СГЮЮ.

⁵⁹⁶ D устѣне ⁵⁹⁷ D мнѣвъ ⁵⁹⁸ DS тоже ⁵⁹⁹ D повѣда ⁶⁰⁰ *решта* твориши ⁶⁰¹ D из-
никъшеѣ; S изникше ⁶⁰² D вѣдѣша ⁶⁰³ DMS въздвигше ⁶⁰⁴ DMS мясопустнѣи ⁶⁰⁵ DS

⁶⁰⁰ *ориг.* твориша ⁶⁰⁴ мясопустнѣѣ ⁶¹⁷ *дод.* не.

иже вземше даша ницимъ, тауе потомъ науа болѣти сѣхаша рѣка
 иѣа же пер[114 с]вѣе не уюмше не терпаче хоташе⁶¹⁰ нзѣти нзъ
 црѣкви нъ недакша⁶¹¹ иѣн сѣци с нею. н овѣгда же иѣоуѣанно утому
 сѣцию, н се ѿтрышеса ѿ кѣла помѣст. нм же бѣ рѣка иѣа вѣзвѣзана.
 н паде на земан рѣка же иѣн простреса н кѣ цѣла иѣко н дрѣгаи.
 н прославиша вси ѣа н сѣю иѣго стрѣцю бориса н блѣба. се же
 все исповѣда мн сама. сѣдаци иже бѣ с нею. азъ же прославихъ
 ѣа иѣко сподоби ма слышатн. вса снхъ же жадахъ. Н се пакы ннъ
 повѣда⁶¹² мн глѣа. иѣко бѣ нѣкоюмъ градъ улѣкъ. слѣпъ то приходаше
 къ цѣркѣи сѣго мѣника георгниа. моласа иѣмъ сѣ слезамн по вса днн
 прозрѣнниа оуима проса. н вѣ иѣдинъ ноцѣ спацию иѣмъ. н се иѣвнса
 иѣмъ хѣв мѣникъ георгниа. глѣа уто иѣко тако вопиешн ко мнѣ. нъ аще
 хоцѣши прозрѣти нди къ сѣма борисъ н глѣбъ. н та⁶¹³ створать та
 прозрѣти. тѣмъ бо дастьса ѿ ѣа блѣгодать. цѣлѣбнамъ вѣ странѣ
 сен. он же вѣзвѣнзѣт н не обявннса. понде къ сѣма стрѣщема борисъ
 [115 а] н глѣбъ. иже пришедъ прекъ оу црѣкви иѣю мало динн моласа
 нма. н вѣ иѣдинъ ноцѣ иѣвлѣннса⁶¹⁴ иѣмъ сѣма н три крѣты прекрѣтивѣша
 оун иѣго. прозрѣти иѣго створнста. вѣспранзѣт же прослави ѣа н сѣю
 стрѣцю иѣко подаста иѣмъ свѣтъ оуимъ. н все кѣвшеи сего же мнози
 повѣдахъ. вѣдѣвше н бесѣдовавше сѣ ннмъ, многа же н потомъ
 уюдеса сѣтворнста. сѣма на славу бѣ прославлѣномъса.

Видите ли братиѣ коль вѣсоко покорѣние иѣже стажаста [115 в]
 сѣма къ старѣншо[мъ] крѣтѣ си аще бо кѣста сѣпротивлѣнса иѣмъ.
 иѣвѣа бѣста такомъ дарѣ уюдесномъ сподоблѣна ѿ ѣа. мнози бо сѣтъ
 нѣны дѣтескы кѣзн. непокорѣющеса старѣнши[мъ] н сѣпротивѣщеса
 нмъ. н оуѣнѣиѣмн сѣтъ ти несѣтъ тако н блѣгодѣти сподоблѣни. иѣко же
 сѣма снѣа, иѣко уѣо бо сѣю сѣю уюднѣе, иѣже в тако[н]⁶¹⁵ уѣти
 н в такон славу. ти тако покорѣние нмѣща. иѣко же н на смѣрти
 предаста, мѣ же нн мало нмамъ покорѣнниа къ [115 с] старѣншинамъ.
 нъ овогда преки н глѣмъ нмъ. овѣгда же оуѣкараѣмъ н. многажды
 же сѣпротивнмса нмъ. нъ послѣшанте глѣмѣхъ иже о сѣю. иѣгда же
 бѣста сѣма снѣа иѣко н онъ. иѣгда не того же ли оѣда кѣста снѣа.
 нан во ннѣ мѣста того радн несѣпротивнстаса иѣмъ. нъ слышасте
 преже иѣгда придоша посланни на позвѣленнѣ иѣю. уто ѿвѣтаста⁶¹⁶
 сѣцимъ с ннма. иѣгда хотаста сѣпротивнѣтнса нма. нъ токмо мола-

видите⁶⁰⁶ DMS *доод.* десную⁶⁰⁷ D святома⁶⁰⁸ DS той⁶⁰⁹ M кочившися; S—неско-
 чншеса⁶¹⁰ D хотяще⁶¹¹ D данше⁶¹² D повѣдаше⁶¹³ DM—той (KS—тя);⁶¹⁴ D явле-

стаса да⁶¹⁷ протнеатса нмѣ. нѣ н в домѣ своѣ повелѣста нмѣ [115 д]
 нти. оунаста⁶¹⁸ бо сама за вса оумретн. подражающа самого вѣдѣ⁶¹⁹
 ꙗ нашего нса ꙗ нже положи дшю свою за людн своѣ. Н кто не
 по[ую]днтса стма снма. кто ли не похваантъ ꙗю. снма анѣан поую-
 дншаса н уѣци прославиша. н самѣ же вѣдка ген нсѣ хѣ срѣте
 ѣ съ кон анѣльскыи. вѣнциа побѣдыи вѣнци. о бѣжнаѣ многымъ
 похвааламъ достоннаѣ. ка дерезю азъ оканьныи похваантн каю. [116 а]
 грѣбѣн⁶²⁰ си неразѣмыи. ианко бо аще нзрѣкѣ не могѣ достонно
 похваантн. нѣ что рѣкѣ нан что вѣзглю. н бѣжнѣ по истинѣ. н пре-
 бѣжнѣ градѣ тѣ⁶²¹ в немѣ же естъ гробѣ стою. нмѣа в себѣ тѣло
 бѣжною цѣлаамъ бѣгдѣ испѣцающе. тѣм же н о гробѣ рѣмѣ.
 о бѣжнѣмъ гробѣ ндеже лежнт бѣтѣстро некрадомо. о уѣнѣмъ гробѣ
 нз него же текѣтн истоуннцн цѣлаамъ не оскѣдѣюще. о стѣмъ гробѣ
 събирающе людн неѣринн на уѣ н слаѣ бѣжнѣю па[116 в]матѣ.
 о пребѣженѣмъ гробѣ свѣцю в тебѣ уѣнѣмъ тѣла на слаѣ бѣю.
 н еѣ же поуѣтъ.⁶²² бѣжнѣю стрѣцю н враю до вѣка паматѣ нмѣце
 стѣ⁶²³ похвааламн. о граде уѣнѣи истиннѣи бо нарѣнѣ нменѣмъ про-
 званѣ иси. се бо всѣхъ вѣшннн градѣ славою вѣзнесенѣ иси.
 застѣпника бо нмаше. н цѣантѣла всѣмъ прнтекающнмъ в тѣ. о граде
 стѣи н освѣщенѣи стѣа снма.⁶²⁴ лежаша нбо⁶²⁴ в тебѣ естъ свѣтъа.
 неоугасающнн сѣнѣа свѣтъа[116 с]ннн. сѣнѣе бо ѿ облакѣ н поци
 многождѣ покрываетса. свѣтнаѣ же бѣжною поцѣ н днѣ. не оскѣдѣа
 свѣтъ посѣцають тѣмнѣи. нса радн ꙗ прославлѣномъ. оугодннка
 своѣ многымн уюдестѣ, нѣ мы оуже съдѣ[о]ставнмъ слово. се же
 се азъ нестерѣ грѣшнѣи. о жнтн н о погѣленнн. н о уюдесѣхъ
 стою. н бѣжнѣю⁶²⁵ стрѣцю сею опаснѣ вѣдѣщнхъ⁶²⁶ испнсаѣ ѣ.⁶²⁶
 дряга самѣ свѣдѣ. ѿ многыхъ мала вѣпнсахъ [116 д]⁶²⁷ да поун-
 тающе славатѣ бѣ. молю же вѣ н поунтающа⁶²⁸ да любѣе радн
 бѣи. вѣспомннанте ма н гѣте бѣ моантѣа[мн] пребѣжнѣю стрѣцю
 борнса н гѣба. о уѣи грѣхѣ спнсавшѣа си некан вѣ оставленнѣ
 грѣховѣ ползунтѣ. бѣгодатно н цѣдротамн. уѣвколюбнѣмъ ꙗ нашего
 нса ꙗ. с нм⁶²⁹ же оцю слава вѣпно съ стѣмъ дѣмъ н нѣиѣ
 н прнсно⁶³⁰ вѣкѣ вѣкомъ аминѣ.⁶³⁰

шеся⁶¹⁵ D таковѣ⁶¹⁶ S отвѣщаѣа О. М. Бодяньскнй чнтѣ: отвѣстаѣа⁶¹⁷ рѣшѣа
 Кр. DS дод. не⁶¹⁸ D учаѣа⁶¹⁹ DM Владѣка⁶²⁰ DM сѣи⁶²¹ D той⁶²² D почѣстѣ
⁶²³ SDMK так само^{624, 624} D лежаше ибо⁶²⁵ DM блаженою (K=Сильв.)^{626, 626} О. М.
 Бодяньскнй вуправѣе: испнѣавѣ, а (XXIII); DKM испнсаѣ, а; (S=B)⁶²⁷ K испн-
 саѣ⁶²⁸ D почитающе⁶²⁹ D нмн^{630, 630} DK немаѣ.

ДЕ ЩО Є:

	Стор.:
<i>Переднє слово</i>	V—VI
<i>Од автора</i>	VII
1. Анонімне „Повідання“ про Бориса та Гліба	IX—XII
2. „Сказаніє о чудесахъ“ Бориса та Гліба	XII—XV
3. Несторове „Чтеніє“	XV—XVII
4. Літописне „Сказаніє о Борисѣ и Глѣбѣ“	XVII—XIX
5. Літопис і анонімне „Сказаніє“, джерела останнього	XIX—XXIII
6. „Чтеніє“, анонімне „Повідання“ й літопис	XXIII—XXXII
До історії тексту „Повідання“ й „Чтенія“	XXXII—XXXIII

1. Анонімне Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба в редакції Торжественника	1— 17
2. Синодальна й споріднені з нею редакції анонімного Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба	18— 37
3. До варіанту 287 Синодальної редакції анонімного Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба	38— 39
3-а. До варіанту 303-го тексту № 2	40— 41
4. До Синодальної редакції анонімного Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба	42— 43
5. Список Контамінованої (спорідненої з Синодальною) редакції анонімного Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба	44— 48
5-а. Список Контамінованої редакції анонімного Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба	49— 55
6. Анонімне Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба в Сівнічно-західно-руській редакції	56— 71
7. Анонімне Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба в Сильвестрівській і Мінейній редакціях	72—93
8. Анонімне Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба в Чудівській редакції	94—114
9. Анонімне Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба в Успенській редакції з варіантами приблизно відновлених архетипів старших редакцій (XIV і XV вв.)	115—137
10. Приблизно відновлений оригінал анонімного Повідання про свв. кнн. Бориса та Гліба	138—154

11. Повідання про чудеса свв. кнн. Бориса та Гліба, приєднуване до анонімного Повідання, в Успенській редакції	155—170
12. До варіанту 104 тексту № 11	171—172
13. Повідання про чудеса особливої редакції. Текст, що замінив відповідну частину тексту № 11 (вар. 1 по 116 вар. див. текст № 11, критичний апарат)	173—174
14. До варіанту № 176 тексту № 12	175—176
15. До варіанту № 175 тексту № 11	177—178
16. Читання про свв. кнн. Бориса та Гліба препод. Нестора	179—206
